叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000001

2. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000002

3. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000003

4. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000004

5. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000005

6. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000006

7. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000007

8. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ['sɪriːz]
THE **BOY** **VOLUNTEERS** **SERIES**
这 男生 志愿者 系列

男孩志愿者系列

[baɪ] ['kenɪθ] [wɔːrd]
By **KENNETH** **WARD**
经过 肯尼斯 病房

作者：肯尼斯·沃德

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] 50c [pər] ['vaːljəm]
Fully **Illustrated** **50c** **per** **Volume**
完全 插图 50c 每 体积

全彩插图，每卷50美分

[ðə; ði] [njuɪst] [bɔɪz] - [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] ,
The **Newest** **Boys** **'** **Books** **on** **the** **European** **War** **,**
这 最新 男孩们 - 图书 在 这 欧洲的 战争 ,

最新推出的关于欧洲战争的男孩读物

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ɪn]['bæt(ə)l]
Relating **the** **Adventures** **of** **Two** **American** **Boys** **and** **Their** **Experiences** **in** **Battle**
相关 这 冒险 的 二 美国人 男孩们 和 他们的 经历 在 战斗
[ænd; ənd][ɑːn] [er] [skaʊt] ['duːti] .
and **on** **Air** **Scout** **Duty** **.**
和 在 空气 侦察 责任 .

讲述两个美国男孩的冒险经历，以及他们在战斗和空中侦察任务中的经历。

[ɔːl] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔː'θentɪk] ['drɔɪŋz] .
All **Profusely** **Illustrated** **with** **Authentic** **Drawings** **.**
全部 大量地 插图 和 真正的 图画 .

全部配有大量真实插图。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːn][ðə; ði] ['beldʒən] [frʌnt]
The **Boy** **Volunteers** **on** **the** **Belgian** **Front**
这 男生 志愿者 在 这 比利时人 正面

比利时前线的男孩志愿者

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] ['jʊrəp] [wen] [ðə; ði] [greɪt]
Describes **the** **adventures** **of** **two** **American** **boys** **who** **were** **in** **Europe** **when** **the** **great**
描述 这 冒险 的 二 美国人 男孩们 WHO 是 在 欧洲 什么时候 这 伟大的
[wɔːr] [kə'menst] .
war **commenced** **.**
战争 开始 .

讲述了两个美国男孩在欧洲经历第一次世界大战的冒险故事。

[ðer; ðər] [ɪn'lɪstmənt] [wɪð; wɪθ]['beldʒən] [truːps] [ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər] [beɪst]

Their	enlistment	with	Belgian	troops	and	their	remarkable	experiences	are	based
他们的	征募	和	比利时人	军队	和	他们的	卓越	经历	是	基于

[ə'pɑːn]['æktʃuəl] [ə'kʌrənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][laɪn] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]

upon	actual	occurrences	and	the	book	is	replete	with	line	drawings	of	fighting
之上	实际的	发生	和	这	书	是	充足的	和	线	图画	的	斗争

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

他们加入比利时军队的经历以及他们的非凡经历都是基于真实事件改编的，书中充满了战斗机器的线条画。

[er] [pleɪnz] [ænd; ənd][mæps][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bætlz] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd]

air	planes	and	maps	of	places	where	the	most	important	battles	took	place	and
空气	飞机	和	地图	的	地方	在哪里	这	最多	重要的	战斗	采取	地方	和

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

of	other	matters	of	interest	.
的	其他	事情	的	兴趣	.

飞机和地图，标示着最重要的战役发生地点以及其他有趣的事物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɛəmən]

The	Boy	Volunteers	with	the	French	Airmen
这	男生	志愿者	和	这	法语	空军人员

男孩志愿加入法国飞行员队伍

[ðɪs] [bʊk] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [fræns] ,

This	book	relates	the	further	adventures	of	the	young	Americans	in	France	,
这	书	相关	这	更远	冒险	的	这	年轻的	美国人	在	法国	,

这本书讲述了这些美国年轻人在法国的后续冒险经历。

[wer] [ðeɪ] [vjuːd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪnz] .

where	they	viewed	the	fighting	from	above	the	firing	lines	.
在哪里	他们	已查看	这	斗争	从	多于	这	射击	线条	.

他们从交火线上方观看战斗。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['riːdər] [geɪnz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv]

From	this	book	the	reader	gains	considerable	knowledge	of	the	different	types	of
从	这	书	这	读者	收益	大量	知识	的	这	不同的	类型	的

[er] [pleɪnz] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] [pleɪnz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [neɪʃəns] ,

air	planes	and	battle	planes	used	by	the	warring	nations	,
空气	飞机	和	战斗	飞机	用过的	经过	这	战争	国家	,

通过本书，读者可以了解到交战各国使用的不同类型飞机和战斗机的相当多的知识。

[æz; əz][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [klɪr] [laɪn] ['drɔɪŋz] .

as	all	descriptions	are	illustrated	with	unusually	clear	line	drawings	.
作为	全部	描述	是	插图	和	异常地	清除	线	图画	.

所有描述均配有异常清晰的线条图。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːr'tɪləri]

The	Boy	Volunteers	with	the	British	Artillery
这	男生	志愿者	和	这	英国	炮兵

男孩志愿加入英国炮兵部队

[haʊ] ['meni] [bɔɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [naʊ] ['biːɪŋ] [juːst] [ɑːn][soʊ]

How	many	boys	to	-	day	know	anything	about	the	great	guns	now	being	used	on	so
如何	许多	男孩们	到	-	天	知道	任何事物	关于	这	伟大的	枪支	现在	存在	用过的	在	所以

['meni] [ˌjʊrə'piːən] ['bæt(ə)l] [frʌnts] ?

many	European	battle	fronts	?
许多	欧洲的	战斗	前线	?

如今有多少男孩了解正在欧洲众多战场上使用的威力强大的火炮?

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [hæd; həd][ðə; ði] [rer] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] , [æt; ət][fɜːrst][hænd] ,

Our	young	friends	had	the	rare	opportunity	of	witnessing	,	at	first	hand	,
我们的	年轻的	朋友们	有	这	稀有的	机会	的	见证	,	在	第一的	手	,

我们的年轻朋友们有幸亲眼目睹了：

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tə'rɪfɪk] ['duːəlz] ,

a	number	of	these	terrific	duels	,
一个	数字	的	这些	了不起	决斗	,

这些精彩绝伦的决斗中，有很多

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋli] [toʊld][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['drɔɪŋz]

and	the	story	which	is	most	fascinatingly	told	is	illustrated	with	numerous	drawings
和	这	故事	哪个	是	最多	令人着迷	讲述	是	插图	和	很多的	图画

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

of	the	British	,
的	这	英国	,

而最引人入胜的故事则配有大量英国人的插图。

[frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [fiːld] ['piːsɪz] .

French	and	German	field	pieces	.
法语	和	德语	场地	件	.

法国和德国野战炮。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [fliːt]

The	Boy	Volunteers	with	the	Submarine	Fleet
这	男生	志愿者	和	这	潜艇	舰队

男孩自愿加入潜艇舰队

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊz] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [rer] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns]

Our	young	heroes	little	expected	to	be	favored	with	so	rare	an	experience
我们的	年轻的	英雄	小的	预期的	到	是	受青睐	和	所以	稀有的	一个	经验

[æz; əz][ə; eɪ][trɪp] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sʌbməˌrin] .

as	a	trip	under	the	sea	in	one	of	the	great	submarines	.
作为	一个	旅行	在下面	这	海	在	一	的	这	伟大的	潜艇	.

我们的年轻英雄们万万没想到，他们竟然有幸获得如此难得的经历——乘坐一艘伟大的潜艇进行海底之旅。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

In	this	book	the	author	accurately	describes	the	submarine	in	action	,
在	这	书	这	作者	准确	描述	这	潜艇	在	行动	,

作者在这本书中准确地描述了潜艇的作战情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [krɑːft][ɑːr; ər] [meɪd] [klɪr]

and	the	many	interesting	features	of	this	remarkable	fighting	craft	are	made	clear
和	这	许多	有趣的	特征	的	这	卓越	斗争	工艺	是	制成	清除

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['splendɪd] [laɪn] ['drɔɪŋz] .

to	the	reader	by	a	series	of	splendid	line	drawings	.
到	这	读者	经过	一个	系列	的	灿烂	线	图画	.

通过一系列精美的线条图，读者可以清楚地了解这艘非凡战舰的许多有趣特点。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]

PUBLISHERS	NEW	YORK
出版商	新的	约克

纽约出版社

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	They	are	the	fellows	who	stopped	our	train	,	"	said	Ralph	.
"	他们	是	这	伙伴们	WHO	停止	我们的	火车	,	"	说	拉尔夫	.

“就是他们拦下了我们的火车，”拉尔夫说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz]

The	Boy	Volunteers
这	男生	志愿者

男孩志愿者

[ɑːn][ðə; ði]

on	the
在	这

在

['beldʒən] [frʌnt]

Belgian	Front
比利时人	正面

比利时前线

[baɪ]

BY
经过

经过

['kenɪθ] [wɔːrd]

KENNETH	WARD
肯尼斯	病房

肯尼斯·沃德

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1917	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1917 年，作者

[ə'merɪkən] ['ɔːθəz] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

AMERICAN	AUTHORS	PUBLISHING	CO	.
美国人	作者	出版	一氧化碳	.

美国作家出版社

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɜːrni] -

I	An	Interrupted	Journey	15
我	一个	中断	旅行	-

一段中断的旅程 15

[iː][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] -

II	Their	Experiences	with	the	Uhlans	25
二	他们的	经历	和	这	枪骑兵	-

二、他们与乌兰骑兵的经历 25

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三

[ðə; ði] [rekt] [treɪn] -

The	**Wrecked**	**Train**	**34**
这	损毁	火车	-

失事列车 34

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ] -

IV	**The**	**Work**	**of**	**a**	**Spy**	**41**
第四	这	工作	的	一个	间谍	-

第四章 间谍的工作 41

[viː][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] -

V	**The**	**Struggle**	**through**	**the**	**Country**	**54**
V	这	斗争	通过	这	国家	-

V 全国的斗争 54

['vaɪ, 'viː][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [liːʒ] -

VI	**On**	**the**	**Road**	**to**	**Liège**	**59**
六年级	在	这	路	到	列日	-

VI 前往列日的路上 59

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [faɪt] -

VII	**A**	**Thrilling**	**Fight**	**72**
七	一个	惊险	斗争	-

第七章 一场惊心动魄的战斗 72

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['beldʒən] ['fɔːrsɪz] -

VIII	**They**	**Reach**	**the**	**Belgian**	**Forces**	**84**
八	他们	抵达	这	比利时人	部队	-

第八章 他们抵达比利时军队 84

[ˌaɪˈɛks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] -

The	**First**	**Battle**	**96**
这	第一的	战斗	-

第一次战斗 96

[eks][ɪn][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['sɜːrvɪs] -

X	**In**	**the**	**Messenger**	**Service**	**107**
X	在	这	信使	服务	-

X 在 Messenger 服务 107

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] -

XI	**Pursued**	**by**	**the**	**Uhlans**	**118**
十一	追击	经过	这	枪骑兵	-

十一、被乌兰骑兵追击 118

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][spaɪ] -

XII	**Catching**	**a**	**Spy**	**132**
十二	捕捉	一个	间谍	-

第十二章 抓捕间谍 132

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII

十三

十三

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈʃiːnz] [ɪn]['bæt(ə)l] -

The	Loss	of	Their	Machines	in	Battle	147
这	损失	的	他们的	机器	在	战斗	-

他们在战斗中损失的机器 147

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] -

XIV	The	Capture	and	Escape	161
十四	这	捕获	和	逃脱	-

第十四章 俘虏与逃脱 161

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] ,

"	They	Are	the	Fellows	Who	Stopped	Our	Train	,
"	他们	是	这	研究员	WHO	停止	我们的	火车	,

“就是他们拦下了我们的火车。”

" [sed] [rælf; reɪf] ['frʌntɪspiːs]

"	Said	Ralph	Frontispiece
"	说	拉尔夫	卷首插图

拉尔夫·弗朗蒂斯皮斯说道

[peɪdʒ]

Page
页

页

['beldʒən] [flæg] -

Belgian	Flag	18
比利时人	旗帜	-

比利时国旗 18

['dʒɜːrmən] - - ['sentɪmiːtər] [gʌn] -

German	42	-	Centimeter	Gun	61
德语	-	-	厘米	枪	-

德国42厘米61号炮

['juːzɪŋ] ['dɪpər] [tuː; tə][faɪnd] [nɔːrθ] -

Using	Dipper	to	Find	North	79
使用	杓	到	寻找	北	-

利用北斗七星寻找北方 79

['ʃræpnəl] [ʃel] -

Shrapnel	Shell	90
弹片	壳	-

90号弹片

[ɪkˈsploʊdɪŋ] ['ʃræpnəl] -

Exploding	Shrapnel	91
爆炸	弹片	-

爆炸弹片 91

['dʒɜːrmən] ['taubi] ['erpleɪn] -

German	Taube	Airplane	97
德语	陶布	飞机	-

德国鸽式飞机97

[ə; eɪ] [doʊm] - ['tɑːpt] [fɔːrt] [ʌv; əv] [liːʒ] -

A	Dome	-	Topped	Fort	of	Liège	118
一个	穹顶	-	顶峰	堡	的	列日	-

列日圆顶堡垒 118

[mæp][ʌv; əv] [liːʒ] -
Map **of** **Liège** **131**
地图 的 列日 -

列日地图 131

[mæp][ʌv; əv] [luˈveɪn] -
Map **of** **Louvain** **16515**
地图 的 鲁汶 -

鲁汶地图 16515

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlənˈtiəz]
THE **BOY** **VOLUNTEERS**
这 男生 志愿者

男孩志愿者

[ɑːn][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[ˈbeldʒən] [frʌnt]
BELGIAN **FRONT**
比利时人 正面

比利时前线

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʒɜːrni]
AN **INTERRUPTED** **JOURNEY**
一个 中断 旅行

一段中断的旅程

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [gæs] ; [mɔːr] [gæs] , [pi(ː)ˈɛə] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krɔːs] [roʊd] !
" Give it more gas ; more gas , Pierre ; they are coming up the cross road !
" 给 它 更多的 气体 ; 更多的 气体 , 皮埃尔 ; 他们 是 未来 向上 这 叉 路 !

“再加点油门；再加点油门，皮埃尔；他们正从十字路口过来！”

" [ɪkˈskleɪmd] [rælf; reɪf] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] .
" exclaimed Ralph excitedly , as he leaned forward .
" 惊呼 拉尔夫 兴奋地 , 作为 他 倾斜 向前 .

“拉尔夫兴奋地喊道，同时向前倾身。

[pi(ː)ˈɛə][ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [lʊkt] [streɪt] [əˈhed] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] : "
Pierre the chauffeur looked straight ahead and nodded , as he answered : "
皮埃尔 这 司机 看起来 直的 前方 和 点头 , 作为 他 回答 : "
[wiː] , [wiː] !
Oui , oui !
是的 , 是的 !

司机皮埃尔目视前方，点点头，回答道：“Oui, oui！”

" [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈfɑːrðər] [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn]
" Before he had gone a hundred feet farther the occupants of the machine
" 前 他 有 已消失 一个 百 脚 更远 这 居住者 的 这 机器
[hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
heard something like a shot ,
听到 某物 喜欢 一个 射击 ,

“他还没走出一百英尺，机器里的人就听到一声类似枪响的声音。”

[ænd; ənd][piː)ˈɛə] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .

and	Pierre	turned	his	head	slightly	.
和	皮埃尔	转向	他的	头	轻微地	.

皮埃尔微微转过头去。

" [tuː] ['kilə,miːtəz] [mɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['beldʒəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Two	kilometers	more	and	we	shall	be	in	Belgium	,	"	he	said	.
"	二	公里	更多的	和	我们	将	是	在	比利时	,	"	他	说	.

“再走两公里我们就到比利时了，”他说。

[ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʌˈnoʊ] .

This	information	did	not	seem	to	appease	the	two	boys	in	the	tonneau	.
这	信息	做过	不是	似乎	到	安抚	这	二	男孩们	在	这	货箱盖	.

这条信息似乎并没有安抚车厢里的两个男孩。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , ['ælfred] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] ,

Of	the	two	,	Alfred	was	the	more	excited	,
的	这	二	,	阿尔弗雷德	曾是	这	更多的	兴奋的	,

两人之中，阿尔弗雷德显得更加兴奋。

[bʌt; bət][rælf; reɪf] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] [tɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪzd]

but	Ralph	kept	up	a	constant	flow	of	talk	as	he	leaned	out	and	gazed
但	拉尔夫	保留	向上	一个	持续的	流动	的	讲话	作为	他	倾斜	出去	和	凝视

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['væli] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs]

across	the	valley	along	which	the	machine	was	now	shooting	with	tremendous
穿过	这	谷	沿着	哪个	这	机器	曾是	现在	射击	和	巨大的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

但拉尔夫一边说着话，一边探出身子，凝视着机器正以惊人的速度沿着山谷飞驰而过的景象。

['sevrəl] [mɔːr] ['gʌnˌʃɒts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [æn; ən]['oʊpən] [stretʃ] [ænd; ənd]

Several	more	gunshots	were	heard	as	they	passed	an	open	stretch	and
一些	更多的	枪声	是	听到	作为	他们	通过了	一个	打开	拉紧	和

[əˈsendɪd] [ə; eɪ] [hɪl] . -

ascended	a	hill	.	16
上升	一个	爬坡道	.	-

他们经过一片开阔地带并爬上一座小山时，又听到了几声枪响。16

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['faɪərɪŋ][æt; ət][juː 'es] ? " [inˈkwaiəd] [rælf; reɪf] .

"	Are	they	firing	at	us	?	"	inquired	Ralph	.
"	是	他们	射击	在	我们	?	"	询问	拉尔夫	.

“他们在向我们开火吗？”拉尔夫问道。

[piː)ˈɛə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Pierre	nodded	.
皮埃尔	点头	.

皮埃尔点了点头。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	What	for	?	"	asked	Alfred	.
"	什么	为了	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“为什么？”阿尔弗雷德问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒɜːmənz] , " [rɪ'plaɪd] [piː)ˈɛə] .

"	They	are	Germans	,	"	replied	Pierre	.
"	他们	是	德国人	,	"	回复	皮埃尔	.

“他们是德国人，”皮埃尔回答道。

" [wel] , [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] [juː 'es] , " [sed] ['ælfred] .

"	Well	,	those	fellows	on	horseback	can	never	catch	us	,	"	said	Alfred	.
"	出色地	,	那些	伙伴们	在	马背	能	绝不	抓住	我们	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“嗯，那些骑马的人永远也追不上我们，”阿尔弗雷德说。

[pi(:)'ɛə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [geɪv] [tu:] [lɔ:ŋ] [blæsts] [ɑ:n][ðə; ði]['klæksən] .

Pierre	smiled	,	and	gave	two	long	blasts	on	the	Klaxon	.
皮埃尔	微笑	,	和	给予	二	长的	爆炸	在	这	克拉克森	.

皮埃尔笑了笑，然后拉响了两声长长的警报。

" [seɪ] , [pi(:)'ɛə] , [tu:] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ər] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

"	Say	,	Pierre	,	two	machines	are	racing	down	the	road	ahead	of	the	troops	.
"	说	,	皮埃尔	,	二	机器	是	赛车	向下	这	路	前方	的	这	军队	.

“皮埃尔，你看，有两辆机器正沿着道路飞驰在部队前面。”

" [ðə; ði] [smaɪl] [left] [pi:'ɛrz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['θrɑ:tl] ['levər] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

"	The	smile	left	Pierre's	face	as	he	gave	the	throttle	lever	a	push	.
"	这	微笑	左边	皮埃尔的	脸	作为	他	给予	这	风门	杠杆	一个	推	.

“皮埃尔脸上的笑容消失了，他推了一下油门杆。”

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [baʊndɪd] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪmpʌls] .

The	machine	bounded	forward	with	an	additional	impulse	.
这	机器	有界	向前	和	一个	额外的	冲动	.

机器猛地向前冲去，又向前猛推了一步。

[rælf; reɪf][ænd; ənd] ['ælfred] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [stɪl] ['greɪtər] [sər'praɪz] .

Ralph	and	Alfred	looked	at	each	other	in	still	greater	surprise	.
拉尔夫	和	阿尔弗雷德	看起来	在	每个	其他	在	仍然	更大的	惊喜	.

拉尔夫和阿尔弗雷德面面相觑，更加惊讶。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [krɔ:st] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [slaɪt] [bend] [tu:; tə]

A	bridge	was	crossed	and	as	the	road	beyond	described	a	slight	bend	to
一个	桥	曾是	交叉	和	作为	这	路	超过	描述	一个	轻微	弯曲	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

过了一座桥，桥后的路向右略微弯曲，

[pi(:)'ɛə] [glɑ:nst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [nu:] [pə'sju:əz] ;

Pierre	glanced	over	his	shoulder	for	an	instant	to	observe	the	new	pursuers	;
皮埃尔	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	为了	一个	立即的	到	观察	这	新的	追击者	;

皮埃尔回头瞥了一眼新来的追兵；

[ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [wi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] .

then	he	glanced	back	to	the	rear	wheel	and	the	boys	understood	.
然后	他	瞥了一眼	后退	到	这	后部	车轮	和	这	男孩们	理解	.

然后他回头看了一眼后轮，孩子们就明白了。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['taɪər][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['trʌb(ə)l] ,

The	day	before	the	tire	had	given	trouble	,
这	天	前	这	胎	有	给定	麻烦	,

前一天轮胎就出了问题。

[bʌt; bət][pi(:)'ɛə] [pætʃt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [baɪ] ['kerf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]

but	Pierre	patched	it	up	in	the	hope	that	by	careful	driving	they	would	be	able
但	皮埃尔	已修补	它	向上	在	这	希望	那	经过	小心	驾驶	他们	会	是	有能力的

[tu:; tə] [ri:tʃ] ['æntwɜ:rp] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] .

to	reach	Antwerp	two	days	later	.
到	抵达	安特卫普	二	天	之后	.

但皮埃尔还是把车修好了，希望通过小心驾驶，他们两天后就能到达安特卫普。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

There	was	no	time	for	explanations	.
那里	曾是	不	时间	为了	解释	.

没有时间解释。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] [ˈɔtoʊz]

The	two	boys	were	too	excited	to	think	of	anything	else	than	the	two	autos
这	二	男孩们	是	也	兴奋的	到	思考	的	任何事物	别的	比	这	二	汽车

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

which	had	now	reached	the	road	on	which	they	came	.
哪个	有	现在	达到	这	路	在	哪个	他们	来了	.

两个男孩兴奋极了，满脑子想的都是那两辆已经驶入他们来时的路上的汽车。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	Yes	,	they	are	coming	this	way	now	,	"	said	Ralph	.
"	是的	,	他们	是	未来	这	方式	现在	,	"	说	拉尔夫	.

“是的，他们现在正朝这边过来，”拉尔夫说。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ˈælfred] .

"	Can	we	beat	them	?	"	asked	Alfred	.
"	能	我们	打	他们	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“我们能打败他们吗？”阿尔弗雷德问道。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [pi(ː)ˈɛə] , [ˈæftər] [sʌm; səm] [rɪˈflekʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [kɑːr] [əˈhed] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈreɪsɪŋ] [məˈsɪdiz]

"	Well	,	"	replied	Pierre	,	after	some	reflection	,	"	the	car	ahead	is	a	racing	Mercedes
"	出色地	,	"	回复	皮埃尔	,	后	一些	反射	,	"	这	车	前方	是	一个	赛车	奔驰

.

:
.

“嗯，”皮埃尔想了想，回答说，“前面那辆车是一辆梅赛德斯赛车。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] . -

"	The	boys	knew	what	that	meant	.	17
"	这	男孩们	知道	什么	那	意思是	.	-

男孩们明白这意味着什么。17

" [ˈhwʌtəl] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː ˈes] ? " [sed] [rælf; reɪf] ,

"	What'll	they	do	if	they	catch	us	?	"	said	Ralph	,
"	什么会	他们	做	如果	他们	抓住	我们	?	"	说	拉尔夫	,

“如果他们抓到我们怎么办？”拉尔夫问道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪkˈspændɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnɜːrvəsli] [glɑːnst] [bæk] .

as	his	eyes	expanded	and	he	nervously	glanced	back	.
作为	他的	眼睛	扩展	和	他	紧张地	瞥了一眼	后退	.

他瞪大了眼睛，紧张地回头看了一眼。

[pi(ː)ˈɛə] [ˈmɪrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

Pierre	merely	shook	his	head	and	remained	silent	.
皮埃尔	仅仅	摇晃	他的	头	和	剩余	沉默的	.

皮埃尔只是摇了摇头，没有说话。

[ðə; ði] [məˈsɪdiz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgeɪnɪŋ] , [haʊˈevər] .

The	Mercedes	was	not	gaining	,	however	.
这	奔驰	曾是	不是	获得	,	然而	.

然而，梅赛德斯车队并没有取得进展。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ˈtreɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .

The	second	car	was	trailing	along	some	distance	in	the	rear	.
这	第二	车	曾是	尾随	沿着	一些	距离	在	这	后部	.

第二辆车跟在后面一段距离。

" [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [ˈbeldʒəm] ! " [ʃaʊtɪd] [pi(ː)ˈɛə] ,

"	Hurrah	for	Belgium	!	"	shouted	Pierre	,
"	欢呼	为了	比利时	!	"	喊叫	皮埃尔	,

“比利时万岁！”皮埃尔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['fɔːrwərd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tuː] [loʊ]

as	he	gazed	forward	intently	and	nodded	in	the	direction	of	two	low
作为	他	凝视	向前	专注地	和	点头	在	这	方向	的	二	低的

['strʌktʃər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

structures	which	were	now	plainly	visible	at	the	sides	of	the	roadway	.
结构	哪个	是	现在	显然	可见的	在	这	侧面	的	这	道路	.

他目不转睛地盯着前方，朝路边清晰可见的两座低矮建筑点了点头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [flæg][ɑːn] [iːtʃ] ['bɪldɪŋ] .

The	boys	saw	a	distinctive	flag	on	each	building	.
这	男孩们	锯	一个	独特的	旗帜	在	每个	建筑	.

男孩们看到每栋楼上都挂着一面独特的旗帜。

[piː'ɛrz] [hænd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['θrɑːtl] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

Pierre's	hand	was	on	the	throttle	as	he	neared	the	frontier	,
皮埃尔的	手	曾是	在	这	风门	作为	他	接近	这	边境	,

皮埃尔的手放在油门上，他正驶近边境。

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['levər] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [waɪl] [ðə; ði][kɑːr] [sped] [ɑːn] .

but	he	held	the	lever	without	drawing	it	back	,	while	the	car	sped	on	.
但	他	握住	这	杠杆	没有	绘画	它	后退	,	尽管	这	车	加速	在	.

但他却一直握着操纵杆，没有把它拉回来，而汽车却飞驰而去。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː] [blæsts][ɑːn][ðə; ði][hɔːrn] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

He	gave	two	blasts	on	the	horn	,	and	repeated	the	signal	.
他	给予	二	爆炸	在	这	喇叭	,	和	重复	这	信号	.

他鸣响了两声喇叭，并重复了信号。

[ɪn] ['jʊrəp] ['evri] [roʊd] [wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [hæz; həz] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [gɑːrdz] ,

In	Europe	every	road	which	crosses	the	frontier	has	two	sets	of	guards	,
在	欧洲	每一个	路	哪个	十字架	这	边境	有	二	套	的	守卫	,

在欧洲，每条穿越边境的道路都设有两套守卫。

[wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌntri] ,

one	belonging	to	each	country	,
一	属于	到	每个	国家	,

每个国家一份，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['entri]

and	it	is	necessary	for	every	one	crossing	the	line	to	make	a	formal	entry
和	它	是	必要的	为了	每一个	一	过境	这	线	到	制作	一个	正式的	入口

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

under	the	inspection	of	a	government	official	.
在下面	这	检查	的	一个	政府	官方的	.

凡越过这条线的人，都必须在政府官员的检查下进行正式登记。

[noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæzərdəs]

No	one	appeared	in	the	road	in	front	of	the	lodges	but	it	was	a	hazardous
不	一	出现	在	这	路	在	正面	的	这	旅馆	但	它	曾是	一个	危险

[θɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,

thing	to	cross	the	border	without	stopping	,
事物	到	叉	这	边界	没有	停止	,

旅馆前的路上空无一人，但未经允许擅自越过边境是件危险的事。

[æz; əz][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eniwʌn] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hɔːlt] ,

as	the	guards	were	authorized	to	shoot	anyone	who	refused	to	halt	,
作为	这	守卫	是	授权	到	射击	任何人	WHO	拒绝	到	停止	,

因为守卫被授权可以射杀任何拒绝停止的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒər][ɪn] [ə'temptɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	the	boys	were	equally	aware	of	this	danger	in	attempting	such	an
和	这	男孩们	是	同样地	意识到的	的	这	危险	在	尝试	这样的	一个

['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .

escapade	.
恶作剧	.

男孩们同样也意识到这种冒险行为的危险性。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊsts] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]

They	were	now	not	a	hundred	feet	from	the	posts	which	marked	the	frontier
他们	是	现在	不是	一个	百	脚	从	这	帖子	哪个	标记	这	边境

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][nɑːt] [kʌt] [daʊn] .

and	the	speed	of	the	car	was	not	cut	down	.
和	这	速度	的	这	车	曾是	不是	切	向下	.

他们距离界线桩不到一百英尺，汽车的速度也没有降低。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [piː'ɛrz] [raɪt] [hænd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] the18

They	were	surprised	to	see	Pierre's	right	hand	withdrawn	from	the18
他们	是	惊讶	到	看	皮埃尔的	正确的	手	撤回	从	the18

他们惊讶地发现皮埃尔的右手从18号房间缩了回来。

['levər] [waɪl] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens]

lever	while	he	leaned	forward	and	grasped	the	steering	wheel	with	an	intense
杠杆	尽管	他	倾斜	向前	和	抓住	这	转向	车轮	和	一个	激烈的

[grɪp] .

grip	.
紧握	.

他向前倾身，抓住操纵杆，紧紧握住方向盘。

[zɪp] !

ZIP	!
拉链	!

拉链!

[ðeɪ] [ʃɑːt] [pæst][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

They	shot	past	the	boundary	line	without	a	challenge	.
他们	射击	过去的	这	边界	线	没有	一个	挑战	.

他们毫无阻碍地将球射过了边线。

[ðə; ði][flæg][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz]['dʒɜːrmən] , ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [straɪps] ,

The	flag	on	the	first	lodge	was	German	,	indicated	by	the	three	horizontal	stripes	,
这	旗帜	在	这	第一的	小屋	曾是	德语	,	表明的	经过	这	三	水平的	条纹	,

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

第一个小屋上的旗帜是德国国旗，由三条水平条纹（黑色）表明。

[waɪt] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [θriː] ['vɜːrtɪk(ə)l] [straɪps]

white	and	red	,	and	the	flag	on	the	other	building	had	three	vertical	stripes
白色的	和	红色的	,	和	这	旗帜	在	这	其他	建筑	有	三	垂直的	条纹

, [blæk] ,

,	black	,
,	黑色的	,

白色和红色相间的旗帜，而另一栋楼上的旗帜有三条垂直的黑色条纹，

['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] , [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['beldʒəm] .

yellow	and	red	,	the	colors	of	Belgium	.
黄色的	和	红色的	,	这	颜色	的	比利时	.

黄色和红色，是比利时的国旗颜色。

[ðə; ði]['beldʒən][flæg]

The	Belgian	Flag
这	比利时人	旗帜

比利时国旗

[ðə; ði][kɑːr] ['ferli] ['sɪzəld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][glaidid]['fɔːrwərd][ɑːn][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [wuːnd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	car	fairly	sizzled	as	it	glided	forward	on	a	road	that	wound	around	a	long
这	车	相当	滋滋作响	作为	它	滑翔	向前	在	一个	路	那	伤口	大约	一个	长的

[kɜːrv] ['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [naʊ] [tuː; tə]

curve	parallel	with	the	river	and	they	had	an	excellent	opportunity	now	to
曲线	平行线	和	这	河	和	他们	有	一个	出色的	机会	现在	到

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [pər'sʊ] [kɑːr] .

watch	the	pursuing	car	.
手表	这	追求	车	.

汽车沿着一条与河流平行的长弯道蜿蜒的道路向前滑行，发出阵阵嘶嘶声，他们现在有了绝佳的机会观察追赶的汽车。

" [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [siː] ? " [sed] [rælf; reɪf] .

"	That	has	a	cross	on	the	side	of	it	,	see	?	"	said	Ralph	.
"	那	有	一个	叉	在	这	边	的	它	,	看	?	"	说	拉尔夫	.

“你看，它侧面有个十字架。”拉尔夫说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['mɪlətəri] [kɑːr] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] . -

"	It	is	a	German	military	car	,	"	said	Pierre	.	19
"	它	是	一个	德语	军队	车	,	"	说	皮埃尔	.	-

“这是一辆德国军用汽车，”皮埃尔说。19

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ;

"	But	why	did	they	cross	the	frontier	;
"	但	为什么	做过	他们	叉	这	边境	;

但他们为什么要越过边境呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [raɪt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] , [hɪr] [ɪn] ['beldʒəm] ?

and	what	right	have	they	to	try	and	to	run	us	down	,	here	in	Belgium	?
和	什么	正确的	有	他们	到	尝试	和	到	跑步	我们	向下	,	这里	在	比利时	?

他们有什么权利在比利时打压我们?

" [æskt] ['ælfred] .

"	asked	Alfred	.
"	问	阿尔弗雷德	.

“阿尔弗雷德问道。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['beldʒəm] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] , " ['ænsər] [pi(ː)'ɛə] .

"	Because	Belgium	is	now	at	war	with	Germany	,	"	answered	Pierre	.
"	因为	比利时	是	现在	在	战争	和	德国	,	"	回答	皮埃尔	.

“因为比利时现在正与德国交战，”皮埃尔回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [bæk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

The	boys	drew	back	in	astonishment	.
这	男孩们	画	后退	在	惊讶	.

男孩们惊愕地后退了几步。

" [sɪns] [wen] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Since	when	?	"	asked	Ralph	.
"	自从	什么时候	?	"	问	拉尔夫	.

“从什么时候开始的？”拉尔夫问道。

" [sɪns] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][læst] [naɪt] , " [wʌz; wəz] [piː'ɛrz] [rɪ'plaɪ] .

"	Since	five	o'clock	last	night	,	"	was	Pierre's	reply	.
"	自从	五	点钟	最后的	夜晚	,	"	曾是	皮埃尔的	回复	.

“从昨晚五点钟开始，”皮埃尔回答道。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	When	did	you	hear	about	it	?	"	asked	Alfred	.
"	什么时候	做过	你	听到	关于	它	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你是什么时候听说这件事的？”阿尔弗雷德问道。

" [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] [æt; ət] ['dæn] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] .

"	While	we	were	getting	our	luncheon	at	Dann	,	"	said	Pierre	.
"	尽管	我们	是	获得	我们的	午餐	在	丹恩	,	"	说	皮埃尔	.

“当时我们正在丹恩餐厅吃午饭，”皮埃尔说。

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːrt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Is	that	why	you	were	in	such	a	hurry	to	start	?	"	asked	Ralph	.
"	是	那	为什么	你	是	在	这样的	一个	匆忙	到	开始	?	"	问	拉尔夫	.

“这就是你急着开始的原因吗？”拉尔夫问道。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

[ðə; ði] [mə'sɪdiz] [naʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] .

The	Mercedes	now	appeared	to	be	gaining	.
这	奔驰	现在	出现	到	是	获得	.

奔驰队现在似乎正在追赶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nuːz] ['stɪmjuleɪtɪd]

It	was	becoming	very	exciting	now	to	the	boys	,	because	the	news	stimulated
它	曾是	成为	非常	激动人心	现在	到	这	男孩们	,	因为	这	消息	刺激

[ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

their	imagination	.
他们的	想像力	.

这让男孩们非常兴奋，因为这个消息激发了他们的想象力。

[ðə; ði] [pər'sʊ] [kɑːr] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læst] [kɜːrv] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

The	pursuing	car	swung	around	the	last	curve	in	plain	sight	,
这	追求	车	摇摆	大约	这	最后的	曲线	在	清楚的	视线	,

追击的车辆在众目睽睽之下绕过了最后一个弯道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][wʌz; wəz][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

but	the	other	car	was	far	in	the	rear	.
但	这	其他	车	曾是	远的	在	这	后部	.

但另一辆车则远远落在后面。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['liːnɪŋ] [aʊt] ,

An	officer	could	be	seen	in	the	front	seat	leaning	out	,
一个	官	可以	是	已见	在	这	正面	座位	倾斜	出去	,

可以看到一名警官坐在前排座位上，身体探出身子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][hiː; hi]

with	a	gun	pointing	toward	them	and	at	the	next	turn	of	the	road	he
和	一个	枪	指向	朝向	他们	和	在	这	下一个	转动	的	这	路	他

[dɪ'lɪbərətli] ['faɪərd] .

deliberately	fired	.
故意地	被解雇	.

他用枪指着他们，在下一个转弯处故意开枪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

The	boys	heard	the	crack	of	the	rifle	and	in	another	instant	were	on	the
这	男孩们	听到	这	裂缝	的	这	步枪	和	在	其他	立即的	是	在	这

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

floor	of	the	car	,
地面	的	这	车	,

男孩们听到步枪的枪响，瞬间就倒在了汽车地板上。

['ʃi:ldɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] [si:t] .
shielded by the rear seat .
屏蔽 经过 这 后部 座位 .

被后排座椅遮挡。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪk'sploʊʒn] ,
A hundred feet farther and there was a second explosion ,
一个 百 脚 更远 和 那里 曾是 一个 第二 爆炸 ,

再往前走一百英尺，发生了第二次爆炸。

[mʌtʃ] ['kloʊzər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɑ:mɪnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .
much closer and more ominous than the noise of the gun .
很多 更近 和 更多的 不祥的 比 这 噪音 的 这 枪 .

比枪声更近，也更不祥。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'roʊz] ,
The machine gave a sudden lurch , and the boys arose ,
这 机器 给予 一个 突然 困境 , 和 这 男孩们 出现 ,

机器突然猛地一晃，男孩们站了起来。

[grɑ:spt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [æz; əz][pi(:)'ɛə] ['ʃaʊtɪd] : " [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][goʊz] !
grasped the back of the front seat as Pierre shouted : " There it goes !
抓住 这 后退 的 这 正面 座位 作为 皮埃尔 喊叫 : " 那里 它 去 !

皮埃尔抓住前排座椅的靠背，大喊道："它要飞了！"

[its] [ɔ:l] [ʌp] !
It's all up !
它是 全部 向上 !

一切都结束了!

" [pi(:)'ɛə] [geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] had20
" Pierre gained control of the machine which had20
" 皮埃尔 获得 控制 的 这 机器 哪个 had20

皮埃尔控制了这台机器，该机器有20台

['vaɪələntli] [swʌŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['slækən] [ɪts] [spi:d] .
violently swung to one side , but he did not slacken its speed .
暴力 摇摆 到 一 边 , 但 他 做过 不是 放松 它是 速度 .

猛地向一侧摆动，但他没有减慢速度。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:k] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [baɪ]
They had barely time to recover from the shock when they were aroused by
他们 有 仅仅 时间 到 恢复 从 这 震惊 什么时候 他们 是 被唤醒 经过
[ə; eɪ][ˌfju:zɪ'leɪd][ʌv; əv] [ʃɑ:ts] ,
a fusilade of shots ,
一个 飞艇 的 镜头 ,

他们还没来得及从震惊中缓过神来，就被一阵枪声惊醒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæf] - [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] - ['stɑ:pɪŋ] [kɑ:r]
and in a half - dazed condition they felt the shock of a suddenly - stopping car
和 在 一个 一半 - 茫然 状况 他们 毛毡 这 震惊 的 一个 突然 - 停止 车
, [ænd; ənd] [hɪr] [pi(:)'ɛə] [ʃaʊt] :
, and hear Pierre shout :
, 和 听到 皮埃尔 喊 :

他们半梦半醒之间感受到汽车突然停下的冲击，并听到皮埃尔的喊声：

" [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃæ'sɜ:r] !
" Hurrah for the chasseurs !
" 欢呼 为了 这 猎兵 !

"为猎兵欢呼！"

" ['ælfred] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [li:n] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪkli] ['pæsɪŋ]
" **Alfred was the first to lean out and take note of the quickly passing**
" 阿尔弗雷德 曾是 这 第一的 到 倾斜 出去 和 拿 笔记 的 这 迅速地 通过
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

“阿尔弗雷德是第一个探出身子，注意到快速变化的事件的人。”

" [oʊ] , [lʊk] ! [si:] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [li:p] [ðə; ði] [fensiz] , " [hi:; hi] [sed] .
" Oh , look ! see the horses leap the fences , " he said .
" 哦 , 看 ! 看 这 马匹 飞跃 这 栅栏 , " 他 说 .

“哦，看！看那些马跳过了栅栏！”他说。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [stɑ:pt] [ded] [stɪl] .
The machine stopped dead still .
这 机器 停止 死的 仍然 .

机器突然停止了运转。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [held] [ðer; ðər]
The crashing noise of the horses and the shouts of the men held their
这 崩溃 噪音 的 这 马匹 和 这 喊叫 的 这 男人 握住 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

马蹄声和男人们的叫喊声吸引了他们的注意力。

[rælf; reɪf] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz][hi:; hi] [sæŋ] [aʊt] :
Ralph opened the door of the car in excitement , as he sang out :
拉尔夫 打开 这 门 的 这 车 在 激动 , 作为 他 唱 出去 :

拉尔夫兴奋地打开车门，一边唱着歌：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bæk] [ðer; ðər] ; [its] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'raʊnd] ; [its] ['sta:tiŋ] .
" Look at the machine back there ; it's trying to turn around ; it's starting .
" 看 在 这 机器 后退 那里 ; 它是 尝试 到 转动 大约 ; 它是 开始 .

“看看后面的那台机器；它正在尝试掉头；它正在启动。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [tu:] [leɪt] .
" But the Germans were too late .
" 但 这 德国人 是 也 晚的 .

但德国人来晚了。

[ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'sɜ:r] [kʌt] [ɔ:f][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .
A half dozen of the chasseurs cut off their retreat .
一个 一半 打 的 这 猎兵 切 离开 他们的 撤退 .

六名猎兵切断了他们的退路。

[ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] ['hæpənd] [ðæt] [θri:] ['ɑ:fəsərz] , [ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ʃoʊ'fɜ:r] ,
It thus happened that three officers , a sergeant , and a military chauffeur ,
它 因此 发生 那 三 警官 , 一个 军士 , 和 一个 军队 司机 ,
[bɪ'keɪm] ['kæptivz] ,
became captives ,
成为 俘虏 ,

于是，三名军官、一名士官和一名军用司机沦为俘虏。

[θri:] ['kilə,mi:təz] [wɪ'ðɪn] ['beldʒən] ['terətɔ:ri] , [æt; ət][faɪv][pi:] . [em] . , ['ɔ:gəst] - , - ,
three kilometers within Belgian territory , at 5 P . M . , August 14 , 1914 ,
三 公里 之内 比利时人 领土 , 在 5 P . M . , 八月 - , - ,

1914年8月14日下午5点，在比利时境内3公里处。

[ɪg'zæktli] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] ['æftər][wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .
exactly twenty - four hours after war was declared .
确切地 二十 - 四 小时 后 战争 曾是 声明 .

宣战后整整二十四小时。

[ðə; ði][fɜːrst]['æktʃuəl]['kɑːnflɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] , [ə'kɜːrd] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] — [ɪn]

The	first	actual	conflict	,	in	which	blood	was	shed	,	occurred	the	day	previous	—	in
这	第一的	实际的	冲突	,	在	哪个	血	曾是	棚	,	发生	这	天	以前的	—	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

第一次真正意义上的冲突，也就是造成流血事件的冲突，发生在前一天——事实上，

[bɪ'fɔːr] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ,

before	war	was	declared	,
前	战争	曾是	声明	,

在宣战之前，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [rɪ'kɔːrdɪd] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]

but	this	is	the	earliest	recorded	instance	of	the	taking	of	prisoners	of	war	in
但	这	是	这	最早	记录	实例	的	这	采取	的	囚犯	的	战争	在

[ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːnflɪkt] .

the	great	European	conflict	.
这	伟大的	欧洲的	冲突	.

但这是欧洲大冲突中最早有记录的俘虏战俘的事件。

[ðə; ði] ['truːpəz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mə'sɪdiz] [kɑːr] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eskɔːtid]

The	troopers	ordered	the	Mercedes	car	turned	around	and	it	was	escorted
这	骑警	订购	这	奔驰	车	转向	大约	和	它	曾是	护送

['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

forward	to	the	delight	of	the	boys	,
向前	到	这	喜	的	这	男孩们	,

骑警命令奔驰车掉头，并护送它向前行驶，男孩们高兴极了。

[piː)'ɛə] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] of21

Pierre	grinning	at	the	occupants	of21
皮埃尔	咧嘴笑	在	这	居住者	of21

皮埃尔对着21号车厢里的乘客咧嘴一笑

[ðə; ði][kɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] .

the	car	as	it	passed	.
这	车	作为	它	通过了	.

汽车驶过时的样子。

[ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd][piː)'ɛə] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] .

The	Belgian	officer	in	command	halted	and	Pierre	saluted	him	.
这	比利时人	官	在	命令	停止	和	皮埃尔	敬礼	他	.

比利时指挥官停下脚步，皮埃尔向他敬了个礼。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kɑːr] [brˈjɑːnd] , " [sed] [piː)'ɛə] .

"	There	is	another	car	beyond	,	"	said	Pierre	.
"	那里	是	其他	车	超过	,	"	说	皮埃尔	.

“前面还有一辆车，”皮埃尔说。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ɔːrdər][ænd; ənd][sɪks][men][wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pər'suːt] ,

The	officer	gave	a	quick	order	and	six	men	were	detached	for	the	pursuit	,
这	官	给予	一个	快的	命令	和	六	男人	是	分离的	为了	这	追逐	,

警官迅速下达命令，六名警员被派去追捕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .

but	they	were	too	late	.
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

[ðə; ði][kɑːr] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	car	disappeared	and	could	be	seen	crossing	the	bridge	in	the	distance	.
这	车	消失	和	可以	是	已见	过境	这	桥	在	这	距离	.

汽车消失了，可以看到它远远地驶过桥梁。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ? " [sed] [ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər][tuː; tə][piː)'ɛə] .

"	**Where**	**are**	**you**	**from**	**?**	**"**	**said**	**the**	**officer**	**to**	**Pierre**	**.**
"	在哪里	是	你	从	?	"	说	这	官	到	皮埃尔	.

“你从哪里来？”警官问皮埃尔。

" [wiː; wi] [left] [maː'jɑːŋs] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , " ['ænsər] [piː)'ɛə] .

"	**We**	**left**	**Mayence**	**day**	**before**	**yesterday**	**,**	**"**	**answered**	**Pierre**	**.**
"	我们	左边	美因茨	天	前	昨天	,	"	回答	皮埃尔	.

“我们前天离开了美因茨，”皮埃尔回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [truːps] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] ? "

"	**Did**	**you**	**see**	**any**	**troops**	**on**	**the**	**way**	**?**	**"**
"	做过	你	看	任何	军队	在	这	方式	?	"

“你看到路上有部队吗？”

" [noʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['gærisnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['æktɪv] , " [ri'spɔndid] [pi(ː)'ɛə] .

"	**No**	**;**	**but**	**the**	**forces**	**at**	**the**	**garrisons**	**were**	**very**	**active**	**,**	**"**	**responded**	**Pierre**	**.**
"	不	;	但	这	力量	在	这	驻军	是	非常	积极的	,	"	回应	皮埃尔	.

“不，但是驻军的部队非常活跃，”皮埃尔回答道。

" [huːz] [kɑːr][ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ðen] [æskt] .

"	**Whose**	**car**	**is**	**this**	**?**	**"**	**he**	**then**	**asked**	**.**
"	谁	车	是	这	?	"	他	然后	问	.

“这是谁的车？”他接着问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] , ['mɪstər] . ['eltən] .

"	**It**	**belongs**	**to**	**an**	**American**	**,**	**Mr**	**.**	**Elton**	**.**
"	它	属于	到	一个	美国人	,	先生	.	埃尔顿	.

“它属于一位美国人，埃尔顿先生。”

[wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] ['dɑːmstæt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑːr][tuː; tə]['æntwɜːrp] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] .

We	**left**	**him**	**in**	**Darmstadt**	**and**	**are**	**taking**	**the**	**car**	**to**	**Antwerp**	**,**	**"**	**said**	**Pierre**	**.**
我们	左边	他	在	达姆施塔特	和	是	采取	这	车	到	安特卫普	,	"	说	皮埃尔	.

“我们把他留在达姆施塔特，然后开车去安特卫普，”皮埃尔说。

" [huː] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] .

"	**Who**	**are**	**the**	**young**	**men**	**with**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**officer**	**.**
"	WHO	是	这	年轻的	男人	和	你	?	"	问	这	官	.

“和你在一起的这些年轻人是谁？”警官问道。

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz]['mɪstər] . ['ɛltənz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	**This**	**young**	**man**	**is**	**Mr**	**.**	**Elton's**	**son**	**,**	**and**	**the**	**other**	**is**	**his**	**nephew**	**.**
"	这	年轻的	男人	是	先生	.	埃尔顿的	儿子	,	和	这	其他	是	他的	侄子	.

“这位年轻人是埃尔顿先生的儿子，另一位是他的侄子。”

['æftər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][bɜːr'lɪn]['mɪstər] . ['eltən] [iks'pekts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['æntwɜːrp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]

After	**going**	**to**	**Berlin**	**Mr**	**.**	**Elton**	**expects**	**to**	**go**	**to**	**Antwerp**	**to**	**take**	**the**
后	去	到	柏林	先生	.	埃尔顿	预期	到	去	到	安特卫普	到	拿	这

['stiːmər] ,

steamer	**,**
汽船	,

埃尔顿先生到柏林之后，打算去安特卫普乘轮船。

" ['ænsər] [pi(ː)'ɛə] .

"	**answered**	**Pierre**	**.**
"	回答	皮埃尔	.

皮埃尔回答道。

" ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][pi(ː)'ɛə] .

"	**Follow**	**us**	**,**	**"**	**said**	**the**	**officer**	**to**	**Pierre**	**.**
"	跟随	我们	,	"	说	这	官	到	皮埃尔	.

“跟我们走，”警官对皮埃尔说。

['sevrəl] ['hæmləts] [wɜːr; wər] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['moʊtərd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] .

Several	hamlets	were	passed	and	they	motored	along	a	beautiful	valley	.
一些	村庄	是	通过了	和	他们	机动车	沿着	一个	美丽的	谷	.

他们经过几个小村庄，沿着美丽的河谷行驶。

[bɪ'jɑːnd] , [ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ə'pɪrd] ['nuːmərəs] ['haʊzɪz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Beyond	,	on	a	slight	elevation	,	appeared	numerous	houses	,	indicating	a	village	of	some	importance	.
超过	,	在	一个	轻微	海拔	,	出现	很多的	房屋	,	表明	一个	村庄	的	一些	重要性	.

再往前走，在略微高起的地势上，出现了许多房屋，表明这是一个相当重要的村庄。

" [ɪz] [ðæt] - ? " [æskt] [pi(:)'ɛə] .

"	Is	that	Bovigny	?	"	asked	Pierre	.
"	是	那	-	?	"	问	皮埃尔	.

“那是博维尼吗？”皮埃尔问道。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	officer	nodded	.
这	官	点头	.

警官点了点头。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [striːts] were22

As	they	entered	the	town	the	streets	were22
作为	他们	进入	这	镇	这	街道	were22

他们进入镇子时，街道上22条街道

['kraʊdɪd] .

crowded	.
挤	.

挤。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , ['evɪdəntli] , [ə; eɪ][pɑːrk] .

A	regiment	was	encamped	in	the	green	which	was	,	evidently	,	a	park	.
一个	团	曾是	营地	在	这	绿色的	哪个	曾是	,	显然	,	一个	公园	.

一个团驻扎在绿地上，显然，那是一个公园。

[tuː] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] ['drɪlɪŋ] ,

Two	squadrons	of	cavalry	were	drilling	,
二	中队	的	骑兵	是	钻孔	,

两个骑兵中队正在操练。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪts] ['gʌnz] [tɔːrd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

and	an	artillery	company	was	moving	its	guns	toward	the	crest	of	a	hill	to	the	right	.
和	一个	炮兵	公司	曾是	移动	它是	枪支	朝向	这	波峰	的	一个	爬坡道	到	这	正确的	.

一个炮兵连正将大炮向右侧山顶移动。

[ə; eɪ][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ; [flægz][ænd; ənd] ['penənts] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['evriwer] ,

A	band	was	playing	;	flags	and	pennants	were	flying	everywhere	,
一个	乐队	曾是	玩耍	;	旗帜	和	三角旗	是	飞行	到处	,

乐队在演奏；到处都飘扬着旗帜和彩旗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

and	the	scene	was	one	of	intense	excitement	.
和	这	场景	曾是	一	的	激烈的	激动	.

现场一片激动人心的景象。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'sɪdiz] ,

The	troops	had	difficulty	in	keeping	the	people	from	the	Mercedes	,
这	军队	有	困难	在	保持	这	人们	从	这	奔驰	,

部队很难阻止人们靠近奔驰车。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ] ['enməti] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

although	they	exhibited	no	enmity	toward	the	Germans	.
虽然	他们	展出	不	敌意	朝向	这	德国人	.

尽管他们对德国人没有表现出任何敌意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

It	was	more	a	matter	of	curiosity	.
它	曾是	更多的	一个	事情	的	好奇心	.

更多的是出于好奇。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wen] [pi(ː)'ɛə]

The	villagers	appeared	to	be	interested	also	in	the	boys	and	when	Pierre
这	村民们	出现	到	是	感兴趣的	还	在	这	男孩们	和	什么时候	皮埃尔

[ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [spek'teitəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mɛrɪkənz] ,

informed	the	spectators	that	they	were	Americans	,
知情的	这	观众	那	他们	是	美国人	,

村民们似乎也对这些男孩很感兴趣，当皮埃尔告诉围观者他们是美国人时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪr] .

there	was	a	cheer	.
那里	曾是	一个	欢呼	.

一阵欢呼声响起。

[ðə; ði] [bɔɪz] [blʌʃt] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['ventʃərsəm] [wʌnz] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd]

The	boys	blushed	as	some	of	the	more	venturesome	ones	approached	and
这	男孩们	脸红了	作为	一些	的	这	更多的	冒险	一个	接近	和

[ʃʊk] [ðer; ðər][hændz] .

shook	their	hands	.
摇晃	他们的	双手	.

一些比较大胆的男孩走上前去和他们握手，男孩们都脸红了。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [juː 'es] , " [sed] ['ælfred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

they	couldn't	catch	us	,	"	said	Alfred	with	a	laugh	.
他们	不能	抓住	我们	,	"	说	阿尔弗雷德	和	一个	笑	.

“他们没能抓住我们，”阿尔弗雷德笑着说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['ɑːfəsərz] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	How	did	you	happen	to	pass	the	frontier	officers	?	"	asked	one	of	them	.
"	如何	做过	你	发生	到	经过	这	边境	警官	?	"	问	一	的	他们	.

“你是怎么通过边防人员的？”其中一人问道。

" ['noʊbɑːdi][ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] .

"	Nobody	there	,	"	replied	Ralph	.
"	无人	那里	,	"	回复	拉尔夫	.

“那里没有人，”拉尔夫回答道。

" [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn] ['beldʒəm] .

"	We	captured	those	fellows	in	Belgium	.
"	我们	捕获	那些	伙伴们	在	比利时	.

“我们在比利时抓住了那些家伙。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət] [ðɪs] .

"	There	was	a	roar	of	laughter	at	this	.
"	那里	曾是	一个	吼	的	笑声	在	这	.

“这引来一阵哄堂大笑。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [praɪd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	boys	seemed	to	take	pride	not	only	in	getting	out	of	the	clutches	of	the
这	男孩们	似乎	到	拿	自豪	不是	仅有的	在	获得	出去	的	这	离合器	的	这

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

这些男孩似乎不仅为摆脱德国人的控制而感到自豪，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ]

but	also	in	the	fact	that	they	were	instrumental	,	in	a	measure	,	in	effecting
但	还	在	这	事实	那	他们	是	乐器演奏	,	在	一个	措施	,	在	产生影响

[ðə; ði] ['kæptʃər] .

the	capture	.
这	捕获	.

但从某种程度上说，他们也对抓捕行动起到了重要作用。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] " [el] [əˌmɛrɪ'kæn] " [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [hɜːrd] .

The	crowd	understood	,	and	"	L	Americain	"	was	frequently	heard	.
这	人群	理解	,	和	"	L	美国人	"	曾是	频繁地	听到	.

人群听懂了，“L Americain”的歌声不绝于耳。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [wɔːr] .

It	did	not	look	like	war	.
它	做过	不是	看	喜欢	战争	.

看起来不像是在打仗。

['evriwʌn] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['beldʒəm] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['dʒɜːməniːz] [dɪ'mænd] ,

Everyone	knew	,	of	course	,	that	Belgium	had	refused	Germany's	demand	,
每个人	知道	,	的	课程	,	那	比利时	有	拒绝	德国的	要求	,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	that	war	was	upon	them	,
和	那	战争	曾是	之上	他们	,

当然，人人都知道比利时拒绝了德国的要求，战争已经爆发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [ri'maindid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['pɪknɪk] , -

but	the	scene	reminded	the	boys	of	a	huge	picnic	,	23
但	这	场景	提醒	这	男孩们	的	一个	巨大的	野餐	,	-

但眼前的景象让男孩们想起了一场盛大的野餐，23

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ekstrəz] [θroʊn] [ɪn] .

with	a	lot	of	extras	thrown	in	.
和	一个	很多	的	额外	抛掷	在	.

还有许多其他额外内容。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

Everyone	was	laughing	and	talking	.
每个人	曾是	笑	和	说	.

大家都在说说笑笑。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ə'proʊtʃt] , [piː)'ɛə] [sə'luːtid] .

As	an	officer	approached	,	Pierre	saluted	.
作为	一个	官	接近	,	皮埃尔	敬礼	.

一名警官走近时，皮埃尔敬了个礼。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	You	must	drive	to	the	rendezvous	,	"	said	the	officer	.
"	你	必须	驾驶	到	这	会合	,	"	说	这	官	.

“你必须开车前往集合地点，”警官说。

[pi(:)'ɛə]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['lænsər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dru:] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

Pierre	nodded	and	followed	the	mounted	lancer	until	they	drew	up	before	a
皮埃尔	点头	和	随后	这	安装	枪骑兵	直到	他们	画	向上	前	一个

['mɪlətəri] ['bærəks] [wer] [pi(:)'ɛə][wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [æn; ən] ['ɔ:rdərli] .

military	barracks	where	Pierre	was	requested	to	follow	an	orderly	.
军队	兵营	在哪里	皮埃尔	曾是	请求	到	跟随	一个	秩序	.

皮埃尔点点头，跟着骑马的骑兵，直到他们来到一座军营前，皮埃尔被要求跟着一名勤务兵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

The	boys	jumped	out	and	accompanied	him	.
这	男孩们	跳了起来	出去	和	伴随	他	.

男孩们跳下车，跟着他走了。

['æftər] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪd] [hɔ:l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə]

After	entering	a	long	wide	hall	,	filled	with	soldiers	,	they	were	conducted	to
后	进入	一个	长的	宽的	大厅	,	已填	和	士兵	,	他们	是	实施	到

[ðə; ði] [ˌkɑ:mən'dænts] ['ɑ:fɪs] .

the	Commandant's	office	.
这	指挥官的	办公室	.

进入一条挤满士兵的宽阔长廊后，他们被带到了指挥官办公室。

[wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] [ðə; ði] ['ɔ:rdərli] ['mɑ:tʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [sæt][æt; ət][ðə; ði]

Without	ceremony	the	orderly	marched	them	to	an	officer	who	sat	at	the
没有	仪式	这	秩序	行军	他们	到	一个	官	WHO	卫星	在	这

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] ,

head	of	a	long	table	,
头	的	一个	长的	桌子	,

士兵们没有丝毫客套，押着他们来到坐在长桌首位的军官面前。

[ænd; ənd] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [pi:'ɛrz] ['vɪzɪt] .

and	who	seemed	to	know	the	object	of	Pierre's	visit	.
和	WHO	似乎	到	知道	这	目的	的	皮埃尔的	访问	.

他们似乎知道皮埃尔此行的目的。

" [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][jʊr; jər][kɑ:r] ?

"	Who	is	the	owner	of	your	car	?
"	WHO	是	这	所有者	的	你的	车	?

“你的车主是谁？”

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'dres] ?

What	is	his	address	?
什么	是	他的	地址	?

他的地址是什么?

[wʌt] [ɪz][ɪts]['vælju:] ?

What	is	its	value	?
什么	是	它是	价值	?

它的价值是多少?

" [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['di:teɪlz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [æskt] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][klɜ:rk] .

"	These	and	other	details	were	quickly	asked	and	put	down	by	a	clerk	.
"	这些	和	其他	细节	是	迅速地	问	和	放	向下	经过	一个	职员	.

“这些以及其他细节都被一名办事员迅速询问并记录了下来。”

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] :

At	the	close	of	the	examination	the	officer	said	:
在	这	关闭	的	这	考试	这	官	说	:

检查结束后，警官说道：

" [ðə; ði][kɑ:r][hæz; həz] [bɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] ['mɪlətəri] ['ju:zɪz] .

"	The	car	has	been	requisitioned	by	the	Belgian	government	for	military	uses	.
"	这	车	有	到过	征用	经过	这	比利时人	政府	为了	军队	用途	.

“这辆车已被比利时政府征用作军事用途。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] ,

The	clerk	will	furnish	you	a	certificate	,
这	职员	将要	提供	你	一个	证书	,

办事员会给你一份证明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnər] [wɪl] [rɪ'siːv] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [duː] [taɪm] .

and	the	owner	will	receive	compensation	for	it	in	due	time	.
和	这	所有者	将要	收到	赔偿	为了	它	在	到期的	时间	.

业主将在适当的时候获得补偿。

" [piː)'ɛə] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['strændɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

"	Pierre	was	out	of	a	job	,	and	the	boys	stranded	without	a	machine	.
"	皮埃尔	曾是	出去	的	一个	工作	,	和	这	男孩们	搁浅	没有	一个	机器	.

“皮埃尔失业了，孩子们没有机器，被困住了。”

[piː)'ɛə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒɑːli] ['fiːlɪŋ]

Pierre	smiled	,	and	the	boys	walked	down	the	hill	with	a	sort	of	jolly	feeling
皮埃尔	微笑	,	和	这	男孩们	步行	向下	这	爬坡道	和	一个	种类	的	快乐的	感觉

.

:
.

皮埃尔笑了，男孩们带着愉悦的心情走下山坡。

[waɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

Why	,	they	did	not	know	.
为什么	,	他们	做过	不是	知道	.

他们不知道原因。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [piː)'ɛə] .

"	I	shall	join	the	colors	at	once	,	"	said	Pierre	.
"	我	将	加入	这	颜色	在	一次	,	"	说	皮埃尔	.

“我这就加入战斗，”皮埃尔说。

" [gʊd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [rælf; reɪf] .

"	Good	for	you	!	"	cried	Ralph	.
"	好的	为了	你	!	"	哭	拉尔夫	.

“真为你高兴！”拉尔夫喊道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['beldʒən] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	Then	you	are	a	Belgian	?	"	asked	Alfred	.
"	然后	你	是	一个	比利时人	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“那么你是比利时人？”阿尔弗雷德问道。

" [jes] ; [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɪn] [brə'bænt] ,

"	Yes	;	and	I	must	leave	you	,	for	it	is	necessary	that	I	report	in	Brabant	,
"	是的	;	和	我	必须	离开	你	,	为了	它	是	必要的	那	我	报告	在	布拉班特	,

“是的；我必须离开你们了，因为我必须去布拉班特汇报情况。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . -

"	he	replied	.	24
"	他	回复	.	-

他回答道。24

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [brə'bænt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	And	where	is	Brabant	?	"	asked	Ralph	.
"	和	在哪里	是	布拉班特	?	"	问	拉尔夫	.

“布拉班特在哪里？”拉尔夫问道。

" [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] ; [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [liːʒ] , " ['ænsər] [piː)'ɛə] .

"	This	side	of	Antwerp	;	northeast	of	Liège	,	"	answered	Pierre	.
"	这	边	的	安特卫普	;	东北	的	列日	,	"	回答	皮埃尔	.

“安特卫普这边，列日东北方向，”皮埃尔回答道。

" [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm] [liːʒ] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	How	far	are	we	from	Liège	?	"	asked	Alfred	.
"	如何	远的	是	我们	从	列日	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“我们离列日还有多远？”阿尔弗雷德问道。

" [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] ; ['pɑːsəbli] ['fɪfti] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] , [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] .

"	About	forty	miles	;	possibly	fifty	,	"	said	Pierre	,	at	a	venture	.
"	关于	四十	英里	;	可能	五十	,	"	说	皮埃尔	,	在	一个	风险投资	.

“大约四十英里；可能五十英里，”皮埃尔估计道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [rælf; reɪf] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	Then	we	can	go	with	you	,	"	said	Ralph	,	enthusiastically	.
"	然后	我们	能	去	和	你	,	"	说	拉尔夫	,	踊跃	.

“那我们就可以和你们一起去了，”拉尔夫兴奋地说。

" [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [plæn][ɪn][maɪ][maɪnd] , " ['ænsər] [pi(ː)'ɛə] .

"	I	had	that	plan	in	my	mind	,	"	answered	Pierre	.
"	我	有	那	计划	在	我的	头脑	,	"	回答	皮埃尔	.

“我心里确实有这个计划，”皮埃尔回答道。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

"	But	for	the	present	we	must	find	a	place	for	the	night	.
"	但	为了	这	展示	我们	必须	寻找	一个	地方	为了	这	夜晚	.

但眼下我们必须找个地方过夜。

" [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] .

"	They	soon	found	that	this	was	not	an	easy	matter	.
"	他们	很快	成立	那	这	曾是	不是	一个	简单的	事情	.

他们很快发现，这不是一件容易的事。

['evri] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] .

Every	place	was	crowded	to	its	utmost	.
每一个	地方	曾是	挤	到	它是	极致	.

到处都人山人海。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [kən'veɪəns] , [ðə; ði]

People	were	coming	in	from	all	directions	in	every	kind	of	conveyance	,	the
人们	是	未来	在	从	全部	方向	在	每一个	种类	的	输送	,	这

['reɪlweɪ] [laɪnz] [frʌm; frəm] [liːʒ] ,

railway	lines	from	Liège	,
铁路	线条	从	列日	,

人们从四面八方乘坐各种交通工具涌入，包括从列日开来的铁路线。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪz] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz]

to	the	east	and	north	,	and	the	main	highways	being	crowded	with	soldiers
到	这	东方	和	北	,	和	这	主要的	高速公路	存在	挤	和	士兵

[ænd; ənd][wɔːr] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	war	equipment	.
和	战争	设备	.

东部和北部地区，主要公路上挤满了士兵和战争装备。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði][kɑːrz] ,

Hundreds	of	soldiers	were	detailed	to	unload	the	cars	,
数百	的	士兵	是	详细的	到	卸下	这	汽车	,

数百名士兵奉命卸载汽车上的货物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] [wen] [ðə; ði]['bjuːgl] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	they	were	all	busily	at	work	when	the	bugle	gave	the	signal	for	the
和	他们	是	全部	忙碌地	在	工作	什么时候	这	号角	给予	这	信号	为了	这

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	meal	.
晚上	一顿饭	.

当号角吹响晚餐的信号时，他们都在忙着工作。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] [set] [ɪn] ['sevrəl] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [truːps] ['mɑːtʃt] [ˌsaʊθ'iːst] , [tuː; tə] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ]
Before **night** **set** **in** **several** **regiments** **of** **troops** **marched** **southeast** **,** **to** **points** **along**
前 夜晚 放 在 一些 军团 的 军队 行军 东南 , 到 积分 沿着
[ðə; ði]['bɔːrdər] ,
the **border** **,**
这 边界 ,

夜幕降临前，数个团的部队向东南方向行进，到达边境沿线的各个地点。

[waɪl] [nuː] ['redʒɪmənts] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] . -
while **new** **regiments** **came** **in** **to** **take** **their** **places** **.** **25**
尽管 新的 军团 来了 在 到 拿 他们的 地方 . -

与此同时，新的部队接替了他们的位置。25

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn]
THEIR **EXPERIENCE** **WITH** **THE** **UHLANS**
他们的 经验 和 这 枪骑兵

他们与乌兰骑兵的经历

['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['evri] [striːt] [ænd; ənd] ['æli] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
After **an** **hour's** **search** **in** **every** **street** **and** **alley** **they** **learned** **that** **such** **a** **thing**
后 一个 小时 搜索 在 每一个 街道 和 胡同 他们 学习 那 这样的 一个 事物
[æz; əz] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
as **shelter** **for** **the** **night** **,**
作为 庇护所 为了 这 夜晚 ,

在每条街道和小巷里搜寻了一个小时后，他们发现根本没有可以过夜的住所。

[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
was **impossible** **.**
曾是 不可能的 .

不可能。

[tents] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] ['evriwer] .
Tents **were** **being** **put** **up** **everywhere** **.**
帐篷 是 存在 放 向上 到处 .

到处都在搭帐篷。

[greɪt] ['ɑːrmi][vænz] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Great **army** **vans** **came** **lumbering** **in** **along** **the** **roads** **from** **the** **north** **,** **and** **were**
伟大的 军队 货车 来了 伐木 在 沿着 这 道路 从 这 北 , 和 是
[ə'saɪnd] [pə'ziʃənz] .
assigned **positions** **.**
分配 职位 .

大型军用货车从北方沿着道路缓缓驶来，并被分配了位置。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
At **twelve** **o'clock** **that** **night** **the** **town** **was** **just** **as** **lively** **as** **during** **the** **day** **,**
在 十二 点钟 那 夜晚 这 镇 曾是 只是 作为 热闹 作为 期间 这 天 ,

当晚十二点，小镇和白天一样热闹非凡。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sper] [pi(ː)'ɛə] ['faɪnəli] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd] ['kiːpər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
and **in** **despair** **Pierre** **finally** **appealed** **to** **the** **driver** **and** **keeper** **of** **one** **of**
和 在 绝望 皮埃尔 最后 上诉 到 这 司机 和 守门员 的 一 的
[ðə; ði][vænz] ,
the **vans** **,**
这 货车 ,

绝望之下，皮埃尔最终向其中一辆货车的司机兼车主求助。

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs][tɑːp] .

begging	**for**	**place**	**under**	**the**	**canvas**	**top**	**.**
乞讨	为了	地方	在下面	这	帆布	顶部	.

乞求在帆布顶棚下找到一席之地。

[ə; eɪ] [puːr'bwɑːr] ([ɔːr][tɪp] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]) , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [faʊnd] [ə; eɪ]

A	**pourboire**	**(**	**or**	**tip**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**called**	**it**	**)**	**,**	**was**	**the**	**power**	**that**	**found**	**a**
一个	普尔博伊尔	（	或者	提示	，	作为	这	男孩们	称为	它	）	，	曾是	这	力量	那	成立	一个

[wei] .

way	**.**
方式	.

泄压阀（或者像小伙子们称呼的那样，小费）是一种能找到出路的力量。

[ðə; ði] ['kiːpər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrlæp] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [æz; əz]

The	**keeper**	**suggested**	**that**	**sleeping**	**under**	**the**	**burlap**	**would**	**be**	**uncomfortable**	**,**	**as**
这	守门员	建议	那	睡眠	在下面	这	粗麻布	会	是	不舒服	，	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] ;

it	**was**	**very**	**warm**	**;**
它	曾是	非常	温暖的	;

饲养员说，睡在粗麻布下面会很不舒服，因为很暖和；

[soʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [bægz][ʌv; əv] [fiːd] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

so	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**bags**	**of**	**feed**	**were**	**unloaded**	**and**	**distributed**	**on**	**the**
所以	一个	打	或者	更多的	包	的	喂养	是	卸载	和	分布式	在	这

[graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][væn] ,

ground	**beneath**	**the**	**van**	**,**
地面	下面	这	货车	，

于是，十几袋饲料被卸下来，散落在货车底下的地面上。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðoʊz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pleɪsɪz] .

and	**on**	**those**	**they**	**finally**	**found**	**comfortable**	**places**	**.**
和	在	那些	他们	最后	成立	舒服的	地方	.

他们最终在那些地方找到了舒适的地方。

['taɪərd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [sliːp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Tired	**as**	**they**	**were**	**,**	**sleep**	**seemed**	**to**	**be**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
疲劳的	作为	他们	是	，	睡觉	似乎	到	是	出去	的	这	问题	.

尽管他们很累，但睡觉似乎是不可能的。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] , [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv] ['ɪnkʌmɪŋ] ['draɪvər] ,

The	**noise**	**and**	**bustle**	**,**	**the**	**yells**	**of**	**incoming**	**drivers**	**,**
这	噪音	和	忙碌	，	这	喊叫	的	即将到来	司机	，

喧嚣嘈杂，迎面驶来的司机们的叫喊声，

[ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːl]

the	**creaking**	**of**	**the**	**wagons**	**and**	**the**	**incessant**	**chatter**	**of**	**the**	**soldiers**	**all**
这	嘎吱作响	的	这	马车	和	这	不停歇	喋喋不休	的	这	士兵	全部

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	**them**	**,**
关于	他们	，

马车吱嘎作响，士兵们在周围不停地交谈。

[kept] [ðem; ðəm][ə'lɜːrt] .

kept	**them**	**alert**	**.**
保留	他们	警报	.

让他们保持警惕。

[tuː] ['aʊərz] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] change26

Two	**hours**	**thereafter**	**they**	**felt**	**a**	**decided**	**change26**
二	小时	此后	他们	毛毡	一个	决定	change26

两小时后，他们感觉到了明显的变化[26]

[ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [suːn] [reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

in	the	temperature	and	soon	rain	began	to	fall	.
在	这	温度	和	很快	雨	开始	到	落下	.

气温下降，不久便开始下雨。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [æt; ət][fɜːrst] [dæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [reɪn]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

A	gentle	breeze	at	first	dashed	the	light	rain	over	them	,
一个	温和的	微风	在	第一的	虚线	这	光	雨	超过	他们	,

起初是一阵微风，夹杂着细雨，拂过他们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][drɑːps] [fel] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

and	as	the	wind	increased	the	drops	fell	faster	and	faster	.
和	作为	这	风	增加	这	滴	跌倒	快点	和	快点	.

随着风力增大，雨滴下落的速度也越来越快。

[ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] [muːvd] ['oʊvər][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [prɔpt] [ʌp][tuː; tə][prə'veɪd] ['ʃeltər] ,

The	bags	were	moved	over	and	some	were	propped	up	to	provide	shelter	,
这	包	是	已搬	超过	和	一些	是	支撑	向上	到	提供	庇护所	,

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

but	to	no	avail	.
但	到	不	可用	.

人们把袋子挪了过去，还用东西垫高了一些，希望能起到遮风挡雨的作用，但都无济于事。

" [hɪr] , [bɔɪz] ; [get]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] ['kwɪkli] , " ['ʃaʊtɪd] [pi(ː)'ɛə] .

"	Here	,	boys	;	get	into	the	wagon	quickly	,	"	shouted	Pierre	.
"	这里	,	男孩们	;	得到	进入	这	车皮	迅速地	,	"	喊叫	皮埃尔	.

“孩子们，快上车！”皮埃尔喊道。

[ðeɪ] [krɔːld] [aʊt][ænd; ənd] [druː] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər]

They	crawled	out	and	drew	themselves	up	under	the	tarpaulin	over	which	the	water
他们	爬行	出去	和	画	他们自己	向上	在下面	这	篷布	超过	哪个	这	水

[wʌz; wəz] [naʊ] ['striːmɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] .

was	now	streaming	in	torrents	.
曾是	现在	流媒体	在	种子	.

他们爬了出来，蜷缩在防水布下面，洪水正从防水布上倾泻而下。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][væn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp] .

Once	in	the	van	they	were	soon	asleep	.
一次	在	这	货车	他们	是	很快	睡着了	.

他们一上车就睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

They	were	awakened	before	the	sun	appeared	in	the	east	.
他们	是	觉醒	前	这	太阳	出现	在	这	东方	.

太阳从东方升起之前，他们就被叫醒了。

[wʌt] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'prest] ['mɜːrmər] [æt; ət][fɜːrst] ,

What	they	heard	was	like	a	suppressed	murmur	at	first	,
什么	他们	听到	曾是	喜欢	一个	被抑制	低语	在	第一的	,

他们起初听到的像是压抑的低语声，

['evɪdəntli] [ðə; ði]['kwaɪət] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

evidently	the	quiet	talk	of	the	excited	people	outside	.
显然	这	安静的	讲话	的	这	兴奋的	人们	外部	.

显然是外面兴奋的人们在低声交谈。

[dɪ'stɪŋkt] [buːmz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , ['fɑːloʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [baɪ] [sə'prest] ['nɔɪzɪz] , [wɪtʃ]

Distinct	booms	were	heard	,	followed	,	as	it	were	,	by	suppressed	noises	,	which
清楚的	繁荣	是	听到	,	随后	,	作为	它	是	,	经过	被抑制	噪音	,	哪个

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ekoʊz] .

might	have	been	echoes	.
可能	有	到过	回声	.

可以听到清晰的巨响，随后似乎传来被抑制的声音，这可能是回声。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" What is that ? " asked Ralph .
" 什么 是 那 ? " 问 拉尔夫 .

“那是什么？”拉尔夫问道。

" [wer] ? " [in'kwaiəd] ['ælfred] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [aʊt] .
" Where ? " inquired Alfred , raising the tarpaulin and gazing out .
" 在哪里 ? " 询问 阿尔弗雷德 , 提高 这 篷布 和 凝视 出去 .

“在哪儿？”阿尔弗雷德问道，他掀起油布，向外望去。

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['draɪvər] [θɪŋks] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɪz][æt; ət] [liːʒ] , " ['ænsər] [pi(:)'ɛə]
" They don't know , but the driver thinks the firing is at Liège , " answered Pierre
" 他们 不 知道 , 但 这 司机 思考 这 射击 是 在 列日 , " 回答 皮埃尔
.
:
.

“他们不知道，但司机认为枪击事件发生在列日，”皮埃尔回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] [maɪlz] [ə'weɪ] , " [sed] [rælf; reɪf] .
" But that is more than forty miles away , " said Ralph .
" 但 那 是 更多的 比 四十 英里 离开 , " 说 拉尔夫 .

“但那可是四十多英里远的地方啊，”拉尔夫说。

" ['veri] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] [pi(:)'ɛə] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪ'mens] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrts] ,
" Very true , " replied Pierre , " but there are immense guns in the forts ,
" 非常 真的 , " 回复 皮埃尔 , " 但 那里 是 巨大 枪支 在 这 堡垒 ,

“确实如此，”皮埃尔回答说，“但是堡垒里有威力巨大的火炮。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] ['hevi] ['ɔ:rdnəns] ['ɔ:lsoʊ] .
and the Germans have heavy ordnance also .
和 这 德国人 有 重的 军械 还 .

德国人也拥有重型火炮。

" [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][vænz] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'piəriŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪl] [i:st] [ʌv; əv]
" When they left the vans , the sun was just appearing above the hill east of
" 什么时候 他们 左边 这 货车 , 这 太阳 曾是 只是 出现 多于 这 爬坡道 东方 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

“他们离开货车时，太阳刚刚从镇子东边的山丘上升起。”

['brɪŋɪŋ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] .
bringing promise of a beautiful day .
带来 承诺 的 一个 美丽的 天 .

预示着美好的一天即将到来。

" [naʊ] , [fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][stɑ:rt] , " -
" Now , for breakfast , boys , and then we start , " 27
" 现在 , 为了 早餐 , 男孩们 , 和 然后 我们 开始 , " -

“好了，孩子们，吃早饭吧，然后我们就开始。”27

[sə'dʒestɪd] [pi(:)'ɛə] .
suggested Pierre .
建议 皮埃尔 .

皮埃尔建议道。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pi(:)'ɛə] [ri'kwestid] [θri:]
Immediately after breakfast they marched to the station and Pierre requested three
立即地 后 早餐 他们 行军 到 这 车站 和 皮埃尔 请求 三
['tɪkɪts] [fɔ:r; fər] [li:ʒ] .
tickets for Liège .
门票 为了 列日 .

早餐后，他们立即前往车站，皮埃尔要了三张去列日的车票。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

The	agent	smiled	as	he	said	:
这	代理人	微笑	作为	他	说	:

特工笑着说道：

" [aɪ][kæn; kən] [bʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [liːʒ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][ɪn]

"	I	can	book	you	for	Liège	,	but	you	will	have	to	take	the	risk	in
"	我	能	书	你	为了	列日	,	但	你	将要	有	到	拿	这	风险	在

['getɪŋ] [ðer; ðər] .

getting	there	.
获得	那里	.

“我可以帮你预订去列日的机票，但你必须承担到达那里的风险。”

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [pæst] [vɛr'viːeɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [investiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	Germans	have	passed	Verviers	,	and	are	investing	the	city	.
这	德国人	有	通过了	韦尔维耶	,	和	是	投资	这	城市	.

德国人已经攻占了韦尔维耶，正在围攻这座城市。

[ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] [liːvz] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ən'les] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːrdərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] . "

The	first	train	leaves	at	nine	o'clock	,	unless	,	in	the	meantime	,	there	are	orders	to	the	contrary	.	"
这	第一的	火车	树叶	在	九	点钟	,	除非	,	在	这	与此同时	,	那里	是	订单	到	这	相反	.	"

首班火车九点钟出发，除非在此期间另有指示。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] ['brʌslz] , " [rɪ'plaɪd] [piː)'ɛə] .

"	Then	we	shall	go	to	Brussels	,	"	replied	Pierre	.
"	然后	我们	将	去	到	布鲁塞尔	,	"	回复	皮埃尔	.

“那我们就去布鲁塞尔，”皮埃尔回答说。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

"	Ah	,	but	that	is	impossible	.
"	啊	,	但	那	是	不可能的	.

“啊，但这不可能。”

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [truːp] [treɪnz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

The	road	is	filled	with	troop	trains	coming	this	way	.
这	路	是	已填	和	部队	火车	未来	这	方式	.

这条路上挤满了开往这里的运兵列车。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ] [west] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr] , [pər'hæps] , [deɪ] ['æftər] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

You	cannot	go	west	until	to	-	morrow	,	or	,	perhaps	,	day	after	,	"	answered	the	agent	.
你	不能	去	西方	直到	到	-	明天	,	或者	,	也许	,	天	后	,	"	回答	这	代理人	.

“你们至少要等到明天，或者后天才能往西走，”代理人回答道。

[hɪr] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

Here	was	,	indeed	,	a	dilemma	.
这里	曾是	,	的确	,	一个	困境	.

这的确是一个难题。

[piː)'ɛə] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [saʊθ] - [baʊnd] [treɪn] , [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] ,

Pierre	knew	that	to	take	a	south	-	bound	train	,	would	involve	a	wide	detour	,
皮埃尔	知道	那	到	拿	一个	南	-	边界	火车	,	会	涉及	一个	宽的	車輛改道	,

皮埃尔知道，要搭乘南下的火车，就得绕很远的路。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː] ['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] .

as	it	would	take	them	through	Luxemburg	.
作为	它	会	拿	他们	通过	卢森堡	.

因为这条路线会途经卢森堡。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [brænʧt] [æt; ət] ['twɑː] [pɑːnt] , [wʌn] [laɪn] ['goʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [iːst]

The	road	to	the	north	branched	at	Trois	Ponts	,	one	line	going	directly	east
这	路	到	这	北	分支	在	特洛伊	桥	,	一	线	去	直接地	东方

[tuː; tə] ,

to	Pepinster	,
到	佩平斯特	,

通往北方的道路在特鲁瓦蓬分岔，其中一条路直接向东通往佩平斯特。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] ['rividʒ] [ænd; ənd] [liːʒ] .

the	other	to	the	north	leading	to	Rivage	and	Liège	.
这	其他	到	这	北	领导	到	河岸	和	列日	.

另一条路向北通往里瓦日和列日。

[frʌm; frəm] ['rividʒ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] [tuː; tə] [hʌɪ] , [baɪ] [ə; eɪ]

From	Rivage	they	might	be	able	to	go	directly	north	to	Huy	,	by	a
从	河岸	他们	可能	是	有能力的	到	去	直接地	北	到	休伊	,	经过	一个

['haɪweɪ] ,

highway	,
公路	,

从里瓦日出发，他们或许可以沿着公路直接向北前往于伊。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [liːʒ] .

and	thus	avoid	Liège	.
和	因此	避免	列日	.

因此可以避开列日。

[ə; eɪ] [treɪn] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

A	train	in	either	direction	was	impossible	.
一个	火车	在	任何一个	方向	曾是	不可能的	.

无论哪个方向，火车都无法通行。

[piː)'ɛə][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'veɪləb(ə)l]

Pierre	was	determined	,	however	,	to	proceed	to	the	east	on	the	first	available
皮埃尔	曾是	决定	,	然而	,	到	继续	到	这	东方	在	这	第一的	可用的

[treɪn] ,

train	,
火车	,

然而，皮埃尔决心搭乘第一班火车向东前往东方。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [juːz] [ʌv; əv] ['mʌni] [æsə'teind] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	by	the	liberal	use	of	money	ascertained	from	those	in	charge	of	the
和	经过	这	自由主义	使用	的	钱	已确定	从	那些	在	收费	的	这

['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʊd] [liːv] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

station	that	a	train	would	leave	early	in	the	morning	.
车站	那	一个	火车	会	离开	早期的	在	这	早晨	.

通过慷慨地使用金钱，从车站负责人那里得知，火车将在清晨出发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hænd] [ænd; ənd] ['redi] [bɪ'fɔːr] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə]

They	were	on	hand	and	ready	before	five	o'clock	and	were	directed	to
他们	是	在	手	和	准备好	前	五	点钟	和	是	指导	到

[krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [wɪtʃ]

cross	the	bridge	and	board	the	train	at	the	extreme	end	of	the	track	which
叉	这	桥	和	木板	这	火车	在	这	极端	结尾	的	这	追踪	哪个

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .

connected	with	the	main	line	.
连接	和	这	主要的	线	.

他们五点前就已准备就绪，并被指示穿过桥梁，在与主线相连的轨道尽头登上火车。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɔːl'redi] ['swɪtʃɪŋ] ['oʊvər] , -

Arriving	there	they	found	a	train	already	switching	over	,	28
抵达	那里	他们	成立	一个	火车	已经	交换	超过	,	-

他们到达那里时发现一列火车已经在换轨了，28

[bʌt; bət] , [ə'pærəntli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pæsndʒɚ] [ə'bɔːrd] .

but	,	apparently	,	there	were	no	passengers	aboard	.
但	,	显然	,	那里	是	不	乘客	船上	.

但显然，船上并没有乘客。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [piː)'ɛə] , " [lets] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .

"	Come	on	,	"	said	Pierre	,	"	let's	take	the	chance	.
"	来	在	,	"	说	皮埃尔	,	"	我们来吧	拿	这	机会	.

“来吧，”皮埃尔说，“我们抓住这个机会。”

" ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'lɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] .

"	Fortunately	,	the	doors	were	unlocked	and	the	boys	entered	a	compartment	.
"	幸运的是	,	这	门	是	已解锁	和	这	男孩们	进入	一个	隔间	.

“幸运的是，车门没锁，男孩们进入了一个车厢。”

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Get	out	of	there	,	"	shouted	a	voice	.
"	得到	出去	的	那里	,	"	喊叫	一个	嗓音	.

“快离开那里！”一个声音喊道。

[piː)'ɛə] ['fɑːloʊd] , [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [rʌʃt] [ʌp] .

Pierre	followed	,	as	an	attendant	rushed	up	.
皮埃尔	随后	,	作为	一个	服务员	匆忙	向上	.

皮埃尔跟了上去，一名侍者也匆匆赶来。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['pæsndʒɚ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	are	taking	no	passengers	,	"	he	said	.
"	我们	是	采取	不	乘客	,	"	他	说	.

他说：“我们不载客。”

" [hə'loʊ] , [dʒiːn] , " [sed] [piː)'ɛə] .

"	Hello	,	Jean	,	"	said	Pierre	.
"	你好	,	让	,	"	说	皮埃尔	.

“你好，让，”皮埃尔说道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	And	what	are	you	doing	here	?	"	said	the	man	.
"	和	什么	是	你	正在做	这里	?	"	说	这	男人	.

“你在这里做什么？”那人问道。

[ðeɪ] [grɑːspt] [hændz][æz; əz][ðə; ði] [ə'tendənt] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] .

They	grasped	hands	as	the	attendant	inquired	about	the	boys	.
他们	抓住	双手	作为	这	服务员	询问	关于	这	男孩们	.

当服务员询问男孩们的情况时，他们紧紧地握住了彼此的手。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [tʃɑːrdʒ] ; [kʌm] [ɪn] .

"	They	are	in	my	charge	;	come	in	.
"	他们	是	在	我的	收费	;	来	在	.

“他们由我负责；进来吧。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ʒɑːk,dʒeiks] , " [ri'mɑːkt] [piː)'ɛə] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

This	is	my	cousin	,	Jacques	,	"	remarked	Pierre	,	addressing	the	boys	.
这	是	我的	表哥	,	雅克	,	"	评论	皮埃尔	,	解决	这	男孩们	.

“这是我的表弟雅克，”皮埃尔对着男孩们说道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ʒɑːk,dʒeiks] .

"	But	where	are	you	going	?	"	asked	Jacques	.
"	但	在哪里	是	你	去	?	"	问	雅克	.

“但是你要去哪里？”雅克问道。

" [hoʊm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌlɚz] , " [sed] [piː)'ɛə] .

"	Home	to	join	the	colors	,	"	said	Pierre	.
"	家	到	加入	这	颜色	,	"	说	皮埃尔	.

“回家与军旗汇合，”皮埃尔说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] [ðɪs] [treɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeiks] .

"	You	can	go	on	this	train	,	of	course	,	"	said	Jacques	.
"	你	能	去	在	这	火车	,	的	课程	,	"	说	雅克	.

“你当然可以坐这趟火车，”雅克说。

" [waɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][bɜːr'lɪn] [wen] [aɪ][læst] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Why	,	you	were	in	Berlin	when	I	last	heard	of	you	.
"	为什么	,	你	是	在	柏林	什么时候	我	最后的	听到	的	你	.

“哎呀，我上次听到你的消息时，你还在柏林呢。”

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ] [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [loʊd] [ʌv; əv] [truːps] [frʌm; frəm] [hʌɪ] ,

As	for	myself	,	I	came	over	with	the	last	load	of	troops	from	Huy	,
作为	为了	我	,	我	来了	超过	和	这	最后的	加载	的	军队	从	休伊	,

至于我自己，我是跟随最后一批来自辉的部队过来的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][roʊd] [blɑːkt] [tuː; tə] [liːʒ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːp][æt; ət] ['rividʒ] [ænd; ənd]

and	if	we	find	the	road	blocked	to	Liège	we	shall	stop	at	Rivage	and
和	如果	我们	寻找	这	路	已屏蔽	到	列日	我们	将	停止	在	河岸	和

[krɔːs] [baɪ]['moʊtər][kɑːrz][tuː; tə] [hʌɪ] — [ðæt] [ɪz] ,

cross	by	motor	cars	to	Huy	—	that	is	,
叉	经过	发动机	汽车	到	休伊	—	那	是	,

如果我们发现通往列日的道路被封锁，我们将在里瓦日停下来，然后乘汽车过境前往于伊——也就是说，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

if	such	a	thing	is	possible	.
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	.

如果这种事真的可能发生的话。

" [ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɑːn][fɔːr; fər][sɪks] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɑːp] .

"	The	train	rushed	on	for	six	miles	without	a	stop	.
"	这	火车	匆忙	在	为了	六	英里	没有	一个	停止	.

“火车一路疾驰六英里，没有停靠。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt][æt; ət][grænd] [hæloʊ] .

Then	there	was	a	halt	and	a	long	wait	at	Grand	Halleux	.
然后	那里	曾是	一个	停止	和	一个	长的	等待	在	盛大	哈雷	.

然后，列车在格兰德哈勒站停了下来，进行了长时间的等待。

[ðʌs] , [æt; ət] ['evri] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪt] ,

Thus	,	at	every	telegraph	station	there	was	a	wait	,
因此	,	在	每一个	电报	车站	那里	曾是	一个	等待	,

因此，每个电报站都需要等待。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [twelv] [maɪlz] .

and	it	was	nearly	noon	before	the	train	had	gone	twelve	miles	.
和	它	曾是	几乎	中午	前	这	火车	有	已消失	十二	英里	.

火车行驶了十二英里，直到快到中午才行驶了十二英里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['twɑː] [pɑːnt] ,

They	were	still	several	miles	from	the	junction	,	Trois	Ponts	,
他们	是	仍然	一些	英里	从	这	交汇处	,	特洛伊	桥	,

他们距离特鲁瓦蓬路口还有好几英里远。

[ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [led] [ˌnɔːrθ'iːst] [tuː; tə] [liːʒ] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['ruːməz]

the	main	line	of	which	led	northeast	to	Liège	,	when	the	first	disquieting	rumors
这	主要的	线	的	哪个	引领	东北	到	列日	,	什么时候	这	第一的	令人不安的	谣言

were29

were29

were29

其主线向东北方向延伸至列日，当时出现了第一批令人不安的传言[29]。

[hɜːrd] [baɪ][pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

heard	by	Pierre	and	the	boys	.
听到	经过	皮埃尔	和	这	男孩们	.

皮埃尔和孩子们都听到了。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði][də'rekt] [roʊd] [tuː; tə] [liːʒ] , [bɪ'loʊ] - .

The	Germans	had	cut	the	direct	road	to	Liège	,	below	Tilft	.
这	德国人	有	切	这	直接的	路	到	列日	,	以下	-	.

德国人切断了通往列日的直接道路，就在蒂尔夫特下方。

[ʒɑːk,dʒeiks] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [sed] :

Jacques	appeared	at	the	door	of	the	compartment	,	and	hurriedly	said	:
雅克	出现	在	这	门	的	这	隔间	,	和	匆匆	说	:

雅克出现在车厢门口，急忙说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd][ænd; ənd][goʊ] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['rividʒ] .

"	We	are	trying	to	reach	the	main	road	and	go	north	to	Rivage	.
"	我们	是	尝试	到	抵达	这	主要的	路	和	去	北	到	河岸	.

“我们正试图到达主路，然后向北前往里瓦格。”

[ðə; ði] [treɪnz] [bɪ'haɪnd][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .

The	trains	behind	have	returned	to	Bovigny	.
这	火车	在后面	有	返回	到	-	.

后面的列车已经返回博维尼。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði]

We	may	be	able	to	make	it	before	their	scouting	parties	can	cross	the
我们	可能	是	有能力的	到	制作	它	前	他们的	侦察	各方	能	叉	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我们或许能在他们的侦察队穿越全国之前到达那里。

" [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪ'ðaʊt]

"	The	junction	was	reached	,	and	the	train	continued	to	the	north	without
"	这	交汇处	曾是	达到	,	和	这	火车	持续	到	这	北	没有

['stɑːpɪŋ] .

stopping	.
停止	.

“到达岔路口后，火车继续向北行驶，没有停靠。”

[faɪv] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][rælf; reɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]

Five	miles	north	of	the	junction	Ralph	was	the	first	to	notice	a	peculiar
五	英里	北	的	这	交汇处	拉尔夫	曾是	这	第一的	到	注意	一个	奇特

['muːvɪŋ] [dʌst] [klaʊd] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ['dɪstənt] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

moving	dust	cloud	a	mile	or	so	distant	east	of	the	train	.
移动	灰尘	云	一个	英里	或者	所以	遥远	东方	的	这	火车	.

在岔路口以北五英里处，拉尔夫第一个注意到火车东边大约一英里处有一团奇特的移动尘云。

[hiː; hi] [kɔːld] [piː'ɛrz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	called	Pierre's	attention	to	it	.
他	称为	皮埃尔的	注意力	到	它	.

他提醒皮埃尔注意这件事。

[ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] .

A	turn	in	the	road	gave	them	a	better	view	of	the	phenomenon	.
一个	转动	在	这	路	给予	他们	一个	更好的	看法	的	这	现象	.

道路转弯处让他们更好地观察了这一现象。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	That	is	a	troop	of	cavalry	,	"	said	Pierre	,	in	excitement	.
"	那	是	一个	部队	的	骑兵	,	"	说	皮埃尔	,	在	激动	.

“那是一队骑兵，”皮埃尔兴奋地说。

[ʒɑːk,dʒeiks] [bɜːrst] [ɪn] [ænd; ənd] [kraɪd] : " [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hed] [ˌjuː 'es] [ɔːf] .

Jacques	**burst**	**in**	**and**	**cried**	**:**	**"**	**The**	**Germans**	**are**	**to**	**head**	**us**	**off**	**.**
雅克	爆裂	在	和	哭	:	"	这	德国人	是	到	头	我们	离开	.

雅克冲进来喊道："德国人要来拦住我们。"

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	**suppose**	**you**	**and**	**I**	**will**	**have**	**to**	**make**	**a**	**run**	**for**	**it**	**.**	**"**
我	认为	你	和	我	将要	有	到	制作	一个	跑步	为了	它	.	"

看来你我得赶紧逃命了。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [piː)'ɛə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

"	**I**	**am**	**sorry**	**for**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Pierre**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**boys**	**.**
"	我	是	对不起	为了	那	,	"	说	皮埃尔	,	寻找	在	这	男孩们	.

"我很抱歉，"皮埃尔看着男孩们说道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [hɪr] .

"	**But**	**you**	**will**	**be**	**safe**	**here**	**.**
"	但	你	将要	是	安全的	这里	.

但你在这里会很安全。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [mə'lest] [juː; jʊ] . "

You	**are**	**Americans**	**,**	**and**	**they**	**will**	**not**	**molest**	**you**	**.**	**"**
你	是	美国人	,	和	他们	将要	不是	骚扰	你	.	"

你们是美国人，他们不会骚扰你们。

" [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] , [tuː] , " [sed] ['ælfred] .

"	**If**	**you**	**go**	**we**	**will**	**go**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**	**.**
"	如果	你	去	我们	将要	去	,	也	,	"	说	阿尔弗雷德	.

"如果你去，我们也去，"阿尔弗雷德说。

[piː)'ɛə] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

Pierre	**smiled**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**as**	**he**	**replied**	**:**	**"**	**They**	**know**	**we**	**are**
皮埃尔	微笑	和	摇晃	他的	头	,	作为	他	回复	:	"	他们	知道	我们	是

['beldʒənz] ,

Belgians	**,**
比利时人	,

皮埃尔笑着摇了摇头，回答说："他们知道我们是比利时人。"

[ænd; ənd] [wɪl] [sə'spekt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənts] .

and	**will**	**suspect**	**we**	**are**	**going**	**to**	**join**	**our**	**regiments**	**.**
和	将要	怀疑	我们	是	去	到	加入	我们的	军团	.

并会怀疑我们将加入各自的部队。

[ɪf] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] .

If	**they**	**capture**	**us**	**we**	**will**	**be**	**sent**	**to**	**Germany**	**.**
如果	他们	捕获	我们	我们	将要	是	发送	到	德国	.

如果他们抓住了我们，我们会被送往德国。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

It	**is**	**different**	**with**	**you**	**.**
它	是	不同的	和	你	.

你的情况不一样。

[ɪn'sɪst] [ɑːn] [jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['æntwɜːrp] .

Insist	**on**	**your**	**right**	**to**	**go**	**to**	**Antwerp**	**.**
坚持	在	你的	正确的	到	去	到	安特卫普	.

坚持你前往安特卫普的权利。

" [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [dʒʌst] [pæst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [lə] [gliːz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sloʊɪŋ]
" The train had just passed a small village , Le Gleize , and was slowing
" 这 火车 有 只是 通过了 一个 小的 村庄 , 乐 格莱兹 , 和 曾是 减速
[daʊn] .
down .
向下 .

“火车刚刚经过一个小村庄勒格莱兹，正在减速。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [saɪn] , [ænd; ənd] [ʒɑːk,dʒeiks] ['iːgərli] [glɑːnst] [tɔːrd] [pi(ː)'ɛə] . -
That was a bad sign , and Jacques eagerly glanced toward Pierre . 30
那 曾是 一个 坏的 符号 , 和 雅克 急切地 瞥了一眼 朝向 皮埃尔 . -

那是个不祥之兆，雅克急切地瞥了皮埃尔一眼。30

" [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [pi(ː)'ɛə] , [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [glɑːnst]
" Now is the time , " nodded Pierre , as he opened the door and glanced
" 现在 是 这 时间 , " 点头 皮埃尔 , 作为 他 打开 这 门 和 瞥了一眼
[aʊt] .
out .
出去 .

“现在是时候了，”皮埃尔点点头，打开门向外望去。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði]
For a moment he stood on the running board and suddenly dropped to the
为了 一个 片刻 他 站立 在 这 跑步 木板 和 突然 掉落 到 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,
side of the roadway ,
边 的 这 道路 ,

他站在踏板上片刻，然后突然跌倒在路边。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ʒɑːk,dʒeiks] .
followed by Jacques .
随后 经过 雅克 .

紧随其后的是雅克。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['entərd] [ə; eɪ] [θɪk]
The boys watched them as they crossed the ditch and quickly entered a thick
这 男孩们 观看 他们 作为 他们 交叉 这 沟 和 迅速地 进入 一个 厚的
[kɑːps] [ʌv; əv] [brʌʃ] .
copse of brush .
矮林 的 刷子 .

男孩们看着他们穿过沟渠，迅速钻进一片茂密的灌木丛中。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [dɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [ʃɑːk] .
Not until they disappeared did the boys recover their shock .
不是 直到 他们 消失 做过 这 男孩们 恢复 他们的 震惊 .

直到他们消失，男孩们才从震惊中回过神来。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['skersli] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɔːk] .
The train was now moving along scarcely faster than a walk .
这 火车 曾是 现在 移动 沿着 几乎 快点 比 一个 走 .

火车现在行驶的速度几乎比步行还慢。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [pi(ː)'ɛə] [ænd; ənd] [ʒɑːk,dʒeiks] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] , [wen]
The place where Pierre and Jacques concealed themselves was still in sight , when
这 地方 在哪里 皮埃尔 和 雅克 暗 他们自己 曾是 仍然 在 视线 , 什么时候
[ðə; ði] [treɪn] ['hɔːltɪd] .
the train halted .
这 火车 停止 .

火车停下时，皮埃尔和雅克藏身的地方仍然在视线范围内。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːsmən] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [pleɪst]

Almost	**immediately**	**a**	**dozen**	**horsemen**	**rode**	**along**	**the**	**train**	**and**	**finally**	**placed**
几乎	立即地	一个	打	骑兵	骑	沿着	这	火车	和	最后	放置

[ðəmˈselvz] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

themselves	**in**	**position**	**.**
他们自己	在	位置	.

几乎就在同时，十几名骑兵沿着火车赶来，最终各就各位。

[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,

An	**officer**	**and**	**two**	**soldiers**	**passed**	**through**	**the**	**train**	**,**	**and**	**as**	**they**	**did**	**so**	**,**
一个	官	和	二	士兵	通过了	通过	这	火车	,	和	作为	他们	做过	所以	,

一名军官和两名士兵穿过火车，就在这时，

[wʌn] [koʊtʃ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈemptid] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpæsndʒɚ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv]

one	**coach**	**after**	**the**	**other**	**was**	**emptied**	**of**	**its**	**passengers**	**,**	**to**	**the**	**surprise**	**of**
一	教练	后	这	其他	曾是	清空	的	它是	乘客	,	到	这	惊喜	的

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	**boys**	**,**
这	男孩们	,

令男孩们惊讶的是，一节又一节车厢里的乘客都被清空了。

[huː] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈmeni] [əˈbɔːrd] .

who	**had**	**no**	**idea**	**that**	**there**	**were**	**so**	**many**	**aboard**	**.**
WHO	有	不	主意	那	那里	是	所以	许多	船上	.

他们完全不知道船上有这么多人。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpɑːrtmənt] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

The	**officer**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**the**	**compartment**	**occupied**	**by**	**the**	**boys**	**.**
这	官	打开	这	门	的	这	隔间	占领	经过	这	男孩们	.

警官打开了男孩们所在的隔间门。

[ɪn] [ə; eɪ] [pəˈremptəri] [toʊn] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈveɪkeɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪk]

In	**a**	**peremptory**	**tone**	**the**	**order**	**was**	**given**	**to**	**vacate**	**,**	**and**	**they**	**were**	**quick**
在	一个	蛮横	语气	这	命令	曾是	给定	到	腾空	,	和	他们	是	快的

[tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] .

to	**respond**	**.**
到	回应	.

当局以不容置疑的语气下令撤离，他们迅速响应。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ˈnoʊtɪst] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈraʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [diːˈtreɪn]

Once	**outside**	**,**	**several**	**other**	**officers**	**were**	**noticed**	**engaged**	**in**	**rounding**	**up**	**the**	**detrained**
一次	外部	,	一些	其他	警官	是	注意到	已订婚的	在	四舍五入	向上	这	下车

[ˈpæsndʒɚ] ,

passengers	**,**
乘客	,

出了火车，可以看到还有几名警官正在围捕下车的乘客。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈoʊpən] [speɪs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .

and	**all**	**were**	**finally**	**marched**	**to**	**an**	**open**	**space**	**along**	**the**	**roadway**	**.**
和	全部	是	最后	行军	到	一个	打开	空间	沿着	这	道路	.

最后，所有人都被押送到路边的一片空地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspleɪnd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

The	**boys**	**explained**	**who**	**they**	**were**	**.**
这	男孩们	解释	WHO	他们	是	.

男孩们解释了他们的身份。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]

One	of	the	officers	who	spoke	English	told	them	that	the	train	had	been	taken
一	的	这	警官	WHO	辐	英语	讲述	他们	那	这	火车	有	到过	已采取

[baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [sent] [bæk] .

by	the	Germans	and	would	be	sent	back	.
经过	这	德国人	和	会	是	发送	后退	.

一位会说英语的军官告诉他们，火车已被德国人扣押，将被遣返。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [get] [tuː; tə]['æntwɜːrp] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	But	how	are	we	to	get	to	Antwerp	?	"	asked	Ralph	.
"	但	如何	是	我们	到	得到	到	安特卫普	?	"	问	拉尔夫	.

“可是我们该怎么去安特卫普呢？”拉尔夫问道。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [smaɪld] [ænd; ənd] ['mɪrli] [ʃ'rʌgd] his31

The	officer	smiled	and	merely	shrugged	his31
这	官	微笑	和	仅仅	耸了耸肩	his31

警官笑了笑，只是耸了耸肩。31

['ʃəuldəz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn] .

shoulders	as	he	passed	on	.
肩膀	作为	他	通过了	在	.

他走的时候，肩膀微微耸起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['θɜːrti] ['pæsndʒə˞] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['sev(ə)n] [men] ,

There	were	thirty	passengers	,	among	them	seven	men	,
那里	是	三十	乘客	,	之中	他们	七	男人	,

船上共有三十名乘客，其中七名是男性。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

the	latter	of	whom	were	ordered	to	remain	on	the	train	.
这	后者	的	谁	是	订购	到	保持	在	这	火车	.

后者被命令留在火车上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃriːkt] [ænd; ənd]

As	they	were	about	to	obey	the	order	one	of	the	women	shrieked	and
作为	他们	是	关于	到	服从	这	命令	一	的	这	女性	尖叫	和

['bɛgd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;

begged	them	not	to	take	her	husband	;
乞求	他们	不是	到	拿	她	丈夫	;

正当他们准备服从命令时，其中一个女人尖叫着哀求他们不要带走她的丈夫；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pliːdɪŋz] .

but	the	officer	paid	no	attention	to	her	pleadings	.
但	这	官	有薪酬的	不	注意力	到	她	诉状	.

但警官对她的恳求置之不理。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][skəːts] .

Two	little	children	were	hanging	to	her	skirts	.
二	小的	孩子们	是	绞刑	到	她	裙子	.

两个小孩挂在她裙边上。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [tɜːrnd] , [kɪst] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs]

The	husband	turned	,	kissed	her	affectionately	and	was	about	to	embrace
这	丈夫	转向	,	亲吻	她	亲切地	和	曾是	关于	到	拥抱

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

丈夫转过身，深情地吻了她，正要拥抱孩子们。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ['bruːtəli] [strʌk] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] ['hɜːri] [ðə; ði]
when **one** **of** **the** **guards** **brutally** **struck** **the** **man** **in** **his** **eagerness** **to** **hurry** **the**
什么时候 一 的 这 守卫 残酷地 击 这 男人 在 他的 渴望 到 匆忙 这
[dɪ'pɑːrtʃər] .
departure **.**
离开 .

其中一名卫兵急于赶快离开，残忍地殴打了那名男子。

" [ðæt] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl] , " [sed] ['ælfred] , [æz; əz][hiː; hi][grɪt][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" **That** **makes** **my** **blood** **boil** **,** **"** **said** **Alfred** **,** **as** **he** **grit** **his** **teeth** **.**
" 那 制作 我的 血 熬 , " 说 阿尔弗雷德 , 作为 他 砂砾 他的 牙齿 .

“这让我怒火中烧，”阿尔弗雷德咬牙切齿地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [maʊθ] , [jʌŋ] [mæn] ,
" **And** **that** **reminds** **me** **you** **had** **better** **keep** **a** **close** **mouth** **,** **young** **man** **,**
" 和 那 提醒 我 你 有 更好的 保持 一个 关闭 嘴 , 年轻的 男人 ,

“这让我提醒你，年轻人最好闭紧你的嘴。”

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" **said** **a** **voice** **behind** **him** **.**
" 说 一个 嗓音 在后面 他 .

“他身后传来一个声音。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː] [stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] ['menəsɪŋli] ,
The **boys** **turned** **and** **faced** **an** **officer** **who** **stared** **at** **them** **menacingly** **,**
这 男孩们 转向 和 面对 一个 官 WHO 凝视 在 他们 威胁地 ,

男孩们转过身，面对着一名恶狠狠盯着他们的警官。

[wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
one **hand** **on** **the** **hilt** **of** **his** **sword** **.**
一 手 在 这 剑柄 的 他的 剑 .

一只手握着剑柄。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [flʌʃ] [ˌoʊvər'spred] ['ælfərdz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə]
For **a** **moment** **a** **flush** **overspread** **Alfred's** **face** **,** **but** **he** **was** **quick** **to**
为了 一个 片刻 一个 冲洗 蔓延 阿尔弗雷德的 脸 , 但 他 曾是 快的 到
[rɪ'spɑːnd] :
respond **:**
回应 :

阿尔弗雷德的脸上瞬间泛起了一抹红晕，但他很快做出了回应：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] , [sɜːr] ;
" **I** **am** **an** **American** **,** **sir** **;**
" 我 是 一个 美国人 , 先生 ;

“先生，我是美国人；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr][tuː; tə][stɑːp][maɪ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [aɪ]
and **you** **have** **no** **right** **to** **dictate** **to** **me** **or** **to** **stop** **my** **saying** **what** **I**
和 你 有 不 正确的 到 听写 到 我 或者 到 停止 我的 说 什么 我
[θɪŋk] .
think **.**
思考 .

你无权对我指手画脚，也无权阻止我表达自己的想法。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk][smaɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] : " [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'spekt]
" **With** **a** **sarcastic** **smile** **the** **officer** **said** **:** **"** **Then** **we** **will** **teach** **you** **to** **respect**
" 和 一个 讽刺的 微笑 这 官 说 : " 然后 我们 将要 教 你 到 尊重
[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɑːrmz] . "
the **German** **arms** **.** **"**
这 德语 武器 . "

“那我们就教你如何尊重德国的武器。”军官带着讽刺的笑容说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][pi(:)'ɛə][ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeiks][gɑ:t] [ə'weɪ] ,

"	I	am	glad	Pierre	and	Jacques	got	away	,
"	我	是	高兴的	皮埃尔	和	雅克	得到	离开	,

“我很高兴皮埃尔和雅克逃脱了。”

" [sed] [rælf; reɪf][æz; əz][hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	said	Ralph	as	he	stepped	forward	toward	the	others	.
"	说	拉尔夫	作为	他	步	向前	朝向	这	其他的	.

“拉尔夫一边说着，一边朝其他人走去。”

[ðə; ði] ['ɔfɪsɜ-z] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] : " [hu:] [ɑ:r; ər][pi(:)'ɛə][ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeiks] ?

The	officer's	face	changed	in	an	instant	:	"	Who	are	Pierre	and	Jacques	?
这	警官们	脸	已更改	在	一个	立即的	:	"	WHO	是	皮埃尔	和	雅克	?

警官的脸色瞬间变了：“皮埃尔和雅克是谁？”

" [rælf; reɪf] [naʊ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pru:d(ə)nt] .

"	Ralph	now	realized	that	he	had	been	imprudent	.
"	拉尔夫	现在	已实现	那	他	有	到过	轻率的	.

拉尔夫现在意识到自己之前的做法太草率了。

['ni:ðər] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Neither	replied	to	the	question	,	and	it	was	repeated	,	this	time	with	a
两者都不	回复	到	这	问题	,	和	它	曾是	重复	,	这	时间	和	一个

['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] . -

threatening	gesture	.	32
威胁	手势	.	-

两人都没有回答这个问题，于是对方又重复了一遍，这次还伴有威胁性的手势。32

" [soʊ][ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .

"	So	you	refuse	to	answer	the	question	?	"	said	the	officer	.
"	所以	你	拒绝	到	回答	这	问题	?	"	说	这	官	.

“所以你拒绝回答这个问题？”警官问道。

" [ə'rest] [ði:z] [jʌŋ] [men] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rpərəl] .

"	Arrest	these	young	men	,	"	he	said	to	a	corporal	.
"	逮捕	这些	年轻的	男人	,	"	他	说	到	一个	下士	.

“逮捕这些年轻人，”他对一名下士说。

" [teɪk] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][rælf; reɪf] .

"	Take	this	gentleman	to	the	front	,	"	he	continued	,	pointing	to	Ralph	.
"	拿	这	绅士	到	这	正面	,	"	他	持续	,	指向	到	拉尔夫	.

“带这位先生到前面去，”他指着拉尔夫继续说道。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][led] [ɔ:f] , [waɪl] ['ælfred] , [naʊ] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmd] , [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .

Ralph	was	led	off	,	while	Alfred	,	now	greatly	alarmed	,	stood	facing	the	officer	.
拉尔夫	曾是	引领	离开	,	尽管	阿尔弗雷德	,	现在	非常	惊慌	,	站立	面向	这	官	.

拉尔夫被带走了，而阿尔弗雷德则惊恐万分，站在警官面前。

" [naʊ] , [ðen] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Now	,	then	,	"	he	said	,
"	现在	,	然后	,	"	他	说	,

“那么，”他说。

" [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel]

"	for	your	convenience	and	comfort	it	would	be	better	for	you	to	tell
"	为了	你的	方便	和	舒适	它	会	是	更好的	为了	你	到	告诉

[ˌem 'i:] [hu:] [pi(:)'ɛə][ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeiks][ɑ:r; ər] ? "

me	who	Pierre	and	Jacques	are	?	"
我	WHO	皮埃尔	和	雅克	是	?	"

“为了方便您，您最好告诉我皮埃尔和雅克是谁？”

" [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ʒɑːk,dʒeiks] , [æz; əz] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	know	nothing	about	Jacques	,	as	I	never	saw	him	until	this	morning	.
"	我	知道	没有什么	关于	雅克	,	作为	我	绝不	锯	他	直到	这	早晨	.

“我对雅克一无所知，因为直到今天早上我才见过他。”

[pi(:)'ɛə][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðɚ-z] [ʃoʊ'fɜːr] , " [sed] ['ælfred] .

Pierre	was	my	father's	chauffeur	,	"	said	Alfred	.
皮埃尔	曾是	我的	父亲的	司机	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“皮埃尔是我父亲的司机，”阿尔弗雷德说。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Where	is	he	now	?	"	inquired	the	officer	.
"	在哪里	是	他	现在	?	"	询问	这	官	.

“他现在在哪里？”警官问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['ælfred] .

"	I	don't	know	,	"	said	Alfred	.
"	我	不	知道	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我不知道，”阿尔弗雷德说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['kwɪkli] [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	You	are	lying	to	me	,	"	quickly	responded	the	officer	.
"	你	是	说谎	到	我	,	"	迅速地	回应	这	官	.

“你在骗我，”警官迅速回答道。

" [ðen] ,

"	Then	,
"	然后	,

“然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [seɪv]

if	you	know	I	am	lying	you	can	probably	tell	me	where	he	is	and	save
如果	你	知道	我	是	说谎	你	能	大概	告诉	我	在哪里	他	是	和	节省

[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

some	trouble	in	asking	the	question	,
一些	麻烦	在	问	这	问题	,

如果你知道我在撒谎，你或许可以直接告诉我他在哪里，省得我再问这个问题了。

" [rɪ'plaɪd] ['ælfred] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

"	replied	Alfred	,	without	intending	the	reply	to	be	at	all	disrespectful	.
"	回复	阿尔弗雷德	,	没有	意图	这	回复	到	是	在	全部	不尊重	.

“阿尔弗雷德回答道，他的回答绝无不敬之意。”

[ðə; ði] ['ænsər] [soʊ] ['kwɪkli] ['gɪv(ə)n] ['sʌmwʌt] ['nɛtəld] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

The	answer	so	quickly	given	somewhat	nettled	the	officer	and	he	turned	on	his
这	回答	所以	迅速地	给定	有些	荨麻	这	官	和	他	转向	在	他的

[hiːlz] [tuː; tə][goʊ] .

heels	to	go	.
高跟鞋	到	去	.

如此迅速的回答让警官有些恼火，他转身就走。

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [in'kwaiəd] :

Then	turning	suddenly	he	inquired	:
然后	转弯	突然	他	询问	:

然后他突然转过身问道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [læst] [siː] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ? "

"	When	did	you	last	see	either	of	the	men	?	"
"	什么时候	做过	你	最后的	看	任何一个	的	这	男人	?	"

你上次见到他们俩是什么时候?

" [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [truːps] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " ['ænsər]
" They got off the train when they saw your troops pass around the forest , " answered
" 他们 得到 离开 这 火车 什么时候 他们 锯 你的 军队 经过 大约 这 森林 , " 回答
['ælfred] .
Alfred .
阿尔弗雷德 .

“他们看到你们的部队经过森林时就下了火车，”阿尔弗雷德回答说。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [rælf; reɪf] .
The officer quickly made his way to Ralph .
这 官 迅速地 制成 他的 方式 到 拉尔夫 .

警官迅速走向拉尔夫。

" [wer] [ænd; ənd] [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [læst] [siː] [piː)'ɛə] [ænd; ənd] [ʒɑːk,dʒeiks] ?
" Where and when did you last see Pierre and Jacques ?
" 在哪里 和 什么时候 做过 你 最后的 看 皮埃尔 和 雅克 ?

你上次见到皮埃尔和雅克是什么时候，在哪里?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['brʌskli] .
" he inquired brusquely .
" 他 询问 粗暴地 .

他生硬地问道。

[rælf; reɪf] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ri'plaiŋ] .
Ralph hesitated a moment before replying .
拉尔夫 犹豫了一下 一个 片刻 前 回复 .

拉尔夫犹豫了一下才回答。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] ; [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['traɪflɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] . -
" Out with it , young man ; I have no time for trifling , " he continued . 33
" 出去 和 它 , 年轻的 男人 ; 我 有 不 时间 为了 琐事 , " 他 持续 . -

“快说，年轻人；我没时间浪费在琐事上，”他继续说道。33

" [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] , " [sed] [rælf; reɪf] .
" They got out before the train stopped , " said Ralph .
" 他们 得到 出去 前 这 火车 停止 , " 说 拉尔夫 .

“他们在火车停下来之前就下了车，”拉尔夫说。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [treɪn] , [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf]
Within a few minutes the train , now in charge of an officer and a half
之内 一个 很少 分钟 这 火车 , 现在 在 收费 的 一个 官 和 一个 一半
['dʌz(ə)n] [men] ,
dozen men ,
打 男人 ,

几分钟后，火车由一名军官和六名士兵负责操控。

[wʌz; wəz] [bækt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['truːpəz] , [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd]
was backed down the road toward the junction , while the troopers , at a word
曾是 支持的 向下 这 路 朝向 这 交汇处 , 尽管 这 骑警 , 在 一个 单词
[ʌv; əv] [kə'mænd] ,
of command ,
的 命令 ,

警车沿着道路向路口倒退，而警员们接到命令后，

['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd]
mounted their horses and at top speed passed out of sight along the road
安装 他们的 马匹 和 在 顶部 速度 通过了 出去 的 视线 沿着 这 路
[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] . -
to the east . 34
到 这 东方 . -

他们翻身上马，以最快的速度沿着东边的道路消失在视线之外。34

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [rekt] [treɪn]

THE	WRECKED	TRAIN
这	损毁	火车

失事列车

[left] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd][wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][men] , ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ,

Left	in	the	party	by	the	roadside	were	two	old	men	,	several	children	,
左边	在	这	派对	经过	这	路边	是	二	老的	男人	,	一些	孩子们	,

路边还剩下两名老人和几个孩子。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tɒdləz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][soʊ]

besides	the	two	little	toddlers	belonging	to	the	woman	whose	husband	was	so
除了	这	二	小的	幼儿	属于	到	这	女士	谁	丈夫	曾是	所以

['ruːθləsli] [fɔːrst] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] .

ruthlessly	forced	into	captivity	.
无情地	强制	进入	囚禁	.

除了那位丈夫被残忍地强迫沦为俘虏的妇女的两个幼小的孩子之外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['hæmlət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [pæst]

They	were	fully	a	mile	from	the	small	hamlet	which	the	train	had	passed
他们	是	完全	一个	英里	从	这	小的	村庄	哪个	这	火车	有	通过了

[θruː] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] .

through	just	before	they	were	halted	by	the	Uhlans	.
通过	只是	前	他们	是	停止	经过	这	枪骑兵	.

他们距离火车被乌兰骑兵拦下的那个小村庄足足有一英里远。

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] .

By	common	consent	the	company	decided	to	walk	back	.
经过	常见的	同意	这	公司	决定	到	走	后退	.

经各方同意，公司决定撤回该决定。

" [tuː] [bæd] ! " [sed] [rælf; reɪf] .

"	Too	bad	!	"	said	Ralph	.
"	也	坏的	!	"	说	拉尔夫	.

“太可惜了！”拉尔夫说。

" [lets] [help] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbiːz] . "

"	Let's	help	the	woman	with	the	babies	.	"
"	我们来吧	帮助	这	女士	和	这	婴儿	.	"

“我们去帮助这位带着孩子的妇女吧。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfred] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

"	Of	course	,	"	replied	Alfred	,	and	he	picked	up	the	little	fellow	,
"	的	课程	,	"	回复	阿尔弗雷德	,	和	他	挑选	向上	这	小的	同伴	,

“当然可以，”阿尔弗雷德回答道，然后他抱起了那个小家伙。

[waɪl] [rælf; reɪf] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] .

while	Ralph	held	out	his	arms	for	the	baby	.
尽管	拉尔夫	握住	出去	他的	武器	为了	这	婴儿	.

拉尔夫张开双臂，准备抱起婴儿。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ækt] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'pruːvɪŋ] [ri'maːks] .

This	simple	act	met	with	approving	remarks	.
这	简单的	行为	遇见	和	批准	评论	.

这一简单的举动赢得了赞许的评价。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [fɔ:r; fər][prəu'test, 'prəu-] [ə'genst]

The	fact	that	they	had	been	arrested	by	the	Germans	for	protesting	against
这	事实	那	他们	有	到过	被捕	经过	这	德国人	为了	抗议	反对

[ə; eɪ]['bru:t(ə)l][ækt] ,

a	brutal	act	,
一个	野蛮	行为	,

他们因抗议德国人的暴行而被逮捕这一事实，

[wʌz; wəz] , [ɪn] [ɪt'self] , [ə; eɪ][boʊld] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'mendid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .

was	,	in	itself	,	a	bold	thing	,	and	commended	them	to	the	passengers	.
曾是	,	在	本身	,	一个	大胆的	事物	,	和	赞扬	他们	到	这	乘客	.

这本身就是一件大胆的事情，并向乘客们推荐了他们。

[bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][treɪn] .

Before	going	a	quarter	of	a	mile	they	came	in	sight	of	their	train	.
前	去	一个	四分之一	的	一个	英里	他们	来了	在	视线	的	他们的	火车	.

还没走四分之一英里，他们就看到了火车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] .

Some	of	the	coaches	at	the	rear	end	seemed	to	be	out	of	line	.
一些	的	这	教练	在	这	后部	结尾	似乎	到	是	出去	的	线	.

后方的一些教练似乎站位有问题。

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,

Evidently	something	was	wrong	,
显然	某物	曾是	错误的	,

显然出了什么问题。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv]

as	the	officer	and	some	of	the	soldiers	were	at	the	rear	end	of
作为	这	官	和	一些	的	这	士兵	是	在	这	后部	结尾	的

[ðə; ði] [treɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rek] ,

the	train	examining	the	wreck	,
这	火车	检查	这	破坏	,

当军官和一些士兵在火车尾部检查事故现场时，

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] . -

for	such	it	was	.	35
为了	这样的	它	曾是	.	-

对于这样的情况，它是.35

[ðə; ði] [swɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvər][ænd; ənd] [lɔkt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]

The	switch	had	been	thrown	over	and	locked	,	indicating	that	someone	had
这	转变	有	到过	抛掷	超过	和	已锁定	,	表明	那	某人	有

[ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ,

a	hand	in	the	affair	,
一个	手	在	这	事务	,

开关被扳开并锁上了，这表明有人参与了此事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ,

and	the	officer	was	furious	at	the	detention	,
和	这	官	曾是	狂怒	在	这	拘留	,

警官对拘留一事感到非常愤怒。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] [tu:; tə][get][ðə; ði][treɪn][tu:; tə]

for	he	knew	he	must	depend	on	his	own	exertions	to	get	the	train	to
为了	他	知道	他	必须	依赖	在	他的	自己的	努力	到	得到	这	火车	到

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

the	junction	.
这	交汇处	.

因为他知道他必须依靠自己的努力才能把火车开到枢纽站。

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt] , [wʌz; wəz] [naʊ] [maɪlz] [ə'weɪ] ;

The	command	of	which	he	had	been	a	part	,	was	now	miles	away	;
这	命令	的	哪个	他	有	到过	一个	部分	,	曾是	现在	英里	离开	;

他曾经参与指挥的部队，如今已远在千里之外；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [klɪr] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [hɪz; ɪz]

so	it	was	essential	that	he	should	clear	the	track	and	take	back	his
所以	它	曾是	基本的	那	他	应该	清除	这	追踪	和	拿	后退	他的

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

因此，他必须清理道路，带回他的俘虏。

['ælfred] [druː] [rælf; reɪf][ə'saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [dɪd] [ðæt] ?

Alfred	drew	Ralph	aside	and	whispered	:	"	Who	do	you	think	did	that	?
阿尔弗雷德	画	拉尔夫	旁边	和	低声说道	:	"	WHO	做	你	思考	做过	那	?

阿尔弗雷德把拉尔夫拉到一边，低声问道："你觉得是谁干的？"

" [rælf; reɪf]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] :

"	Ralph	hesitated	a	moment	,	then	,	his	eyes	opened	wide	and	sparkled	:
"	拉尔夫	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	,	他的	眼睛	打开	宽的	和	闪闪发光	:

拉尔夫犹豫了一下，然后睁大了眼睛，闪闪发光：

" [aɪl] [bet] [piː)'ɛə][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

"	I'll	bet	Pierre	had	a	hand	in	it	;	and	I'll	tell	you	something	else	,
"	患病的	赌注	皮埃尔	有	一个	手	在	它	;	和	患病的	告诉	你	某物	别的	,

我敢肯定皮埃尔参与其中；我还想告诉你另一件事，

[tuː] — — " ['rælfs] ['sentəns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'fɪnɪʃt] , [fɔːr; fər] [tuː] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][frʌm; frəm]

too	—	—	"	Ralph's	sentence	remained	unfinished	,	for	two	shots	were	fired	from
也	—	—	"	拉尔夫的	句子	剩余	未完成	,	为了	二	镜头	是	被解雇	从

[ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [hɪl] .

a	nearby	hill	.
一个	附近	爬坡道	.

"也——"拉尔夫的话还没说完，附近山上就响起了两声枪响。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dʒʌmpt] ['fʊli] [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'baʊt] .

The	officer	jumped	fully	five	feet	and	stared	about	.
这	官	跳了起来	完全	五	脚	和	凝视	关于	.

警官跳了起来，足足跳了五英尺高，环顾四周。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

One	of	the	soldiers	pointed	to	the	hill	,
一	的	这	士兵	尖	到	这	爬坡道	,

一名士兵指着山丘说：

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] [tuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .

but	before	he	could	reply	two	more	shots	were	fired	.
但	前	他	可以	回复	二	更多的	镜头	是	被解雇	.

但他还没来得及回答，又响起了两声枪响。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n] .

Instantly	there	was	confusion	.
即刻	那里	曾是	困惑	.

顿时一片混乱。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ɔːrdərd]

The	two	guards	in	the	coaches	appeared	at	the	doors	,	and	the	officer	ordered
这	二	守卫	在	这	教练	出现	在	这	门	,	和	这	官	订购

[ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] .

them	forward	.
他们	向前	.

马车上的两名卫兵出现在车门前，军官命令他们上前。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

Evidently	they	were	being	attacked	,
显然	他们	是	存在	遭到攻击	,

显然他们遭到了攻击。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [kən'sɜːrtɪd] ['moʊʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feloʊ] ['pæsndʒə˞]

so	with	a	seemingly	concerted	motion	the	boys	and	their	fellow	passengers
所以	和	一个	似乎	协同	运动	这	男孩们	和	他们的	同伴	乘客

[muːvd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [roʊd] ,

moved	back	toward	the	road	,
已搬	后退	朝向	这	路	,

于是，男孩们和他们的同伴们似乎齐心协力地向路边走去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

some	of	them	pointing	to	the	hills	.
一些	的	他们	指向	到	这	丘陵	.

他们中有些人指着山丘。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !

"	There	they	come	!
"	那里	他们	来	!

他们来了！

" ['ʃaʊtɪd] ['ælfred] [ɪn]['dʒɜːrmən] .

"	shouted	Alfred	in	German	.
"	喊叫	阿尔弗雷德	在	德语	.

“阿尔弗雷德用德语喊道。”

[rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət] ['ælfred] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] ['ælfərdz] [feɪs] [wʌz; wəz]

Ralph	looked	at	Alfred	in	astonishment	but	the	look	on	Alfred's	face	was
拉尔夫	看起来	在	阿尔弗雷德	在	惊讶	但	这	看	在	阿尔弗雷德的	脸	曾是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

sufficient	for	him	.
充足的	为了	他	.

拉尔夫惊讶地看着阿尔弗雷德，但阿尔弗雷德脸上的表情已经足以让他明白一切。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk]

The	German	officer	knew	he	was	not	in	a	position	to	withstand	the	attack
这	德语	官	知道	他	曾是	不是	在	一个	位置	到	经受	这	攻击

[ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fjuː] [men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

of	a	foe	with	the	few	men	under	him	,
的	一个	敌人	和	这	很少	男人	在下面	他	,

这位德国军官知道，他手下人手有限，根本无法抵挡敌人的进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] given36

and	the	order	was	quickly	given36
和	这	命令	曾是	迅速地	given36

命令很快就下达了。36

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

to	withdraw	.
到	提取	.

撤回。

[ðeɪ] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ,

They	passed	down	to	the	rear	end	of	the	train	on	a	double	quick	,
他们	通过了	向下	到	这	后部	结尾	的	这	火车	在	一个	双倍的	快的	,

他们以双倍速度驶向列车尾部。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

and	instead	of	following	the	track	as	it	curved	to	the	right	,
和	反而	的	下列的	这	追踪	作为	它	弯曲	到	这	正确的	,

但他并没有沿着向右弯曲的轨道前进，

[left] [ðə; ði] ['roʊdˌbed] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði]
left **the** **roadbed** **and** **ascended** **a** **slight** **elevation** **beyond** **the** **trees** **that** **fringed** **the**
左边 这 路基 和 上升 一个 轻微 海拔 超过 这 树木 那 流苏 这
[meɪn] ['wægən] [roʊd] .
main **wagon** **road** **.**
主要的 车皮 路 .

离开路基，爬上主马车道两旁树木之外的一处略微隆起的山坡。

[ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [dɪd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] .
On **their** **way** **a** **half** **dozen** **rifle** **shots** **greeted** **them** **but** **did** **no** **damage** **.**
在 他们的 方式 一个 一半 打 步枪 镜头 问候 他们 但 做过 不 损害 .

途中他们遭到六声步枪射击，但没有受到任何伤害。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] [hɪz; ɪz]
The **prisoners** **were** **still** **in** **the** **coaches** **,** **but** **none** **of** **them** **made** **his**
这 囚犯 是 仍然 在 这 教练 , 但 没有任何 的 他们 制成 他的
[ə'pɪrəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

囚犯们还在车厢里，但没有一个人出现。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːts] .
as **they** **had** **all** **been** **bound** **to** **the** **seats** **.**
作为 他们 有 全部 到过 边界 到 这 座位 .

因为他们都被绑在了座位上。

['sɪŋgjələrli] , [noʊ] [wʌn] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,
Singularly **,** **no** **one** **appeared** **from** **the** **hills** **to** **the** **right** **to** **rescue** **them** **,**
单独地 , 不 一 出现 从 这 丘陵 到 这 正确的 到 救援 他们 ,

奇怪的是，右侧山丘上竟然没有人出现来救他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
although **the** **soldiers** **had** **disappeared** **.**
虽然 这 士兵 有 消失 .

虽然士兵们已经消失了。

[noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
No **one** **seemed** **to** **have** **the** **least** **idea** **what** **to** **do** **.**
不 一 似乎 到 有 这 至少 主意 什么 到 做 .

似乎没有人知道该怎么办。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌn'kʌpl] [ðə; ði] [kɑːr] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [rekt]
The **engineer** **suggested** **that** **he** **could** **uncouple** **the** **car** **next** **to** **the** **last** **wrecked**
这 工程师 建议 那 他 可以 解耦 这 车 下一个 到 这 最后的 损毁
[koʊtʃ] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] ['ʌndər] ['dʌb(ə)l] [spiːd] [tuː; tə] ['rividʒ] .
coach **and** **proceed** **under** **double** **speed** **to** **Rivage** **.**
教练 和 继续 在下面 双倍的 速度 到 河岸 .

工程师建议他可以把最后一节损毁车厢旁边的车厢解开，然后以双倍速度驶向里瓦日。

" [kʌm] [ɑːn] , ['ælfred] , [lets] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , " ['ʃaʊtɪd] [rælf; reɪf] .
" **Come** **on** **,** **Alfred** **,** **let's** **go** **up** **the** **hill** **,** **"** **shouted** **Ralph** **.**
" 来 在 , 阿尔弗雷德 , 我们来吧 去 向上 这 爬坡道 , " 喊叫 拉尔夫 .

“来吧，阿尔弗雷德，我们上山去，”拉尔夫喊道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
That **was** **an** **inspiration** **,**
那 曾是 一个 灵感 ,

那真是给了我启发。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [ˈælfred] [liːpt] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

and	**without**	**waiting**	**to**	**reply**	**Alfred**	**leaped**	**the**	**hedge**	**and**	**rushed**	**across**	**the**
和	没有	等待	到	回复	阿尔弗雷德	跳跃	这	对冲	和	匆忙	穿过	这

[fiːld] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [rælf; reɪf] ,

field	**,**	**followed**	**by**	**Ralph**	**,**
场地	,	随后	经过	拉尔夫	,

阿尔弗雷德不等拉尔夫回答，就跳过树篱，冲过田野，拉尔夫紧随其后。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

and	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
和	一	的	这	男人	.

还有其中一名男子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈfeloʊ] [ˈpæsndʒə˞] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði]

They	**were**	**half**	**-**	**way**	**across**	**the**	**field**	**before**	**their**	**fellow**	**passengers**	**realized**	**the**
他们	是	一半	-	方式	穿过	这	场地	前	他们的	同伴	乘客	已实现	这

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈækʃnz] .

importance	**of**	**the**	**boys**	**'**	**actions**	**.**
重要性	的	这	男孩们	-	行动	.

他们走到田野一半的时候，其他乘客才意识到男孩们的行为的重要性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

The	crest	of	the	hill	was	reached	but	no	one	was	in	sight	.
这	波峰	的	这	爬坡道	曾是	达到	但	不	一	曾是	在	视线	.

到达山顶后，却不见人影。

[ðeɪ] [pæst] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] ,

They	passed	within	fifty	feet	of	the	spot	where	they	saw	the	smoke	of	the	guns	,
他们	通过了	之内	五十	脚	的	这	点	在哪里	他们	锯	这	抽烟	的	这	枪支	,

他们从距离看到枪声硝烟的地方不到五十英尺的地方经过。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] .

and	beyond	,	hidden	in	the	trees	was	a	farmhouse	.
和	超过	,	隐	在	这	树木	曾是	一个	农家	.

更远处，树林深处隐藏着一座农舍。

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ? " [sed] [rælf; reɪf] .

"	Let's	go	up	there	?	"	said	Ralph	.
"	我们来吧	去	向上	那里	?	"	说	拉尔夫	.

“咱们上去看看吧？”拉尔夫说。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] ! " [sed] [ə; eɪ] [sə'prest] [vɔɪs] .

"	Hello	,	boys	!	"	said	a	suppressed	voice	.
"	你好	,	男孩们	!	"	说	一个	被抑制	嗓音	.

“嗨，孩子们！”一个压抑的声音说道。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

They	turned	around	in	astonishment	.
他们	转向	大约	在	惊讶	.

他们惊讶地转过身。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] . -

"	Where	are	you	?	"	asked	Ralph	.	37
"	在哪里	是	你	?	"	问	拉尔夫	.	-

“你在哪里？”拉尔夫问道。37

" [ðæts] [pi(ː)'ɛə] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] ['ælfred] .

"	That's	Pierre	,	I'm	sure	,	"	said	Alfred	.
"	那就是	皮埃尔	,	我是	当然	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我敢肯定那是皮埃尔，”阿尔弗雷德说。

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['koʊzi] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɑːk] .

"	So	it	is	,	"	said	Pierre	,	as	he	arose	from	a	cozy	position	behind	a	rock	.
"	所以	它	是	,	"	说	皮埃尔	,	作为	他	出现	从	一个	舒适	位置	在后面	一个	岩石	.

“的确如此，”皮埃尔说着，从一块岩石后面舒适的姿势站了起来。

" [ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ə'bɔːrd] ? "

"	Are	any	of	the	soldiers	aboard	?	"
"	是	任何	的	这	士兵	船上	?	"

“船上有士兵吗？”

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不！

[ðeɪv] [gɔːn] , " [sed] [rælf; reɪf] .
they've gone , " said Ralph .
他们有 已消失 , " 说 拉尔夫 .

“他们走了，”拉尔夫说。

" ['ælfred] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fraɪt] . "
" Alfred gave them an awful fright . "
" 阿尔弗雷德 给予 他们 一个 可怕 惊吓 . "

“阿尔弗雷德把他们吓了一跳。”

" ['haʊz] [ðæt] ? " [æskt] [pi(ː)'ɛə] .
" How's that ? " asked Pierre .
" 怎么样 那 ? " 问 皮埃尔 .

“怎么样？”皮埃尔问道。

" [waɪ] , [aɪ] [jeld] [aʊt] : - [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] ! -
" Why , I yelled out : ' there they come ! '
" 为什么 , 我 大喊 出去 : - 那里 他们 来 ! -

“哎呀！”我大喊道：“他们来了！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt]['æftər][ðem; ðəm] . "
and they thought there was a regiment after them . "
和 他们 想法 那里 曾是 一个 团 后 他们 . "

他们以为后面有一个团在追击他们。

" [dɪd][juː; jʊ] [blɑːk] [ðə; ði] [træk] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" Did you block the track ? " asked Ralph .
" 做过 你 堵塞 这 追踪 ? " 问 拉尔夫 .

“你堵住赛道了吗？”拉尔夫问道。

" [ʒɑːk,dʒeiks][dɪd] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪtʃɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] .
" Jacques did ; he has the keys for the switches , you know , " said Pierre .
" 雅克 做过 ; 他 有 这 钥匙 为了 这 开关 , 你 知道 , " 说 皮埃尔 .

“雅克确实有钥匙；你知道，他有开关的钥匙，”皮埃尔说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [treɪn] [bæk] ? " [æskt] ['ælfred] .
" How did you know that they intended to run the train back ? " asked Alfred .
" 如何 做过 你 知道 那 他们 故意的 到 跑步 这 火车 后退 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“你怎么知道他们打算让火车开回去？”阿尔弗雷德问道。

" [wel] , [wiː; wi] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['iːðər] [duː] [ðæt] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] , [bʌt; bət]
" Well , we suspected they would either do that or destroy the whole train , but
" 出色地 , 我们 怀疑 他们 会 任何一个 做 那 或者 破坏 这 所有的 火车 , 但
[hɪr] [kʌmz] [ʒɑːk,dʒeiks] ,
here comes Jacques ,
这里 来 雅克 ,

“嗯，我们怀疑他们要么会这么做，要么会摧毁整列火车，但雅克来了。”

" [sed] [pi(ː)'ɛə] .
" said Pierre .
" 说 皮埃尔 .

皮埃尔说道。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [θriː] [men] , [ɔːl] [ɑːrmd] .
When the latter appeared he was accompanied by three men , all armed .
什么时候 这 后者 出现 他 曾是 伴随 经过 三 男人 , 全部 武装 .

当后者出现时，他身边跟着三个人，全都带着武器。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['soʊldʒərz] [ə'bɔ:rd] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [æz; əz]

"	There	are	no	soldiers	aboard	;	we	must	run	the	train	to	the	north	as
"	那里	是	不	士兵	船上	;	我们	必须	跑步	这	火车	到	这	北	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

quickly	as	possible	,
迅速地	作为	可能的	,

“车上没有士兵；我们必须尽快把火车开往北方。”

" [sed] [pi(:)'ɛə] .

"	said	Pierre	.
"	说	皮埃尔	.

皮埃尔说道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [hi:; hi] [sed] : " [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ju:; jʊ]

Then	turning	to	the	farmers	he	said	:	"	I	thank	you	for	the	service	you
然后	转弯	到	这	农民	他	说	:	"	我	感谢	你	为了	这	服务	你

[hæv; həv] ['rendərd] [ˌju: 'es] .

have	rendered	us	.
有	渲染	我们	.

然后他转向农民们说：“感谢你们为我们提供的服务。”

['fɑ:loʊ] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

Follow	up	the	other	men	and	capture	the	Germans	if	you	can	.
跟随	向上	这	其他	男人	和	捕获	这	德国人	如果	你	能	.

跟上其他人，如果可以的话，抓住德国人。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:f][æt; ət][wʌns] .

We	must	be	off	at	once	.
我们	必须	是	离开	在	一次	.

我们必须立刻出发。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['oʊnli][tu:; tə] [ˌʌn'kʌpl] [ðə; ði] [rɪr] [koʊtʃ]

"	It	was	the	work	of	a	few	moments	only	to	uncouple	the	rear	coach
"	它	曾是	这	工作	的	一个	很少	时刻	仅有的	到	解耦	这	后部	教练

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ɪn][ðer; ðər] [si:ts] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [pʊt] [ɑ:n] [fʊl]

and	after	the	passengers	were	again	in	their	seats	the	engineer	put	on	full
和	后	这	乘客	是	再次	在	他们的	座位	这	工程师	放	在	满的

[spi:d] ,

speed	,
速度	,

“解开后车厢只用了几分钟时间，乘客们重新坐好后，工程师就把车速调到了最高。”

[su:n] [pæst] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts]

soon	passed	the	spot	where	they	had	been	held	up	and	within	fifteen	minutes
很快	通过了	这	点	在哪里	他们	有	到过	握住	向上	和	之内	十五	分钟

[ðə; ði] [treɪn] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] ,

the	train	halted	in	a	small	town	,
这	火车	停止	在	一个	小的	镇	,

火车很快驶过了他们被耽搁的地方，十五分钟后，火车停在了一个小镇上。

- , [wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] . -

Guareaux	,	where	the	people	exhibited	the	greatest	excitement	.	38
-	,	在哪里	这	人们	展出	这	最	激动	.	-

瓜雷奥克斯的人们表现出了最大的兴奋之情。38

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [pi(:)'ɛə] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Pierre	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	皮埃尔	.

“出什么事了？”皮埃尔问道。

" ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

"	Germans	to	the	north	of	us	have	cut	the	railway	,
"	德国人	到	这	北	的	我们	有	切	这	铁路	,

“我们北边的德国人切断了铁路，

[ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['twɑː] [pɑːnt] [bɪ'loʊ] [juː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

and	taken	possession	of	the	junction	Trois	Ponts	below	us	,	"	replied	a	voice	.
和	已采取	拥有	的	这	交汇处	特洛伊	桥	以下	我们	,	"	回复	一个	嗓音	.

“并占领了我们下方的 Trois Ponts 路口，”一个声音回答道。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

There	they	were	,
那里	他们	是	,

他们就在那里。

[træpt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs]

trapped	between	two	forces	and	the	train	was	now	no	longer	of	any	service
被困	之间	二	力量	和	这	火车	曾是	现在	不	更长	的	任何	服务

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

被夹在两股力量之间，火车对他们来说已经没有任何用处了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['stedi] ['faɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

There	was	steady	firing	to	the	east	,
那里	曾是	稳定的	射击	到	这	东方	,

东面枪声不断。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [liːʒ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

indicating	that	the	investment	of	Liège	was	under	way	and	the	sound	of
表明	那	这	投资	的	列日	曾是	在下面	方式	和	这	声音	的

['gʌnz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

guns	was	heard	in	the	north	.
枪支	曾是	听到	在	这	北	.

这表明列日围城战已经开始，北方传来枪炮声。

['telɪgræf] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [nuːz] [riːtʃt]

Telegraph	and	telephone	wires	had	been	cut	so	that	no	news	reached
电报	和	电话	电线	有	到过	切	所以	那	不	消息	达到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

电报线和电话线都被切断了，所以他们无法得到任何消息。

[naɪt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ment] [ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Night	was	close	at	hand	,	and	every	hour	meant	a	closer	investment	of	the
夜晚	曾是	关闭	在	手	,	和	每一个	小时	意思是	一个	更近	投资	的	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

夜幕即将降临，每一小时都意味着对这个地方的进一步投资。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] .

"	We	cannot	remain	here	all	night	,	"	said	Pierre	.
"	我们	不能	保持	这里	全部	夜晚	,	"	说	皮埃尔	.

“我们不能在这里待一整夜，”皮埃尔说。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][juː 'es][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

"	The	Germans	may	be	on	us	at	any	moment	.
"	这	德国人	可能	是	在	我们	在	任何	片刻	.

“德国人随时可能袭击我们。”

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [stɑːrt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [rʌnz]

I	suggest	that	we	start	across	the	country	so	as	to	reach	the	road	which	runs
我	建议	那	我们	开始	穿过	这	国家	所以	作为	到	抵达	这	路	哪个	跑步

[frʌm; frəm] [klə'vɪr] [tuː; tə] [hʌɪ] .

from	Clavier	to	Huy	.
从	键盘	到	休伊	.

我建议我们从全国出发，到达从克拉维耶到于伊的公路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [liːʒ] [ɪn'taɪərli] ,

It	is	not	likely	that	they	have	surrounded	Liège	entirely	,
它	是	不是	可能	那	他们	有	包围	列日	完全	,

他们不太可能已经完全包围了列日。

[ænd; ənd][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [hʌɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [iːst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ]

and	by	striking	the	road	from	Huy	we	can	go	east	until	we	reach
和	经过	引人注目	这	路	从	休伊	我们	能	去	东方	直到	我们	抵达
-	,												

Jemeppe	,
-	,

从于伊出发，沿着这条路向东走，我们就能到达杰梅佩。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . "

and	then	go	north	from	that	point	without	entering	the	city	.	"
和	然后	去	北	从	那	观点	没有	进入	这	城市	.	"

然后从那里向北走，不要进城。

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [rælf; reɪf] , ['iːgərli] .

"	Then	we	can	go	with	you	,	"	said	Ralph	,	eagerly	.
"	然后	我们	能	去	和	你	,	"	说	拉尔夫	,	急切地	.

“那我们就可以和你一起去了，”拉尔夫急切地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [pi(ː)'ɛə] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['taɪərsəm]

"	Of	course	,	"	replied	Pierre	,	"	but	it	may	be	a	rough	and	tiresome
"	的	课程	,	"	回复	皮埃尔	,	"	但	它	可能	是	一个	粗糙的	和	令人厌烦

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

“当然，”皮埃尔回答说，“但这可能是一段艰难而疲惫的旅程。”

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

"	At	eight	o'clock	,	just	as	they	were	about	to	leave	,
"	在	八	点钟	,	只是	作为	他们	是	关于	到	离开	,

“八点钟的时候，正当他们准备离开的时候，

[ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] ,

a	horseman	came	into	town	at	top	speed	,
一个	骑手	来了	进入	镇	在	顶部	速度	,

一个骑马的人飞快地进了城，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn][wɜːr; wər][æt; ət] ['mɑːrtn] ['rɪvər] ,

with	the	information	that	the	Uhlans	were	at	Martin	River	,
和	这	信息	那	这	枪骑兵	是	在	马丁	河	,

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] .

and	rapidly	advancing	.
和	快速	前进	.

得知乌兰骑兵已抵达马丁河，并正在迅速推进。

[ʒɑːk,dʒeiks][ænd; ənd][pi(ː)'ɛə][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt]

Jacques	and	Pierre	had	been	busy	acquiring	information	about	the	route
雅克	和	皮埃尔	有	到过	忙碌的	收购	信息	关于	这	路线

[tuː; tə] [klə'vɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men]

to	Clavier	and	the	villagers	were	quick	to	learn	the	plans	of	the	two	men
到	键盘	和	这	村民们	是	快的	到	学习	这	计划	的	这	二	男人

. -

. 39

. -

雅克和皮埃尔一直在忙着打探通往克拉维耶的路线信息，村民们很快就得知了这两个人的计划。39

['sevrəl] [jʌŋ] [men] [ɪn'roʊld] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeiks]

Several	young	men	enrolled	themselves	at	once	to	accompany	Pierre	and	Jacques
一些	年轻的	男人	已注册	他们自己	在	一次	到	陪伴	皮埃尔	和	雅克

.

:

.

几个年轻人立即报名陪同皮埃尔和雅克。

[fɔːr] ['stɜːrdi] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət]

Four	sturdy	fellows	had	indicated	their	willingness	to	go	with	them	but
四	结实的	伙伴们	有	表明的	他们的	意愿	到	去	和	他们	但

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

as	they	were	about	to	leave	there	was	a	commotion	in	the	village	,
作为	他们	是	关于	到	离开	那里	曾是	一个	骚动	在	这	村庄	,

四个身强力壮的小伙子表示愿意跟他们一起走，但当他们准备离开时，村子里却发生了骚动。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [dɪs'maʊntid] .

and	shortly	thereafter	a	horseman	dismounted	.
和	不久	此后	一个	骑手	下马	.

随后不久，一名骑手下了马。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [piː'ɛrz] [bænd][kraɪd] [aʊt] :

One	of	the	volunteers	who	had	joined	Pierre's	band	cried	out	:
一	的	这	志愿者	WHO	有	加入	皮埃尔的	乐队	哭	出去	:

加入皮埃尔乐队的一名志愿者喊道：

" [ðæt] [ɪz][kæpt] . [mɝ'oʊ] .

"	That	is	Capt	.	Moreau	.
"	那	是	船长	.	莫罗	.

“那是莫罗上尉。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

I	wonder	what	he	is	doing	here	?	"
我	想知道	什么	他	是	正在做	这里	?	"

我想知道他在这里做什么？

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət]['mɑːrtn] ['rɪvər] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

"	He	lives	at	Martin	River	,	"	replied	a	young	man	.
"	他	生活	在	马丁	河	,	"	回复	一个	年轻的	男人	.

“他住在马丁河边，”一个年轻人回答说。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeiks] .

"	Let	us	see	him	at	once	,	"	said	Jacques	.
"	让	我们	看	他	在	一次	,	"	说	雅克	.

“让我们马上见他，”雅克说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [sɪ'vɪlɪənz] [kloʊðz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [stræpt]

The	captain	was	dressed	in	civilian's	clothes	;	but	he	carried	a	bundle	strapped
这	队长	曾是	穿着	在	平民的	衣服	;	但	他	携带	一个	捆	绑带

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

to	his	back	.
到	他的	后退	.

船长身穿平民服装，但背上却背着一个包裹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	was	known	to	all	the	villagers	,	and	they	crowded	around	him	.
他	曾是	已知	到	全部	这	村民们	,	和	他们	挤	大约	他	.

村里所有人都认识他，他们都围着他。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] , " [hiː; hi] [sed] ['hɜːrɪdli] .

"	The	Germans	will	be	here	in	less	than	a	half	-	hour	,	"	he	said	hurriedly	.
"	这	德国人	将要	是	这里	在	较少的	比	一个	一半	-	小时	,	"	他	说	匆匆	.

“德国人不到半小时就会到，”他急忙说道。

" ['evri] [roʊd] [ɪz] [blɑːkt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][æz; əz] ['meni] [ˌvɔlən'tiəz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

"	Every	road	is	blocked	,	and	I	want	as	many	volunteers	as	possible	.
"	每一个	路	是	已屏蔽	,	和	我	想	作为	许多	志愿者	作为	可能的	.

“每条路都被堵死了，我需要尽可能多的志愿者。”

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst][kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [riːtʃ] [liːʒ] . "

With	them	we	must	cut	across	the	country	and	reach	Liège	.	"
和	他们	我们	必须	切	穿过	这	国家	和	抵达	列日	.	"

我们必须和他们一起横穿全国，到达列日。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌlɚz] , " [sed] [piː)'ɛə] , [sə'luːtɪŋ] .

"	I	am	on	my	way	to	join	the	colors	,	"	said	Pierre	,	saluting	.
"	我	是	在	我的	方式	到	加入	这	颜色	,	"	说	皮埃尔	,	敬礼	.

“我正要去加入升旗队伍，”皮埃尔敬了个礼说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [maɪ][mæn] .

"	That	is	the	right	spirit	,	my	man	.
"	那	是	这	正确的	精神	,	我的	男人	.

“这才是正确的精神，我的朋友。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

But	you	are	,	undoubtedly	,	a	stranger	here	,	"	said	the	Captain	.
但	你	是	,	无疑	,	一个	陌生人	这里	,	"	说	这	队长	.

“但毫无疑问，你在这里是个陌生人，”船长说道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['beldʒən] , [frʌm; frəm][brə'bænt] , " ['ænsər] [piː)'ɛə] .

"	Yes	,	but	I	am	a	Belgian	,	from	Brabant	,	"	answered	Pierre	.
"	是的	,	但	我	是	一个	比利时人	,	从	布拉班特	,	"	回答	皮埃尔	.

“是的，但我来自比利时布拉班特省，”皮埃尔回答道。

[piː'ɛrz] [prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɑːnd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Pierre's	prompt	action	was	the	signal	for	an	immediate	respond	from	a
皮埃尔的	迅速的	行动	曾是	这	信号	为了	一个	即时	回应	从	一个

['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] .

dozen	or	more	.
打	或者	更多的	.

皮埃尔的迅速行动立即引发了十几人甚至更多的人做出反应。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][aɪ] ['dezɪgneɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'roʊl][ðə; ði]

"	I	shall	be	back	in	a	few	minutes	,	and	I	designate	you	to	enroll	the
"	我	将	是	后退	在	一个	很少	分钟	,	和	我	指定	你	到	注册	这

[ˌvɔlən'tiəz] ,

volunteers	,
志愿者	,

“我几分钟后就回来，我指定你负责登记志愿者。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'dresɪŋ] [pi(:)'ɛə] . -
" said the Captain , addressing Pierre . 40
" 说 这 队长 , 解决 皮埃尔 . -

“船长对皮埃尔说道。”40

[pi(:)'ɛə] ['ʃaʊtɪd] : " [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ni:dz] [ju:; jʊ] .
Pierre shouted : " Come on , boys , the King needs you .
皮埃尔 喊叫 : " 来 在 , 男孩们 , 这 国王 需求 你 .

皮埃尔喊道：“孩子们，快点，国王需要你们。”

" [ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] .
" The recruits came forward and signed their names .
" 这 新兵 来了 向前 和 签名 他们的 姓名 .

新兵们上前签名。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌri:ə'piəd] [kloʊðd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ju:nɪfɔ:rm] ,
In an incredibly short time the Captain reappeared clothed in his uniform ,
在 一个 难以置信 短的 时间 这 队长 再次出现 穿着衣服 在 他的 制服 ,

船长在极短的时间内再次出现，身着制服。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .
and he proceeded to business at once .
和 他 继续 到 商业 在 一次 .

他立即着手处理公务。

" [naʊ] , [men] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [get] ['fai,a:rmz] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl]
" Now , men , " he said , " without wasting time , get firearms — anything that will
" 现在 , 男人 , " 他 说 , " 没有 浪费 时间 , 得到 枪支 — 任何事物 那 将要
[ʃu:t] ,
shoot ,
射击 ,

“现在，伙计们，”他说，“别浪费时间，赶紧去拿枪——任何能开火的枪都行。”

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
and report to me within ten minutes .
和 报告 到 我 之内 十 分钟 .

十分钟内向我汇报。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [æk'tɪvəti] .
" The whole village was now a scene of the greatest activity .
" 这 所有的 村庄 曾是 现在 一个 场景 的 这 最 活动 .

“整个村庄现在都热闹非凡。”

[ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rɪdli]
A varied assortment of guns and pistols were produced which were hurriedly
一个 多种多样 品种 的 枪支 和 手枪 是 生产 哪个 是 匆匆
[ɪn'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
inspected by the Captain and accepted by him .
检查 经过 这 队长 和 公认 经过 他 .

一批种类繁多的枪支和手枪被生产出来，船长匆匆检查后予以验收。

" [laɪn] [ʌp] , [maɪ] [men] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .
" Line up , my men , " he ordered .
" 线 向上 , 我的 男人 , " 他 订购 .

“排好队，我的弟兄们，”他命令道。

" ['beldʒəm] [ɪz] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [sɔɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] .
" Belgium is at war with Germany , and our soil has been invaded .
" 比利时 是 在 战争 和 德国 , 和 我们的 土壤 有 到过 入侵 .

“比利时正与德国交战，我们的国土遭到入侵。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .

It	is	the	duty	of	every	one	to	assist	in	this	crisis	.
它	是	这	责任	的	每一个	一	到	协助	在	这	危机	.

每个人都有责任在这场危机中伸出援手。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [oʊθ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	shall	administer	the	oath	to	each	of	you	.
我	将	管理	这	誓言	到	每个	的	你	.

我将为你们每个人主持宣誓仪式。

[ðɪs] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

This	makes	our	company	a	fighting	force	in	the	King's	service	and	in	case	of
这	制作	我们的	公司	一个	斗争	力量	在	这	国王学院	服务	和	在	案件	的

['kæptʃər] [in'taitlz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

capture	entitles	you	to	the	treatment	accorded	to	prisoners	of	war	.
捕获	有权	你	到	这	治疗	同意	到	囚犯	的	战争	.

这使得我们公司成为国王麾下的一支战斗力量，如果被俘，您将享有战俘待遇。

" [piː)'ɛə] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][rælf; reɪf] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pierre	exhibited	a	troubled	look	in	his	face	,	and	Ralph	observed	it	.
"	皮埃尔	展出	一个	麻烦	看	在	他的	脸	,	和	拉尔夫	观察到	它	.

皮埃尔脸上露出忧虑的神色，拉尔夫注意到了这一点。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

"	I	am	afraid	,	"	he	said	,	"	that	the	Captain	will	not	allow	you	to	accompany
"	我	是	害怕的	,	"	他	说	,	"	那	这	队长	将要	不是	允许	你	到	陪伴

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“恐怕，”他说，“船长不会允许你和我们一起去。”

" [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	This	information	was	the	first	shock	to	the	boys	.
"	这	信息	曾是	这	第一的	震惊	到	这	男孩们	.

“这个消息对孩子们来说是第一个打击。”

[piː)'ɛə][wʌz; wəz] [raɪt] .

Pierre	was	right	.
皮埃尔	曾是	正确的	.

皮埃尔是对的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] ['simpəθaizɪŋ] ['greɪtli] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

The	Captain	,	while	sympathizing	greatly	,	could	not	be	moved	.
这	队长	,	尽管	同情的	非常	,	可以	不是	是	已搬	.

船长虽然深表同情，却无动于衷。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] ,

He	pointed	out	that	their	mission	was	a	dangerous	one	,
他	尖	出去	那	他们的	使命	曾是	一个	危险的	一	,

他指出，他们的任务非常危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][skwɑːd] .

and	that	it	would	be	impossible	for	them	to	accompany	the	squad	.
和	那	它	会	是	不可能的	为了	他们	到	陪伴	这	队	.

他们不可能随队前往。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [hɑːrt] - ['broʊkən] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	boys	were	almost	heart	-	broken	,	but	there	was	no	hope	for	them	.
这	男孩们	是	几乎	心	-	破碎的	,	但	那里	曾是	不	希望	为了	他们	.

男孩们几乎心碎了，但他们没有希望了。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [mə'roʊz] ['lɪt(ə)l][bænd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]

The	final	good	-	byes	were	given	,	and	Captain	Moreau's	little	band	disappeared	in
这	最终的	好的	-	轮空	是	给定	,	和	队长	莫罗的	小的	乐队	消失	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] . -

the	darkness	toward	the	north	.	41
这	黑暗	朝向	这	北	.	-

最后的告别过后，莫罗船长的小队消失在北方的夜色中。[41]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ]

THE	WORK	OF	A	SPY
这	工作	的	一个	间谍

间谍的工作

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kænɑːt] [wel] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

The	feelings	of	the	boys	cannot	well	be	described	.
这	情怀	的	这	男孩们	不能	出色地	是	描述	.

男孩们的感受难以言表。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [læk] [fɔːr; fər] [frendz] , [haʊ'evər] ,

They	did	not	lack	for	friends	,	however	,
他们	做过	不是	缺少	为了	朋友们	,	然而	,

然而，他们并不缺少朋友。

[æz; əz][ðer; ðər] ['feloʊ] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

as	their	fellow	passengers	were	quick	to	relate	the	experiences	of	the	boys
作为	他们的	同伴	乘客	是	快的	到	涉及	这	经历	的	这	男孩们

[ɪn][ðer; ðər]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

in	their	contact	with	the	Germans	.
在	他们的	接触	和	这	德国人	.

他们的同车乘客很快就讲述了这些男孩与德国人接触的经历。

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]

Accommodations	were	offered	by	the	villagers	,	and	they	accepted	a	neat	little
住宿	是	提供	经过	这	村民们	,	和	他们	公认	一个	整洁的	小的

[ruːm] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɑːp] .

room	over	a	shop	.
房间	超过	一个	店铺	.

村民们提供了住宿，他们接受了商店楼上一个整洁的小房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt]

It	was	now	nearly	midnight
它	曾是	现在	几乎	午夜

现在已近午夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	they	were	tired	with	the	excitement	and	experience	of	the	day	.
和	他们	是	疲劳的	和	这	激动	和	经验	的	这	天	.

他们因为一天的兴奋和经历而感到疲惫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berli] ['setld] [wen] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm] .

They	were	barely	settled	when	the	tramp	of	horses	aroused	them	.
他们	是	仅仅	定居	什么时候	这	流浪汉	的	马匹	被唤醒	他们	.

他们刚安顿下来，就被马蹄声吵醒了。

['pɪrɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [faɪl] [baɪ]

Peering	**out**	**they**	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**several**	**dozen**	**Uhlans**	**file**	**by**
窥视	出去	他们	是	惊讶	到	看	一些	打	枪骑兵	文件	经过

[ænd; ənd][hɔːlt] ,

and	**halt**	**,**
和	停止	,

他们向外张望，惊讶地看到几十名乌兰骑兵列队走过并停了下来。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɪndoʊ] .

not	**far**	**from**	**their**	**window**	**.**
不是	远的	从	他们的	窗户	.

离他们的窗户不远。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kwɪkli] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [d'welɪŋz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	**people**	**quickly**	**appeared**	**at**	**the**	**doors**	**of**	**their**	**dwellings**	**,**	**many**	**of**	**them**
这	人们	迅速地	出现	在	这	门	的	他们的	住宅	,	许多	的	他们

[hæf] [drest] .

half	**dressed**	**.**
一半	穿着	.

人们迅速出现在家门口，许多人衣衫不整。

" [seɪ] , ['ælfred] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['fɛloʊz] [huː] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr] [treɪn] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	**Say**	**,**	**Alfred**	**,**	**they**	**are**	**the**	**same**	**fellows**	**who**	**stopped**	**our**	**train**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**.**
"	说	,	阿尔弗雷德	,	他们	是	这	相同的	伙伴们	WHO	停止	我们的	火车	,	"	说	拉尔夫	.

“阿尔弗雷德，他们就是拦下我们火车的那帮家伙，”拉尔夫说。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	**So**	**they**	**are**	**.**
"	所以	他们	是	.

确实如此。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] , " ['ænsər] ['ælfred] .

And	**there**	**is**	**the**	**officer**	**who**	**told**	**me**	**to**	**shut**	**up**	**,**	**"**	**answered**	**Alfred**	**.**
和	那里	是	这	官	WHO	讲述	我	到	关闭	向上	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“还有那个叫我闭嘴的警官，”阿尔弗雷德回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [dres] .

"	**Let**	**us**	**get**	**up**	**and**	**dress**	**.**
"	让	我们	得到	向上	和	裙子	.

“我们起来穿衣服吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [felt] [ðer; ðər] [wei] [ˌdaʊn'sterz]

"	**The**	**boys**	**were**	**out**	**in**	**double**	**quick**	**time**	**and**	**cautiously**	**felt**	**their**	**way**	**downstairs**
"	这	男孩们	是	出去	在	双倍的	快的	时间	和	谨慎地	毛毡	他们的	方式	楼下

.

:
.

“男孩们迅速跑了出去，小心翼翼地摸索着下了楼。”

" [dəunt][goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [wei] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] . -

"	**Don't**	**go**	**out**	**the**	**front**	**way**	**,**	**"**	**said**	**a**	**voice**	**.**	**42**
"	不	去	出去	这	正面	方式	,	"	说	一个	嗓音	.	-

“别走正门，”一个声音说道。[42]

" [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [pæs] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['æli] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːt] [ɑːn][ðə; ði]

"	**Take**	**the**	**back**	**door**	**,**	**pass**	**down**	**the**	**narrow**	**alley**	**and**	**reach**	**the**	**street**	**on**	**the**
"	拿	这	后退	门	,	经过	向下	这	狭窄的	胡同	和	抵达	这	街道	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

“走后门，穿过狭窄的小巷，到达另一边的街道。”

" ['θæŋkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'fɔ:rmənt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]

"	Thanking	their	informant	they	quickly	ran	down	the	alley	and	were	about	to
"	谢谢	他们的	线人	他们	迅速地	跑	向下	这	胡同	和	是	关于	到

[ɪ'mɜ:rdʒ] [wen] [tu:] ['hɔ:smən] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɑ:pt] ,

emerge	when	two	horsemen	appeared	and	finally	stopped	,
出现	什么时候	二	骑兵	出现	和	最后	停止	,

他们谢过线人后，迅速跑下巷子，正要出来时，两个骑马的人出现了，最后停了下来。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] .

less	than	a	dozen	feet	from	the	end	of	the	alley	.
较少的	比	一个	打	脚	从	这	结尾	的	这	胡同	.

距离巷子尽头不到十二英尺。

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haʊs] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən]

A	man	from	the	adjoining	house	made	a	sign	and	one	of	the	horsemen
一个	男人	从	这	相邻的	房子	制成	一个	符号	和	一	的	这	骑兵

[ə'proʊtʃt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] [fens] .

approached	close	to	the	low	fence	.
接近	关闭	到	这	低的	栅栏	.

隔壁房子里的一名男子做了个手势，其中一名骑马的人靠近了矮矮的栅栏。

" ['kæptɪn] [mɜ'oʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [left] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .

"	Captain	Moreau	,	with	a	dozen	men	left	less	than	an	hour	ago	.
"	队长	莫罗	,	和	一个	打	男人	左边	较少的	比	一个	小时	前	.

“莫罗上尉带着十几名士兵，不到一个小时前离开。”

[ðeɪ] [went] [nɔ:rθ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [klə'vɪr] .

They	went	north	in	order	to	reach	Clavier	.
他们	去	北	在	命令	到	抵达	键盘	.

他们向北行进，目的是到达克拉维尔。

" [ðə; ði] [ɪn'fɔ:rmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ʌn'kwestʃənəbli]

"	The	informant	was	a	resident	of	the	village	,	and	was	,	unquestionably
"	这	线人	曾是	一个	居民	的	这	村庄	,	和	曾是	,	毫无疑问

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ,

a	German	,
一个	德语	,

“线人是村里的居民，而且毫无疑问是德国人，

[æz; əz][hi:; hi] [kən'və:st] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

as	he	conversed	in	that	language	.
作为	他	交谈	在	那	语言	.

他用那种语言交谈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðʌs] , ['spaɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['taunzmən] .

He	was	,	thus	,	spying	on	his	own	townsmen	.
他	曾是	,	因此	,	间谍活动	在	他的	自己的	镇民	.

因此，他是在监视自己家乡的居民。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɑ:n][æt; ət] [wʌns] ,

The	information	was	acted	upon	at	once	,
这	信息	曾是	行动	之上	在	一次	,

信息立即得到了处理。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] ['hɜ:rɪdli] [sent] [nɔ:rθ] .

for	in	a	few	moments	a	detachment	was	hurriedly	sent	north	.
为了	在	一个	很少	时刻	一个	分离	曾是	匆匆	发送	北	.

片刻之后，一支分遣队被匆匆派往北方。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] ,

As	the	boys	were	on	the	point	of	emerging	,
作为	这	男孩们	是	在	这	观点	的	新兴	,

男孩们即将出现时，

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['truːpəz] [dæʃt] [baɪ][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər] ,

a	half	dozen	troopers	dashed	by	and	turned	the	corner	,
一个	一半	打	骑警	虚线	经过	和	转向	这	角落	,

六名骑警飞奔而过，转过街角。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['æli] .

giving	them	barely	time	to	retreat	within	the	alley	.
给予	他们	仅仅	时间	到	撤退	之内	这	胡同	.

只给他们留下了几乎没有时间退到巷子里去。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðer; ðər][hoʊst] , [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːp]

Before	reaching	the	house	they	were	met	by	their	host	,	the	owner	of	the	shop
前	到达	这	房子	他们	是	遇见	经过	他们的	主持人	,	这	所有者	的	这	店铺

.

:

.

在到达房子之前，他们遇到了房东，也就是这家店的老板。

" [goʊ] [bæk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Go	back	,	"	he	whispered	.
"	去	后退	,	"	他	低声说道	.

“回去吧，”他低声说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ˌʌp'sterz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ] [tuː]

"	They	have	gone	upstairs	,	one	of	them	remarking	that	they	wanted	the	two
"	他们	有	已消失	楼上	,	一	的	他们	评论	那	他们	通缉	这	二

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

“他们上楼去了，其中一人说他们想要那两个美国人。”

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] ?

How	did	they	know	you	were	here	?
如何	做过	他们	知道	你	是	这里	?

他们怎么知道你在这里?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['stɑːrtld] , [ɪn'diːd] .

"	The	boys	were	now	startled	,	indeed	.
"	这	男孩们	是	现在	惊慌	,	的确	.

男孩们确实吓了一跳。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] ['prɑːmptli]

Who	could	have	informed	the	Germans	,	and	why	should	they	be	so	promptly
WHO	可以	有	知情的	这	德国人	,	和	为什么	应该	他们	是	所以	及时

['hʌntɪd] [ʌp] ?

hunted	up	?
猎杀	向上	?

谁向德国人告密了？为什么告密者会被如此迅速地追捕?

[ðə; ðɪ] ['mætər] ['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [ðer; ðər] [frend] , [æz; əz] [wel] .

The	matter	evidently	puzzled	their	friend	,	as	well	.
这	事情	显然	困惑	他们的	朋友	,	作为	出色地	.

显然，这件事也让他们的朋友感到困惑。

['ælfred] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃɑːpkiːpər] [æz; əz][hiː; hi] eagerly43

Alfred	leaned	over	to	the	shopkeeper	as	he	eagerly43
阿尔弗雷德	倾斜	超过	到	这	店主	作为	他	eagerly43

阿尔弗雷德急切地俯身靠近店主，43

['wɪspəd] : " [huː] [ɪz][jʊr; jər][nekst] [dɔːr] ['neɪbər] ?

whispered	:	"	Who	is	your	next	door	neighbor	?
低声说道	:	"	WHO	是	你的	下一个	门	邻居	?

低声问道：“你的隔壁邻居是谁？”

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ?
Is **he** **a** **German** **?**
是 他 一个 德语 ?

他是德国人吗?

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'kɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **The** **man** **recoiled** **at** **the** **question** **.**
" 这 男人 反冲 在 这 问题 .

听到这个问题，那人吓得往后缩了一下。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?
" **Why** **do** **you** **ask** **?**
" 为什么 做 你 问 ?

你为什么这么问?

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [ri'spɔndid] .
" **he** **quickly** **responded** **.**
" 他 迅速地 回应 .

他迅速做出了回应。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]
The **boys** **informed** **him** **of** **the** **conversation** **which** **they** **overheard** **between** **their**
这 男孩们 知情的 他 的 这 对话 哪个 他们 无意中听到 之间 他们的
['neɪbər] [ænd; ənd][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] .
neighbor **and** **the** **Uhlans** **.**
邻居 和 这 枪骑兵 .

男孩们将他们无意中听到的邻居和乌兰骑兵之间的谈话告诉了他。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [riː'peiz] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] ?
" **So** **that** **is** **how** **he** **repays** **our** **friendship** **?**
" 所以 那 是 如何 他 偿还 我们的 友谊 ?

这就是他回报我们友谊的方式吗?

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [daʊn]
But **where** **are** **you** **going** **,** **"** **he** **asked** **,** **as** **the** **boys** **began** **to** **move** **down**
但 在哪里 是 你 去 , " 他 问 , 作为 这 男孩们 开始 到 移动 向下
[ðə; ði] ['æli] .
the **alley** **.**
这 胡同 .

“但是你们要去哪里？”他问道，男孩们开始沿着小巷走去。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ; [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] [hɪr] , " [sed] ['ælfred] .
" **We** **must** **go** **;** **we** **don't** **want** **them** **to** **find** **us** **here** **,** **"** **said** **Alfred** **.**
" 我们 必须 去 ; 我们 不 想 他们 到 寻找 我们 这里 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我们必须走了；我们不想让他们在这里找到我们，”阿尔弗雷德说。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ?
" **But** **where** **do** **you** **intend** **to** **go** **?**
" 但 在哪里 做 你 打算 到 去 ?

“但是你打算去哪里呢？”

" [hiː; hi] [ə'gen] [æskt] .
" **he** **again** **asked** **.**
" 他 再次 问 .

他又问了一遍。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [riːtʃ] [hʌɪ] , " [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] .
" **We** **want** **to** **reach** **Huy** **,** **"** **replied** **Ralph** **.**
" 我们 想 到 抵达 休伊 , " 回复 拉尔夫 .

“我们想联系上休伊，”拉尔夫回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	But	there	is	no	railway	from	here	to	that	place	,	"	was	the	answer	.
"	但	那里	是	不	铁路	从	这里	到	那	地方	,	"	曾是	这	回答	.

“但是从这里到那里没有铁路，”对方回答说。

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ælfred] .

"	We	know	it	,	"	said	Alfred	.
"	我们	知道	它	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们知道，”阿尔弗雷德说。

" [ɪf] ['kæptɪn] [mɜˈoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][kæn; kən] [riːtʃ] [kləˈvɪr] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

"	If	Captain	Moreau	and	his	men	can	reach	Clavier	we	ought	to	be	able
"	如果	队长	莫罗	和	他的	男人	能	抵达	键盘	我们	应该	到	是	有能力的

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ðer; ðər] ,

to	make	our	way	there	,
到	制作	我们的	方式	那里	,

“如果莫罗船长和他的部下能够到达克拉维耶，我们也应该能够到达那里。”

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [ðen] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ][let][ˌem ˈiː] [prɪˈper] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ]

"	Then	,	before	you	go	let	me	prepare	some	food	for	you	to	eat	on	the	way
"	然后	,	前	你	去	让	我	准备	一些	食物	为了	你	到	吃	在	这	方式

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“那么，在你走之前，让我为你准备一些食物，让你在路上吃。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] .

"	The	boys	laughed	.
"	这	男孩们	笑了	.

男孩们笑了。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [riˈspɔndid] ['ælfred] , " [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['plenti] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [θruː] [ðə; ði]

"	Oh	,	no	!	"	responded	Alfred	,	"	we	can	find	plenty	as	we	go	through	the
"	哦	,	不	!	"	回应	阿尔弗雷德	,	"	我们	能	寻找	很多	作为	我们	去	通过	这

['vɪlɪdʒəz] , [bɪˈsaɪdz] — —

villages	,	besides	—	—
村庄	,	除了	—	—

“哦，不！”阿尔弗雷德回答说，“我们穿过村庄的时候可以找到很多，而且——”

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

"	A	shout	in	the	house	interrupted	him	.
"	一个	喊	在	这	房子	中断	他	.

屋里传来一声喊叫，打断了他。

[ðer; ðər][hoʊst][held] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['fɪŋgər] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [noʊ] , [noʊ] .

Their	host	held	up	a	warning	finger	,	as	he	said	:	"	No	,	no	.
他们的	主持人	握住	向上	一个	警告	手指	,	作为	他	说	:	"	不	,	不	.

他们的主人竖起一根手指，发出警告，说道：“不，不。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

For	a	day	or	two	,
为了	一个	天	或者	二	,

一两天内，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [θruː] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['skauəd] [baɪ][ðə; ði]

at	least	you	will	be	going	through	territory	which	is	being	scoured	by	the
在	至少	你	将要	是	去	通过	领土	哪个	是	存在	彻底清洗	经过	这

['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] .

Uhlans	.
枪骑兵	.

至少你将穿越乌兰骑兵正在搜刮的区域。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [roʊdz] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .

You	must	give	the	roads	a	wide	berth	,	and	avoid	the	villages	.
你	必须	给	这	道路	一个	宽的	泊位	,	和	避免	这	村庄	.

你必须与公路保持足够的距离，并避开村庄。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['dʒɜːrmən] ['sɪmpəθaɪzəz] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,

Besides	,	you	will	find	many	German	sympathizers	throughout	this	province	,
除了	,	你	将要	寻找	许多	德语	同情者	自始至终	这	省	,

此外，在这个省份里，你会发现很多同情德国的人。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['haʊzɪz] . " -

so	it	will	not	be	safe	to	visit	the	houses	.	"	44
所以	它	将要	不是	是	安全的	到	访问	这	房屋	.	"	-

所以去这些房子参观是不安全的。"44

[æz; əz][hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] ['strʌktʃər] ,

As	he	ceased	speaking	he	turned	to	a	low	structure	,
作为	他	停止	请讲	他	转向	到	一个	低的	结构	,

他停止说话后，转向一座低矮的建筑物。

['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

opened	a	door	and	invited	them	to	go	in	and	await	his	return	.
打开	一个	门	和	受邀	他们	到	去	在	和	等待	他的	返回	.

他打开一扇门，请他们进去等候他回来。

['æftər][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [rælf; reɪf] [peɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪm'peɪʃntli] .

After	he	disappeared	,	Ralph	paced	the	little	room	impatiently	.
后	他	消失	,	拉尔夫	踱步	这	小的	房间	不耐烦地	.

他消失后，拉尔夫焦躁地在小房间里踱来踱去。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

"	I	don't	like	this	arrangement	,	"	he	finally	said	.
"	我	不	喜欢	这	安排	,	"	他	最后	说	.

"我不喜欢这种安排，"他最后说道。

" [nɔːr][aɪ] , " ['mʌtəd] ['ælfred] .

"	Nor	I	,	"	muttered	Alfred	.
"	也不	我	,	"	低声说道	阿尔弗雷德	.

"我也是，"阿尔弗雷德低声说道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] ?

"	Suppose	we	go	?
"	认为	我们	去	?

"如果我们走的话？"

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Ralph	was	at	the	door	in	an	instant	.
"	拉尔夫	曾是	在	这	门	在	一个	立即的	.

拉尔夫瞬间就到了门口。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['boʊltɪd] .

It	had	been	bolted	.
它	有	到过	螺栓连接	.

它已被螺栓固定住。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ['pɜːrpəsli] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Do	you	suppose	he	did	that	purposely	?	"	asked	Ralph	.
"	做	你	认为	他	做过	那	故意	?	"	问	拉尔夫	.

“你认为他是故意的吗？”拉尔夫问道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfred] ,

"	I	haven't	any	doubt	of	it	,	"	replied	Alfred	,
"	我	还没有	任何	怀疑	的	它	,	"	回复	阿尔弗雷德	,

“我对此毫不怀疑，”阿尔弗雷德回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [its] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] . "

"	and	now	it's	our	business	to	fool	the	old	fellow	.	"
"	和	现在	它是	我们的	商业	到	傻子	这	老的	同伴	.	"

“现在轮到我们来愚弄这个老家伙了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [in'kwaiəd] [rælf; reɪf] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	But	how	?	"	inquired	Ralph	,	looking	about	.
"	但	如何	?	"	询问	拉尔夫	,	寻找	关于	.

“可是怎么做呢？”拉尔夫环顾四周，问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] [wɪ'ðɪn] ,

It	was	quite	dark	within	,
它	曾是	相当	黑暗的	之内	,

里面很黑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [θruː] [ðə; ði]['veɪkənt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

but	they	could	plainly	see	the	lights	of	the	main	street	through	the	vacant	space	between	the	houses	.
但	他们	可以	显然	看	这	灯	的	这	主要的	街道	通过	这	空缺	空间	之间	这	房屋	.

但他们可以透过房屋之间的空地清楚地看到主街的灯光。

" [lets] [get] [ʌp] [ðer; ðər] , " [sə'dʒestɪd] ['ælfred] .

"	Let's	get	up	there	,	"	suggested	Alfred	.
"	我们来吧	得到	向上	那里	,	"	建议	阿尔弗雷德	.

“咱们上去吧，”阿尔弗雷德提议道。

" ['prɑːbəbli] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɔrdz] .

"	Probably	we	can	break	away	the	boards	.
"	大概	我们	能	休息	离开	这	板	.

“或许我们可以把木板撬开。”

" [rælf; reɪf] [suːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['striŋəz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] .

"	Ralph	soon	found	his	way	to	the	stringers	above	and	was	soon	at	the	crack	.
"	拉尔夫	很快	成立	他的	方式	到	这	纵梁	多于	和	曾是	很快	在	这	裂缝	.

“拉尔夫很快找到了上面的纵梁，很快就到了裂缝处。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊsts] [haʊs] ['oʊpən][ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [stept] [aʊt] ,

They	could	hear	the	door	of	their	host's	house	open	and	several	men	stepped	out	,
他们	可以	听到	这	门	的	他们的	主持人	房子	打开	和	一些	男人	步	出去	,

他们听到主人家的门开了，几个男人走了出来。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['spiːkɪŋ] ['dʒɜːrmən] .

all	of	them	speaking	German	.
全部	的	他们	请讲	德语	.

他们都说德语。

[ðer; ðər][hoʊst][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Their	host	was	with	them	.
他们的	主持人	曾是	和	他们	.

他们的主人也和他们在一起。

" [kʌm] [ʌp] ['kwɪkli] , " ['wɪspəd] [rælf; reɪf] .

"	Come	up	quickly	,	"	whispered	Ralph	.
"	来	向上	迅速地	,	"	低声说道	拉尔夫	.

“快上来，”拉尔夫低声说道。

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , [ʃʊr] .

"	The	old	fellow	has	given	us	away	,	sure	.
"	这	老的	同伴	有	给定	我们	离开	,	当然	.

“那老家伙肯定把我们出卖了。”

" ['ælfred] [swʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ə'proʊtʃt] .

"	Alfred	swung	himself	into	position	as	the	men	outside	approached	.
"	阿尔弗雷德	摇摆	他自己	进入	位置	作为	这	男人	外部	接近	.

“当外面的人走近时，阿尔弗雷德迅速调整好姿势。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['æli] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [ɪn] ,

"	I	tell	you	that	the	young	men	went	out	the	alley	before	I	went	in	,
"	我	告诉	你	那	这	年轻的	男人	去	出去	这	胡同	前	我	去	在	,

我告诉你，那些年轻人在我进去之前就从巷子里出去了。

" [sed] [ðə; ði][hoʊst] .

"	said	the	host	.
"	说	这	主持人	.

主持人说道。

[rælf; reɪf] [nʌdʒd] ['ælfred] .

Ralph	nudged	Alfred	.
拉尔夫	轻推	阿尔弗雷德	.

拉尔夫轻轻推了推阿尔弗雷德。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [truː] [frend] .

It	was	a	satisfaction	to	feel	that	he	was	,	indeed	,	a	true	friend	.
它	曾是	一个	满意	到	感觉	那	他	曾是	,	的确	,	一个	真的	朋友	.

能够感受到他确实是位真正的朋友，这让我感到很欣慰。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , -

One	of	the	men	ordered	the	shopkeeper	to	open	the	door	,	45
一	的	这	男人	订购	这	店主	到	打开	这	门	,	-

其中一人命令店主开门，45

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

which	he	did	after	some	hesitation	.
哪个	他	做过	后	一些	犹豫	.

他犹豫了一会儿后，照做了。

[ə; eɪ][mæn] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [flæʃt] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ɪn] .

A	man	stepped	to	the	door	,	flashed	a	light	and	glanced	in	.
一个	男人	步	到	这	门	,	闪光灯	一个	光	和	瞥了一眼	在	.

一名男子走到门口，用手电筒照了照，然后往里看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɑːt][goʊ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðer; ðər]['haɪdɪŋ] -

It	was	fortunate	that	the	light	did	not	go	high	enough	to	reveal	their	hiding	-
它	曾是	幸运	那	这	光	做过	不是	去	高的	足够的	到	揭示	他们的	隐藏	-

[pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['strɪŋəz] [ə'bʌv] .

place	on	the	stringers	above	.
地方	在	这	纵梁	多于	.

幸运的是，灯光不够高，没有照亮它们在上方桁架上的藏身之处。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

The	man	gave	a	sigh	of	relief	,	as	he	said	:
这	男人	给予	一个	叹	的	宽慰	,	作为	他	说	:

那人松了口气，说道：

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

"	I	told	you	they	left	some	time	ago	.
"	我	讲述	你	他们	左边	一些	时间	前	.

我早就告诉过你，他们离开已经有一段时间了。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] , ['evɪdəntli] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,

"	One	of	the	searchers	,	evidently	an	officer	,
"	一	的	这	搜索者	,	显然	一个	官	,

“其中一名搜查人员，显然是一名警官，

[ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

then	ordered	the	other	to	make	a	complete	search	through	the	village	for	the
然后	订购	这	其他	到	制作	一个	完全的	搜索	通过	这	村庄	为了	这

[tuː] [bɔɪz] .

two	boys	.
二	男孩们	.

然后命令另一名队员在村子里彻底搜寻这两个男孩。

['æftər] [ɔːl] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

After	all	had	disappeared	the	boys	were	in	a	quandary	.
后	全部	有	消失	这	男孩们	是	在	一个	困惑	.

所有人都消失后，男孩们陷入了困境。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [æt; ət] [liːst] [waɪl] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz]

They	were	afraid	to	leave	the	little	house	,	at	least	while	the	search	was
他们	是	害怕的	到	离开	这	小的	房子	,	在	至少	尽管	这	搜索	曾是

['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

至少在搜捕行动进行期间，他们不敢离开那间小屋。

[soʊ]['æftər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːə'pɪr] ,

so	after	consideration	they	decided	to	remain	until	their	friend	should	reappear	,
所以	后	考虑	他们	决定	到	保持	直到	他们的	朋友	应该	再现	,

经过一番考虑，他们决定留下来，直到他们的朋友再次出现。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lemə] .

for	they	were	now	satisfied	that	he	would	help	them	out	of	their	dilemma	.
为了	他们	是	现在	使满意	那	他	会	帮助	他们	出去	的	他们的	困境	.

因为他们现在确信他会帮助他们摆脱困境。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [siːts] [ɑːn][ðə; ði] ['striŋəz] [fɔːr; fər] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] ,

They	kept	their	seats	on	the	stringers	for	fully	an	hour	,
他们	保留	他们的	座位	在	这	纵梁	为了	完全	一个	小时	,

他们在桁架上的座位上坐了一个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪərsəm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ventʃər]

but	it	was	getting	to	be	tiresome	,	although	they	were	afraid	to	venture
但	它	曾是	获得	到	是	令人厌烦	,	虽然	他们	是	害怕的	到	风险投资

[daʊn] .

down	.
向下	.

但这越来越让人厌烦，尽管他们不敢冒险下去。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] , ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

As	they	had	about	made	up	their	minds	to	venture	out	,	voices	were	heard	.
作为	他们	有	关于	制成	向上	他们的	思想	到	风险投资	出去	,	声音	是	听到	.

正当他们准备冒险外出时，听到了人声。

[ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	came	closer	and	soon	it	was	easy	to	recognize	the	voice	of	the
他们	来了	更近	和	很快	它	曾是	简单的	到	认出	这	嗓音	的	这

['neɪbər] [huː] [hæd; həd]['æktɪd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .

neighbor	who	had	acted	the	part	of	the	spy	two	hours	before	.
邻居	WHO	有	行动	这	部分	的	这	间谍	二	小时	前	.

他们走近了，很快就很容易辨认出是两个小时前扮演间谍角色的邻居的声音。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['neɪbər] [ænd; ənd] [im'paːtid] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

The	strange	voice	greeted	the	neighbor	and	imparted	the	information	that	the
这	奇怪的	嗓音	问候	这	邻居	和	传授	这	信息	那	这

[skwɑːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .

squad	which	had	gone	to	the	north	had	just	returned	.
队	哪个	有	已消失	到	这	北	有	只是	返回	.

一个陌生的声音向邻居打招呼，并告知前往北方的队伍刚刚返回。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?

"	Did	you	get	them	?
"	做过	你	得到	他们	?

你收到了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] ; [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	;	we	captured	all	but	two	of	them	,	"	was	the	reply	.
"	是的	;	我们	捕获	全部	但	二	的	他们	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我们抓住了除两人以外的所有人，”对方回答道。

" [tuː] [bæd] , " ['wɪspəd] [rælf; reɪf] .

"	Too	bad	,	"	whispered	Ralph	.
"	也	坏的	,	"	低声说道	拉尔夫	.

“太可惜了，”拉尔夫低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [sed] ['ælfred] .

"	I	wonder	what	time	it	is	?	"	said	Alfred	.
"	我	想知道	什么	时间	它	是	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“现在几点了？”阿尔弗雷德说。

" Hold46

"	Hold46
"	Hold46

“Hold46

[ʌp][jʊr; jər] [wɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

up	your	watch	to	the	crack	and	see	if	you	can	make	it	out	.	"
向上	你的	手表	到	这	裂缝	和	看	如果	你	能	制作	它	出去	.	"

把手表举到裂缝处，看看能不能看清路。

" [maɪ] , [its] ['ɔːlmoʊst] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

"	My	,	it's	almost	four	o'clock	.
"	我的	,	它是	几乎	四	点钟	.

“哎呀，都快四点了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] .

It	will	be	daylight	in	another	hour	.
它	将要	是	日光	在	其他	小时	.

再过一个小时天就亮了。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

If	we	are	to	go	we	had	better	start	at	once	.
如果	我们	是	到	去	我们	有	更好的	开始	在	一次	.

如果要走，我们最好马上开始。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ ”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][biː; bi] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ; [let][ˌjuː 'es][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	it	won't	do	to	be	cooped	up	here	a	whole	day	;	let	us	try	it	,
"	出色地	,	它	惯于	做	到	是	被困住	向上	这里	一个	所有的	天	;	让	我们	尝试	它	,

“好吧，我们不能整天都待在这里；让我们试试吧。”

" [sed] ['ælfred] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	said	Alfred	as	he	swung	himself	down	and	moved	toward	the	door	.
"	说	阿尔弗雷德	作为	他	摇摆	他自己	向下	和	已搬	朝向	这	门	.

“阿尔弗雷德说着，纵身跃下，朝门口走去。”

[ðeɪ] [piəd] [aʊt] .

They	peered	out	.
他们	窥视	出去	.

他们向外张望。

[ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .

The	coast	was	clear	.
这	海岸	曾是	清除	.

海岸安全。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['æli] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Before	they	had	an	opportunity	to	reach	the	alley	the	door	of	the	house
前	他们	有	一个	机会	到	抵达	这	胡同	这	门	的	这	房子

['oʊpənd] [ænd; ənd][ðer; ðər][hoʊst] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

opened	and	their	host	appeared	with	a	package	.
打开	和	他们的	主持人	出现	和	一个	包裹	.

他们还没来得及走到巷子里，房子的门就开了，他们的主人拿着一个包裹出现了。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] ?

"	So	you	are	about	to	go	?
"	所以	你	是	关于	到	去	?

所以你要走了？

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ] ['suːnər] .

I	am	glad	you	did	not	go	sooner	.
我	是	高兴的	你	做过	不是	去	很快	.

我很高兴你没有早点走。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ˌaʊt'saɪd] ['setld] [daʊn] .

I	waited	until	the	fellows	outside	settled	down	.
我	等待	直到	这	伙伴们	外部	定居	向下	.

我等到外面的人安静下来才离开。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [aɪ] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Here	is	the	package	I	made	up	for	you	.
这里	是	这	包裹	我	制成	向上	为了	你	.

这是我为你准备的包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	will	come	in	handy	,	"	he	said	as	he	handed	it	to	them	.
它	将要	来	在	便利	,	"	他	说	作为	他	递交	它	到	他们	.

“这会派上用场的，”他一边说着，一边把东西递给他们。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	We	thank	you	ever	so	much	for	your	kindness	,	"	said	Ralph	.
"	我们	感谢	你	曾经	所以	很多	为了	你的	仁慈	,	"	说	拉尔夫	.

“我们非常感谢您的好意，”拉尔夫说道。

" [wiː; wi] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['boʊltɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] . "

"	We	suspected	you	,	when	you	went	out	and	bolted	the	door	.	"
"	我们	怀疑	你	,	什么时候	你	去	出去	和	螺栓连接	这	门	.	"

“我们怀疑是你，因为你出去后把门闩上了。”

" [aɪ] [dɪd] [ðæt] ['pɜːrpəsli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [hoʊst] .

"	I	did	that	purposely	,	"	replied	the	host	.
"	我	做过	那	故意	,	"	回复	这	主持人	.

“我是故意的，”主持人回答道。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðæt] [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [gɑːt] [tuː; tə] ['sɜːrtʃɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]

"	I	thought	maybe	that	if	those	fellows	got	to	searching	out	here	and	they	found
"	我	想法	或许	那	如果	那些	伙伴们	得到	到	搜索	出去	这里	和	他们	成立

[ðə; ðɪ] [dɔːr] ['boʊltɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] . "

the	door	bolted	on	the	outside	they	wouldn't	take	the	trouble	to	look	inside	.	"
这	门	螺栓连接	在	这	外部	他们	不会	拿	这	麻烦	到	看	里面	.	"

“我当时想，如果那些家伙来到这里搜寻，发现门从外面锁上了，他们可能就不会费劲往里看了。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['ælfred] .

"	We	are	glad	you	thought	of	that	,	"	said	Alfred	.
"	我们	是	高兴的	你	想法	的	那	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们很高兴你能想到这一点，”阿尔弗雷德说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [æsk] [ə'nʌðər] ['feɪvər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	But	we	must	ask	another	favor	of	you	.
"	但	我们	必须	问	其他	偏爱	的	你	.

但是我们还要请您帮个忙。

[tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [klə'vɪr] ? "

Tell	us	which	way	to	go	to	reach	Clavier	?	"
告诉	我们	哪个	方式	到	去	到	抵达	键盘	?	"

请告诉我们去克拉维尔应该走哪条路?

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] .

"	Indeed	,	I	will	.
"	的确	,	我	将要	.

“当然，我会的。”

[goʊ] [nɔːrθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [striːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [hæf] [kɪ'lɑːmɪtər] ['dɪstənt] .

Go	north	until	you	reach	a	stream	,	which	is	a	half	kilometer	distant	.
去	北	直到	你	抵达	一个	溪流	,	哪个	是	一个	一半	公里	遥远	.

向北走，直到看到一条小溪，大约半公里远。

[ðen] ['fɑːloʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Then	follow	that	;	but	be	careful	when	you	come	to	the	bridges	,	"	he	replied	.
然后	跟随	那	;	但	是	小心	什么时候	你	来	到	这	桥梁	,	"	他	回复	.

-

47

-

“那就照着走；不过过桥的时候要小心，”他回答说。47

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [kæpt] . [mɜ'oʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

"	Is	it	true	that	they	have	captured	Capt	.	Moreau	and	the	boys	with	him	?
"	是	它	真的	那	他们	有	捕获	船长	.	莫罗	和	这	男孩们	和	他	?

" [æskt] ['ælfred] .

"	asked	Alfred	.
"	问	阿尔弗雷德	.

“他们真的抓住了莫罗上尉和他手下的那些男孩吗？”阿尔弗雷德问道。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði][hoʊst][ɪn] [sər'praɪz] .
When did you hear that ? " said the host in surprise .
什么时候 做过 你 听到 那 ? " 说 这 主持人 在 惊喜 .

“你什么时候听到的?”主持人惊讶地问道。

" [wiː; wi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [tel] [jʊr; jər][nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər]
" We overheard a German tell your next - door neighbor about it , " answered
" 我们 无意中听到 一个 德语 告诉 你的 下一个 - 门 邻居 关于 它 , " 回答
[rælf; reɪf] .
Ralph .
拉尔夫 .

“我们无意中听到一个德国人跟你的邻居谈起这件事,”拉尔夫回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" It can't be possible , " responded the man in amazement .
" 它 不能 是 可能的 , " 回应 这 男人 在 惊愕 .

“这不可能,”那人惊讶地回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [weɪst] [taɪm] .
" But you must not waste time .
" 但 你 必须 不是 浪费 时间 .

但你不能浪费时间。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ]
We are sorry to have you go
我们 是 对不起 到 有 你 去

我们很遗憾您要离开。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] . "
but I can understand . "
但 我 能 理解 . "

但我能理解。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] ['ælfred] .
" Thank you again , " said Alfred .
" 感谢 你 再次 , " 说 阿尔弗雷德 .

“再次感谢你,”阿尔弗雷德说道。

" [gʊd] - [baɪ] . "
" Good - bye . "
" 好的 - 再见 . "

“再见。”

" [ə'duː] , " [ri'spɔndid] [ðer; ðər][hoʊst] .
" Adieu , " responded their host .
" 再见 , " 回应 他们的 主持人 .

“再见,”主人回应道。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd]['heɪstɪli] [glɑːnst] [aʊt] .
They quickly reached the end of the alley and hastily glanced out .
他们 迅速地 达到 这 结尾 的 这 胡同 和 草草 瞥了一眼 出去 .

他们很快走到巷子尽头，匆匆向外瞥了一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][rælf; reɪf] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'hed] , ['bekənd] ['ælfred]

There	was	no	one	in	sight	,	and	Ralph	,	who	was	ahead	,	beckoned	Alfred
那里	曾是	不	一	在	视线	,	和	拉尔夫	,	WHO	曾是	前方	,	招手	阿尔弗雷德

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

周围一个人也没有，走在前面的拉尔夫示意阿尔弗雷德跟上。

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [liːpt] [ðə; ði] [fens] ,

They	crossed	the	street	and	leaped	the	fence	,
他们	交叉	这	街道	和	跳跃	这	栅栏	,

他们穿过马路，翻过栅栏，

[ðen] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [leɪt] [hoʊst][hæd; həd]

then	cut	across	the	lot	until	they	reached	the	road	which	their	late	host	had
然后	切	穿过	这	很多	直到	他们	达到	这	路	哪个	他们的	晚的	主持人	有

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

然后穿过空地，直到到达他们已故的主人建议的那条路。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːf] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kɔːzd]

The	sound	of	horses	'	hoofs	coming	from	the	main	street	of	the	town	caused
这	声音	的	马匹	-	蹄子	未来	从	这	主要的	街道	的	这	镇	导致

[bəuθ][tuː; tə][stɑːp] [ded] [stɪl] .

both	to	stop	dead	still	.
两个都	到	停止	死的	仍然	.

从镇上主街传来马蹄声，两人顿时停住了脚步。

" [tuː; tə][ðə; ði] [fens] , ['ælfred] , " ['wɪspəd] [rælf; reɪf] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]

"	To	the	fence	,	Alfred	,	"	whispered	Ralph	,	as	the	horsemen	turned	the	corner
"	到	这	栅栏	,	阿尔弗雷德	,	"	低声说道	拉尔夫	,	作为	这	骑兵	转向	这	角落

.

:
.

“到栅栏那边去，阿尔弗雷德，”拉尔夫低声说道，骑马的人转过弯来。

" [kraʊtʃ] [daʊn] [loʊ] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] ['ælfred] .

"	Crouch	down	low	and	keep	quiet	,	"	said	Alfred	.
"	蹲伏	向下	低的	和	保持	安静的	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“蹲低点，保持安静，”阿尔弗雷德说。

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] , [fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ] , [ænd; ənd]

The	Uhlans	,	for	so	they	were	,	passed	without	halting	,	and
这	枪骑兵	,	为了	所以	他们	是	,	通过了	没有	停止	,	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

the	boys	breathed	a	sigh	of	relief	.
这	男孩们	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

那些乌兰骑兵（他们确实是乌兰骑兵）没有停顿就经过了，男孩们松了一口气。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

But	what	were	they	going	to	the	north	for	at	this	time	of	the	morning	?
但	什么	是	他们	去	到	这	北	为了	在	这	时间	的	这	早晨	?

但他们在这个时间点去北方做什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] .

It	was	over	the	very	route	that	they	intended	to	take	.
它	曾是	超过	这	非常	路线	那	他们	故意的	到	拿	.

事故就发生在他们原计划的路线上。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [naʊ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	拉尔夫	.

“我们现在该怎么办？”拉尔夫问道。

" ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfred] .

"	Follow	them	,	by	all	means	,	"	replied	Alfred	.
"	跟随	他们	,	经过	全部	方法	,	"	回复	阿尔弗雷德	.

“务必跟随他们，”阿尔弗雷德回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " ['kwiərid] [rælf; reɪf] , ['daʊtfəli] . -

"	Do	you	think	so	?	"	queried	Ralph	,	doubtfully	.	48
"	做	你	思考	所以	?	"	查询	拉尔夫	,	怀疑地	.	-

“你这么认为吗？”拉尔夫怀疑地问道。[48]

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['betər] [wei] [tu:; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:f][ðə; ði] [træk] , "

"	Of	course	,	that	would	be	the	better	way	to	throw	them	off	the	track	,	"
"	的	课程	,	那	会	是	这	更好的	方式	到	扔	他们	离开	这	追踪	,	"

['ænsər] ['ælfred] .

answered	Alfred	.
回答	阿尔弗雷德	.

“当然，那样做才是让他们偏离轨道的更好方法，”阿尔弗雷德回答道。

['æktɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ðeɪ] ['prɑ:mptli] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,

Acting	on	this	advice	,	they	promptly	set	out	on	the	march	,
表演	在	这	建议	,	他们	及时	放	出去	在	这	行进	,

他们采纳了这一建议，立即出发行军。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

determined	to	make	the	best	use	of	the	darkness	.
决定	到	制作	这	最好的	使用	的	这	黑暗	.

决心充分利用黑暗。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [stri:m] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ][ðer; ðər] [leɪt] [frend]

It	did	not	take	them	long	to	reach	the	stream	referred	to	by	their	late	friend
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	溪流	指	到	经过	他们的	晚的	朋友

.

:

.

他们很快就到达了已故朋友提到的那条小溪。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑ:pt] ,

The	bridge	was	in	sight	,	and	they	stopped	,
这	桥	曾是	在	视线	,	和	他们	停止	,

桥就在眼前，他们停了下来。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [sɑ:lv] , [ænd; ənd]

for	they	felt	there	was	a	problem	of	great	importance	to	solve	,	and
为了	他们	毛毡	那里	曾是	一个	问题	的	伟大的	重要性	到	解决	,	和

[ðæt] [wʌz; wəz] ,

that	was	,
那	曾是	,

因为他们觉得有一个非常重要的问题需要解决，那就是：

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə] [krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [stri:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

whether	or	not	to	cross	it	and	follow	the	stream	on	the	other	side	.
无论	或者	不是	到	叉	它	和	跟随	这	溪流	在	这	其他	边	.

是否要过河，沿着河对岸走。

" [lets] [goʊ]['oʊvər] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ,

"	Let's	go	over	,	by	all	means	,	if	we	have	a	chance	,
"	我们来吧	去	超过	,	经过	全部	方法	,	如果	我们	有	一个	机会	,

“如果有机会，我们一定要过去。”

[æz; əz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][soʊ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , " [sed] ['ælfred] .

as	we'll	have	to	do	so	sooner	or	later	,	"	said	Alfred	.
作为	出色地	有	到	做	所以	很快	或者	之后	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们迟早都要这么做，”阿尔弗雷德说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Do	you	think	so	?	"	asked	Ralph	.
"	做	你	思考	所以	?	"	问	拉尔夫	.

“你觉得是这样吗？”拉尔夫问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [klə'vɪr] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ; [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] ['ælfred] .

"	Of	course	;	Clavier	is	on	the	other	side	;	I	know	that	,	"	said	Alfred	.
"	的	课程	;	键盘	是	在	这	其他	边	;	我	知道	那	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“当然，克拉维尔在另一边，我知道，”阿尔弗雷德说。

" [ðen] [kʌm] [ɑːn] ; [wɑːtʃ] [ðə; ði][roʊd][bəuθ] [weɪz] , " [sə'dʒestɪd] [rælf; reɪf] .

"	Then	come	on	;	watch	the	road	both	ways	,	"	suggested	Ralph	.
"	然后	来	在	;	手表	这	路	两个都	方式	,	"	建议	拉尔夫	.

“那就走吧；注意观察两侧的路况，”拉尔夫建议道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

They	reached	the	bridge	and	ran	across	with	all	their	might	.
他们	达到	这	桥	和	跑	穿过	和	全部	他们的	可能	.

他们跑到桥边，拼尽全力冲了过去。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] .

They	had	not	forgotten	the	warning	given	by	the	shopkeeper	.
他们	有	不是	被遗忘的	这	警告	给定	经过	这	店主	.

他们没有忘记店主的警告。

[wʌns] [ə'krɔːs] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [hedʒ] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði]

Once	across	they	turned	to	the	left	,	and	crossed	the	hedge	which	bordered	the
一次	穿过	他们	转向	到	这	左边	,	和	交叉	这	对冲	哪个	带边框	这

['roʊdweɪ] .

roadway	.
道路	.

穿过马路后，他们向左转，越过路边的树篱。

['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ]

Keeping	within	the	protection	of	the	brush	close	to	the	stream	they	kept	up	a
保持	之内	这	保护	的	这	刷子	关闭	到	这	溪流	他们	保留	向上	一个

['laɪvli] [peɪs] .

lively	pace	.
热闹	步伐	.

他们躲在溪流旁灌木丛的掩护下，保持着轻快的步伐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] [ʌp] ,

It	was	now	beginning	to	lighten	up	,
它	曾是	现在	开始	到	减轻	向上	,

天开始亮了。

[ðə; ði] [greɪ] [hə'raɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] [bɪ'təʊkənd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

the	gray	horizon	in	the	east	betokened	the	arrival	of	the	sun	.
这	灰色的	地平线	在	这	东方	标记	这	到达	的	这	太阳	.

东方的灰色地平线预示着太阳即将升起。

[stɪl] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [mɔːr] ,

Still	they	felt	that	they	could	keep	on	for	a	half	-	hour	more	,
仍然	他们	毛毡	那	他们	可以	保持	在	为了	一个	一半	-	小时	更多的	,

他们仍然觉得可以再坚持半个小时。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrʌdʒd] [əˈlɔːŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [əˈnʌðər] [brɪdʒ]

but	before	they	had	trudged	along	more	than	fifteen	minutes	another	bridge
但	前	他们	有	艰难跋涉	沿着	更多的	比	十五	分钟	其他	桥

[əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] ,

appeared	in	sight	,
出现	在	视线	,

但他们跋涉了不到十五分钟，另一座桥就出现在眼前。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] dust49

and	almost	at	the	same	instant	the	dust49
和	几乎	在	这	相同的	立即的	这	dust49

几乎就在同一时刻，尘埃49

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ʌnˈjuːʒuəl] [ækˈtɪvəti] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]

on	the	road	to	the	north	showed	some	unusual	activity	which	served	as	a
在	这	路	到	这	北	显示	一些	异常	活动	哪个	服务	作为	一个

[ˈwɔːrnɪŋ] .

warning	.
警告	.

通往北方的道路上出现了一些异常活动，这起到了警示作用。

[kənˈsiːlɪŋ] [ðəmˈselvz] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [bʊʃ] [ðeɪ] [əˈweitid] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Concealing	themselves	behind	a	convenient	bush	they	awaited	the	arrival	of	the
隐藏	他们自己	在后面	一个	方便的	衬套	他们	等待中	这	到达	的	这

[ˈhɔːsmən] [huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] .

horsemen	who	could	now	be	plainly	seen	.
骑兵	WHO	可以	现在	是	显然	已见	.

他们躲在一丛灌木后面，等待骑马者的到来，现在骑马者已经清晰可见。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈtruːpəz] [huː] [pæst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɜːr; wər]

The	four	troopers	who	passed	them	at	the	outskirts	of	the	town	,	were
这	四	骑警	WHO	通过了	他们	在	这	郊区	的	这	镇	,	是

[rɪˈtɜːrnɪŋ] ,

returning	,
返回	,

在镇郊与他们擦肩而过的四名骑警正在返回途中。

[æn; ən] [ˈevɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]

an	evidence	to	the	minds	of	the	boys	that	they	were	the	objects	of	the
一个	证据	到	这	思想	的	这	男孩们	那	他们	是	这	对象	的	这

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

这让男孩们确信，他们就是搜查的目标。

[ðə; ði] [ˈtruːpəz] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][kloʊz]

The	troopers	crossed	the	bridge	and	followed	up	the	stream	,	bringing	them	close
这	骑警	交叉	这	桥	和	随后	向上	这	溪流	,	带来	他们	关闭

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .

to	their	hiding	-	place	.
到	他们的	隐藏	-	地方	.

骑兵们过了桥，沿着溪流向上游走去，很快就找到了他们的藏身之处。

" ['wɔznt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ? " [əbˈzɜːrvd] ['ælfred] , [æz; əz][ðə; ði]

"	Wasn't	it	a	good	thing	we	crossed	the	bridge	?	"	observed	Alfred	,	as	the
"	不是	它	一个	好的	事物	我们	交叉	这	桥	?	"	观察到	阿尔弗雷德	,	作为	这

['pɑːrti] [pæst] [baɪ] .

party	passed	by	.
派对	通过了	经过	.

“幸好我们过了桥！”阿尔弗雷德看着一行人经过时说道。

" [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ɑːn] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Now	,	shall	we	go	on	?	"	asked	Ralph	.
"	现在	,	将	我们	去	在	?	"	问	拉尔夫	.

“那么，我们继续吗？”拉尔夫问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " ['ænsər] ['ælfred] .

"	I	don't	know	what	to	do	,	"	answered	Alfred	.
"	我	不	知道	什么	到	做	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“我不知道该怎么办，”阿尔弗雷德回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	What	do	you	say	?	"
"	什么	做	你	说	?	"

“你怎么说？ ”

" [waɪ] , [goʊ][ɑːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] , " [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf] .

"	Why	,	go	on	,	of	course	;	we	can't	stay	here	,	"	remarked	Ralph	.
"	为什么	,	去	在	,	的	课程	;	我们	不能	停留	这里	,	"	评论	拉尔夫	.

“当然可以继续走，我们不能留在这里，”拉尔夫说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] ; [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]

"	We	ought	to	have	found	a	place	to	stay	before	this	;	I	think	we	made	a
"	我们	应该	到	有	成立	一个	地方	到	停留	前	这	;	我	思考	我们	制成	一个

[misˈteik] ;

mistake	;
错误	;

“我们本应该在此之前就找到住处；我认为我们犯了个错误；

[dəunt][juː; jʊ] ? " [sed] ['ælfred] .

don't	you	?	"	said	Alfred	.
不	你	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“难道你不这么认为吗？”阿尔弗雷德说。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [bʌt; bət][pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ['fɜːrðər] [ɑːn] , " [səˈdʒestɪd]

"	I	think	so	;	but	perhaps	we	can	find	a	good	place	further	on	,	"	suggested
"	我	思考	所以	;	但	也许	我们	能	寻找	一个	好的	地方	更远	在	,	"	建议

[rælf; reɪf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

“我也这么认为；但或许我们以后还能找到更好的地方，”拉尔夫建议道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsiːlmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

It	was	evident	that	some	place	of	concealment	had	to	be	found	,
它	曾是	明显	那	一些	地方	的	隐蔽	有	到	是	成立	,

显然，必须找到一个藏身之处。

[soʊ] ['kɔːʃəsli] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd]

so	cautiously	approaching	the	bridge	they	crossed	the	road	and	were	delighted
所以	谨慎地	接近	这	桥	他们	交叉	这	路	和	是	高兴极了

[tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [sɪ'kjʊrəti]

to	observe	a	narrow	piece	of	woodland	which	seemed	to	offer	some	security
到	观察	一个	狭窄的	片	的	林地	哪个	似乎	到	提供	一些	安全

[tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ;

to	them	for	the	day	;
到	他们	为了	这	天	;

于是他们小心翼翼地靠近桥梁，穿过马路，欣喜地发现有一片狭长的树林，似乎可以为他们提供一天的安全保障；

[soʊ] [ðeɪ] [krɔːst] [ə; eɪ] [stoʊn] [fens] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]

so	they	crossed	a	stone	fence	,	still	keeping	the	river	in	sight	,	and	entered	the
所以	他们	交叉	一个	石头	栅栏	,	仍然	保持	这	河	在	视线	,	和	进入	这

[groʊv] .

grove	.
树林	.

于是，他们越过一道石墙，仍然能看到河流，进入了树林。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['beldʒəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['θɪkli] ['setld] ['kʌntri] [ænd; ənd]

It	may	be	well	to	observe	that	Belgium	is	a	very	thickly	settled	country	and
它	可能	是	出色地	到	观察	那	比利时	是	一个	非常	浓密	定居	国家	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] province50

they	were	in	the	province50
他们	是	在	这	province50

值得注意的是，比利时是一个人口密度非常高的国家，而他们当时身处该省。50

[ʌv; əv] [liːʒ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dɛnsɝ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n] [ɪn]

of	Liège	,	which	has	a	much	denser	population	than	any	other	section	in
的	列日	,	哪个	有	一个	很多	密度更高	人口	比	任何	其他	部分	在

['beldʒəm] .

Belgium	.
比利时	.

列日是比利时人口密度最高的地区，比比利时任何其他地区都高得多。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

During	the	flight	of	the	boys	from	the	little	town	of	Guareaux	,
期间	这	航班	的	这	男孩们	从	这	小的	镇	的	-	,

在男孩们逃离瓜雷奥小镇的过程中，

['fɑːmˌhaʊsiz] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

farmhouses	were	visible	at	all	times	in	one	direction	or	the	other	.
农舍	是	可见的	在	全部	时代	在	一	方向	或者	这	其他	.

无论往哪个方向看，都能看到农舍。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

They	hurried	through	the	wood	,
他们	慌忙	通过	这	木头	,

他们匆匆穿过树林，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['oʊpən]

and	were	about	to	climb	the	fence	which	divided	it	from	an	open
和	是	关于	到	爬	这	栅栏	哪个	分割	它	从	一个	打开

[speɪs] ,

space	,
空间	,

他们正准备翻越将这里与开阔地带隔开的栅栏，

[wen] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] .

when	the	barking	of	a	dog	arrested	them	.
什么时候	这	叫声	的	一个	狗	被捕	他们	.

狗吠声让他们停了下来。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :

Almost	immediately	a	voice	called	to	them	:
几乎	立即地	一个	嗓音	称为	到	他们	:

几乎就在同时，一个声音向他们喊道：

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l]

"	Neither	of	the	boys	saw	the	inquirer	,	but	a	little	cabin	was	plainly	visible
"	两者都不	的	这	男孩们	锯	这	询问者	,	但	一个	小的	舱	曾是	显然	可见的

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

“两个男孩都没有看到询问者，但左边清楚地可以看到一个小木屋。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

They	remained	silent	,
他们	剩余	沉默的	,

他们保持沉默。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ['bɑːkiŋ]

and	by	this	time	the	dog	was	at	the	opposite	side	of	the	fence	barking
和	经过	这	时间	这	狗	曾是	在	这	对面的	边	的	这	栅栏	叫声

['vɪgərəsli] .

vigorously	.
大力	.

这时，那条狗已经跑到栅栏的另一边，狂吠不止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pruːd(ə)nt][nɑːt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][kɔːl] ,

It	would	have	been	imprudent	not	to	recognize	the	call	,
它	会	有	到过	轻率的	不是	到	认出	这	称呼	,

不接听电话是极其不明智的。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

now	that	the	dog	had	pointed	them	out	.
现在	那	这	狗	有	尖	他们	出去	.

现在狗狗已经把它们指出来了。

['ælfred] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] :

Alfred	was	the	first	to	recover	himself	,	as	he	answered	:
阿尔弗雷德	曾是	这	第一的	到	恢复	他自己	,	作为	他	回答	:

阿尔弗雷德最先回过神来，他回答道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'merɪkən] [bɔɪz] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [klə'vɪr] .

"	We	are	American	boys	,	on	our	way	to	Clavier	.
"	我们	是	美国人	男孩们	,	在	我们的	方式	到	键盘	.

“我们是美国男孩，正前往克拉维尔。”

" [ðə; ði][mæn] [ə'proʊtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][dɔːg]

"	The	man	approached	along	the	opposite	side	of	the	fence	and	drove	the	dog
"	这	男人	接近	沿着	这	对面的	边	的	这	栅栏	和	驾驶	这	狗

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“那人从栅栏的另一边走过来，把狗赶走了。”

" [ə'merɪkən] [bɔɪz] ?

"	American	boys	?
"	美国人	男孩们	?

“美国男孩？”

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

and	what	are	you	doing	here	?
和	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	he	asked	in	astonishment	.
"	他	问	在	惊讶	.

他惊讶地问道。

[rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət] ['ælfred] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] :

Ralph	**looked**	**at**	**Alfred**	**for**	**a**	**moment**	**before**	**answering**	**:**
拉尔夫	看起来	在	阿尔弗雷德	为了	一个	片刻	前	回答	:

拉尔夫看了阿尔弗雷德一会儿，然后回答道：

" [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	**We**	**had**	**an**	**experience**	**with**	**the**	**Germans**	**yesterday**	**and**	**are**	**trying**	**to**
"	我们	有	一个	经验	和	这	德国人	昨天	和	是	尝试	到

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

get	**away**	**from**	**them**	**.**
得到	离开	从	他们	.

“我们昨天和德国人有过一次交锋，现在正试图摆脱他们。”

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['braɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['hoʊldɪŋ]

"	**The**	**face**	**of**	**the**	**man**	**brightened**	**up**	**,**	**and**	**he**	**rushed**	**up**	**to**	**them**	**,**	**holding**
"	这	脸	的	这	男人	明亮	向上	,	和	他	匆忙	向上	到	他们	,	保持

[aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

out	**his**	**hands**	**.**
出去	他的	双手	.

“那人的脸色顿时明亮起来，他冲到他们面前，伸出了双手。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [hɪr] ; [aɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] . -

"	**You**	**are**	**welcome**	**here**	**;**	**I**	**will**	**assist**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**	**51**
"	你	是	欢迎	这里	;	我	将要	协助	你	,	"	他	说	.	-

“欢迎你来这里；我会帮助你的，”他说。51

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfər] , " [sed] ['ælfred] .

"	**Thank**	**you**	**for**	**the**	**offer**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**	**.**
"	感谢	你	为了	这	提供	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“谢谢你的好意，”阿尔弗雷德说。

" [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['truːpəz] [hæv; həv][dʒʌst] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

"	**A**	**half**	**dozen**	**of**	**the**	**German**	**troopers**	**have**	**just**	**passed**	**along**	**the**	**road**	**to**
"	一个	一半	打	的	这	德语	骑警	有	只是	通过了	沿着	这	路	到

[ðə; ði] [west] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] ,

the	**west**	**going**	**north**	**,**
这	西方	去	北	,

“刚才有六名德国士兵沿着西边向北的路经过，

" [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	**said**	**the**	**man**	**.**
"	说	这	男人	.

“那人说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌhɪrə'baʊts] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

"	**It**	**seems**	**as**	**though**	**the**	**country**	**hereabouts**	**is**	**full**	**of**	**them**	**.**	**"**
"	它	似乎	作为	尽管	这	国家	附近	是	满的	的	他们	.	"

“这附近好像到处都是这种人。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði][men] [huː] [left] [taʊn] [læst] [naɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌlɝz] .

"	**They**	**are**	**after**	**the**	**men**	**who**	**left**	**town**	**last**	**night**	**to**	**join**	**the**	**colors**	**.**
"	他们	是	后	这	男人	WHO	左边	镇	最后的	夜晚	到	加入	这	颜色	.

“他们正在追捕昨晚离开城镇去参军的那些人。”

['kæptɪn] [mɜ'oʊ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , "

Captain	**Moreau**	**was**	**with**	**them**	**,**	**but**	**we**	**are**	**afraid**	**they**	**captured**	**him**	**,**	**"**
队长	莫罗	曾是	和	他们	,	但	我们	是	害怕的	他们	捕获	他	,	"

[sed] [rælf; reɪf] .

said	**Ralph**	**.**
说	拉尔夫	.

“莫罗船长和他们在一起，但我们担心他被抓住了，”拉尔夫说。

" [ɑː] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [pæst] [hɪr] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

"	Ah	,	the	Captain	with	his	men	passed	here	last	night	,	and	I	saw	him	.
"	啊	,	这	队长	和	他的	男人	通过了	这里	最后的	夜晚	,	和	我	锯	他	.

“啊，昨晚船长和他的部下经过这里，我看到了他。”

[maɪ] [sʌn] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

My	son	is	with	him	.
我的	儿子	是	和	他	.

我儿子和他在一起。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən]['ɔːlsoʊ] ,

If	that	is	true	he	may	be	taken	also	,
如果	那	是	真的	他	可能	是	已采取	还	,

如果情况属实，他也可能被带走。

" [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɑːroʊfl] [toʊn] .

"	said	the	man	in	a	very	sorrowful	tone	.
"	说	这	男人	在	一个	非常	悲伤	语气	.

“那人用非常悲伤的语气说道。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] .

"	One	of	the	men	with	the	Captain	is	our	friend	.
"	一	的	这	男人	和	这	队长	是	我们的	朋友	.

“船长身边的一个人是我们的朋友。”

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [let] [juː 'es][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	would	not	let	us	go	with	them	,
他们	会	不是	让	我们	去	和	他们	,

他们不让我们跟他们一起走。

[soʊ][wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [get] [tuː] [fɑːr] , "

so	we	determined	to	make	our	way	across	before	the	Germans	get	too	far	,	"
所以	我们	决定	到	制作	我们的	方式	穿过	前	这	德国人	得到	也	远的	,	"

[sed] ['ælfred] .

said	Alfred	.
说	阿尔弗雷德	.

“所以我们决定在德国人走得太远之前穿过这里，”阿尔弗雷德说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [klə'vɪr] .

"	I	am	afraid	you	will	have	trouble	in	trying	to	reach	Clavier	.
"	我	是	害怕的	你	将要	有	麻烦	在	尝试	到	抵达	键盘	.

恐怕你联系克拉维尔会遇到困难。

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][meɪn] [laɪn] [ðæt] [rʌnz] [iːst]

I	advise	you	to	avoid	that	place	and	try	to	reach	the	main	line	that	runs	east
我	建议	你	到	避免	那	地方	和	尝试	到	抵达	这	主要的	线	那	跑步	东方

[frʌm; frəm] [hʌɪ] ,

from	Huy	,
从	休伊	,

我建议你避开那个地方，尽量前往从辉（Huy）向东延伸的主干线。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [klə'vɪr] .

as	the	Germans	will	try	to	reach	Clavier	.
作为	这	德国人	将要	尝试	到	抵达	键盘	.

德国人将试图攻占克拉维尔。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['tʌtʃɪz] [ðæt] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌnz] [nɔːrθ] [tuː; tə] [hʌɪ] ,

The	railroad	touches	that	point	from	the	west	,	and	then	runs	north	to	Huy	,
这	铁路	触摸	那	观点	从	这	西方	,	和	然后	跑步	北	到	休伊	,

铁路从西面经过那里，然后向北延伸至于伊。

" [sed] [ðer; ðər] [ɪnˈfɔːrmənt] .
" said their informant .
" 说 他们的 线人 .

“他们的线人说道。”

" [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ˈgoʊɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ? " [æskt] [ˈælfred]
" Then would you advise us to keep on going during the day time ? " asked Alfred
" 然后 会 你 建议 我们 到 保持 在 去 期间 这 天 时间 ? " 问 阿尔弗雷德
.
:
.

“那么，您建议我们白天继续前进吗？”阿尔弗雷德问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" You would be safe , if you avoid the roads and bridges , " said the man .
" 你 会 是 安全的 , 如果 你 避免 这 道路 和 桥梁 , " 说 这 男人 .

“如果你避开道路和桥梁，就会很安全，”那人说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ;
" But you must have something to eat before you leave ;
" 但 你 必须 有 某物 到 吃 前 你 离开 ;

“但是你离开之前一定要吃点东西；

[soʊ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
so come in and we will make you comfortable .
所以 来 在 和 我们 将要 制作 你 舒服的 .

欢迎进来，我们会让你感到舒适。

" [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [wɪð; wɪθ] [prəˈfjuːs] [θæŋks] .
" The invitation was accepted with profuse thanks .
" 这 邀请 曾是 公认 和 丰富的 谢谢 .

“我们欣然接受了邀请，并致以由衷的感谢。”

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] mistress52
Within the cottage they found the mistress52
之内 这 小屋 他们 成立 这 mistress52

他们在小屋里发现了情妇52

[ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] .
and two children , one of them a boy of their own age .
和 二 孩子们 , 一 的 他们 一个 男生 的 他们的 自己的 年龄 .

还有两个孩子，其中一个是和他们同龄的男孩。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [æt; ət]
The situation was explained , and the boys became objects of interest at
这 情况 曾是 解释 , 和 这 男孩们 成为 对象 的 兴趣 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

情况解释清楚后，男孩们立刻成了人们关注的焦点。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ɪksˈpiərɪənsiz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
when they related their experiences on the train and in the town .
什么时候 他们 有关的 他们的 经历 在 这 火车 和 在 这 镇 .

当他们讲述在火车上和镇上的经历时。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [mæn] [sed] : " [ˈhɛnri, ˌɔːriː, ˌɑːnˈriː] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
After breakfast the man said : " Henri , my son , you know the way to
后 早餐 这 男人 说 : " 亨利 , 我的 儿子 , 你 知道 这 方式 到
-
Borlon .
-

早餐后，那人说：“亨利，我的儿子，你知道去博隆的路。”

[juː; jʊ] [meɪ] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] ; [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] ,

You	may	accompany	them	and	show	them	the	way	;	but	mind	you	,
你	可能	陪伴	他们	和	展示	他们	这	方式	;	但	头脑	你	,

你可以陪同他们并为他们指路；但请记住，

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

care	must	be	taken	at	the	roads	and	bridges	.
关心	必须	是	已采取	在	这	道路	和	桥梁	.

在道路和桥梁上行驶时务必小心。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɔːfər] .

"	The	boys	were	delighted	at	this	kind	offer	.
"	这	男孩们	是	高兴极了	在	这	种类	提供	.

孩子们对这份好意感到非常高兴。

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .

Henri	smiled	as	he	was	thus	delegated	to	make	the	trip	.
亨利	微笑	作为	他	曾是	因此	委托	到	制作	这	旅行	.

亨利微笑着接受了这次出差的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

It	was	too	good	to	be	true	.
它	曾是	也	好的	到	是	真的	.

简直好得令人难以置信。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] [ðə; ði] ['mʌðər] [kɪst] [hɜːr; hər][bɔɪ] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðər]

When	all	were	ready	the	mother	kissed	her	boy	and	accompanied	by	the	father
什么时候	全部	是	准备好	这	母亲	亲吻	她	男生	和	伴随	经过	这	父亲

[ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .

they	passed	out	the	door	.
他们	通过了	出去	这	门	.

一切准备就绪后，母亲亲吻了儿子，然后和父亲一起走出了家门。

[nɑːt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['dɪstənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] ,

Not	three	hundred	feet	distant	was	a	main	road	,
不是	三	百	脚	遥远	曾是	一个	主要的	路	,

不到三百英尺外就是一条主干道，

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]

and	leaping	the	hedge	on	both	sides	of	the	gate	were	fully	a	dozen	of
和	跳跃	这	对冲	在	两个都	侧面	的	这	门	是	完全	一个	打	的

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uːˈlɑːn; juːlɑːn] .

the	Uhlans	.
这	枪骑兵	.

足足有十二名乌兰骑兵跃过大门两侧的树篱。

" [bæk] ! [bæk] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Back	!	back	!	"	said	the	man	.
"	后退	!	后退	!	"	说	这	男人	.

“退后！退后！”那人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] : "

The	boys	darted	into	the	house	,	while	the	man	said	in	an	undertone	:	"
这	男孩们	飞镖	进入	这	房子	,	尽管	这	男人	说	在	一个	底色	:	"

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ,

Henri	,
亨利	,

男孩们冲进了房子，那男人低声说道：“亨利，

[teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

take	the	boys	down	to	the	pit	.
拿	这	男孩们	向下	到	这	坑	.

把孩子们带到矿坑里去。

[dəunt][stɑːp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

Don't	**stop**	**for**	**anything**	**.**
不	停止	为了	任何事物	.

什么事都不要停下来。

" ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [pæst]

"	**Henri**	**motioned**	**to**	**them**	**,**	**and**	**they**	**rushed**	**out**	**the**	**back**	**door**	**,**	**passed**
"	亨利	示意	到	他们	,	和	他们	匆忙	出去	这	后退	门	,	通过了

[θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɑːrbər] [weɪ] ,

through	**a**	**narrow**	**arbor**	**way**	**,**
通过	一个	狭窄的	乔木	方式	,

亨利朝他们做了个手势，他们便冲出后门，穿过一条狭窄的凉亭小路。

[dæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]

dashed	**through**	**a**	**gate**	**and**	**followed**	**along**	**side**	**the**	**fence**	**which**	**ran**	**toward**	**the**
虚线	通过	一个	门	和	随后	沿着	边	这	栅栏	哪个	跑	朝向	这

['rɪvər] .

river	**.**
河	.

冲过一道门，沿着栅栏一直走到河边。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs]

They	**almost**	**rolled**	**down**	**the**	**steep**	**incline**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**in**	**their**	**eagerness**
他们	几乎	滚动	向下	这	陡	倾斜	到	这	水的	边缘	在	他们的	渴望

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

to	**get**	**away**	**.**
到	得到	离开	.

他们急于逃离，几乎从陡峭的斜坡上滚落到水边。

" [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .

"	**This**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Henri**	**.**
"	这	方式	,	"	说	亨利	.

“这边走，”亨利说。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

He	**led**	**them**	**along**	**the**	**incline**	**for**	**several**	**hundred**	**feet**	**,**
他	引领	他们	沿着	这	倾斜	为了	一些	百	脚	,

他带领他们沿着斜坡走了几百英尺，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] .

and	**finally**	**stopped**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**what**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**cave**	**.**
和	最后	停止	在	这	入口	的	什么	出现	到	是	一个	洞穴	.

最后，他们停在了一个看起来像是洞穴的入口处。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld] [ɔːr] [pɪt] , " [sed] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .

"	**This**	**is**	**an**	**old**	**ore**	**pit**	**,**	**"**	**said**	**Henri**	**.**
"	这	是	一个	老的	矿石	坑	,	"	说	亨利	.

“这是一个废弃的矿坑，”亨利说。

" [aɪ] -

"	**I**	**don't53**
"	我	-

“我不53

[θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] .

think	**they**	**will**	**find**	**you**	**here**	**.**
思考	他们	将要	寻找	你	这里	.

我觉得他们会在这里找到你。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

I'll	**go**	**back**	**and**	**see**	**what**	**they**	**are**	**doing**	**.**
患病的	去	后退	和	看	什么	他们	是	正在做	.

我回去看看他们在做什么。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	So	saying	he	slipped	down	the	bank	,	and	hurriedly	passed	out	of	sight	.
"	所以	说	他	滑倒了	向下	这	银行	,	和	匆匆	通过了	出去	的	视线	.

“说完，他便顺着河岸滑了下去，匆匆消失在人们的视线中。”

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɪt][fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis]

They	remained	in	the	pit	for	nearly	an	hour	,	and	a	feeling	of	uneasiness
他们	剩余	在	这	坑	为了	几乎	一个	小时	,	和	一个	感觉	的	不安

[krept] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

crept	over	them	.
悄悄地爬	超过	他们	.

他们在坑里待了将近一个小时，一种不安的感觉渐渐笼罩了他们。

[rælf; reɪf] ['kɔːʃəsli] [krept] [aʊt] [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Ralph	cautiously	crept	out	and	peered	over	the	top	of	the	hill	.
拉尔夫	谨慎地	悄悄地爬	出去	和	窥视	超过	这	顶部	的	这	爬坡道	.

拉尔夫小心翼翼地爬了出去，向山顶望去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːps] [faɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

He	was	just	in	time	to	see	the	troops	file	out	of	the	yard	.
他	曾是	只是	在	时间	到	看	这	军队	文件	出去	的	这	院子	.

他正好赶到，看到士兵们鱼贯走出院子。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Before	they	had	disappeared	down	the	road	Henri	rushed	out	of	the	house
前	他们	有	消失	向下	这	路	亨利	匆忙	出去	的	这	房子

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

and	made	his	way	to	the	pit	.
和	制成	他的	方式	到	这	坑	.

在他们消失在路边之前，亨利冲出房子，朝矿坑走去。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Come	on	,	boys	;	they	have	gone	,	"	he	shouted	.
"	来	在	,	男孩们	;	他们	有	已消失	,	"	他	喊叫	.

“快点，孩子们，他们走了！”他喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [met] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ,

As	the	boys	crept	up	the	hill	and	met	Henri	,
作为	这	男孩们	悄悄地爬	向上	这	爬坡道	和	遇见	亨利	,

男孩们蹑手蹑脚地爬上山坡，遇到了亨利。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [kəm'peld] [ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst]

they	learned	that	the	Germans	had	compelled	their	friends	to	prepare	breakfast
他们	学习	那	这	德国人	有	被迫	他们的	朋友们	到	准备	早餐

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他们得知德国人强迫他们的朋友为他们准备早餐。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] . -

which	accounted	for	the	long	delay	.	54
哪个	已记录	为了	这	长的	延迟	.	-

这就解释了为何会造成长时间的延误。54

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	STRUGGLE	THROUGH	THE	COUNTRY
这	斗争	通过	这	国家

全国的斗争

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] [ˈmɪstər] . - [pleɪs] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

It	was	fully	nine	o'clock	before	they	left	Mr	.	Revigne's	place	,	for	such
它	曾是	完全	九	点钟	前	他们	左边	先生	.	-	地方	,	为了	这样的

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

was	his	name	.
曾是	他的	姓名	.

他们离开雷维涅先生家时已经整整九点了，因为他的名字就叫雷维涅先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːspərəs] [smɔːl] [ˈfɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] ,

He	was	one	of	the	prosperous	small	farmers	of	that	section	,
他	曾是	一	的	这	繁荣	小的	农民	的	那	部分	,

他是当地富裕的小农户之一。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [nuː] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

and	he	and	his	sons	knew	every	foot	of	the	country	for	miles	.
和	他	和	他的	儿子们	知道	每一个	脚	的	这	国家	为了	英里	.

他和他的儿子们对方圆数英里内的每一寸土地都了如指掌。

[ˈhɛnri, ˌɔːriː, ˌɑːnˈriː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huː] [hæd; həd]

Henri	was	a	bright	,	intelligent	fellow	,	and	his	brother	,	who	had
亨利	曾是	一个	明亮的	,	聪明的	同伴	,	和	他的	兄弟	,	WHO	有

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkæptənz] [bænd] ,

joined	the	Captain's	band	,
加入	这	船长的	乐队	,

亨利是个聪明伶俐的小伙子，他的兄弟加入了船长的乐队。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrvɪst] .

was	a	reservist	.
曾是	一个	预备役人员	.

曾是预备役军人。

[ðeɪ] [went] [əˈkrɔːs] [fiːldz] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɪn] [saɪt] ,

They	went	across	fields	,	keeping	the	stream	in	sight	,
他们	去	穿过	字段	,	保持	这	溪流	在	视线	,

他们穿过田野，始终注视着小溪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈgretɪst]

and	they	had	not	gone	far	before	the	boys	learned	to	repose	the	greatest
和	他们	有	不是	已消失	远的	前	这	男孩们	学习	到	休息	这	最

[ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [kəmˈpænjən] .

confidence	in	their	new	companion	.
信心	在	他们的	新的	伴侣	.

他们没走多远，男孩们就学会了对他们的新伙伴给予极大的信任。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [tuː] [wel] - [ˈtrævld] [roʊdz] , [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ə; eɪ][θɜːrd] ,

After	passing	two	well	-	travelled	roads	,	they	approached	a	third	,
后	通过	二	出色地	-	旅行	道路	,	他们	接近	一个	第三	,

他们经过两条繁忙的道路后，来到了第三条路边。

[wɪtʃ] [ˈhɛnri, ˌɔːriː, ˌɑːnˈriː] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ˈrividʒ] [iːst] [ʌv; əv]

which	Henri	informed	them	was	the	main	road	to	Rivage	east	of
哪个	亨利	知情的	他们	曾是	这	主要的	路	到	河岸	东方	的

[ðer; ðər][loʊˈkeɪʃ(ə)n] .

their	location	.
他们的	地点	.

亨利告诉他们，这是通往他们所在位置以东里瓦日的主要道路。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm]

"	It	wouldn't	be	much	of	a	trick	for	those	fellows	to	cut	across	from
"	它	不会	是	很多	的	一个	诡计	为了	那些	伙伴们	到	切	穿过	从

['mɑːrtn] ['rɪvər] ,

Martin	River	,
马丁	河	,

“对那些人来说，从马丁河那边抄近路并不难。”

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [naʊ] , " [sed] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .

so	we	must	be	very	careful	now	,	"	said	Henri	.
所以	我们	必须	是	非常	小心	现在	,	"	说	亨利	.

“所以我们现在必须非常小心，”亨利说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fiːld] [tuː; tə] [krɔːs] ,

There	was	but	a	single	field	to	cross	,
那里	曾是	但	一个	单身的	场地	到	叉	,

只需穿过一片田地，

[ænd; ənd]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd]

and	Henri	advised	the	boys	to	keep	out	of	sight	while	he	went	forward
和	亨利	建议	这	男孩们	到	保持	出去	的	视线	尽管	他	去	向前

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

to	examine	the	road	.
到	检查	这	路	.

亨利嘱咐孩子们躲起来，自己则上前去查看路况。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

In	a	few	moments	he	returned	with	the	information	that	the	road	was	clear	,
在	一个	很少	时刻	他	返回	和	这	信息	那	这	路	曾是	清除	,

片刻后，他带回了道路畅通的消息。

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fensiz] .

and	both	boys	bounded	forward	and	made	a	run	for	the	fences	.
和	两个都	男孩们	有界	向前	和	制成	一个	跑步	为了	这	栅栏	.

两个男孩向前猛冲，朝着围栏跑去。

[æz; əz] [ɪl] [lʌk] [wʊd] have55

As	ill	luck	would	have55
作为	患病的	运气	会	have55

厄运降临55

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [truːp] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

it	a	troop	appeared	on	the	highway	to	their	right	,	before	they	reached	the
它	一个	部队	出现	在	这	公路	到	他们的	正确的	,	前	他们	达到	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

在他们到达栅栏之前，右侧的公路上出现了一支军队。

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [stɑːpt] .

Henri	stopped	.
亨利	停止	.

亨利停了下来。

" [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	,	"	he	said	.
"	等待	,	"	他	说	.

“等等，”他说。

" [laɪn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [bɪ'saɪd] [ˌem ˈiː] ;

"	Line	up	by	the	side	of	me	,	so	you	will	be	hidden	beside	me	;
"	线	向上	经过	这	边	的	我	,	所以	你	将要	是	隐	旁	我	;

“你们要排在我旁边，这样你们就可以隐藏在我身边；

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wɔːk] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

then	let	us	all	walk	together	to	the	fence	.
然后	让	我们	全部	走	一起	到	这	栅栏	.

然后我们一起走到栅栏边去。

" [ɪn] [ðæt] ['mænər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɔːs] - [groʊn] [stoʊn] ['bæriər] ,

"	In	that	manner	they	reached	the	moss	-	grown	stone	barrier	,
"	在	那	方式	他们	达到	这	苔藓	-	生长	石头	障碍	,

他们就这样到达了长满青苔的石墙前。

[soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

so	well	known	in	many	parts	of	the	country	.
所以	出色地	已知	在	许多	部分	的	这	国家	.

在全国许多地区都非常有名。

" [drɑːp] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [sed] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .

"	Drop	down	now	,	and	keep	out	of	sight	,	"	said	Henri	.
"	降低	向下	现在	,	和	保持	出去	的	视线	,	"	说	亨利	.

“现在就跳下去，别让我看见你，”亨利说道。

[soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [krɔːst] ['oʊvər] .

So	saying	he	mounted	the	fence	and	crossed	over	.
所以	说	他	安装	这	栅栏	和	交叉	超过	.

于是他说他翻过栅栏，过了过去。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [bɪ'jɑːnd] [wɜːr; wər] [naʊ] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

The	horsemen	beyond	were	now	hurrying	down	the	road	.
这	骑兵	超过	是	现在	匆忙	向下	这	路	.

远处的骑兵们正沿着道路疾驰而去。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'weitid] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

He	mounted	the	fence	on	the	other	side	,	and	awaited	their	approach	.
他	安装	这	栅栏	在	这	其他	边	,	和	等待中	他们的	方法	.

他翻过另一侧的栅栏，等待他们的到来。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [frʌnt] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] , [ɪn]['dʒɜːrmən] ,

An	officer	in	front	halted	and	inquired	,	in	German	,
一个	官	在	正面	停止	和	询问	,	在	德语	,

前面的一名军官停下脚步，用德语问道：

[ɪf] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][hæd; həd] [siːn] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

if	Henri	had	seen	any	people	on	the	road	.
如果	亨利	有	已见	任何	人们	在	这	路	.

如果亨利在路上看到任何人的话。

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd]

Henri	shook	his	head	slowly	,	to	indicate	that	he	did	not	understand
亨利	摇晃	他的	头	缓慢地	,	到	表明	那	他	做过	不是	理解

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

亨利缓缓地摇了摇头，表示他不理解他们的话。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [frentʃ] ,

The	question	was	repeated	in	French	,
这	问题	曾是	重复	在	法语	,

这个问题用法语重复了一遍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈspɔndid] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

and	he	responded	that	no	one	had	gone	by	since	he	came	on	the	road	.
和	他	回应	那	不	一	有	已消失	经过	自从	他	来了	在	这	路	.

他回答说，自从他上路以来，还没有人经过。

[ðə; ði] ['tru:pəz] [prə'si:did] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [aʊt]

The	troopers	proceeded	without	further	questions	,	and	when	they	were	well	out
这	骑警	继续	没有	更远	问题	,	和	什么时候	他们	是	出色地	出去

[ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'roʊz] ,

of	sight	the	boys	arose	,
的	视线	这	男孩们	出现	,

骑警们没有再问任何问题就继续前进，等他们走远后，男孩们才站了起来。

[krɔ:st] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt]

crossed	over	,	and	made	up	for	lost	time	in	the	effort	to	cross	the	adjacent
交叉	超过	,	和	制成	向上	为了	丢失的	时间	在	这	努力	到	叉	这	邻近的

[fi:ld] .

field	.
场地	.

穿过田野，并努力弥补之前在穿过邻近田野时耽误的时间。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , " [sed] ['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed]

"	A	friend	of	my	father's	lives	in	that	house	,	"	said	Henri	,	pointing	ahead
"	一个	朋友	的	我的	父亲的	生活	在	那	房子	,	"	说	亨利	,	指向	前方

.

:
.

“我父亲的一位朋友就住在那栋房子里，”亨利指着前方说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [stɑ:p] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [nu:z] .

"	We	might	stop	there	and	learn	if	there	is	any	news	.
"	我们	可能	停止	那里	和	学习	如果	那里	是	任何	消息	.

“我们或许可以就此停下来，看看有没有什么消息。”

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

"	The	owner	of	the	house	was	greatly	surprised	at	the	appearance	of
"	这	所有者	的	这	房子	曾是	非常	惊讶	在	这	外貌	的

['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Henri	and	the	boys	.
亨利	和	这	男孩们	.

“房子的主人看到亨利和男孩们的出现，感到非常惊讶。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðer; ðər] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['praʊdli] .

He	was	told	their	story	,	and	he	smiled	at	them	proudly	.
他	曾是	讲述	他们的	故事	,	和	他	微笑	在	他们	自豪地	.

他听了他们的故事，脸上露出了自豪的笑容。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [naʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	And	where	are	you	going	now	?	"	he	asked	.
"	和	在哪里	是	你	去	现在	?	"	他	问	.

“那你现在要去哪里？”他问道。

" ['fɑ:ðər] [æskt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər] [tu:; tə] - . -

"	Father	asked	me	to	take	the	boys	over	to	Borlon's	.	56
"	父亲	问	我	到	拿	这	男孩们	超过	到	-	.	-

“父亲让我带孩子们去博隆家。”56

[ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [klə'vɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['æntwɜ:rp] , " [sed]

They	want	to	go	to	Clavier	,	as	they	are	on	the	way	to	Antwerp	,	"	said
他们	想	到	去	到	键盘	,	作为	他们	是	在	这	方式	到	安特卫普	,	"	说

['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] .

Henri	.
亨利	.

“他们想去克拉维尔，因为他们正要去安特卫普，”亨利说。

" [ðen] [aɪ][hæv; həv][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði][roʊd]
" Then I have bad news for you ; the Germans are well above the road
" 然后 我 有 坏的 消息 为了 你 ; 这 德国人 是 出色地 多于 这 路
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['rividʒ] .
leading to Rivage .
领导 到 河岸 .

“那么我有个坏消息要告诉你；德国人已经占据了通往里瓦日的道路上方很远的地方。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ə'vɔɪd] - , [ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt][goʊ][tuː; tə] [klə'vɪr] ,
You must avoid Borlon , and you cannot go to Clavier ,
你 必须 避免 - , 和 你 不能 去 到 键盘 ,

你必须避开博隆，而且不能去克拉维尔。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'twiːn] [klə'vɪr] [ænd; ənd] [hʌɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
as they are trying to cut the road between Clavier and Huy , " said the man .
作为 他们 是 尝试 到 切 这 路 之间 键盘 和 休伊 , " 说 这 男人 .

“他们正试图切断克拉维尔和于伊之间的道路，”那人说道。

" [ðen] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [juː 'es][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['ælfred] .
" Then what would you advise us to do ? " asked Alfred .
" 然后 什么 会 你 建议 我们 到 做 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“那么，您建议我们怎么做呢？”阿尔弗雷德问道。

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - ,
" Go to the north of Borlon ,
" 去 到 这 北 的 - ,

“前往博隆北部，

[ænd; ənd] [meɪk] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [rʌnz] [frʌm; frəm] [hʌɪ] [tuː; tə] [liːʒ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
and make straight for the road that runs from Huy to Liège , " was the
和 制作 直的 为了 这 路 那 跑步 从 休伊 到 列日 , " 曾是 这
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“径直前往从于伊到列日的公路，”对方回答道。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [rælf; reɪf] , ['sɑːroʊfəli] .
" Then we shall have to leave you , " said Ralph , sorrowfully .
" 然后 我们 将 有 到 离开 你 , " 说 拉尔夫 , 悲伤地 .

“那我们就不得不离开你们了，”拉尔夫悲伤地说。

" [noʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [sʌm; səm]
" No , no ; I will stay with you all day , and leave you to - morrow some
" 不 , 不 ; 我 将要 停留 和 你 全部 天 , 和 离开 你 到 - 明天 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“不，不；我会陪你一整天，明天某个时候再离开。”

" [sed] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .
" said Henri .
" 说 亨利 .

亨利说道。

" [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [goʊ] [streɪt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] - [pleɪs] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
" Now , my boy , go straight across to Ladeau's place and get something to eat
" 现在 , 我的 男生 , 去 直的 穿过 到 - 地方 和 得到 某物 到 吃
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

“孩子，现在直接去拉多家吃点东西；

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ə'dresɪŋ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .

you	know	where	that	is	,	"	said	the	man	,	addressing	Henri	.
你	知道	在哪里	那	是	,	"	说	这	男人	,	解决	亨利	.

“你知道那在哪儿，”那人对亨利说。

" [ɪn'diːd] , [aɪ][duː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] [wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , " [sed]

"	Indeed	,	I	do	;	and	he	will	tell	us	the	best	way	from	that	place	,	"	said
"	的确	,	我	做	;	和	他	将要	告诉	我们	这	最好的	方式	从	那	地方	,	"	说

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] .

Henri	.
亨利	.

“的确如此；他会告诉我们从那里到目的地的最佳路线，”亨利说道。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [ðə; ði][trɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wʌz; wəz]

Notwithstanding	the	gravity	of	their	journey	,	the	trip	of	the	three	boys	was
虽然	这	重力	的	他们的	旅行	,	这	旅行	的	这	三	男孩们	曾是

['fæsɪneɪtɪŋ] .

fascinating	.
迷人	.

尽管旅途艰辛，但这三个男孩的旅程却引人入胜。

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [stiəd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['taɪərɪŋ]

Henri	steered	a	course	directly	to	the	east	,	but	it	was	tiring
亨利	转向	一个	课程	直接地	到	这	东方	,	但	它	曾是	令人疲惫

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

亨利径直向东航行，但这很费力。

[æz; əz] ['kɑːnstənt] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

as	constant	vigilance	was	necessary	.
作为	持续的	警觉	曾是	必要的	.

因为必须时刻保持警惕。

[naɪt] [set] [ɪn] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Night	set	in	too	soon	for	them	,
夜晚	放	在	也	很快	为了	他们	,

夜幕降临得太快了，他们措手不及。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] - [pleɪs] .

but	the	moon	lighted	the	way	for	an	hour	before	they	reached	Ladeau's	place	.
但	这	月亮	照明	这	方式	为了	一个	小时	前	他们	达到	-	地方	.

但月光照亮了他们前行的路，一个小时后，他们才到达拉多的住处。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm][bæd] [nuːz] .

There	they	learned	some	bad	news	.
那里	他们	学习	一些	坏的	消息	.

他们在那里得知了一些坏消息。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] ['mɪstər] . - [ðæt] [kæpt] . [mɜ'oʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

Information	had	reached	Mr	.	Ladeau	that	Capt	.	Moreau	and	his	companions
信息	有	达到	先生	.	-	那	船长	.	莫罗	和	他的	同伴

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] , [ɔːr] ,

had	been	captured	,	or	,
有	到过	捕获	,	或者	,

拉多先生得到的消息是，莫罗上尉和他的同伴已被俘虏，或者说，

[æt; ət] [liːst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [fɔːrs] . -

at	least	,	there	was	a	fight	with	a	superior	force	.	57
在	至少	,	那里	曾是	一个	斗争	和	一个	优越的	力量	.	-

至少，这是一场与优势兵力的战斗。57

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	We	heard	they	were	captured	,	"	said	Ralph	.
"	我们	听到	他们	是	捕获	,	"	说	拉尔夫	.

“我们听说他们被抓住了，”拉尔夫说。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . - , ['sædli] .

"	That	is	quite	possible	,	"	remarked	Mr	.	Ladeau	,	sadly	.
"	那	是	相当	可能的	,	"	评论	先生	.	-	,	令人遗憾的是	.

“这很有可能，”拉多先生悲伤地说道。

" [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]

"	Just	before	you	came	we	learned	that	the	Germans	had	taken	possession	of
"	只是	前	你	来了	我们	学习	那	这	德国人	有	已采取	拥有	的

[ðə; ðɪ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ,

the	road	to	the	north	,
这	路	到	这	北	,

“就在你们来之前，我们得知德国人已经占领了通往北方的道路。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt]

and	it	is	likely	that	a	visit	may	be	expected	from	them	at	any	moment
和	它	是	可能	那	一个	访问	可能	是	预期的	从	他们	在	任何	片刻

. "

: "

. "

他们随时都有可能来访。

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['ælfred] ,

"	Then	we	must	go	at	once	,	"	said	Alfred	,
"	然后	我们	必须	去	在	一次	,	"	说	阿尔弗雷德	,

“那我们必须立刻出发，”阿尔弗雷德说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dəˈrekt] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [wɪˈðaʊt]

"	and	if	you	will	direct	us	which	way	to	travel	we	will	go	on	without
"	和	如果	你	将要	直接的	我们	哪个	方式	到	旅行	我们	将要	去	在	没有

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ,

Henri	,
亨利	,

“如果您能指引我们该往哪走，我们就可以不带亨利继续前进了。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

as	it	would	be	wrong	to	take	him	further	from	home	.
作为	它	会	是	错误的	到	拿	他	更远	从	家	.

把他带离家更远是不合适的。

" ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [prəu'testid] ,

"	Henri	protested	,
"	亨利	抗议	,

亨利抗议道：

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bəuθ] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['prɑːpər] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

but	the	boys	both	agreed	that	it	would	be	the	proper	course	for	him	to
但	这	男孩们	两个都	同意	那	它	会	是	这	恰当的	课程	为了	他	到

[rɪˈtɜːrn] ,

return	,
返回	,

但两个男孩都认为他回来才是正确的做法。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . - [kənˈkɝːd] [ɪn] [ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Ladeau	concurred	in	their	view	of	it	.
和	先生	.	-	同意	在	他们的	看法	的	它	.

拉多先生也同意他们的观点。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːrid] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [strʌk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,

The	parting	was	a	hurried	one	,	and	they	at	once	struck	across	the	fields	,
这	离别	曾是	一个	慌忙	一	,	和	他们	在	一次	击	穿过	这	字段	,

他们匆匆告别，随即奔向田野。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [pər'tɪkjələrli] [braɪt] [stɑːr][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

taking	good	care	to	keep	one	particularly	bright	star	directly	in	front	of
采取	好的	关心	到	保持	一	特别	明亮的	星星	直接地	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们小心翼翼地将一颗特别明亮的星星始终保持在眼前。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ɪnsɪdənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [roʊd] ,

Thus	,	for	two	hours	,	they	met	with	no	incident	until	they	approached	a	road	,
因此	,	为了	二	小时	,	他们	遇见	和	不	事件	直到	他们	接近	一个	路	,

因此，在接下来的两个小时里，他们一路平安无事，直到他们走到一条公路边。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['dʒɜːrmən] .

when	they	heard	voices	speaking	in	German	.
什么时候	他们	听到	声音	请讲	在	德语	.

当他们听到有人说德语时。

['saɪləntli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [fens] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Silently	approaching	the	fence	they	waited	until	the	sound	died	away	,
默默	接近	这	栅栏	他们	等待	直到	这	声音	死亡	离开	,

他们静静地靠近栅栏，等到声音消失后才起身。

[ðen] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['entərd] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ] ['temptɪŋ] [fruːt] [ɔːl] [ə'baʊt]

then	rushed	across	the	road	and	entered	an	orchard	with	tempting	fruit	all	about
然后	匆忙	穿过	这	路	和	进入	一个	果园	和	诱人的	水果	全部	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后他们冲过马路，进入一片果园，周围都是诱人的水果。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [frentʃ] .

"	Well	,	it	is	about	the	only	thing	you	can	do	,	"	said	a	voice	in	French	.
"	出色地	,	它	是	关于	这	仅有的	事物	你	能	做	,	"	说	一个	嗓音	在	法语	.

“嗯，这大概是你唯一能做的了，”一个法语声音说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ə'ʃʊrədli] , [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [men] [dɪ'send]

This	was	,	assuredly	,	a	relief	to	the	boys	,	as	they	saw	two	men	descend
这	曾是	,	当然	,	一个	宽慰	到	这	男孩们	,	作为	他们	锯	二	男人	下降

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

from	a	tree	.
从	一个	树	.

男孩们看到两个男人从树上下来，这无疑让他们松了一口气。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	What	were	you	doing	in	the	tree	?	"	asked	Alfred	.
"	什么	是	你	正在做	在	这	树	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你在树上干什么？”阿尔弗雷德问道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] ,

"	We	heard	you	long	before	you	came	up	to	the	tree	,	"	said	the	tall	one	,
"	我们	听到	你	长的	前	你	来了	向上	到	这	树	,	"	说	这	高的	一	,

“在你走到树前之前，我们早就听到你的声音了，”个子高的那个人说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

"	and	we	supposed	you	might	be	the	Germans	,
"	和	我们	据称	你	可能	是	这	德国人	,

“我们当时以为你们可能是德国人，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] . " -

until	we	came	near	enough	so	we	could	distinguish	your	language	.	"	58
直到	我们	来了	靠近	足够的	所以	我们	可以	区分	你的	语言	.	"	-

直到我们走得足够近，能够分辨出你们的语言。”58

" [ˌhɪr'æftər] , " [ri'mɑːkt] [rælf; reɪf] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

"	Hereafter	,	"	remarked	Ralph	,	"	we	shall	be	more	careful	.
"	此后	,	"	评论	拉尔夫	,	"	我们	将	是	更多的	小心	.

“从今以后，”拉尔夫说道，“我们会更加小心。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptivz] ,

"	The	boys	related	their	experiences	,	and	the	fact	that	they	had	been	captives	,
"	这	男孩们	有关的	他们的	经历	,	和	这	事实	那	他们	有	到过	俘虏	,

男孩们讲述了他们的经历，以及他们曾被俘虏的事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌblz] [ðeɪ] [went] [θruː] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪ'liːs] .

and	the	troubles	they	went	through	since	their	release	.
和	这	麻烦	他们	去	通过	自从	他们的	发布	.

以及他们获释后所经历的种种困难。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

"	While	it	might	be	possible	for	you	boys	to	travel	during	the	daytime	,
"	尽管	它	可能	是	可能的	为了	你	男孩们	到	旅行	期间	这	白天	,

“虽然你们几个男孩白天出行或许有可能，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['deɪndʒərəs] ,

it	would	not	be	so	for	us	,	and	it	is	equally	dangerous	,
它	会	不是	是	所以	为了	我们	,	和	它	是	同样地	危险的	,

对我们来说则不然，而且同样危险。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz] [sent] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['noʊtɪsɪz] ,

in	view	of	the	orders	sent	out	in	the	printed	notices	,
在	看法	的	这	订单	发送	出去	在	这	打印	通知	,

鉴于印刷通知中已下达的命令，

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

for	all	of	us	to	travel	at	night	.
为了	全部	的	我们	到	旅行	在	夜晚	.

我们都得在夜间出行。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

We	must	,	however	,	get	away	from	this	section	as	soon	as	possible	,
我们	必须	,	然而	,	得到	离开	从	这	部分	作为	很快	作为	可能的	,

但是，我们必须尽快离开这个部分。

[soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn] .

so	we	might	as	well	go	on	.
所以	我们	可能	作为	出色地	去	在	.

所以我们还不如继续下去。

" [ɔːl] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

"	All	villages	were	avoided	and	they	passed	by	the	farmhouses	as	though	they
"	全部	村庄	是	避免	和	他们	通过了	经过	这	农舍	作为	尽管	他们

[sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['pestɪləns] .

suspected	a	pestilence	.
怀疑	一个	瘟疫	.

“他们避开所有村庄，径直走过农舍，仿佛怀疑发生了瘟疫。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] , ['wɪri] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt]

It	was	a	trying	,	weary	night	as	they	were	frequently	compelled	to	wait
它	曾是	一个	尝试	,	厌倦	夜晚	作为	他们	是	频繁地	被迫	到	等待

[waɪl] [wʌn] [skautid] [ə'hed] .

while	one	scouted	ahead	.
尽管	一	侦察兵	前方	.

那是一个令人疲惫不堪的夜晚，他们经常被迫等待，让其中一人先行侦察。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][tɔːl] [kəm'pænjən] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]

In	the	early	morning	their	tall	companion	announced	that	they	were	nearing	the
在	这	早期的	早晨	他们的	高的	伴侣	宣布	那	他们	是	临近	这

[taʊn] [ʌv; əv] - . -

town	of	Esneux	.	59
镇	的	-	.	-

清晨，他们高个子的同伴宣布他们即将到达埃斯讷镇。59

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [liːʒ]

ON	THE	ROAD	TO	LIÈGE
在	这	路	到	列日

前往列日的路上

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mjuːz; məːz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]

They	were	now	less	than	six	miles	from	the	Meuse	,	the	country	was
他们	是	现在	较少的	比	六	英里	从	这	默兹河	,	这	国家	曾是

['groʊɪŋ] [rʌf] ,

growing	rough	,
生长	粗糙的	,

他们距离默兹河不到六英里，沿途的地形变得越来越崎岖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [floʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

and	the	hills	,	on	the	banks	of	the	little	stream	which	flowed	to	the	north	,
和	这	丘陵	,	在	这	银行	的	这	小的	溪流	哪个	流动	到	这	北	,

还有北边那条小溪两岸的山丘，

[wɜːr; wər] ['rʌgɪd] , [laɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

were	rugged	,	like	all	this	section	bordering	on	the	river	.
是	崎岖	,	喜欢	全部	这	部分	毗邻	在	这	河	.

地势崎岖，就像这片沿河地带一样。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɔːr] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

They	must	either	avoid	the	town	by	going	to	the	right	,	or	cross	the	river	,
他们	必须	任何一个	避免	这	镇	经过	去	到	这	正确的	,	或者	叉	这	河	,

他们要么必须向右绕过城镇，要么必须过河。

[ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] ['hæzərdəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn] ['deɪtaɪm] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðæt]

the	latter	a	hazardous	undertaking	in	daytime	,	if	there	were	any	Germans	in	that
这	后者	一个	危险	承诺	在	白天	,	如果	那里	是	任何	德国人	在	那

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

如果那片区域里有德国人，那么白天进行后者是一项危险的任务。

[ðeɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [enˈveləpɪŋ] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [ʌp] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

They	well	knew	that	if	the	enveloping	movement	had	extended	up	as	far	as
他们	出色地	知道	那	如果	这	包围	移动	有	扩展	向上	作为	远的	作为

-
,

Tilff	,
-	,

他们很清楚，如果包围运动一直延伸到蒂尔夫，

[ðə; ði] [taʊn] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] , [wʊd] [biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

the	town	,	in	all	probability	,	would	be	occupied	by	the	enemy	.
这	镇	,	在	全部	可能性	,	会	是	占领	经过	这	敌人	.

该镇很可能已被敌人占领。

[ˈgæskən] , [ðə; ði] [tɔːl] [kəmˈpænjən] , [wʊd] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Gascon	,	the	tall	companion	,	would	not	consider	the	attempt	to	cross	the	river	.
加斯科涅	,	这	高的	伴侣	,	会	不是	考虑	这	试图	到	叉	这	河	.

高个子同伴加斯科恩不愿考虑过河。

" [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [krɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Let	us	go	to	the	left	,	and	attempt	to	cross	on	the	other	side	of	the
"	让	我们	去	到	这	左边	,	和	试图	到	叉	在	这	其他	边	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

“我们向左走，尝试从城镇的另一边穿过去。”

" [ðer; ðər] [ˈʌðər] [kəmˈpænjən] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [skaʊt] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv]

"	Their	other	companion	took	up	the	duty	of	scout	,	walking	along	the	ridge	of
"	他们的	其他	伴侣	采取	向上	这	责任	的	侦察	,	步行	沿着	这	岭	的

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

他们的另一位同伴承担了侦察兵的任务，沿着山脊行进。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [striːm] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [bɪˈloʊ] .

above	the	stream	,	while	the	others	followed	in	the	little	valley	below	.
多于	这	溪流	,	尽管	这	其他的	随后	在	这	小的	谷	以下	.

其他人则沿着溪流下方的小山谷跟在后面。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈaʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

In	the	next	hour	they	were	west	of	the	town	,
在	这	下一个	小时	他们	是	西方	的	这	镇	,

接下来的一个小时，他们到达了小镇西边。

[ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [frʌm; frəm] [hʌɪ] .

and	approached	the	road	which	led	from	Huy	.
和	接近	这	路	哪个	引领	从	休伊	.

然后走向从 Huy 方向过来的路。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] [ˈpleɪnli] [ʃoʊd] [ðæt] [ðɪs] road60 – -

The	morning	light	plainly	showed	that	this	road60	–	61
这	早晨	光	显然	显示	那	这	road60	–	-

晨光清晰地表明这条路60-61

[wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [pəˈtroʊld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈuːˌlɑːn; ˈjuːˌlɑːn; uːˈlɑːn; juːlɑːn] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

was	also	patrolled	by	the	Uhlans	,	but	to	cross	it	was
曾是	还	巡逻	经过	这	枪骑兵	,	但	到	叉	它	曾是

[ðer; ðər] [ˈoʊnli] [hoʊp] .

their	only	hope	.
他们的	仅有的	希望	.

乌兰骑兵也曾在此巡逻，但渡河是他们唯一的希望。

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [æn; ən][ɪn'taɪər] [deɪ] ['ləːkiŋ] [ɪn][sʌm; səm]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Otherwise	,	it	would	mean	an	entire	day	lurking	in	some	hiding	-	place	.
否则	,	它	会	意思是	一个	全部的	天	潜伏	在	一些	隐藏	-	地方	.

否则，就意味着要躲在某个隐蔽的地方一整天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊ] [hedʒ] [ðæt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə]

It	was	a	painful	experience	,	to	crawl	along	the	low	hedge	that	ran	up	to
它	曾是	一个	痛苦	经验	,	到	爬行	沿着	这	低的	对冲	那	跑	向上	到

[ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

the	highway	,
这	公路	,

沿着通往公路的低矮树篱爬行，真是一段痛苦的经历。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɜːrli] [mɔːrn] ,

for	it	was	now	early	morn	,
为了	它	曾是	现在	早期的	早晨	,

因为现在是清晨，

[ænd; ənd] [laɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] ['kæv(ə)lri][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [skriːn] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

and	light	enough	so	that	cavalry	could	be	seen	in	the	screen	formed	by	the
和	光	足够的	所以	那	骑兵	可以	是	已见	在	这	屏幕	形成	经过	这

[triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

trees	along	the	road	.
树木	沿着	这	路	.

而且光线足够明亮，以至于可以在道路两旁树木形成的屏障中看到骑兵。

['gæskən] [nuː] [wʌt] ['skaʊtɪŋ] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

Gascon	knew	what	scouting	meant	,	and	he	gave	them	a	word	of	caution	.
加斯科涅	知道	什么	侦察	意思是	,	和	他	给予	他们	一个	单词	的	警告	.

加斯科恩知道侦察的意义，他告诫了他们几句。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [tə'geðər] .

"	We	must	not	go	along	the	hedge	together	.
"	我们	必须	不是	去	沿着	这	对冲	一起	.

我们不能一起沿着树篱走。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [liːst] [ten] ['miːtɝz] [ə'pɑːrt] " ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] - [fiːt]) ,

We	should	be	separated	at	least	ten	meters	apart	"	(	a	little	over	30	feet	)	,
我们	应该	是	分开	在	至少	十	米	除	"	(	一个	小的	超过	-	脚	)	,

我们应该至少保持十米的距离（略多于30英尺）。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɔɪz] .

"	and	the	movement	must	be	made	without	any	noise	.
"	和	这	移动	必须	是	制成	没有	任何	噪音	.

“而且移动过程中不能发出任何声音。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

" [hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [krɔːl] .

"	He	then	threw	himself	on	the	ground	and	showed	them	how	to	crawl	.
"	他	然后	扔	他自己	在	这	地面	和	显示	他们	如何	到	爬行	.

然后他趴在地上，给他们示范如何爬行。

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə][duː]

"	Just	watch	me	for	a	moment	and	you	will	learn	an	easy	way	to	do
"	只是	手表	我	为了	一个	片刻	和	你	将要	学习	一个	简单的	方式	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“你只要看着我一会儿，就会学会一个简单的方法。”

" ['gæskən] [stretʃt] [hɪm'self] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['laɪɪŋ] ['pɑːrtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .

"	Gascon	stretched	himself	full	length	on	his	face	,	lying	partly	on	his	left	side	.
"	加斯科涅	拉伸	他自己	满的	长度	在	他的	脸	,	说谎	部分	在	他的	左边	边	.

“加斯康脸朝下趴着，身体完全伸展开来，半侧躺在左侧。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [leg] ,

"	Now	,	"	he	said	,	"	draw	up	the	right	leg	,
"	现在	,	"	他	说	,	"	画	向上	这	正确的	腿	,

“现在，”他说，“抬起右腿。”

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] ['ʌpwərd] [pæst][jʊr; jər] [hed] .

and	stretch	the	right	arm	upward	past	your	head	.
和	拉紧	这	正确的	手臂	向上	过去的	你的	头	.

将右臂向上伸展过头顶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [tɜːrn][jʊr; jər]['bɑːdi]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

If	you	will	now	turn	your	body	over	to	the	right	,	or	,	in	other	words	,
如果	你	将要	现在	转动	你的	身体	超过	到	这	正确的	,	或者	,	在	其他	字	,

现在，如果你将身体向右翻转，或者换句话说，

[roʊl] [jɔːr'self] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd][leg] ,

roll	yourself	over	on	the	right	arm	and	leg	,
卷	你自己	超过	在	这	正确的	手臂	和	腿	,

翻身将身体压在右侧手臂和腿上，

[ðə; ði] [left] [fʊt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'pel] [jɔːr'self] ['fɔːrwərd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'priːʃəbli] ['reɪzɪŋ]

the	left	foot	can	be	used	to	propel	yourself	forward	,	without	appreciably	raising
这	左边	脚	能	是	用过的	到	推进	你自己	向前	,	没有	明显地	提高

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

左脚可以用来推动自己向前，而不会明显抬高身体。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['terəbli] ['traɪɪŋ] [ækt][ʌv; əv] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]

"	The	boys	remembered	the	terribly	trying	act	of	crawling	on	the	first	day	of
"	这	男孩们	记得	这	可怕	尝试	行为	的	爬行	在	这	第一的	天	的

[ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] ,

their	experience	,
他们的	经验	,

男孩们还记得第一天爬行时的那种极其艰难的体验。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	this	exhibition	was	a	most	gratifying	thing	to	them	,
和	这	展览	曾是	一个	最多	可喜	事物	到	他们	,

这次展览让他们感到非常欣慰。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] .

now	that	there	was	more	of	it	to	do	.
现在	那	那里	曾是	更多的	的	它	到	做	.

现在要做的事情更多了。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Where	did	you	learn	how	to	do	this	?	"	asked	Ralph	.
"	在哪里	做过	你	学习	如何	到	做	这	?	"	问	拉尔夫	.

“你是从哪里学来的这个技能？”拉尔夫问道。

['dʒɜːrmən] - - ['sentɪmiːtər] [gʌn] .

German	42	-	Centimetre	Gun	.
德语	-	-	厘米	枪	.

德国42厘米炮。

" [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [drɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrmɪ] .

"	This	is	part	of	the	drill	in	the	army	.
"	这	是	部分	的	这	钻头	在	这	军队	.

这是军队演习的一部分。

This62

This62

This62

这62

['kriːpɪŋ] ['muːvmənt] [ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,

creeping	movement	is	characteristic	of	the	North	American	Indian	,
爬行	移动	是	特征	的	这	北	美国人	印度	,

爬行是北美印第安人的特征。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['præktɪst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æfrɪkən] [traɪbz] .

and	is	also	practised	by	some	of	the	African	tribes	.
和	是	还	已实践	经过	一些	的	这	非洲	部落	.

一些非洲部落也有这种习俗。

" ['gæskən] [naʊ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['muːvmənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [fens] ['fɑːloʊd] [baɪ]

"	Gascon	now	started	on	his	peculiar	movement	along	the	fence	followed	by
"	加斯科涅	现在	开始	在	他的	奇特	移动	沿着	这	栅栏	随后	经过

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ðer; ðər] ['ʌðər] [kəm'pænjən] ,

Joseph	,	their	other	companion	,
约瑟夫	,	他们的	其他	伴侣	,

“加斯科恩开始沿着栅栏做出他特有的动作，约瑟夫，他们的另一个同伴，紧随其后。”

[ænd; ənd] [ðen] [rælf; reɪf] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ðɪ]['prɑːpər]['ɪntərv(ə)l] , ['fɑːloʊd] [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm]

and	then	Ralph	,	observing	the	proper	interval	,	followed	and	after	him	came
和	然后	拉尔夫	,	观察	这	恰当的	间隔	,	随后	和	后	他	来了

['ælfred] .

Alfred	.
阿尔弗雷德	.

然后，拉尔夫按照适当的间隔跟了上去，在他之后是阿尔弗雷德。

['ɜːrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saʊndz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ə'raɪz][frʌm; frəm]

Early	as	it	was	there	were	sounds	of	activity	that	did	not	arise	from
早期的	作为	它	曾是	那里	是	声音	的	活动	那	做过	不是	出现	从

[ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri] ['fɑːrmɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

the	ordinary	farming	operations	.
这	普通的	农业	运营	.

虽然时间很早，但还是传来了一些并非来自普通农耕活动的声音。

[ðə; ði] [roʊdz] [hɪr] , [æz; əz] ['evriwer] [θruː'aʊt] ['beldʒəm] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət] ['friːkwənt]

The	roads	here	,	as	everywhere	throughout	Belgium	,	were	found	at	frequent
这	道路	这里	,	作为	到处	自始至终	比利时	,	是	成立	在	频繁

['ɪntərvlz] [ɪn][ðer; ðər] ['pæθweɪ] ,

intervals	in	their	pathway	,
间隔	在	他们的	路径	,

与比利时各地一样，这里的道路在他们的行进路线上呈密集分布。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	while	they	must	avoid	them	,	it	was	also	necessary	that	they	should
和	尽管	他们	必须	避免	他们	,	它	曾是	还	必要的	那	他们	应该

[krɔːs] [ðem; ðəm] .

cross	them	.
叉	他们	.

虽然他们必须避开它们，但他们也必须穿越它们。

[ə'nʌðər] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['beldʒən] [roʊdz] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ]

Another	characteristic	of	Belgian	roads	is	,	that	they	are	,	usually	,	lined	with
其他	特征	的	比利时人	道路	是	,	那	他们	是	,	通常	,	衬里	和

[triːz] ,

trees	,
树木	,

比利时道路的另一个特点是，道路两旁通常绿树成荫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hedʒz] [ə'fɔːd] ['æmp(ə)l] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər] ['ləːkiŋ] ['enəmi] , [waɪl] , [æt; ət] [ðə; ði]

and	the	hedges	afforded	ample	protection	for	lurking	enemies	,	while	,	at	the
和	这	对冲	提供	充足	保护	为了	潜伏	敌人	,	尽管	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

树篱为潜伏的敌人提供了充分的保护，同时，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] ['muːvmənts] .

it	served	to	hide	their	movements	.
它	服务	到	隐藏	他们的	移动	.

它起到了隐藏他们行踪的作用。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

As	the	first	streaks	of	the	morning	sun	began	to	show	over	the	landscape	,
作为	这	第一的	连胜	的	这	早晨	太阳	开始	到	展示	超过	这	景观	,

当清晨的第一缕阳光开始洒向大地时，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] ['fɜːrðər]

the	party	came	to	a	halt	for	the	purpose	of	considering	their	further
这	派对	来了	到	一个	停止	为了	这	目的	的	考虑	他们的	更远

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

一行人停下来商讨下一步的行动。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [muːvd] ['ʌpwərdli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ]

Suddenly	,	it	seemed	as	though	the	ground	moved	upwardly	,	as	a	terrific	crash
突然	,	它	似乎	作为	尽管	这	地面	已搬	向上	,	作为	一个	了不起	碰撞

[bɜːrst] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɪrz] .

burst	on	their	ears	.
爆裂	在	他们的	耳朵	.

突然间，仿佛地面向上移动了一般，一声巨响震耳欲聋。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][baɪ] ['eniwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] ['rælfs] [vɔɪs] , [wen]

Not	a	word	was	spoken	by	anyone	for	a	minute	,	and	Ralph's	voice	,	when
不是	一个	单词	曾是	说	经过	任何人	为了	一个	分钟	,	和	拉尔夫的	嗓音	,	什么时候

[hiː; hi] [spoʊk] ,

he	spoke	,
他	辐	,

一分钟内，所有人都沉默不语，只有拉尔夫的声音，当他开口说话时，

[wʌz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .

was	gruff	and	unnatural	.
曾是	粗暴	和	不自然	.

语气粗鲁，很不自然。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdər] .

"	What	can	that	be	?	"	he	asked	,	as	he	turned	to	their	leader	.
"	什么	能	那	是	?	"	他	问	,	作为	他	转向	到	他们的	领导者	.

“那会是什么呢？”他转过身问他们的领头人。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [fiːld] [piːs] — [ðer; ðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [smoʊk] .

"	That	is	a	heavy	field	piece	—	there	,	you	can	see	the	smoke	.
"	那	是	一个	重的	场地	片	—	那里	,	你	能	看	这	抽烟	.

“那是一门重型野战炮——看，你看，那里冒着烟。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] .

It	is	mounted	on	the	hill	directly	in	front	of	us	.
它	是	安装	在	这	爬坡道	直接地	在	正面	的	我们	.

它就安装在我们正前方的小山上。

['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [fiːld] , " ['ænsər] ['gæskən] . -

Lucky	for	us	that	we	did	not	cross	the	field	,	"	answered	Gascon	.	63
幸运的	为了	我们	那	我们	做过	不是	叉	这	场地	,	"	回答	加斯科涅	.	-

“幸好我们没有穿过那片田野，”加斯科恩回答道。63

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][træp] , " [sed] ['ælfred] .

"	We	are	in	a	trap	,	"	said	Alfred	.
"	我们	是	在	一个	陷阱	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们陷入了陷阱，”阿尔弗雷德说。

['gæskən] [smaɪld] .

Gascon	smiled	.
加斯科涅	微笑	.

加斯科恩笑了。

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'vænst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['bætəri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

"	Yes	,	if	they	have	advanced	beyond	the	battery	we	shall	have	to	wait	until	night	,
"	是的	,	如果	他们	有	先进的	超过	这	电池	我们	将	有	到	等待	直到	夜晚	,

“是的，如果他们已经推进到炮台以外，我们就只能等到晚上了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ][mjuːz; məːz][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

because	it	would	be	unsafe	to	cross	the	Meuse	in	their	rear	.
因为	它	会	是	不安全	到	叉	这	默兹河	在	他们的	后部	.

因为从他们身后过默兹河是不安全的。

" [ə; eɪ] [buːm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ,

"	A	boom	from	the	east	,	followed	by	another	,	and	still	another	,
"	一个	繁荣	从	这	东方	,	随后	经过	其他	,	和	仍然	其他	,

“东边传来一阵巨响，接着又是一阵，再一阵……”

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔrts] [æt; ət] [li:ʒ] [wɜ:r; wər] ['ænsər]

was	sufficient	notice	to	them	that	the	great	forts	at	Liège	were	answering
曾是	充足的	注意	到	他们	那	这	伟大的	堡垒	在	列日	是	回答

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

the	challenge	.
这	挑战	.

这足以让他们意识到列日的大堡垒正在回应挑战。

[ðeɪ] ['bʌrəud] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [enk'ləʊʒəz] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [li:vz] .

They	burrowed	into	the	hedge	,	and	made	enclosures	with	bushes	and	leaves	.
他们	掘穴	进入	这	对冲	,	和	制成	外壳	和	灌木丛	和	树叶	.

它们在树篱里挖洞，用灌木和树叶围成围栏。

['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] ['bætəri] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] ['oʊpənd] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [θri:] ['gʌnz] ,

Meantime	,	the	battery	on	the	hill	opened	fire	with	its	three	guns	,
与此同时	,	这	电池	在	这	爬坡道	打开	火	和	它是	三	枪支	,

与此同时，山上的炮兵阵地用三门大炮开火。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪr] [gru:] ['mɪsti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [æn; ən]

and	soon	the	surrounding	atmosphere	grew	misty	,	and	they	could	smell	an
和	很快	这	周围	气氛	生长	蒙蒙	,	和	他们	可以	闻	一个

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['paʊdər] .

unmistakable	odor	of	burning	powder	.
毋庸置疑	气味	的	燃烧	粉末	.

很快，周围的空气变得雾蒙蒙的，他们闻到了一股明显的火药燃烧的气味。

[su:n] [ə'nʌðər] ['bætəri] , ['fɑ:rðər] [tu:; tə] [ðer; ðər] [raɪt] , [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['faɪər] .

Soon	another	battery	,	farther	to	their	right	,	began	to	fire	.
很快	其他	电池	,	更远	到	他们的	正确的	,	开始	到	火	.

不久，他们右侧更远处的另一座炮台也开始开火。

" [haʊ] ['fɔ:rtʃənət] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [get] ['eni] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] ['gæskən] .

"	How	fortunate	we	did	not	get	any	further	than	this	,	"	said	Gascon	.
"	如何	幸运	我们	做过	不是	得到	任何	更远	比	这	,	"	说	加斯科涅	.

“幸好我们没有走得更远，”加斯康说道。

" [waɪ] ? " [æskt] ['ælfred] , [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

"	Why	?	"	asked	Alfred	,	in	astonishment	.
"	为什么	?	"	问	阿尔弗雷德	,	在	惊讶	.

“为什么？”阿尔弗雷德惊讶地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['bætəri] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpmənt] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	Because	we	should	have	run	into	another	battery	and	encampment	to	the
"	因为	我们	应该	有	跑步	进入	其他	电池	和	营地	到	这

[rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] .

rear	of	this	.
后部	的	这	.

“因为我们本应该在这个阵地的后方遇到另一个炮兵阵地和营地。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rdli] ['setld] [ɪn] [ðə; ði] ['tempəreri] ['ʃeltər] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər]

"	They	were	hardly	settled	in	the	temporary	shelter	,	when	they	heard	a	peculiar
"	他们	是	几乎	定居	在	这	暂时的	庇护所	,	什么时候	他们	听到	一个	奇特

[hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

hissing	sound	,
嘶嘶声	声音	,

“他们刚在临时住所安顿下来，就听到了一种奇怪的嘶嘶声，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [felt] , [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] [ʃɑ:k] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['bɑ:di] ,

and	immediately	felt	,	a	peculiar	shock	as	of	a	falling	body	,
和	立即地	毛毡	,	一个	奇特	震惊	作为	的	一个	坠落	身体	,

随即感到一阵奇异的冲击，就像有物体坠落一样。

['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃel] [wɪtʃ] [θruː] [dɜːrt][ænd; ənd][sænd]['oʊvər]
followed by an explosion of a huge shell which threw dirt and sand over
随后 经过 一个 爆炸 的 一个 巨大的 壳 哪个 扔 污垢 和 沙 超过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

随后一枚巨大的炮弹爆炸，扬起的尘土和沙子将他们淹没。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði]
This was really more terrifying to the boys than their experience at the
这 曾是 真的 更多的 恐怖 到 这 男孩们 比 他们的 经验 在 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] .
mouth of the mine on the first day of their wanderings .
嘴 的 这 矿 在 这 第一的 天 的 他们的 漫游 .

这比男孩们第一天在矿井口遇到的情况还要可怕得多。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] [kloʊz] , " [sed] ['ælfred] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] ['tremər] [ɪn]
" That must have been awful close , " said Alfred , with a perceptible tremor in
" 那 必须 有 到过 可怕 关闭 , " 说 阿尔弗雷德 , 和 一个 可感知的 震颤 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

“那一定非常惊险，”阿尔弗雷德说道，声音里带着明显的颤抖。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] ['fɪfti] ['miːtəz] (- [fiːt]) [bɪ'jɑːnd] [juː 'es] .
" It was fully fifty metres (163 feet) beyond us .
" 它 曾是 完全 五十 米 (- 脚) 超过 我们 .

“它距离我们足足有五十米（163英尺）。

[ðæt] [wʌz; wəz] , ['prɑːbəbli] , [æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [ʃel] , [ænd; ənd] [ɪf] it64
That was , probably , an eight - inch shell , and if it64
那 曾是 , 大概 , 一个 八 - 英寸 壳 , 和 如果 it64

那很可能是一枚八英寸炮弹，如果它64

[hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ten] ['miːtɝz] , ([ə'baʊt] - [fiːt]) ,
had come within ten meters , (about 32 feet) ,
有 来 之内 十 米 , (关于 - 脚) ,

已经接近到十米（约32英尺）以内，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
of the battery the latter would have been put out of action .
的 这 电池 这 后者 会 有 到过 放 出去 的 行动 .

如果电池损坏，后者就会失去作用。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][hæf] - ['aʊər] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['ʃɛlz] [bɜːrst] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
" Within the next half - hour a dozen or more shells burst within five hundred feet ,
" 之内 这 下一个 一半 - 小时 一个 打 或者 更多的 贝壳 爆裂 之内 五 百 脚 ,
[mɔːr] [ɔːr] [les] ,
more or less ,
更多的 或者较少的 ,

“接下来的半小时内，大约五百英尺范围内有十几枚炮弹爆炸，

[ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
of their position .
的 他们的 位置 .

他们的地位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔrts] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]

It	was	evident	that	the	forts	south	of	the	river	were	trying	to	get	the
它	曾是	明显	那	这	堡垒	南	的	这	河	是	尝试	到	得到	这

[reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['witnist] .

range	of	the	battery	which	had	thrown	the	challenge	which	the	boys	witnessed	.
范围	的	这	电池	哪个	有	抛掷	这	挑战	哪个	这	男孩们	目击者	.

很明显，河以南的堡垒正在试图摸清炮台的射程，而炮台正是发起挑战的一方，男孩们亲眼目睹了这一幕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][wɔːr] .

It	was	their	first	actual	experience	in	war	.
它	曾是	他们的	第一的	实际的	经验	在	战争	.

这是他们第一次真正经历战争。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpɪŋz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl]['kɑːnflɪkt]

They	had	seen	the	soldiers	,	and	the	trappings	,	but	now	the	actual	conflict
他们	有	已见	这	士兵	,	和	这	服饰	,	但	现在	这	实际的	冲突

[wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

was	before	them	.
曾是	前	他们	.

他们看到了士兵和各种装备，但现在真正的冲突摆在了他们面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	was	fascinating	,	but	it	was	also	dangerous	.
它	曾是	迷人	,	但	它	曾是	还	危险的	.

它既令人着迷，又很危险。

[dɪd] [ðeɪ] [stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]

Did	they	stop	to	talk	over	things	connected	with	their	homes	and	their	friends
做过	他们	停止	到	讲话	超过	事物	连接	和	他们的	房屋	和	他们的	朋友们

?

?
?

他们有没有停下来聊聊和家人朋友有关的事情?

[ðeɪ] ['daʊtləs] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	doubtless	thought	of	them	,
他们	毫无疑问	想法	的	他们	,

他们无疑想到了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['dɪstənt]

but	they	knew	they	must	think	of	something	more	important	than	distant
但	他们	知道	他们	必须	思考	的	某物	更多的	重要的	比	遥远

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

但他们知道，他们必须考虑比遥远的事情更重要的事情。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [miːt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ri'ælitiz] [æt; ət][hænd] .

They	must	meet	the	actual	realities	at	hand	.
他们	必须	见面	这	实际的	现实	在	手	.

他们必须正视眼前的现实。

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [leɪ] [ðʌs] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'trænsɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːn]

For	two	hours	they	lay	thus	,	and	watched	the	entrancing	sight	of	the	guns	on
为了	二	小时	他们	躺	因此	,	和	观看	这	迷人的	视线	的	这	枪支	在

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

他们就这样躺了两个小时，凝视着山上大炮那令人着迷的景象。

['faɪərɪŋ][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm]

firing	at	regular	intervals	,	and	noted	the	bursting	of	the	great	shells	from
射击	在	常规的	间隔	,	和	著名的	这	爆发	的	这	伟大的	贝壳	从

[ðə; ði] ['fɔrts] ,

the	forts	,
这	堡垒	,

炮火有规律地鸣放，并注意到要塞中巨型炮弹爆炸的声音。

['spekjuleitɪŋ] [wer] [ðə; ði][nekst][wʌn] [wʊd] [straɪk] .

speculating	where	the	next	one	would	strike	.
推测	在哪里	这	下一个	一	会	罢工	.

猜测下一次袭击会在哪里发生。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['rekləs] [naʊ] .

They	became	reckless	now	.
他们	成为	鲁莽	现在	.

他们现在变得肆无忌惮了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][bəuθ] ['tremblɪŋ] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['ʃɛlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ,

The	boys	were	both	trembling	when	the	first	shells	began	to	come	,
这	男孩们	是	两个都	发抖	什么时候	这	第一的	贝壳	开始	到	来	,

当第一枚炮弹落下时，两个男孩都浑身颤抖。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] .

but	now	they	had	a	different	feeling	.
但	现在	他们	有	一个	不同的	感觉	.

但现在他们的感受却不一样了。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

At	first	they	had	a	vague	idea	that	there	was	some	safety	in	the	bushes	,
在	第一的	他们	有	一个	模糊的	主意	那	那里	曾是	一些	安全	在	这	灌木丛	,

起初，他们隐约觉得灌木丛里比较安全。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [kən'siːld] ,

and	lay	there	concealed	,
和	躺	那里	暗	,

并隐匿在那里，

[bʌt; bət] [naʊ] ['veri] ['streɪndʒli] [iːtʃ] ['bɜːrstɪŋ] [ʃel] [meɪd] [ðem; ðəm] [les] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [səb'duːd]

but	now	very	strangely	each	bursting	shell	made	them	less	anxious	and	subdued
但	现在	非常	奇怪的	每个	爆发	壳	制成	他们	较少的	焦虑的	和	低沉的

[ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

their	curiosity	.
他们的	好奇心	.

但现在非常奇怪的是，每一枚炮弹的破裂都让他们的焦虑感减轻了，好奇心也随之消退了。

[ðeɪ] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

They	crawled	from	the	shelter	,	and	moved	into	the	opening	.
他们	爬行	从	这	庇护所	,	和	已搬	进入	这	开幕	.

它们从掩体里爬出来，进入了洞口。

['gæskən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

Gascon	and	his	companion	had	been	thus	exposed	for	some	time	.
加斯科涅	和	他的	伴侣	有	到过	因此	裸露	为了	一些	时间	.

加斯科恩和他的同伴就这样暴露了一段时间。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] little65

They	now	had	little65
他们	现在	有	little65

他们现在有65个小家伙

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

fear	**of**	**the**	**troops**	**.**
害怕	的	这	军队	.

对军队的恐惧。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] , [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [bluː] [tɔːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

The	**air**	**was**	**filled**	**with**	**smoke**	**,**	**as**	**a**	**slight**	**breeze**	**blew**	**toward**	**them**	**from**
这	空气	曾是	已填	和	抽烟	,	作为	一个	轻微	微风	吹	朝向	他们	从

[ðə; ði] ['bætəri] .

the	**battery**	**.**
这	电池	.

空气中弥漫着烟雾，一股微风从炮台方向吹来。

['gæskən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['noʊtɪd][ðer; ðər] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd] [sed] :

Gascon	**turned**	**to**	**the**	**boys**	**,**	**noted**	**their**	**composure**	**,**	**and**	**said**	**:**
加斯科涅	转向	到	这	男孩们	,	著名的	他们的	镇定	,	和	说	:

加斯科恩转向男孩们，注意到他们镇定自若，说道：

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] .

"	**We**	**think**	**it**	**would**	**be**	**well**	**for**	**us**	**to**	**make**	**a**	**start**	**.**
"	我们	思考	它	会	是	出色地	为了	我们	到	制作	一个	开始	.

“我们认为我们最好开始行动。”

" [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,

"	**This**	**information**	**was**	**a**	**welcome**	**one**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**,**
"	这	信息	曾是	一个	欢迎	一	,	你	可能	是	当然	,

“这条信息非常受欢迎，这一点毋庸置疑。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] .

for	**it**	**was**	**better**	**than**	**waiting**	**to**	**be**	**shot**	**at**	**.**
为了	它	曾是	更好的	比	等待	到	是	射击	在	.

总比坐以待毙要好。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hedʒ] , [wen] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz]

Hardly	**had**	**the**	**boys**	**turned**	**toward**	**the**	**hedge**	**,**	**when**	**a**	**peculiar**	**explosion**	**was**
几乎	有	这	男孩们	转向	朝向	这	对冲	,	什么时候	一个	奇特	爆炸	曾是

[hɜːrd] .

heard	**.**
听到	.

男孩们刚转向树篱，就听到一声奇怪的爆炸声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] , [ænd; ənd]['gæskən][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld]

It	**was**	**like**	**a**	**combination**	**of**	**explosions**	**,**	**and**	**Gascon**	**ran**	**out**	**into**	**the**	**field**
它	曾是	喜欢	一个	组合	的	爆炸	,	和	加斯科涅	跑	出去	进入	这	场地

, ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

,	**swinging**	**his**	**hat**	**.**
,	摇摆	他的	帽子	.

那声音就像是各种爆炸的混合体，加斯康跑到田野里，挥舞着帽子。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [rælf; reɪf] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**,**	**excitedly**	**.**
"	什么	是	这	事情	?	"	问	拉尔夫	,	兴奋地	.

“出什么事了？”拉尔夫兴奋地问道。

['gæskən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

Gascon	**waved**	**his**	**arms**	**and**	**smiled**	**,**	**but**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**time**	**.**
加斯科涅	挥手	他的	武器	和	微笑	,	但	曾是	沉默的	为了	一个	时间	.

加斯康挥舞着手臂，露出笑容，但沉默了一会儿。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

He	**pointed**	**to**	**the**	**hill**	**.**
他	尖	到	这	爬坡道	.

他指着山坡。

" [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

"	That	will	settle	those	fellows	for	some	time	,	"	he	said	,	turning	toward	them	.
"	那	将要	定居	那些	伙伴们	为了	一些	时间	,	"	他	说	,	转弯	朝向	他们	.

“这样一来，那些家伙就能安静一段时间了，”他一边说着，一边转向他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'mens]

The	boys	looked	toward	the	hill	and	saw	that	it	was	giving	up	an	immense
这	男孩们	看起来	朝向	这	爬坡道	和	锯	那	它	曾是	给予	向上	一个	巨大

[klaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛnsəst] [smoʊk] .

cloud	of	the	densest	smoke	.
云	的	这	最密集	抽烟	.

男孩们望向山丘，看到山丘正冒出一大团浓烟。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði] ['bætəri] , " [sed] ['ælfred] , [ɪn] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

"	They	have	hit	the	battery	,	"	said	Alfred	,	in	intense	excitement	.
"	他们	有	打	这	电池	,	"	说	阿尔弗雷德	,	在	激烈的	激动	.

“他们击中了电池，”阿尔弗雷德激动地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ɔːl] [ðæt] [smoʊk] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	But	what	makes	all	that	smoke	?	"	asked	Ralph	.
"	但	什么	制作	全部	那	抽烟	?	"	问	拉尔夫	.

“可是，这烟雾是从哪里来的呢？”拉尔夫问道。

" [ɑː] ! " [sed] ['gæskən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn]

"	Ah	!	"	said	Gascon	,	with	a	broad	grin	,	"	they	have	struck	the	caisson
"	啊	!	"	说	加斯科涅	,	和	一个	广阔	咧嘴笑	,	"	他们	有	击	这	藻井

[ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	exploded	the	ammunition	.
和	爆炸了	这	弹药	.

“啊！”加斯科恩咧嘴一笑说道，“他们击中了弹药箱，引爆了弹药。”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pɑːrti] ['ræpɪdli] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [tuː; tə]

"	Without	waiting	for	more	information	,	the	party	rapidly	ran	along	the	hedge	to
"	没有	等待	为了	更多的	信息	,	这	派对	快速	跑	沿着	这	对冲	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	north	,
这	北	,

“不等得到更多信息，一行人迅速沿着北边的树篱跑去。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [hæf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]

but	before	they	had	crossed	half	-	way	to	the	hedge	which	formed	the
但	前	他们	有	交叉	一半	-	方式	到	这	对冲	哪个	形成	这

[ɪn'kloʊʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,

enclosure	for	the	field	along	the	roadway	,
外壳	为了	这	场地	沿着	这	道路	,

但还没走到路边田地围起来的树篱一半路程的地方，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ə'pɪrd] [ɪn] the66

a	troop	of	horsemen	appeared	in	the66
一个	部队	的	骑兵	出现	在	the66

一支骑兵队出现在66

[roʊd] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] , [ænd; ənd] [roʊd] ['fjʊriəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] .

road	to	their	left	,	and	rode	furiously	toward	the	hill	.
路	到	他们的	左边	,	和	骑	愤怒地	朝向	这	爬坡道	.

他们向左边驶去，然后飞快地向山上骑去。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌski] [greɪ] [bʌt; bət] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ] [heɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r]
The **atmosphere** **was** **a** **dusky** **gray** **but** **unlike** **a** **haze** **it** **was** **much** **more**
这 气氛 曾是 一个 昏暗 灰色的 但 与此不同 一个 阴霾 它 曾是 很多 更多的
[dens] [ænd; ənd] ['hevi] .
dense **and** **heavy** **.**
稠密 和 重的 .

空气呈暗灰色，但与薄雾不同，它更加浓重。

[ðə; ði] ['hevi] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] [keɪm] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] .
The **heavy** **shells** **from** **the** **fort** **came** **at** **regular** **intervals** **.**
这 重的 贝壳 从 这 堡 来了 在 常规的 间隔 .

堡垒发射的重型炮弹有规律地袭来。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['hɔ:smən] [pæst] , ['gæskən] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə][goʊ]
The **moment** **the** **horsemen** **passed** **,** **Gascon** **held** **up** **his** **hand** **as** **a** **signal** **to** **go**
这 片刻 这 骑兵 通过了 , 加斯科涅 握住 向上 他的 手 作为 一个 信号 到 去
['fɔ:rwərd] ,
forward **,**
向前 ,

骑兵经过时，加斯科恩举起手示意前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði][roʊd] .
and **they** **soon** **reached** **the** **road** **.**
和 他们 很快 达到 这 路 .

他们很快就到达了公路。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] ,
He **was** **the** **first** **through** **the** **brush** **,** **and** **crawling** **out** **across** **the** **road** **,**
他 曾是 这 第一的 通过 这 刷子 , 和 爬行 出去 穿过 这 路 ,

他是第一个穿过灌木丛，爬过马路的人。

[geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['wɪs(ə)l] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:loʊd] , ['kraʊtʃɪŋ]
gave **a** **peculiar** **whistle** **to** **indicate** **safety** **,** **and** **the** **boys** **followed** **,** **crouching**
给予 一个 奇特 哨 到 表明 安全 , 和 这 男孩们 随后 , 蹲伏
[æz; əz] [loʊ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
as **low** **as** **possible** **,**
作为 低的 作为 可能的 ,

他吹了一声奇特的口哨表示安全，男孩们便跟着他，尽可能地蹲伏着。

[rælf; reɪf] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ælfred] , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] .
Ralph **following** **Alfred** **,** **after** **an** **interval** **,** **as** **they** **had** **been** **instructed** **.**
拉尔夫 下列的 阿尔弗雷德 , 后 一个 间隔 , 作为 他们 有 到过 指示 .

按照指示，拉尔夫过了一会儿才跟上阿尔弗雷德。

[ðer; ðər] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə] [krɔ:s] .
Their **companion** **was** **the** **last** **to** **cross** **.**
他们的 伴侣 曾是 这 最后的 到 叉 .

他们的同伴是最后一个过河的。

[wen] ['ælfred] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [hi:; hi] [sɔ:] ['gæskən] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .
When **Alfred** **reached** **the** **other** **side** **,** **he** **saw** **Gascon** **fully** **a** **hundred** **feet** **away** **.**
什么时候 阿尔弗雷德 达到 这 其他 边 , 他 锯 加斯科涅 完全 一个 百 脚 离开 .

当阿尔弗雷德到达对岸时，他看到加斯科恩在一百英尺之外。

[ðə; ði] ['bætəri] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] ['si:st] ,
The **battery** **on** **the** **hill** **had** **ceased** **,**
这 电池 在 这 爬坡道 有 停止 ,

山上的炮兵阵地已经停止了战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['regjələr] [ʃɑ:ts] .
but **the** **one** **beyond** **was** **still** **keeping** **up** **its** **regular** **shots** **.**
但 这 一 超过 曾是 仍然 保持 向上它是 常规的 镜头 .

但远处的那个仍然保持着正常的射击节奏。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] ['bætəriz] , " [sed] ['gæskən] ,

"	I	believe	we	are	forward	of	the	most	advanced	batteries	,	"	said	Gascon	,
"	我	相信	我们	是	向前	的	这	最多	先进的	电池	,	"	说	加斯科涅	,

“我相信我们拥有最先进的电池技术，”加斯康说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

"	and	if	such	should	turn	out	to	be	the	case	we	will	have	little	trouble	in
"	和	如果	这样的	应该	转动	出去	到	是	这	案件	我们	将要	有	小的	麻烦	在

[riːtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

reaching	our	lines	.
到达	我们的	线条	.

“如果情况真是如此，我们到达防线应该不会遇到什么困难。”

" [ðə; ði] ['mɪsti] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz]

"	The	misty	condition	of	the	atmosphere	was	most	fortunate	for	the	boys
"	这	蒙蒙	状况	的	这	气氛	曾是	最多	幸运	为了	这	男孩们

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

and	their	companions	,
和	他们的	同伴	,

“当时的雾气弥漫，这对男孩们和他们的同伴来说真是太幸运了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [brɔːt] [ðem; ðəm] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

but	it	also	frequently	brought	them	close	up	to	the	patrols	,	which	were
但	它	还	频繁地	带来	他们	关闭	向上	到	这	巡逻	,	哪个	是

['kɑːnstəntli] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] .

constantly	in	their	path	.
不断地	在	他们的	小路	.

但这也经常让他们与巡逻队近距离接触，巡逻队总是挡在他们的路上。

[ðʌs] [baɪ] ['kerf(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'proʊtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Thus	by	careful	manœuvring	they	found	themselves	approaching	an	elevation	which
因此	经过	小心	机动	他们	成立	他们自己	接近	一个	海拔	哪个

['gæskən] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ten] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [liːʒ] .

Gascon	estimated	to	be	ten	miles	west	of	Liège	.
加斯科涅	估计的	到	是	十	英里	西方	的	列日	.

因此，经过一番精心的周旋，他们发现自己正接近一处高地，加斯科恩估计该高地位于列日以西十英里处。

[ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [krept] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

The	ascent	was	slow	,	as	they	crept	most	of	the	way	,
这	上升	曾是	慢的	,	作为	他们	悄悄地爬	最多	的	这	方式	,

攀登过程很缓慢，他们几乎全程都是匍匐前进。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['sentriz] [huː] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] .

to	avoid	any	sentries	who	might	be	in	that	locality	.
到	避免	任何	哨兵	WHO	可能	是	在	那	地点	.

避开可能在该区域的任何哨兵。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] inevitable67

Up	to	this	time	they	had	found	the	inevitable67
向上	到	这	时间	他们	有	成立	这	inevitable67

直到那时，他们才发现不可避免的67

['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

Uhlans	in	their	way	wherever	they	went	.
枪骑兵	在	他们的	方式	无论	他们	去	.

无论他们走到哪里，都会遇到乌兰骑兵。

['gæskən] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

Gascon	,	who	was	in	the	lead	,	held	up	a	warning	hand	as	they	reached	the
加斯科涅	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	握住	向上	一个	警告	手	作为	他们	达到	这

['sʌmɪt] ,

summit	,
首脑	,

领先的加斯科恩在到达山顶时举起一只手表示警告。

[wer] , [spred] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpænə'ræmə] .

where	,	spread	before	them	,	was	a	great	panorama	.
在哪里	,	传播	前	他们	,	曾是	一个	伟大的	全景	.

眼前展现出一幅壮丽的全景图。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [hɪl] ,

To	the	east	,	and	less	than	a	mile	away	,	was	a	much	higher	hill	,
到	这	东方	,	和	较少的	比	一个	英里	离开	,	曾是	一个	很多	更高	爬坡道	,

东边不到一英里处，有一座更高的山丘。

[ðæt] ['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]

that	dominated	the	position	in	which	they	found	themselves	,	and	there	they
那	占主导地位	这	位置	在	哪个	他们	成立	他们自己	,	和	那里	他们

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['bætəri] ,

discovered	a	battery	,
发现	一个	电池	,

他们所处的位置占据了主导地位，在那里他们发现了一座电池。

['ɔːlsoʊ][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

also	in	action	.
还	在	行动	.

也在行动中。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [mjuːz; məːz] .

Directly	before	them	was	the	winding	Meuse	.
直接地	前	他们	曾是	这	绕线	默兹河	.

他们面前就是蜿蜒的默兹河。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz]

A	little	to	the	right	,	and	probably	a	mile	and	a	quarter	away	,	was
一个	小的	到	这	正确的	,	和	大概	一个	英里	和	一个	四分之一	离开	,	曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

a	little	town	,
一个	小的	镇	,

稍往右走一点，大概一英里四分之一远的地方，有一个小镇。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [fɔːr] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wʌz; wəz] [hʌɪ] , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] , -

and	to	the	left	,	four	miles	distant	,	was	Huy	,	a	town	of	about	4	,	000
和	到	这	左边	,	四	英里	遥远	,	曾是	休伊	,	一个	镇	的	关于	4	,	-

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

左边四英里处是于伊镇，那里大约有4000名居民。

['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

also	on	the	northern	bank	of	the	stream	.
还	在	这	北方	银行	的	这	溪流	.

在溪流的北岸也有。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [frʌm; frəm] [liːʒ] [tuː; tə] [hʌɪ] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['waɪndɪŋ]

The	railway	,	from	Liège	to	Huy	,	was	at	the	foot	of	the	hill	,	winding
这	铁路	,	从	列日	到	休伊	,	曾是	在	这	脚	的	这	爬坡道	,	绕线

[ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] ,

its	way	along	,
它是	方式	沿着	,

从列日到于伊的铁路位于山脚下，蜿蜒而下。

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [greɪt] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [wʌz; wəz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

and	below	the	great	hill	to	the	east	,	was	discernible	,	a	German
和	以下	这	伟大的	爬坡道	到	这	东方	,	曾是	可辨别的	,	一个	德语

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

在东边那座大山的下方，可以清晰地看到一个德军营地。

[wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['bætəri] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

which	supported	the	battery	on	the	hill	.
哪个	有	这	电池	在	这	爬坡道	.

它为山上的电池提供了支撑。

[ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['fɔrts] [ə'raʊnd] [liːʒ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [greɪt] ['gʌnz]

The	frowning	forts	around	Liège	were	distinctly	visible	,	because	their	great	guns
这	皱眉	堡垒	大约	列日	是	明显地	可见的	,	因为	他们的	伟大的	枪支

[wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

were	now	in	action	.
是	现在	在	行动	.

列日周围的堡垒轮廓分明，清晰可见，因为它们的大炮正在投入战斗。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [rɪ'vɜːrbərətɪv] [ʌv; əv] ['θʌndər]

The	sounds	which	reached	them	were	like	the	continual	reverberations	of	thunder
这	声音	哪个	达到	他们	是	喜欢	这	持续的	回响	的	雷

,

,

,

他们听到的声音就像持续不断的雷声回荡。

['oʊnli] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hevi] [dɪs'tʃɑːdʒz] .

only	sharper	and	punctuated	by	the	occasional	heavy	discharges	.
仅有的	更锐利	和	标点符号	经过	这	偶然	重的	排放	.

只是声音更加尖锐，偶尔还会发出强烈的爆裂声。

[ə'bʌv] ['evri] [fɔːrt] ['floʊtɪd] [ə; eɪ]['beldʒən] [flæg] .

Above	every	fort	floated	a	Belgian	flag	.
多于	每一个	堡	漂浮	一个	比利时人	旗帜	.

每座堡垒上都飘扬着比利时国旗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət]['gæskən] , [huːz] ['kaʊntənəns] [pɔː'treɪd] [æŋ'zaɪəti] ,

The	boys	looked	at	Gascon	,	whose	countenance	portrayed	anxiety	,
这	男孩们	看起来	在	加斯科涅	,	谁	面容	描绘	焦虑	,

男孩们看着加斯科恩，加斯科恩脸上露出焦虑的神色。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] .

which	they	noticed	for	the	first	time	in	his	demeanor	.
哪个	他们	注意到	为了	这	第一的	时间	在	他的	风度	.

他们第一次从他的举止中注意到这一点。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	Do	you	think	we	shall	be	able	to	cross	the	river	?	"	asked	Alfred	.
"	做	你	思考	我们	将	是	有能力的	到	叉	这	河	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你认为我们能过河吗？”阿尔弗雷德问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [miːnz] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] able68

"	We	can	find	means	to	do	that	,	if	we	are	able68
"	我们	能	寻找	方法	到	做	那	,	如果	我们	是	able68

“如果我们有能力，我们可以找到方法做到这一点。”68

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	reach	it	.
到	抵达	它	.

到达那里。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [duː] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	trouble	will	be	to	get	there	,	and	we	cannot	possibly	do	that	during	the
这	麻烦	将要	是	到	得到	那里	,	和	我们	不能	可能	做	那	期间	这

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

问题在于如何到达那里，而我们白天根本不可能做到。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] ? "

"	Do	you	see	any	of	the	Germans	near	the	stream	?	"
"	做	你	看	任何	的	这	德国人	靠近	这	溪流	?	"

“你看到溪边有德国人吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðəm'selvz] .

"	No	,	but	they	have	plenty	of	places	to	conceal	themselves	.
"	不	,	但	他们	有	很多	的	地方	到	隐藏	他们自己	.

“不，但他们有很多地方可以藏身。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][əˈvɔɪd][ðə; ði]['reɪlroʊd] . "

It	is	clear	that	we	must	avoid	the	railroad	.	"
它	是	清除	那	我们	必须	避免	这	铁路	.	"

很明显，我们必须避开铁路。

" [waɪ] [nɑːt] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ? " [sed] ['ælfred] .

"	Why	not	move	to	the	right	?	"	said	Alfred	.
"	为什么	不是	移动	到	这	正确的	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“为什么不向右移动呢？”阿尔弗雷德说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][dəˈrekt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

"	That	is	the	most	direct	way	to	the	city	.
"	那	是	这	最多	直接的	方式	到	这	城市	.

“那是进城最直接的路线。”

" ['gæskən][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Gascon	did	not	reply	,	but	in	a	few	minutes	,	he	began	to	descend	to	the
"	加斯科涅	做过	不是	回复	,	但	在	一个	很少	分钟	,	他	开始	到	下降	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

加斯科恩没有回答，但几分钟后，他开始向西下山。

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

and	all	followed	him	at	a	distance	.
和	全部	随后	他	在	一个	距离	.

众人远远地跟着他。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ['æftər] ['pæsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['kɔtidʒz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	valley	was	reached	after	passing	by	a	dozen	or	more	cottages	,	all	of	which
这	谷	曾是	达到	后	通过	经过	一个	打	或者	更多的	小屋	,	全部	的	哪个

[wɜːr; wər] [ˌʌnˈɑːkjupaɪd] .

were	unoccupied	.
是	空置	.

穿过十几间或更多间空置的小屋后，就到达了山谷。

" [ðə; ði] ['empti] ['haʊzɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bæd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz] - [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

"	The	empty	houses	make	it	look	bad	to	me	,	"	was	Gascon's	observation	,
"	这	空的	房屋	制作	它	看	坏的	到	我	,	"	曾是	-	观察	,

“空房子让我觉得这里看起来很糟糕，”加斯康这样评价道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [wʌn] .

as	they	were	moving	from	the	last	one	.
作为	他们	是	移动	从	这	最后的	一	.

他们正从上一个地方搬过来。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , [ðæt] [ɪz] — —

"	The	Germans	have	been	here	,	that	is	—	—
"	这	德国人	有	到过	这里	,	那	是	—	—

“德国人来过这里，也就是说——”

" [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [kʌt] [ʃɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

"	His	remarks	were	cut	short	,	as	he	dropped	to	the	earth	and	made	a
"	他的	评论	是	切	短的	,	作为	他	掉落	到	这	地球	和	制成	一个

['sɪgnəl] .

signal	.
信号	.

“他的话还没说完，就倒在了地上，做了一个手势。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

They	were	astounded	to	find	that	a	company	of	horsemen	occupied	the	orchard
他们	是	震惊	到	寻找	那	一个	公司	的	骑兵	占领	这	果园

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	west	of	the	house	.
到	这	西方	的	这	房子	.

他们惊讶地发现，房子西边的果园里驻扎着一群骑兵。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [rɪ'triːt] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði]

This	made	a	hurried	retreat	necessary	and	they	passed	to	the	east	,	skirting	the
这	制成	一个	慌忙	撤退	必要的	和	他们	通过了	到	这	东方	,	裙边	这

[hɪl] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd] .

hill	formerly	occupied	.
爬坡道	以前	占领	.

这使得他们不得不匆忙撤退，他们向东行进，绕过了之前占据的山丘。

[ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

They	commenced	to	feel	the	pangs	of	hunger	.
他们	开始	到	感觉	这	疼痛	的	饥饿	.

他们开始感到饥饿难耐。

[fruːt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] ;

Fruit	had	been	the	morning	meal	,	and	of	this	they	had	found	plenty	;
水果	有	到过	这	早晨	一顿饭	,	和	的	这	他们	有	成立	很多	;

早餐是水果，而且他们找到了很多水果；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

but	something	else	was	needed	.
但	某物	别的	曾是	需要	.

但还需要其他东西。

['gæskən] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd]['æftər] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] , [ðə; ði] ['lætər]

Gascon	spoke	to	his	companion	,	and	after	selecting	a	secluded	spot	,	the	latter
加斯科涅	辐	到	他的	伴侣	,	和	后	选择	一个	僻	点	,	这	后者

[muːvd] ['fɔːrwərd] ,

moved	forward	,
已搬	向前	,

加斯科恩和他的同伴说了几句话，后者选好一个僻静的地方后，便向前走了去。

[ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒz] [wʌz; wəz] [suːn] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [vjuː] .

and	crouching	along	the	hedges	was	soon	beyond	their	view	.
和	蹲伏	沿着	这	对冲	曾是	很快	超过	他们的	看法	.

很快，蹲伏在树篱旁的身影就消失在他们的视线之外。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wɪl] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] ['gæskən] .

"	Joseph	will	forage	for	us	,	"	said	Gascon	.
"	约瑟夫	将要	饲料	为了	我们	,	"	说	加斯科涅	.

“约瑟夫会为我们觅食，”加斯科恩说道。

" It69

" It69

" It69

“It69

[ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] .

is	better	for	one	to	do	this	than	for	all	of	us	to	join	in	the	hunt	.
是	更好的	为了	一	到	做	这	比	为了	全部	的	我们	到	加入	在	这	打猎	.

与其让所有人参与追捕，不如由一个人来做这件事。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

"	They	waited	for	more	than	a	half	-	hour	,	without	a	sign	of	Joseph	,
"	他们	等待	为了	更多的	比	一个	一半	-	小时	,	没有	一个	符号	的	约瑟夫	,

他们等了半个多小时，却不见约瑟的踪影。

[ænd; ənd]['gæskən] [naʊ] [meɪd] ['friːkwənt] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [roʊd] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [iːtʃ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['taɪdɪŋz] .

and	Gascon	now	made	frequent	trips	to	the	nearby	road	,	but	returned	each	time	without	tidings	.
和	加斯科涅	现在	制成	频繁	旅行	到	这	附近	路	,	但	返回	每个	时间	没有	消息	.

加斯科恩经常前往附近的道路，但每次都空手而归。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

The	last	time	he	came	back	with	the	cheerful	intelligence	that	Joseph	was	returning	.
这	最后的	时间	他	来了	后退	和	这	快乐	智力	那	约瑟夫	曾是	返回	.

上次他回来时带来了令人振奋的消息，说约瑟即将回来。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] !

for	their	expectations	!
为了	他们的	期望	!

满足他们的期望！

[tuː] [ʃɑːts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frend] ,

Two	shots	in	the	neighborhood	of	their	returning	friend	,
二	镜头	在	这	邻里	的	他们的	返回	朋友	,

在他们朋友归来居住的街区发生了两起枪击事件，

[kɔːzd] ['gæskən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

caused	Gascon	and	the	boys	to	leap	to	their	feet	.
导致	加斯科涅	和	这	男孩们	到	飞跃	到	他们的	脚	.

这让加斯科恩和男孩们都跳了起来。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [fiːld] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n]

Beyond	**the**	**second**	**field**	**they**	**saw**	**Joseph**	**running**	**from**	**a**	**half**	**-**	**dozen**
超过	这	第二	场地	他们	锯	约瑟夫	跑步	从	一个	一半	-	打

['truːpəz] [huː] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [fensɪz] [ɪn] [pər'suːt] .

troopers	**who**	**were**	**leaping**	**the**	**fences**	**in**	**pursuit**	**.**
骑警	WHO	是	跳跃	这	栅栏	在	追逐	.

穿过第二个田地，他们看到约瑟夫正被六名骑兵追赶，骑兵们翻过栅栏追了上来。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sɔː] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

Joseph	**saw**	**that**	**escape**	**was**	**useless**	**,**	**and**	**turned**	**toward**	**his**	**pursuers**	**.**
约瑟夫	锯	那	逃脱	曾是	无用	,	和	转向	朝向	他的	追击者	.

约瑟见逃跑无济于事，便转身迎向追赶他的人。

['evɪdəntli] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɪt][baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɑːts] .

Evidently	**,**	**he**	**had**	**not**	**been**	**hit**	**by**	**the**	**shots**	**.**
显然	,	他	有	不是	到过	打	经过	这	镜头	.

显然，他没有被子弹击中。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['gæləpt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪk'spoʊzd][ðə; ðɪ]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

An	**officer**	**galloped**	**up**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**exposed**	**the**	**contents**	**of**	**his**
一个	官	疾驰	向上	到	他	,	和	他	裸露	这	内容	的	他的

['bʌnd(ə)l] .

bundle	**.**
捆	.

一名军官策马奔到他面前，他便亮出了包裹里的东西。

" [ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɪz] ['getɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl]

"	**They**	**will**	**suspect**	**that**	**Joseph**	**is**	**getting**	**food**	**for**	**companions**	**and**	**we**	**will**
"	他们	将要	怀疑	那	约瑟夫	是	获得	食物	为了	同伴	和	我们	将要

[hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɪts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃər] ,

have	**to**	**depend**	**on**	**our**	**wits**	**to**	**escape**	**capture**	**,**
有	到	依赖	在	我们的	智慧	到	逃脱	捕获	,

“他们会怀疑约瑟在为同伴们弄食物，我们只能依靠自己的智慧来逃脱追捕。”

" [sed] ['gæskən] .

"	**said**	**Gascon**	**.**
"	说	加斯科涅	.

加斯康说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪv] .

They	**were**	**evidently**	**questioning**	**the**	**captive**	**.**
他们	是	显然	提问	这	俘虏	.

他们显然是在审问俘虏。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ]

Joseph	**was**	**shrewd**	**enough**	**to**	**endeavor**	**to**	**effect**	**his**	**escape**	**by**	**running**
约瑟夫	曾是	精明	足够的	到	努力	到	影响	他的	逃脱	经过	跑步

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] ,

to	**the**	**east**	**,**
到	这	东方	,

约瑟很机敏，他试图向东逃走。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [wer] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] .

instead	**of**	**going**	**to**	**the**	**south**	**,**	**where**	**his**	**companions**	**were**	**.**
反而	的	去	到	这	南	,	在哪里	他的	同伴	是	.

他没有去南方与同伴们会合。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ræn][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][dɪd] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	**Do**	**you**	**think**	**that**	**is**	**why**	**he**	**ran**	**in**	**the**	**direction**	**he**	**did**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**.**
"	做	你	思考	那	是	为什么	他	跑	在	这	方向	他	做过	?	"	问	拉尔夫	.

“你觉得这就是他朝那个方向跑的原因吗？”拉尔夫问道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [rɪ'plaɪd] ['gæskən] .
" Undoubtedly , " replied Gascon .
" 无疑 , " 回复 加斯科涅 .

“毫无疑问，”加斯康回答道。

" [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" Now that they are trying to learn where we are ,
" 现在 那 他们 是 尝试 到 学习 在哪里 我们 是 ,

“既然他们正在试图弄清楚我们在哪里，

[let][ˌjuː 'es] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] , [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "
let us move to the north and east , as fast as we can . "
让 我们 移动 到 这 北 和 东方 , 作为 快速地 作为 我们 能 . "

让我们尽快向北向东移动。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['ælfred] , " [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] . " -
" But , " said Alfred , " that will take us right into the German lines . " 70
" 但 , " 说 阿尔弗雷德 , " 那 将要 拿 我们 正确的 进入 这 德语 线条 . " -

“但是，”阿尔弗雷德说，“那样我们就直接进入德军防线了。”70

" [kwaɪt] [truː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] .
" Quite true , but that will be better than attempting to go forward .
" 相当 真的 , 但 那 将要 是 更好的 比 尝试 到 去 向前 .

“确实如此，但这总比试图继续前进要好。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ,
" It was but the work of a moment to crawl through the hedge ,
" 它 曾是 但 这 工作 的 一个 片刻 到 爬行 通过 这 对冲 ,

“爬过树篱不过是片刻之功。”

[ænd; ənd] [muːv] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [tɔːrd] [æn; ən]
and move down the hill , making their way as fast as possible toward an
和 移动 向下 这 爬坡道 , 制作 他们的 方式 作为 快速地 作为 可能的 朝向 一个
['ɔːrtʃərd] ,
orchard ,
果园 ,

然后他们沿着山坡往下走，尽可能快地朝着果园的方向前进。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪnjərd] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm]
through which they passed , emerging at a small vineyard which afforded them
通过 哪个 他们 通过了 , 新兴 在 一个 小的 葡萄园 哪个 提供 他们
['ʃeltər] .
shelter .
庇护所 .

他们穿过那里，来到一小片葡萄园，在那里他们找到了避难所。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]
They hurriedly passed through the rows of vines , and soon approached a
他们 匆匆 通过了 通过 这 行 的 藤蔓 , 和 很快 接近 一个
[smɔːl] ['fɑːrmhaʊs] .
small farmhouse .
小的 农家 .

他们匆匆穿过一排排葡萄藤，很快就来到了一座小农舍前。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ; [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
" I will investigate ; stay here until you hear from me .
" 我 将要 调查 ; 停留 这里 直到 你 听到 从 我 .

我会进行调查；请留在这里，直到我联系你。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [klɪr] [aɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

If	everything	is	clear	I	will	appear	at	the	side	of	the	building	to	the	right	of
如果	一切	是	清除	我	将要	出现	在	这	边	的	这	建筑	到	这	正确的	的

[ðə; ði] [elm] [tri:z] .

the	elm	trees	.
这	榆树	树木	.

如果一切顺利，我将出现在榆树右侧的建筑物旁。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['nesəld] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bʊʃi] [vaɪnz] ,

"	The	boys	nestled	close	to	the	bushy	vines	,
"	这	男孩们	依偎	关闭	到	这	茂密的	藤蔓	,

男孩们依偎在茂密的藤蔓旁，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stændɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [si:] ['weðər] ['gæskən] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

occasionally	standing	up	to	see	whether	Gascon	was	in	sight	.
偶尔	常设	向上	到	看	无论	加斯科涅	曾是	在	视线	.

偶尔站起来看看加斯科恩是否在视线范围内。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['gæskən] , [ænd; ənd]

Within	fifteen	minutes	they	were	delighted	to	see	the	form	of	Gascon	,	and
之内	十五	分钟	他们	是	高兴极了	到	看	这	形式	的	加斯科涅	,	和

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['welkəm] ['sɪgnəl] ,

hearing	the	welcome	signal	,
听力	这	欢迎	信号	,

不到十五分钟，他们就欣喜地看到了加斯科恩的身影，并听到了欢迎的信号。

[rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .

rejoined	him	.
重新加入	他	.

重新与他汇合。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [ðɪs] [haʊs] ,

The	Germans	had	not	disturbed	this	house	,
这	德国人	有	不是	不安	这	房子	,

德国人没有打扰过这栋房子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊmsted] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

which	was	accounted	for	by	the	fact	that	the	homestead	was	quite	a
哪个	曾是	已记录	为了	经过	这	事实	那	这	家园	曾是	相当	一个

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

distance	from	the	main	road	.
距离	从	这	主要的	路	.

这是因为该宅邸距离主干道相当远。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðə; ði] [nu:z] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	owner	of	the	place	had	,	however	,	heard	all	the	news	up	to	the
这	所有者	的	这	地方	有	,	然而	,	听到	全部	这	消息	向上	到	这

[prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

preceeding	day	,
前面	天	,

然而，这家店的老板却已经听说了前一天发生的所有事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

and	this	was	what	the	boys	were	interested	in	.
和	这	曾是	什么	这	男孩们	是	感兴趣的	在	.

这就是男孩们感兴趣的事情。

" [li:ʒ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Liège	is	being	surrounded	,	"	he	said	.
"	列日	是	存在	包围	,	"	他	说	.

“列日正被包围，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [θruː] ,
" It would be almost impossible to make your way through ,
" 它 会 是 几乎 不可能的 到 制作 你的 方式 通过 ,

“你几乎不可能通过这里。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'proʊtʃ]
though it might be done by taking a route which would enable you to approach
尽管 它 可能 是 完毕 经过 采取 一个 路线 哪个 会 使能够 你 到 方法
[ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] . "
the city from the north . "
这 城市 从 这 北 . "

虽然可以通过选择一条从北部接近城市的路线来实现这一点。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['redʒɪmənt] , " [sed] ['gæskən] .
" I must get back to my regiment , " said Gascon .
" 我 必须 得到 后退 到 我的 团 , " 说 加斯科涅 .

“我必须回到我的部队，”加斯康说道。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [ə'tempt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
" So if you will permit me to remain here until night , I will attempt the journey .
" 所以 如果 你 将要 允许 我 到 保持 这里 直到 夜晚 , 我 将要 试图 这 旅行 .
" -
" 71
" -

“所以，如果你允许我在这里待到晚上，我就会尝试启程。”71

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
" We know it is the right thing for you to try to reach your command .
" 我们 知道 它 是 这 正确的 事物 为了 你 到 尝试 到 抵达 你的 命令 .

“我们知道你努力联系你的上级是正确的做法。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə]['hæmpər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
We do not wish to hamper you , but we will follow you during the night .
我们 做 不是 希望 到 阻碍 你 , 但 我们 将要 跟随 你 期间 这 夜晚 .

我们不想给您添麻烦，但我们会在夜间跟踪您。

['nevər] [fɪr] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] , " [sed] [rælf; reɪf] . -
Never fear , we shall find a way to get home , " said Ralph . 72
绝不 害怕 , 我们 将 寻找 一个 方式 到 得到 家 , " 说 拉尔夫 . -

“别担心，我们一定能找到回家的路，”拉尔夫说道。72

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [flaɪt]
A THRILLING FLIGHT
一个 惊险 航班

一次惊险刺激的飞行

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði]['kaɪndli][oʊld][mæn] .
" You must be hungry , " said the kindly old man .
" 你 必须 是 饥饿的 , " 说 这 亲切地 老的 男人 .

“你一定饿了吧，”和蔼的老人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
The boys had not forgotten that they wanted something to eat ,
这 男孩们 有 不是 被遗忘的 那 他们 通缉 某物 到 吃 ,

男孩们并没有忘记他们想吃点东西。

[ænd; ənd]['gæskən] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['fɑːrmər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fruːt]

and	Gascon	smiled	as	he	told	the	farmer	that	they	had	nothing	but	fruit
和	加斯科涅	微笑	作为	他	讲述	这	农民	那	他们	有	没有什么	但	水果

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] .

during	the	entire	day	.
期间	这	全部的	天	.

加斯科恩笑着告诉农夫，他们一整天除了水果什么也没有。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

The	farmer's	wife	had	already	made	preparations	for	the	evening	meal	,
这	农民的	妻子	有	已经	制成	准备工作	为了	这	晚上	一顿饭	,

农妇已经准备好了晚饭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrɪŋ] [sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

as	it	was	now	nearing	six	in	the	afternoon	.
作为	它	曾是	现在	临近	六	在	这	下午	.

当时已接近下午六点。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] [ðeɪ]

The	boys	followed	her	every	movement	and	when	the	meal	was	ready	they
这	男孩们	随后	她	每一个	移动	和	什么时候	这	一顿饭	曾是	准备好	他们

[bəuθ] [eɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

both	ate	to	the	delight	of	the	woman	.
两个都	吃	到	这	喜	的	这	女士	.

男孩们跟着她的一举一动，饭菜做好后，他们俩一起吃了起来，女人很高兴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['friːkwəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

As	she	looked	at	them	,	her	eyes	frequently	filled	with	tears	.
作为	她	看起来	在	他们	,	她	眼睛	频繁地	已填	和	眼泪	.

她看着他们时，眼里常常噙满了泪水。

" [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [liːʒ] .

"	Two	of	our	boys	are	now	at	Liège	.
"	二	的	我们的	男孩们	是	现在	在	列日	.

“我们有两个孩子现在在列日。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æn; ən]['ɑːfɪsər] [ɪn] [fɔːrt] [viː] . - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

One	of	them	is	an	officer	in	Fort	V	.	Flerion	,	"	she	said	.
一	的	他们	是	一个	官	在	堡	V	.	-	,	"	她	说	.

“其中一人是弗莱里翁堡的一名军官，”她说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['θroʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	Maybe	we	saw	some	of	the	shells	which	he	has	been	throwing	at	the
"	或许	我们	锯	一些	的	这	贝壳	哪个	他	有	到过	投掷	在	这

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

“或许我们看到了他向德国人投掷的一些炮弹。”

" [sed] ['ælfred] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	said	Alfred	,	enthusiastically	.
"	说	阿尔弗雷德	,	踊跃	.

“阿尔弗雷德热情地说。”

" [ʌn'daʊtɪdli] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt]

"	Undoubtedly	you	saw	some	of	them	when	you	were	down	near	the	great
"	无疑	你	锯	一些	的	他们	什么时候	你	是	向下	靠近	这	伟大的

['fɔːrɪst] , " [sed] ['gæskən] ,

forest	,	"	said	Gascon	,
森林	,	"	说	加斯科涅	,

“毫无疑问，当你靠近那片大森林时，你肯定见过其中一些，”加斯科恩说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [west] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm] [ðæt] [fɔːrt] . "

"	but	we	are	too	far	west	now	for	the	guns	from	that	fort	.	"
"	但	我们	是	也	远的	西方	现在	为了	这	枪支	从	那	堡	.	"

“但我们现在的位置太靠西了，那个堡垒里的炮火已经打不到我们了。”

" [aɪ][hoʊp] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ðæt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

"	I	hope	,	"	said	the	woman	,	"	that	this	trouble	will	not	be	for	long	.
"	我	希望	,	"	说	这	女士	,	"	那	这	麻烦	将要	不是	是	为了	长的	.

“我希望，”女人说，“这种麻烦不会持续太久。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [mʌst; məst] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['sʌfər]

But	our	boys	must	serve	our	country	,	even	though	all	of	us	suffer
但	我们的	男孩们	必须	服务	我们的	国家	,	甚至	尽管	全部	的	我们	遭受

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . " -

for	it	.	"	73
为了	它	.	"	-

但是，我们的士兵必须为国效力，即使我们所有人都要为此受苦。”73

['æftər][ðə; ði] [miːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

After	the	meal	,	the	boys	were	surprised	to	see	the	door	leading	to	the
后	这	一顿饭	,	这	男孩们	是	惊讶	到	看	这	门	领导	到	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

饭后，男孩们惊讶地发现通往厨房的门。

['kwaɪətli]['oʊpən] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [men] ['entərd] .

quietly	open	,	and	two	young	men	entered	.
悄悄	打开	,	和	二	年轻的	男人	进入	.

门悄悄地开了，两个年轻人走了进来。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [tuː] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

The	father	introduced	the	two	,	one	of	them	being	his	son	,	and	the	other
这	父亲	介绍	这	二	,	一	的	他们	存在	他的	儿子	,	和	这	其他

[ə; eɪ] ['neɪbər] .

a	neighbor	.
一个	邻居	.

父亲介绍了两人，其中一人是他的儿子，另一人是邻居。

[ðeɪ] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

They	then	learned	that	the	two	formed	part	of	a	guard	for	the	neighborhood	,
他们	然后	学习	那	这	二	形成	部分	的	一个	警卫	为了	这	邻里	,

他们随后得知，这两人是社区保安队的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [waɪl] ['ʌðər] [kept] [gɑːrd] [ɪn]

and	that	they	had	come	in	for	the	evening	meal	,	while	others	kept	guard	in
和	那	他们	有	来	在	为了	这	晚上	一顿饭	,	尽管	其他的	保留	警卫	在

[ðə; ði] ['miːntaɪm] .

the	meantime	.
这	与此同时	.

他们进来吃晚饭，而其他人则负责守卫。

" ['rəulənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed] [ðə; ði]['eldər] .

"	Roland	had	an	experience	this	afternoon	,	"	said	the	elder	.
"	罗兰	有	一个	经验	这	下午	,	"	说	这	长老	.

“罗兰今天下午经历了一件怪事，”老人说。

" [waɪl] ['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [leɪn] [wiː; wi] [hɜːrd] [tuː] [ʃɑːts] [ɑːn][ðə; ði] [θɪ'riː] [fɑːrm] .

"	While	passing	down	the	orchard	lane	we	heard	two	shots	on	the	Thierry	farm	.
"	尽管	通过	向下	这	果园	车道	我们	听到	二	镜头	在	这	蒂埃里	农场	.

“我们沿着果园小路经过时，听到蒂埃里农场传来两声枪响。”

[hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [ænd; ənd] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]

He	went	forward	to	reconnoiter	and	ran	into	a	troop	of
他	去	向前	到	侦察	和	跑	进入	一个	部队	的

['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [huː] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn]

Uhlans	who	were	escorting	a	prisoner	whom	they	had	taken	in
枪骑兵	WHO	是	护送	一个	囚犯	谁	他们	有	已采取	在

[ðə; ði] [fiːld] [bɪ'jɑːnd] .

the	field	beyond	.
这	场地	超过	.

他上前侦察，结果遇到一队乌兰骑兵，他们正押送着在远处田野里俘虏的一名战俘。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	The	boys	looked	at	each	other	.
"	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	.

男孩们互相看了一眼。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ] [red] - ['bɔːdəd] ['dʒækɪt] ? " ['iːgərli] [æskt] ['ælfred] .

"	Did	he	have	on	a	red	-	bordered	jacket	?	"	eagerly	asked	Alfred	.
"	做过	他	有	在	一个	红色的	-	带边框	夹克	?	"	急切地	问	阿尔弗雷德	.

“他穿的是红边夹克吗？”阿尔弗雷德急切地问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['rəuləɳd] .

"	Yes	,	"	answered	Roland	.
"	是的	,	"	回答	罗兰	.

“是的，”罗兰回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	How	did	you	know	?
"	如何	做过	你	知道	?

你是怎么知道的?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [ðæt] [wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] .

"	That	was	Joseph	!	"	exclaimed	Ralph	.
"	那	曾是	约瑟夫	!	"	惊呼	拉尔夫	.

“那是约瑟！”拉尔夫惊呼道。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌem 'iː] , ['ɔːlsoʊ] , " [sed] ['rəuləɳd] ,

"	The	trouble	was	that	they	came	very	near	catching	me	,	also	,	"	said	Roland	,
"	这	麻烦	曾是	那	他们	来了	非常	靠近	捕捉	我	,	还	,	"	说	罗兰	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] ,

with	a	twinkle	,
和	一个	闪烁	,

“问题是，他们差点也抓住了我，”罗兰眨了眨眼说道。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər][ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [spaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	as	they	were	after	me	when	they	spied	the	man	.
"	作为	他们	是	后	我	什么时候	他们	间谍	这	男人	.

“他们追赶我的时候，发现了那个人。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [pɔːl] , ['æftər][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [krɔːst]

I	was	ahead	of	Paul	,	after	we	passed	through	the	lane	,	and	when	I	crossed
我	曾是	前方	的	保罗	,	后	我们	通过了	通过	这	车道	,	和	什么时候	我	交叉

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

我们穿过小路后，我走在保罗前面，当我过马路时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .
they **discovered** **me** **and** **gave** **chase** **.**
他们 发现 我 和 给予 追赶 .

他们发现了我，然后追了上来。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ðiː] [wiːt] [fiːld] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][haɪd] ,
As **I** **passed** **through** **the** **wheat** **field** **I** **had** **a** **good** **chance** **to** **hide** **,**
作为 我 通过了 通过 这 小麦 场地 我 有 一个 好的 机会 到 隐藏 ,

穿过麦田时，我找到了一个很好的藏身之处。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['truːpəz] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ðiː] [fens] ['oʊnli][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv]
but **the** **troopers** **came** **on** **and** **leaped** **over** **the** **fence** **only** **to** **catch** **sight** **of**
但 这 骑警 来了 在 和 跳跃 超过 这 栅栏 仅有的 到 抓住 视线 的
[ðə; ðiː]['streɪndʒər] . "
the **stranger** **.** **"**
这 陌生人 . "

但骑警们赶到后，跳过栅栏，却只看到了那个陌生人。

" [soʊ][maɪ] [frend] [seɪvd] [juː; jʊ] , " [sed] ['gæskən] .
" **So** **my** **friend** **saved** **you** **,** **"** **said** **Gascon** **.**
" 所以 我的 朋友 已保存 你 , " 说 加斯科涅 .

“所以我的朋友救了你，”加斯康说道。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] [wɔːr] [dʌz] .
" **Well** **,** **I** **suppose** **that** **is** **what** **this** **war** **does** **.**
" 出色地 , 我 认为 那 是 什么 这 战争 做 .

“嗯，我想这就是这场战争带来的影响吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spekt] ['eniwʌn] .
It **does** **not** **respect** **anyone** **.**
它 做 不是 尊重 任何人 .

它不尊重任何人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][duː] .
You **must** **suffer** **for** **what** **I** **do** **.**
你 必须 遭受 为了 什么 我 做 .

你必须为我的所作所为付出代价。

[ɪn][wɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [raɪt] [bʌt; bət] [maɪt] . " -
In **war** **nothing** **is** **right** **but** **might** **.** **"** **74**
在 战争 没有什么 是 正确的 但 可能 . " -

战争中只有强权才是真理。[74]

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] , " [ri'spɔndid] ['rəuləndˌ] , " [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [kɔːrs] [ɪz][tuː; tə]
" **We** **have** **been** **attacked** **,** **"** **responded** **Roland** **,** **"** **and** **our** **only** **course** **is** **to**
" 我们 有 到过 遭到攻击 , " 回应 罗兰 , " 和 我们的 仅有的 课程 是 到
[faɪt] .
fight **.**
斗争 .

“我们遭到了攻击，”罗兰回答说，“我们唯一的出路就是战斗。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɪti] .
I **am** **sorry** **I** **waited** **so** **long** **before** **going** **to** **the** **city** **.**
我 是 对不起 我 等待 所以 长的 前 去 到 这 城市 .

真后悔我等了这么久才去城里。

['beldʒəm] [niːdz] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] , [soʊ][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt] , ['mʌðər] .
Belgium **needs** **all** **of** **us** **,** **so** **to** **-** **night** **we** **must** **start** **,** **Mother** **.**
比利时 需求 全部 的 我们 , 所以 到 - 夜晚 我们 必须 开始 , 母亲 .

比利时需要我们所有人，所以今晚我们必须开始行动，母亲。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn]['rəulənd][ɪn][ædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	The	boys	looked	on	Roland	in	admiration	.
"	这	男孩们	看起来	在	罗兰	在	钦佩	.

男孩们用钦佩的目光看着罗兰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [streɪt] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] - ['fitʃərd] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

He	was	about	twenty	-	four	years	of	age	,	straight	,	tall	and	handsome	-	featured	,	the	youngest	of	the	family	.
他	曾是	关于	二十	-	四	年	的	年龄	,	直的	,	高的	和	英俊的	-	特色	,	这	最小的	的	这	家庭	.

他大约二十四岁，身材高挑，相貌英俊，是家中最小的孩子。

[ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] ,

The	mother	did	not	reply	,
这	母亲	做过	不是	回复	,

母亲没有回答。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['saɪləntli] ['gæðərd] [ʌp][hɜːr; hər]['eɪprən][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

but	she	silently	gathered	up	her	apron	and	wiped	the	moisture	from	her	eyes	.
但	她	默默	聚集	向上	她	围裙	和	擦拭	这	水分	从	她	眼睛	.

但她默默地提起围裙，擦了擦眼角的泪水。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt] , [bʌt; bət]['kwaɪətli] [sed] : " [tel] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː 'es] , ,

She	did	not	object	,	but	quietly	said	:	"	Tell	your	brothers	not	to	worry	about	us	,	,
她	做过	不是	目的	,	但	悄悄	说	:	"	告诉	你的	兄弟	不是	到	担心	关于	我们	,	,

她没有反对，只是平静地说："告诉你的兄弟们，不要为我们担心。"

[bʌt; bət][duː][let][juː 'es] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] .

but	do	let	us	hear	from	you	often	.
但	做	让	我们	听到	从	你	经常	.

但请经常与我们联系。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [seɪm] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [goʊz] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðɜ-z] [hɑːrt] .

"	How	often	that	same	injunction	goes	forth	from	a	mother's	heart	.
"	如何	经常	那	相同的	禁令	去	前进	从	一个	母亲的	心	.

"这样的告诫，常常出自一位母亲的心中。"

" [dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [raɪt] !

"	Don't	forget	to	write	!
"	不	忘记	到	写	!

别忘了写信！

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [slʌm] ['lɑːdʒɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] ['wɔndərəz] ,

"	Once	in	a	slum	lodging	house	which	was	established	for	wanderers	,
"	一次	在	一个	贫民窟	住宿	房子	哪个	曾是	已确立的	为了	流浪者	,

"曾经住在一家为流浪者设立的贫民窟旅馆里，

[ə; eɪ]['tæblət][wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] , [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] [ðə; ði][wɜːrdz] :

a	tablet	was	placed	over	the	door	,	on	which	was	inscribed	,	in	large	letters	the	words	:
一个	药片	曾是	放置	超过	这	门	,	在	哪个	曾是	铭文	,	在	大的	信件	这	字	:

门上放置了一块牌匾，上面用大字刻着：

" [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [læst] ['letər] [tuː; tə] ['mʌðər] ?
" WHEN DID YOU WRITE THE LAST LETTER TO MOTHER ?
" 什么时候 做过 你 写 这 最后的 信 到 母亲 ?

你最后一次给母亲写信是什么时候?

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , ['gæskən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['rəulənd] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
" Shortly after nine o'clock , Gascon , together with Roland , and two others ,
" 不久 后 九 点钟 , 加斯科涅 , 一起 和 罗兰 , 和 二 其他的 ,

“九点刚过，加斯科恩和罗兰以及另外两人，

[prɪ'perd] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beldʒən] [laɪnz] .
prepared to start for the Belgian lines .
准备 到 开始 为了 这 比利时人 线条 .

准备出发前往比利时航线。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] ['pɑːrtɪŋ] ,
It was a sad parting ,
它 曾是 一个 伤心 离别 ,

这是一场令人伤感的离别。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [hɜːr; hər] [pɑːrt]
and it may be said to the credit of the mother that she bore her part
和 它 可能 是 说 到 这 信用 的 这 母亲 那 她 钻孔 她 部分
[wel] ,
well ,
出色地 ,

可以说，母亲尽职尽责，值得称赞。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪərd] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ækt] ['breɪvli] .
and inspired those about her to act bravely .
和 灵感 那些 关于 她 到 行为 勇敢地 .

她激励了周围的人勇敢行动。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
The old man gave the boys careful instructions , as to the surrounding country .
这 老的 男人 给予 这 男孩们 小心 指示 , 作为 到 这 周围 国家 .

老人仔细地向男孩们交代了周围地区的情况。

" [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌnɔːrθ'west] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [θriː] [maɪlz] ,
" My advice is that you go directly northwest for at least three miles ,
" 我的 建议 是 那 你 去 直接地 西北 为了 在 至少 三 英里 ,

我的建议是，你至少向西北方向走三英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] German75
and that will bring you behind the German75
和 那 将要 带来 你 在后面 这 German75

这将带你了解 German75 背后的故事

['faɪərɪŋ] [laɪn] .
firing line .
射击 线 .

射击线。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bætəriz] [ɪz] [soʊ] [fɑːr] [west] [æz; əz] [ðæt] ,
None of their batteries is so far west as that ,
没有任何 的 他们的 电池 是 所以 远的 西方 作为 那 ,

他们的炮台没有一个位于那么西边。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['fɔːrsɪz][ɑːr; ər]['ræpɪdlɪ] ['kʌmɪŋ] [nɔːrθ]

but	you	must	remember	that	the	German	forces	are	rapidly	coming	north
但	你	必须	记住	那	这	德语	力量	是	快速	未来	北

[frʌm; frəm] [vɛr'viːeɪ] ,

from	Verviers	,
从	韦尔维耶	,

但你必须记住，德军正从韦尔维耶迅速北上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstlɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] , [ɑːr; ər] , [ˌnevərðə'les] ,

and	while	they	are	mostly	following	the	railroads	,	are	,	nevertheless	,
和	尽管	他们	是	大多	下列的	这	铁路	,	是	,	尽管如此	,

虽然它们大多沿着铁路行驶，但仍然是

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][juː'pɛn] . "

taking	advantage	of	all	the	roads	from	Bleiburn	and	Eupen	.	"
采取	优势	的	全部	这	道路	从	-	和	尤本	.	"

充分利用从布莱本和尤本出发的所有道路。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? "

"	But	isn't	it	safer	for	us	to	travel	at	night	than	in	the	daytime	?	"
"	但	不是	它	更安全	为了	我们	到	旅行	在	夜晚	比	在	这	白天	?	"

[æskt] ['ælfred] .

asked	Alfred	.
问	阿尔弗雷德	.

“但是，我们晚上出行难道不比白天出行更安全吗？”阿尔弗雷德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	It	is	not	safe	at	any	time	,	my	boy	.
"	它	是	不是	安全的	在	任何	时间	,	我的	男生	.

孩子，任何时候都不安全。

[ðə; ði]['noʊtɪsɪz] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪn'dɔːrz] ['æftər]['sev(ə)n][oʊ] - [klɑːk] .

The	notices	say	you	must	be	indoors	after	seven	o	'	clock	.
这	通知	说	你	必须	是	室内	后	七	o	-	钟	.

告示上说，七点以后必须待在室内。

[soʊ][baɪ] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['vaɪələeɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz] .

So	by	traveling	at	night	you	are	violating	one	of	the	orders	.
所以	经过	旅行	在	夜晚	你	是	违反	一	的	这	订单	.

所以，你夜间出行违反了其中一项规定。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] . "

On	the	other	hand	,	if	you	travel	in	the	daytime	,	you	may	be	easily	detected	.	"
在	这	其他	手	,	如果	你	旅行	在	这	白天	,	你	可能	是	容易地	检测到	.	"

另一方面，如果你白天出行，就很容易被发现。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	But	why	should	they	object	to	people	being	out	at	night	?	"	asked	Ralph	.
"	但	为什么	应该	他们	目的	到	人们	存在	出去	在	夜晚	?	"	问	拉尔夫	.

“但是他们为什么要反对人们晚上外出呢？”拉尔夫问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] ,

"	Because	they	are	in	an	enemy's	country	,
"	因为	他们	是	在	一个	敌人的	国家	,

因为他们身处敌国，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['sekʃ(ə)n] ,

and	they	know	that	as	the	inhabitants	are	acquainted	with	every	section	,
和	他们	知道	那	作为	这	居民	是	熟人	和	每一个	部分	,

他们知道，由于居民们对每个区域都了如指掌，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spred] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːfər] [greɪt] [əbst'rʌkʃnz] , [ɪf]

they	would	be	able	to	spread	information	,	and	offer	great	obstructions	,	if
他们	会	是	有能力的	到	传播	信息	,	和	提供	伟大的	障碍物	,	如果

[ə'laʊd] [ðer; ðər] ['friːdəm] .

allowed	their	freedom	.
允许	他们的	自由	.

如果给予他们自由，他们就能传播信息，并造成巨大的阻碍。

" [ðə; ði][stɜːrn] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər] [ðʌs] ['grædʒuəli] [ɪn'stɪld] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

"	The	stern	necessities	of	war	were	thus	gradually	instilled	in	their	minds	.
"	这	船尾	必需品	的	战争	是	因此	逐步地	灌输	在	他们的	思想	.

“战争的残酷现实就这样逐渐灌输到他们的脑海中。”

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['entərpraɪz] ,

They	saw	the	peril	of	their	enterprise	,
他们	锯	这	危险	的	他们的	企业	,

他们看到了自己事业的危险性，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

and	it	may	be	said	to	the	credit	of	the	boys	that	they	determined	to
和	它	可能	是	说	到	这	信用	的	这	男孩们	那	他们	决定	到

[rɪsk][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

risk	the	journey	.
风险	这	旅行	.

值得称赞的是，这些男孩决心冒险踏上这段旅程。

[ʌn'kwestʃənəbli] ,

Unquestionably	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][goʊ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['perələs] [fɔːr; fər]

the	country	through	which	they	were	now	to	go	was	more	perilous	for
这	国家	通过	哪个	他们	是	现在	到	去	曾是	更多的	危险的	为了

[ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm] - .

them	than	the	trip	from	Quareaux	.
他们	比	这	旅行	从	-	.

他们即将穿越的这个国家比从夸罗出发的旅程更加危险。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ten][əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn] ['liːvɪŋ] .

Shortly	after	ten	o'clock	the	boys	decided	on	leaving	.
不久	后	十	点钟	这	男孩们	决定	在	离开	.

十点刚过，男孩们决定离开。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['hændɪd][ðem; ðəm] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ['niːtli] [dʌn] [ʌp] .

The	mother	handed	them	two	packages	neatly	done	up	.
这	母亲	递交	他们	二	包裹	整齐地	完毕	向上	.

母亲递给他们两个包装整齐的包裹。

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] ['lʌntʃən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Here	is	some	luncheon	for	you	.
"	这里	是	一些	午餐	为了	你	.

“这是给你准备的午餐。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [liːʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . -

You	will	need	it	before	you	reach	Liège	,	"	she	said	.	76
你	将要	需要	它	前	你	抵达	列日	,	"	她	说	.	-

“在你到达列日之前，你会需要它的，”她说。76

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [tʌtʃt] [æt; ət] [ðɪs] [mə'tɪriəl] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] ,

They	were	greatly	touched	at	this	material	evidence	of	good	will	,
他们	是	非常	感动	在	这	材料	证据	的	好的	将要	,

他们被这份实实在在的善意之举深深感动。

[ænd; ənd] ['ælfred] ['græspɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] .

and	Alfred	grasping	her	by	the	hand	tried	to	thank	her	.
和	阿尔弗雷德	抓握	她	经过	这	手	尝试	到	感谢	她	.

阿尔弗雷德抓住她的手，想要向她道谢。

[laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [sed] :

Like	a	true	mother	,	she	put	her	arms	around	the	boys	,	and	said	:
喜欢	一个	真的	母亲	,	她	放	她	武器	大约	这	男孩们	,	和	说	:

她像一位真正的母亲一样，搂住两个男孩，说道：

" [gɑːd] [bles] [juː; jʊ][bəuθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [suːn] [siː] [jʊr; jər] ['perənts] .

"	God	bless	you	both	,	and	may	you	soon	see	your	parents	.
"	上帝	保佑	你	两个都	,	和	可能	你	很快	看	你的	父母	.

愿上帝保佑你们，愿你们早日见到父母。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见!

" [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] , [ə'freɪd] [tuː; tə]

"	They	moved	toward	the	door	,	and	passed	out	,	with	downcast	eyes	,	afraid	to
"	他们	已搬	朝向	这	门	,	和	通过了	出去	,	和	沮丧	眼睛	,	害怕的	到

['ʌtər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

utter	another	word	,
说出	其他	单词	,

他们走向门口，低着头，昏了过去，不敢再说一句话。

[soʊ] [strɔːŋ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

so	strong	were	their	feelings	.
所以	强的	是	他们的	情怀	.

他们的感情如此强烈。

[ðeɪ] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	now	realized	that	they	were	alone	in	a	strange	section	of	the	country	,
他们	现在	已实现	那	他们	是	独自的	在	一个	奇怪的	部分	的	这	国家	,

他们这才意识到，自己孤身一人身处这个陌生的国度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [baɪ] ['perilz] .

and	that	the	route	was	beset	by	perils	.
和	那	这	路线	曾是	围困	经过	危险	.

而且这条路线危机四伏。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

Somehow	the	terror	of	the	situation	had	passed	from	them	.
不知何故	这	恐怖	的	这	情况	有	通过了	从	他们	.

不知何故，他们似乎已经从那种恐惧中走了出来。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfriː] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [greɪt]

Less	than	a	week	ago	they	were	carefree	boys	,	who	had	no	great
较少的	比	一个	星期	前	他们	是	畅快	男孩们	,	WHO	有	不	伟大的

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

responsibilities	,
职责	,

不到一周前，他们还是无忧无虑的男孩，没有任何重大的责任。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][laɪf] .

and	who	had	never	experienced	the	trials	of	life	.
和	WHO	有	绝不	经验丰富的	这	试验	的	生活	.

他们从未经历过人生的种种考验。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]['vaiəleitid][ðə; ði] [lɔːz] [ɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ]
For 为了 **the** 这 **past** 过去的 **two** 二 **days** 天 **they** 他们 **had** 有 **violated** 违反 **the** 这 **laws** 法律 **imposed** 强加 **on** 在 **the** 这 **community** 社区 **by** 经过
[ðə; ði][in'veidəz] ;
the 这 **invaders** 入侵者 **;** ;

过去两天，他们一直违反入侵者强加给社区的法律；

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['penəlti] [wʌz; wəz] [deθ] .
they 他们 **knew** 知道 **the** 这 **penalty** 惩罚 **was** 曾是 **death** 死亡 **.** .

他们知道这样做的惩罚是死刑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [pər'suːd] ; [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði]
They 他们 **had** 有 **been** 到过 **hunted** 猎杀 **and** 和 **pursued** 追击 **;** ; **had** 有 **learned** 学习 **how** 如何 **to** 到 **evade** 逃避 **the** 这
['sɜːrtʃər] ;
searchers 搜索者 **;** ;

他们曾遭到追捕和搜捕；学会了如何躲避搜捕者；

[haʊ] [tuː; tə] [krɔːl] [baɪ] [stelθ] [frʌm; frəm][wʌn] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ; [haʊ] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ]
how 如何 **to** 到 **crawl** 爬行 **by** 经过 **stealth** 隐身 **from** 从 **one** 一 **field** 场地 **to** 到 **the** 这 **next** 下一个 **;** **how** 如何 **to** 到 **cross** 叉 **a** 一个
[pə'troʊld] ['haɪweɪ] ,
patrolled 巡逻 **highway** 公路 **,** ,

如何悄无声息地从一块田地爬到另一块田地；如何穿越巡逻的高速公路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['haʊzɪz] .
and 和 **the** 这 **precautions** 防范措施 **that** 那 **must** 必须 **be** 是 **taken** 已采取 **to** 到 **approach** 方法 **houses** 房屋 **.** .

以及接近房屋时必须采取的预防措施。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [bɔɪz] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər]
Do 做 **you** 你 **not** 不是 **wonder** 想知道 **that** 那 **boys** 男孩们 **under** 在下面 **such** 这样的 **conditions** 状况 **might** 可能 **well** 出色地 **be** 是 **pardoned** 赦免 **for** 为了
['fiːlɪŋ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ?
feeling 感觉 **faint** 头晕的 **and** 和 **weakened** 减弱 **in** 在 **their** 他们的 **determination** 决心 **to** 到 **go** 去 **on** 在 **?** ?

难道你不觉得，在这样的情况下，男孩们感到虚弱和意志消沉是可以理解的吗?

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
Ralph 拉尔夫 **was** 曾是 **the** 这 **first** 第一的 **to** 到 **recover** 恢复 **.** .

拉尔夫是第一个康复的。

" [haʊ] ['noʊb(ə)l] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] .
" " **How** 如何 **noble** 高贵 **those** 那些 **people** 人们 **are** 是 **.** .

这些人多么高尚啊。

[aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es] ,
I 我 **love** 爱 **them** 他们 **for** 为了 **the** 这 **care** 关心 **and** 和 **attention** 注意力 **they** 他们 **gave** 给予 **us** 我们 **,** ,

我爱他们，因为他们给予了我们关爱和照顾。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] . "
and 和 **I** 我 **hope** 希望 **we** 我们 **may** 可能 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **repay** 偿还 **them** 他们 **some** 一些 **day** 天 **.** . **"** "

我希望将来有一天我们能够报答他们。

" [jes] , " ['ænsər] ['ælfred] .
" Yes , " answered Alfred .
" 是的 , " 回答 阿尔弗雷德 .

“是的，”阿尔弗雷德回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] ['rəuləndˌ][left] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" But it made me happy to see the way Roland left his mother .
" 但 它 制成 我 快乐的 到 看 这 方式 罗兰 左边 他的 母亲 .

“但看到罗兰离开他母亲的方式，我感到很欣慰。”

He77
He77
He77

赫77

[ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] ,
is a brave fellow ,
是 一个 勇敢的 同伴 ,

他是个勇敢的人。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][laɪnz] . "
and I hope he will be able to work his way through the lines . "
和 我 希望 他 将要 是 有能力的 到 工作 他的 方式 通过 这 线条 . "

我希望他能顺利通过所有考核。

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
" But here we are .
" 但 这里 我们 是 .

但我们现在就处在这种境地。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [weɪst] [taɪm] .
We must not waste time .
我们 必须 不是 浪费 时间 .

我们不能浪费时间。

[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]
We had but little sleep last night , and must go as far as we
我们 有 但 小的 睡觉 最后的 夜晚 , 和 必须 去 作为 远的 作为 我们
[kæn; kən][tuː; tə] - [naɪt] .
can to - night .
能 到 - 夜晚 .

我们昨晚几乎没睡，今晚必须尽我们所能走得更远。

['dɪdnt] [ðæt] [bæθ] [fiːl] [gʊd] ? " [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf] .
Didn't that bath feel good ? " remarked Ralph .
没有 那 洗澡 感觉 好的 ? " 评论 拉尔夫 .

“洗个澡感觉真舒服啊！”拉尔夫说道。

[ðeɪ] [hʌgɪd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
They hugged the precious packages which had been given them ,
他们 拥抱 这 宝贵的 包裹 哪个 有 到过 给定 他们 ,

他们紧紧拥抱了别人送给他们的珍贵包裹。

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [roʊ] [æz; əz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər] .
and moved to the east along the hedge row as suggested by the farmer .
和 已搬 到 这 东方 沿着 这 对冲 排 作为 建议 经过 这 农民 .

然后按照农夫的建议，沿着树篱向东移动。

" [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [iːst] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['sekənd] [striːm] ,
" He said we should go east until we crossed the second stream ,
" 他 说 我们 应该 去 东方 直到 我们 交叉 这 第二 溪流 ,

他说我们应该向东走，直到穿过第二条溪流。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mjuːz; məːz] .

and	then	follow	it	down	to	the	Meuse	.
和	然后	跟随	它	向下	到	这	默兹河	.

然后沿着它一直走到默兹河。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] , " [sed] ['ælfred] ,

We	ought	to	be	able	to	remember	that	,	"	said	Alfred	,
我们	应该	到	是	有能力的	到	记住	那	,	"	说	阿尔弗雷德	,

“我们应该记住这一点，”阿尔弗雷德说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

as	they	quietly	walked	along	side	by	side	.
作为	他们	悄悄	步行	沿着	边	经过	边	.

他们并肩静静地走着。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][roʊd] [naʊ] , " [ˌɪntər'poʊzd] [rælf; reɪf] .

"	There	is	the	road	now	,	"	interposed	Ralph	.
"	那里	是	这	路	现在	,	"	插入	拉尔夫	.

“现在路就在那里，”拉尔夫插话道。

" ['evriθɪŋ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

"	Everything	appears	to	be	quiet	.
"	一切	出现	到	是	安静的	.

“一切似乎都很平静。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [krɔːs] ['oʊvər] .

Let	us	go	on	carefully	,	and	cross	over	.
让	我们	去	在	小心	,	和	叉	超过	.

让我们小心翼翼地继续前进，过河去。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

"	This	was	accomplished	without	accident	.
"	这	曾是	完成	没有	事故	.

“这一切的实现并非偶然。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

It	was	now	fully	eleven	o'clock	,
它	曾是	现在	完全	十一	点钟	,

现在已经整整十一点了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	it	must	not	be	imagined	that	there	was	quiet	all	about	them	.
和	它	必须	不是	是	想象	那	那里	曾是	安静的	全部	关于	他们	.

但千万不要以为他们周围一片寂静。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

In	the	distance	were	sounds	of	the	movement	of	horses	,
在	这	距离	是	声音	的	这	移动	的	马匹	,

远处传来马蹄声。

[ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [wiːlz] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊər] .

the	clang	of	metal	and	the	rumbling	of	wheels	,	even	at	this	late	hour	.
这	铛	的	金属	和	这	隆隆声	的	车轮	,	甚至	在	这	晚的	小时	.

即使到了这么晚，还能听到金属碰撞声和车轮隆隆声。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [pæst] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [wen] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['viːək(ə)lz] [keɪm]

Indeed	,	they	had	hardly	passed	the	highway	,	when	a	train	of	vehicles	came
的确	,	他们	有	几乎	通过了	这	公路	,	什么时候	一个	火车	的	车辆	来了

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

事实上，他们刚驶过高速公路，就看到一列车队驶来。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

All	**these**	**things**	**became**	**familiar**	**to**	**them**	**,**
全部	这些	事物	成为	熟悉的	到	他们	,

所有这些东西他们都变得熟悉了。

[dʒʌst][æz; əz] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dʌl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [θruː] ['friːkwənt] [ænd; ənd]

just	**as**	**noises**	**and**	**sounds**	**will**	**become**	**dull**	**to**	**the**	**ear**	**through**	**frequent**	**and**
只是	作为	噪音	和	声音	将要	变得	乏味的	到	这	耳朵	通过	频繁	和

['kɑːnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

constant	**repetition**	**.**
持续的	重复	.

就像噪音和声音经过频繁和持续的重复，耳朵会变得麻木一样。

[ðeɪ] [tɔːkt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][nekst] [fiːld] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] .

They	**talked**	**but**	**little**	**,**	**and**	**moved**	**across**	**the**	**next**	**field**	**with**	**considerable**	**speed**	**.**
他们	谈话	但	小的	,	和	已搬	穿过	这	下一个	场地	和	大量	速度	.

他们很少说话，然后以相当快的速度穿过了旁边的田野。

[ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [suːn] [pæst] , [ðen] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd]

A	**field**	**of**	**barley**	**was**	**reached**	**,**	**and**	**soon**	**passed**	**,**	**then**	**an**	**orchard**	**,**	**and**
一个	场地	的	大麦	曾是	达到	,	和	很快	通过了	,	然后	一个	果园	,	和

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['vɪnjərd] .

the	**inevitable**	**vineyard**	**.**
这	不可避免的	葡萄园	.

来到一片大麦田，很快穿过一片大麦田，然后是一片果园，最后是不可避免的葡萄园。

[ə; eɪ] [haʊs] , or78

A	**house**	**,**	**or78**
一个	房子	,	or78

一栋房子，或78

['ʌðər] ['bɪldɪŋ] , [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [luːm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʊd]

other	**building**	**,**	**would**	**suddenly**	**loom**	**up**	**,**	**and**	**then**	**a**	**new**	**direction**	**would**
其他	建筑	,	会	突然	织布机	向上	,	和	然后	一个	新的	方向	会

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

have	**to**	**be**	**taken**	**.**
有	到	是	已采取	.

其他建筑物会突然出现，然后就必须另辟蹊径。

" [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][moʊst][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'gen] ['æftər][wiː; wi]['sɜːrk(ə)l]

"	**What**	**bothers**	**me**	**most**	**is**	**to**	**get**	**the**	**right**	**direction**	**again**	**after**	**we**	**circle**
"	什么	烦人	我	最多	是	到	得到	这	正确的	方向	再次	后	我们	圆圈

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

about	**the**	**houses**	**,**
关于	这	房屋	,

“最让我烦恼的是，绕着房子转了一圈之后，我们很难再次找到正确的方向。”

" [sed] ['ælfred] .

"	**said**	**Alfred**	**.**
"	说	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德说道。

" [jes] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**forgot**	**to**	**look**	**at**	**the**	**Great**	**Dipper**	**,**	**so**	**as**	**to**	**locate**	**the**	**North**	**Star**	**.**
"	是的	,	我	忘了	到	看	在	这	伟大的	杓	,	所以	作为	到	定位	这	北	星星	.

“是的，我忘了看北斗七星，所以没法找到北极星。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['ælfred] , [haʊ] ['grænfɑːðər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [truː] [nɔːrθ] ?

Do	you	remember	,	Alfred	,	how	grandfather	instructed	us	to	find	the	true	north	?
做	你	记住	,	阿尔弗雷德	,	如何	祖父	指示	我们	到	寻找	这	真的	北	?

" [æskt] [rælf; reɪf] .

"	asked	Ralph	.
"	问	拉尔夫	.

“阿尔弗雷德，你还记得爷爷是如何教我们找到正北方向的吗？”拉尔夫问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['ælfred] .

"	I	am	afraid	I	would	not	be	able	to	explain	it	,	"	answered	Alfred	.
"	我	是	害怕的	我	会	不是	是	有能力的	到	解释	它	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“恐怕我无法解释，”阿尔弗雷德回答道。

" [wel] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

"	Well	,	look	at	the	two	stars	opposite	the	handle	.
"	出色地	,	看	在	这	二	明星	对面的	这	处理	.

“嗯，看看把手对面的两颗星。

[ə; eɪ][laɪn] [rʌn] [aʊt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] [stɑːrz]['ɔːlweɪz] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['poʊlər][stɑːr] ,

A	line	run	out	from	those	two	stars	always	points	to	the	North	Polar	star	,
一个	线	跑步	出去	从	那些	二	明星	总是	积分	到	这	北	极性	星星	,

从这两颗星延伸出的直线总是指向北极星。

" [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] .

"	replied	Ralph	.
"	回复	拉尔夫	.

拉尔夫回答道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , " ['ænsər] ['ælfred] ; " [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [braɪt] [stɑːr] .

"	I	remember	now	,	"	answered	Alfred	;	"	there	it	is	,	that	bright	star	.
"	我	记住	现在	,	"	回答	阿尔弗雷德	;	"	那里	它	是	,	那	明亮的	星星	.

“我想起来了，”阿尔弗雷德回答说，“就是那里，那颗明亮的星星。”

[wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

Well	,	I	shall	try	it	the	next	time	we	are	forced	to	go	around	a	building	.
出色地	,	我	将	尝试	它	这	下一个	时间	我们	是	强制	到	去	大约	一个	建筑	.

好吧，下次我们不得不绕着建筑物走的时候，我会试试的。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] , [ə; eɪ] [sketʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpər] ,

"	For	the	benefit	of	the	reader	,	a	sketch	is	given	of	the	dipper	,
"	为了	这	益处	的	这	读者	,	一个	草图	是	给定	的	这	杓	,

为了方便读者理解，这里给出勺子的示意图。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lærɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] [stɑːr] .

and	the	relative	position	of	Polaris	,	the	great	North	Star	.
和	这	相对的	位置	的	北极星	,	这	伟大的	北	星星	.

以及北极星（伟大的北极星）的相对位置。

[ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪn][ə; eɪ] , [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] ['dubhe] [ænd; ənd][məː'ræk] , ['ɔːlsoʊ]

The	dotted	line	A	,	which	runs	through	the	two	stars	Dubhe	and	Merak	,	also
这	虚线	线	一个	,	哪个	跑步	通过	这	二	明星	杜布	和	梅拉克	,	还

['paːsiz] [θruː] [pə'lærɪs] .

passes	through	Polaris	.
通过	通过	北极星	.

穿过天枢星和天璇星这两颗恒星的虚线 A 也穿过北极星。

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['diːtuəz] ,

Progress	was	slow	owing	to	these	detours	,
进步	曾是	慢的	欠款	到	这些	绕道	,

由于这些绕路，进展缓慢。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [striːm] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [beɪð] [ðer; ðər]

and	when	the	first	stream	was	reached	the	boys	were	glad	to	bathe	their
和	什么时候	这	第一的	溪流	曾是	达到	这	男孩们	是	高兴的	到	洗澡	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

到达第一条小溪时，男孩们很高兴地洗了洗脸。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

then	they	sat	down	to	rest	.
然后	他们	卫星	向下	到	休息	.

然后他们坐下来休息。

[wer] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [krɔːst] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɑːt] ,

Where	the	stream	was	crossed	appeared	to	be	a	secluded	spot	,
在哪里	这	溪流	曾是	交叉	出现	到	是	一个	僻	点	,

过溪的地方似乎是个僻静之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	the	silence	was	such	that	it	was	almost	oppressive	to	them	.
和	这	沉默	曾是	这样的	那	它	曾是	几乎	压迫性的	到	他们	.

寂静得几乎令人窒息。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [bel] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [stroʊks]

Suddenly	a	great	bell	rang	out	in	the	distance	,	and	the	boys	counted	the	strokes
突然	一个	伟大的	钟	响铃	出去	在	这	距离	,	和	这	男孩们	计数	这	笔画

.

:
.

突然，远处传来一声巨大的钟声，男孩们开始数着钟声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twelv] [əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃæ'toʊ] ,

It	was	twelve	o'clock	,	and	they	heard	the	bell	of	a	great	château	,
它	曾是	十二	点钟	,	和	他们	听到	这	钟	的	一个	伟大的	城堡	,

当时是中午十二点，他们听到了一座宏伟城堡的钟声。

[eɪt] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [liːʒ] . -

eight	miles	west	of	Liège	.	79
八	英里	西方	的	列日	.	-

列日以西八英里。79

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪˈvɜːrbərətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] .

This	startled	them	more	than	the	reverberations	of	the	great	guns	.
这	惊慌	他们	更多的	比	这	回响	的	这	伟大的	枪支	.

这比大炮的轰鸣声更让他们感到震惊。

" [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪgˈzæktli] , " [sed] ['ælfred] .

"	We	can	now	keep	track	of	the	time	exactly	,	"	said	Alfred	.
"	我们	能	现在	保持	追踪	的	这	时间	确切地	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们现在可以精确地掌握时间了，”阿尔弗雷德说。

" [ənˈles] [wiː; wi] [hɪr] [tuː] ['meni] ['ʌðər] ['nɔɪzɪz] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] .

"	Unless	we	hear	too	many	other	noises	,	"	answered	Ralph	.
"	除非	我们	听到	也	许多	其他	噪音	,	"	回答	拉尔夫	.

“除非我们听到太多其他噪音，”拉尔夫回答道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪpər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [truː] [nɔːrθ]

Using	the	Great	Dipper	to	Find	the	True	North
使用	这	伟大的	杓	到	寻找	这	真的	北

利用北斗七星找到真北

[ðə; ði][træmp][wʌz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] .

The	tramp	was	again	taken	up	.
这	流浪汉	曾是	再次	已采取	向上	.

流浪汉再次被带走了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [groʊ] ['taɪərd] [naʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]

They	began	to	grow	tired	now	but	they	had	gone	in	a	direct	line	from	the
他们	开始	到	生长	疲劳的	现在	但	他们	有	已消失	在	一个	直接的	线	从	这

['fɑ:rmɚz] [haʊs] ,

farmer's	house	,
农民的	房子	,

他们开始感到疲倦，但他们是从农夫家直线前进的。

[nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'si:d] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

not	to	exceed	a	mile	and	a	half	,
不是	到	超过	一个	英里	和	一个	一半	,

不超过一英里半，

[ðoʊ] [ɪn] ['waɪndɪŋ] [ðer; ðər] [weɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld] [twaɪs]

though	in	winding	their	ways	around	the	houses	they	must	have	traveled	twice
尽管	在	绕线	他们的	方式	大约	这	房屋	他们	必须	有	旅行	两次

[ðæt] ['dɪstəns] .

that	distance	.
那	距离	.

虽然他们绕着房子走了一圈，但实际行走的距离肯定是原来的两倍。

[mɔ:r'oʊvər] , ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Moreover	,	every	step	of	the	way	was	one	of	anxiety	,
而且	,	每一个	步	的	这	方式	曾是	一	的	焦虑	,

此外，每一步都充满了焦虑。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['werɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑ:dɪli] [ɪg'zɜ:rʃn] . -

which	is	more	wearing	than	the	bodily	exertion	.	80
哪个	是	更多的	穿着	比	这	身体上的	用力	.	-

这比体力劳动更令人疲惫。80

['oʊvər] [fi:ldz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nu:li] - [plau] ; [ə'lɔ:ŋ] [hedʒz] [ænd; ənd] [fensiz] , ['wɔ:kɪŋ]

Over	fields	,	some	of	them	newly	-	plowed	;	along	hedges	and	fences	,	walking
超过	字段	,	一些	的	他们	新	-	犁过的	;	沿着	对冲	和	栅栏	,	步行

[bɪ'twi:n] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ;

between	rows	of	vegetables	;
之间	行	的	蔬菜	;

穿过田野，其中一些田野刚刚犁过；沿着树篱和栅栏，在成排的蔬菜间行走；

[θru:] ['ɔ:tʃədz] ; ['krɔ:lɪŋ] ['oʊvər] [əbst'rʌkʃnz] ; ['evər][ə'lɜ:rt][tu:; tə][noʊt][ænd; ənd] [weɪ] [i:tʃ]

through	orchards	;	crawling	over	obstructions	;	ever	alert	to	note	and	weigh	each
通过	果园	;	爬行	超过	障碍物	;	曾经	警报	到	笔记	和	称重	每个

[nu:] [ɔ:r] [ˌʌnfə'mɪliər] [nɔɪz] ;

new	or	unfamiliar	noise	;
新的	或者	陌生	噪音	;

穿过果园；匍匐越过障碍物；时刻保持警惕，注意并判断每一个新的或不熟悉的声音；

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['strenjuəs] [taɪmz] [θru:] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə]

these	were	the	strenuous	times	through	which	our	heroes	were	compelled	to
这些	是	这	费力的	时代	通过	哪个	我们的	英雄	是	被迫	到

[goʊ][ɪn][ðer; ðər] ['wɑ:ndərɪŋz] .

go	in	their	wanderings	.
去	在	他们的	漫游	.

这是我们的英雄们在漂泊途中被迫经历的艰苦时代。

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd] .
No wonder they grew tired .
不 想知道 他们 生长 疲劳的 .

难怪他们会感到疲惫。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] ? " [in'kwaiəd] [rælf; reɪf] .
" Are we going down hill ? " inquired Ralph .
" 是 我们 去 向下 爬坡道 ? " 询问 拉尔夫 .

“我们是不是在走下坡路？”拉尔夫问道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [sed] ['ælfred] .
" Undoubtedly , " said Alfred .
" 无疑 , " 说 阿尔弗雷德 .

“毫无疑问，”阿尔弗雷德说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [striːm] .
" I hope we shall soon reach the second stream .
" 我 希望 我们 将 很快 抵达 这 第二 溪流 .

“我希望我们很快就能到达第二条溪流。”

" ['rælfs] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] .
" Ralph's hope was realized .
" 拉尔夫的 希望 曾是 已实现 .

拉尔夫的愿望实现了。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , ['floʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] .
The stream was near at hand , flowing directly north .
这 溪流 曾是 靠近 在 手 , 流动 直接地 北 .

小溪就在附近，径直向北流去。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðɪs] , " ['wɪspəd] ['ælfred] .
" We must follow this , " whispered Alfred .
" 我们 必须 跟随 这 , " 低声说道 阿尔弗雷德 .

“我们必须照做，”阿尔弗雷德低声说道。

" [waɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [sed] [rælf; reɪf] .
" Why not have something to eat ? " said Ralph .
" 为什么 不是 有 某物 到 吃 ? " 说 拉尔夫 .

“为什么不吃点东西呢？”拉尔夫说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] .
" I am awfully hungry .
" 我 是 非常 饥饿的 .

我好饿啊。

" ['ælfred] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .
" Alfred needed no urging .
" 阿尔弗雷德 需要 不 敦促 .

“阿尔弗雷德无需任何人催促。”

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bæŋk] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
Selecting a sheltered position under an overhanging bank , they sat down ,
选择 一个 避难所 位置 在下面 一个 悬垂 银行 , 他们 卫星 向下 ,

他们选择在河岸边一个避风的地方坐了下来。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['oʊpənd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
and carefully opened one of the packages .
和 小心 打开 一 的 这 包裹 .

然后小心翼翼地打开了其中一个包裹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][nɑːt]['oʊnli] [səbs'tænʃlz] [ðer; ðər][bʌt; bət]['riːəl] ['deɪntiz] .
They were surprised to find not only substantials there but real dainties .
他们 是 惊讶 到 寻找 不是 仅有的 实质 那里 但 真实的 精致小点心 .

他们惊讶地发现那里不仅有大件物品，还有真正的美味佳肴。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] , " [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf] .
" Oh , but this is good , " remarked Ralph .
" 哦 , 但 这 是 好的 , " 评论 拉尔夫 .

“哦，但这很好，”拉尔夫说道。

" [aɪ] [θɔːt] — —
" I thought — —
" 我 想法 — —

我当时想——

" [bʌt; bət] ['ælfərdz] ['sentəns] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] ,
" But Alfred's sentence was cut short by a sudden commotion to their right ,
" 但 阿尔弗雷德的 句子 曾是 切 短的 经过 一个 突然 骚动 到 他们的 正确的 ,

但阿尔弗雷德的话被右侧突然的骚动打断了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [grʌf] ['ɔːrdər][ɪn]['dʒɜːrmən] .
followed by a gruff order in German .
随后 经过 一个 粗暴 命令 在 德语 .

随后是一声粗鲁的德语命令。

[suːn] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [stɑːpt] [nɑːt]
Soon the sounds of galloping horses were heard , and a number stopped not
很快 这 声音 的 疾驰 马匹 是 听到 , 和 一个 数字 停止 不是
[θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] .
three hundred feet away .
三 百 脚 离开 .

很快便听到了马蹄奔腾的声音，不少马匹在不到三百英尺远的地方停了下来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] .
They did not move .
他们 做过 不是 移动 .

他们一动不动。

[sʌm; səm][ˌɔːltərˈkeɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]
Some altercation or explanation took place , the nature of which was not
一些 争吵 或者 解释 采取 地方 , 这 自然 的 哪个 曾是 不是
[ɪkˈspleɪnəbl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
explainable at that time .
可解释的 在 那 时间 .

双方发生了一些争执或解释，但当时无法解释其性质。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [roʊd] [rʌnz] [əˈlɔːŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [krɔsiz] [ðə; ði] [kriːk] [wer] [ðə; ði] [truːps]
" I believe the road runs along there and crosses the creek where the troops
" 我 相信 这 路 跑步 沿着 那里 和 十字架 这 溪 在哪里 这 军队
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

“我相信那条路沿着那里延伸，穿过驻扎着部队的小溪。”

" [səˈdʒestɪd] ['ælfred] . -
" suggested Alfred . 81
" 建议 阿尔弗雷德 . -

阿尔弗雷德建议道。81

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] ?
" I wonder what they are stopping for ?
" 我 想知道 什么 他们 是 停止 为了 ?

我想知道他们停下来做什么？

" [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
" A new order was given , and the command moved on to the west .
" 一个 新的 命令 曾是 给定 , 和 这 命令 已搬 在 到 这 西方 .

“新的命令下达了，部队向西推进。”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [tuː] ['fɪgjərz] ['feɪntli] [ə'pɪrd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] , [æt; ət] [ə; eɪ] [bend]

In	another	instant	two	figures	faintly	appeared	close	to	the	stream	,	at	a	bend
在	其他	立即的	二	数据	淡淡的	出现	关闭	到	这	溪流	,	在	一个	弯曲

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

又过了一会儿，在溪流下方的一个弯道处，隐约出现了两个身影。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] , [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

They	came	on	,	directly	toward	them	.
他们	来了	在	,	直接地	朝向	他们	.

他们径直朝他们走来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːspt] [iːtʃ] ['ʌðər] [hændz] .

The	boys	grasped	each	others	hands	.
这	男孩们	抓住	每个	其他的	双手	.

男孩们紧紧地握住了彼此的手。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊnli] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,

The	figures	were	now	only	ten	feet	away	,
这	数据	是	现在	仅有的	十	脚	离开	,

这些人影现在距离他们只有十英尺远了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['enəmi] [bʌt; bət] [frendz] .

and	the	boys	then	saw	that	they	were	not	enemies	but	friends	.
和	这	男孩们	然后	锯	那	他们	是	不是	敌人	但	朋友们	.

这才让男孩们意识到，他们不是敌人，而是朋友。

" [daʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [juː 'es] , " [sed] [rælf; reɪf] , ['raɪzɪŋ] .

"	Don't	be	afraid	of	us	,	"	said	Ralph	,	rising	.
"	不	是	害怕的	的	我们	,	"	说	拉尔夫	,	上升	.

“别怕我们，”拉尔夫站起身来说道。

[ðə; ði] [men] , [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] , ['stɑːrtɪd] [bæk] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪn'kwaɪəd] [huː]

The	men	,	thus	suddenly	arrested	,	started	back	,	but	quickly	recovering	inquired	who
这	男人	,	因此	突然	被捕	,	开始	后退	,	但	迅速地	恢复中	询问	WHO

[ðeɪ] [wɜːr; wər] .

they	were	.
他们	是	.

这些人突然被捕，转身就走，但很快恢复过来，询问他们是谁。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['æntwɜːrp] , " [sed] ['ælfred] , " [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [let]

"	We	are	trying	to	get	to	Antwerp	,	"	said	Alfred	,	"	if	the	Germans	will	let
"	我们	是	尝试	到	得到	到	安特卫普	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	如果	这	德国人	将要	让

[juː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“我们正努力前往安特卫普，”阿尔弗雷德说，“如果德国人允许的话。”

" [wel] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

"	Well	,	we	are	trying	to	get	away	from	home	,
"	出色地	,	我们	是	尝试	到	得到	离开	从	家	,

“嗯，我们想远离家乡。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt] [wɑːnt] [juː 'es] [tuː; tə] [duː] ['iːv(ə)n] [ðæt] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

and	they	don't	want	us	to	do	even	that	,	"	said	one	of	the	men	.
和	他们	不	想	我们	到	做	甚至	那	,	"	说	一	的	这	男人	.

“他们甚至不希望我们这样做，”其中一名男子说道。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['æftər] [juː; jʊ] ? " [in'kwaɪəd] ['ælfred] .

"	Were	they	after	you	?	"	inquired	Alfred	.
"	是	他们	后	你	?	"	询问	阿尔弗雷德	.

“他们是冲着你来的吗？”阿尔弗雷德问道。

" [jes] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['aʊər] . "
" Yes , for the last hour . "
" 是的 , 为了 这 最后的 小时 . "

“是的，过去一个小时是这样。”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][roʊd] [bɪ'jɑːnd] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" Is that a road beyond ? " asked Ralph .
" 是 那 一个 路 超过 ? " 问 拉尔夫 .

“那边是条路吗？”拉尔夫问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][vaɪs] . "
" That is the main road leading to Vise . "
" 那 是 这 主要的 路 领导 到 钳住 . "

“那是通往维斯的主要道路。”

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [kriːk] [kən'sɪdərəbli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , " [sed] ['ælfred]
" We should have struck the creek considerably south of the road , " said Alfred
" 我们 应该 有 击 这 溪 相当 南 的 这 路 , " 说 阿尔弗雷德
.
:
.

“我们本应该在路以南相当远的地方遇到小溪，”阿尔弗雷德说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
" It is fortunate that you did not reach it on the other side ,
" 它 是 幸运 那 你 做过 不是 抵达 它 在 这 其他 边 ,

“幸好你没能到达另一边。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɪz] [pə'troʊld] .
because every foot of the road is patrolled .
因为 每一个 脚 的 这 路 是 巡逻 .

因为道路的每一寸都有巡逻人员。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['aʊər] , — ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] . "
That is what caused us the trouble during the last hour , — trying to get across . "
那 是 什么 导致 我们 这 麻烦 期间 这 最后的 小时 , — 尝试 到 得到 穿过 . "

这就是过去一个小时里给我们带来麻烦的原因——我们试图穿过那里。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði]
" But we made a run for it at last , and that is what caused the
" 但 我们 制成 一个 跑步 为了 它 在 最后的 , 和 那 是 什么 导致 这
['rʌmpəs] .
rumpus .
喧闹 .

“但我们最终还是发动了进攻，这才引起了骚动。”

[ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] ,
If they know we are on this side they will surely follow along the stream ,
如果 他们 知道 我们 是 在 这 边 他们 将要 一定 跟随 沿着 这 溪流 ,

如果他们知道我们在这边，他们肯定会沿着溪流跟来。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [muːv] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][mjuːz; məːz] , [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . " -
so we had better move up toward the Meuse , as fast as possible . " 82
所以 我们 有 更好的 移动 向上 朝向 这 默兹河 , 作为 快速地 作为 可能的 . " -

因此，我们最好尽快向默兹河方向进发。”82

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [naʊ] [went] [ə'hed] ,
One of the men now went ahead ,
一 的 这 男人 现在 去 前方 ,

其中一人走在了前面，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['berli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]

the	others	following	at	a	distance	which	enabled	them	to	barely	make	out	the
这	其他的	下列的	在	一个	距离	哪个	已启用	他们	到	仅仅	制作	出去	这

[əd'vænsɪŋ] [fɔːrm] .

advancing	form	.
前进	形式	.

其他人远远地跟在后面，只能勉强辨认出前进的身影。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [gruː] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['rʌgɪd] .

As	they	advanced	the	valley	of	the	stream	grew	narrower	and	more	rugged	.
作为	他们	先进的	这	谷	的	这	溪流	生长	较窄	和	更多的	崎岖	.

随着他们继续前进，溪谷变得越来越窄，越来越崎岖。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

The	man	with	the	boys	turned	to	them	and	said	:
这	男人	和	这	男孩们	转向	到	他们	和	说	:

带着男孩的男人转过身对他们说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][mjuːz; məːz] .

"	We	are	now	less	than	a	half	mile	from	the	Meuse	.
"	我们	是	现在	较少的	比	一个	一半	英里	从	这	默兹河	.

“我们现在距离默兹河不到半英里。”

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] [ə'hed] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

The	railway	track	ahead	will	be	the	most	dangerous	part	of	our	journey	.
这	铁路	追踪	前方	将要	是	这	最多	危险的	部分	的	我们的	旅行	.

前方的铁轨将是我们旅途中最危险的部分。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊlz] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

"	As	he	spoke	they	saw	one	of	the	telegraph	poles	through	the	darkness	and
"	作为	他	辐	他们	锯	一	的	这	电报	杆子	通过	这	黑暗	和

[ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [æd'væns] ['hɔːltɪd] .

the	leader	in	advance	halted	.
这	领导者	在	进步	停止	.

“他说话的时候，他们透过黑暗看到了一根电线杆，领头的队员停了下来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

There	was	silence	for	some	time	.
那里	曾是	沉默	为了	一些	时间	.

一阵沉默。

[suːn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd]

Soon	he	returned	with	the	information	that	a	body	of	troops	were	quartered
很快	他	返回	和	这	信息	那	一个	身体	的	军队	是	四分

[æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ,

at	the	small	station	beyond	,
在	这	小的	车站	超过	,

不久后他带回消息说，远处的小哨站驻扎着一支部队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

and	that	the	utmost	vigilance	was	necessary	.
和	那	这	极致	警觉	曾是	必要的	.

因此，必须保持高度警惕。

['stelθɪli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [roʊ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn]

Stealthily	making	their	way	along	the	hedge	row	at	one	side	,	the	railway	line
悄悄地	制作	他们的	方式	沿着	这	对冲	排	在	一	边	,	这	铁路	线

[wʌz; wəz] [riːtʃt] .

was	reached	.
曾是	达到	.

他们沿着一侧的树篱悄悄前进，到达了铁路线。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒər] [ðə; ði][men] [səːtʃt] [ðə; ði] [træk] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] ,

As	a	precautionary	measure	the	men	searched	the	track	in	both	directions	,
作为	一个	预防	措施	这	男人	搜索	这	追踪	在	两个都	方向	,

为了安全起见，他们沿小路两个方向都进行了搜索。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [wʌz; wəz] [klɪr] .

and	returned	with	the	information	that	the	line	was	clear	.
和	返回	和	这	信息	那	这	线	曾是	清除	.

返回时，消息称线路畅通。

['kriːpɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [fɔːr] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən]

Creeping	as	low	as	possible	the	four	made	their	way	across	,	just	as	an
爬行	作为	低的	作为	可能的	这	四	制成	他们的	方式	穿过	,	只是	作为	一个

[ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] ,

approaching	train	,
接近	火车	,

四人尽可能低着头匍匐前进，穿过人群，这时一列火车正驶来。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .

filled	with	troops	from	the	east	,	began	to	slow	down	.
已填	和	军队	从	这	东方	,	开始	到	慢的	向下	.

满载着来自东方的部队，列车开始减速。

[ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [stɑːpt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [pleɪs] ,

The	rear	end	of	the	train	stopped	within	two	hundred	feet	of	the	crossing	place	,
这	后部	结尾	的	这	火车	停止	之内	二	百	脚	的	这	过境	地方	,

列车尾部在距离道口两百英尺的地方停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] , [waɪl] ['læntərnz] , [ɪn]

and	a	number	of	the	soldiers	stepped	from	the	train	,	while	lanterns	,	in
和	一个	数字	的	这	士兵	步	从	这	火车	,	尽管	灯笼	,	在

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

一些士兵下了火车，同时，车厢里到处都是灯笼。

[wɜːr; wər] [siːn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪn] .

were	seen	all	along	the	train	.
是	已见	全部	沿着	这	火车	.

沿途都能看到他们。

" [dəunt] [let] [juː 'es] [weɪst] [taɪm] .

"	Don't	let	us	waste	time	.
"	不	让	我们	浪费	时间	.

不要让我们浪费时间。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [waɪl] [wiː; wi]

The	arrival	of	the	train	will	give	them	something	to	think	about	while	we
这	到达	的	这	火车	将要	给	他们	某物	到	思考	关于	尽管	我们

[meɪk] [træks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] .

make	tracks	for	the	river	.
制作	轨道	为了	这	河	.

火车的到来会让他们有事可想，而我们则可以继续向河边进发。

" [ɔːl] [prɪ'kɔːʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] . -

"	All	precaution	was	now	thrown	to	the	winds	.	83
"	全部	预防	曾是	现在	抛掷	到	这	风	.	-

“所有预防措施现在都被抛诸脑后了。”83

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['skræmbld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['laɪmstoʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

They	actually	scrambled	along	the	ground	,	and	over	the	rough	limestone	formation	.
他们	实际上	打乱	沿着	这	地面	,	和	超过	这	粗糙的	石灰石	形成	.

他们实际上是在地面上攀爬，越过粗糙的石灰岩地层。

[hjuːdʒ] [oʊk] [triːz] [spræŋ] [ʌp] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðer; ðər] [ˈpæθweɪ] .
Huge **oak** **trees** **sprang** **up** **all** **along** **their** **pathway** **.**
巨大的 橡木 树木 弹簧 向上 全部 沿着 他们的 路径 .

他们的小路两旁长满了巨大的橡树。

[ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈnoʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] .
This **section** **is** **noted** **for** **the** **size** **and** **beauty** **of** **these** **trees** **.**
这 部分 是 著名的 为了 这 尺寸 和 美丽 的 这些 树木 .

这一带以树木的雄伟壮观而闻名。

[ðeɪ] [naʊ] [əˈfɔːd] [faɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
They **now** **afforded** **fine** **hiding** **places** **.**
他们 现在 提供 美好的 隐藏 地方 .

它们现在成了绝佳的藏身之处。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈeldər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **We** **must** **go** **to** **the** **left** **,** **and** **try** **the** **bridge** **,** **"** **said** **the** **elder** **of** **the**
" 我们 必须 去 到 这 左边 , 和 尝试 这 桥 , " 说 这 长老 的 这
[tuː] .
two **.**
二 .

“我们必须往左边走，试试那座桥，”两人中年纪较大的那个说道。

[ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
This **announcement** **was** **very** **welcome** **to** **the** **boys** **.**
这 公告 曾是 非常 欢迎 到 这 男孩们 .

男孩们对这个消息非常欢迎。

[ˈsʌmhaʊ] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wʌns] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf]
Somehow **,** **they** **felt** **that** **if** **they** **could** **once** **cross** **the** **river** **they** **would** **be** **safe**
不知何故 , 他们 毛毡 那 如果 他们 可以 一次 叉 这 河 他们 会 是 安全的
[frʌm; frəm] [pərˈsuːt] .
from **pursuit** **.**
从 追逐 .

他们不知为何觉得，只要能过河，就能摆脱追捕。

[tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [ə; eɪ] [boʊt] , [ɔːr] [nəˈsesɪteɪt] [ˈswɪmɪŋ] .
To **cross** **the** **stream** **otherwise** **would** **require** **a** **boat** **,** **or** **necessitate** **swimming** **.**
到 叉 这 溪流 否则 会 要求 一个 船 , 或者 需要 游泳 .

否则，过河就需要乘船，或者游泳。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [nɪr] [hɪr] ? " [æskt] [rælf; reɪf] , [ˈsʌmwʌt] [ˈdaʊtfəli] .
" **Are** **you** **sure** **there** **is** **a** **bridge** **near** **here** **?** **"** **asked** **Ralph** **,** **somewhat** **doubtfully** **.**
" 是 你 当然 那里 是 一个 桥 靠近 这里 ? " 问 拉尔夫 , 有些 怀疑地 .

“你确定附近有座桥吗？”拉尔夫有些怀疑地问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [mjuːz; məːz] .
" **Beyond** **the** **Meuse** **.**
" 超过 这 默兹河 .

“默兹河以西。”

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] .
How **the** **boys** **enjoyed** **the** **sight** **.**
如何 这 男孩们 享受 这 视线 .

男孩们看到这一幕都觉得很开心。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	Now	for	the	bridge	,	"	said	the	leader	.
"	现在	为了	这	桥	,	"	说	这	领导者	.

“现在该上桥了，”领头人说道。

['kiːpɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

Keeping	fully	a	hundred	feet	from	the	bank	of	the	stream	they	marched	to
保持	完全	一个	百	脚	从	这	银行	的	这	溪流	他们	行军	到

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

他们与溪岸保持了一百英尺的距离，向西行进。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['fʊli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

without	incident	,	until	they	had	gone	fully	a	quarter	of	a	mile	.
没有	事件	,	直到	他们	有	已消失	完全	一个	四分之一	的	一个	英里	.

一路平安，直到他们走了整整四分之一英里。

[ðen] , ['sʌmθɪŋ] [muːvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Then	,	something	moved	in	front	of	them	.
然后	,	某物	已搬	在	正面	的	他们	.

然后，他们面前有什么东西动了起来。

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['lisnd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

They	quietly	listened	,	for	it	was	certain	some	one	was	approaching	.
他们	悄悄	听着	,	为了	它	曾是	肯定	一些	一	曾是	接近	.

他们静静地听着，因为他们确信有人正在靠近。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] .

Not	a	word	was	spoken	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [men] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Beyond	question	men	were	approaching	.
超过	问题	男人	是	接近	.

毫无疑问，有人正在靠近。

['kwaɪət] ['mʌmblɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['pɑːrti] .

Quiet	mumblings	were	heard	from	the	approaching	party	.
安静的	喃喃自语	是	听到	从	这	接近	派对	.

远处传来一行人低声的嘟囔声。

[ðə; ði]['eldər] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [breθ] , [kraɪd] [aʊt] " [ɑː'miː] , " ['miːnɪŋ] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	elder	,	in	a	suppressed	breath	,	cried	out	"	ami	,	"	meaning	friend	,	and	the
这	长老	,	在	一个	被抑制	气息	,	哭	出去	"	ami	,	"	意义	朋友	,	和	这

[nɔɪz] ['ɪnstəntli] ['siːst] .

noise	instantly	ceased	.
噪音	即刻	停止	.

老人压抑着声音喊了一声“ami”，意思是朋友，喧闹声立刻停止了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] , [haʊ'evər] .

There	was	no	response	,	however	.
那里	曾是	不	回复	,	然而	.

然而，没有任何回应。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

The	word	was	repeated	.
这	单词	曾是	重复	.

这个词被重复了一遍。

[suːn] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] : " - . " -
Soon the answer came : " Belguique . " 84
很快 这 回答 来了 : " - . " -

很快，答案就来了："比利时。"84

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['beldʒən] ['fɔːrsɪz]
THEY REACH THE BELGIAN FORCES
他们 抵达 这 比利时人 力量

他们抵达了比利时军队

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] , [ænd; ənd] [suːn] [fɔːrmz][wɜːr; wər] ['autlaind] .
There was a movement in their front , and soon forms were outlined .
那里 曾是 一个 移动 在 他们的 正面 , 和 很快 表格 是 概述 .

他们前面有人动了起来，很快就形成了队形。

[wʌn] [ə'pɪrd] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [men] [reɪndʒd] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
One appeared after the other , until seven men ranged alongside .
一 出现 后 这 其他 , 直到 七 男人 范围 旁边 .

一个接一个地出现，直到七个人并排站着。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'pɪr] [wʌz; wəz]['rəulənd] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Almost the first to appear was Roland , who had left them the evening
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
几乎 这 第一的 到 出现 曾是 罗兰 , WHO 有 左边 他们 这 晚上
前 ,

最先出现的几乎是罗兰，他前一天晚上离开了他们。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .
and two of his associates .
和 二 的 他的 同事 .

以及他的两名同伙。

['rəulənd] [læft] , [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Roland laughed , as he greeted the boys .
罗兰 笑了 , 作为 他 问候 这 男孩们 .

罗兰笑着向男孩们打招呼。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]
Most of the men knew each other , as they were all from the same
['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] .
commune .
公社 .

他们大多彼此认识，因为他们都来自同一个公社。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['rəulənd] .
" Where are you going ? " asked Roland .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 罗兰 .

"你要去哪里？"罗兰问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , " ['ænsər] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] .
" To the bridge , " answered their companion .
" 到 这 桥 , " 回答 他们的 伴侣 .

"去桥上，"他们的同伴回答道。

" [tuː] [leɪt] , " [rɪ'spɔndɪd] ['rəulənd] .
" Too late , " responded Roland .
" 也 晚的 , " 回应 罗兰 .

“太迟了，”罗兰回答道。

" [æn; ən] [æd'væns] [gɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] , [riːtʃt] [ðer; ðər] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]
" An advance guard , with two machine guns , reached there less than an
" 一个 进步 警卫 , 和 二 机器 枪支 , 达到 那里 较少的 比 一个
['aʊər] [ə'goʊ] ,
hour ago ,
小时 前 ,

“一支先头部队，携带两挺机枪，不到一个小时前抵达了那里。”

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃn] . "
and has taken possession . "
和 有 已采取 拥有 . "

并已接管。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [æz; əz] [wel] ?
" That means that the Germans are on the other side , as well ?
" 那 方法 那 这 德国人 是 在 这 其他 边 , 作为 出色地 ?

“那岂不是说德国人也站在另一边？”

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" asked one of the men .
" 问 一 的 这 男人 .

“其中一个男人问道。”

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" We do not know about that .
" 我们 做 不是 知道 关于 那 .

我们对此并不知情。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [krɔːs] ['oʊvər] . "
They could easily come up from Tieff , and from that point cross over . "
他们 可以 容易地 来 向上 从 - , 和 从 那 观点 叉 超过 . "

他们可以很容易地从蒂夫过来，然后从那里过河。

" ['fɔːrtʃənətli] , " [sed] ['rəulənd] , " ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [trɑːnd][ænd; ənd]
" Fortunately , " said Roland , " our troops are arriving from St . Trond and
" 幸运的是 , " 说 罗兰 , " 我们的 军队 是 抵达 从 英石 . trond 和
- , [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['gærɪsn] . "
Tongress , to reinforce the garrison . "
- , 到 加强 这 驻军 . "

“幸运的是，”罗兰说，“我们的部队正从圣特龙德和通格雷斯赶来增援驻军。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , " [sed] ['ælfred] . -
" Then we may be able to reach the soldiers , " said Alfred . 85
" 然后 我们 可能 是 有能力的 到 抵达 这 士兵 , " 说 阿尔弗雷德 . -

“那样我们或许就能联系上那些士兵了，”阿尔弗雷德说。85

" [jes] , [ən'les] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['ænsər] ['rəulənd] .
" Yes , unless the Germans are ahead of them , " answered Roland .
" 是的 , 除非 这 德国人 是 前方 的 他们 , " 回答 罗兰 .

“是的，除非德国人领先于他们，”罗兰回答道。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [naʊ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
Without delay the company , now increased to eleven , turned to the east ,
没有 延迟 这 公司 , 现在 增加 到 十一 , 转向 到 这 东方 ,

队伍立即转向东方，此时队伍已增至十一人。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

and	marched	down	close	to	the	river	bank	.
和	行军	向下	关闭	到	这	河	银行	.

然后沿着河岸向下走去。

['kɑːtɪdʒ] ['æftər] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [pæst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['pɜːrpəsli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [roʊdz] .

Cottage	after	cottage	was	passed	,	but	they	purposely	avoided	the	roads	.
小屋	后	小屋	曾是	通过了	,	但	他们	故意	避免	这	道路	.

他们经过一栋又一栋小屋，但故意避开道路。

[west] [ʌv; əv] - [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['kɔtidʒz] ,

West	of	Jemeppe	is	a	little	cluster	of	cottages	,
西方	的	-	是	一个	小的	簇	的	小屋	,

杰梅佩西边有一小片农舍，

[wer] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [nuː] ['boʊts] [wɜːr; wər] [əb'teɪnəb(ə)l] ,

where	some	of	the	company	knew	boats	were	obtainable	,
在哪里	一些	的	这	公司	知道	船	是	可获得	,

公司里有些人知道哪里可以弄到船，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [strʌk] [θriː] .

and	as	this	was	approached	the	bell	of	the	château	struck	three	.
和	作为	这	曾是	接近	这	钟	的	这	城堡	击	三	.

当这处地点临近时，城堡的钟敲了三下。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'sliːp] .

If	the	cottages	along	the	way	were	silent	,	it	was	evident	that	the	cottagers	were	not	asleep	.
如果	这	小屋	沿着	这	方式	是	沉默的	,	它	曾是	明显	那	这	农舍	是	不是	睡着了	.

如果沿途的小屋都很安静，那就说明小屋里的居民并没有睡觉。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜːz] ,

As	they	neared	the	street	they	could	see	many	of	the	villagers	,
作为	他们	接近	这	街道	他们	可以	看	许多	的	这	村民们	,

当他们走到街边时，可以看到许多村民。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['boʊts] ,

and	at	the	shore	were	a	dozen	boats	,
和	在	这	支撑	是	一个	打	船	,

岸边停泊着十几艘船。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔːr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] .

and	several	more	could	be	seen	out	in	the	stream	.
和	一些	更多的	可以	是	已见	出去	在	这	溪流	.

溪流中还能看到更多这样的动物。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'træktɪd] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	appearance	of	the	boys	and	the	party	attracted	no	particular	attention	,
这	外貌	的	这	男孩们	和	这	派对	吸引	不	特别的	注意力	,

男孩们的出现和聚会并没有引起特别的注意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈmænɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊts] ,

but	it	was	seen	that	the	men	were	manning	the	boats	,
但	它	曾是	已见	那	这	男人	是	曼宁	这	船	,

但可以看到，船上的人员都是男性。

[ænd; ənd][ˈrəʊlənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dʒɔɪn]

and	Roland	and	his	men	announced	that	they	must	cross	in	order	to	join
和	罗兰	和	他的	男人	宣布	那	他们	必须	叉	在	命令	到	加入

[ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [bɪˈjɑːnd] .

the	forces	beyond	.
这	力量	超过	.

罗兰和他的部下宣布，他们必须渡河才能与对岸的部队会合。

" [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [bʌt; bət] [haʊ] [nɪr] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

"	The	Germans	are	on	the	other	side	,	but	how	near	we	do	not	know	.
"	这	德国人	是	在	这	其他	边	,	但	如何	靠近	我们	做	不是	知道	.

“德国人就在另一边，但我们不知道他们离我们有多近。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪˈloʊ] [hɪr] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	have	taken	the	bridge	below	here	,	"	said	one	of	them	.
他们	有	已采取	这	桥	以下	这里	,	"	说	一	的	他们	.

“他们占领了下面的这座桥，”其中一人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlɪsənɝz, ˈlɪsnɝz][ænd; ənd] [əbˈzɜːvəz] .

The	boys	were	interested	listeners	and	observers	.
这	男孩们	是	感兴趣的	听众	和	观察员	.

男孩们饶有兴趣地听着、观察着。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv]

They	now	noticed	that	many	of	the	men	were	armed	,	and	that	two	of
他们	现在	注意到	那	许多	的	这	男人	是	武装	,	和	那	二	的

[ðem; ðəm][hæd; həd][ˈjuːnɪfɔːrmz] .

them	had	uniforms	.
他们	有	制服	.

他们这才注意到，这些人中很多都带着武器，其中两人还穿着制服。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm] ? " [æskt] [ˈælfred] , [æz; əz][ˈrəʊlənd] [əˈpɪrd] .

"	Who	is	that	man	with	the	uniform	?	"	asked	Alfred	,	as	Roland	appeared	.
"	WHO	是	那	男人	和	这	制服	?	"	问	阿尔弗雷德	,	作为	罗兰	出现	.

“那个穿制服的男人是谁？”阿尔弗雷德问道，这时罗兰出现了。

" [ðæt] [ɪz] [ˈkæptɪn] [mɝˈoʊ] .

"	That	is	Captain	Moreau	.
"	那	是	队长	莫罗	.

“那是莫罗船长。”

[hiː; hi][ɪz][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈzəːvists] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .

He	is	directing	the	movement	of	the	reservists	in	this	section	.
他	是	导演	这	移动	的	这	预备役人员	在	这	部分	.

他负责指挥该区域预备役人员的行动。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər]

"	The	boys	were	startled	at	this	as	it	meant	the	news	of	his	capture
"	这	男孩们	是	惊慌	在	这	作为	它	意思是	这	消息	的	他的	捕获

[wʌz; wəz][nɑːt] [truː] .

was	not	true	.
曾是	不是	真的	.

“男孩们对此感到震惊，因为这意味着他被俘的消息并非事实。”

Pierre86

Pierre86

Pierre86

Pierre86

[mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

must	be	with	him	then	,	and	they	rushed	around	trying	to	find	him	,
必须	是	和	他	然后	,	和	他们	匆忙	大约	尝试	到	寻找	他	,

那他肯定和他在一起，于是他们赶紧四处寻找他。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	were	unable	to	do	so	.
但	是	无法	到	做	所以	.

但他们未能做到这一点。

['oʊvər] ['fɔːrti] [men] [mænd] [ðə; ði] ['boʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [wʌn]

Over	forty	men	manned	the	boats	,	and	the	boys	were	permitted	to	enter	one
超过	四十	男人	有人值守	这	船	,	和	这	男孩们	是	允许	到	进入	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

四十多名男子在船上操作船只，男孩们被允许进入其中一艘。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [weɪ] .

The	Captain	gave	a	brief	order	and	they	were	under	way	.
这	队长	给予	一个	简短的	命令	和	他们	是	在下面	方式	.

船长下达了一个简短的命令，他们便启航了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [hiː; hi] [sed] :

As	they	neared	the	northern	shore	he	said	:
作为	他们	接近	这	北方	支撑	他	说	:

当他们接近北岸时，他说：

" [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['lændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][get] [ðoʊz]

"	Return	as	rapidly	as	possible	to	the	next	landing	below	and	get	those
"	返回	作为	快速	作为	可能的	到	这	下一个	降落	以下	和	得到	那些

[ə'sembld] [ðer; ðər] .

assembled	there	.
组装	那里	.

“尽快返回下方的下一个平台，并在那里组装那些东西。”

[wiː; wi] [wɪl] [ə'weɪt] [ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][grænd] [oʊk] ['krɔːsɪŋ] .

We	will	await	the	party	at	Grand	Oak	crossing	.
我们	将要	等待	这	派对	在	盛大	橡木	过境	.

我们将在格兰德奥克路口等候聚会。

" [wen] [ɔːl][hæd; həd]['lændɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪətli] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk]

"	When	all	had	landed	they	were	quietly	marched	to	the	east	until	they	struck
"	什么时候全部		有	登陆	他们	是	悄悄	行军	到	这	东方	直到	他们	击

[ə; eɪ][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

a	road	leading	to	the	north	.
一个	路	领导	到	这	北	.

“所有人登陆后，他们静静地向东行进，直到遇到一条通往北方的道路。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [roʊd] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]

A	quarter	of	a	mile	beyond	was	a	cross	road	,	passing	through	a	cluster	of
一个	四分之一	的	一个	英里	超过	曾是	一个	叉	路	,	通过	通过	一个	簇	的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [oʊks] .

magnificent	oaks	.
壮丽	橡树	.

再往前走四分之一英里就是一个十字路口，路口穿过一片壮丽的橡树林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [krɔːs] [roʊd] ,

They	were	led	to	a	thick	wood	adjoining	the	cross	road	,
他们	是	引领	到	一个	厚的	木头	相邻的	这	叉	路	,

他们被带到十字路口旁的一片茂密树林里。

[ænd; ənd] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃæpɜ-əl] [wɪtʃ] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

and	concealed	in	the	chapparal	which	commanded	the	main	road	.
和	暗	在	这	查帕拉尔	哪个	命令	这	主要的	路	.

并隐藏在控制主干道的护城河中。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sʊmd] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]

It	consumed	an	hour	to	reach	this	point	,	and	it	was	now	four	in	the
它	消耗	一个	小时	到	抵达	这	观点	,	和	它	曾是	现在	四	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

到达这里花费了一个小时，现在已经是凌晨四点了。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [mɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdaʊn'striːm] ['lændɪŋ] [ə'pɪrd] ,

In	a	half	hour	more	the	party	from	the	downstream	landing	appeared	,
在	一个	一半	小时	更多的	这	派对	从	这	下游	降落	出现	,

半小时后，下游码头那边的人来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv] [dɑːn] [ə'pɪrd] .

and	now	the	first	streaks	of	dawn	appeared	.
和	现在	这	第一的	连胜	的	黎明	出现	.

现在，第一缕晨曦出现了。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌeksplə'neɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] , [ðə; ði]

Without	waiting	for	explanations	as	to	the	course	to	be	pursued	,	the
没有	等待	为了	解释	作为	到	这	课程	到	是	追击	,	这

['kæptɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr] [men] ,

Captain	selected	four	men	,
队长	已选	四	男人	,

船长不等对方解释下一步的行动方案，就挑选了四个人。

[huː] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] .

who	were	ordered	to	advance	.
WHO	是	订购	到	进步	.

奉命前进。

[ðə; ði] [skaʊts] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['fɔrdʒd] [ə'hed] , [ænd; ənd]

The	scouts	thus	designated	were	armed	,	and	immediately	forged	ahead	,	and
这	侦察兵	因此	指定的	是	武装	,	和	立即地	锻造	前方	,	和

['æftər][ə; eɪ][weɪt] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

after	a	wait	of	five	minutes	,
后	一个	等待	的	五	分钟	,

这些被指派的侦察兵全副武装，立即向前推进，等待了五分钟后，

[ðə; ði]['pɑːrti] ['fɑːloʊd] .

the	party	followed	.
这	派对	随后	.

随后，聚会开始了。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .

All	talking	was	prohibited	.
全部	说	曾是	禁止	.

禁止交谈。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]['aʊər] ['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [frend] [ɔːr][foʊ] ,

"	We	shall	know	within	the	next	hour	whether	we	shall	meet	friend	or	foe	,
"	我们	将	知道	之内	这	下一个	小时	无论	我们	将	见面	朋友	或者	敌人	,

“接下来一个小时内，我们就会知道遇到的是朋友还是敌人。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	Captain	.
"	说	这	队长	.

“船长说道。”

['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn]

Every	minute	or	two	one	of	the	scouts	would	appear	and	report	to	the	Captain
每一个	分钟	或者	二	一	的	这	侦察兵	会	出现	和	报告	到	这	队长

.

:
.

每隔一两分钟就会有一名侦察兵出现并向队长汇报。

[ðə; ði] party87

The	party87
这	party87

该党87

['mɑːtʃt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [θruː] [wɪtʃ] [ræn]

marched	on	without	halting	,	until	a	little	village	was	reached	,	through	which	ran
行军	在	没有	停止	,	直到	一个	小的	村庄	曾是	达到	,	通过	哪个	跑

[ə; eɪ] [meɪn] [roʊd] .

a	main	road	.
一个	主要的	路	.

他们不停地行进，直到到达一个小村庄，村里有一条主干道。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [liːʒ] .

Beyond	was	the	railway	from	Tongres	to	Liège	.
超过	曾是	这	铁路	从	-	到	列日	.

再往前走就是通格雷到列日的铁路。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [riːtʃt] , [fɔːr; fər] ,

This	must	be	reached	,	for	,
这	必须	是	达到	,	为了	,

必须达到这个目标，因为

[ɪf] [ðə; ði]['beldʒən] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs]

if	the	Belgian	reinforcements	were	coming	it	is	probable	they	would	come	over	this
如果	这	比利时人	增援部队	是	未来	它	是	可能	他们	会	来	超过	这

[laɪn] .

line	.
线	.

如果比利时援军要来，他们很可能会越过这条防线。

" [ðə; ði]['pɑːrti][ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	The	party	is	too	large	to	pass	around	the	village	,	"	said	the	Captain	.
"	这	派对	是	也	大的	到	经过	大约	这	村庄	,	"	说	这	队长	.

“队伍太大了，不能在村子里挨个传递，”队长说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'vaɪd] , [wʌn] - [hæf]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

"	We	must	divide	,	one	-	half	going	to	the	left	and	the	other	to	the
"	我们	必须	划分	,	一	-	一半	去	到	这	左边	和	这	其他	到	这

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我们必须分裂，一半向左，一半向右。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɑːnd] .

We	shall	meet	at	the	railway	,	a	mile	beyond	.
我们	将	见面	在	这	铁路	,	一个	英里	超过	.

我们将在一英里外的铁路边见面。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['pɑːrti] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði]

"	The	boys	were	fortunate	enough	to	accompany	the	party	commanded	by	the
"	这	男孩们	是	幸运	足够的	到	陪伴	这	派对	命令	经过	这

['kæptɪn] ,

Captain	,
队长	,

“这些男孩很幸运，能够跟随船长率领的队伍出行。”

[ænd; ənd]['rəulənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	Roland	was	also	one	of	the	company	.
和	罗兰	曾是	还	一	的	这	公司	.

罗兰也是公司的一员。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [mʌtʃ]

All	was	too	much	excitement	,	however	,	to	enable	them	to	ask	for	much
全部	曾是	也	很多	激动	,	然而	,	到	使能够	他们	到	问	为了	很多

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

然而，当时的气氛太过激动人心，以至于他们无法询问太多信息。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði][roʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

What	if	the	road	should	be	in	possession	of	the	Germans	.
什么	如果	这	路	应该	是	在	拥有	的	这	德国人	.

如果这条路被德国人占领了怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðæt] [wʊd] [miːn] .

It	required	no	information	to	tell	them	what	that	would	mean	.
它	必需的	不	信息	到	告诉	他们	什么	那	会	意思是	.

无需任何信息，他们就能明白这意味着什么。

[ə; eɪ][træmp][ʌv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] .

A	tramp	of	twenty	minutes	brought	them	in	sight	of	the	railway	embankment	.
一个	流浪汉	的	二十	分钟	带来	他们	在	视线	的	这	铁路	堤	.

走了二十分钟，他们就看到了铁路路堤。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] ['weɪtɪŋ] .

The	other	party	had	arrived	,	and	were	in	waiting	.
这	其他	派对	有	到达的	,	和	是	在	等待	.

对方已经到达，正在等候。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [keɪm] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

The	commander	in	charge	of	the	other	party	came	forward	with	the	information
这	指挥官	在	收费	的	这	其他	派对	来了	向前	和	这	信息

[ðæt] [noʊ] [treɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [sɪns] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

that	no	trains	had	come	from	the	north	since	six	o'clock	the	night	before	.
那	不	火车	有	来	从	这	北	自从	六	点钟	这	夜晚	前	.

对方指挥官报告说，从前天晚上六点开始，就没有一列火车从北方开过来。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [siːzd] [ðə; ði] [roʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That	means	that	the	Germans	have	seized	the	road	,	"	said	the	Captain	.
"	那	方法	那	这	德国人	有	查获	这	路	,	"	说	这	队长	.

“这意味着德国人已经占领了这条路，”上尉说道。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ɪn'fɔːrmənt] ?

"	Where	is	your	informant	?
"	在哪里	是	你的	线人	?

你的线人在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] , [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]

One	of	the	men	,	who	lived	in	the	immediate	neighborhood	,	came	forward	and
一	的	这	男人	,	WHO	居住地	在	这	即时	邻里	,	来了	向前	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['kwestʃənd] .

he	was	carefully	questioned	.
他	曾是	小心	被质问	.

住在附近的一名男子主动站出来，接受了仔细询问。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [nuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] [treɪnz] . -

He	could	give	no	news	as	to	the	reason	for	the	delay	in	trains	.	88
他	可以	给	不	消息	作为	到	这	原因	为了	这	延迟	在	火车	.	-

他无法透露列车延误的原因。88

" [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n] ? "

"	How	far	is	it	to	the	nearest	station	?	"
"	如何	远的	是	它	到	这	最近的	车站	?	"

距离最近的车站有多远?

" [wʌn] [kɪ'lɑːmɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['kæptɪn] .

"	One	kilometer	to	the	east	,	Captain	.
"	一	公里	到	这	东方	,	队长	.

“往东走一公里，船长。”

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

I	will	undertake	to	go	there	and	try	to	get	some	information	.	"
我	将要	承担	到	去	那里	和	尝试	到	得到	一些	信息	.	"

我承诺会去那里，尽力获取一些信息。

" [goʊ][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['kɔːrpərəl] [æn'toʊnioʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

"	Go	at	once	,	and	Corporal	Antonio	will	accompany	you	.
"	去	在	一次	,	和	下士	安东尼奥	将要	陪伴	你	.

“立刻去，安东尼奥下士会陪你一起去。”

" [æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Antonio	was	the	non	-	commissioned	officer	who	had	charge	of	the	other
"	安东尼奥	曾是	这	非	-	委托	官	WHO	有	收费	的	这	其他

['pɑːrti][ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

party	in	their	movement	around	the	village	.
派对	在	他们的	移动	大约	这	村庄	.

“安东尼奥是负责指挥对方在村子里行动的士官。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

They	hurriedly	departed	,	and	the	Captain	then	disposed	of	the	company	,
他们	匆匆	已离开	,	和	这	队长	然后	处置	的	这	公司	,

他们匆匆离开，船长随后处置了其他人。

[baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪn][ðə; ði] [hedʒz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

by	ordering	them	to	line	the	hedges	along	the	embankment	,	and	to	remain
经过	订购	他们	到	线	这	对冲	沿着	这	堤	,	和	到	保持

['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] ,

perfectly	quiet	,
完美	安静的	,

命令他们沿着堤岸的树篱排成一排，并保持绝对安静。

[ʌn'tɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] .

until	ordered	to	move	.
直到	订购	到	移动	.

直到接到搬迁命令为止。

['æftər][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['kɔːrpərəl] [ˌriːə'piəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

After	a	wait	of	twenty	minutes	the	corporal	reappeared	and	reported	that	the
后	一个	等待	的	二十	分钟	这	下士	再次出现	和	据报道	那	这

['dʒɜːmənz] [held] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Germans	held	the	approach	to	the	northern	side	of	the	bridge	,
德国人	握住	这	方法	到	这	北方	边	的	这	桥	,

等了二十分钟后，下士再次出现，报告说德军占领了通往桥北侧的路口。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [truːp] [treɪn] [hæd; həd] [left] - [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][ə'goʊ] .

and	that	a	troop	train	had	left	Tongres	less	than	a	half	hour	ago	.
和	那	一个	部队	火车	有	左边	-	较少的	比	一个	一半	小时	前	.

不到半小时前，一列运兵火车离开了通格雷斯。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Then	we	must	march	to	the	north	at	once	,	"	said	the	Captain	.
"	然后	我们	必须	行进	到	这	北	在	一次	,	"	说	这	队长	.

“那么我们必须立即向北进军，”队长说道。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [streɪn] .

Now	for	the	first	time	they	felt	the	effects	of	the	long	strain	.
现在	为了	这	第一的	时间	他们	毛毡	这	效果	的	这	长的	拉紧	.

现在，他们第一次感受到了长期压力带来的影响。

[ðeɪ] [stɪl] ['kærid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt]

They	still	carried	one	of	the	packages	of	luncheon	and	noticed	that
他们	仍然	携带	一	的	这	包裹	的	午餐	和	注意到	那

['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] .

rations	were	carried	by	the	others	as	well	.
口粮	是	携带	经过	这	其他的	作为	出色地	.

他们身上还带着一份午餐，并注意到其他人身上也带着口粮。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['rəuləndˌ][ə'baʊt][ðə; ði] ['lʌntʃən] ,

They	had	the	pleasure	of	telling	Roland	about	the	luncheon	,
他们	有	这	乐趣	的	讲述	罗兰	关于	这	午餐	,

他们很高兴地把午餐会的事告诉了罗兰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'piərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sæt] [daʊn]

and	now	that	the	morning	sun	was	appearing	,	and	the	company	sat	down
和	现在	那	这	早晨	太阳	曾是	出现	,	和	这	公司	卫星	向下

[tuː; tə] [rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

晨曦初露，众人便坐下来休息。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd] ['rəulənd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they	opened	the	package	,	and	Roland	assisted	them	in	disposing	of	the
他们	打开	这	包裹	,	和	罗兰	协助	他们	在	处置	的	这

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

他们打开了包裹，罗兰帮助他们处理了里面的东西。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ɪn] ['getɪŋ] [fuːd] .

There	was	no	trouble	now	in	getting	food	.
那里	曾是	不	麻烦	现在	在	获得	食物	.

现在获取食物不成问题了。

['evriwer] , [ðə; ði] ['pesnts] [sə'plaɪd] [ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] .

Everywhere	,	the	peasants	supplied	their	necessities	.
到处	,	这	农民	供应	他们的	必需品	.

各地农民都在自给自足。

[fruːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

Fruit	was	in	abundance	on	all	sides	.
水果	曾是	在	丰富	在	全部	侧面	.

四周到处都是水果。

This89

This89

This89

This89

[wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [grænd] ['hɑːlədeɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'sesɪvli] ['taɪərd] .

was	,	indeed	,	a	grand	holiday	;	but	they	were	excessively	tired	.
曾是	,	的确	,	一个	盛大	假期	;	但	他们	是	过度	疲劳的	.

这的确是一次盛大的假期；但他们都非常疲惫。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] .

This	was	the	second	night	without	sleep	.
这	曾是	这	第二	夜晚	没有	睡觉	.

这是连续第二个晚上没睡了。

['æftər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊɝz] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

After	nearly	an	hour's	march	they	reached	a	village	on	the	railway	,
后	几乎	一个	小时	行进	他们	达到	一个	村庄	在	这	铁路	,

行军近一个小时后，他们到达了铁路旁的一个村庄。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] ,

and	were	gratified	to	learn	that	the	troop	train	was	a	mile	beyond	,
和	是	满意	到	学习	那	这	部队	火车	曾是	一个	英里	超过	,

[ænd; ənd] ['ræpɪdlɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] .

and	rapidly	approaching	.
和	快速	接近	.

得知运兵列车已在一英里之外，并且正在快速驶来，他们感到十分欣慰。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [rɪ'kruːts] ,

The	company	during	the	march	had	been	gathering	recruits	,
这	公司	期间	这	行进	有	到过	采集	新兵	,

行军期间，该公司一直在招募新兵。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

so	that	when	the	train	came	in	sight	more	than	a	hundred	formed	the	party	.
所以	那	什么时候	这	火车	来了	在	视线	更多的	比	一个	百	形成	这	派对	.

所以当火车出现在视野中时，一百多人组成了队伍。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] .

The	Captain	boarded	the	train	,	and	immediately	consulted	the	officer	in	command	.
这	队长	登机	这	火车	,	和	立即地	咨询	这	官	在	命令	.

船长登上火车后，立即向列车长请教。

['æftər][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kruːts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

After	a	wait	of	nearly	an	hour	,	all	of	the	recruits	,	together	with	the	boys	,
后	一个	等待	的	几乎	一个	小时	,	全部	的	这	新兵	,	一起	和	这	男孩们	,

等了将近一个小时后，所有新兵，连同那些男孩们，

[gɑːt] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['sloʊli] [muːvd] ['fɔːrwərd] , ['pæsɪŋ] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] .

got	aboard	,	and	the	train	slowly	moved	forward	,	passing	several	villages	.
得到	船上	,	和	这	火车	缓慢地	已搬	向前	,	通过	一些	村庄	.

我上了车，火车缓缓向前行驶，经过了几个村庄。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [koʊl] [maɪnz] , ['faʊndriːz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

Here	are	numerous	coal	mines	,	foundries	and	factories	,
这里	是	很多的	煤炭	矿井	,	铸造厂	和	工厂	,

这里有众多煤矿、铸造厂和工厂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ['kæptʃər] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,

and	it	was	assumed	that	the	Germans	would	first	of	all	capture	these	places	,
和	它	曾是	假定	那	这	德国人	会	第一的	的	全部	捕获	这些	地方	,

人们普遍认为，德国人会首先占领这些地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	this	they	were	attempting	to	do	at	this	time	.
和	这	他们	是	尝试	到	做	在	这	时间	.

而他们当时正试图这样做。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [pri'ventid] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

The	only	thing	which	prevented	them	was	the	lack	of	transportation	.
这	仅有的	事物	哪个	阻止	他们	曾是	这	缺少	的	运输	.

唯一阻碍他们的就是缺乏交通工具。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

They	were	concentrating	an	immense	force	to	the	south	of	the	city	,
他们	是	集中	一个	巨大	力量	到	这	南	的	这	城市	,

他们正在城市南部集结大量兵力。

[ænd; ənd] [investiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]

and	investing	it	on	all	sides	as	fast	as	the	facilities	for	moving	the
和	投资	它	在	全部	侧面	作为	快速地	作为	这	设施	为了	移动	这

[mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [pər'mɪtɪd] .

munitions	of	war	and	the	troops	permitted	.
弹药	的	战争	和	这	军队	允许	.

在战争物资和军队运输能力允许的情况下，以最快的速度向各方投入资源。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] ,

Beyond	was	Russau	,	which	was	soon	reached	,
超过	曾是	-	,	哪个	曾是	很快	达到	,

再往前就是鲁绍，很快就到了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'ræmə] .

and	as	the	boys	looked	out	they	saw	a	magnificent	panorama	.
和	作为	这	男孩们	看起来	出去	他们	锯	一个	壮丽	全景	.

男孩们向外望去，看到了一幅壮丽的全景图。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] ['fʊli] - [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [liːʒ] , [ænd; ənd][ɪz]['oʊvər]['sev(ə)n] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'iːst] .

This	town	is	fully	500	feet	higher	than	Liège	,	and	is	over	seven	miles	northeast	.
这	镇	是	完全	-	脚	更高	比	列日	,	和	是	超过	七	英里	东北	.

这个城镇比列日高出整整 500 英尺，位于列日东北方向七英里多处。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['vju:pɔɪnt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z] ,

From	that	viewpoint	could	be	seen	the	beautiful	valley	of	the	Meuse	,
从	那	观点	可以	是	已见	这	美丽的	谷	的	这	默兹河	,

从那个角度可以看到美丽的默兹河谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'sɜ:rkl] ['fɔrts] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [vi:] [lɔtæn] , [wʌz; wəz]

and	the	city	with	its	encircling	forts	,	one	of	which	,	V	Lautin	,	was
和	这	城市	和	它是	包围	堡垒	,	一	的	哪个	,	V	劳廷	,	曾是

[də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ,

directly	to	the	southeast	,
直接地	到	这	东南	,

以及环绕城市的堡垒，其中一座堡垒，V Lautin，位于东南方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɛf ti:] . [vi:] - . -

and	the	other	to	the	south	,	Ft	.	V	Laucin	.	90
和	这	其他	到	这	南	,	福特	.	V	-	.	-

南边还有一座，是劳辛堡（Ft. V Laucin）。90

[ə; eɪ] [kwɪk] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

A	quick	command	was	given	,
一个	快的	命令	曾是	给定	,

一道指令迅速下达。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [treɪn] [wʌz; wəz] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts] ['lɪvɪŋ]

and	in	the	shortest	possible	time	the	entire	train	was	emptied	of	its	living
和	在	这	最短	可能的	时间	这	全部的	火车	曾是	清空	的	它是	活的

[freɪt] .

freight	.
货运	.

在最短的时间内，整列火车上的所有活人都被清空了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ælfred] , ['stɑ:rtld] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['eksədəs] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Alfred	,	startled	at	the	sudden	exodus	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	阿尔弗雷德	,	惊慌	在	这	突然	出埃及记	.

“出什么事了？”阿尔弗雷德问道，被这突如其来的离去吓了一跳。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:r; ər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ə'hed] , " [sed] ['rəuləɳd] .

"	The	Germans	are	across	the	railroad	ahead	,	"	said	Roland	.
"	这	德国人	是	穿过	这	铁路	前方	,	"	说	罗兰	.

“德国人就在前面铁路对面，”罗兰说。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['hɑ:rts] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

The	boys	'	hearts	sank	within	them	.
这	男孩们	-	心	沉没	之内	他们	.

男孩们的心都沉了下去。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [træks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [leɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [p'lætfɔ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] ,

They	watched	the	tracks	which	were	laid	from	the	platforms	of	the	cars	,
他们	观看	这	轨道	哪个	是	铺设	从	这	平台	的	这	汽车	,

他们从汽车站台上观察着铺设的铁轨，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [fi:ld] ['pi:sɪz] [wi:ld] [daʊn] .

and	saw	the	field	pieces	wheeled	down	.
和	锯	这	场地	件	带轮子的	向下	.

看到野战炮被推了下来。

[ðen] [ðə; ði][bɑ:ksɪz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Then	the	boxes	that	followed	,	that	they	knew	contained	the	ammunition	.
然后	这	盒子	那	随后	,	那	他们	知道	包含	这	弹药	.

然后是后面的几个箱子，他们知道里面装的是弹药。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['kjʊriəs] ['lʊkɪŋ] ['bulits] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	What	are	those	curious	looking	bullets	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	是	那些	好奇的	寻找	子弹	?	"	问	拉尔夫	.

“那些奇形怪状的子弹是什么？”拉尔夫问道。

['ʃræpnəl] [ʃel]

Shrapnel	Shell
弹片	壳

弹片

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃræpnəl] .

"	They	are	shrapnel	.
"	他们	是	弹片	.

它们是弹片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bulits] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['skætər] [ðə; ði]

They	are	filled	with	bullets	,	and	a	bursting	charge	so	as	to	scatter	the
他们	是	已填	和	子弹	,	和	一个	爆发	收费	所以	作为	到	分散	这

['bulits] ,

bullets	,
子弹	,

它们里面装满了子弹，并装有爆炸药，以便将子弹炸散。

" [sed] ['rəulənd] .

"	said	Roland	.
"	说	罗兰	.

罗兰说道。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [meɪd] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	How	are	they	made	?	"	asked	Alfred	.
"	如何	是	他们	制成	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“它们是怎么做出来的？”阿尔弗雷德问道。

['rəulənd] [ðen] ['hɜːrɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Roland	then	hurriedly	explained	it	to	them	as	follows	:
罗兰	然后	匆匆	解释	它	到	他们	作为	跟随	:

罗兰随即连忙向他们解释道：

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ʃel] [ə; eɪ] ,

"	There	is	an	outside	shell	A	,
"	那里	是	一个	外部	壳	一个	,

“有一个外壳A，

[wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'sploʊd][ˌaɪ 'tiː] .

which	is	provided	with	a	charge	of	powder	sufficient	to	explode	it	.
哪个	是	假如	和	一个	收费	的	粉末	充足的	到	爆炸	它	.

其中装有足以引爆的火药。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [taɪm] [fjuːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] will91

This	has	a	time	fuse	of	such	length	that	it	will91
这	有	一个	时间	保险丝	的	这样的	长度	那	它	will91

它有一个足够长的延时保险丝，以至于它会91

[ɪk'sploʊd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnt] , [seɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd]

explode	a	sufficient	distance	ahead	of	the	striking	point	,	say	two	or	three	hundred
爆炸	一个	充足的	距离	前方	的	这	引人注目	观点	,	说	二	或者	三	百

[fiːt] .

feet	.
脚	.

在爆炸点前方足够远的距离（比如两三百英尺）引爆。

[ðiːz] ['bulits] ['skætər] [wer] [ðeɪ] [straɪk] . "
These bullets scatter where they strike . "
这些 子弹 分散 在哪里 他们 罢工 . "

这些子弹击中目标后会四处飞溅。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] - ['ʃræpnəl] - ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" But why is it called ' shrapnel ' ? " asked Ralph .
" 但 为什么 是 它 称为 - 弹片 - ? " 问 拉尔夫 .

“可是为什么叫‘弹片’呢？”拉尔夫问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] , ['ʃræpnəl] , [huː] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['eɪti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" It was named after a British general , Shrapnel , who invented it about eighty years ago ,
" 它 曾是 命名 后 一个 英国 一般的 , 弹片 , WHO 发明 它 关于 八十 年 前 ,

“它以英国将军施拉普内尔的名字命名，他大约在八十年前发明了它。”

" [rɪ'plaɪd] ['rəulənd] .
" replied Roland .
" 回复 罗兰 .

罗兰回答道。

[ɪk'sploʊdɪŋ] ['ʃræpnəl]
Exploding Shrapnel
爆炸 弹片

爆炸弹片

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [bækt] [ə'weɪ] ,
The moment the guns were unloaded the train backed away ,
这 片刻 这 枪支 是 卸载 这 火车 支持的 离开 ,

枪支卸下后，火车立刻倒退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [dɪ'plɔɪd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
and the men deployed on both sides of the road ,
和 这 男人 已部署 在 两个都 侧面 的 这 路 ,

以及部署在道路两侧的士兵们，

[ðə; ði] ['gʌnz] ['biːɪŋ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the guns being moved forward toward an advantageous position .
这 枪支 存在 已搬 向前 朝向 一个 有利 位置 .

大炮向前移动到有利位置。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['hɔːsmən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,
The German horsemen could be plainly seen at intervals between the shrubbery ,
这 德语 骑兵 可以 是 显然 已见 在 间隔 之间 这 灌木 ,

在灌木丛的间隙中，可以清楚地看到德国骑兵的身影。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] .
more than a half mile beyond .
更多的 比 一个 一半 英里 超过 .

超过半英里远。

" [haʊ] ['meni] [men] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ? " [æskt] ['ælfred] .
" How many men were aboard the train ? " asked Alfred .
" 如何 许多 男人 是 船上 这 火车 ? " 问 阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德问道：“火车上有多少人？”

" [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] , " ['ænsər]
" About three hundred , including the officers and men of the battery , " answered
" 关于 三 百 , 包括 这 警官 和 男人 的 这 电池 , " 回答
['rəulənd] .
Roland .
罗兰 .

“大约三百人，包括炮兵连的官兵，”罗兰回答道。

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The guns were soon in position .
这 枪支 是 很快 在 位置 .

大炮很快就部署到位了。

[ðə; ði] [laɪnz] had92
The lines had92
这 线条 had92

这些行有92

[bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][men] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tæk] .
been selected for the men , but still there was no attack .
到过 已选 为了 这 男人 , 但 仍然 那里 曾是 不 攻击 .

已被选入男子组，但仍然没有发动袭击。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] [rælf; reɪf] , [ɪm'peɪʃntli] .
" What are they waiting for ? " asked Ralph , impatiently .
" 什么 是 他们 等待 为了 ? " 问 拉尔夫 , 不耐烦地 .

“他们还在等什么？”拉尔夫不耐烦地问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ə'tæk] .
" That is a pretty large force for us to attack .
" 那 是 一个 漂亮的 大的 力量 为了 我们 到 攻击 .

“对我们来说，这是一支相当强大的力量，需要我们发起进攻。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [,ri:,in'fɔ:,smənts] .
We are waiting for reinforcements .
我们 是 等待 为了 增援部队 .

我们正在等待援军。

[ə'nʌðər] [treɪn] [loʊd] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
Another train load is on the way ,
其他 火车 加载 是 在 这 方式 ,

另一列火车正在运送货物。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['aʊərz] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['kæv(ə)lri][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ˌju: 'es] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
and within two hours we shall have cavalry to support us , " was the
和 之内 二 小时 我们 将 有 骑兵 到 支持 我们 , " 曾是 这
[rɪ'spɑ:ns] .
response .
回复 .

“两个小时内我们将得到骑兵支援，”对方回应道。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t] ['pɜ:rpəs] ['weɪtɪŋ] .
Evidently the enemy did not purpose waiting .
显然 这 敌人 做过 不是 目的 等待 .

显然，敌人并非有意等待。

[wʌn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæv(ə)lri] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm]
One part of their cavalry moved to the east , and the other came
一 部分 的 他们的 骑兵 已搬 到 这 东方 , 和 这 其他 来了
[də'rektli; daɪ'rektli] ['fɔ:rwərd] .
directly forward .
直接地 向前 .

他们的骑兵一部分向东移动，另一部分则直接向前冲锋。

[ə; eɪ] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gʌnz] , [wɪð; wɪθ] ['ʃræpnəl] [ʃɑːt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk]

A	command	was	given	,	and	the	guns	,	with	shrapnel	shot	,	began	to	speak
一个	命令	曾是	给定	,	和	这	枪支	,	和	弹片	射击	,	开始	到	说话

.

:

.

命令下达后，枪炮齐鸣，弹片四溅，开始发出声音。

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['bætərɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['slaɪtlɪ] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər][sʌm; səm]['ɑːfəsərz] , [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] .

Behind	the	battery	,	and	on	a	slightly	elevated	position	,	were	some	officers	,	with	glasses	.
在后面	这	电池	,	和	在	一个	轻微地	升高	位置	,	是	一些	警官	,	和	眼镜	.

在炮台后面，地势略高的地方，站着几名戴着眼镜的军官。

['æftər] [iːtʃ] [ʃɑːt] [æn; ən]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ɔːr][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌnə(r)] .

After	each	shot	an	order	was	given	,	or	an	observation	made	for	the	benefit	of	the	gunners	.
后	每个	射击	一个	命令	曾是	给定	,	或者	一个	观察	制成	为了	这	益处	的	这	炮手	.

每次射击后都会下达命令或做出观察，以便炮手们了解情况。

" ['elɪveɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] . "

"	Elevate	a	little	more	.	"
"	提升	一个	小的	更多的	.	"

“再提升一点。”

" ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] . "

"	Farther	to	the	left	.	"
"	更远	到	这	左边	.	"

“再往左边一点。”

" [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] . "

"	Change	position	to	the	right	.	"
"	改变	位置	到	这	正确的	.	"

“向右移动位置。”

" [gʊd] [ʃɑːt] .

"	Good	shot	.
"	好的	射击	.

“好球。”

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːrs] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] .

"	And	so	on	,	as	the	boys	and	the	others	not	belonging	to	the	force	crowded	around	.
"	和	所以	在	,	作为	这	男孩们	和	这	其他的	不是	属于	到	这	力量	挤	大约	.

就这样，男孩们和其他不属于这支队伍的人都围了过来。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːts] , [haʊ'evər] ,

Few	of	the	shots	,	however	,
很少	的	这	镜头	,	然而	,

然而，这些镜头寥寥无几。

[tʊk] [ɪ'fekt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [pər'tɪkjələrli] [meɪk] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps]
took effect in such a manner as to particularly make the actions of the troops
采取 影响 在 这样的 一个 方式 作为 到 特别 制作 这 行动 的 这 军队
['noʊtɪsəb(ə)l] .
noticeable .
显 .

其效果使得部队的行动格外引人注目。

['æftər] [i:tʃ] ['telɪŋ] [ʃɑ:t] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] ;
After each telling shot there would be confusion in the lines ;
后 每个 讲述 射击 那里 会 是 困惑 在 这 线条 ;

每次击球后，队伍中都会出现混乱；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [əb'zɜ:rvəbl] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃelz] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz]
this was plainly observable and when the shells exploded in front of the lines
这 曾是 显然 可观察的 和 什么时候 这 贝壳 爆炸了 在 正面 的 这 线条
[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɔ:lt] ,
there would be a halt ,
那里 会 是 一个 停止 ,

这一点显而易见，当炮弹在战线前爆炸时，战斗就会停止。

[ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] .
and reformation of the columns .
和 改革 的 这 列 .

以及柱子的改造。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kə'menst] [tu:; tə] [send] [ɪts] ['vɔliz]
They came on , however , and now the infantry commenced to send its volleys
他们 来了 在 , 然而 , 和 现在 这 步兵 开始 到 发送 它是 截击
[ə'genst] [ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [foʊ] .
against the oncoming foe .
反对 这 即将到来的 敌人 .

然而，他们还是来了，步兵开始向来犯之敌齐射。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætəri] was93
To reach the hill on which the battery was93
到 抵达 这 爬坡道 在 哪个 这 电池 was93

要到达炮台所在的山丘93

['maʊntɪd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tu:; tə] [krɔ:s] [tu:] [fensiz] ,
mounted it was necessary for the cavalry to cross two fences ,
安装 它 曾是 必要的 为了 这 骑兵 到 叉 二 栅栏 ,

骑兵们必须翻越两道栅栏，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [dens] ['ʃrʌbəri] .
one of them being formed of rock , along which had grown dense shrubbery .
一 的 他们 存在 形成 的 岩石 , 沿着 哪个 有 生长 稠密 灌木 .

其中一处由岩石构成，岩石上长满了茂密的灌木丛。

[ðə; ði] [fɔ:rs] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [skri:nd] ,
The force halted beyond the second hill , where it was screened ,
这 力量 停止 超过 这 第二 爬坡道 , 在哪里 它 曾是 筛选 ,

部队在第二座山丘后方停了下来，在那里得到了掩护。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:st] .
and for a time the firing ceased .
和 为了 一个 时间 这 射击 停止 .

于是，枪声停止了一段时间。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]

Meantime	**the**	**force**	**which**	**was**	**detached**	**to**	**the**	**right**	**appeared**	**to**	**the**	**left**	**of**
与此同时	这	力量	哪个	曾是	分离的	到	这	正确的	出现	到	这	左边	的

[ðə; ði] [skriːnd] [fɔːrs] ,

the	**screened**	**force**	**,**
这	筛选	力量	,

与此同时，原本向右脱离的力出现在了被屏蔽力的左侧。

[ɪn][ə; eɪ] ['væli] , [ænd; ənd] [ə'weitid] , [ə'pærəntli] , ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

in	**a**	**valley**	**,**	**and**	**awaited**	**,**	**apparently**	**,**	**further**	**orders**	**.**
在	一个	谷	,	和	等待中	,	显然	,	更远	订单	.

他身处山谷之中，显然是在等待进一步的命令。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beldʒənz] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

The	**officer**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Belgians**	**anxiously**	**awaited**	**word**	**from**	**the**	**north**	**,**
这	官	在	命令	的	这	比利时人	焦虑地	等待中	单词	从	这	北	,

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

but	**none**	**came**	**.**
但	没有任何	来了	.

比利时军队的指挥官焦急地等待着北方的消息，但始终没有消息传来。

['æftər][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər] [ˌʌn'lɪmbərd] ,

After	**an**	**hour**	**of**	**waiting**	**the**	**guns**	**were**	**unlimbered**	**,**
后	一个	小时	的	等待	这	枪支	是	未舒展的	,

等待一个小时后，大炮终于出膛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː] [ri'triːtid] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]

and	**with**	**the**	**infantry**	**as**	**a**	**screen**	**it**	**retreated**	**over**	**the**	**road**	**to**	**the**
和	和	这	步兵	作为	一个	屏幕	它	撤退	超过	这	路	到	这

[ˌnɔːrθ'west] .

northwest	**.**
西北	.

在步兵的掩护下，他们向西北方向的道路撤退。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['ʌndər] ['kʌvər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

This	**was**	**done**	**under**	**cover**	**,**	**of**	**course**	**,**
这	曾是	完毕	在下面	覆盖	,	的	课程	,

当然，这一切都是在秘密状态下进行的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

so	**that**	**the**	**Germans**	**supposed**	**the**	**battery**	**was**	**still**	**on**	**the**	**hill**	**.**
所以	那	这	德国人	据称	这	电池	曾是	仍然	在	这	爬坡道	.

因此，德国人认为炮兵阵地仍然在山上。

['nuːmərəs] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mænd]

Numerous	**scouting**	**parties**	**had**	**been**	**sent**	**out**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**command**
很多的	侦察	各方	有	到过	发送	出去	,	作为	很快	作为	这	命令

[ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz] ,

disembarked	**from**	**the**	**cars**	**,**
下船	从	这	汽车	,

指挥部一下车，就立即派出了许多侦察队。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	**reports**	**from**	**the**	**different**	**sections**	**now**	**began**	**to**	**come**	**in**	**.**
和	报告	从	这	不同的	部分	现在	开始	到	来	在	.

各个部门的报告也开始陆续送达。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['fɔrts] [wʌz; wəz]

The	entire	country	south	and	between	them	and	the	outlying	forts	was
这	全部的	国家	南	和	之间	他们	和	这	边远	堡垒	曾是

['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

occupied	by	the	enemy	.
占领	经过	这	敌人	.

整个南部地区以及它们与外围要塞之间的地区都被敌人占领了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['entər] [liːʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

It	would	be	impossible	for	them	to	enter	Liège	from	that	direction	.
它	会	是	不可能的	为了	他们	到	进入	列日	从	那	方向	.

他们不可能从那个方向进入列日。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

The	scouts	reported	that	they	must	go	to	the	west	,
这	侦察兵	据报道	那	他们	必须	去	到	这	西方	,

侦察兵报告说他们必须向西行进。

[æz; əz][ðə; ði] ['beldʒənz] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] ['brʌslz] [ænd; ənd] [luˈveɪn] .

as	the	Belgians	still	held	the	railway	from	Brussels	and	Louvain	.
作为	这	比利时人	仍然	握住	这	铁路	从	布鲁塞尔	和	鲁汶	.

当时比利时人仍然控制着从布鲁塞尔到鲁汶的铁路。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɑːm'bɑːrdmənt][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .

While	all	this	was	going	on	,	a	terrific	bombardment	was	in	progress	.
尽管	全部	这	曾是	去	在	,	一个	了不起	轰击	曾是	在	进步	.

与此同时，一场猛烈的轰炸正在进行。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuːz; məːz][wɜːr; wər][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]

All	of	the	forts	south	of	the	Meuse	were	in	action	,	and	two	to	the
全部	的	这	堡垒	南	的	这	默兹河	是	在	行动	,	和	二	到	这

[nɔːrθ] .

north	.
北	.

默兹河以南的所有堡垒都投入了战斗，以北的两个堡垒也投入了战斗。

[æt; ət] [liːst] ['twenti] ['dʒɜːrmən] ['bætəriz] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] , [ɔːl] [də'rektɪd]

At	least	twenty	German	batteries	had	been	planted	within	two	days	,	all	directed
在	至少	二十	德语	电池	有	到过	已种植	之内	二	天	,	全部	指导

[ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːtifaid] [hɪlz] .

against	the	fortified	hills	.
反对	这	强化	丘陵	.

两天之内，德国至少部署了二十个炮台，全部瞄准着设防山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['spektək(ə)l][tuː; tə] the94

It	was	a	grand	and	thrilling	spectacle	to	the94
它	曾是	一个	盛大	和	惊险	奇观	到	the94

对于94岁的人来说，这是一场盛大而激动人心的景象。

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

男孩们。

[ðə; ði] [dens] [heɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['paʊdər] , [əb'strʌktid] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

The	dense	haze	caused	by	the	burning	powder	,	obstructed	the	rays	of	the	sun	;
这	稠密	阴霾	导致	经过	这	燃烧	粉末	,	受阻	这	射线	的	这	太阳	;

燃烧的火药产生的浓烟阻挡了阳光；

['evriwer] [wʌz; wəz] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [greɪt]

everywhere	was	bustle	and	confusion	,	as	they	gazed	out	on	the	great
到处	曾是	忙碌	和	困惑	,	作为	他们	凝视	出去	在	这	伟大的

[ˌpænə'ræmə] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

panorama	before	them	.
全景	前	他们	.

四周一片熙熙攘攘，一片混乱，他们凝视着眼前壮丽的全景。

[ˌɔ:rdn'erəli] [ðə; ði] [greɪt] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ænd; ənd] ['faʊndri:z] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [prə'du:st] [ə; eɪ] [laɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Ordinarily	the	great	factories	and	foundries	all	about	the	city	produced	a	like	condition	.
按说	这	伟大的	工厂	和	铸造厂	全部	关于	这	城市	生产	一个	喜欢	状况	.

通常情况下，城市周围的大型工厂和铸造厂都会出现类似的情况。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] .

But	now	the	industrial	works	were	silent	.
但	现在	这	工业的	作品	是	沉默的	.

但现在工厂都安静了。

[ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wɔ:r] .

The	hum	of	peaceful	institutions	was	not	like	the	noise	of	war	.
这	哼	的	和平	机构	曾是	不是	喜欢	这	噪音	的	战争	.

和平时期机构的运转声与战争的喧嚣截然不同。

" [du:] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [haʊs] ['oʊvər] [ðer; ðər] ? " [sed] ['gæskən] .

"	Do	you	see	that	house	over	there	?	"	said	Gascon	.
"	做	你	看	那	房子	超过	那里	?	"	说	加斯科涅	.

“你看到那边那栋房子了吗？”加斯康说道。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [wi:; wi] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	That	is	where	we	have	picknicked	many	a	time	.
"	那	是	在哪里	我们	有	野餐	许多	一个	时间	.

“我们以前经常在那里野餐。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [groʊv] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . "

There	is	a	beautiful	grove	over	the	hill	,	and	adjoining	the	house	.	"
那里	是	一个	美丽的	树林	超过	这	爬坡道	,	和	相邻的	这	房子	.	"

山坡那边有一片美丽的树林，紧邻着房子。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [naʊ] ; [si:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	The	Germans	are	there	now	;	see	them	coming	up	the	road	!	"	exclaimed	Ralph	in	excitement	.
"	这	德国人	是	那里	现在	;	看	他们	未来	向上	这	路	!	"	惊呼	拉尔夫	在	激动	.

“德国人来了；看，他们正沿着路过来！”拉尔夫兴奋地喊道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] ['kwɑ:ri] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] — —

"	There	is	a	big	stone	quarry	back	of	the	house	—	—
"	那里	是	一个	大的	石头	采石场	后退	的	这	房子	—	—

房子后面有一个大型采石场——

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɜ:rd] ['gæskən] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [stept] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

"	The	Captain	heard	Gascon	,	and	quickly	stepped	over	to	him	.
"	这	队长	听到	加斯科涅	,	和	迅速地	步	超过	到	他	.

“船长听到加斯科恩的声音，连忙走到他跟前。”

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Do	you	know	this	part	of	the	country	?	"	he	asked	.
"	做	你	知道	这	部分	的	这	国家	?	"	他	问	.

“你了解这个地区吗？”他问道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['meni] [taɪmz] , " ['ænsər] ['gæskən] .

"	Yes	,	I	have	been	here	many	times	,	"	answered	Gascon	.
"	是的	,	我	有	到过	这里	许多	时代	,	"	回答	加斯科涅	.

“是的，我来过这里很多次了，”加斯康回答道。

" [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kwɪkli] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .

"	Then	come	with	me	quickly	,	"	said	the	commander	.
"	然后	来	和	我	迅速地	,	"	说	这	指挥官	.

“那就快跟我来，”指挥官说道。

" [aɪ] ['fɔːrmərli] [lɪvd] [ɪn] [liːʒ] , [ænd; ənd] [noʊ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	I	formerly	lived	in	Liège	,	and	know	every	part	of	the	country	around	here	.
"	我	以前	居住地	在	列日	,	和	知道	每一个	部分	的	这	国家	大约	这里	.

“我以前住在列日，对这附近的每个地方都很熟悉。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [red] [haʊs] .

There	is	a	large	quarry	beyond	the	red	house	.
那里	是	一个	大的	采石场	超过	这	红色的	房子	.

红房子后面有一个大型采石场。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . "

That	would	be	a	good	place	to	send	the	company	.	"
那	会	是	一个	好的	地方	到	发送	这	公司	.	"

那将是一个适合派遣公司前往的地方。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

"	I	thank	you	very	much	for	the	information	.	"
"	我	感谢	你	非常	很多	为了	这	信息	.	"

非常感谢您提供的信息。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	May	we	go	along	with	the	company	?	"	asked	Ralph	.
"	可能	我们	去	沿着	和	这	公司	?	"	问	拉尔夫	.

“我们可以和公司一起去吗？”拉尔夫问道。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ə'sent] . -

The	officer	smiled	at	his	eagerness	,	as	he	gave	the	assent	.	95
这	官	微笑	在	他的	渴望	,	作为	他	给予	这	同意	.	-

警官对他的急切之情露出微笑，并表示同意。95

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] ['gʌnz] , " [sed] ['ælfred] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði]

"	But	we	want	some	guns	,	"	said	Alfred	,	as	he	turned	to	address	the
"	但	我们	想	一些	枪支	,	"	说	阿尔弗雷德	,	作为	他	转向	到	地址	这

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

“但是我们想要一些枪，”阿尔弗雷德说着，转身对警官说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

There	was	a	moment	of	hesitation	.
那里	曾是	一个	片刻	的	犹豫	.

他犹豫了一下。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	By	all	means	,	you	shall	have	them	,	"	he	replied	.
"	经过	全部	方法	,	你	将	有	他们	,	"	他	回复	.

“你一定会得到它们，”他回答说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['moʊmənts][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

It	was	but	the	work	of	moments	to	supply	them	with	the	desired
它	曾是	但	这	工作	的	时刻	到	供应	他们	和	这	想要的

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

只用了片刻时间，就为他们提供了所需的设备。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	when	the	boys	marched	down	the	hill	with	the	detachment	they	were
和	什么时候	这	男孩们	行军	向下	这	爬坡道	和	这	分离	他们	是

[ðə; ði] ['hæpiːəst] [per] [ɪn] ['beldʒəm] .

the	happiest	pair	in	Belgium	.
这	最快乐	一对	在	比利时	.

当这两个男孩和部队一起走下山坡时，他们是比利时最快乐的两个人。

" [ɑːnt] [ðə; ði]['gʌnz] ['hevi] , [ðoʊ] , " [ri'mɑːkt] ['ælfred] .

"	Aren't	the	guns	heavy	,	though	,	"	remarked	Alfred	.
"	不是	这	枪支	重的	,	尽管	,	"	评论	阿尔弗雷德	.

“不过，这些枪是不是很重啊？”阿尔弗雷德说道。

" ['wʊdnt] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [ʃuːt] ?

"	Wouldn't	I	like	to	shoot	?
"	不会	我	喜欢	到	射击	?

“难道我不想开枪吗？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['prɑːbləm] .

"	This	was	another	problem	.
"	这	曾是	其他	问题	.

这是另一个问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] .

They	must	learn	the	use	of	the	weapons	.
他们	必须	学习	这	使用	的	这	武器	.

他们必须学习如何使用这些武器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] ['juːzɪz]

They	were	soon	to	have	an	opportunity	to	learn	that	the	soldier	who	uses
他们	是	很快	到	有	一个	机会	到	学习	那	这	士兵	WHO	用途

[ðə; ði] [gʌn] ['friːkwəntli] ,

the	gun	frequently	,
这	枪	频繁地	,

他们很快就会了解到，经常使用枪支的士兵

[æz; əz][ɪn]['bæt(ə)l] , [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːr] [ænd; ənd] [bruːzd] ['ʃoʊldər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] .

as	in	battle	,	will	have	a	sore	and	bruised	shoulder	,	from	the	recoil	.
作为	在	战斗	,	将要	有	一个	疮	和	瘀伤	肩膀	,	从	这	畏缩	.

就像在战场上一样，由于后坐力，肩膀会感到酸痛和瘀伤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][spɔːrt][tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ; [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['leɪtər][ɑːn] ?

It	was	sport	to	them	now	;	how	would	it	be	later	on	?
它	曾是	运动	到	他们	现在	;	如何	会	它	是	之后	在	?

现在对他们来说这只是运动；以后会怎样呢?

[wɪ'ðɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔːriːz] .

Within	twenty	minutes	the	detachment	reached	the	first	of	the	quarries	.
之内	二十	分钟	这	分离	达到	这	第一的	的	这	采石场	.

二十分钟内，这支队伍到达了第一个采石场。

[hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'fensɪv] [wɜ:rk] , [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Here	was	an	admirable	defensive	work	,	made	ready	for	them	,	and
这里	曾是	一个	令人钦佩的	防守	工作	,	制成	准备好	为了	他们	,	和

[ˌæbsə'lu:tli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [tu:; tə]['kæv(ə)lri] .

absolutely	inaccessible	to	cavalry	.
绝对地	无法进入	到	骑兵	.

这是一处令人钦佩的防御工事，为他们做好了准备，骑兵根本无法进入。

['rəuləndlwʌz; wəz] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

Roland	was	sent	back	to	the	commanding	officer	to	report	on	the	condition
罗兰	曾是	发送	后退	到	这	指挥	官	到	报告	在	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑ:ri] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ,

of	the	quarry	and	its	surroundings	,
的	这	采石场	和	它是	周围环境	,

罗兰被派回给指挥官，汇报采石场及其周围环境的情况。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [wei] ,

and	within	an	hour	the	entire	force	was	on	its	way	,
和	之内	一个	小时	这	全部的	力量	曾是	在	它是	方式	,

不到一个小时，所有部队就出发了。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'si:ld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] ,

the	artillery	being	mounted	in	a	concealed	position	on	the	hill	above	the	quarry	,
这	炮兵	存在	安装	在	一个	暗	位置	在	这	爬坡道	多于	这	采石场	,

火炮隐蔽地架设在采石场上方的小山上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ju:st] [ðə; ði] [ɪn'trentʃt] [pɑ:rt] [bɪ'loʊ] .

while	the	infantry	used	the	entrenched	part	below	.
尽管	这	步兵	用过的	这	根深蒂固的	部分	以下	.

步兵则利用了下方的防御工事。

[hɪr] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti] [ə'weitid] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd]

Here	the	entire	party	awaited	the	expected	reinforcements	from	the	north	,	and
这里	这	全部的	派对	等待中	这	预期的	增援部队	从	这	北	,	和

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [rɪ'meɪnd] ,

the	Germans	remained	,
这	德国人	剩余	,

整个队伍在这里等待着来自北方的援军，而德军则留守在此。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , ['kwaɪətli][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [red] [haʊs] . -

for	the	time	being	,	quietly	on	the	watch	,	a	half	mile	below	the	red	house	.	96
为了	这	时间	存在	,	悄悄	在	这	手表	,	一个	一半	英里	以下	这	红色的	房子	.	-

目前，他正静静地在红房子下方半英里处监视着。96

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['bæt(ə)l]

THE	FIRST	BATTLE
这	第一的	战斗

第一战

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rniɪŋ] [æz; əz]['soʊldʒərz] .

Thus	the	boys	spent	the	first	day	of	their	journeyings	as	soldiers	.
因此	这	男孩们	花费	这	第一的	天	的	他们的	旅程	作为	士兵	.

于是，男孩们旅途的第一天就当起了士兵。

[haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

How	proud	they	were	.
如何	自豪的	他们	是	.

他们是多么自豪啊！

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['petɪd] [ðə; ði] ['gʌnz] .
They actually petted the guns .
他们 实际上 被宠爱 这 枪支 .

他们竟然抚摸了那些枪。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['juːnɪfɔːrmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
They had no uniforms , of course ,
他们 有 不 制服 , 的 课程 ,

他们当然没有制服。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [suː'priːmli] ['hæpi] .
and it was the only thing needed to make them supremely happy .
和 它 曾是 这 仅有的 事物 需要 到 制作 他们 至高无上 快乐的 .

而这正是让他们无比幸福的唯一所需。

[ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] ,
Their joy was so great that they almost forgot home , and when ,
他们的 喜悦 曾是 所以 伟大的 那 他们 几乎 忘了 家 , 和 什么时候 ,

他们欣喜若狂，几乎忘记了家，当.....

[ɪn][ðə; ði]['deindʒəz] [ðæt] ['leɪtər] [keɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] ,
in the dangers that later came , they thought of their parents ,
在 这 危险 那 之后 来了 , 他们 想法 的 他们的 父母 ,

在后来的危险中，他们想起了父母。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]
it was with great pride that they were able to be of service to
['beldʒəm] [ɪn][hɜːr; hər]['aʊər][ʌv; əv] [niːd] .
Belgium in her hour of need .
比利时 在 她 小时 的 需要 .

他们非常自豪能够在比利时危难之际为她提供帮助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
There was another thing which awakened a sense of pleasure .
那里 曾是 其他 事物 哪个 觉醒 一个 感觉 的 乐趣 .

还有另一件事唤起了我的愉悦感。

[ðə; ði] [men] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɔɪz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktərz] .
The men realizing that they were only boys treated them like privileged characters .
这 男人 意识到 那 他们 是 仅有的 男孩们 治疗 他们 喜欢 特权 人物 .

男人们意识到他们只是孩子后，便像对待特权阶级一样对待他们。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] ;
In accordance with the laws they had no right to bear arms ;
在 根据 和 这 法律 他们 有 不 正确的 到 熊 武器 ;

根据法律，他们无权持有武器；

[bʌt; bət][ɪn][wɔːr] ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]
but in war many things are permitted that would not be tolerated in times of
[piːs] .
peace .
和平 .

但在战争时期，许多在和平时期是不能容忍的事情却被允许。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrli] [ə'weɪkənɪŋ] .
The boys had an early awakening .
这 男孩们 有 一个 早期的 唤醒 .

男孩们很早就醒了。

[rælf; reɪf] , [huː] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][əˈraɪz][ænd; ənd] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊv] ,

Ralph	**,**	**who**	**was**	**first**	**to**	**arise**	**and**	**emerge**	**from**	**the**	**little**	**cove**	**,**
拉尔夫	,	WHO	曾是	第一的	到	出现	和	出现	从	这	小的	海湾	,

拉尔夫是第一个起身走出小海湾的人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðer; ðər][skwɑːd] , [rʌʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

which	**was**	**occupied**	**by**	**their**	**squad**	**,**	**rushed**	**back**	**into**	**the**	**enclosure**	**,**	**and**	**cried**	**:**
哪个	曾是	占领	经过	他们的	队	,	匆忙	后退	进入	这	外壳	,	和	哭	:

" [æn; ən] ['erʃɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

"	**An**	**airship**	**is**	**coming**	**.**
"	一个	飞艇	是	未来	.

他们小队占领的那个地方，冲回了围栏，喊道："有飞艇来了。"

" ['ælfred] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	**Alfred**	**was**	**out**	**in**	**an**	**instant**	**.**
"	阿尔弗雷德	曾是	出去	在	一个	立即的	.

"阿尔弗雷德瞬间就出局了。"

[ðer; ðər] , circling97

There	**,**	**circling97**
那里	,	circling97

在那里，circling97

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][æn; ən] [er] [pleɪn] .

above	**them**	**,**	**was**	**an**	**air**	**plane**	**.**
多于	他们	,	曾是	一个	空气	飞机	.

他们头顶上有一架飞机。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glæsɪz] .

The	**officers**	**were**	**viewing**	**it**	**with**	**their**	**glasses**	**.**
这	警官	是	观看	它	和	他们的	眼镜	.

警官们正戴着眼镜观看。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['rəulənd] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Roland**	**?**	**"**	**asked**	**Alfred**	**.**
"	什么	是	它	,	罗兰	?	"	问	阿尔弗雷德	.

"什么事，罗兰？"阿尔弗雷德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [kɔːld] [ðə; ði] ['taubi] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**It**	**is**	**a**	**German**	**flying**	**machine**	**,**	**of**	**the**	**type**	**called**	**the**	**Taube**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	它	是	一个	德语	飞行	机器	,	的	这	类型	称为	这	陶布	,	"	他	回答	.

"这是一架德国飞行器，型号叫'鸽子'，"他回答说。

['dʒɜːrmən] ['taubi] ['erpleɪn]

German	**Taube**	**Airplane**
德语	陶布	飞机

德国鸽子飞机

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taubi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	**What**	**is**	**the**	**difference**	**between**	**the**	**Taube**	**and**	**the**	**monoplane**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**.**
"	什么	是	这	不同之处	之间	这	陶布	和	这	单平面	?	"	问	拉尔夫	.

拉尔夫问道："Taube飞机和单翼飞机有什么区别？"

" [ðə; ði] ['taubi] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] .

"	**The**	**Taube**	**is**	**a**	**monoplane**	**.**
"	这	陶布	是	一个	单平面	.

"Taube 是一款单翼飞机。"

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [neɪm] [fɔːr; fər] [dʌv] .

The	**word**	**is**	**the**	**German**	**name**	**for**	**dove**	**.**
这	单词	是	这	德语	姓名	为了	鸽子	.

这个词是德语中"鸽子"的意思。

[ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ʃeɪp] .

That name was given to it on account of its shape .

那 姓名 曾是 给定 到 它 在 帐户 的 它是 形状 .

它因其形状而得名。

[siː] [ðə; ði] ['brɔːdli] - ['spredɪŋ] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [wɪŋ] - [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [pleɪnz] .

See the broadly - spreading tail , and the peculiar wing - formation of the main planes .

看 这 总体而言 - 传播 尾巴 , 和 这 奇特 翼 - 形成 的 这 主要的 飞机 .

看看它宽阔的尾翼，以及主翼独特的翼型。

" ['æftər] ['pæsɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kwɑːri] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] flew98

" After passing above the quarry the machine flew98

" 后 通过 多于 这 采石场 这 机器 flew98

“机器飞过采石场上空后，飞行了98公里。”

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to the south ,

到 这 南 ,

向南，

[ænd; ənd] [ðen] ['səːkld] [ə'raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪr] [ʌv; əv] ['fɔrts] .

and then circled around so as to get a view of the tier of forts .

和 然后 圈起来 大约 所以 作为 到 得到 一个 看法 的 这 层级 的 堡垒 .

然后绕了一圈，以便能够看到那层层叠叠的堡垒。

" [siː] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , " [ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] .

" See , there is another one off to the left , " exclaimed Ralph .

" 看 , 那里 是 其他 一 离开 到 这 左边 , " 惊呼 拉尔夫 .

“看，左边还有一个，”拉尔夫惊呼道。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] ,

In the distance , and in the direction from which the boys had come , in their wanderings ,

在 这 距离 , 和 在 这 方向 从 哪个 这 男孩们 有 来 , 在 他们的 漫游 ,

在远处，在男孩们漫游而来的方向，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] .

they noticed another ship of the same character .

他们 注意到 其他 船 的 这 相同的 特点 .

他们发现了另一艘外形相同的船。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][loʊ'keɪʃənz] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔrts] [ðəm'selvz] ,

These were used for the purpose of ascertaining the locations , not only of the forts themselves ,

这些 是 用过的 为了 这 目的 的 确定 这 地点 , 不是 仅有的 的 这 堡垒 他们自己 ,

这些工具不仅用于确定堡垒本身的位置，还用于确定其位置。

[bʌt; bət][tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [ˌelə'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

but to spy out the most convenient elevations in the vicinity of the fortifications .

但 到 间谍 出去 这 最多 方便的 海拔 在 这 附近 的 这 防御工事 .

但目的是侦察防御工事附近最有利的高地。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛəpleinz] [ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [truːps]

The	most	important	duty	of	the	airplanes	is	to	watch	the	movement	of	troops
这	最多	重要的	责任	的	这	飞机	是	到	手表	这	移动	的	军队

[frʌm; frəm][wʌn][və'sɪnəti][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

from	one	vicinity	to	the	other	,
从	一	附近	到	这	其他	,

飞机最重要的任务是监视部队从一个地区到另一个地区的调动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pər'tɪkjələr] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

and	to	take	particular	note	of	the	effect	of	the	shells	.
和	到	拿	特别的	笔记	的	这	影响	的	这	贝壳	.

尤其要注意炮弹的影响。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['eni] ['ʌðər] ['meθəd] ['evər] [juːst]

In	this	respect	they	have	an	undoubted	advantage	over	any	other	method	ever	used
在	这	尊重	他们	有	一个	毫无疑问	优势	超过	任何	其他	方法	曾经	用过的

[ɪn] ['wɔːrfer] .

in	warfare	.
在	战争	.

在这方面，它们比以往任何战争手段都具有无可置疑的优势。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ðə; ði]

Heretofore	the	only	way	in	which	an	attacking	party	could	determine	whether	the
此前	这	仅有的	方式	在	哪个	一个	攻击	派对	可以	决定	无论	这

['ʃɛlz] [tʊk] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə]

shells	took	effect	was	indicated	by	the	failure	on	the	part	of	the	fort	to
贝壳	采取	影响	曾是	表明的	经过	这	失败	在	这	部分	的	这	堡	到

['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] .

answer	with	their	guns	.
回答	和	他们的	枪支	.

此前，进攻方判断炮弹是否奏效的唯一方法是看要塞是否用炮火还击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn]

But	this	was	not	the	most	satisfactory	thing	to	judge	from	,	because	,	in
但	这	曾是	不是	这	最多	令人满意的	事物	到	法官	从	,	因为	,	在

['meni] ['instənsiz] ,

many	instances	,
许多	实例	,

但这并非最令人满意的判断依据，因为在很多情况下，

[ðə; ði] ['fɔrts] [wʊd] ['pɜːrpəsli] [siːs] ['faɪərɪŋ] ,

the	forts	would	purposely	cease	firing	,
这	堡垒	会	故意	停止	射击	,

堡垒会故意停止射击，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'luːd] [ðə; ði] [ə'tækəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði]

and	thus	delude	the	attackers	into	the	belief	that	they	were	silenced	by	the
和	因此	妄想	这	攻击者	进入	这	信仰	那	他们	是	沉默	经过	这

[ɪk'sploʊdɪŋ] ['ʃɛlz] .

exploding	shells	.
爆炸	贝壳	.

从而迷惑攻击者，让他们误以为炮弹爆炸已经让他们哑口无言。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][fɔːrt] .

There	is	no	mistaking	the	explosions	of	shells	,	as	they	fall	around	a	fort	.
那里	是	不	误会	这	爆炸	的	贝壳	,	作为	他们	落下	大约	一个	堡	.

炮弹落在堡垒周围爆炸的声音绝对不会错。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [əb'zɜːrvər] , [huː] [hæz; həz]

The	flying	machines	are	usually	manned	by	a	military	observer	,	who	has
这	飞行	机器	是	通常	有人值守	经过	一个	军队	观察员	,	WHO	有

['paʊərf(ə)l] ['glæsɪz] .

powerful	glasses	.
强大的	眼镜	.

这些飞行器通常由一名军事观察员驾驶，他戴着高度数眼镜。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][flæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['sentər] , [ænd; ənd][dɑːrk]['bɔːrdər] .

He	also	has	a	large	flag	with	a	white	center	,	and	dark	border	.
他	还	有	一个	大的	旗帜	和	一个	白色的	中心	,	和	黑暗的	边界	.

他还有一面中间为白色、边缘为深色的大旗。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][kæn; kən] ['redɪli] ['sɪgnəl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] to99

With	this	he	can	readily	signal	the	effect	of	the	shots	to99
和	这	他	能	容易	信号	这	影响	的	这	镜头	to99

这样他就能很容易地向99号球员发出射击效果的信号。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æt; ət][ðə; ði] ['bætəri] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fiːld] ['glæsɪz] .

the	officer	at	the	battery	,	the	latter	being	provided	with	field	glasses	.
这	官	在	这	电池	,	这	后者	存在	假如	和	场地	眼镜	.

炮台上的军官，后者配备了望远镜。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['signəlz] ['veri] .

The	system	of	signals	vary	.
这	系统	的	信号	各不相同	.

信号系统会发生变化。

['ɑːbviəsli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['gʌnə(r)]

Obviously	,	there	are	only	four	directions	necessary	in	order	to	tell	the	gunners
明显地	,	那里	是	仅有的	四	方向	必要的	在	命令	到	告诉	这	炮手

[wer] [tuː; tə] [ʃuːt] .

where	to	shoot	.
在哪里	到	射击	.

显然，只需要四个方向就能告诉炮手向哪里射击。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [goʊ]['oʊvər][ðə; ði][fɔːrt] ,

That	is	,	if	the	shot	should	,	for	instance	,	go	over	the	fort	,
那	是	,	如果	这	射击	应该	,	为了	实例	,	去	超过	这	堡	,

也就是说，如果子弹飞过堡垒，例如……

[ðə; ði][flæg] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [fækt] .

the	flag	would	be	raised	far	over	the	head	to	indicate	that	fact	.
这	旗帜	会	是	提高	远的	超过	这	头	到	表明	那	事实	.

为了表明这一点，旗帜会被高高举过头顶。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːt] [fel] [ʃɔːrt] , [ðə; ði][flæg] [wʊd] [biː; bi] ['loʊɝd] .

If	the	shot	fell	short	,	the	flag	would	be	lowered	.
如果	这	射击	跌倒	短的	,	这	旗帜	会	是	降低	.

如果射门未命中目标，旗子就会降下。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɑːt] [straɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

In	like	manner	,	should	the	shot	strike	to	the	right	,
在	喜欢	方式	,	应该	这	射击	罢工	到	这	正确的	,

同样地，如果球击中右侧，

[ðə; ði][flæg] [wʊd] [biː; bi] [weɪvd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

the	flag	would	be	waved	in	that	direction	,	and	so	on	.
这	旗帜	会	是	挥手	在	那	方向	,	和	所以	在	.

旗帜会朝那个方向挥舞，以此类推。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑːts] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [pleɪst] [ðə; ði][flæg][ɪz] [weɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,

If	the	shots	are	properly	placed	the	flag	is	waved	around	the	head	,
如果	这	镜头	是	适当地	放置	这	旗帜	是	挥手	大约	这	头	,

如果射击位置正确，旗帜就会在头部周围挥舞。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .

to	show	demonstration	of	approval	.
到	展示	示范	的	赞同	.

表示认可。

[ðə; ði] [kə'mændər] [kɔːld] [æn'toʊnioʊ] ,

The	commander	called	Antonio	,
这	指挥官	称为	安东尼奥	,

指挥官给安东尼奥打了个电话，

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][skwɑːd][ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

and	directed	him	to	take	a	squad	and	mount	the	hill	directly	to
和	指导	他	到	拿	一个	队	和	山	这	爬坡道	直接地	到

[ðə; ði] [iːst] ,

the	east	,
这	东方	,

并命令他率领一队人马登上正东方向的山丘。

['juːzɪŋ] [ðæt] [æz; əz][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

using	that	as	an	observation	point	.
使用	那	作为	一个	观察	观点	.

以此为观察点。

['rəʊlənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Roland	was	one	of	the	squad	,	and	the	boys	begged	permission	to
罗兰	曾是	一	的	这	队	,	和	这	男孩们	乞求	允许	到

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

罗兰是队伍中的一员，男孩们恳求允许他们一起去。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [rʌʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [dɪ'preʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs]

They	made	a	hurried	rush	across	the	intervening	depression	,	the	entire	force
他们	制成	一个	慌忙	匆忙	穿过	这	介入	沮丧	,	这	全部的	力量

['nʌmbərɪŋ] ['fɪfti] - [faɪv] [men] .

numbering	fifty	-	five	men	.
编号	五十	-	五	男人	.

他们匆匆穿过中间的洼地，总共有五十五人。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

If	the	officer	in	command	had	known	that	the	mission	would	be	a	dangerous
如果	这	官	在	命令	有	已知	那	这	使命	会	是	一个	危险的

[wʌn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ;

one	he	would	have	denied	the	boys	permission	to	go	along	;
一	他	会	有	否认	这	男孩们	允许	到	去	沿着	;

如果指挥官知道这次任务很危险，他就会拒绝让这些男孩一起去；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

but	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] ,

It	was	well	that	the	commander	had	taken	the	precaution	,
它	曾是	出色地	那	这	指挥官	有	已采取	这	预防	,

指挥官采取预防措施是明智之举。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ]

for	the	moment	they	gained	the	crest	of	the	hill	they	could	plainly	observe	a
为了	这	片刻	他们	获得	这	波峰	的	这	爬坡道	他们	可以	显然	观察	一个

['bɑːdi][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

body	of	infantry	coming	up	the	hill	a	mile	to	the	east	,
身体	的	步兵	未来	向上	这	爬坡道	一个	英里	到	这	东方	,

当他们登上山顶的那一刻，他们清楚地看到一英里外的东边有一支步兵部队正从山上走来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['ʌnəb'zəːvəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɑːri] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	this	was	absolutely	unobservable	from	the	quarry	position	.
和	这	曾是	绝对地	不可观测的	从	这	采石场	位置	.

从采石场的位置是完全无法观察到这一点的。

[bɪ'fɔːr] [æn'toʊnioʊ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] to100

Before	Antonio	had	time	to	consider	what	to100
前	安东尼奥	有	时间	到	考虑	什么	to100

在安东尼奥来得及考虑该怎么做之前，100

[duː][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [dɪs'maʊntid] ['kæv(ə)lri] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

do	a	company	of	dismounted	cavalry	appeared	at	the	foot	of	the	hill	,
做	一个	公司	的	下马	骑兵	出现	在	这	脚	的	这	爬坡道	,

一队下马骑兵出现在山脚下。

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

evidently	with	the	object	of	using	the	elevation	as	an	observation	point	.
显然	和	这	目的	的	使用	这	海拔	作为	一个	观察	观点	.

显然是为了利用该高地作为观察点。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] .

The	Germans	had	no	idea	that	it	was	already	occupied	.
这	德国人	有	不	主意	那	它	曾是	已经	占领	.

德国人并不知道那里已经被占领了。

[æn'toʊnioʊ]['kwaɪətli] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

Antonio	quietly	gave	instructions	to	the	men	.
安东尼奥	悄悄	给予	指示	到	这	男人	.

安东尼奥悄悄地向男人们下达了指示。

" [duː][nɑːt]['faɪər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

"	Do	not	fire	until	I	give	the	order	.
"	做	不是	火	直到	我	给	这	命令	.

“在我下令之前，不准开火。”

[kiːp] [kuːl] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['faɪər] , [ʃuːt] [loʊ] , [ænd; ənd][eɪm] [dɪ'lɪbərətli] .

Keep	cool	,	and	when	you	fire	,	shoot	low	,	and	aim	deliberately	.
保持	凉爽的	,	和	什么时候	你	火	,	射击	低的	,	和	目的	故意地	.

保持冷静，开枪时要低射，并仔细瞄准。

" ['ælfred] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət] ['fiːvər] [hiːt] .

"	Alfred	and	Ralph	were	now	at	fever	heat	.
"	阿尔弗雷德	和	拉尔夫	是	现在	在	发烧	热	.

“阿尔弗雷德和拉尔夫现在都发烧了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [moʊ'mentəs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

It	was	the	most	momentous	period	of	their	lives	.
它	曾是	这	最多	意义重大	时期	的	他们的	生活	.

那是他们生命中最重大的时期。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪn'tens] ,

The	excitement	was	most	intense	,
这	激动	曾是	最多	激烈的	,

当时的情绪非常激动人心。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd]

and	what	made	it	still	more	trying	was	that	they	must	keep	quiet	and
和	什么	制成	它	仍然	更多的	尝试	曾是	那	他们	必须	保持	安静的	和

[səˈpres] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

suppress	their	feelings	.
压制	他们的	情怀	.

更糟糕的是，他们还必须保持沉默，压抑自己的感情。

[wʌt] [iˈməuʃənz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

What	emotions	must	be	uppermost	in	the	minds	of	soldiers	when	they	are
什么	情绪	必须	是	最上层	在	这	思想	的	士兵	什么时候	他们	是

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['riːəl] ['bæt(ə)l] .

about	to	engage	in	the	first	real	battle	.
关于	到	从事	在	这	第一的	真实的	战斗	.

当士兵们即将投入第一场真正的战斗时，他们脑海中最强烈的情绪会是什么？

[dʒen] . [grænt] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌp]

Gen	.	Grant	describes	the	feeling	that	overtook	him	while	leading	his	company	up
Gen	.	授予	描述	这	感觉	那	超越	他	尽管	领导	他的	公司	向上

[ðə; ðɪ] [hɪl] [tuː; tə] [miːt] ,

the	hill	to	meet	,
这	爬坡道	到	见面	,

格兰特将军描述了他率领连队上山与敌人会合时所感受到的情绪：

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] , [æn; ən] ['enəmi] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

for	the	first	time	,	an	enemy	,	who	was	waiting	to	receive	him	.
为了	这	第一的	时间	,	一个	敌人	,	WHO	曾是	等待	到	收到	他	.

这是他第一次遇到敌人，敌人正等着迎接他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][senˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [wʌn] , — [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

He	said	that	the	sensation	was	an	indescribable	one	,	—	that	his	heart	was
他	说	那	这	感觉	曾是	一个	无法形容	一	,	—	那	他的	心	曾是

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

in	his	mouth	,
在	他的	嘴	,

他说那种感觉难以形容——感觉心脏都提到了嗓子眼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['spæzəm][ʌv; əv] ['sɪknəs] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] , [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

and	a	spasm	of	sickness	passed	through	his	frame	,	which	grew	in	intensity	,
和	一个	痉挛	的	疾病	通过了	通过	他的	框架	,	哪个	生长	在	强度	,

一阵恶心感袭遍全身，而且越来越强烈。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['prɑːbəbli] , [ðə; ðɪ] ['enəmi] [felt] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi]

until	he	began	to	think	that	,	probably	,	the	enemy	felt	just	the	same	as	he
直到	他	开始	到	思考	那	,	大概	,	这	敌人	毛毡	只是	这	相同的	作为	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

直到他开始觉得，或许敌人也和他有同样的感受。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['ægəni] [pæst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	gradually	that	terrible	agony	passed	from	him	.
和	逐步地	那	糟糕的	痛苦	通过了	从	他	.

渐渐地，他身上的那种可怕的痛苦消失了。

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [krɔːst] [ðə; ðɪ][læst] [fens] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['fʊli] [ə; eɪ]

The	enemy	crossed	the	last	fence	and	was	now	coming	forward	,	fully	a
这	敌人	交叉	这	最后的	栅栏	和	曾是	现在	未来	向前	,	完全	一个

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	men	,
百	男人	,

敌人越过了最后一道栅栏，正向前推进，足足有一百人。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [əbst'rʌkʃnz] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv]

along	the	side	of	the	hill	,	and	over	obstructions	that	horses	could	not	have
沿着	这	边	的	这	爬坡道	,	和	超过	障碍物	那	马匹	可以	不是	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

沿着山坡，越过马匹无法逾越的障碍物。

['ɑːnwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] .

Onward	and	upward	.
向前	和	向上	.

勇往直前，不断进步。

[waɪ] [wʊd] [nɑːt] [æn'toʊnioʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] ['faɪər] .

Why	would	not	Antonio	give	the	word	to	fire	.
为什么	会	不是	安东尼奥	给	这	单词	到	火	.

为什么安东尼奥不下令开火?

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [mɔːr] than101

The	boys	saw	more	than101
这	男孩们	锯	更多的	than101

男孩们看到了超过101

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [lʊk] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

one	of	the	men	look	toward	him	.
一	的	这	男人	看	朝向	他	.

其中一人看向他。

[ðə; ði] ['raɪfəlz] [wɜːr; wər] [held] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trɪgər] ; [stɪl] [æn'toʊnioʊ] [rɪ'meɪnd] [kuːl] [ænd; ənd]

The	rifles	were	held	ready	for	the	trigger	;	still	Antonio	remained	cool	and
这	步枪	是	握住	准备好	为了	这	扳机	;	仍然	安东尼奥	剩余	凉爽的	和

[ɪm'pæsɪv] .

impassive	.
冷漠	.

步枪已扣动扳机；但安东尼奥依然保持冷静和面无表情。

" [lʊk] [æt; ət] [æn'toʊnioʊ] , " [sed] ['ælfred] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Look	at	Antonio	,	"	said	Alfred	,	under	his	breath	.
"	看	在	安东尼奥	,	"	说	阿尔弗雷德	,	在下面	他的	气息	.

“看看安东尼奥，”阿尔弗雷德低声说道。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [rælf; reɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['tremblɪŋ]

Then	when	he	turned	to	look	at	Ralph	he	saw	the	gun	in	his	hand	trembling
然后	什么时候	他	转向	到	看	在	拉尔夫	他	锯	这	枪	在	他的	手	发抖

,

,
,

然后当他转头看向拉尔夫时，他看到拉尔夫手里的枪在颤抖。

[ænd; ənd] ['ælfred] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['stedi] ,

and	Alfred	for	the	first	time	realized	that	his	own	hand	was	not	steady	,
和	阿尔弗雷德	为了	这	第一的	时间	已实现	那	他的	自己的	手	曾是	不是	稳定的	,

阿尔弗雷德这才第一次意识到自己的手不稳。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [gʌn] ['trembld] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] ,

and	it	might	be	said	that	many	a	gun	trembled	at	the	first	experience	,
和	它	可能	是	说	那	许多	一个	枪	颤抖	在	这	第一的	经验	,

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

可以说，许多枪支在第一次经历这种体验时都颤抖了，因为

[ə'saɪd][frʌm; frəm][æn'toʊnioʊ] , [fjuː] , [ɪf] ['eni] , [ɪn] [ðæt] ['faɪərɪŋ][laɪn][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn]['æktʃuəl]
aside **from** **Antonio** **,** **few** **,** **if** **any** **,** **in** **that** **firing** **line** **had** **ever** **been** **in** **actual**
旁边 从 安东尼奥 , 很少 , 如果 任何 , 在 那 射击 线 有 曾经 到过 在 实际的
['bæt(ə)l] .
battle **.**
战斗 .

除了安东尼奥之外，前线几乎没有人真正上过战场。

" [naʊ] , ['redi] , " [sed] [æn'toʊnioʊ] .
" **Now** **,** **ready** **,** **"** **said** **Antonio** **.**
" 现在 , 准备好 , " 说 安东尼奥 .

“好了，准备好了。”安东尼奥说道。

[ðə; ði] [greɪt] [sə'spens] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
The **great** **suspense** **was** **over** **.**
这 伟大的 悬念 曾是 超过 .

悬念终于揭晓了。

['noʊbɑːdi] [lʊkt] [tɔːrd] [æn'toʊnioʊ] [naʊ] .
Nobody **looked** **toward** **Antonio** **now** **.**
无人 看起来 朝向 安东尼奥 现在 .

现在没有人看向安东尼奥了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['enəmi] .
They **were** **looking** **toward** **the** **enemy** **.**
他们 是 寻找 朝向 这 敌人 .

他们正望向敌人。

[ðə; ði] ['gʌnz] ['siːst] [ðer; ðər] ['tremblɪŋ] .
The **guns** **ceased** **their** **trembling** **.**
这 枪支 停止 他们的 发抖 .

枪声停止了颤抖。

[ɔːl] [wɜːr; wər]['fɜːrmli] [klɑːspt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði][nekst][wɜːrd] .
All **were** **firmly** **clasped** **as** **they** **awaited** **the** **next** **word** **.**
全部 是 牢牢 紧握 作为 他们 等待中 这 下一个 单词 .

他们紧紧地抓着东西，等待着下一个字。

" ['faɪər] !
" **Fire** **!**
" 火 !

“火!

" [ðə; ði][wɜːrd] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃriːk] .
" **The** **word** **came** **like** **a** **shriek** **.**
" 这 单词 来了 喜欢 一个 尖叫 .

这句话像尖叫一样传了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['saɪləns] [naʊ] .
There **was** **no** **necessity** **for** **silence** **now** **.**
那里 曾是 不 必要性 为了 沉默 现在 .

现在没有必要保持沉默了。

['evri] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] [spoʊk] .
Every **gun** **in** **the** **column** **spoke** **.**
每一个 枪 在 这 柱子 辐 .

队伍中的每一支枪都在说话。

[ænd; ənd] [naʊ] [iːtʃ] [mæn] , [æt; ət] [kə'mænd] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər][æt; ət] [wɪl] .
And **now** **each** **man** **,** **at** **command** **,** **began** **to** **fire** **at** **will** **.**
和 现在 每个 男人 , 在 命令 , 开始 到 火 在 将要 .

现在，每个人都按照命令开始随意开火。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði]

The	boys	were	so	excited	that	they	did	not	know	whether	or	not	they	served	the
这	男孩们	是	所以	兴奋的	那	他们	做过	不是	知道	无论	或者	不是	他们	服务	这

['gʌnz] ['prɑːpərli] .

guns	properly	.
枪支	适当地	.

男孩们太兴奋了，以至于不知道自己是否正确地操作了枪支。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌoʊvər'wiːnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts]

There	was	an	overweening	desire	to	see	what	the	results	of	the	shots
那里	曾是	一个	傲慢	欲望	到	看	什么	这	结果	的	这	镜头

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

人们迫切地想要看看注射的效果如何。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Then	something	occurred	which	they	had	overlooked	in	the	intensity	of	their
然后	某物	发生	哪个	他们	有	被忽视的	在	这	强度	的	他们的

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

然后，在他们强烈的情感驱使下，发生了一件他们忽略的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

It	was	the	roar	of	a	hundred	guns	below	them	.
它	曾是	这	吼	的	一个	百	枪支	以下	他们	.

那是下方上百门大炮的轰鸣声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmoʊmən'terəli] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [ʃuːt] .

They	had	momentarily	forgotten	that	the	enemy	could	also	shoot	.
他们	有	片刻	被遗忘的	那	这	敌人	可以	还	射击	.

他们一时忘记了敌人也会开火。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [fens] [wɪtʃ] [ræn][də'rektli; daɪ'rektli]

The	boys	,	like	the	others	,	were	behind	a	stone	fence	which	ran	directly
这	男孩们	,	喜欢	这	其他的	,	是	在后面	一个	石头	栅栏	哪个	跑	直接地

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] .

across	the	hill	.
穿过	这	爬坡道	.

男孩们和其他人一样，都站在一道横贯山坡的石墙后面。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] now102

Besides	the	roar	of	the	guns	they	could	now102
除了	这	吼	的	这	枪支	他们	可以	now102

除了枪炮的轰鸣声，他们现在还能听到102

['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledn] ['bulits] [ɑːn] [ðɪs] ['bærɪkeɪd] .

plainly	hear	the	impact	of	the	leaden	bullets	on	this	barricade	.
显然	听到	这	影响	的	这	铅灰色	子弹	在	这	路障	.

可以清晰地听到铅弹击中路障的声音。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfli] ['sɪkənɪŋ] [saʊnd] .

They	had	an	awfully	sickening	sound	.
他们	有	一个	非常	令人作呕	声音	.

它们发出的声音令人作呕。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['bulits] [pæst] ['oʊvər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [saʊnd] .

Sometimes	,	when	the	bullets	passed	over	,	they	could	hear	a	whizzing	sound	.
有时	,	什么时候	这	子弹	通过了	超过	,	他们	可以	听到	一个	呼啸	声音	.

有时，当子弹飞过时，他们会听到呼啸声。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [laɪk] ['bʌmb(ə)l] [biːz] ? " [sed] [rælf; reɪf][tuː; tə]['rəʊlənd] .

"	Do	you	hear	the	sounds	like	bumble	bees	?	"	said	Ralph	to	Roland	.
"	做	你	听到	这	声音	喜欢	大黄蜂	蜜蜂	?	"	说	拉尔夫	到	罗兰	.

“你听到像蜜蜂嗡嗡叫的声音了吗？”拉尔夫问罗兰。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['bulits] , " [sed] ['ælfred] .

"	They	must	be	bullets	,	"	said	Alfred	.
"	他们	必须	是	子弹	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“那一定是子弹，”阿尔弗雷德说。

[ðə; ði] ['lætər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

The	latter	nodded	but	did	not	reply	.
这	后者	点头	但	做过	不是	回复	.

后者点了点头，但没有回答。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv]

The	boys	now	had	an	opportunity	to	see	a	little	through	the	clouds	of
这	男孩们	现在	有	一个	机会	到	看	一个	小的	通过	这	云	的

[smoʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

smoke	around	them	.
抽烟	大约	他们	.

男孩们现在有机会透过周围的烟雾看到一些东西。

[æn'toʊnioʊ] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Antonio	passed	from	one	end	of	the	column	to	the	other	incessantly	.
安东尼奥	通过了	从	一	结尾	的	这	柱子	到	这	其他	不已	.

安东尼奥不停地从柱子的一端走到另一端。

" [ʃuːt] [dɪ'lɪbərətli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn] .

"	Shoot	deliberately	,	"	he	said	to	one	.
"	射击	故意地	,	"	他	说	到	一	.

“故意开枪，”他对其中一人说。

" [dəunt] ['hɜːri] , " [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	Don't	hurry	,	"	to	another	.
"	不	匆忙	,	"	到	其他	.

“别着急，”对另一个人说。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][eɪm] ['kerfəli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truː] [ʃɑːt] [ðæt] [kaʊnts] , [nɑːt][ðə; ði] ['nʌmbər] .

"	Be	sure	to	aim	carefully	;	it	is	the	true	shot	that	counts	,	not	the	number	.
"	是	当然	到	目的	小心	;	它	是	这	真的	射击	那	计数	,	不是	这	数字	.

“一定要瞄准好；重要的是击中目标，而不是击中次数。”

" [sʌtʃ] ['kuːlnəs] [geɪv] ['evri] [wʌn] ['kɜːrɪdʒ] .

"	Such	coolness	gave	every	one	courage	.
"	这样的	凉爽	给予	每一个	一	勇气	.

这样的冷静给了每个人勇气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm] .

It	inspired	them	.
它	灵感	他们	.

这激励了他们。

[ɪf] [æn'toʊnioʊ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

If	Antonio	was	not	afraid	,	why	should	they	be	alarmed	.
如果	安东尼奥	曾是	不是	害怕的	,	为什么	应该	他们	是	惊慌	.

如果安东尼奥都不害怕，他们又何必惊慌呢?

" ['iznt] [æn'toʊnioʊ] [breɪv] ! " [sed] [rælf; reɪf] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][kɑːm] ['ɑːfɪsər] .

"	Isn't	Antonio	brave	!	"	said	Ralph	,	who	could	not	help	admiring	the	calm	officer	.
"	不是	安东尼奥	勇敢的	!	"	说	拉尔夫	,	WHO	可以	不是	帮助	钦佩	这	冷静的	官	.

“安东尼奥真勇敢！”拉尔夫说道，他不禁钦佩这位沉着冷静的警官。

['ælfred] ['mɪrli] ['streɪtnd] [ʌp] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [dis'deind] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Alfred	**merely**	**straightened**	**up**	**,**	**as**	**though**	**he**	**disdained**	**the**	**shelter**	**of**	**the**
阿尔弗雷德	仅仅	拉直	向上	,	作为	尽管	他	轻蔑	这	庇护所	的	这

['bærɪkeɪd] ,

barricade	**,**
路障	,

阿尔弗雷德只是挺直了身子，仿佛对路障的庇护不屑一顾。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] .

and	**brought**	**his**	**gun**	**up**	**for**	**another**	**shot**	**.**
和	带来	他的	枪	向上	为了	其他	射击	.

他举起枪，准备再开一枪。

" [gʊd] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [æn'toʊnioʊ] .

"	**Good**	**,**	**boys**	**!**	**"**	**cried**	**Antonio**	**.**
"	好的	,	男孩们	!	"	哭	安东尼奥	.

“好孩子！”安东尼奥喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ! "

"	**We**	**have**	**them**	**!**	**"**
"	我们	有	他们	!	"

“我们抓到他们了！”

" [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Keep**	**at**	**it**	**.**
"	保持	在	它	.

坚持下去。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'θuːziæzəm] .

"	**And**	**he**	**ran**	**back**	**and**	**forth**	**in**	**the**	**greatest**	**enthusiasm**	**.**
"	和	他	跑	后退	和	前进	在	这	最	热情	.

“他兴致勃勃地来回跑动。”

[rælf; reɪf] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

Ralph	**jumped**	**up**	**in**	**the**	**excitement**	**,**	**and**	**felt**	**a**	**sting**	**in**	**his**	**left**	**arm**	**,**
拉尔夫	跳了起来	向上	在	这	激动	,	和	毛毡	一个	蜇	在	他的	左边	手臂	,

拉尔夫兴奋地跳了起来，感到左臂一阵刺痛。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

that	**seemed**	**to**	**turn**	**him**	**around**	**.**
那	似乎	到	转动	他	大约	.

那似乎让他幡然醒悟。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]

He	**sat**	**down**	**,**	**and**	**again**	**threw**	**his**	**gun**	**over**	**the**	**protection**	**and**	**kept**	**on**
他	卫星	向下	,	和	再次	扔	他的	枪	超过	这	保护	和	保留	在

['faɪərɪŋ] .

firing	**.**
射击	.

他坐了下来，再次把枪扔过防护装置，继续射击。

['ælfred] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk] .

Alfred	**was**	**very**	**business**	**-**	**like**	**.**
阿尔弗雷德	曾是	非常	商业	-	喜欢	.

阿尔弗雷德做事非常务实。

[hiː; hi]['hændəld][ðə; ði] [gʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] .

He	**handled**	**the**	**gun**	**like**	**a**	**veteran**	**.**
他	处理	这	枪	喜欢	一个	老将	.

他用枪就像个老手一样。

['rəulənd] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ælfred] , [ænd; ənd] [sed] : " [maɪ] [bɔɪ] , -

Roland	**called**	**to**	**Alfred**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**My**	**boy**	**,**	**103**
罗兰	称为	到	阿尔弗雷德	,	和	说	:	"	我的	男生	,	-

罗兰叫住阿尔弗雷德，说道："我的孩子，103

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:][ˌju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði]

you	**will**	**do**	**us**	**a**	**good**	**service**	**if**	**you**	**can**	**bring**	**up**	**some**	**water**	**for**	**the**
你	将要	做	我们	一个	好的	服务	如果	你	能	带来	向上	一些	水	为了	这

[men] .

men	**.**
男人	.

如果你能给男人们送些水来，那就帮了我们一个大忙了。

" [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	**He**	**jumped**	**up**	**and**	**started**	**for**	**the**	**cottage**	**half**	**way**	**down**	**the**	**hill**	**.**
"	他	跳了起来	向上	和	开始	为了	这	小屋	一半	方式	向下	这	爬坡道	.

他跳起来，朝半山腰的小屋跑去。

[hi:; hi] [naʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['θɜ:rsti] .

He	**now**	**remembered**	**that**	**he**	**was**	**intensely**	**thirsty**	**.**
他	现在	记得	那	他	曾是	强烈地	渴	.

他这才想起来自己非常口渴。

[hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

He	**knew**	**there**	**was**	**something**	**lacking**	**,**	**but**	**did**	**not**	**recognize**	**what**	**it**	**was**	**.**
他	知道	那里	曾是	某物	缺乏	,	但	做过	不是	认出	什么	它	曾是	.

他知道缺少了什么，但却不知道缺少的是什么。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θri:] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər]

A	**woman**	**and**	**three**	**children**	**were**	**there**	**,**	**terrified**	**at**	**the**	**scene**	**before**	**her**
一个	女士	和	三	孩子们	是	那里	,	恐惧	在	这	场景	前	她

.

:
.

一名妇女和三个孩子在那里，被眼前的景象吓坏了。

[tu:; tə][hɜ:r; hər][hi:; hi] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] .

To	**her**	**he**	**made**	**known**	**his**	**wants**	**.**
到	她	他	制成	已知	他的	想要	.

他向她表明了自己的意愿。

['ɪnstəntli] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] ['sevrəl] [peɪlz] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [sprɪŋ] ,

Instantly	**she**	**brought**	**forth**	**several**	**pails**	**,**	**and**	**filling**	**them**	**at**	**a**	**nearby**	**spring**	**,**
即刻	她	带来	前进	一些	水桶	,	和	填充	他们	在	一个	附近	春天	,

她立刻拿来几个水桶，在附近的泉眼里打满了水。

[ə'sɪstɪd] ['ælfred] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

assisted	**Alfred**	**in**	**carrying**	**them**	**up**	**the**	**hill**	**.**
协助	阿尔弗雷德	在	携带	他们	向上	这	爬坡道	.

协助阿尔弗雷德将它们背上山。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['dɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] .

He	**did**	**not**	**forget**	**the**	**dipper**	**and**	**the**	**other**	**drinking**	**vessels**	**.**
他	做过	不是	忘记	这	杓	和	这	其他	喝	船只	.

他没有忘记水瓢和其他饮水器皿。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] ['ælfred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [pər'fɔ:rmd] ,

What	**a**	**mission**	**of**	**mercy**	**Alfred**	**and**	**the**	**woman**	**performed**	**,**
什么	一个	使命	的	怜悯	阿尔弗雷德	和	这	女士	执行	,

阿尔弗雷德和那位妇女执行了一项多么仁慈的使命啊！

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrtʃt] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] ['faɪtərz] .

as	they	passed	the	cool	water	to	the	parched	lips	of	the	feverish	fighters	.
作为	他们	通过了	这	凉爽的	水	到	这	干渴	嘴唇	的	这	发烧	战士	.

他们将凉水递到发烧战士们干渴的嘴唇上。

[wen] ['ælfred] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] [hiː; hi] [sɔː] [rælf; reɪf] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gʌn]

When	Alfred	returned	to	the	firing	line	he	saw	Ralph	leaning	forward	on	his	gun
什么时候	阿尔弗雷德	返回	到	这	射击	线	他	锯	拉尔夫	倾斜	向前	在	他的	枪

,

,

,

阿尔弗雷德回到射击线时，看到拉尔夫正俯身趴在枪上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] ['floʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

and	a	stream	of	blood	flowing	out	of	his	sleeve	.
和	一个	溪流	的	血	流动	出去	的	他的	袖子	.

鲜血从他的袖子里汩汩流出。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] ; [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [ræn] ['oʊvər] [tuː; tə] [æn'toʊnioʊ]

For	a	moment	he	was	paralyzed	;	then	jumping	up	he	ran	over	to	Antonio
为了	一个	片刻	他	曾是	瘫痪	;	然后	跳	向上	他	跑	超过	到	安东尼奥

, [ænd; ənd] [sed] :

,	and	said	:
,	和	说	:

他愣住了片刻；然后猛地跳起来，跑到安东尼奥身边，说道：

" [rælf; reɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] !

"	Ralph	has	been	shot	!
"	拉尔夫	有	到过	射击	!

拉尔夫中枪了！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blʌd] ,

"	It	was	,	indeed	,	a	terrible	thing	to	him	,	to	see	the	blood	,
"	它	曾是	,	的确	,	一个	糟糕的	事物	到	他	,	到	看	这	血	,

“对他来说，看到鲜血确实是一件可怕的事情。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðæt] [wɜːrd] , " [ʃɑːt] ,

but	the	moment	he	uttered	that	word	,	"	shot	,
但	这	片刻	他	说出	那	单词	,	"	射击	,

但他刚说出“枪击”这个词，

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend]

"	it	seemed	to	be	much	more	of	a	catastrophe	than	to	see	his	friend
"	它	似乎	到	是	很多	更多的	的	一个	灾难	比	到	看	他的	朋友

['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ['moʊʃnləs] .

lying	there	motionless	.
说谎	那里	静止不动	.

“这似乎比看到他的朋友一动不动地躺在那里更令人悲痛。”

[æn'toʊnioʊ] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔːf] ['rælfs] [koʊt] .

Antonio	sprang	forward	and	pulled	off	Ralph's	coat	.
安东尼奥	弹簧	向前	和	拉	离开	拉尔夫的	外套	.

安东尼奥猛地扑上前去，一把扯掉了拉尔夫的外套。

" [brɪŋ] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bring	some	water	here	,	"	he	said	.
"	带来	一些	水	这里	,	"	他	说	.

“拿些水来，”他说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['plentɪfəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .

This	was	plentifully	applied	to	his	head	and	face	.
这	曾是	大量	应用	到	他的	头	和	脸	.

他的头部和脸上都被大量涂抹了这种东西。

" [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] ['feɪntɪd] , " [wʌz; wəz][æn'toʊniːˌoʊz] ['kɑːment] .

"	He	has	only	fainted	,	"	was	Antonio's	comment	.
"	他	有	仅有的	昏厥	,	"	曾是	安东尼奥的	评论	.

“他只是晕倒了,”安东尼奥评论道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , ['fɔːrtʃənətli] , [truː] , [fɔːr; fər][rælf; reɪf] [suːn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɑːn]

This	was	,	fortunately	,	true	,	for	Ralph	soon	opened	his	eyes	and	gazed	on
这	曾是	,	幸运的是	,	真的	,	为了	拉尔夫	很快	打开	他的	眼睛	和	凝视	在

[ðem; ðəm][ɪn] [sər'praɪz] . -

them	in	surprise	.	104
他们	在	惊喜	.	-

幸运的是，事实的确如此，因为拉尔夫很快睁开眼睛，惊讶地望着他们。104

['rəuləndˌ] ['kwɪkli] [beɪðd] [ðə; ði] [wuːnd] ,

Roland	quickly	bathed	the	wound	,
罗兰	迅速地	洗澡	这	伤口	,

罗兰迅速清洗了伤口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['floʊɪŋ] ,

which	was	a	shot	through	the	arm	from	which	the	blood	was	still	flowing	,
哪个	曾是	一个	射击	通过	这	手臂	从	哪个	这	血	曾是	仍然	流动	,

那是一枪打穿了手臂，鲜血还在汩汩流出。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [waɪl] [rælf; reɪf] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] .

and	bound	it	up	,	while	Ralph	watched	the	proceeding	.
和	边界	它	向上	,	尽管	拉尔夫	观看	这	进行中	.

然后把它捆了起来，拉尔夫在一旁观看。

[bʌt; bət][æn'toʊnioʊ][dɪd][nɑːt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

But	Antonio	did	not	forget	his	duties	.
但	安东尼奥	做过	不是	忘记	他的	职责	.

但安东尼奥没有忘记他的职责。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] [keɪm] ['sloʊər] [ænd; ənd][æt; ət][lɔːŋgər] ['ɪntərvlz] .

The	shots	from	the	attacking	party	came	slower	and	at	longer	intervals	.
这	镜头	从	这	攻击	派对	来了	慢点	和	在	更长	间隔	.

进攻方的射击速度较慢，间隔时间也较长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [dɪ'fiːtɪd]

They	were	shielding	themselves	along	the	hillside	,	but	they	were	not	yet	defeated
他们	是	屏蔽	他们自己	沿着	这	山坡	,	但	他们	是	不是	然而	战败

.

:
.

他们沿着山坡躲避敌人，但他们还没有被打败。

" ['rəuləndˌ] ,

"	Roland	,
"	罗兰	,

罗兰，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːri] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ]

you	must	go	to	the	quarry	and	tell	them	that	reinforcements	are	coming
你	必须	去	到	这	采石场	和	告诉	他们	那	增援部队	是	未来

[ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [roʊd] ,

up	along	the	north	road	,
向上	沿着	这	北	路	,

你必须去采石场告诉他们，援军正沿着北路赶来。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['ɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] . "

and	get	the	orders	as	to	our	disposition	.	"
和	得到	这	订单	作为	到	我们的	处置	.	"

并接受关于我们处置方式的指示。

" [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ælfred] .

"	Please	let	me	go	,	"	pleaded	Alfred	.
"	请	让	我	去	,	"	恳求	阿尔弗雷德	.

“求求你们放了我吧，”阿尔弗雷德哀求道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wiːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

"	There	is	a	wheel	down	at	the	cottage	.
"	那里	是	一个	车轮	向下	在	这	小屋	.

“小屋旁边有个轮子掉下来了。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['mænər] [ə'piːld] [tuː; tə][ænˈtoʊnioʊ] .

"	The	voice	and	the	earnest	manner	appealed	to	Antonio	.
"	这	嗓音	和	这	认真	方式	上诉	到	安东尼奥	.

“安东尼奥被他的声音和真诚的态度所吸引。”

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] .

"	Yes	,	you	are	a	brave	boy	.
"	是的	,	你	是	一个	勇敢的	男生	.

“是的，你是个勇敢的孩子。”

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

You	may	take	this	order	.
你	可能	拿	这	命令	.

您可以接受这个订单。

" [ðoʊz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Those	words	of	commendation	were	like	a	stimulant	to	the	boy	.
"	那些	字	的	表彰	是	喜欢	一个	兴奋剂	到	这	男生	.

“这些赞扬的话语就像给这个男孩注入了兴奋剂。”

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] ['ælfred] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

The	communication	was	quickly	prepared	,	and	Alfred	hurried	down	the	hillside	,
这	沟通	曾是	迅速地	准备	,	和	阿尔弗雷德	慌忙	向下	这	山坡	,

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

and	told	the	woman	his	mission	.
和	讲述	这	女士	他的	使命	.

通讯迅速安排妥当，阿尔弗雷德匆匆下山，告诉那位女士他的任务。

[hiː; hi] [ðen] [grɑːspt] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['koʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn]

He	then	grasped	the	bicycle	and	rapidly	coasted	down	the	hill	along	the	main
他	然后	抓住	这	自行车	和	快速	沿岸	向下	这	爬坡道	沿着	这	主要的

[roʊd] [wɪtʃ] ,

road	which	,
路	哪个	,

然后他抓住自行车，沿着主路迅速滑下山坡。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kwɑːri] ,

although	it	made	a	detour	,	in	order	to	reach	the	quarry	,
虽然	它	制成	一个	車輛改道	,	在	命令	到	抵达	这	采石场	,

虽然它绕了点路，但为了到达采石场，

[wʌz; wəz] [ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][moʊst] ['spiːdi] [miːnz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['pɑːrti] .

was	nevertheless	the	most	speedy	means	of	reaching	the	main	party	.
曾是	尽管如此	这	最多	迅速	方法	的	到达	这	主要的	派对	.

然而，这却是到达主要政党所在地的最快捷方式。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] ['kwɑːri] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [nuː] [frʌm; frəm][ɪts]

The	soldiers	at	the	quarry	had	heard	the	firing	and	knew	from	its
这	士兵	在	这	采石场	有	听到	这	射击	和	知道	从	它是

[ɪnˈtensəti] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] ['kærəktər] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,

intensity	and	continued	character	that	a	strong	party	was	in	front	,
强度	和	持续	特点	那	一个	强的	派对	曾是	在	正面	,

采石场的士兵们听到了枪声，从枪声的强度和持续性判断出前方有一支强大的敌军。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][æn'toʊnioʊ] .

and	were	eager	to	hear	from	Antonio	.
和	是	渴望的	到	听到	从	安东尼奥	.

他们都迫切希望听到安东尼奥的消息。

['ælfred] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

Alfred	was	observed	long	before	he	reached	the	bottom	of	the	depression	,
阿尔弗雷德	曾是	观察到	长的	前	他	达到	这	底部	的	这	沮丧	,

阿尔弗雷德在跌入大萧条谷底之前很久就被人发现了。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [rʌʃt] down105

and	half	a	dozen	of	the	soldiers	rushed	down105
和	一半	一个	打	的	这	士兵	匆忙	down105

六名士兵冲了下去105

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [greɪd] .

to	the	foot	of	the	hill	,	and	assisted	him	up	the	steep	grade	.
到	这	脚	的	这	爬坡道	,	和	协助	他	向上	这	陡	年级	.

走到山脚下，然后扶他爬上陡坡。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wɪpt] [ðem; ðəm] , " [kraɪd] ['ælfred] .

"	We	have	whipped	them	,	"	cried	Alfred	.
"	我们	有	鞭打	他们	,	"	哭	阿尔弗雷德	.

“我们打败了他们！”阿尔弗雷德喊道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['glɔːriəs] . "

"	Oh	,	it	was	glorious	.	"
"	哦	,	它	曾是	辉煌	.	"

“哦，真是太棒了。”

" [hæv; həv] ['meni] [bɪn] [kɪld] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	Have	many	been	killed	?	"	asked	one	of	the	men	.
"	有	许多	到过	被杀	?	"	问	一	的	这	男人	.

“死了很多人吗？”其中一人问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [ri'spɔndid] .

"	I	don't	know	,	"	he	responded	.
"	我	不	知道	,	"	他	回应	.

“我不知道，”他回答道。

" [jes] , ['sevrəl] [hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] .

"	Yes	,	several	have	been	wounded	.
"	是的	,	一些	有	到过	受伤	.

“是的，有多人受伤。”

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] [ʃɑːt] . "

Ralph	was	shot	.	"
拉尔夫	曾是	射击	.	"

拉尔夫被枪击了。

" [huː] [ɪz][rælf; reɪf] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	Who	is	Ralph	?	"	asked	one	of	the	men	.
"	WHO	是	拉尔夫	?	"	问	一	的	这	男人	.

“拉尔夫是谁？”其中一人问道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , " ['ænsər] ['ælfred] .

"	He	is	my	cousin	,	"	answered	Alfred	.
"	他	是	我的	表哥	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“他是我的表弟，”阿尔弗雷德回答道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [jʊr; jər] [bɔɪ] [frend] ? "

"	Oh	,	you	mean	your	boy	friend	?	"
"	哦	,	你	意思是	你的	男生	朋友	?	"

“哦，你是说你男朋友吗？”

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪpt] [ðem; ðəm] .

"	Yes	,	he	was	wounded	in	the	arm	,	but	we	whipped	them	.
"	是的	,	他	曾是	受伤	在	这	手臂	,	但	我们	鞭打	他们	.

“是的，他手臂受伤了，但我们打败了他们。”

[wiː; wi] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɑːpt] .

We	shot	,	and	shot	,	and	shot	,	until	they	stopped	.
我们	射击	,	和	射击	,	和	射击	,	直到	他们	停止	.

我们不停地射击，直到他们停止射击。

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][kʊd; kəd][hæv; həv] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

"	The	soldiers	could	have	hugged	him	with	joy	.
"	这	士兵	可以	有	拥抱	他	和	喜悦	.

士兵们本可以高兴地拥抱他。

[wen] ['ælfred] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɑːri] , [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wiːl] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə]

When	Alfred	came	into	the	quarry	,	still	on	his	wheel	,	he	handed	the	note	to
什么时候	阿尔弗雷德	来了	进入	这	采石场	,	仍然	在	他的	车轮	,	他	递交	这	笔记	到

[ðə; ði] [kə'mændər] ,

the	commander	,
这	指挥官	,

阿尔弗雷德骑着车轮来到采石场时，把纸条递给了指挥官。

[huː] ['hɜːrɪdli] [pə'ruːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	hurriedly	perused	it	.
WHO	匆匆	仔细阅读	它	.

他匆匆浏览了一遍。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men]

Without	waiting	for	questions	he	gave	a	command	,	and	soon	a	hundred	men
没有	等待	为了	问题	他	给予	一个	命令	,	和	很快	一个	百	男人

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

were	on	the	way	,
是	在	这	方式	,

他不等别人提问便下达了命令，很快一百人便出发了。

['ʌndər] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .

under	double	time	.
在下面	双倍的	时间	.

双倍时间。

" [soʊ][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mendid] [fɔːr; fər] ['breɪvəri] ?

"	So	you	two	boys	have	been	commended	for	bravery	?
"	所以	你	二	男孩们	有	到过	赞扬	为了	勇敢	?

“所以你们两个男孩因为勇敢而受到表扬？”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pər'tɪkjələr] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

We	shall	take	particular	pleasure	to	see	that	a	proper	report	is	made	about	you	.
我们	将	拿	特别的	乐趣	到	看	那	一个	恰当的	报告	是	制成	关于	你	.

我们将非常乐意看到一份关于你的正式报告出炉。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [breɪv] [men] , " [wʌz; wəz]

As	long	as	we	have	boys	like	you	we	shall	have	brave	men	,	"	was
作为	长的	作为	我们	有	男孩们	喜欢	你	我们	将	有	勇敢的	男人	,	"	曾是

[hɪz; ɪz] ['kɑːment] .

his	comment	.
他的	评论	.

“只要我们有像你这样的男孩，我们就会有勇敢的人，”他评论道。

['ælfred] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] .

Alfred	was	bewildered	.
阿尔弗雷德	曾是	困惑	.

阿尔弗雷德感到困惑不解。

[æn'toʊnioʊ][hæd; həd] [kə'mendid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][rælf; reɪf][æz; əz] [wel] , [ɪn][ðə; ði] [noʊt] .

Antonio	**had**	**commended**	**him**	**and**	**Ralph**	**as**	**well**	**,**	**in**	**the**	**note**	**.**
安东尼奥	有	赞扬	他	和	拉尔夫	作为	出色地	,	在	这	笔记	.

安东尼奥在便条中也称赞了他和拉尔夫。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr][tuː; tə] [seɪ] .

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**or**	**to**	**say**	**.**
他	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	到	说	.

他不知道该怎么办，也不知道该说什么。

" [meɪ] [aɪ][goʊ] [bæk] ?

"	**May**	**I**	**go**	**back**	**?**
"	可能	我	去	后退	?

我可以回去吗?

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [æskt] .

"	**he**	**finally**	**asked**	**.**
"	他	最后	问	.

他终于问道。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	是的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɔːrdər] .

"	**I**	**will**	**give**	**you**	**an**	**order**	**.**
"	我	将要	给	你	一个	命令	.

我会给你下达命令。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	**This**	**was**	**hurriedly**	**written**	**and**	**handed**	**to**	**him**	**.**
"	这	曾是	匆匆	书面	和	递交	到	他	.

“这是匆匆写好并交给他的。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːt] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wiːl] , and106

With	**a**	**salute**	**,**	**he**	**mounted**	**his**	**wheel**	**,**	**and106**
和	一个	礼炮	,	他	安装	他的	车轮	,	and106

他敬了个礼，跨上车轮，106

[wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['kɑːləm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp]

was	**ahead**	**of**	**the**	**moving**	**column**	**before**	**it**	**began**	**the**	**ascent**	**of**	**the**	**steep**
曾是	前方	的	这	移动	柱子	前	它	开始	这	上升	的	这	陡

[hɪl] [wer] [æn'toʊniːˌoʊz] ['fɔːrsɪz] [leɪ] .

hill	**where**	**Antonio's**	**forces**	**lay**	**.**
爬坡道	在哪里	安东尼奥的	力量	躺	.

在安东尼奥的部队开始攀登陡峭的山坡之前，他已经走在了行进队伍的前面。

[rælf; reɪf] [lʊkt] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] ['ælfred] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] , [wen]

Ralph	**looked**	**cheerful**	**when**	**Alfred**	**arrived**	**,**	**but**	**apparently**	**was**	**resentful**	**,**	**when**
拉尔夫	看起来	快乐	什么时候	阿尔弗雷德	到达的	,	但	显然	曾是	不满	,	什么时候

[ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] .

the	**latter**	**appeared**	**.**
这	后者	出现	.

阿尔弗雷德到来时，拉尔夫看起来很高兴，但当阿尔弗雷德出现时，拉尔夫显然很不高兴。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Alfred**	**.**
"	什么	是	这	事情	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“出了什么事？”阿尔弗雷德问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['riːəli] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" You have carried orders , and have really done something , " was the
" 你 有 携带 订单 , 和 有 真的 完毕 某物 , " 曾是 这
['hɔːltɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
halting reply .
停止 回复 .

“你执行了命令，而且确实做了一些事情，”对方结结巴巴地回答道。

['ælfred] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .
Alfred looked around at the watchers , and then he smiled .
阿尔弗雷德 看起来 大约 在 这 观察者 , 和 然后 他 微笑 .

阿尔弗雷德环顾四周，看着围观者，然后笑了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" But you have been wounded in battle , " he said .
" 但 你 有 到过 受伤 在 战斗 , " 他 说 .

“但是你在战斗中受了伤，”他说。

" [jes] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['ɔːrdərz] , [tuː] , " ['ædɪd] ['rəʊləʊnd] .
" Yes , and mentioned in orders , too , " added Roland .
" 是的 , 和 提及 在 订单 , 也 , " 额外 罗兰 .

“是的，订单里也提到了，”罗兰补充道。

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Oh , I forgot about that .
" 哦 , 我 忘了 关于 那 .

“哦，我忘了这件事了。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] [soʊ] .
The General said so .
这 一般的 说 所以 .

将军是这么说的。

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] .
Yes , you have been wounded in battle and I haven't been .
是的 , 你 有 到过 受伤 在 战斗 和 我 还没有 到过 .

是的，你曾在战场上负伤，而我没有。

" ['ælfred] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'gretfl] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['rælfs] [feɪs] ['braɪtnd] [æt; ət]
" Alfred said this in a regretful tone of voice , and Ralph's face brightened at
" 阿尔弗雷德 说 这 在 一个 遗憾 语气 的 嗓音 , 和 拉尔夫的 脸 明亮 在
[ðə; ði] [θɔːt] .
the thought .
这 想法 .

阿尔弗雷德带着遗憾的语气说道，拉尔夫想到这里，脸上露出了笑容。

[rælf; reɪf] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
Ralph looked up , and then turned to the men .
拉尔夫 看起来 向上 , 和 然后 转向 到 这 男人 .

拉尔夫抬起头，然后转向那些男人。

" [wel] , [ɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] ? "
" Well , is that anything ? "
" 出色地 , 是 那 任何事物 ? "

“嗯，这算什么？”

" [waɪ] , ['enibɑːdi] [kæn; kən] [raɪd] [æn; ən][oʊld] ['baɪsɪkl] .
" Why , anybody can ride an old bicycle .
" 为什么 , 任何人 能 骑 一个 老的 自行车 .

“谁都能骑旧自行车啊。”

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
That's nothing .
那就是 没有什么 .

那算什么。

[bʌt; bət] [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ]
But it's something to get in the way of a bullet that has been shot by
但 它是 某物 到 得到 在 这 方式 的 一个 子弹 那 有 到过 射击 经过
[æn; ən] ['enəmi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
an enemy for the purpose of killing ,
一个 敌人 为了 这 目的 的 杀 ,

但它可以阻挡敌人为了杀人而射出的子弹。

" [sed] ['ælfred] .
" said Alfred .
" 说 阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德说道。

[rælf; reɪf] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'weɪ] .
Ralph smiled , and the men about them turned their heads away .
拉尔夫 微笑 , 和 这 男人 关于 他们 转向 他们的 头部 离开 .

拉尔夫笑了，周围的人都把头扭向一边。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
There was a philosophy in that remark which went home to many of them
那里 曾是 一个 哲学 在 那 评论 哪个 去 家 到 许多 的 他们
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

那句话中蕴含的哲理在那一天引起了许多人的共鸣。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz]
Can it be possible that a man can be a hero because he is
能 它 是 可能的 那 一个 男人 能 是 一个 英雄 因为 他 是
['wuːndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fiːld] ? -
wounded on the battle field ? 107
受伤 在 这 战斗 场地 ? -

一个人在战场上负伤，有可能成为英雄吗？107

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['sɜːrvɪs]
IN THE MESSENGER SERVICE
在 这 信使 服务

在信使服务中

[ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
This part of Belgium has a very curious formation .
这 部分 的 比利时 有 一个 非常 好奇的 形成 .

比利时的这一地区地貌非常奇特。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['kwɔːriːz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
Many of the limestone quarries are really subterranean passages , and
许多 的 这 石灰石 采石场 是 真的 地下 段落 , 和
[ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
are of very ancient origin ,
是 的 非常 古老的 起源 ,

许多石灰岩采石场实际上是地下通道，而且起源非常古老。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə]

and	all	this	section	of	the	country	has	a	history	which	goes	back	to
和	全部	这	部分	的	这	国家	有	一个	历史	哪个	去	后退	到

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

the	time	of	the	Romans	.
这	时间	的	这	罗马书	.

这个地区的悠久历史可以追溯到罗马时代。

[nɑːt][fɑːr] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði]['prez(ə)nt][kæmp][wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ɪz][æn; ən][oʊld]

Not	far	north	of	the	elevation	where	the	present	camp	was	formed	,	is	an	old
不是	远的	北	的	这	海拔	在哪里	这	展示	营	曾是	形成	,	是	一个	老的

['roʊmən] [roʊd] ,

Roman	road	,
罗马	路	,

在现今营地所在高地以北不远处，有一条古罗马道路。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'broʊkən] [laɪn] [tuː; tə][məuŋs] , [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] ['beldʒəm] .

which	runs	in	an	unbroken	line	to	Mons	,	in	southwestern	Belgium	.
哪个	跑步	在	一个	未破	线	到	蒙斯	,	在	西南	比利时	.

它一路延伸到比利时西南部的蒙斯。

['beldʒəm] [sɔɪl] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪtʃ] [ɪn]['hjuːmən] [blʌd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

Belgium	soil	is	also	rich	in	human	blood	in	this	vicinity	.
比利时	土壤	是	还	富有的	在	人类	血	在	这	附近	.

这一带比利时土壤中也富含人血。

[nɪr] [baɪ][ɪz][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk]['bæt(ə)l] [fiːld] , [fɔːt] [ɑːn] [sept] . - , - ; [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]

Near	by	is	a	historic	battle	field	,	fought	on	Sept	.	11	,	1746	;	and	northwest	of
靠近	经过	是	一个	历史性	战斗	场地	,	战斗	在	九月	.	-	,	-	;	和	西北	的

[liːʒ] ,

Liège	,
列日	,

附近是1746年9月11日发生的一场历史性战役的战场；位于列日西北部，

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɪrwɪndən] , [tuː] [greɪt] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] , [wʌn][ɑːn][dʒʊ'laɪ] - ,

on	the	plains	of	Neerwinden	,	two	great	battles	were	fought	,	one	on	July	29	,
在	这	平原	的	尼尔温登	,	二	伟大的	战斗	是	战斗	,	一	在	七月	-	,

-

1693	,
-	,

在尼尔温登平原上，曾发生过两场大战，其中一场发生在 1693 年 7 月 29 日。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] ['lʌksəmbɜːrg] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['ælaɪz] ['ʌndər] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

when	the	French	under	Marshal	Luxembourg	defeated	the	Allies	under	William	III	,
什么时候	这	法语	在下面	元帅	卢森堡	战败	这	盟国	在下面	威廉	三、	,

[ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

当法国元帅卢森堡率领的军队击败了英国国王威廉三世率领的协约国军队时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] , [mɑːrtʃ] - , - ,

and	in	the	second	battle	,	March	18	,	1793	,
和	在	这	第二	战斗	,	行进	-	,	-	,

在第二次战斗中，即1793年3月18日，

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndər] [ˌduːmu'riːɛz] [ænd; ənd] ['luːɪs] [fɪ'liːp] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]

when	the	French	under	Dumouriez	and	Louis	Phillipe	were	defeated	by	the
什么时候	这	法语	在下面	杜穆里埃	和	路易斯	菲利普	是	战败	经过	这

['ɔstrɪənz] ['ʌndər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['koʊˌbɜːrg] .

Austrians	under	the	Prince	of	Coburg	.
奥地利人	在下面	这	王子	的	科堡	.

当杜穆里埃和路易·菲利普率领的法国军队被科堡亲王率领的奥地利军队击败时。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðer; ðər][prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈbætlˌfiːldz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]

It	is	no	wonder	that	their	proximity	to	the	great	battlefields	should	make	the
它	是	不	想知道	那	他们的	邻近	到	这	伟大的	战场	应该	制作	这

[ˈbeldʒənz] [gʊd] [ˈsoʊldʒərz] .

Belgians	good	soldiers	.
比利时人	好的	士兵	.

比利时人地处重大战场附近，因此他们成为优秀的士兵也就不足为奇了。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd] [fɔːt] [ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [fiːld] ,

They	knew	that	their	forefathers	had	fought	on	many	a	field	,
他们	知道	那	他们的	祖先	有	战斗	在	许多	一个	场地	,

他们知道他们的祖先曾在许多战场上浴血奋战，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈemjuleɪt] [ðem; ðəm] . -

and	they	possessed	the	spirit	to	try	to	emulate	them	.	108
和	他们	拥有	这	精神	到	尝试	到	仿真	他们	.	-

他们拥有效仿他们的精神。108

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætlz]

That	evening	the	boys	had	an	opportunity	to	learn	of	many	of	the	battles
那	晚上	这	男孩们	有	一个	机会	到	学习	的	许多	的	这	战斗

[fɔːt] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,

fought	in	the	vicinity	,
战斗	在	这	附近	,

当晚，孩子们有机会了解附近发生的许多战役。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈfæməli] [wɪtʃ] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ]

the	commander	being	a	descendant	of	a	famous	family	which	contributed	fighting
这	指挥官	存在	一个	后裔	的	一个	著名的	家庭	哪个	贡献	斗争

[ˈhɪroʊz] [bɪˈfɔːr] [ˈbeldʒəm] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈneɪʃ(ə)n] .

heroes	before	Belgium	became	a	separate	nation	.
英雄	前	比利时	成为	一个	分离	国家	.

这位指挥官出身于一个著名的家族，该家族在比利时建国之前就涌现出了许多战斗英雄。

[bɪˈfɔːr] [ten] [əˈklɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] , [ˈsevrəl] [ˈmesɪndʒəz] [əˈpɪrd] [ɪn][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði]

Before	ten	o'clock	that	night	,	several	messengers	appeared	in	camp	from	the
前	十	点钟	那	夜晚	,	一些	信使	出现	在	营	从	这

[ˈmɪlətəri] [ˈkɑːməndænt] [nɪr] - ,

military	commandant	near	Tondres	,
军队	指挥官	靠近	-	,

当晚十点前，几名来自通德雷斯附近军事指挥官的信使出现在营地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət][wʌns] .

and	they	were	ordered	to	proceed	to	the	north	at	once	.
和	他们	是	订购	到	继续	到	这	北	在	一次	.

他们奉命立即向北进发。

[ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeni] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

The	scouts	in	the	front	,	who	had	been	deployed	in	many	directions	,
这	侦察兵	在	这	正面	,	WHO	有	到过	已部署	在	许多	方向	,

部署在前线各个方向的侦察兵

[wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [æt; ət] [twelv] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði] [kəˈmænd] [wʊd] [breɪk] [kæmp] ,

were	informed	that	at	twelve	o'clock	the	command	would	break	camp	,
是	知情的	那	在	十二	点钟	这	命令	会	休息	营	,

接到通知，部队将于十二点拔营。

[ænd; ənd] [ðæt] [kæpt] . [rə'neɪ] [wʊd] [kə'mænd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ]

and	that	Capt	.	Renee	would	command	the	rear	guard	,	composed	of	the	outlying
和	那	船长	.	蕾妮	会	命令	这	后部	警卫	,	由	的	这	边远

['pikits] .

pickets	.
纠察队	.

而雷妮上尉将指挥后卫部队，由外围的哨兵组成。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['diːteɪl][ʌv; əv][men][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ,

A	large	detail	of	men	had	been	chosen	to	take	care	of	the	guns	,
一个	大的	细节	的	男人	有	到过	选定	到	拿	关心	的	这	枪支	,

一大批人被选中负责看管这些枪支。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɜːrst]['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

which	were	first	taken	down	the	hill	,
哪个	是	第一的	已采取	向下	这	爬坡道	,

首先被带下山的，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] - ,

half	of	the	force	accompanying	them	in	the	march	toward	Tondres	,
一半	的	这	力量	随同	他们	在	这	行进	朝向	-	,

随他们向通德雷斯进军的部队中有一半人，

[rælf; reɪf][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['wuːndɪd] [men] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] .

Ralph	and	the	six	wounded	men	being	carried	along	on	the	caissons	.
拉尔夫	和	这	六	受伤	男人	存在	携带	沿着	在	这	沉箱	.

拉尔夫和六名伤员被用炮车运送。

['ælfred] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['rəuləɪnd] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

Alfred	was	with	Roland	,	under	command	of	the	Captain	.
阿尔弗雷德	曾是	和	罗兰	,	在下面	命令	的	这	队长	.

阿尔弗雷德和罗兰在一起，受船长的指挥。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'weitid] ,

This	was	an	opportunity	that	he	had	long	awaited	,
这	曾是	一个	机会	那	他	有	长的	等待中	,

这是他期待已久的机会。

[æz; əz] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	military	operations	in	the	night	were	fascinating	to	him	.
作为	军队	运营	在	这	夜晚	是	迷人	到	他	.

他对夜间军事行动非常着迷。

[rælf; reɪf] ['bɪtərli] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

Ralph	bitterly	regretted	his	inability	to	be	with	them	,	but	the	loss	of
拉尔夫	苦涩地	后悔	他的	无力	到	是	和	他们	,	但	这	损失	的

[blʌd] [hæd; həd] ['wiːkənd] [hɪm; ɪm] ,

blood	had	weakened	him	,
血	有	减弱	他	,

拉尔夫非常遗憾自己无法陪伴在他们身边，但失血过多使他身体虚弱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] .

and	it	was	not	prudent	to	permit	him	to	walk	.
和	它	曾是	不是	谨慎	到	允许	他	到	走	.

允许他行走是不明智的。

['prɑːmptli] [æt; ət] [twelv] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['kɔːrpərəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] ['gæðərd]

Promptly	at	twelve	that	night	the	corporal	made	his	rounds	,	and	quietly	gathered
及时	在	十二	那	夜晚	这	下士	制成	他的	回合	,	和	悄悄	聚集

[ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪt] [pə'troʊlz] ,

in	the	picket	patrols	,
在	这	纠察	巡逻	,

当晚十二点整，下士准时巡视，并悄悄地召集了各个警戒巡逻队。

[wɪtʃ] ['saɪləntli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

which	silently	followed	the	two	companies	that	had	been	left	behind	,
哪个	默默	随后	这	二	公司	那	有	到过	左边	在后面	,

它默默地跟随着那两家被甩在后面的公司。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] ['biːɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

the	retreat	being	effected	without	the	knowledge	of	the	Germans	.
这	撤退	存在	受影响	没有	这	知识	的	这	德国人	.

这次撤退是在德国人不知情的情况下进行的。

[æt; ət] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ælfred] [sɔː] [ðæt] they109

At	two	in	the	morning	Alfred	saw	that	they109
在	二	在	这	早晨	阿尔弗雷德	锯	那	they109

凌晨两点，阿尔弗雷德看到他们109

[keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔːltɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [saʊθ] [ʌv; əv]

came	up	with	the	halted	division	,	which	had	reached	the	railroad	south	of
来了	向上	和	这	停止	分配	,	哪个	有	达到	这	铁路	南	的

-

Tongres	.
-	.

找到了停滞的铁路线，该铁路线已到达通格雷斯以南的铁路线。

['æftər] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊɝz] [rest] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [fɔːrs] [muːvd] [ɑːn] ,

After	a	half	hour's	rest	the	entire	force	moved	on	,
后	一个	一半	小时	休息	这	全部的	力量	已搬	在	,

休息半小时后，全体部队继续前进。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] ,

and	as	daylight	began	to	appear	the	command	was	halted	,
和	作为	日光	开始	到	出现	这	命令	曾是	停止	,

随着天色渐亮，命令被停止了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [faʊnd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	it	was	not	long	before	many	of	the	men	had	found	comfortable
和	它	曾是	不是	长的	前	许多	的	这	男人	有	成立	舒服的

['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

places	and	were	sleeping	soundly	.
地方	和	是	睡眠	稳固地	.

不久之后，许多男人都找到了舒适的地方，睡得很香。

['ælfred] [wʌz; wəz] [tuː] [fə'tiːgd] [tuː; tə] [ker] [wer] [hiː; hi] [slept] .

Alfred	was	too	fatigued	to	care	where	he	slept	.
阿尔弗雷德	曾是	也	疲劳	到	关心	在哪里	他	睡着了	.

阿尔弗雷德太累了，根本不在乎睡在哪里。

[rælf; reɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Ralph	,	on	the	other	hand	,
拉尔夫	,	在	这	其他	手	,

另一方面，拉尔夫

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['oʊnli] ['æftər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

was	able	to	only	after	he	became	accustomed	to	the	rolling	motion	of	the
曾是	有能力的	到	仅有的	后	他	成为	习惯	到	这	滚动	运动	的	这

['hevi] ['ɔːrdnəns] ['wægən] .

heavy	ordnance	wagon	.
重的	军械	车皮	.

他只有在适应了重型军械车的滚动运动后才能做到这一点。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [siː]

At	six	o'clock	he	was	up	,	and	looking	around	was	gratified	to	see
在	六	点钟	他	曾是	向上	,	和	寻找	大约	曾是	满意	到	看

['rəuləndˌ]

Roland	,
罗兰	,

六点钟他起床了，环顾四周，欣喜地看到了罗兰。

[huː] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'θuːziæzəm] .

who	greeted	the	boy	with	the	greatest	enthusiasm	.
WHO	问候	这	男生	和	这	最	热情	.

他以极大的热情迎接了这个男孩。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ælfred] ?

"	Are	you	looking	for	Alfred	?
"	是	你	寻找	为了	阿尔弗雷德	?

你在找阿尔弗雷德吗?

" [ðə; ði] ['lætər] [in'kwaiəd] .

"	the	latter	inquired	.
"	这	后者	询问	.

后者问道。

" [jes] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Yes	,	do	you	know	where	he	is	?	"	asked	Ralph	.
"	是的	,	做	你	知道	在哪里	他	是	?	"	问	拉尔夫	.

“是的，你知道他在哪里吗？”拉尔夫问道。

" [pʊr] ['feloʊ] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ded] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] .

"	Poor	fellow	,	he	is	almost	dead	with	fatigue	.
"	贫穷的	同伴	,	他	是	几乎	死的	和	疲劳	.

“可怜的人，他累得都快死了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)
第5/8页

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [strɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

You	**will**	**find**	**him**	**on**	**the**	**straw**	**to**	**the**	**left**	**.**
你	将要	寻找	他	在	这	稻草	到	这	左边	.

你会发现他趴在左边的稻草上。

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ælfred] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	**Ralph**	**was**	**over**	**in**	**an**	**instant**	**,**	**and**	**there**	**was**	**Alfred**	**,**	**lying**	**on**	**his**
"	拉尔夫	曾是	超过	在	一个	立即的	,	和	那里	曾是	阿尔弗雷德	,	说谎	在	他的

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

拉尔夫瞬间就倒下了，只见阿尔弗雷德侧身躺在地上。

['sliːpɪŋ] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ded] .

sleeping	**as**	**peacefully**	**as**	**though**	**dead**	**.**
睡眠	作为	和平地	作为	尽管	死的	.

睡得像死人一样安详。

[wʌt] [hiː; hi] [naʊ] ['noʊtɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ælfərdz] ['kloʊðɪŋ]

What	**he**	**now**	**noticed**	**for**	**the**	**first**	**time**	**was**	**the**	**condition**	**of**	**Alfred's**	**clothing**
什么	他	现在	注意到	为了	这	第一的	时间	曾是	这	状况	的	阿尔弗雷德的	衣服

.

:
.

他这才第一次注意到阿尔弗雷德的衣着状况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kliːn] [θred] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .

There	**was**	**not**	**a**	**clean**	**thread**	**on**	**the**	**boy**	**.**
那里	曾是	不是	一个	干净的	线	在	这	男生	.

男孩身上没有一件干净的衣服。

[ðə; ði] ['traʊzərz] [hæd; həd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [niːz] , [ðə; ði] [ʃuːz] [wɜːr; wər] ['bædli] ['dʒægɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**trousers**	**had**	**holes**	**in**	**the**	**knees**	**,**	**the**	**shoes**	**were**	**badly**	**jagged**	**,**	**and**	**the**
这	裤子	有	孔	在	这	膝盖	,	这	鞋	是	糟糕	锯齿状	,	和	这

[toʊz] [wɔːrn] [θruː] .

toes	**worn**	**through**	**.**
脚趾	磨损	通过	.

裤子膝盖处有破洞，鞋子磨损严重，鞋头也磨破了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][hæt] ,

It	**would**	**have**	**been**	**hard**	**to**	**recognize**	**the**	**hat**	**,**
它	会	有	到过	难的	到	认出	这	帽子	,

很难认出那顶帽子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['sembləns] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔːrmər] [ʃeɪp] .

as	**it**	**had**	**no**	**semblance**	**of**	**its**	**former**	**shape**	**.**
作为	它	有	不	外表	的	它是	以前的	形状	.

因为它完全失去了原有的形状。

['æftər] [geɪzɪŋ] [ə'waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] .

After	**gazing**	**awhile**	**he**	**thought**	**of**	**his**	**own**	**clothing**	**.**
后	凝视	一会儿	他	想法	的	他的	自己的	衣服	.

凝视了一会儿后，他想到了自己的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] , [ɔːl'ðoʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['noʊtɪst] [ɪts] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]

It	was	no	better	,	although	strange	that	he	had	never	noticed	its	dilapidated
它	曾是	不	更好的	,	虽然	奇怪的	那	他	有	绝不	注意到	它是	破旧的

[kən'dɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] . -

condition	before	.	110
状况	前	.	-

情况也好不到哪里去，只是奇怪的是他之前竟然从未注意到它破败不堪的样子。[110]

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

He	remembered	how	they	had	to	crawl	through	the	brush	,	and	along	the
他	记得	如何	他们	有	到	爬行	通过	这	刷子	,	和	沿着	这

[hedʒz] ,

hedges	,
对冲	,

他记得他们当时是如何匍匐穿过灌木丛，沿着树篱前进的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [hʌŋ] [ɪn] [θredz] .

and	it	was	not	remarkable	that	their	clothing	hung	in	threads	.
和	它	曾是	不是	卓越	那	他们的	衣服	悬挂	在	线程	.

他们的衣服破烂不堪，这并不奇怪。

[noʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['weɪkən] ['ælfred] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,

No	,	he	would	not	waken	Alfred	,	much	as	he	had	to	tell	him	,
不	,	他	会	不是	唤醒	阿尔弗雷德	,	很多	作为	他	有	到	告诉	他	,

不，他不会叫醒阿尔弗雷德，尽管他很想这么做。

[soʊ][hiː; hi]['kwaɪətli] [wendid] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] .

so	he	quietly	wended	his	way	back	to	the	caisson	.
所以	他	悄悄	温德	他的	方式	后退	到	这	藻井	.

于是他悄悄地走回了炮台。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːfɪsər] ['griːtɪd]

As	he	did	so	he	passed	the	commandant's	quarters	,	and	that	officer	greeted
作为	他	做过	所以	他	通过了	这	指挥官的	四分之一	,	和	那	官	问候

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他这样做的时候经过了指挥官的住所，那位军官向他问好。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	And	you	are	the	wounded	boy	?	"	he	said	.
"	和	你	是	这	受伤	男生	?	"	他	说	.

“你就是那个受伤的男孩吗？”他问道。

[rælf; reɪf] [blʌʃt] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] , [sɜːr] .

Ralph	blushed	,	and	answered	:	"	I	am	the	wounded	soldier	,	sir	.
拉尔夫	脸红了	,	和	回答	:	"	我	是	这	受伤	士兵	,	先生	.

拉尔夫脸红了，回答说：“长官，我是受伤的士兵。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stæməd] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .

"	And	then	he	stammered	to	correct	his	answer	.
"	和	然后	他	结结巴巴	到	正确的	他的	回答	.

然后他结结巴巴地纠正了自己的答案。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [læft] , [æz; əz][hiː; hi] [ri'spɔndid] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld]

The	officer	laughed	,	as	he	responded	:	"	You	are	right	;	I	should	have	called
这	官	笑了	,	作为	他	回应	:	"	你	是	正确的	;	我	应该	有	称为

[juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] ,

you	a	man	,
你	一个	男人	,

警官笑着回答说：“你说得对，我应该称你为男人。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ]['mænz][wɜːrk] .

because	**you**	**have**	**done**	**a**	**man's**	**work**	**.**
因为	你	有	完毕	一个	男人的	工作	.

因为你做了男人该做的工作。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] .

You	**boys**	**are**	**made**	**of**	**the**	**right**	**kind**	**of**	**stuff**	**.**
你	男孩们	是	制成	的	这	正确的	种类	的	东西	.

你们这些孩子都是好样的。

[bʌt; bət][wəːnt, weənt][juː; jʊ][ə'freɪd] [wen] [ðə; ði] ['bulits] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ? "

But	**weren't**	**you**	**afraid**	**when**	**the**	**bullets**	**began**	**to**	**come**	**whistling**	**around**	**you**	**?**	**"**
但	不是	你	害怕的	什么时候	这	子弹	开始	到	来	吹口哨	大约	你	?	"

但当子弹在你周围呼啸而过时，你难道不害怕吗?

" [jes] , [æt; ət][fɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hezəˌteɪtɪŋli] ,

"	**Yes**	**,**	**at**	**first**	**,**	**"**	**he**	**said**	**a**	**little**	**hesitatingly**	**,**
"	是的	,	在	第一的	,	"	他	说	一个	小的	犹豫地	,

“是的，起初是这样，”他有些犹豫地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [bɪ'fɔːr] [æn'toʊnioʊ][toʊld][juː 'es][tuː; tə] [ʃuːt] . "

"	**I**	**was**	**afraid**	**before**	**Antonio**	**told**	**us**	**to**	**shoot**	**.**	**"**
"	我	曾是	害怕的	前	安东尼奥	讲述	我们	到	射击	.	"

“在安东尼奥让我们开枪之前，我一直很害怕。”

" [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

"	**So**	**you**	**were**	**afraid**	**before**	**either**	**you**	**or**	**the**	**Germans**	**had**	**a**	**chance**	**to**
"	所以	你	是	害怕的	前	任何一个	你	或者	这	德国人	有	一个	机会	到

[ʃuːt] ;

shoot	**;**
射击	;

“所以，在你或德国人有机会开枪之前，你就害怕了;

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

is	**that**	**it**	**?**	**"**
是	那	它	?	"

就这些吗?

" [wel] , [jes] ;

"	**Well**	**,**	**yes**	**;**
"	出色地	,	是的	;

“嗯，是的;

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ['prɪti] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

you	**see**	**they**	**seemed**	**to**	**come**	**up**	**pretty**	**close**	**before**	**he**	**gave**	**us**	**a**	**chance**	**to**
你	看	他们	似乎	到	来	向上	漂亮的	关闭	前	他	给予	我们	一个	机会	到

['faɪər] ;

fire	**;**
火	;

你看，他们似乎离我们很近了，然后他才给了我们开火的机会;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [wʌns] [kə'menst] [tuː; tə] [ʃuːt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðər] [wiː; wi]

but	**when**	**we**	**once**	**commenced**	**to**	**shoot**	**we**	**didn't**	**stop**	**to**	**think**	**whether**	**we**
但	什么时候	我们	一次	开始	到	射击	我们	没有	停止	到	思考	无论	我们

[wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ɔːr][nɑːt] . "

were	**in**	**danger**	**or**	**not**	**.**	**"**
是	在	危险	或者	不是	.	"

但是一旦开始射击，我们就没有停下来思考我们是否身处危险之中。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	**That**	**is**	**the**	**right**	**spirit**	**,**	**my**	**boy**	**.**
"	那	是	这	正确的	精神	,	我的	男生	.

“孩子，这才是正确的精神。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [truː] ['soʊldʒər] [fiːlz] .

That	is	the	way	the	true	soldier	feels	.
那	是	这	方式	这	真的	士兵	感觉	.

那才是真正战士的感受。

" [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

"	At	seven	o'clock	breakfast	was	ready	and	the	entire	camp	was	awake	.
"	在	七	点钟	早餐	曾是	准备好	和	这	全部的	营	曾是	醒	.

“七点钟早餐准备好了，整个营地的人都醒了。”

['ælfred] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Alfred	came	from	the	hillside	,	where	he	had	his	bed	,	and	was
阿尔弗雷德	来了	从	这	山坡	,	在哪里	他	有	他的	床	,	和	曾是

[də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪsn; 'keɪsɑːn] ,

directed	to	the	caisson	,
指导	到	这	藻井	,

阿尔弗雷德从山坡上下来，他睡在那里，然后被指引到沉箱旁。

[wer] [hiː; hi] ['griːtɪd] [rælf; reɪf][wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] . -

where	he	greeted	Ralph	with	many	expressions	of	delight	.	111	-
在哪里	他	问候	拉尔夫	和	许多	表达式	的	喜	.		-

他热情地迎接了拉尔夫，脸上洋溢着喜悦的笑容。[111]

" [oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] .

"	Oh	,	we	had	a	big	time	during	the	night	;	it	was	fine	.
"	哦	,	我们	有	一个	大的	时间	期间	这	夜晚	;	它	曾是	美好的	.

“哦，我们昨晚玩得很开心；一切都很好。”

[wiː; wi] [treɪld] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət][gɑːt] ['ɔːfli] ['taɪərd] .

We	trailed	along	,	but	got	awfully	tired	.
我们	拖着	沿着	,	但	得到	非常	疲劳的	.

我们一路跟随，但累得筋疲力尽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [sed] ['ælfred] .

But	it	was	exciting	,	"	said	Alfred	.
但	它	曾是	激动人心	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“但这很刺激，”阿尔弗雷德说。

" ['sɑːri] [aɪ] ['kudnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [lʌk] ;

"	Sorry	I	couldn't	be	with	you	;	but	that	is	just	my	luck	;
"	对不起	我	不能	是	和	你	;	但	那	是	只是	我的	运气	;

“很遗憾我不能和你在一起；但这真是我的运气不好；

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hɪt][ðə; ði][fɜːrst] [pɑːp] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [lʊk] .

had	to	be	hit	the	first	pop	,	"	answered	Ralph	,	with	a	rueful	look	.
有	到	是	打	这	第一的	流行音乐	,	"	回答	拉尔夫	,	和	一个	懊悔的	看	.

“必须在第一次爆竹响起时就击中它，”拉尔夫懊恼地回答道。

" [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

"	But	then	you	had	a	ride	during	the	night	.
"	但	然后	你	有	一个	骑	期间	这	夜晚	.

但后来你夜间搭了一次车。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['ælfred] .

That	was	something	,	"	said	Alfred	.
那	曾是	某物	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“那可真是件了不起的事，”阿尔弗雷德说。

[rælf; reɪf] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .

Ralph	didn't	think	so	.
拉尔夫	没有	思考	所以	.

拉尔夫并不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

It	would	have	been	more	to	his	liking	to	have	been	with	the	moving
它	会	有	到过	更多的	到	他的	喜欢	到	有	到过	和	这	移动

['kɑːləm] .

column	.
柱子	.

他或许更喜欢待在行进的队伍里。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mɑːrtʃ] .

After	breakfast	the	order	was	given	to	march	.
后	早餐	这	命令	曾是	给定	到	行进	.

早餐后接到行军命令。

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [sɔː] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

At	ten	o'clock	they	saw	ahead	of	them	a	force	of	cavalry	,
在	十	点钟	他们	锯	前方	的	他们	一个	力量	的	骑兵	,

十点钟的时候，他们看到前面有一支骑兵部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['beldʒən] ['kʌlɜ-z] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm]

and	the	boys	recognized	the	familiar	Belgian	colors	at	the	head	of	the	column
和	这	男孩们	认可	这	熟悉的	比利时人	颜色	在	这	头	的	这	柱子

,

,

,

男孩们认出了队伍最前面熟悉的比利时国旗颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːpəz] .

and	the	well	known	uniforms	of	the	troopers	.
和	这	出色地	已知	制服	的	这	骑警	.

还有骑兵们标志性的制服。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'kæmp] [ɑːn][ðə; ði]

From	the	officer	in	command	they	learned	that	they	were	to	encamp	on	the
从	这	官	在	命令	他们	学习	那	他们	是	到	扎营	在	这

[pleɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

plains	a	little	beyond	the	town	,
平原	一个	小的	超过	这	镇	,

他们从指挥官那里得知，他们要在城外不远处的平原上扎营。

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ-z] [ʌv; əv] [liːʒ]

to	await	the	arrival	of	the	forces	gathering	to	support	the	defenders	of	Liège
到	等待	这	到达	的	这	力量	采集	到	支持	这	后卫	的	列日

.

:

.

等待集结起来支援列日守军的部队抵达。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] ,

Part	of	the	cavalry	remained	with	the	troops	,
部分	的	这	骑兵	剩余	和	这	军队	,

一部分骑兵留在了部队中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] ['ræpɪdli] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði]

but	the	main	body	rapidly	moved	down	the	highway	to	intercept	the
但	这	主要的	身体	快速	已搬	向下	这	公路	到	截距	这

['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] [huː] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Uhlans	who	were	advancing	from	the	east	.
枪骑兵	WHO	是	前进	从	这	东方	.

但主力部队迅速沿公路前进，拦截从东面推进的乌兰骑兵。

['ælfred] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wʌndər] .

Alfred	**noticed**	**their**	**departure**	**,**	**with**	**considerable**	**wonder**	**.**
阿尔弗雷德	注意到	他们的	离开	,	和	大量	想知道	.

阿尔弗雷德注意到他们的离开，感到非常惊讶。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] , ['rəulənd] , [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [daʊn] [tu:; tə] [faɪt] ,

"	**What**	**is**	**the**	**object**	**,**	**Roland**	**,**	**of**	**sending**	**the**	**cavalry**	**down**	**to**	**fight**	**,**
"	什么	是	这	目的	,	罗兰	,	的	发送	这	骑兵	向下	到	斗争	,

罗兰，你派骑兵下去作战的目的是什么?

['æftər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [toʊld] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] ? " [hi:; hi] ['kwiərid] .

after	**we**	**were**	**told**	**to**	**retreat**	**?**	**"**	**he**	**queried**	**.**
后	我们	是	讲述	到	撤退	?	"	他	查询	.

“在我们被告知撤退之后？”他问道。

" [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [kæn; kən] [mu:v] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə]

"	**The**	**cavalry**	**can**	**move**	**more**	**rapidly**	**than**	**the**	**infantry**	**,**	**and**	**they**	**are**	**to**
"	这	骑兵	能	移动	更多的	快速	比	这	步兵	,	和	他们	是	到

[ækt] [æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] ,

act	**as**	**the**	**scouts**	**,**
行为	作为	这	侦察兵	,

骑兵比步兵行动更快，他们负责担任侦察兵的角色。

[tu:; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

to	**locate**	**the**	**positions**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**report**	**the**	**direction**	**of**	**their**
到	定位	这	职位	的	这	敌人	,	报告	这	方向	的	他们的

['mu:vmənts] ,

movements	**,**
移动	,

确定敌军位置，报告其移动方向，

[ðə; ði] ['saɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] , [ænd; ənd] [ðʌs]

the	**sizes**	**of**	**the**	**forces**	**,**	**and**	**the**	**character**	**of**	**the**	**troops**	**,**	**and**	**thus**
这	尺寸	的	这	力量	,	和	这	特点	的	这	军队	,	和	因此

enable112

enable112
enable112

兵力规模和部队性质，从而能够112

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ɪts] ['fɔ:rsɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] . "

the	**main**	**army**	**to**	**dispose**	**of**	**its**	**forces**	**accordingly**	**.**	**"**
这	主要的	军队	到	处置	的	它是	力量	因此	.	"

主力部队据此部署兵力。

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kæmp] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	**Do**	**you**	**know**	**how**	**long**	**we**	**shall**	**remain**	**in**	**camp**	**?**	**"**	**asked**	**Alfred**	**.**
"	做	你	知道	如何	长的	我们	将	保持	在	营	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你知道我们要在营地待多久吗？”阿尔弗雷德问道。

" [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tel] , " [ri'spɔndid] ['rəulənd] .

"	**That**	**is**	**difficult**	**to**	**tell**	**,**	**"**	**responded**	**Roland**	**.**
"	那	是	难的	到	告诉	,	"	回应	罗兰	.

“这很难说，”罗兰回答道。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [wɔ:r] [broʊk] [aʊt] ['beldʒəm] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər]

"	**You**	**must**	**understand**	**that**	**when**	**war**	**broke**	**out**	**Belgium**	**did**	**not**	**know**	**that**	**her**
"	你	必须	理解	那	什么时候	战争	打破	出去	比利时	做过	不是	知道	那	她

['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [krɔ:st] .

territory	**was**	**to**	**be**	**crossed**	**.**
领土	曾是	到	是	交叉	.

“你必须明白，战争爆发时，比利时并不知道自己的领土即将被侵略。”

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [wʊd] [əb'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['triːti] [ˌɑːblə'geɪʃənz] ,

For	that	reason	,	believing	that	Germany	would	observe	her	treaty	obligations	,
为了	那	原因	,	相信	那	德国	会	观察	她	条约	义务	,

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['məubilaizd] .

our	forces	were	not	mobilized	.
我们的	力量	是	不是	动员起来	.

正因如此，我们相信德国会遵守其条约义务，所以我们没有动员军队。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] ['betər] . "

Now	we	know	better	.	"
现在	我们	知道	更好的	.	"

现在我们明白了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː] [ðeɪ] ['gæðər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hɪr] ? " ['kwiərid] [rælf; reɪf] .

"	But	why	do	they	gather	the	soldiers	here	?	"	queried	Ralph	.
"	但	为什么	做	他们	收集	这	士兵	这里	?	"	查询	拉尔夫	.

“可是他们为什么要把士兵们聚集在这里呢？”拉尔夫问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n]

"	Because	the	object	is	to	gather	the	soldiers	as	near	the	scene	of	action
"	因为	这	目的	是	到	收集	这	士兵	作为	靠近	这	场景	的	行动

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

“因为目的是将士兵尽可能聚集在战斗现场附近。”

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [frʌn'tɪr] .

All	our	troops	are	being	sent	to	the	German	frontier	.
全部	我们的	军队	是	存在	发送	到	这	德语	边境	.

我们所有的部队都被派往德国前线。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmps] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [nɪrwɪndən] , [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]

One	of	the	camps	will	be	here	,	on	the	plains	of	Neerwinden	,	the	great	battle
一	的	这	营地	将要	是	这里	,	在	这	平原	的	尼尔温登	,	这	伟大的	战斗

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

其中一个营地将设在这里，在尼尔温登平原，也就是那片伟大的战场上。

[wer] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] . "

where	many	of	our	army	manœuvres	have	taken	place	.	"
在哪里	许多	的	我们的	军队	机动	有	已采取	地方	.	"

我们军队的许多演习都在那里进行过。

" [ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [graʊnd] ? "

"	And	is	this	the	great	battle	ground	?	"
"	和	是	这	这	伟大的	战斗	地面	?	"

这就是最终的战场吗?

" [jes] , [ðə; ði] [ˌeləˈveɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɑːmiz] ,

"	Yes	,	the	elevations	about	the	plain	have	been	filled	with	armies	,
"	是的	,	这	海拔	关于	这	清楚的	有	到过	已填	和	军队	,

“是的，平原周围的高地上已经驻扎了军队。”

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [hæz; həz] [bɪn] [sleɪn] [ɑːn] [ðiːz] [hɪ'stɔːrɪk] [graʊndz] .

and	many	a	soldier	has	been	slain	on	these	historic	grounds	.
和	许多	一个	士兵	有	到过	被杀	在	这些	历史性	理由	.

许多士兵在这片历史性的土地上牺牲。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

"	The	boys	looked	about	them	,
"	这	男孩们	看起来	关于	他们	,

男孩们环顾四周，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][oʊld][mʌst; məst][hæv; həv] [fɔ:t] [ænd; ənd] [rʌʃt]

and	they	imagined	how	the	soldiers	of	old	must	have	fought	and	rushed
和	他们	想象	如何	这	士兵	的	老的	必须	有	战斗	和	匆忙

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ɪn][ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mbæt] .

hither	and	thither	in	the	fury	of	the	combat	.
这里	和	那里	在	这	愤怒	的	这	战斗	.

他们想象着古代士兵在激烈的战斗中是如何战斗、奔跑的。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['wʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [hɪr] , " [sed] [rælf; reɪf] , [hæf] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

"	It	would	be	wonderful	to	see	a	battle	here	,	"	said	Ralph	,	half	to	himself	,
"	它	会	是	精彩的	到	看	一个	战斗	这里	,	"	说	拉尔夫	,	一半	到	他自己	,

“要是这里能发生一场战斗就好了，”拉尔夫自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɑ:nd] .

as	he	glanced	at	the	hills	beyond	.
作为	他	瞥了一眼	在	这	丘陵	超过	.

他望向远处的群山。

[hi:; hi]['lɪt(ə)l] [nu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['æktʃuəli] ['wɪtnəs] ,

He	little	knew	at	that	time	that	he	would	actually	witness	,
他	小的	知道	在	那	时间	那	他	会	实际上	证人	,

当时他并不知道自己将会亲眼目睹……

[nɑ:t][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [naɪts] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['fænsi] ['pɪktʃəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kræʃ]

not	the	battle	between	the	ancient	knights	,	that	his	fancy	pictured	,	but	the	crash
不是	这	战斗	之间	这	古老的	骑士	,	那	他的	想要	如图所示	,	但	这	碰撞

and113

and113
and113

不是他想象中古代骑士之间的战斗，而是坠机和113

[rɔ:r] [ʌv; əv] [kən'tendɪŋ] ['fɔ:rsɪz] ,

roar	of	contending	forces	,
吼	的	争吵	力量	,

各方势力交战的咆哮声

[wɪð; wɪθ] [smoʊk] [ænd; ənd] ['skri:tʃɪŋ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt] ['veri] [spɑ:t] [ðeɪ] [wʊd] [su:n]

with	smoke	and	screeching	shells	and	that	on	that	very	spot	they	would	soon
和	抽烟	和	尖叫	贝壳	和	那	在	那	非常	点	他们	会	很快

[si:] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [men] ,

see	dead	and	dying	men	,
看	死的	和	垂死	男人	,

硝烟弥漫，炮弹呼啸而过，他们很快就会在这个地方看到死伤无数的人。

['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] ['i:ðər] [tu:; tə] ['reskju:] [ɔ:r] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] .

under	conditions	that	would	not	permit	them	either	to	rescue	or	comfort	them	.
在下面	状况	那	会	不是	允许	他们	任何一个	到	救援	或者	舒适	他们	.

在这样的条件下，他们既无法营救也无法安慰他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][rælf; reɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]

The	boys	soon	became	known	to	the	others	,	and	Ralph	was	the	hero	of
这	男孩们	很快	成为	已知	到	这	其他的	,	和	拉尔夫	曾是	这	英雄	的

[ðə; ði] ['nu:ˌkʌmər] ,

the	newcomers	,
这	新来者	,

男孩们很快就被其他人认识了，拉尔夫成了新来者的英雄。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [faɪts] [ðæt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['teɪkən]

as	he	had	been	wounded	in	one	of	the	first	fights	that	had	actually	taken
作为	他	有	到过	受伤	在	一	的	这	第一的	战斗	那	有	实际上	已采取

[pleɪs] [bɪ'twiːn] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

place	between	forces	in	the	field	.
地方	之间	力量	在	这	场地	.

因为他在战场上双方实际发生的第一次战斗中负伤了。

[ðə; ði] [men] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] ['ælfred] ['kærid] [ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	men	never	tired	of	telling	how	Alfred	carried	the	first	orders	from	a
这	男人	绝不	疲劳的	的	讲述	如何	阿尔弗雷德	携带	这	第一的	订单	从	一个

['faɪtɪŋ] [fɔːrs] .

fighting	force	.
斗争	力量	.

这些人总是津津乐道地讲述阿尔弗雷德是如何从战斗部队中传达第一份命令的。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

Here	were	two	boys	who	had	really	been	in	an	engagement	,
这里	是	二	男孩们	WHO	有	真的	到过	在	一个	订婚	,

这两个男孩曾经真的订过婚。

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd]['nevər]

while	most	of	the	men	who	had	been	in	the	ranks	for	years	had	never
尽管	最多	的	这	男人	WHO	有	到过	在	这	排名	为了	年	有	绝不

[siːn] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

seen	an	enemy	in	the	field	.
已见	一个	敌人	在	这	场地	.

而大多数在部队服役多年的士兵从未在战场上见过敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] ,

It	had	occurred	to	them	that	they	ought	to	write	home	,
它	有	发生	到	他们	那	他们	应该	到	写	家	,

他们突然想到应该给家里写信。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

but	they	believed	that	such	a	task	would	be	useless	.
但	他们	相信	那	这样的	一个	任务	会	是	无用	.

但他们认为这样做毫无意义。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['rəʊlənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [meɪlz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['biːɪŋ] ['kærid] [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [naʊ]

Roland	informed	them	that	the	mails	were	still	being	carried	and	both	boys	now
罗兰	知情的	他们	那	这	邮件	是	仍然	存在	携带	和	两个都	男孩们	现在

[roʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

wrote	the	first	accounts	of	their	wonderful	experiences	.
写道	这	第一的	账户	的	他们的	精彩的	经历	.

罗兰告诉他们邮件仍在运送途中，两个男孩随即写下了他们奇妙经历的第一份记录。

[haʊ] [ðeɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəlz][ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] , [ænd; ənd]

How	they	detailed	all	the	events	,	and	the	trials	in	their	wanderings	,	and
如何	他们	详细的	全部	这	活动	,	和	这	试验	在	他们的	漫游	,	和

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

他们详细地讲述了所有事件，以及他们在流浪途中所经历的磨难，尤其是，

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

of	the	great	battle	that	they	were	in	two	days	before	,
的	这	伟大的	战斗	那	他们	是	在	二	天	前	,

两天前他们参与的那场大战，

[kæn; kən] [best] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

can	best	be	left	to	the	imagination	.
能	最好的	是	左边	到	这	想像力	.

最好留给读者自行想象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['vɪvɪd] [bɔɪz] - ['pɪktʃərz] , [toʊld][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [praɪd] .

They	were	vivid	boys	'	pictures	,	told	with	enthusiasm	,	and	with	pride	.
他们	是	生动	男孩们	-	图片	,	讲述	和	热情	,	和	和	自豪	.

这些都是生动的男孩画作，讲述时充满热情和自豪。

[ðə; ði] [truːps] [ə'raɪvd] ['evri] ['aʊər] , [sʌm; səm] [treɪnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

The	troops	arrived	every	hour	,	some	trains	being	made	up	entirely	of	artillery	,
这	军队	到达的	每一个	小时	,	一些	火车	存在	制成	向上	完全	的	炮兵	,

部队每小时都有一列火车抵达，有些火车完全由火炮组成。

['ʌðər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

others	unloading	great	quantities	of	food	and	supplies	.
其他的	卸货	伟大的	数量	的	食物	和	补给品	.

其他人则在卸载大量的食品和物资。

['stɔrz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][wɜːr; wər][set] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ,

Stores	of	every	kind	were	set	up	for	the	comfort	and	need	of	the	troops	,
商店	的	每一个	种类	是	放	向上	为了	这	舒适	和	需要	的	这	军队	,

为了满足军队的舒适和需求，各种商店都已设立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ] [siːn] [ʌv; əv] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] . -

and	it	was	a	never	-	ending	scene	of	bustle	and	activity	.	114
和	它	曾是	一个	绝不	-	结束	场景	的	忙碌	和	活动	.	-

那里总是熙熙攘攘，热闹非凡。114

['rəulənd] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['ænsər] : " [æn; ən]['ɑːrmi]

Roland	,	who	was	with	them	much	of	the	time	,	answered	:	"	An	army
罗兰	,	WHO	曾是	和	他们	很多	的	这	时间	,	回答	:	"	一个	军队

[mʌst; məst][lɪv; laɪv] ,

must	live	,
必须	居住	,

罗兰大部分时间都和他们在一起，他回答说："军队必须生存下去，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [fed] .

and	to	be	effective	must	be	well	fed	.
和	到	是	有效的	必须	是	出色地美联储		.

要想发挥功效，就必须吃饱。

[nə'poʊliən] [sed] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrmi] [faɪts] [ɑːn][ɪts] ['stʌmək] . "

Napoleon	said	that	an	army	fights	on	its	stomach	.	"
拿破仑	说	那	一个	军队	战斗	在	它是	胃	.	"

拿破仑说过："军队靠的是粮食。"

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	What	did	he	mean	by	that	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	做过	他	意思是	经过	那	?	"	问	拉尔夫	.

"他这话是什么意思？"拉尔夫问道。

" [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['stʌmək] [ə; eɪ]['soʊldʒər]['kænɑːt] [faɪt] [wel] . "

"	That	without	a	well	-	filled	stomach	a	soldier	cannot	fight	well	.	"
"	那	没有	一个	出色地	-	已填	胃	一个	士兵	不能	斗争	出色地	.	"

"如果士兵没有吃饱肚子，就无法发挥出应有的战斗力。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tuː; tə] [send] [daʊn] [hɪr] ?

"	But	how	do	they	know	how	much	food	of	this	kind	to	send	down	here	?
"	但	如何	做	他们	知道	如何	很多	食物	的	这	种类	到	发送	向下	这里	?

“但是他们怎么知道应该往这里运送多少这类食物呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [hɪr] [naʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈɑːrmi] , " [sed]

It	seems	to	me	they	have	enough	here	now	to	feed	a	big	army	,	"	said
它	似乎	到	我	他们	有	足够的	这里	现在	到	喂养	一个	大的	军队	,	"	说

[ˈælfred] .

Alfred	.
阿尔弗雷德	.

“依我看，他们现在这里有的粮食足够养活一支大军了，”阿尔弗雷德说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈɑːrmi] , [tuː] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	And	it	will	be	a	big	army	,	too	,	before	we	are	through	with	it	.
"	和	它	将要	是	一个	大的	军队	,	也	,	前	我们	是	通过	和	它	.

“而且在我们完成之前，它还将是一支庞大的军队。”

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkɑːmɪseri] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

The	government	has	what	is	called	a	commissary	department	,
这	政府	有	什么	是	称为	一个	小卖部	部门	,

政府设有所谓的后勤部门，

[huːz] [ˈduːti] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [dʒʌst] [haʊ] [ˈmeni] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ɑːr; ər] [rɪˈkwaɪərd] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

whose	duty	it	is	to	calculate	just	how	many	rations	are	required	for	each
谁	责任	它	是	到	计算	只是	如何	许多	口粮	是	必需的	为了	每个

[ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪriəd] .

company	for	a	certain	period	.
公司	为了	一个	肯定	时期	.

其职责是计算每个公司在一定时期内需要多少口粮。

[ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [miːt] ,

They	know	it	takes	so	much	flour	,	and	vegetables	,	and	meat	,
他们	知道	它	需要	所以	很多	面粉	,	和	蔬菜	,	和	肉	,

他们知道这需要大量的面粉、蔬菜和肉类。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnesəseriz] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðem; ðəm] .

and	all	the	other	necessaries	to	sustain	them	.
和	全部	这	其他	必需品	到	维持	他们	.

以及维持他们生活所需的其他一切必需品。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [noʊz] [haʊ] [ˈmeni] [ˈgʌnz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [fɔːrs]

Then	the	ordnance	division	knows	how	many	guns	are	needed	for	that	particular	force
然后	这	军械	分配	知道	如何	许多	枪支	是	需要	为了	那	特别的	力量

,

,

,

这样，军械部门就能知道这支特定部队需要多少门火炮了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] .

and	what	ammunition	is	required	.
和	什么	弹药	是	必需的	.

以及需要哪些弹药。

[ðə; ði] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪz] [kɔːld] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv]

The	transportation	department	is	called	upon	to	deliver	the	requisite	quantity	of
这	运输	部门	是	称为	之上	到	递送	这	必需品	数量	的

[səˈplaɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [taɪm] .

supplies	to	a	certain	point	within	a	certain	time	.
补给品	到	一个	肯定	观点	之内	一个	肯定	时间	.

运输部门的任务是在规定的时间内将所需数量的物资运送到指定地点。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['kælkjuleɪt] [haʊ] ['meni] [treɪnz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə]['trænspɔːrt][soʊ] ['meni] [truːps] .

They	must	calculate	how	many	trains	are	necessary	to	transport	so	many	troops	.
他们	必须	计算	如何	许多	火车	是	必要的	到	运输	所以	许多	军队	.

他们必须计算出运送这么多部队需要多少列火车。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi]

In	that	way	every	department	is	called	upon	by	the	commanding	officer	of	an	army
在	那	方式	每一个	部门	是	称为	之上	经过	这	指挥	官	的	一个	军队

. "

: "

. "

这样一来，军队指挥官就会召集各个部门。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] - [ˌmoʊbələ'zeɪʃn] - ? "

"	But	just	what	is	meant	by	'	mobilization	'	?	"
"	但	只是	什么	是	意思是	经过	-	动员	-	?	"

“但是，‘动员’究竟是什么意思呢？”

" ['moʊbəlaɪz] [miːnz] [tuː; tə] [muːv] .

"	Mobilize	means	to	move	.
"	动员	方法	到	移动	.

“动员”意味着行动。

[tuː; tə]['moʊbəlaɪz] [truːps] [miːnz] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [muːv] [truːps] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [bʌt; bət]

To	mobilize	troops	means	not	only	to	move	troops	to	a	certain	place	but
到	动员	军队	方法	不是	仅有的	到	移动	军队	到	一个	肯定	地方	但

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [muːv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'plaɪz] .

also	to	move	food	and	ammunition	supplies	.
还	到	移动	食物	和	弹药	补给品	.

动员部队不仅意味着将部队调往某个地方，还意味着调动食品和弹药补给。

[wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] . " -

One	without	the	other	would	be	useless	.	"	115
一	没有	这	其他	会	是	无用	.	"	-

二者缺一不可。”115

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt]

"	It	must	be	a	wonderful	thing	to	have	all	those	things	so	arranged	that
"	它	必须	是	一个	精彩的	事物	到	有	全部	那些	事物	所以	安排	那

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

it	can	be	done	promptly	and	without	confusion	,
它	能	是	完毕	及时	和	没有	困惑	,

“如果所有事情都能安排得井井有条，可以迅速而顺利地完成，那一定是一件很棒的事情。”

" [sed] ['ælfred] .

"	said	Alfred	.
"	说	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德说道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər] .

"	Yes	,	that	is	what	the	German	army	has	been	noted	for	.
"	是的	,	那	是	什么	这	德语	军队	有	到过	著名的	为了	.

“是的，这就是德国军队的标志性特征。”

[tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðoʊz] ['diːteɪlz] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] [ɔːr] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz]

To	have	all	those	details	arranged	so	that	within	twenty	-	four	or	forty	-	eight	hours
到	有	全部	那些	细节	安排	所以	那	之内	二十	-	四	或者	四十	-	八	小时

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] ['iːv(ə)n] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

fifty	thousand	troops	can	be	moved	even	fifty	miles	appears	a	great	undertaking	,
五十	千	军队	能	是	已搬	甚至	五十	英里	出现	一个	伟大的	承诺	,

要安排好所有细节，以便在24或48小时内将5万名士兵调动哪怕50英里，这似乎是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [dʌn] . "

but	that	is	what	the	Germans	have	done	.	"
但	那	是	什么	这	德国人	有	完毕	.	"

但德国人就是这么做的。

" [haʊ] ['meni] ['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [li:ʒ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	How	many	German	troops	are	now	before	Liège	,	do	you	think	?	"	asked	Ralph	.
"	如何	许多	德语	军队	是	现在	前	列日	,	做	你	思考	?	"	问	拉尔夫	.

“你认为现在列日城下有多少德军？”拉尔夫问道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊvər]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,

"	I	have	heard	it	said	there	were	over	seventy	-	five	thousand	,
"	我	有	听到	它	说	那里	是	超过	七十	-	五	千	,

“我听说有超过七万五千人，

['i:ðər] [ðer; ðər][ɔ:r] [els] [ɪn][ðə; ði] [kloʊz] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [θri:] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbər]

either	there	or	else	in	the	close	vicinity	,	and	probably	three	times	that	number
任何一个	那里	或者	别的	在	这	关闭	附近	,	和	大概	三	时代	那	数字

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] . "

crossing	the	Rhine	.	"
过境	这	莱茵河	.	"

要么就在那里，要么就在附近，而且渡过莱茵河的船只数量可能是这个数字的三倍。”

" [ænd; ənd][wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['oʊnli] [eɪt] [deɪz] [ə'goʊ] ! " [sed] [rælf; reɪf] .

"	And	war	was	declared	only	eight	days	ago	!	"	said	Ralph	.
"	和	战争	曾是	声明	仅有的	八	天	前	!	"	说	拉尔夫	.

“而战争才爆发八天！”拉尔夫说道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['defɪnət] [nu:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

The	next	day	the	first	definite	news	was	brought	to	the	camp	concerning	the
这	下一个	天	这	第一的	定	消息	曾是	带来	到	这	营	有关	这

[steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [li:ʒ] .

state	of	affairs	in	Liège	.
状态	的	事务	在	列日	.

第二天，营地里传来了关于列日局势的第一条确切消息。

[ðə; ði] ['fɔrts] [hæd; həd] [rɪ'pʌlst] ['evri] ['stɔ:rmɪŋ] ['pɑ:rti][ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][in'veidəz] ,

The	forts	had	repulsed	every	storming	party	and	defeated	the	invaders	,
这	堡垒	有	反感	每一个	暴风雨	派对	和	战败	这	入侵者	,

这些堡垒击退了所有进攻部队，击败了入侵者。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['tʃɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [wen] [ðə; ði]['pepərz] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] .

so	there	was	great	cheering	in	the	camp	when	the	papers	reached	them	.
所以	那里	曾是	伟大的	欢呼	在	这	营	什么时候	这	文件	达到	他们	.

所以当报纸送到营地时，营地里爆发出热烈的欢呼声。

['ælfred] ['kærid] [ə; eɪ]['peɪpər][tu:; tə][rælf; reɪf] .

Alfred	carried	a	paper	to	Ralph	.
阿尔弗雷德	携带	一个	纸	到	拉尔夫	.

阿尔弗雷德拿着一份文件去找拉尔夫。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [weɪvd]

"	We	are	whipping	the	Germans	all	along	the	line	,	"	he	said	,	as	he	waved
"	我们	是	鞭打	这	德国人	全部	沿着	这	线	,	"	他	说	,	作为	他	挥手

[ðə; ði]['peɪpər] .

the	paper	.
这	纸	.

“我们一路都在痛击德国人，”他一边挥舞着报纸一边说道。

[rælf; reɪf] [ri:d] [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [hed] - [laɪnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [nu:z] [ðə; ði] ['gretɪst] ['emfəsɪs] .

Ralph	read	the	startling	head	-	lines	,	and	gave	the	news	the	greatest	emphasis	.
拉尔夫	读	这	令人震惊	头	-	线条	,	和	给予	这	消息	这	最	强调	.

拉尔夫读了那些耸人听闻的新闻标题，并给予了新闻最大的关注。

[ðə; ði] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] ['ædɪd] [ɪ'mensli] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	stubborn	resistance	added	immensely	to	the	spirit	of	the	soldiers	and	they
这	固执的	反抗	额外	非常	到	这	精神	的	这	士兵	和	他们

['kɑːmɛntəd] [ɑːn] ['evri] ['fiːtʃər] .

commented	on	every	feature	.
评论	在	每一个	特征	.

顽强的抵抗极大地鼓舞了士兵们的士气，他们对每一个细节都发表了评论。

[tuː] [deɪz] [mɔːr] [pæst] , [ðen] [ten] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrts] [stɪl] [held] .

Two	days	more	passed	,	then	ten	days	,	and	the	forts	still	held	.
二	天	更多的	通过了	,	然后	十	天	,	和	这	堡垒	仍然	握住	.

又过了两天，又过了十天，堡垒依然坚守。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə] the116

It	was	a	period	of	pride	to	the116
它	曾是	一个	时期	的	自豪	到	the116

那是116年的骄傲时期

[bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] ['evri] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

boys	,	as	they	read	every	line	of	the	papers	brought	into	the	camp	.
男孩们	,	作为	他们	读	每一个	线	的	这	文件	带来	进入	这	营	.

男孩们逐字逐句地阅读着带到营地的报纸。

[ðeɪ] [gləʊtid] ['oʊvər][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

They	gloated	over	the	dismay	of	the	Germans	,
他们	沾沾自喜	超过	这	沮丧	的	这	德国人	,

他们幸灾乐祸地看着德国人惊愕不已。

[huː] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][moʊst] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

who	believed	that	a	bombardment	of	a	day	or	two	at	most	would	enable
WHO	相信	那	一个	轰击	的	一个	天	或者	二	在	最多	会	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['fɔrts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz] .

them	to	storm	the	town	and	capture	the	forts	with	their	heavy	guns	.
他们	到	风暴	这	镇	和	捕获	这	堡垒	和	他们的	重的	枪支	.

他们认为，最多只需一两天的炮击，就能让他们攻入城镇，用重炮占领堡垒。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['kæptʃər] [liːʒ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Why	are	they	so	anxious	to	capture	Liège	?	"	asked	Ralph	.
"	为什么	是	他们	所以	焦虑的	到	捕获	列日	?	"	问	拉尔夫	.

“他们为什么如此急于攻占列日？”拉尔夫问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] ,

"	Because	they	dare	not	leave	a	stronghold	of	that	kind	in	their	rear	,
"	因为	他们	敢	不是	离开	一个	据点	的	那	种类	在	他们的	后部	,

因为他们不敢在后方留下那样的据点，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [θruː] ['beldʒəm] , " ['ænsər] ['rəuləɪnd] .

as	they	pass	through	Belgium	,	"	answered	Roland	.
作为	他们	经过	通过	比利时	,	"	回答	罗兰	.

“当他们途经比利时时，”罗兰回答道。

" [wʌt] ['dɪfrəns] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	What	difference	would	it	make	?	"	asked	Alfred	.
"	什么	不同之处	会	它	制作	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“那会有什么区别呢？”阿尔弗雷德问道。

" [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ɔːr][ɑːn] ['iːðər] [flæŋk] ,

"	An	enemy	in	a	strongly	fortified	position	in	the	rear	,	or	on	either	flank	,
"	一个	敌人	在	一个	强烈	强化	位置	在	这	后部	,	或者	在	任何一个	侧翼	,

“敌军在后方或两侧构筑了坚固的防御阵地，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] ['sʌbdʒekt][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'tæk] ,

will	always	subject	the	advancing	army	to	attack	,
将要	总是	主题	这	前进	军队	到	攻击	,

总是会对推进中的军队发动攻击，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrmi] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ,

but	the	most	serious	difficulty	to	an	army	under	such	condition	is	that	,
但	这	最多	严肃的	困难	到	一个	军队	在下面	这样的	状况	是	那	,

但对于一支处于这种状况下的军队来说，最严重的困难是：

[æz; əz][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['ɑːrmi][mʌst; məst][biː; bi] ['deɪli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]

as	the	advancing	army	must	be	daily	supplied	with	provisions	and
作为	这	前进	军队	必须	是	日常的	供应	和	条款	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['sɪti] ,

ammunition	,	a	fortified	city	,
弹药	,	一个	强化	城市	,

由于推进的军队必须每天获得补给和弹药，一座设防城市，

[laɪk] [liːʒ] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [leɪ] ['oʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [laɪnz] , [wɪtʃ] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] ,

like	Liège	,	would	always	lay	open	to	attack	the	railroad	lines	,	which	supply	them	,
喜欢	列日	,	会	总是	躺	打开	到	攻击	这	铁路	线条	,	哪个	供应	他们	,

像列日这样的城市，总是会敞开大门攻击为其提供补给的铁路线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʊd] ['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	the	cutting	of	the	lines	of	communication	would	subject	them	to
和	这	切割	的	这	线条	的	沟通	会	主题	他们	到

[dɪ'fiːt] [ɔːr] ['kæptʃər] . "

defeat	or	capture	.	"
击败	或者	捕获	.	"

切断通讯线路将使他们面临战败或被俘的命运。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] .

"	I	did	not	think	of	that	,	"	answered	Ralph	.
"	我	做过	不是	思考	的	那	,	"	回答	拉尔夫	.

“我没想到这一点，”拉尔夫回答道。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [faɪt] [wiː; wi][hæd; həd] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [traɪd] [tuː; tə] [aʊt] -

"	The	General	said	in	the	first	fight	we	had	,	that	the	Germans	tried	to	out	-
"	这	一般的	说	在	这	第一的	斗争	我们	有	,	那	这	德国人	尝试	到	出去	-

[flæŋk] [ˌjuː 'es] .

flank	us	.
侧翼	我们	.

“将军说，在我们第一次交战中，德国人试图从侧翼包抄我们。”

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

What	did	he	mean	by	that	?	"	asked	Ralph	.
什么	做过	他	意思是	经过	那	?	"	问	拉尔夫	.

“他这话是什么意思？”拉尔夫问道。

" [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [goʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [aʊt] - ['flæŋkt]

"	If	an	enemy	goes	around	the	end	of	the	fighting	line	it	has	out	-	flanked
"	如果	一个	敌人	去	大约	这	结尾	的	这	斗争	线	它	有	出去	-	侧翼

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“如果敌人绕过战斗线的末端，就实现了侧翼包抄。”

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['flæŋkɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ,

The	object	of	flanking	is	to	get	behind	one	end	of	the	force	,
这	目的	的	侧翼	是	到	得到	在后面	一	结尾	的	这	力量	,

侧翼攻击的目的是绕到敌军一端的后方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] , [æz; əz][ɪz][moʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] ,

and	thus	make	it	change	its	position	or	,	as	is	most	usually	the	case	,
和	因此	制作	它	改变	它是	位置	或者	,	作为	是	最多	通常	这	案件	,

从而改变其位置，或者，像最常见的情况那样，

[kəm'pel] [ðə; ði] [aʊt] - ['flæŋkt] ['pɑːrti] to117

compel	the	out	-	flanked	party	to117
迫使	这	出去	-	侧翼	派对	to117

迫使被包围的一方117

[faɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [frʌnt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ɜːθwɜːks] [ɔːr] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn]

fight	on	a	front	which	is	not	provided	with	earthworks	or	other	means	of	protection
斗争	在	一个	正面	哪个	是	不是	假如	和	土方工程	或者	其他	方法	的	保护

.

:

.

在没有土方工事或其他防护措施的战线上作战。

" ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] [kən'tɪnjuːd] .

"	During	all	this	time	the	bombardment	continued	.
"	期间	全部	这	时间	这	轰击	持续	.

“在此期间，轰炸一直持续不断。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [rɔːr] .

Sometimes	it	was	an	incessant	roar	.
有时	它	曾是	一个	不停歇	吼	.

有时是持续不断的轰鸣声。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [keɪm] ['kloʊzər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn'taɪərli]

In	the	meantime	the	Germans	came	closer	,	but	the	city	was	not	yet	entirely
在	这	与此同时	这	德国人	来了	更近	,	但	这	城市	曾是	不是	然而	完全

[sə'raʊndɪd] .

surrounded	.
包围	.

与此同时，德军步步逼近，但这座城市尚未被完全包围。

[æz; əz] ['ɪnfəntri] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

As	infantry	would	be	useless	within	the	town	,
作为	步兵	会	是	无用	之内	这	镇	,

由于步兵在城内毫无用处，

[ðə; ði] ['beldʒən] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,

the	Belgian	forces	were	waiting	outside	to	resist	the	advance	of	the	foe	,
这	比利时人	力量	是	等待	外部	到	抵抗	这	进步	的	这	敌人	,

比利时军队在城外严阵以待，准备抵抗敌人的进攻。

[ɪn][ɪts] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɔːs] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər] . -

in	its	attempt	to	cross	toward	the	border	.	118
在	它是	试图	到	叉	朝向	这	边界	.	-

它试图越过边境。118

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn]

PURSUED	BY	THE	UHLANS
追击	经过	这	枪骑兵

被乌兰骑兵追捕

[stɪl] [liːʒ] [dɪd][nɑːt] [sə'rendər] .
Still Liège did not surrender .
仍然 列日 做过 不是 投降 .

但列日并未投降。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [nuːz] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bɑːm'bɑːrdmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Every day the glorious news would come of the terrible bombardment , and of
每一个 天 这 辉煌 消息 会 来 的 这 糟糕的 轰击 , 和 的
['θrɪlɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv]['herəʊɪzəm] .
thrilling deeds of heroism .
惊险 契约 的 英雄主义 .

每天都会传来可怕的炮火轰击和激动人心的英雄事迹的振奋人心的消息。

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['beldʒəm] [wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [derd] [tuː; tə] [mə'lest] [hɜːr; hər] [sɔɪl] .
Brave little Belgium was checking the giant which dared to molest her soil .
勇敢的 小的 比利时 曾是 检查 这 巨大的 哪个 敢于 到 骚扰 她 土壤 .

勇敢的小比利时正在检视胆敢侵犯她土地的巨人。

[ten] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'mɪtənt] ['θʌndər] ['fɑːloʊd] ,
Ten days of intermittent thunder followed ,
十 天 的 间歇性的 雷 随后 ,

接下来的十天里，断断续续地出现了雷声。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːrd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['aʊtər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['fɔrts] ,
which could plainly be heard twenty - five miles beyond the outer circle of forts ,
哪个 可以 显然 是 听到 二十 - 五 英里 超过 这 外 圆圈 的 堡垒 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
to the north .
到 这 北 .

在堡垒外围二十五英里以北，可以清晰地听到这种声音。

[ə; eɪ] [doʊm] - ['tɑːpt] [fɔːrt] [ʌv; əv] [liːʒ]
A Dome - Topped Fort of Liège
一个 穹顶 - 顶峰 堡 的 列日

列日圆顶堡垒

[ðə; ði] [twelv] [greɪt] ['fɔrts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [heɪl] [pɔːd] [ɑːn][ðem; ðəm]
The twelve great forts were not silenced by the incessant hail poured on them
这 十二 伟大的 堡垒 是 不是 沉默 经过 这 不停歇 冰雹 倾倒 在 他们
[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
from all sides .
从 全部 侧面 .

尽管四面八方冰雹倾泻而下，十二座雄伟的堡垒依然屹立不倒。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] ; [ðə; ði] ['beldʒənz] [ɪg'zʌltənt] .
The Germans were astounded ; the Belgians exultant .
这 德国人 是 震惊 ; 这 比利时人 眉飞色舞 .

德国人惊愕不已；比利时人欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] [held] [bæk] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æd'væns] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
The resistance had held back the German advance for two weeks .
这 反抗 有 握住 后退 这 德语 进步 为了 二 周 .

抵抗力量阻挡了德军的推进长达两周。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['pærɪs] , [bɪ'fɔːr]
They had expected to be in France , and well on the way to Paris , before
他们 有 预期的 到 是 在 法国 , 和 出色地 在 这 方式 到 巴黎 , 前
[ðɪs] [taɪm] . -
this time . 119
这 时间 . -

他们原本预计此时应该已经身在法国，并且正在前往巴黎的路上。119

[iːtʃ] [deɪ] ['ruːməz] [gruː] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'sɪstənt] ,
Each **day** **rumors** **grew** **stronger** **,** **and** **more** **persistent** **,**
每个 天 谣言 生长 更强 , 和 更多的 执着的 ,

谣言一天比一天强烈，也更加根深蒂固。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪts] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['oʊvərʌn] ['beldʒəm] .
that **the** **great** **German** **army** **had** **begun** **its** **march** **to** **overrun** **Belgium** **.**
那 这 伟大的 德语 军队 有 开始 它是 行进 到 超限 比利时 .

德国大军已经开始向比利时进军。

[liːʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ɪn'vestɪd] .
Liège **had** **been** **entirely** **invested** **.**
列日 有 到过 完全 投资 .

列日市已完全被投资。

[ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi][hæd; həd] [stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [bɪ'twiːn] [liːʒ]
The **Belgian** **army** **had** **stretched** **like** **a** **cordon** **across** **the** **highways** **between** **Liège**
这 比利时人 军队 有 拉伸 喜欢 一个 警戒线 穿过 这 高速公路 之间 列日
[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
on **the** **one** **hand** **,**
在 这 一 手 ,

比利时军队像警戒线一样横亘在列日和比利时之间的公路上。

[ænd; ənd] - , [ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , ['lændɪn] [ænd; ənd][nɑː'muə; -'mjuːə][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **Tirlemont** **,** **St** **.** **Trond** **,** **Landin** **and** **Namur** **on** **the** **other** **.**
和 - , 英石 . trond , 兰丁 和 那慕尔 在 这 其他 .

另一边是蒂尔蒙特、圣特隆、兰丁和那慕尔。

['soʊldʒərz] , [kæmp] ['aʊtˌfɪts] , ['gʌnz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [fuːd] [sə'plaɪz] , ['hɔːrsɪz] ,
Soldiers **,** **camp** **outfits** **,** **guns** **,** **ammunition** **,** **food** **supplies** **,** **horses** **,**
士兵 , 营 服装 , 枪支 , 弹药 , 食物 补给品 , 马匹 ,

士兵、军服、枪支、弹药、食品、马匹

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [baɪ] ['evri]
and **every** **sort** **of** **equipment** **for** **the** **use** **of** **soldiers** **were** **arriving** **by** **every**
和 每一个 种类 的 设备 为了 这 使用 的 士兵 是 抵达 经过 每一个
[treɪn] .
train **.**
火车 .

各种各样的士兵装备都通过火车运抵目的地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [wɪtʃ] ['tʃænst]
In **the** **meantime** **the** **boys** **were** **very** **busy** **at** **every** **sort** **of** **work** **which** **chanced**
在 这 与此同时 这 男孩们 是 非常 忙碌的 在 每一个 种类 的 工作 哪个 偶然
[tuː; tə][fɔːl][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] .
to **fall** **in** **their** **way** **.**
到 落下 在 他们的 方式 .

与此同时，男孩们忙于各种各样的零工。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['rælfs] [wuːnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]
During **the** **first** **part** **of** **their** **stay** **at** **the** **camp** **Ralph's** **wound** **gave** **him** **some**
期间 这 第一的 部分 的 他们的 停留 在 这 营 拉尔夫的 伤口 给予 他 一些
['trʌb(ə)l] ,
trouble **,**
麻烦 ,

在他们待在营地的最初一段时间里，拉尔夫的伤口给他带来了一些麻烦。

[ænd; ənd] ['ælfred] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wuːnd] [bɪ'gæn]

and	Alfred	was	always	ready	to	wait	on	him	,	but	as	the	wound	began
和	阿尔弗雷德	曾是	总是	准备好	到	等待	在	他	,	但	作为	这	伤口	开始

[tuː; tə] [hiːl] ,

to	heal	,
到	愈合	,

阿尔弗雷德总是随时准备服侍他，但随着伤口开始愈合，

['rælfs] ['restləs] ['enərdʒi] [meɪd] [ɪt'self] ['mænɪfest] .

Ralph's	restless	energy	made	itself	manifest	.
拉尔夫的	不安	活力	制成	本身	显现	.

拉尔夫旺盛的精力显露无疑。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ]

"	We	must	have	something	to	do	,	"	he	said	,	as	he	was	wandering
"	我们	必须	有	某物	到	做	,	"	他	说	,	作为	他	曾是	漫游

[ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ælfred] ,

around	with	Alfred	,
大约	和	阿尔弗雷德	,

“我们肯定得找点事做，”他一边和阿尔弗雷德闲逛一边说道。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

one	morning	.
一	早晨	.

一天早上。

" [let] [juː 'es] [siː] [kæpt] . [mɝ'oʊ] , " [sed] ['ælfred] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

"	Let	us	see	Capt	.	Moreau	,	"	said	Alfred	,	as	with	a	sudden	inspiration	.
"	让	我们	看	船长	.	莫罗	,	"	说	阿尔弗雷德	,	作为	和	一个	突然	灵感	.

“我们去见见莫罗上尉吧，”阿尔弗雷德突然灵光一闪，说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['wɔːrmli] .

The	Captain	welcomed	them	warmly	.
这	队长	欢迎	他们	热情地	.

船长热情地接待了他们。

" [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	So	you	want	something	to	do	?	"	he	asked	.
"	所以	你	想	某物	到	做	?	"	他	问	.

“你想找点事做吗？”他问道。

" [jes] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	Yes	,	"	said	Ralph	.
"	是的	,	"	说	拉尔夫	.

“是的，”拉尔夫说。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk] , [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,

"	We	can	do	the	work	,	just	as	well	as	men	,
"	我们	能	做	这	工作	,	只是	作为	出色地	作为	男人	,

“我们也能胜任这项工作，而且和男人一样出色。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [men] . "

and	some	things	we	may	be	able	to	do	better	than	some	men	.	"
和	一些	事物	我们	可能	是	有能力的	到	做	更好的	比	一些	男人	.	"

有些事情我们可能比一些男人做得更好。

" [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	And	what	may	that	be	?	"	he	asked	.
"	和	什么	可能	那	是	?	"	他	问	.

“那会是什么呢？”他问道。

['ælfred] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [ri'spɔndid] : " [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ['ɔːrdərz] , ['eniweɪ]

Alfred	**laughed**	**as**	**he**	**quickly**	**responded**	**:**	**"**	**Well**	**,**	**we**	**can**	**carry**	**orders**	**,**	**anyway**
阿尔弗雷德	笑了	作为	他	迅速地	回应	:	"	出色地	,	我们	能	携带	订单	,	反正

.

:

.

阿尔弗雷德笑着迅速回答道："好吧，反正我们也能执行订单。"

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] , [huː] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['hɑːrtɪli] [ə'plɔːd] . -

"	**The**	**officers**	**standing**	**about**	**,**	**who**	**heard**	**the**	**conversation**	**,**	**heartily**	**applauded**	**.**	**120**
"	这	警官	常设	关于	,	WHO	听到	这	对话	,	衷心地	鼓掌	.	-

周围站着的警官们听到了这段对话，都热烈鼓掌。[120]

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**think**	**we**	**can**	**fix**	**you**	**up**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	思考	我们	能	使固定	你	向上	,	"	他	说	.

"我想我们可以帮你解决问题，"他说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ['moʊtərsaɪklz] ?

"	**Do**	**you**	**know**	**how**	**to**	**ride**	**motorcycles**	**?**
"	做	你	知道	如何	到	骑	摩托车	?

你会骑摩托车吗?

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][rælf; reɪf][ænd; ənd] ['ælfred] [baʊndɪd] [ænd; ənd] [θʌmpt] .

"	**At**	**this**	**the**	**hearts**	**of**	**Ralph**	**and**	**Alfred**	**bounded**	**and**	**thumped**	**.**
"	在	这	这	心	的	拉尔夫	和	阿尔弗雷德	有界	和	猛击	.

听到这话，拉尔夫和阿尔弗雷德的心怦怦直跳。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [rælf; reɪf] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**,**
"	的	课程	,	"	说	拉尔夫	,

"当然，"拉尔夫说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['kwestʃənəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]

and	**his**	**voice**	**had**	**just**	**enough**	**questionable**	**expression**	**in**	**it**	**to**	**show**	**that**
和	他的	嗓音	有	只是	足够的	值得怀疑	表达	在	它	到	展示	那

[hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [daʊt] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər] [mə'ʃiːnz] .

he	**felt**	**some**	**doubt**	**of**	**success**	**in**	**getting**	**the**	**wished**	**-**	**for**	**machines**	**.**
他	毛毡	一些	怀疑	的	成功	在	获得	这	希望	-	为了	机器	.

他的声音里带着一丝疑虑，表明他对能否成功获得梦寐以求的机器感到有些怀疑。

[ðə; ði] [dauts] [wɜːr; wər] [suːn] [di'speld] .

The	**doubts**	**were**	**soon**	**dispelled**	**.**
这	疑虑	是	很快	驱散	.

疑虑很快就消除了。

" [meɪk] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] ['moʊtərsaɪklz] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['ælfred]

"	**Make**	**a**	**requisition**	**for**	**two**	**motorcycles**	**,**	**to**	**be**	**placed**	**in**	**charge**	**of**	**Alfred**
"	制作	一个	征用	为了	二	摩托车	,	到	是	放置	在	收费	的	阿尔弗雷德

[ænd; ənd][rælf; reɪf] ,

and	**Ralph**	**,**
和	拉尔夫	,

"申请购置两辆摩托车，分别交给阿尔弗雷德和拉尔夫负责使用。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	**the**	**Captain**	**said**	**.**
"	这	队长	说	.

"船长说道。"

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

They	**danced**	**about**	**in**	**a**	**delirium**	**of**	**joy**	**.**
他们	跳舞	关于	在	一个	谵妄	的	喜悦	.

他们欣喜若狂，载歌载舞。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] ? " [æskt] ['ælfred] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

"	When	can	we	have	the	machines	?	"	asked	Alfred	,	as	he	turned	to
"	什么时候	能	我们	有	这	机器	?	"	问	阿尔弗雷德	,	作为	他	转向	到

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] .

the	orderly	.
这	秩序	.

“我们什么时候能拿到机器？”阿尔弗雷德转过身问勤杂工。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] .

"	We	have	plenty	of	them	in	the	warehouse	.
"	我们	有	很多	的	他们	在	这	仓库	.

“我们仓库里有很多。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	The	boys	looked	at	the	Captain	.
"	这	男孩们	看起来	在	这	队长	.

男孩们看着队长。

" [jes] , [goʊ][æt; ət][wʌns] .

"	Yes	,	go	at	once	.
"	是的	,	去	在	一次	.

“好的，马上去。”

[get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Get	used	to	them	as	quickly	as	possible	.
得到	用过的	到	他们	作为	迅速地	作为	可能的	.

尽快适应它们。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪ] [wɑːnt][juː; jʊ] ['eni] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

The	General	may	want	you	any	time	,	"	he	ordered	.
这	一般的	可能	想	你	任何	时间	,	"	他	订购	.

“将军随时都可能召见你，”他命令道。

[ðeɪ] [səˈluːtid] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [ðen] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrdərli] .

They	saluted	the	officer	,	then	started	out	with	the	orderly	.
他们	敬礼	这	官	,	然后	开始	出去	和	这	秩序	.

他们向军官敬礼，然后和勤务兵一起出发。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['pætərn] .

"	I	have	a	new	pattern	.
"	我	有	一个	新的	图案	.

我找到了一种新的模式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [siːts] ,

It	is	a	machine	that	is	light	and	strong	,	and	it	is	also	made	with	two	seats	,
它	是	一个	机器	那	是	光	和	强的	,	和	它	是	还	制成	和	二	座位	,

它是一款轻便坚固的机器，而且还配备了两个座位。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

"	That	is	the	kind	you	ought	to	have	.
"	那	是	这	种类	你	应该	到	有	.

“这才是你应该拥有的那种。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [skaʊts] [huː] [juːz][ðem; ðəm][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmræd] [ɔːr][ə; eɪ]
They **are** **made** **so** **that** **scouts** **who** **use** **them** **can** **bring** **in** **a** **comrade** **or** **a**
他们 是 制成 所以 那 侦察兵 WHO 使用 他们 能 带来 在 一个 同志 或者 一个
['wuːndɪd] ['soʊldʒər] .
wounded **soldier** **.**
受伤 士兵 .

它们的设计目的是为了让使用它们的侦察兵能够带回战友或受伤的士兵。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəri] [ʃedz] , [i'rektid] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ,
" **One** **of** **the** **temporary** **sheds** **,** **erected** **less** **than** **a** **week** **before** **,**
" 一 的 这 暂时的 棚屋 , 竖立 较少的 比 一个 星期 前 ,

“其中一个临时棚子，搭建时间不到一周，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['werhaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪk(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] ['hɔːltɪd] .
was **the** **warehouse** **for** **the** **cycle** **brigade** **,** **and** **here** **the** **orderly** **halted** **.**
曾是 这 仓库 为了 这 循环 旅 , 和 这里 这 秩序 停止 .

这里是自行车队的仓库，勤务兵们在这里停了下来。

['æftər] [sə'lɛktɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪts] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'tendənts] ['oʊpən][ðem; ðəm] ,
After **selecting** **two** **of** **the** **crates** **he** **had** **the** **attendants** **open** **them** **,**
后 选择 二 的 这 板条箱 他 有 这 服务员 打开 他们 ,

他挑选了两个箱子，然后让服务员打开。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgər] [bɔɪz] .
to **the** **delight** **of** **the** **eager** **boys** **.**
到 这 喜 的 这 渴望的 男孩们 .

令这些渴望的男孩们欣喜不已。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['redi] .
Within **an** **hour** **the** **machines** **were** **ready** **.**
之内 一个 小时 这 机器 是 准备好 .

不到一个小时，机器就准备就绪了。

['ælfred] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] the121
Alfred **was** **the** **first** **to** **take** **his** **lesson** **,** **and** **,** **with** **the121**
阿尔弗雷德 曾是 这 第一的 到 拿 他的 课 , 和 , 和 the121

阿尔弗雷德是第一个接受这门课程的人，并且，121

[ɪn'strʌktər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tɔːrd] - , [tuː; tə][ðə; ði]
instructor **,** **they** **were** **soon** **away** **,** **taking** **their** **course** **toward** **Tirlemont** **,** **to** **the**
讲师 , 他们 是 很快 离开 , 采取 他们的 课程 朝向 - , 到 这
[nɔːrθ] .
north **.**
北 .

教练说完，他们就出发了，朝着北方的蒂尔蒙特方向前进。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [trɪp] ,
Ralph **was** **not** **yet** **well** **enough** **to** **be** **able** **to** **risk** **a** **trip** **,**
拉尔夫 曾是 不是 然而 出色地 足够的 到 是 有能力的 到 风险 一个 旅行 ,

拉尔夫的身体还没好到可以冒险旅行的地步。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋ] ,
as **his** **arm** **was** **not** **yet** **out** **of** **the** **sling** **,**
作为 他的 手臂 曾是 不是 然而 出去 的 这 吊索 ,

因为他的手臂还没有从吊带里取出来。

[bʌt; bət] [wen] ['ælfred] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [sɔː] [rælf; reɪf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'ʃiːn] .
but **when** **Alfred** **returned** **he** **saw** **Ralph** **examining** **his** **own** **machine** **.**
但 什么时候阿尔弗雷德 返回 他 锯 拉尔夫 检查 他的 自己的 机器 .

但当阿尔弗雷德回来时，他看到拉尔夫正在检查自己的机器。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['ælfred] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

He	was	delighted	to	see	Alfred	on	the	front	seat	,
他	曾是	高兴极了	到	看	阿尔弗雷德	在	这	正面	座位	,

看到阿尔弗雷德坐在前排座位上，他很高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

and	at	once	met	him	with	a	volley	of	questions	.
和	在	一次	遇见	他	和	一个	截击	的	问题	.

于是，她立刻向他抛出了一连串问题。

" [jes] , [wiː; wi] [went] [klɪr] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , " [sed] ['ælfred] .

"	Yes	,	we	went	clear	to	St	.	Trond	,	"	said	Alfred	.
"	是的	,	我们	去	清除	到	英石	.	trond	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“是的，我们一路开到了圣特隆德，”阿尔弗雷德说。

" [oʊ] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːrks] ['splendɪdli] .

"	Oh	,	the	machine	works	splendidly	.
"	哦	,	这	机器	作品	精彩地	.

“哦，这台机器运转得非常好。”

['nevər] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] .

Never	had	an	accident	.
绝不	有	一个	事故	.

从未发生过事故。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz] , [ænd; ənd]['wægənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

But	you	ought	to	see	the	soldiers	and	the	guns	,	and	wagons	along	the
但	你	应该	到	看	这	士兵	和	这	枪支	,	和	马车	沿着	这

[wei] ,

way	,
方式	,

但你应该看看沿途的士兵、枪支和马车。

— ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

—	thousands	and	thousands	of	them	.
—	数千	和	数千	的	他们	.

成千上万个。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tens] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Just	then	there	was	an	intense	commotion	at	the	southern	border	of	the
"	只是	然后	那里	曾是	一个	激烈的	骚动	在	这	南部	边界	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

“就在这时，营地南边界发生了一场激烈的骚动。”

" [siː] [ðæt] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] .

"	See	that	man	in	a	motorcycle	.
"	看	那	男人	在	一个	摩托车	.

“看到那个骑摩托车的人了吗？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

They	are	following	him	.
他们	是	下列的	他	.

他们正在跟踪他。

" [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	The	messenger	alluded	to	was	waving	his	hand	,
"	这	信使	暗示	到	曾是	挥手	他的	手	,

“信使所指的那个人正在挥手，

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .

as	a	signal	to	those	in	front	to	clear	the	way	.
作为	一个	信号	到	那些	在	正面	到	清除	这	方式	.

这是给前面的人发出让路的信号。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [də'rekt][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

He	proceeded	direct	to	headquarters	,	and	dismounted	.
他	继续	直接的	到	总部	,	和	下马	.

他直接前往总部，然后下马。

['soʊldʒərz] , [si'viljənz] [ænd; ənd] ['wɜkmən] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] .

Soldiers	,	civilians	and	workmen	,	rushed	forward	and	crowded	around	.
士兵	,	平民	和	工人	,	匆忙	向前	和	挤	大约	.

士兵、平民和工人纷纷上前围拢过来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuːz] ?

"	What	is	the	news	?
"	什么	是	这	消息	?

有什么新闻?

" ['evriwʌn] [æskt] .

"	everyone	asked	.
"	每个人	问	.

“每个人都问过这个问题。”

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːrtərz] .

An	officer	appeared	at	the	door	of	the	commandant's	quarters	.
一个	官	出现	在	这	门	的	这	指挥官的	四分之一	.

一名军官出现在指挥官住所门口。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] ['entərd] [liːʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	Germans	have	entered	Liège	,	"	he	said	.
"	这	德国人	有	进入	列日	,	"	他	说	.

“德国人已经进入列日了，”他说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ænd; ənd] ['ælfred] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

There	was	a	murmur	and	Alfred	and	Ralph	looked	at	each	other	in
那里	曾是	一个	低语	和	阿尔弗雷德	和	拉尔夫	看起来	在	每个	其他	在

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

一阵低语声响起，阿尔弗雷德和拉尔夫惊讶地对视了一眼。

[suːn] [ðoʊz] [ə'baʊt] , ['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [nuːz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk]

Soon	those	about	,	after	recovering	from	the	stunning	news	,	began	to	make
很快	那些	关于	,	后	恢复中	从	这	令人惊叹的	消息	,	开始	到	制作

[in'kwaiəriz] .

inquiries	.
查询	.

很快，周围的人从震惊的消息中缓过神来，开始四处打听。

" [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['fɔrts] , " [ðə; ði]

"	While	they	have	entered	the	city	,	they	have	not	captured	the	forts	,	"	the
"	尽管	他们	有	进入	这	城市	,	他们	有	不是	捕获	这	堡垒	,	"	这

['ɑːfɪsər] [sed] ,

officer	said	,
官	说	,

“虽然他们已经进入了这座城市，但他们还没有攻占堡垒，”那名军官说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] , [tuː] . -

and	he	spoke	it	proudly	,	too	.	122
和	他	辐	它	自豪地	,	也	.	-

而且他还很自豪地说出了这句话。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['fɔrts] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	How	could	they	capture	the	city	and	not	the	forts	?	"	asked	Alfred	.
"	如何	可以	他们	捕获	这	城市	和	不是	这	堡垒	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“他们怎么能攻占城市却没攻占堡垒呢？”阿尔弗雷德问道。

['rəuləɳd] , [huː] [stʊd] [baɪ] ,

Roland	,	who	stood	by	,
罗兰	,	WHO	站立	经过	,

站在一旁的罗兰

[ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [ænd; ənd]

then	explained	that	the	fight	was	between	the	forts	and	the	besiegers	and
然后	解释	那	这	斗争	曾是	之间	这	堡垒	和	这	围攻者	和

[ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]['vælju:][tuː; tə][ðə; ði] ['beldʒənz] .

that	the	possession	of	the	city	was	of	no	value	to	the	Belgians	.
那	这	拥有	的	这	城市	曾是	的	不	价值	到	这	比利时人	.

然后解释说，这场战斗是在堡垒和围攻者之间进行的，占领这座城市对比利时人来说毫无价值。

" [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] , [ɪz][tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ]

"	The	best	way	to	protect	the	city	itself	,	is	to	permit	the	Germans	to	occupy
"	这	最好的	方式	到	保护	这	城市	本身	,	是	到	允许	这	德国人	到	占据

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“保护这座城市的最佳方法就是允许德国人占领它。”

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔrts] [maɪt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [weɪst] , " [hiː; hi] [sed] .

otherwise	the	shells	directed	against	the	forts	might	lay	it	in	waste	,	"	he	said	.
否则	这	贝壳	指导	反对	这	堡垒	可能	躺	它	在	浪费	,	"	他	说	.

“否则，射向堡垒的炮弹可能会将其夷为平地，”他说。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðer; ðər] ['ʃɛlz]

"	With	the	Germans	in	the	city	they	would	not	be	likely	to	permit	their	shells
"	和	这	德国人	在	这	城市	他们	会	不是	是	可能	到	允许	他们的	贝壳

[tuː; tə] [pæs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɔːrt] .

to	pass	beyond	the	fort	.
到	经过	超过	这	堡	.

“由于德国人已经占领了这座城市，他们不太可能允许炮弹越过要塞。”

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] ['ælfred] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

"	During	the	entire	day	Alfred	was	practising	and	later	in	the	afternoon	,
"	期间	这	全部的	天	阿尔弗雷德	曾是	练习	和	之后	在	这	下午	,

“阿尔弗雷德一整天都在练习，下午晚些时候也是如此，

[wen] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ['fɔːrməli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][rælf; reɪf]

when	the	instructor	formally	turned	over	the	machine	to	him	he	invited	Ralph
什么时候	这	讲师	正式地	转向	超过	这	机器	到	他	他	受邀	拉尔夫

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

to	accompany	him	.
到	陪伴	他	.

当教练正式将机器交给他时，他邀请拉尔夫陪同他一起去。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

This	time	he	turned	the	wheel	toward	the	east	.
这	时间	他	转向	这	车轮	朝向	这	东方	.

这一次，他把方向盘转向了东方。

[ə'baʊt] [fɔːr] ['kilə,miːtəz] [ə'weɪ] ([θriː] [maɪlz]) , [ðeɪ] [pæst] [θruː] - [ðen] , [sɪks]
About four kilometers away (three miles) , they passed through Ottenhoven then , six
关于 四 公里 离开 (三 英里) , 他们 通过了 通过 - 然后 , 六
[maɪlz] [bɪ'jɑːnd] , - ,
miles beyond , Kerckham ,
英里 超过 , - ,

大约四公里（三英里）外，他们经过了奥滕霍芬，然后六英里外，到达了克尔克汉姆。

[ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
another village , on the main road , and turning directly to the south ,
其他 村庄 , 在 这 主要的 路 , 和 转弯 直接地 到 这 南 ,

另一个村庄，位于主路旁，然后直接向南转弯，

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['kilə,miːtəz]
they soon reached another village called Mielen , which was fully fifteen kilometers
他们 很快 达到 其他 村庄 称为 - , 哪个 曾是 完全 十五 公里
[frʌm; frəm] [nɪrwɪndən] ,
from Neerwinden ,
从 尼尔温登 ,

他们很快到达了另一个名叫米伦的村庄，该村庄距离尼尔温登足足有十五公里。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] .
the site of their camp .
这 地点 的 他们的 营 .

他们的营地。

['evriwer] [ðeɪ] [faʊnd] ['pikits] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɜːr; wər] [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][pə'troʊlz]
Everywhere they found pickets , and frequently were held up by the cavalry patrols
到处 他们 成立 纠察队 , 和 频繁地 是 握住 向上 经过 这 骑兵 巡逻
.
:
.

他们到处都能看到哨兵，而且经常被骑兵巡逻队拦住。

[wʌn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
One such an incident will explain how this was done ,
一 这样的 一个 事件 将要 解释 如何 这 曾是 完毕 ,

其中一个事件可以解释这是如何实现的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .
and what the boys did to free themselves .
和 什么 这 男孩们 做过 到 自由的 他们自己 .

以及男孩们为了脱身所做的一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
As they emerged from the southern edge of the village of Mielen ,
作为 他们 出现 从 这 南部 边缘 的 这 村庄 的 - ,

当他们从米伦村南缘出来时，

[ɑːn][ðə; ði][də'rekt] [roʊd] [tuː; tə] [wɑː'rɛmi] , [ə; eɪ]['kæv(ə)lri][pə'troʊl] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] .
on the direct road to Waremme , a cavalry patrol halted them .
在 这 直接的 路 到 瓦雷姆 , 一个 骑兵 巡逻 停止 他们 .

在通往瓦雷姆的直路上，一支骑兵巡逻队拦住了他们。

['ælfred] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Alfred dismounted , and drew from his pocket the order appointing him a
阿尔弗雷德 下马 , 和 画 从 他的 口袋 这 命令 任命 他 一个
['speʃ(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] ['mesɪndʒər] ,
special headquarters messenger ,
特别的 总部 信使 ,

阿尔弗雷德下了马，从口袋里掏出任命他为总部特派信使的命令。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] safe123
with **a** **safe123**
和 一个 safe123

安全123

[kən'dʌkt] [tuː; tə][ɔːl] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['beldʒən] [laɪnz] .
conduct **to** **all** **places** **within** **the** **Belgian** **lines** **.**
执行 到 全部 地方 之内 这 比利时人 线条 .

前往比利时境内所有地点。

['noʊtɪsɪŋ] ['rælfs] [ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,
Noticing **Ralph's** **arm** **in** **a** **sling** **,**
注意到 拉尔夫的 手臂 在 一个 吊索 ,

注意到拉尔夫的胳膊吊着绷带，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
it **was** **explained** **to** **them** **that** **he** **had** **received** **the** **wound** **in** **the** **battle**
它 曾是 解释 到 他们 那 他 有 已收到 这 伤口 在 这 战斗
[fɔːt] [bɪ'loʊ] - ,
fought **below** **Tongres** **,**
战斗 以下 - ,

有人向他们解释说，他是在通格雷斯下游的战斗中受伤的。

[ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .
the **week** **before** **.**
这 星期 前 .

前一周。

[ðə; ði]['kɔːrpərəl][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [sə'luːt] .
The **corporal** **in** **charge** **of** **the** **squad** **touched** **his** **hat** **,** **by** **way** **of** **salute** **.**
这 下士 在 收费 的 这 队 感动 他的 帽子 , 经过 方式 的 礼炮 .

小队队长轻触帽子，行了个礼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['truːpəz]
They **had** **heard** **of** **the** **brave** **boys** **,** **and** **as** **they** **sped** **away** **the** **troopers**
他们 有 听到 的 这 勇敢的 男孩们 , 和 作为 他们 加速 离开 这 骑警
[tʃɪrd] [ðem; ðəm] ['hɑːrtɪli] .
cheered **them** **heartily** **.**
欢呼 他们 衷心地 .

他们听说了这些勇敢的男孩，当他们疾驰而去时，骑兵们热烈地为他们欢呼。

[ə; eɪ] [maɪl] [iːst] [ʌv; əv] [wɑː'rɛmi] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən] [roʊd] ,
A **mile** **east** **of** **Waremme** **they** **reached** **the** **great** **Roman** **road** **,**
一个 英里 东方 的 瓦雷姆 他们 达到 这 伟大的 罗马 路 ,

在瓦雷姆以东一英里处，他们到达了罗马大道。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk][ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] , [ruːt] [diː] [brjn'hildə] ,
called **by** **the** **country** **folk** **in** **that** **neighborhood** **,** **Route** **de** **Brunhilde** **,**
称为 经过 这 国家 民间 在 那 邻里 , 路线 德 布伦希尔德 ,

附近乡下人称之为布伦希尔德路

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['redɪli] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and **the** **people** **at** **the** **wayside** **readily** **directed** **them** **to** **follow** **it** **to**
和 这 人们 在 这 路边 容易 指导 他们 到 跟随 它 到
[ðə; ði] [west] .
the **west** **.**
这 西方 .

路边的人们热情地指引他们沿着这条路向西走。

[æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə]

At	the	border	of	the	city	,	they	were	again	halted	,	and	then	allowed	to
在	这	边界	的	这	城市	,	他们	是	再次	停止	,	和	然后	允许	到

[pæs] [ɑːn] .

pass	on	.
经过	在	.

在城市边界，他们再次被拦下，然后被允许继续前进。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

Everything	was	excitement	here	,	with	people	hurrying	to	and	fro	.
一切	曾是	激动	这里	,	和	人们	匆忙	到	和	弗	.

这里到处都洋溢着兴奋的气氛，人们来来往往，熙熙攘攘。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fər'get] [ðer; ðər] [oʊn]

Up	to	this	time	the	excitement	of	the	ride	had	made	them	forget	their	own
向上	到	这	时间	这	激动	的	这	骑	有	制成	他们	忘记	他们的	自己的

[niːdz] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [suːn] ['rekəgnaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] .

needs	but	now	they	soon	recognized	they	were	very	hungry	.
需求	但	现在	他们	很快	认可	他们	是	非常	饥饿的	.

此前，旅途的兴奋让他们忘记了自己的需求，但现在他们很快意识到自己非常饿了。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Ralph	was	the	first	to	speak	of	it	.
拉尔夫	曾是	这	第一的	到	说话	的	它	.

拉尔夫是第一个提到这件事的人。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	But	what	shall	we	do	?
"	但	什么	将	我们	做	?

但我们该怎么办?

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

We	have	no	money	,	"	he	remarked	.
我们	有	不	钱	,	"	他	评论	.

“我们没钱，”他说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] [wiːks] ,

This	was	the	first	time	in	all	their	wanderings	during	the	past	two	weeks	,
这	曾是	这	第一的	时间	在	全部	他们的	漫游	期间	这	过去的	二	周	,

这是他们过去两周游荡期间的第一次。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['moʊmənt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	the	question	of	money	became	a	matter	of	moment	to	them	.
那	这	问题	的	钱	成为	一个	事情	的	片刻	到	他们	.

金钱问题对他们来说变得至关重要。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] ,

They	had	found	plenty	to	eat	along	the	highways	,
他们	有	成立	很多	到	吃	沿着	这	高速公路	,

他们在公路沿线找到了很多食物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

and	even	in	their	wanderings	they	always	had	enough	to	eat	.
和	甚至	在	他们的	漫游	他们	总是	有	足够的	到	吃	.

即使在流浪途中，他们也总能吃饱。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['prɑːbləm][tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	here	was	a	new	problem	to	them	.
但	这里	曾是	一个	新的	问题	到	他们	.

但对他们来说，这却是一个新问题。

[ðeɪ] [geɪzd] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

They	gazed	longingly	at	the	many	good	things	all	about	them	,
他们	凝视	渴望地	在	这	许多	好的	事物	全部	关于	他们	,

他们满怀渴望地凝视着周围美好的事物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [suː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

but	they	did	not	have	even	a	sou	about	them	.
但	他们	做过	不是	有	甚至	一个	苏	关于	他们	.

但他们连一点儿也没有。

[waɪl] [ðʌs] ['spekjuleitɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] , [mɔːr]

While	thus	speculating	a	body	of	infantry	passed	,	and	the	boys	followed	,	more
尽管	因此	推测	一个	身体	的	步兵	通过了	,	和	这	男孩们	随后	,	更多的

[frʌm; frəm]['hæbɪt][ðæn; ðən] anything124

from	habit	than	anything124
从	习惯	比	anything124

正当他们如此猜测时，一队步兵经过，男孩们也跟着走了过去，与其说是出于什么原因，不如说是出于习惯。[124]

[els] .

else	.
别的	.

别的。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['defɪnət] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

They	had	no	definite	object	in	view	,	in	doing	so	.
他们	有	不	定	目的	在	看法	,	在	正在做	所以	.

他们这样做并没有明确的目标。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [wer] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'rektid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn]

Beyond	was	an	open	space	where	tents	had	been	erected	along	the	northern
超过	曾是	一个	打开	空间	在哪里	帐篷	有	到过	竖立	沿着	这	北方

['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] .

border	of	the	green	.
边界	的	这	绿色的	.

再往前是一片空地，沿着绿地的北边界搭起了帐篷。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] ,

They	mounted	the	motorcycle	,	and	were	speeding	across	the	space	,
他们	安装	这	摩托车	,	和	是	超速	穿过	这	空间	,

他们跨上摩托车，飞驰而过。

[wen] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kɔːld]

when	a	cordon	of	guards	held	them	up	,	and	one	of	the	soldiers	called
什么时候	一个	警戒线	的	守卫	握住	他们	向上	,	和	一	的	这	士兵	称为

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kɔːrpərəl] .

for	the	corporal	.
为了	这	下士	.

当一队卫兵拦住他们时，其中一名士兵叫来了下士。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['soʊldʒər] ['mɑːtʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

A	tall	soldier	marched	up	,	and	answered	:	"	What	is	it	?
一个	高的	士兵	行军	向上	,	和	回答	:	"	什么	是	它	?

一名高大的士兵走上前来，回答道："什么事？"

" ['ælfred] [spræŋ] ['fɔːrwərd] : " [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [piː)'ɛə] ?

"	Alfred	sprang	forward	:	"	Is	that	you	,	Pierre	?
"	阿尔弗雷德	弹簧	向前	:	"	是	那	你	,	皮埃尔	?

阿尔弗雷德猛地向前一跃："是你吗，皮埃尔？"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [pi(ː)'ɛə] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɔːrpərəl] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd] .

It	was	,	indeed	,	Pierre	,	who	was	the	corporal	,	in	charge	of	the	squad	.
它	曾是	,	的确	,	皮埃尔	,	WHO	曾是	这	下士	,	在	收费	的	这	队	.

没错，负责指挥小队的正是下士皮埃尔。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] .

He	recognized	the	boys	with	a	smile	and	a	handshake	.
他	认可	这	男孩们	和	一个	微笑	和	一个	握手	.

他面带微笑，与男孩们握手，认出了他们。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	he	inquired	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他	询问	.

“你在这里做什么？”他问道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]

It	did	not	take	the	boys	long	to	tell	him	of	the	wonderful	things	that	had
它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	到	告诉	他	的	这	精彩的	事物	那	有

['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

happened	since	the	battle	in	which	Ralph	was	wounded	.
发生	自从	这	战斗	在	哪个	拉尔夫	曾是	受伤	.

男孩们很快就把拉尔夫受伤那场战斗之后发生的奇妙事情告诉了他。

['moʊʃənɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [pi(ː)'ɛə] [krɔːst] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənz] ,

Motioning	them	to	follow	,	Pierre	crossed	the	shaded	portion	of	the	commons	,
示意	他们	到	跟随	,	皮埃尔	交叉	这	阴影	部分	的	这	公共领域	,

皮埃尔示意他们跟上，然后穿过了公共绿地阴凉处。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['gɑːrdɪd] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][hæd; həd]

and	entered	the	guarded	enclosure	where	the	commander	of	the	post	had
和	进入	这	守卫	外壳	在哪里	这	指挥官	的	这	邮政	有

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

his	office	.
他的	办公室	.

然后进入了戒备森严的围墙，那里是哨所指挥官的办公室。

[pi(ː)'ɛə] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændər] , [sed] :

Pierre	,	addressing	the	commander	,	said	:
皮埃尔	,	解决	这	指挥官	,	说	:

皮埃尔对指挥官说：

" [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər]

"	These	boys	have	been	detailed	as	special	messengers	from	the	commander
"	这些	男孩们	有	到过	详细的	作为	特别的	信使	从	这	指挥官

[æt; ət] [nɪrwɪndən] [kæmp] ,

at	Neerwinden	camp	,
在	尼尔温登	营	,

“这些男孩被指派为尼尔温登营地指挥官的特派信使，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] .

and	have	been	practising	on	their	machine	.
和	有	到过	练习	在	他们的	机器	.

他们一直在用这台机器练习。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lædz] [huː] [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] , [fɔːr; fər]

These	are	the	lads	who	were	mentioned	in	General	Orders	a	week	ago	,	for
这些	是	这	小伙子们	WHO	是	提及	在	一般的	订单	一个	星期	前	,	为了

['breɪvəri] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

bravery	in	battle	,
勇敢	在	战斗	,

这些就是一周前因战斗英勇而在总命令中受到表扬的小伙子们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] . "

and	for	services	rendered	to	the	fighting	force	.	"
和	为了	服务	渲染	到	这	斗争	力量	.	"

以及为作战部队提供的服务。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] ['gʌnz] , [ɑːr'selvz] , " [sed] [rælf; reɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːrdnəbl]

"	But	we	used	the	guns	,	ourselves	,	"	said	Ralph	,	with	a	little	pardonable
"	但	我们	用过的	这	枪支	,	我们自己	,	"	说	拉尔夫	,	和	一个	小的	情有可原

[praɪd] .

pride	.
自豪	.

“但是枪是我们自己用的，”拉尔夫带着一丝可以理解的自豪说道。

[ænd; ənd] ['ælfred] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] at125

And	Alfred	nodded	his	head	,	as	he	looked	at125
和	阿尔弗雷德	点头	他的	头	,	作为	他	看起来	at125

阿尔弗雷德点了点头，看着125

[rælf; reɪf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

拉尔夫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

There	was	a	twinkle	in	the	eyes	of	the	officer	,	as	he	said	:
那里	曾是	一个	闪烁	在	这	眼睛	的	这	官	,	作为	他	说	:

警官说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒：

" [aɪ] ['welkəm] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ] .

"	I	welcome	men	and	boys	like	you	.
"	我	欢迎	男人	和	男孩们	喜欢	你	.

我欢迎像你这样的男士和男孩。

[ɪn] [wʌt] [weɪ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

In	what	way	can	I	be	of	any	service	to	you	?
在	什么	方式	能	我	是	的	任何	服务	到	你	?

我能以何种方式为您效劳?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ælfred] [rɪ'plaɪd] , "

The	boys	looked	at	each	other	for	a	moment	,	and	then	Alfred	replied	,	"
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	为了	一个	片刻	,	和	然后	阿尔弗雷德	回复	,	"

[wel] ,

Well	,
出色地	,

男孩们互相看了看，然后阿尔弗雷德回答说：“嗯，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [suː] [bɪ'twiːn] [juː 'es] . "

we	are	awfully	hungry	and	we	haven't	a	sou	between	us	.	"
我们	是	非常	饥饿的	和	我们	还没有	一个	苏	之间	我们	.	"

我们饿极了，而且我们俩身无分文。

" [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli] ['remidid] .

"	That	can	be	quickly	remedied	.
"	那	能	是	迅速地	已补救	.

“这个问题可以很快解决。”

[jʊr; jər] [frend] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

Your	friend	will	take	care	of	that	,	"	he	said	with	a	smile	,
你的	朋友	将要	拿	关心	的	那	,	"	他	说	和	一个	微笑	,

“你的朋友会处理这件事的，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][piː)'ɛə] .

as	he	looked	at	Pierre	.
作为	他	看起来	在	皮埃尔	.

他看着皮埃尔。

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nɪrwɪndən] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Do	you	intend	to	return	to	Neerwinden	to	-	day	?
"	做	你	打算	到	返回	到	尼尔温登	到	-	天	?

你今天打算返回尼尔温登吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['faɪlɪŋ] [aʊt] .

"	he	asked	,	as	the	boys	were	filing	out	.
"	他	问	,	作为	这	男孩们	是	备案	出去	.

“他问道，此时男孩们正鱼贯而出。”

" [jes] , " [sed] [rælf; reɪf] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

"	Yes	,	"	said	Ralph	,	"	if	you	have	any	orders	for	us	.	"
"	是的	,	"	说	拉尔夫	,	"	如果	你	有	任何	订单	为了	我们	.	"

“是的，”拉尔夫说，“如果您有任何订单的话。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn]['duːti] [naʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

"	You	are	not	on	duty	now	,	I	understand	,	but	I	have	some	very	important
"	你	是	不是	在	责任	现在	,	我	理解	,	但	我	有	一些	非常	重要的

['pepərz] [tuː; tə] [trænz'mɪt] ,

papers	to	transmit	,
文件	到	发送	,

“我知道你现在不在值班，但我有一些非常重要的文件要送过去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] . "

and	they	should	reach	the	camp	to	-	day	.	"
和	他们	应该	抵达	这	营	到	-	天	.	"

他们今天应该就能到达营地。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['ælfred] .

"	Then	we	will	return	at	once	,	"	said	Alfred	.
"	然后	我们	将要	返回	在	一次	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“那我们就马上回去，”阿尔弗雷德说。

" [noʊ] , [get] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti]

"	No	,	get	a	good	meal	first	,	and	rest	a	bit	,	and	there	will	be	plenty
"	不	,	得到	一个	好的	一顿饭	第一的	,	和	休息	一个	少量	,	和	那里	将要	是	很多

[ʌv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

“不，先好好吃顿饭，休息一会儿，时间会很充裕的。”

" [piː)'ɛə] [naʊ] [hæd; həd][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

"	Pierre	now	had	them	to	himself	and	with	him	they	visited	the
"	皮埃尔	现在	有	他们	到	他自己	和	和	他	他们	到访	这

['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːrtmənt] [wer] [ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz][set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['greɪtli]

commissary	department	where	a	meal	was	set	before	them	and	was	greatly
小卖部	部门	在哪里	一个	一顿饭	曾是	放	前	他们	和	曾是	非常

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	.
享受	.

“现在皮埃尔独自一人带着他们去了食品供应处，那里已经为他们准备好了饭菜，他们吃得很开心。

[piː)ˈɛə] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːst] [ðem; ðəm] ['evriwer] ,

Pierre	**took**	**them**	**around**	**to**	**the**	**soldiers**	**,**	**and**	**introduced**	**them**	**everywhere**	**,**
皮埃尔	采取	他们	大约	到	这	士兵	,	和	介绍	他们	到处	,

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] .

explaining	**what**	**they**	**had**	**accomplished**	**.**
解释	什么	他们	有	完成	.

皮埃尔带着他们四处走动，见见士兵们，向他们介绍他们，并解释他们取得的成就。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [neɪmz] ['menʃ(ə)nd] ,

On	**all**	**sides**	**they**	**heard**	**their**	**names**	**mentioned**	**,**
在	全部	侧面	他们	听到	他们的	姓名	提及	,

他们听到四面八方都在谈论自己的名字，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪkˈsplɔɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [əˈkɜːrd] [nɑːt] [mɔːr]

because	**the**	**scene**	**of**	**their**	**first**	**exploits**	**on**	**the**	**battlefield**	**occurred**	**not**	**more**
因为	这	场景	的	他们的	第一的	漏洞	在	这	战场	发生	不是	更多的

[ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

than	**ten**	**miles**	**to**	**the**	**east**	**,**
比	十	英里	到	这	东方	,

因为他们第一次在战场上英勇作战的地点距离这里不超过十英里，位于东部。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	**many**	**of**	**the**	**features**	**of**	**that**	**engagement**	**were**	**known**	**to**	**the**	**people**
和	许多	的	这	特征	的	那	订婚	是	已知	到	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	**the**	**town**	**,**
的	这	镇	,

镇上的人们都知道那场战役的许多细节。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [liːʒ] . -

which	**was**	**about**	**sixteen**	**miles**	**north**	**of**	**Liège**	**.**	**126**
哪个	曾是	关于	十六	英里	北	的	列日	.	-

位于列日以北约16英里处。126

[piː)ˈɛə][led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] ['bɪldɪŋ] ,

Pierre	**led**	**the**	**boys**	**to**	**a**	**long**	**,**	**low**	**building**	**,**
皮埃尔	引领	这	男孩们	到	一个	长的	,	低的	建筑	,

皮埃尔带着男孩们来到一栋又长又低的建筑物前，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [bɔɪz] , [əˈbaʊt] [ðer; ðər]['eɪdʒɪz] , [ɔːl] [drest] [ɪn]

in	**front**	**of**	**which**	**were**	**two**	**dozen**	**or**	**more**	**boys**	**,**	**about**	**their**	**ages**	**,**	**all**	**dressed**	**in**
在	正面	的	哪个	是	二	打	或者	更多的	男孩们	,	关于	他们的	年龄	,	全部	穿着	在

['juːnɪfɔːrmz] .

uniforms	**.**
制服	.

前面站着二十几个和他们年纪相仿的男孩，都穿着制服。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**These**	**are**	**the**	**boy**	**scouts**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这些	是	这	男生	侦察兵	,	"	他	说	.

“这些是童子军，”他说。

" [wʌt] [faɪn] ['juːnɪfɔːrmz] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [sed] [rælf; reɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][piː)ˈɛə] ,

"	**What**	**fine**	**uniforms**	**they**	**have**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**Pierre**	**,**
"	什么	美好的	制服	他们	有	,	"	说	拉尔夫	,	作为	他	看起来	在	皮埃尔	,

“他们的制服真漂亮，”拉尔夫看着皮埃尔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] .

and	**then**	**at**	**his**	**own**	**clothing**	**.**
和	然后	在	他的	自己的	衣服	.

然后是他自己的衣服。

['ælfred] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

Alfred	**did**	**not**	**answer**	**for**	**some**	**time**	**.**
阿尔弗雷德	做过	不是	回答	为了	一些	时间	.

阿尔弗雷德过了好一会儿才回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

He	**was**	**thinking**	**.**
他	曾是	思维	.

他在思考。

[æz; əz][piː)'ɛə] ['bekənd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ,

As	**Pierre**	**beckoned**	**to**	**several**	**of**	**the**	**superior**	**officers**	**,**	**they**	**approached**	**,**
作为	皮埃尔	招手	到	一些	的	这	优越的	警官	,	他们	接近	,

皮埃尔向几位上级军官招了招手，他们便走了过来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

and	**were**	**at**	**once**	**introduced**	**to**	**the**	**boys**	**,**	**as**	**the**	**heroes**	**of**	**the**	**battle**
和	是	在	一次	介绍	到	这	男孩们	,	作为	这	英雄	的	这	战斗

[æt; ət] ['rʌsən] .

at	**Russon**	**.**
在	鲁森	.

他们立刻被介绍给孩子们，称他们是鲁松战役的英雄。

" [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

"	**Do**	**they**	**want**	**to**	**join**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**scouts**	**.**
"	做	他们	想	到	加入	我们	?	"	问	一	的	这	侦察兵	.

“他们想加入我们吗？”一名童子军问道。

" [noʊ] , " [sed] [piː)'ɛə] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Pierre**	**.**
"	不	,	"	说	皮埃尔	.

“不，”皮埃尔说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hedkwɔːrtərz] ['mesɪndʒəz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [nɪrwɪndən] .

"	**They**	**are**	**headquarters**	**messengers**	**at**	**the**	**camp**	**at**	**Neerwinden**	**.**
"	他们	是	总部	信使	在	这	营	在	尼尔温登	.

“他们是尼尔温登营地的总部信使。”

" [ðɪs] , [ɪn] [ɪt'self] , [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

"	**This**	**,**	**in**	**itself**	**,**	**was**	**sufficient**	**to**	**give**	**them**	**a**	**proper**	**introduction**	**.**
"	这	,	在	本身	,	曾是	充足的	到	给	他们	一个	恰当的	介绍	.

“仅此一点就足以让他们得到恰当的介绍。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [skaʊt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] , [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**a**	**scout**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**,**	**of**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**.**
"	如何	长的	有	你	到过	一个	侦察	?	"	问	拉尔夫	,	的	一	的	这	男孩们	.

“你当童子军多久了？”拉尔夫问其中一个男孩。

" ['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

"	**Over**	**a**	**year**	**,**	**and**	**it**	**is**	**fun**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**.**	**"**
"	超过	一个	年	,	和	它	是	乐趣	,	我	能	告诉	你	.	"

“一年多了，我可以告诉你，这很有趣。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , " [sed] ['ælfred] .

"	**You**	**must**	**have**	**had**	**a**	**lot**	**of**	**experience**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**	**.**
"	你	必须	有	有	一个	很多	的	经验	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“你一定经验丰富，”阿尔弗雷德说。

" [ɪn'diːd] , [wiː; wi][hæv; həv] , " ['ænsər] ['sevrəl] .

"	**Indeed**	**,**	**we**	**have**	**,**	**"**	**answered**	**several**	**.**
"	的确	,	我们	有	,	"	回答	一些	.

“的确，我们有，”几位回答道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ? " [æskt] [pi(ː)'ɛə] .

"	But	have	you	ever	been	in	a	battle	?	"	asked	Pierre	.
"	但	有	你	曾经	到过	在	一个	战斗	?	"	问	皮埃尔	.

“但是你上过战场吗？”皮埃尔问道。

" [noʊ] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	"	they	replied	.
"	不	,	"	他们	回复	.

“不，”他们回答道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] , " [sed] [pi(ː)'ɛə] , [æz; əz][hiː; hi] [kə'rest] ['rælfs] ['wuːndɪd] [ɑːrm] .

"	But	these	boys	have	,	"	said	Pierre	,	as	he	caressed	Ralph's	wounded	arm	.
"	但	这些	男孩们	有	,	"	说	皮埃尔	,	作为	他	被爱抚	拉尔夫的	受伤	手臂	.

“但是这些男孩做到了，”皮埃尔一边抚摸着拉尔夫受伤的手臂一边说道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪ] - [laɪk] , [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [rælf; reɪf] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [plaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .

And	now	,	boy	-	like	,	they	crowded	around	Ralph	,	and	began	to	ply	him	with	questions	.
和	现在	,	男生	-	喜欢	,	他们	挤	大约	拉尔夫	,	和	开始	到	胶合板	他	和	问题	.

现在，他们像孩子一样围住了拉尔夫，开始连珠炮似地问他各种问题。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi][hɪt] ? "

"	How	did	it	feel	to	be	hit	?	"
"	如何	做过	它	感觉	到	是	打	?	"

被击中时是什么感觉?

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [dɪd] you127

"	How	many	times	did	you127
"	如何	许多	时代	做过	you127

你做了多少次？127

[ʃuːt] ? "

shoot	?	"
射击	?	"

开枪?

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hɪt] ['enibɑːdi] ? "

"	Do	you	think	you	hit	anybody	?	"
"	做	你	思考	你	打	任何人	?	"

你觉得你打到人了吗?

" [dɪd][juː; jʊ] [fiːl] [ə'freɪd] ? "

"	Did	you	feel	afraid	?	"
"	做过	你	感觉	害怕的	?	"

你当时感到害怕吗?

" [dɪd][juː; jʊ][stænd][ʌp][ænd; ənd] [ʃuːt] ?

"	Did	you	stand	up	and	shoot	?
"	做过	你	站立	向上	和	射击	?

“你站起来开枪了吗？”

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [həːld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['ænsər] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	These	and	many	other	questions	were	hurled	at	the	boys	who	answered	them	as	fast	as	they	could	.
"	这些	和	许多	其他	问题	是	投掷	在	这	男孩们	WHO	回答	他们	作为	快速地	作为	他们	可以	.

“这些以及许多其他问题都抛给了男孩们，他们尽可能快地回答了这些问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] , [kən'tentɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l]

But	the	boys	,	contented	as	they	were	to	remain	under	such	delightful
但	这	男孩们	,	满足	作为	他们	是	到	保持	在下面	这样的	愉快

[sə'raʊndɪŋz] , [wɜ:r; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,

surroundings	,	were	impatient	to	return	,
周围环境	,	是	不耐烦	到	返回	,

但是，孩子们虽然很享受待在如此宜人的环境中，却还是迫不及待地想要回去。

[soʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][pi(:)'ɛə] ,

so	together	with	Pierre	,
所以	一起	和	皮埃尔	,

所以和皮埃尔一起，

[ðeɪ] ['ræpɪdli] [mu:vd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌkɑ:mən'dænts] ['kwɔ:rtərz][ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rd]

they	rapidly	moved	towards	the	commandant's	quarters	and	after	passing	the	guard
他们	快速	已搬	向	这	指挥官的	四分之一	和	后	通过	这	警卫

[wɜ:r; wər] ['ʌʃəd] [ɪn] .

were	ushered	in	.
是	引导	在	.

他们迅速向指挥官的住所走去，经过卫兵后被带了进去。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] .

"	I	see	you	are	determined	to	go	back	.
"	我	看	你	是	决定	到	去	后退	.

“我看你决心要回去。”

[wel] , [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pepərz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔ:r] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][tu:; tə] -

Well	,	here	are	the	papers	,	which	must	be	delivered	before	nine	o'clock	to	-
出色地	,	这里	是	这	文件	,	哪个	必须	是	发表	前	九	点钟	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

好了，文件在这里，必须在今晚九点前送达。

[ˌeɪ 'ju:][rɪv'wɑ:r] !

Au	revoir	!
奥	再见	!

再见！

" [pi(:)'ɛə] [helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

"	Pierre	helped	them	to	mount	the	motorcycle	,
"	皮埃尔	帮助	他们	到	山	这	摩托车	,

皮埃尔帮他们跨上了摩托车，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] ,

and	with	cheers	and	good	wishes	from	the	officers	and	men	,
和	和	干杯	和	好的	愿望	从	这	警官	和	男人	,

官兵们欢呼雀跃，送上美好的祝愿。

[ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [gri:n] [ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ru:t] [di:] [brjn'hildə] .

they	passed	out	of	the	enclosed	green	and	soon	reached	the	Route	de	Brunhilde	.
他们	通过了	出去	的	这	内	绿色的	和	很快	达到	这	路线	德	布伦希尔德	.

他们走出了封闭的绿地，很快就到达了布伦希尔德路。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔ:r; fər][pi(:)'ɛə][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [spi:d] ['θrɑ:tl] ,

It	was	fun	for	Pierre	to	put	on	the	speed	throttle	,
它	曾是	乐趣	为了	皮埃尔	到	放	在	这	速度	风门	,

对皮埃尔来说，加大油门加速很有趣。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [pæst][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gru:ps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [met] .

and	rush	past	the	different	groups	which	they	occasionally	met	.
和	匆忙	过去的	这	不同的	团体	哪个	他们	偶尔	遇见	.

然后匆匆走过他们偶尔遇到的不同群体。

[ðiːz] ['gæðərɪŋz] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] .

These	gatherings	were	particularly	noticeable	at	the	intersection	of	roads	.
这些	聚会	是	特别	显	在	这	路口	的	道路	.

这些聚集活动在道路交叉口尤为引人注目。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] [roʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] - , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ɪk'saɪtɪd] [gruːp] ,

Before	reaching	the	branch	road	which	led	to	Mielen	,	they	saw	a	particularly	excited	group	,
前	到达	这	分支	路	哪个	引领	到	-	,	他们	锯	一个	特别	兴奋的	团体	,

在到达通往米伦的岔路口之前，他们看到一群特别兴奋的人。

[wɪtʃ] [heild] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .

which	hailed	and	motioned	them	to	stop	.
哪个	赞誉	和	示意	他们	到	停止	.

他们向他们打招呼并示意他们停下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [pri'zjʊmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

But	the	boys	knew	their	orders	were	to	deliver	their	message	as	early	as	possible	and	presuming	that	the	country	people	were	trying	to	hold	them	up	out	of	curiosity	,
但	这	男孩们	知道	他们的	订单	是	到	递送	他们的	信息	作为	早期的	作为	可能的	和	假设	那	这	国家	人们	是	尝试	到	抓住	他们	向上	出去	的	好奇心	,

但男孩们知道他们的任务是尽快传递信息，并且他们假定乡下人是出于好奇才想耽误他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] , [bʌt; bət] [pæst] [ɑːn] .

they	did	not	heed	the	warnings	,	but	passed	on	.
他们	做过	不是	注意	这	警告	,	但	通过了	在	.

他们没有听从警告，而是继续前进。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] .

Ahead	of	them	was	the	main	road	leading	to	the	north	,	which	they	must	take	.
前方	的	他们	曾是	这	主要的	路	领导	到	这	北	,	哪个	他们	必须	拿	.

他们面前是通往北方的主干道，他们必须走这条路。

[ðeɪ] [sɔː] , [æt; ət][ðə; ði][nekst] [roʊd] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] ['pesnts] , [huː] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .

They	saw	,	at	the	next	road	another	group	of	peasants	,	who	waved	to	them	to	go	back	.
他们	锯	,	在	这	下一个	路	其他	团体	的	农民	,	WHO	挥手	到	他们	到	去	后退	.

他们在下一个路口看到另一群农民，农民们向他们挥手示意他们回去。

[ðɪs] [naʊ] [ə'pɪrd] threatening128

This	now	appeared	threatening128
这	现在	出现	threatening128

这现在看来颇具威胁性128

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

对他们来说。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər]

They	halted	several	hundred	feet	beyond	the	group	,	and	one	of	the	leaders
他们	停止	一些	百	脚	超过	这	团体	,	和	一	的	这	领导人

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

pointed	to	the	north	,
尖	到	这	北	,

他们停在队伍前方几百英尺的地方，其中一个领头人指向北方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] ['hɔːsmən] ,

and	there	at	a	distance	they	saw	twenty	or	more	horsemen	,
和	那里	在	一个	距离	他们	锯	二十	或者	更多的	骑兵	,

他们远远地看见了二十多个骑兵。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['dredɪd] ['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] .

which	the	boys	at	once	recognized	as	the	dreaded	Uhlans	.
哪个	这	男孩们	在	一次	认可	作为	这	令人恐惧的	枪骑兵	.

男孩们立刻认出那是令人闻风丧胆的乌兰骑兵。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	拉尔夫	.

“我们该怎么办？”拉尔夫问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr][roʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɑːt] [riːtʃ] - [ən'les] [wiː; wi][goʊ] [ðæt] [weɪ]

"	They	are	on	our	road	,	and	we	cannot	reach	Mielen	unless	we	go	that	way
"	他们	是	在	我们的	路	,	和	我们	不能	抵达	-	除非	我们	去	那	方式

. "

.	"
.	"

“他们挡住了我们的路，如果我们不走那条路，就到不了米伦。”

" [waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [riːtʃ] [nɪrwɪndən] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ?

"	Why	not	go	to	St	.	Trond	,	and	then	reach	Neerwinden	from	that	point	?
"	为什么	不是	去	到	英石	.	trond	,	和	然后	抵达	尼尔温登	从	那	观点	?

“为什么不先去圣特隆德，然后从那里到达尼尔温登呢？”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] .

"	said	one	of	the	neighbors	.
"	说	一	的	这	邻居	.

“一位邻居说道。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [roʊd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] ? " [sed] ['ælfred] .

"	But	what	road	shall	we	take	?	"	said	Alfred	.
"	但	什么	路	将	我们	拿	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“可是我们该走哪条路呢？”阿尔弗雷德问道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][roʊd][ə; eɪ] [kɪ'lɑːmɪtər] [bɪ'jɑːnd] . "

"	There	is	a	road	a	kilometer	beyond	.	"
"	那里	是	一个	路	一个	公里	超过	.	"

“一公里外有一条路。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	Then	we	must	take	it	,	"	said	Ralph	.
"	然后	我们	必须	拿	它	,	"	说	拉尔夫	.

“那我们就必须拿走它，”拉尔夫说。

" [kʌm] ['ælfred] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [weɪt] .

"	Come	Alfred	,	we	must	not	wait	.
"	来	阿尔弗雷德	,	我们	必须	不是	等待	.

“来吧，阿尔弗雷德，我们不能再等了。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	They	were	urged	to	remain	but	they	mounted	and	some	of	the
"	他们	是	敦促	到	保持	但	他们	安装	和	一些	的	这

['pesnts] [ə'kɒm.ə˩deɪt.ɪŋ.li] [pʊʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʌndər]

peasants	accommodatingly	pushed	the	machine	forward	and	soon	it	was	under
农民	乐于配合	推动	这	机器	向前	和	很快	它	曾是	在下面

[fʊl] [spiːd] .

full	speed	.
满的	速度	.

“有人劝他们留下，但他们还是上了车，一些农民顺从地推着机器向前走，很快机器就全速运转起来了。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæf] - [maɪl] [ə'weɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['uː˩lɑːn; 'juː˩lɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] .

Less	than	a	half	-	mile	away	were	the	Uhlans	.
较少的	比	一个	一半	-	英里	离开	是	这	枪骑兵	.

不到半英里外就是乌兰骑兵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['pesnts] [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['seɪfti]

The	boys	did	not	stop	to	thank	the	peasants	as	they	knew	that	their	safety
这	男孩们	做过	不是	停止	到	感谢	这	农民	作为	他们	知道	那	他们的	安全

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˌes 'tiː] . [trɑːnd] [leɪ] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] .

and	the	possibility	of	reaching	St	.	Trond	lay	in	gaining	the	road	beyond	.
和	这	可能性	的	到达	英石	.	trond	躺	在	获得	这	路	超过	.

男孩们没有停下来感谢农民，因为他们知道，他们的安全和到达圣特龙德的可能性都取决于能否获得前面的道路。

[ðə; ði] ['uː˩lɑːn; 'juː˩lɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [sɔː] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [æt; ət]

The	Uhlans	saw	the	speeding	machine	,	and	were	in	motion	at
这	枪骑兵	锯	这	超速	机器	,	和	是	在	运动	在

[wʌns] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

once	down	the	road	.
一次	向下	这	路	.

乌兰骑兵们看到了疾驰而来的车辆，立刻沿着道路赶了过去。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [liːpt] [ðə; ði] [hedʒz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [daɪ'ægənəli] ,

Some	of	them	leaped	the	hedges	and	started	across	the	field	diagonally	,
一些	的	他们	跳跃	这	对冲	和	开始	穿过	这	场地	对角线	,

他们中的一些人跳过树篱，斜穿过田野。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] ['eni]

but	the	speed	of	the	machine	was	too	great	to	afford	the	pursuers	any
但	这	速度	的	这	机器	曾是	也	伟大的	到	买得起	这	追击者	任何

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

但机器的速度太快，追击者根本没有任何优势。

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [ðʌs] [ə'temptɪd] .

even	with	the	short	cut	thus	attempted	.
甚至	和	这	短的	切	因此	尝试过	.

即使尝试了这种捷径。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːpəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] , ['faɪərd] ,

Two	of	the	troopers	in	the	field	dismounted	,	and	taking	deliberate	aim	,	fired	,
二	的	这	骑警	在	这	场地	下马	,	和	采取	商榷	目的	,	被解雇	,

两名在野外作战的骑兵下马，瞄准后开火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bulits] . -

but	the	boys	did	not	hear	the	whiz	of	the	bullets	.	129
但	这	男孩们	做过	不是	听到	这	呼啸	的	这	子弹	.	-

但男孩们并没有听到子弹呼啸而过的声音。129

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðem; ðəm][noʊ] [gʊd] , " [sed]

"	They	are	going	to	try	it	again	,	but	it	will	do	them	no	good	,	"	said
"	他们	是	去	到	尝试	它	再次	,	但	它	将要	做	他们	不	好的	,	"	说

[rælf; reɪf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

“他们打算再试一次，但这对他们没有任何好处，”拉尔夫说。

" [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][ɑːr; ər] [naʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] .

"	The	Uhlans	are	now	turning	the	corner	at	the	crossing	.
"	这	枪骑兵	是	现在	转弯	这	角落	在	这	过境	.

“乌兰骑兵现在正在十字路口转弯。”

[pʊt][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['hæpənz]

Put	on	all	the	speed	you	can	and	I'll	keep	you	informed	of	all	that	happens
放	在	全部	这	速度	你	能	和	患病的	保持	你	知情的	的	全部	那	发生

.

:
.

尽你所能加快速度，我会随时向你汇报情况。

[jes] , [ðə; ði] ['truːpəz] [huː] [traɪd][ðə; ði] [krɔːs] - [kʌt][hæv; həv] [liːpt] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ]

Yes	,	the	troopers	who	tried	the	cross	-	cut	have	leaped	the	hedge	and	are	now
是的	,	这	骑警	WHO	尝试	这	叉	-	切	有	跳跃	这	对冲	和	是	现在

[ɪn][ðə; ði][roʊd] .

in	the	road	.
在	这	路	.

是的，那些试图横切的骑警已经跳过树篱，现在在路上了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

I	wonder	what	is	the	matter	with	one	of	the	horses	.
我	想知道	什么	是	这	事情	和	一	的	这	马匹	.

我想知道其中一匹马出了什么问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [leɪm] .

It	seems	to	be	lame	.
它	似乎	到	是	瘸	.

这似乎很逊。

" [ænd; ənd][soʊ][rælf; reɪf] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv][wɜːrdz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn]

"	And	so	Ralph	kept	up	a	constant	flow	of	words	to	indicate	the	condition	in
"	和	所以	拉尔夫	保留	向上	一个	持续的	流动	的	字	到	表明	这	状况	在

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

于是，拉尔夫不断地用言语描述后方的情况。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪnɪŋ] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	I	wonder	what	they	are	lining	up	that	way	for	,	"	said	Ralph	.
"	我	想知道	什么	他们	是	衬垫	向上	那	方式	为了	,	"	说	拉尔夫	.

“我很好奇他们排成一队是为了什么，”拉尔夫说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][faɪv] [ə'brest] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] .

"	They	are	now	coming	on	five	abreast	and	they	are	going	to	shoot	.
"	他们	是	现在	未来	在	五	并排	和	他们	是	去	到	射击	.

“他们现在五人并排走过来，准备开火。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [pri'ventid] [ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːli] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

"	But	the	buzz	of	the	motor	prevented	their	hearing	the	volley	that	followed	.
"	但	这	嗡嗡声	的	这	发动机	阻止	他们的	听力	这	截击	那	随后	.

“但是马达的嗡嗡声让他们听不到随后的枪声。”

['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['seɪfti] ['fæktərz][ɪn][ðə; ði]
Distance , and the moving figures on both sides , were the safety factors in the
距离 , 和 这 移动 数据 在 两个都 侧面 , 是 这 安全 因素 在 这
['rʌnɪŋ] [faɪt] ,
running fight ,
跑步 斗争 ,

距离以及双方移动的身影，是这场奔跑搏斗中的安全因素。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ] [tɜːm] .
if it might be so termed .
如果 它 可能 是 所以 称为 .

如果可以这样称呼的话。

['sʌd(ə)nli] ['ælfred] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Suddenly Alfred gave a cheer and Ralph turned his head .
突然 阿尔弗雷德 给予 一个 欢呼 和 拉尔夫 转向 他的 头 .

突然，阿尔弗雷德欢呼了一声，拉尔夫转过头去。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What is it ? " he asked .
" 什么 是 它 ? " 他 问 .

“那是什么？”他问道。

" ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
" Our cavalry are coming .
" 我们的 骑兵 是 未来 .

我们的骑兵来了。

[hə'rɑː] , " [sed] [rælf; reɪf] .
Hurrah , " said Ralph .
欢呼 , " 说 拉尔夫 .

“好耶！”拉尔夫说道。

[laɪk] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['hɔːsmən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['ælfred] [dɪd][nɑːt]
Like an avalanche a troop of fifty horsemen came along , and Alfred did not
喜欢 一个 雪崩 一个 部队 的 五十 骑兵 来了 沿着 , 和 阿尔弗雷德 做过 不是
[tʃek] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
check the machine .
查看 这 机器 .

五十名骑兵像雪崩一样涌来，阿尔弗雷德没有检查机器。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['oʊpənd] [æn; ən] ['ævənuː] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,
The cavalry opened an avenue through which he guided the motorcycle ,
这 骑兵 打开 一个 大街 通过 哪个 他 引导 这 摩托车 ,

骑兵开辟出一条通道，他便骑着摩托车穿过这条通道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪn] [ðʌs] [meɪd] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .
and when they emerged from the lane thus made , he halted .
和 什么时候 他们 出现 从 这 车道 因此 制成 , 他 停止 .

当他们从开辟出来的小路上出来时，他停了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [æn; ən]['ɔːrdər] ,
The boys heard an order ,
这 男孩们 听到 一个 命令 ,

男孩们听到了一道命令，

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and one - half of the command started on a terrific pace to the south .
和 一 - 一半 的 这 命令 开始 在 一个 了不起 步伐 到 这 南 .

其中一半部队以惊人的速度向南推进。

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə][æsk]['eni] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

The	Uhlans	did	not	wait	to	ask	any	questions	,	but	turned	and
这	枪骑兵	做过	不是	等待	到	问	任何	问题	,	但	转向	和

[fled] .

fled	.
逃亡	.

乌兰骑兵们没有等任何询问，就转身逃走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	boys	watched	the	fascinating	scene	until	they	were	out	of	sight	.
这	男孩们	观看	这	迷人	场景	直到	他们	是	出去	的	视线	.

男孩们目不转睛地看着这奇妙的景象，直到他们消失在视线中。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] inquired130

The	officer	inquired130
这	官	inquired130

警官询问了130

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['pepərz] ,

as	to	their	mission	,	and	when	they	presented	their	papers	,
作为	到	他们的	使命	,	和	什么时候	他们	呈现	他们的	文件	,

至于他们的任务，以及他们何时提交论文，

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['pepərz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [nɪrwɪndən]

and	stated	that	they	must	deliver	the	papers	at	the	camp	at	Neerwinden
和	声明	那	他们	必须	递送	这	文件	在	这	营	在	尼尔温登

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	early	as	possible	,
作为	早期的	作为	可能的	,

并声明他们必须尽快将文件送至尼尔温登营地。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [geɪv] [ðem; ðəm] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː]

the	officer	gave	them	minute	instructions	which	would	take	them	through
这	官	给予	他们	分钟	指示	哪个	会	拿	他们	通过

- [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] ,

Altenhoven	without	going	to	St	.	Trond	,
-	没有	去	到	英石	.	trond	,

警官给了他们详细的指示，让他们可以穿过阿尔滕霍芬，而无需前往圣特龙德。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['seɪfər][trɪp][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] . -

thus	making	it	a	much	safer	trip	than	it	would	otherwise	have	been	.	131
因此	制作	它	一个	很多	更安全	旅行	比	它	会	否则	有	到过	.	-

因此，这使得这次旅行比原本要安全得多。[131]

[mæp][ʌv; əv] Liège132

Map	of	Liège132
地图	的	Liège132

列日地图132

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][spaɪ]

CATCHING	A	SPY
捕捉	一个	间谍

抓捕间谍

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['aʊtər] [gɑːrd] [laɪn] [ʌv; əv]

It	was	past	six	o'clock	that	evening	when	they	passed	the	outer	guard	line	of
它	曾是	过去的	六	点钟	那	晚上	什么时候	他们	通过了	这	外	警卫	线	的

[ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ,

the	great	camp	,
这	伟大的	营	,

那天傍晚六点多，他们才通过大营地的外围防线。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːrtərz] [wer]

and	within	five	minutes	they	were	in	front	of	the	commandant's	quarters	where
和	之内	五	分钟	他们	是	在	正面	的	这	指挥官的	四分之一	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['seɾəmoʊni] .

they	were	admitted	without	ceremony	.
他们	是	承认	没有	仪式	.

不到五分钟，他们就到了指挥官的住所前，并被直接接见进入。

['rəulənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɑːn]['duːti] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

Roland	was	there	,	on	duty	,	and	when	he	found	that	they	had	just
罗兰	曾是	那里	,	在	责任	,	和	什么时候	他	成立	那	他们	有	只是

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][wɑːndrə] ,

returned	from	Wandre	,
返回	从	万德雷	,

罗兰当时正在值班，当他发现他们刚从旺德尔回来时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

he	could	not	help	but	express	his	admiration	,
他	可以	不是	帮助	但	表达	他的	钦佩	,

他忍不住表达了自己的钦佩之情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [əd'ventʃəz] .

and	was	not	slow	in	telling	the	General	of	the	boys	'	adventures	.
和	曾是	不是	慢的	在	讲述	这	一般的	的	这	男孩们	-	冒险	.

他很快就把男孩们的冒险经历告诉了将军。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn]['æftər][ˌjuː 'es] .

We	had	the	Uhlans	after	us	.
我们	有	这	枪骑兵	后	我们	.

我们被乌兰骑兵追赶。

[ðeɪ] [blɑːkt] ['aʊər; ɑːr][roʊd][bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][nekst][wʌn][ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] , "

They	blocked	our	road	but	we	took	the	next	one	and	beat	them	,	"
他们	已屏蔽	我们的	路	但	我们	采取	这	下一个	一	和	打	他们	,	"

[ɪk'spleɪnd] [rælf; reɪf] .

explained	Ralph	.
解释	拉尔夫	.

“他们堵住了我们的路，但我们走了下一条路，打败了他们，”拉尔夫解释说。

" [rælf; reɪf][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	Ralph	had	the	advantage	of	me	.
"	拉尔夫	有	这	优势	的	我	.

“拉尔夫比我占优势。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , " [sed] ['ælfred]

He	could	see	them	,	and	I	just	had	to	run	the	machine	,	"	said	Alfred
他	可以	看	他们	,	和	我	只是	有	到	跑步	这	机器	,	"	说	阿尔弗雷德

.

:

.

“他能看到他们，我只需要启动机器就行了，”阿尔弗雷德说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] [kə'mendid] .

"	You	are	both	to	be	commended	.
"	你	是	两个都	到	是	赞扬	.

你们俩都值得表扬。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

But	what	is	this	?
但	什么	是	这	?

但这是什么?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][piː)'ɛə] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['envələʊp] .

"	he	asked	,	as	Pierre	handed	him	a	large	envelope	.
"	他	问	,	作为	皮埃尔	递交	他	一个	大的	信封	.

“他问道，同时皮埃尔递给他一个大信封。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['envələʊp] .

The	General	opened	the	envelope	.
这	一般的	打开	这	信封	.

将军打开了信封。

" [frʌm; frəm] [wɑː'rɛmi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	From	Waremme	,	"	he	said	.
"	从	瓦雷姆	,	"	他	说	.

“来自瓦雷姆，”他说。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

"	So	you	have	started	to	do	service	the	first	day	.
"	所以	你	有	开始	到	做	服务	这	第一的	天	.

“所以你第一天就开始提供服务了。”

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [kə'mendəbl] . " -

This	is	,	indeed	,	commendable	.	"	133
这	是	,	的确	,	值得称赞	.	"	-

这的确值得称赞。”133

" [pliːz] , [sɜːr] , " [sed] ['ælfred] , " [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv]['juːnɪfɔːrmz] ? "

"	Please	,	sir	,	"	said	Alfred	,	"	can't	we	have	uniforms	?	"
"	请	,	先生	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	不能	我们	有	制服	?	"

“先生，”阿尔弗雷德说，“我们能不能穿制服？”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

"	You	certainly	shall	have	them	.
"	你	当然	将	有	他们	.

你一定会拥有它们。

[luː'tenənt] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['suːts] .

Lieutenant	,	see	that	the	boys	are	provided	with	the	regulation	suits	.
中尉	,	看	那	这	男孩们	是	假如	和	这	规定	西装	.

中尉，确保给孩子们提供制式制服。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [frend] ['rəʊlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn]
" This was their first knowledge that their friend Roland was a lieutenant in
" 这 曾是 他们的 第一的 知识 那 他们的 朋友 罗兰 曾是 一个 中尉 在
[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
the service .
这 服务 .

这是他们第一次知道他们的朋友罗兰是军队中的一名中尉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['kruːʃ(ə)l] [taɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk]
But now the great and crucial times came to the boys who only a week
但 现在 这 伟大的 和 至关重要的 时代 来了 到 这 男孩们 WHO 仅有的 一个 星期
[bɪ'fɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,
before tried to reach their homes ,
前 尝试 到 抵达 他们的 房屋 ,

但现在，对这些一周前还在试图回家的男孩们来说，重大而关键的时刻到来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .
but they were not thinking of that now .
但 他们 是 不是 思维 的 那 现在 .

但他们现在并没有想到这一点。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [tuː] ['taɪərd][fɔːr; fər] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [tɔːkt] ,
When they reached their quarters that evening , too tired for words , they talked ,
什么时候 他们 达到 他们的 四分之一 那 晚上 , 也 疲劳的 为了 字 , 他们 谈话 ,
[ænd; ənd] [tɔːkt] ,
and talked ,
和 谈话 ,

那天晚上他们回到住处时，已经累得说不出话来，只能不停地聊天。

[rɪ'hɜːsɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] , [hæf]
rehearsing the scenes and incidents of the day , and fell asleep , half
排练 这 场景 和 事件 的 这 天 , 和 跌倒 睡着了 , 一半
[ʌn'drest] ,
undressed ,
脱光衣服 ,

排练着当天的场景和事件，然后半脱着衣服睡着了。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bed] .
where they found themselves in the morning , lying across the bed .
在哪里 他们 成立 他们自己 在 这 早晨 , 说谎 穿过 这 床 .

早上醒来，他们发现自己横躺在床上。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Before they had time to dress a great commotion was heard in the camp .
前 他们 有 时间 到 裙子 一个 伟大的 骚动 曾是 听到 在 这 营 .

他们还没来得及穿好衣服，营地里就传来一阵骚动。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [drest] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .
They hurriedly dressed and rushed over to the main dining hall .
他们 匆匆 穿着 和 匆忙 超过 到 这 主要的 用餐 大厅 .

他们匆匆穿好衣服，冲向主餐厅。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" What have you heard ? " asked Ralph .
" 什么 有 你 听到 ? " 问 拉尔夫 .

“你听说了什么？”拉尔夫问道。

" [vaɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] ,
" Vise has been entirely destroyed ,
" 钳住 有 到过 完全 损毁 ,

“Vise 已被彻底摧毁，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər] [ə'piəriŋ] [ɪn] [greɪt] [fɔːrs] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [liːʒ] ,

and	the	Germans	are	appearing	in	great	force	at	all	points	north	of	Liège	,
和	这	德国人	是	出现	在	伟大的	力量	在	全部	积分	北	的	列日	,

德国军队在列日以北的各个地方都倾巢而出。

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tendənts] .

"	said	one	of	the	attendants	.
"	说	一	的	这	服务员	.

“其中一名服务员说道。”

['brekfəst] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['rəulənd] .

Breakfast	was	soon	disposed	of	,	and	they	rushed	over	to	see	Roland	.
早餐	曾是	很快	处置	的	,	和	他们	匆忙	超过	到	看	罗兰	.

早餐很快就被处理掉了，他们急忙去看望罗兰。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [nuːz] ?

"	Have	you	heard	the	news	?
"	有	你	听到	这	消息	?

你听说了吗?

" [ðeɪ] [æskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [tuː] [lɑːrdʒ] ['fɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] ,

"	Yes	,	and	we	have	information	that	two	large	forces	are	now	advancing	,
"	是的	,	和	我们	有	信息	那	二	大的	力量	是	现在	前进	,

[prɪ'zuːməbli] [tuː; tə] [teɪk] ['brʌslz] ,

presumably	to	take	Brussels	,
想必	到	拿	布鲁塞尔	,

“是的，我们掌握的情报显示，两支庞大的部队正在推进，估计是为了占领布鲁塞尔。”

" ['ænsər] ['rəulənd] .

"	answered	Roland	.
"	回答	罗兰	.

罗兰回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv]['juːnɪfɔːrmz] , [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	We	are	to	have	uniforms	,	did	you	know	it	?	"	asked	Ralph	.
"	我们	是	到	有	制服	,	做过	你	知道	它	?	"	问	拉尔夫	.

“我们要穿制服，你知道吗？”拉尔夫问道。

" [jes] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ɑːrmz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Yes	,	and	your	arms	are	also	ready	for	you	.
"	是的	,	和	你的	武器	是	还	准备好	为了	你	.

“是的，你的双臂也已为你准备好了。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] [θɪŋz] ,

Wait	until	I	get	my	breakfast	and	we	will	go	over	and	get	the	things	,
等待	直到	我	得到	我的	早餐	和	我们	将要	去	超过	和	得到	这	事物	,

等我吃完早饭我们再过去拿东西。

" [rɪ'plaɪd] ['rəulənd] . -

"	replied	Roland	.	134
"	回复	罗兰	.	-

罗兰回答道。134

" [wʌt] , [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['juːnɪfɔːrmz] ['redi] ?

"	What	,	are	the	uniforms	ready	?
"	什么	,	是	这	制服	准备好	?

“什么？制服准备好了吗？”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ? " [sed] ['ælfred] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

What	are	they	like	?	"	said	Alfred	,	as	he	danced	about	in	delight	.
什么	是	他们	喜欢	?	"	说	阿尔弗雷德	,	作为	他	跳舞	关于	在	喜	.

“他们是什么样的人？”阿尔弗雷德一边高兴地跳来跳去一边问道。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrm] ,

You	will	have	the	regulation	Scout	uniform	,
你	将要	有	这	规定	侦察	制服	,

你将拥有标准的童子军制服，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

but	it	will	have	the	distinctive	stripes	on	the	arm	to	indicate	that	you	are
但	它	将要	有	这	独特的	条纹	在	这	手臂	到	表明	那	你	是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['sɜːrvɪs] ,

attached	to	the	staff	in	the	messenger	service	,
随附的	到	这	职员	在	这	信使	服务	,

但袖子上会有独特的条纹，表明你是信使服务人员的雇员。

" [rɪ'plaɪd] ['rəulənd] .

"	replied	Roland	.
"	回复	罗兰	.

罗兰回答道。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [tuː] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][rælf; reɪf]

You	may	be	sure	that	two	more	impatient	boys	could	not	be	found	than	Ralph
你	可能	是	当然	那	二	更多的	不耐烦	男孩们	可以	不是	是	成立	比	拉尔夫

[ænd; ənd] ['ælfred] ,

and	Alfred	,
和	阿尔弗雷德	,

你可以肯定，绝对找不到比拉尔夫和阿尔弗雷德更没耐心的两个男孩了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv]['rəulənd] .

as	they	awaited	the	reappearance	of	Roland	.
作为	他们	等待中	这	再次出现	的	罗兰	.

他们等待着罗兰的再次出现。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] , " [sed] [rælf; reɪf] .

"	Let	us	go	over	now	and	see	our	machines	,	"	said	Ralph	.
"	让	我们	去	超过	现在	和	看	我们的	机器	,	"	说	拉尔夫	.

“我们现在过去看看我们的机器吧，”拉尔夫说。

['ælfred] [dɪd][nɑːt]['proʊtest] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr]

Alfred	did	not	protest	,	you	may	be	sure	,	and	together	they	rushed	out	the	door
阿尔弗雷德	做过	不是	反对	,	你	可能	是	当然	,	和	一起	他们	匆忙	出去	这	门

,

,
,

你可以肯定，阿尔弗雷德并没有反对，他们一起冲出了门。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['werhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] .

and	across	to	the	warehouse	in	which	the	machines	were	placed	.
和	穿过	到	这	仓库	在	哪个	这	机器	是	放置	.

然后穿过仓库，就能看到放置这些机器的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

As	they	went	in	they	saw	an	officer	move	away	from	the	place	where	the
作为	他们	去	在	他们	锯	一个	官	移动	离开	从	这	地方	在哪里	这

[mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [kept] .

machines	were	kept	.
机器	是	保留	.

他们进去的时候，看到一名警官从存放机器的地方走开了。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪk'saɪtɪd] ['rælfs] [səs'piʃənz] .

His	actions	excited	Ralph's	suspicions	.
他的	行动	兴奋的	拉尔夫的	怀疑	.

他的行为加深了拉尔夫的怀疑。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	like	the	looks	of	that	man	,	"	he	said	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	那	男人	,	"	他	说	.

“我不喜欢那个男人的长相，”他说。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] , ['evɪdəntli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['mænz] [səs'piʃənz] ,

The	fact	that	the	boys	watched	him	narrowly	,	evidently	excited	the	man's	suspicions	,
这	事实	那	这	男孩们	观看	他	勉强	,	显然	兴奋的	这	男人的	怀疑	,

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

男孩们紧盯着他的举动，显然也引起了男人的怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌʌnkən'sɜːrnd] .

and	he	tried	to	appear	unconcerned	.
和	他	尝试	到	出现	漠不关心	.

他试图表现得毫不在意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['rəulənd]['oʊvər] , " [sed] ['ælfred] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	I	am	going	to	bring	Roland	over	,	"	said	Alfred	,	and	he	moved	toward	the
"	我	是	去	到	带来	罗兰	超过	,	"	说	阿尔弗雷德	,	和	他	已搬	朝向	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

“我要把罗兰带过来，”阿尔弗雷德说着，朝门口走去。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] ['hɜːrid] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

As	the	man	hurried	his	steps	toward	the	rear	of	building	out	of	sight	,
作为	这	男人	慌忙	他的	步骤	朝向	这	后部	的	建筑	出去	的	视线	,

那人匆匆忙忙地朝建筑物后方走去，消失在视线之外。

['ælfred] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['rəulənd] :

Alfred	ran	quickly	to	the	dining	hall	,	and	called	out	to	Roland	:
阿尔弗雷德	跑	迅速地	到	这	用餐	大厅	,	和	称为	出去	到	罗兰	:

阿尔弗雷德迅速跑到餐厅，喊罗兰的名字：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['werhaʊs] .

"	There	is	a	very	suspicious	-	looking	man	at	the	warehouse	.
"	那里	是	一个	非常	可疑的	-	寻找	男人	在	这	仓库	.

“仓库里有个看起来很可疑的男人。”

[kʌm] ['oʊvər][æt; ət][wʌns] .

Come	over	at	once	.
来	超过	在	一次	.

立刻过来。

" ['rəulənd][dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [kɔːl] .

"	Roland	did	not	wait	for	a	second	call	.
"	罗兰	做过	不是	等待	为了	一个	第二	称呼	.

罗兰没有等第二个电话。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd]

With	**his**	**breakfast**	**hardly**	**begun**	**,**	**he**	**jumped**	**up**	**,**	**disregarding**	**his**	**hat**	**,**	**and**
和	他的	早餐	几乎	开始	,	他	跳了起来	向上	,	不予理会	他的	帽子	,	和

['fɑːloʊd] ['ælfred] .

followed	**Alfred**	**.**
随后	阿尔弗雷德	.

早餐还没开始吃，他就跳了起来，顾不上戴帽子，跟着阿尔弗雷德走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['werhaʊs] , -
As **they** **neared** **the** **warehouse** **,** **135**
作为 他们 接近 这 仓库 , -

当他们接近仓库时，135

[ðeɪ] [sɔː] [rælf; reɪf][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [saɪt] .
they **saw** **Ralph** **far** **beyond** **,** **keeping** **the** **officer** **in** **sight** **.**
他们 锯 拉尔夫 远的 超过 , 保持 这 官 在 视线 .

他们远远地看到了拉尔夫，始终将那名警官保持在视线范围内。

" [gʊd] [bɔɪ] ! " [sed] ['rəulənd] .
" **Good** **boy** **!** **"** **said** **Roland** **.**
" 好的 男生 ! " 说 罗兰 .

“好孩子！”罗兰说。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , " [sed] [rælf; reɪf] ; " [siː] [hɪm; ɪm][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
" **There** **he** **is** **,** **"** **said** **Ralph** **;** **"** **see** **him** **just** **turning** **the** **corner** **.**
" 那里 他 是 , " 说 拉尔夫 ; " 看 他 只是 转弯 这 角落 .

“他在那儿，”拉尔夫说，“看，他正转过街角。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ['rəulənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] ,
" **With** **a** **bound** **Roland** **crossed** **the** **intervening** **space** **,**
" 和 一个 边界 罗兰 交叉 这 介入 空间 ,

“罗兰纵身跃过这片空地，

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [paːkt] .
and **rushed** **around** **the** **shed** **in** **which** **the** **artillery** **was** **parked** **.**
和 匆忙 大约 这 棚 在 哪个 这 炮兵 曾是 停放 .

然后冲到停放火炮的棚子周围。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [fʊl] [feɪs] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
He **ran** **into** **the** **officer** **full** **face** **,** **and** **greeted** **him** **.**
他 跑 进入 这 官 满的 脸 , 和 问候 他 .

他迎面撞上了那名警官，并向他问好。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Who** **are** **you** **?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[wʌt] [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [kə'mænd] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
What **and** **where** **is** **your** **command** **?** **"** **he** **inquired** **.**
什么 和 在哪里 是 你的 命令 ? " 他 询问 .

“你的命令是什么？在哪里？”他问道。

[ðə; ði][mæn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪn] [frentʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɔːrən] ['æksent][wʌz; wəz] ['redɪli]
The **man** **attempted** **to** **answer** **in** **French** **,** **but** **his** **foreign** **accent** **was** **readily**
这 男人 尝试过 到 回答 在 法语 , 但 他的 外国的 口音 曾是 容易
[dɪ'tektɪd] .
detected **.**
检测到 .

那名男子试图用法语回答，但他的外国口音很容易被听出来。

['roʊlændz] [rɪ'vɑ:lvər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd] [aʊt] : " [hoʊld][ʌp][jʊr; jər][hændz]

Roland's	**revolver**	**was**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**he**	**cried**	**out**	**:**	**"**	**Hold**	**up**	**your**	**hands**
罗兰的	左轮手枪	曾是	在	他的	手	,	和	他	哭	出去	:	"	抓住	向上	你的	双手

['ɪnstəntli] . "

instantly	**.**	**"**
即刻	.	"

罗兰手里拿着左轮手枪，他喊道："立刻举起手来！"

" [tɜ:rn] [ə'baʊt] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ə'rest] .

"	**Turn**	**about**	**:**	**you**	**are**	**under**	**arrest**	**.**
"	转动	关于	:	你	是	在下面	逮捕	.

"转身：你被捕了。"

['fɔ:rwərd] [mɑ:rtʃ] , " ['ɔ:rdərd] ['rəʊlənd] .

Forward	**march**	**,**	**"**	**ordered**	**Roland**	**.**
向前	行进	,	"	订购	罗兰	.

"前进！"罗兰命令道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hi:; hi] [sed] :

Then	**turning**	**to**	**the**	**boys**	**he**	**said**	**:**
然后	转弯	到	这	男孩们	他	说	:

然后他转向男孩们说：

" [goʊ][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ænd; ənd][də'rekt][hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] .

"	**Go**	**up**	**to**	**him**	**on**	**either**	**side**	**and**	**direct**	**him**	**down**	**to**	**headquarters**	**.**
"	去	向上	到	他	在	任何一个	边	和	直接的	他	向下	到	总部	.

"从他两侧上前，引导他前往总部。"

[aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] .

I	**will**	**follow**	**as**	**a**	**guard**	**.**
我	将要	跟随	作为	一个	警卫	.

我将以守卫的身份跟随。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] ['gæðərd] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] .

"	**During**	**the**	**progress**	**down**	**the**	**street**	**a**	**large**	**crowd**	**gathered**	**and**	**followed**	**.**
"	期间	这	进步	向下	这	街道	一个	大的	人群	聚集	和	随后	.

"在沿街行进的过程中，一大群人聚集起来跟随。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [spaɪ] " [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

The	**cry**	**of**	**"**	**spy**	**"**	**was**	**heard**	**on**	**all**	**sides**	**.**
这	哭	的	"	间谍	"	曾是	听到	在	全部	侧面	.

四周都传来"间谍"的喊声。

[ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [əd'vaɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	**commandant**	**was**	**quickly**	**advised**	**of**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**commotion**	**and**
这	指挥官	曾是	迅速地	建议	的	这	原因	的	这	骚动	和

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðə; ði][mæn] ,

he	**received**	**and**	**questioned**	**the**	**man**	**,**
他	已收到	和	被质问	这	男人	,

指挥官很快得知了骚乱的原因，并接见了那名男子进行讯问。

[hu:] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt][tu:; tə]

who	**could**	**give**	**no**	**satisfactory**	**replies**	**to**	**any**	**of**	**the**	**questions**	**put**	**to**
WHO	可以	给	不	令人满意的	回复	到	任何	的	这	问题	放	到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

对于提出的任何问题，他都无法给出令人满意的答复。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [steɪt] [wer] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][hi:; hi] [wɔ:r] .

He	**could**	**not**	**state**	**where**	**he**	**obtained**	**the**	**uniform**	**he**	**wore**	**.**
他	可以	不是	状态	在哪里	他	获得	这	制服	他	穿着	.

他无法说明自己是从哪里得到的制服。

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['evɪdəns] ,

This	in	itself	was	incriminating	evidence	,
这	在	本身	曾是	有罪证	证据	,

这本身就是确凿的罪证。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'mi:nəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spaɪz] .

and	made	him	amenable	to	the	laws	governing	the	execution	of	spies	.
和	制成	他	易于相处	到	这	法律	治理	这	执行	的	间谍	.

并使他服从有关处决间谍的法律。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] , ['prɪnsəpli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪd] [wɪ'ðɪn]

He	was	found	guilty	,	principally	on	his	own	confession	,	and	executed	within
他	曾是	成立	有罪的	,	主要	在	他的	自己的	忏悔	,	和	执行	之内

[æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl] .

an	hour	of	the	trial	.
一个	小时	的	这	审判	.

他被判有罪，主要依据是他自己的供述，并在审判后一小时内被处决。

[wen] ['ælfred] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [feɪt] , [hi:; hi] was136

When	Alfred	learned	of	the	man's	fate	,	he	was136
什么时候	阿尔弗雷德	学习	的	这	男人的	命运	,	他	was136

当阿尔弗雷德得知那人的遭遇时，他136

['greɪtli] [ə'fektɪd] .

greatly	affected	.
非常	做作的	.

受影响很大。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænz] [deθ] — [ðə; ði] [də'rekt] [kɔ:z] .

He	had	been	the	cause	of	the	man's	death	—	the	direct	cause	.
他	有	到过	这	原因	的	这	男人的	死亡	—	这	直接的	原因	.

他是造成这名男子死亡的直接原因。

[haʊ] [hi:; hi] [naʊ] [əb'hɔ:] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] .

How	he	now	abhorred	the	shedding	of	blood	.
如何	他	现在	令人厌恶	这	脱落	的	血	.

他现在多么憎恶流血啊。

[sʌm; səm] [deɪz] ['praɪər] [tu:; tə] [ðɪs] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Some	days	prior	to	this	,	he	had	taken	a	gun	in	his	hand	,
一些	天	事先的	到	这	,	他	有	已采取	一个	枪	在	他的	手	,

在此之前的几天，他曾拿起过一把枪。

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .

and	shot	with	the	intention	of	killing	.
和	射击	和	这	意图	的	杀	.

并意图杀人而开枪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [spaɪ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] .

He	had	detected	a	spy	;	and	the	spy	was	shot	.
他	有	检测到	一个	间谍	;	和	这	间谍	曾是	射击	.

他发现了一名间谍；这名间谍被击毙了。

['rəuləndˌ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['gluːmi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] ['kwɪvərɪŋ] ,

Roland	**found**	**him**	**at**	**his**	**room**	**,**	**gloomy**	**,**	**and**	**with**	**his**	**lips**	**quivering**	**,**
罗兰	成立	他	在	他的	房间	,	阴沉	,	和	和	他的	嘴唇	颤抖	,

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [di'vaind] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	**quickly**	**divined**	**the**	**cause**	**.**
和	迅速地	神谕	这	原因	.

罗兰在房间里找到了他，他神情沮丧，嘴唇微微颤抖，罗兰很快就猜到了原因。

" [juː; jʊ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	**You**	**feel**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
"	你	感觉	对不起	为了	他	.

你会同情他。

[ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

That	**is**	**natural**	**.**
那	是	自然的	.

这是很自然的。

[aɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [wen] [aɪ] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] ,

I	**felt**	**like**	**a**	**murderer**	**when**	**I**	**arrested**	**him**	**,**
我	毛毡	喜欢	一个	凶手	什么时候	我	被捕	他	,

逮捕他的时候，我感觉自己像个杀人犯。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][aɪ] [felt] [ʃʊr]

because	**I**	**knew**	**from**	**his**	**actions**	**that**	**he**	**was**	**a**	**spy**	**and**	**I**	**felt**	**sure**
因为	我	知道	从	他的	行动	那	他	曾是	一个	间谍	和	我	毛毡	当然

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

that	**I**	**was**	**leading**	**him**	**to**	**his**	**death**	**.**
那	我	曾是	领导	他	到	他的	死亡	.

因为我从他的行为中知道他是个间谍，而且我确信我正在把他引向死亡。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [mɔːr]

But	**you**	**must**	**remember**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**things**	**which**	**will**	**bring**	**more**
但	你	必须	记住	那	他	曾是	正在做	事物	哪个	将要	带来	更多的

['mɪzəri] [ɑːn][juː 'es][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [deθ] [kʊd; kəd]['evər] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] .

misery	**on**	**us**	**than**	**his**	**death**	**could**	**ever**	**atone**	**for**	**.**
苦难	在	我们	比	他的	死亡	可以	曾经	赎罪	为了	.

但你必须记住，他所做的事情会给我们带来比他死后所能弥补的更大的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['duːti][ænd; ənd][jʊr; jər]['duːti] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

It	**was**	**my**	**duty**	**and**	**your**	**duty**	**,**	**to**	**bring**	**him**	**to**	**justice**	**.**
它	曾是	我的	责任	和	你的	责任	,	到	带来	他	到	正义	.

将他绳之以法是我的职责，也是你的职责。

" [æn; ən] ['ɔːrdərli] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] [æt; ət]

"	**An**	**orderly**	**appeared**	**and**	**explained**	**that**	**the**	**boys**	**were**	**wanted**	**at**
"	一个	秩序	出现	和	解释	那	这	男孩们	是	通缉	在

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	**.**
总部	.

一名勤务兵出现并解释说，总部要找这些男孩。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd]['rəuləndˌ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .

They	**went**	**at**	**once**	**,**	**and**	**Roland**	**accompanied**	**them**	**.**
他们	去	在	一次	,	和	罗兰	伴随	他们	.

他们立即动身，罗兰也随他们同行。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [keɪm] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .

The	**General**	**came**	**forward**	**as**	**they**	**entered**	**.**
这	一般的	来了	向前	作为	他们	进入	.

他们进来时，将军走了上前。

" [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]
" I must thank you in behalf of the King , for the great service you have
" 我 必须 感谢 你 在 代表 的 这 国王 , 为了 这 伟大的 服务 你 有
['rendərd] ,
rendered ,
渲染 ,

“我谨代表国王感谢您所提供的巨大服务。”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['ælfred] [ænd; ənd][rælf; reɪf][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" he said , as he took Alfred and Ralph by the hand .
" 他 说 , 作为 他 采取 阿尔弗雷德 和 拉尔夫 经过 这 手 .

“他一边说着，一边拉起阿尔弗雷德和拉尔夫的手。”

['ælfred] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
Alfred plainly showed his emotion ,
阿尔弗雷德 显然 显示 他的 情感 ,

阿尔弗雷德毫不掩饰地流露出他的情绪。

[ænd; ənd][rælf; reɪf][ænd; ənd]['rəulənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
and Ralph and Roland turned away for a moment to tell the General
和 拉尔夫 和 罗兰 转向 离开 为了 一个 片刻 到 告诉 这 一般的
[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] .
how the boy felt .
如何 这 男生 毛毡 .

拉尔夫和罗兰转过身去，向将军讲述了男孩的感受。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
The arms of the strong man went about the boy , and he said :
这 武器 的 这 强的 男人 去 关于 这 男生 , 和 他 说 :

壮汉的双臂环抱着男孩，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ] .
" It is no discredit to you to feel that way .
" 它 是 不 诋毁 到 你 到 感觉 那 方式 .

“有这种感觉并不丢人。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['juːnɪfɔːrmz] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] . -
And now where are your uniforms ? " he added . 137
和 现在 在哪里 是 你的 制服 ? " 他 额外 . -

“你们的制服呢？”他补充道。137

" [oʊ] ! [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [naʊ] .
" Oh ! we are going to get them now .
" 哦 ! 我们 是 去 到 得到 他们 现在 .

“哦！我们现在就要抓住他们了。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['rəulənd] , " [sed] [rælf; reɪf] .
We were waiting for Roland , " said Ralph .
我们 是 等待 为了 罗兰 , " 说 拉尔夫 .

“我们一直在等罗兰，”拉尔夫说。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
The General smiled , as he said : " You mean the Lieutenant .
这 一般的 微笑 , 作为 他 说 : " 你 意思是 这 中尉 .

将军笑着说：“你是说中尉吧。”

" [rælf; reɪf] [lʊkt] [daʊn] [ə'bæʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['slaɪli] [kə'rektɪd] [hɪm'self] ,
" Ralph looked down abashed for a moment , and then slyly corrected himself ,
" 拉尔夫 看起来 向下 羞愧 为了 一个 片刻 , 和 然后 狡猾地 已更正 他自己 ,
[waɪl] ['rəulənd][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
while Roland apologized .
尽管 罗兰 道歉 .

拉尔夫尴尬地低下头片刻，然后狡黠地纠正了自己的说法，而罗兰则道了歉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['niːdɪd] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)l] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ]

But	the	General	needed	no	one	to	smooth	down	that	little	wrinkle	;	he	also
但	这	一般的	需要	不	一	到	光滑的	向下	那	小的	皱纹	;	他	还

[hæd; həd] [bɔɪz] ,

had	boys	,
有	男孩们	,

但将军不需要任何人来抚平他脸上的那道小皱纹；他也有儿子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfɔːr'mælətɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [wɑːnt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

and	he	knew	that	these	little	informalities	did	not	show	want	of	respect	.
和	他	知道	那	这些	小的	非正式性	做过	不是	展示	想	的	尊重	.

他知道这些小小的非正式举动并不表示不尊重。

" [get] [ðoʊz] ['juːnɪfɔːrmz][æt; ət][wʌns] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] ,

"	Get	those	uniforms	at	once	;	I	want	to	see	how	they	will	look	,
"	得到	那些	制服	在	一次	;	我	想	到	看	如何	他们	将要	看	,

“赶紧把制服拿来；我想看看穿起来是什么样子。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə]['rəulənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	he	remarked	to	Roland	,	as	the	latter	turned	to	obey	.
"	他	评论	到	罗兰	,	作为	这	后者	转向	到	服从	.

“他对罗兰说道，罗兰转过身去照做。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst]['duːti] .

The	boys	needed	no	more	of	an	intimation	as	to	their	first	duty	.
这	男孩们	需要	不	更多的	的	一个	暗示	作为	到	他们的	第一的	责任	.

男孩们无需再多提醒，就知道他们的首要任务是什么。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz][æz; əz] ['fɜːrnɪʃt] [wɜːr; wər][trɪm] ['fɪtɪŋ] ['suːts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [greɪ] ,

The	uniforms	as	furnished	were	trim	fitting	suits	of	a	greenish	-	gray	,
这	制服	作为	提供	是	修剪	配件	西装	的	一个	绿绿色	-	灰色的	,

提供的制服是修身合体的灰绿色套装，

[baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [goʊld][breɪd] .

bound	with	a	very	narrow	gold	braid	.
边界	和	一个	非常	狭窄的	金子	编织	.

用极细的金线捆扎。

[ðə; ði] [koʊts] [wɜːr; wər] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] [ʃɔːrt] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər]

The	coats	were	close	-	fitting	and	rather	short	but	were	well	adapted	for
这	外套	是	关闭	-	配件	和	相当	短的	但	是	出色地	改编	为了

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər][fɪts][wɜːr; wər] [suːn] [əb'teɪnd] .

service	and	the	proper	fits	were	soon	obtained	.
服务	和	这	恰当的	适合	是	很快	获得	.

这些外套虽然贴身且较短，但非常适合服役，很快就能找到合适的尺寸。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] [tuː] ['praʊder] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] ,

The	whole	of	Belgium	did	not	contain	two	prouder	boys	than	these	two	,
这	所有的	的	比利时	做过	不是	包含	二	更骄傲	男孩们	比	这些	二	,

整个比利时都找不到比这两个男孩更骄傲的两个男孩了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

as	they	marched	to	headquarters	,	to	thank	the	General	for	his	kindness	.
作为	他们	行军	到	总部	,	到	感谢	这	一般的	为了	他的	仁慈	.

他们列队前往总部，感谢将军的恩情。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [riˈmɑːkt] :

As	they	were	about	to	leave	,	the	General	remarked	:
作为	他们	是	关于	到	离开	,	这	一般的	评论	:

他们正要离开时，将军说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['beldʒən] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['duːti]['noʊbli] .

"	I	am	happy	to	tell	you	that	Belgian	boys	also	are	doing	their	duty	nobly	.
"	我	是	快乐的	到	告诉	你	那	比利时人	男孩们	还	是	正在做	他们的	责任	高贵地	.

我很高兴地告诉大家，比利时的男孩们也在英勇地履行着他们的职责。

[deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [tuː] [bɔɪz] [nɪr] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

Day	before	yesterday	,	two	boys	near	the	frontier	,
天	前	昨天	,	二	男孩们	靠近	这	边境	,

前天，边境附近有两个男孩，

['reskjuːd] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [fɔːr] ['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [huː] [hæd; həd]

rescued	two	of	our	soldiers	from	four	Uhlans	who	had
获救	二	的	我们的	士兵	从	四	枪骑兵	WHO	有

['kæptʃərd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] ,

captured	them	,	and	yesterday	,
捕获	他们	,	和	昨天	,

昨天，我们从四名乌兰骑兵手中救出了两名被俘的士兵。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [west] [ʌv; əv] [liːʒ] , [neɪmd] - , ['kæptʃərd] [tuː] ['dʒɜːrmən] [spaɪz] .

one	of	the	boy	scouts	,	west	of	Liège	,	named	Niston	,	captured	two	German	spies	.
一	的	这	男生	侦察兵	,	西方	的	列日	,	命名	-	,	捕获	二	德语	间谍	.

列日西部的一名童子军，名叫尼斯顿，抓获了两名德国间谍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

It	is	such	work	that	is	appreciated	,
它	是	这样的	工作	那	是	感谢	,

正是这样的工作才值得赞赏。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] to138

and	shows	that	they	are	trying	to	do	their	duty	to138
和	演出	那	他们	是	尝试	到	做	他们的	责任	to138

这表明他们正在努力履行职责。138

[ðer; ðər] ['kʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

他们的国家。

[ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] .

The	work	you	and	those	boys	are	doing	is	of	great	service	.
这	工作	你	和	那些	男孩们	是	正在做	是	的	伟大的	服务	.

你和那些男孩们所做的工作非常有意义。

[ɪf] [ðə; ði][spaɪ][juː; jʊ] [kɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] ['aʊər; ɑːr]

If	the	spy	you	caught	had	been	permitted	to	escape	it	might	mean	our
如果	这	间谍	你	捕捉	有	到过	允许	到	逃脱	它	可能	意思是	我们的

[deθ] [ɔːr] ['kæptʃər] .

death	or	capture	.
死亡	或者	捕获	.

如果你抓到的那个间谍逃脱了，我们可能会丧命或被俘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][wɔːr] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ,

It	is	one	of	the	things	in	war	,	which	must	be	guarded	against	,
它	是	一	的	这	事物	在	战争	,	哪个	必须	是	守卫	反对	,

这是战争中必须防范的事情之一。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ˌvɑːlən'tɪr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [spaɪz] [noʊ] [ðæt] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv]

and	all	who	volunteer	to	become	spies	know	that	death	is	the	penalty	of
和	全部	WHO	志愿者	到	变得	间谍	知道	那	死亡	是	这	惩罚	的

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

所有自愿成为间谍的人都知道，一旦被发现，惩罚就是死刑。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] , ['ælfred] [æskt] :

"	As	they	were	going	to	their	quarters	,	Alfred	asked	:
"	作为	他们	是	去	到	他们的	四分之一	, 阿尔弗雷德		问	:

“当他们走向各自的住处时，阿尔弗雷德问道：”

" [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['beldʒən] ['juːnɪfɔːrm] [kən'demd] [ðə; ði] [spaɪ] ? "

"	Why	did	the	General	say	that	the	Belgian	uniform	condemned	the	spy	?	"
"	为什么	做过	这	一般的	说	那	这	比利时人	制服	谴责	这	间谍	?	"

“将军为什么说比利时军装谴责了间谍？”

" [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [ˌreprɪ'hensəb(ə)l] .

"	The	wearing	of	any	disguise	is	reprehensible	.
"	这	穿着	的	任何	伪装	是	应受谴责的	.

“任何形式的伪装都是应受谴责的。”

[ðæt] [fækt] [ə'loʊn] ,

That	fact	alone	,
那	事实	独自的	,

仅此一点，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['werər] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən] [ækt] [ɔːr] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

even	though	the	wearer	may	not	have	done	an	act	or	thing	which	could	be
甚至	尽管	这	佩戴者	可能	不是	有	完毕	一个	行为	或者	事物	哪个	可以	是

[kən'demd] ,

condemned	,
谴责	,

即使佩戴者可能没有做出任何应受谴责的行为或事情，

[wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "

would	be	sufficient	to	warrant	his	execution	.	"
会	是	充足的	到	保证	他的	执行	.	"

足以判处他死刑。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] , [ɔːr] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	But	suppose	a	German	should	get	into	the	camp	,	or	through	our	lines	in	his
"	但	认为	一个	德语	应该	得到	进入	这	营	, 或者		通过	我们的	线条	在	他的

['regjələr] ['juːnɪfɔːrm] ,

regular	uniform	,
常规的	制服	,

“但是假设一个德国人穿着正规军服进入了营地，或者穿过了我们的防线，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['kæptʃərd] , [wʊd] [nɑːt] [ðæt] [mæn] [biː; bi] [ə; eɪ] [spaɪ] ? "

and	be	captured	,	would	not	that	man	be	a	spy	?	"
和	是	捕获	,	会	不是	那	男人	是	一个	间谍	?	"

如果他被抓获，那他岂不就是个间谍?

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['kærəktər]

for	the	reason	that	he	is	trying	to	get	the	information	in	the	avowed	character
为了	这	原因	那	他	是	尝试	到	得到	这	信息	在	这	公开承认	特点

[ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ,

of	an	enemy	,
的	一个	敌人	,

因为他试图以敌人的身份获取情报。

[ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

and	not	by	attempting	to	deceive	.
和	不是	经过	尝试	到	欺骗	.

而不是试图欺骗。

" ['ælfred] [said] [æz; əz][hiː; hi] [weid] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Alfred	sighed	as	he	weighed	the	distinction	in	his	mind	.
"	阿尔弗雷德	叹了口气	作为	他	称重	这	区别	在	他的	头脑	.

阿尔弗雷德叹了口气，在心中权衡着其中的区别。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

He	was	thinking	of	the	rules	of	war	,
他	曾是	思维	的	这	规则	的	战争	,

他当时在思考战争规则。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten] [deɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər]

which	he	had	learned	during	the	past	ten	days	and	he	wondered	whether
哪个	他	有	学习	期间	这	过去的	十	天	和	他	想知道	无论

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪn] [ɑːrmd] ['kɑːnflɪkt] ,

there	was	really	anything	which	was	honorable	in	armed	conflict	,
那里	曾是	真的	任何事物	哪个	曾是	光荣的	在	武装	冲突	,

这是他过去十天里了解到的情况，他不禁怀疑，在武装冲突中是否真的存在任何光荣可言。

[ɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

or	which	was	observed	in	the	game	of	war	.
或者	哪个	曾是	观察到	在	这	游戏	的	战争	.

或者是在战争游戏中观察到的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] - ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'leɪ] ,

But	the	boys	'	feelings	were	very	much	allayed	,
但	这	男孩们	-	情怀	是	非常	很多	缓解	,

但男孩们的担忧大大减轻了。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tuː] [mɔːr] [spaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

when	they	learned	that	during	the	day	two	more	spies	had	been	caught	within	the
什么时候	他们	学习	那	期间	这	天	二	更多的	间谍	有	到过	捕捉	之内	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

当他们得知当天营地里又抓获了两名间谍时，

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['ferɪt] [aʊt] [ðæt]

and	that	now	a	corps	of	detectives	had	been	employed	to	ferret	out	that
和	那	现在	一个	兵团	的	侦探	有	到过	受雇	到	雪貂	出去	那

[klæs] [ʌv; əv] [men] . -

class	of	men	.	139
班级	的	男人	.	-

现在，一支侦探队伍已被雇佣，专门负责搜捕这类人。[139]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [wɜːr; wər] [dɪs'gaɪzd] [ɪn]

During	the	investigation	that	followed	it	was	found	that	several	were	disguised	in
期间	这	调查	那	随后	它	曾是	成立	那	一些	是	伪装	在

[ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv] ['ʒɑːndɑːmz] ,

the	uniforms	of	gendarmes	,
这	制服	的	宪兵	,

在随后的调查中发现，有几人伪装成宪兵队员。

[sʌm; səm] [wɔːr] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['suːts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [gɑːrdz] ,

some	wore	the	regulation	suits	of	the	civil	guards	,
一些	穿着	这	规定	西装	的	这	民用	守卫	,

有些人穿着国民警卫队的制式制服，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['hʌkstər] [huː] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [prə'vɪʒnz] .

and	others	were	employed	as	hucksters	who	brought	in	the	daily	provisions	.
和	其他的	是	受雇	作为	兜售者	WHO	带来	在	这	日常的	条款	.

还有一些人受雇做小贩，负责运送日常用品。

['ɔ:təməbilz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['evɪdəns] ['evriwer] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['evri] [roʊd] [fɪkst] [pə'troʊlz] ['hɔ:ltɪd]

Automobiles	**were**	**in**	**evidence**	**everywhere**	**,**	**and**	**on**	**every**	**road**	**fixed**	**patrols**	**halted**
汽车	是	在	证据	到处	,	和	在	每一个	路	固定的	巡逻	停止

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ɔ:l] [hu:] [pæst] .

and	**examined**	**all**	**who**	**passed**	**.**
和	检查	全部	WHO	通过了	.

汽车随处可见，每条道路上都有固定巡逻队拦下并检查所有过往车辆。

[mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['moʊtərsaɪklz] [ɪn]

Machines	**were**	**constantly**	**going**	**and**	**coming**	**,**	**and**	**there**	**were**	**motorcycles**	**in**
机器	是	不断地	去	和	未来	,	和	那里	是	摩托车	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	**.**
丰富	.

机器川流不息，摩托车更是比比皆是。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [kən'træstɪŋ] ['ju:nɪfɔ:rmz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

Added	**to**	**this**	**were**	**contrasting**	**uniforms**	**,**	**indicating**	**the**	**kinds**	**of**	**service**	**in**	**which**
额外	到	这	是	对比	制服	,	表明	这	种类	的	服务	在	哪个

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] ,

the	**men**	**were**	**engaged**	**,**
这	男人	是	已订婚的	,

此外，还有颜色对比鲜明的制服，以表明这些士兵从事的不同类型的服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

and	**the**	**scene**	**was**	**at**	**all**	**times**	**animated**	**and**	**full**	**of**	**activity**	**.**
和	这	场景	曾是	在	全部	时代	动画	和	满的	的	活动	.

现场始终热闹非凡，充满活力。

['rælfs] [ɑ:rm][wʌz; wəz] [naʊ] ['hi:lɪŋ] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd]

Ralph's	**arm**	**was**	**now**	**healing**	**so**	**rapidly**	**that**	**the**	**machine**	**was**	**taken**	**out**	**and**
拉尔夫的	手臂	曾是	现在	康复	所以	快速	那	这	机器	曾是	已采取	出去	和

[bəuθ] [bɔɪz] ['præktɪst] [ɪn] [ʃɔ:rt] [rʌnz] .

both	**boys**	**practiced**	**in**	**short**	**runs**	**.**
两个都	男孩们	练习	在	短的	跑步	.

拉尔夫的手臂恢复得非常快，所以机器被撤掉了，两个男孩开始进行短距离跑步练习。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:rt][ɪn][ɔ:l] ['mætərz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] ['mekənɪzəm] ,

Ralph	**was**	**an**	**expert**	**in**	**all**	**matters**	**pertaining**	**to**	**mechanism**	**,**
拉尔夫	曾是	一个	专家	在	全部	事情	相关的	到	机制	,

拉尔夫精通机械学的一切相关事宜。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜ:rt] ['wɜ:rkmən] ,

and	**since**	**his**	**father**	**was**	**well**	**known**	**as**	**an**	**expert**	**workman**	**,**
和	自从	他的	父亲	曾是	出色地	已知	作为	一个	专家	工人	,

由于他的父亲是一位远近闻名的技艺精湛的工匠，

[ænd; ənd] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɪs'tæbliʃmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	**superintendent**	**of**	**one**	**of**	**the**	**large**	**establishments**	**in**	**America**	**,**
和	校长	的	一	的	这	大的	机构	在	美国	,

以及美国一家大型机构的负责人，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kwaɪrd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ]

it	**could**	**be**	**understood**	**that**	**he**	**naturally**	**acquired**	**considerable**	**knowledge**	**which**
它	可以	是	理解	那	他	自然	获得	大量	知识	哪个

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][bəuθ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

was	**of**	**great**	**service**	**to**	**both**	**boys**	**in**	**the**	**care**	**and**	**handling**	**of**	**their**
曾是	的	伟大的	服务	到	两个都	男孩们	在	这	关心	和	处理	的	他们的

[mə'ʃi:nz] .

machines	**.**
机器	.

由此可见，他自然而然地积累了相当多的知识，这对两个男孩保养和操作机器大有帮助。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] 13th [deɪ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [ˈwɔːrfer] .

It	was	now	the	13th	day	of	August	,	and	the	ninth	day	of	actual	warfare	.
它	曾是	现在	这	13th	天	的	八月	,	和	这	第九	天	的	实际的	战争	.

现在是八月十三日，也是实际战斗的第九天。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ruːməz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

Early	in	the	morning	rumors	began	to	come	in	thick	and	fast	concerning	the
早期的	在	这	早晨	谣言	开始	到	来	在	厚的	和	快速地	有关	这

[æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

advance	of	the	Germans	.
进步	的	这	德国人	.

清晨，关于德军推进的谣言便纷至沓来。

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][hæd; həd] [riːtʃt] [wɑː'rɛmi] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	Uhlans	had	reached	Waremme	,	and	were	scouting	in	the
这	枪骑兵	有	达到	瓦雷姆	,	和	是	侦察	在	这

['riːdʒən][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] .

region	to	the	west	of	that	town	.
地区	到	这	西方	的	那	镇	.

乌兰骑兵已经抵达瓦雷姆，正在该镇以西的地区进行侦察。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [truːps] ,

Before	noon	the	report	came	that	Tongres	had	fallen	before	the	advancing	troops	,
前	中午	这	报告	来了	那	-	有	倒下	前	这	前进	军队	,

中午之前传来消息，通格雷斯已在推进的部队面前沦陷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'tens] [æk'tɪvəti][ɪn][kæmp] .

and	there	was	intense	activity	in	camp	.
和	那里	曾是	激烈的	活动	在	营	.

营地里一片繁忙景象。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] being140

The	troops	were	being140
这	军队	是	being140

部队正在140

[drɪld] ['deɪli] , [ænd; ənd] ['aʊərli] , [ɪn][fækt] .

drilled	daily	,	and	hourly	,	in	fact	.
钻孔	日常的	,	和	每小时	,	在	事实	.

事实上，每天甚至每小时都在进行演练。

[waɪl] [dɪ'tætʃmənts] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['evri] [treɪn] ,

While	detachments	arrived	at	every	train	,
尽管	分遣队	到达的	在	每一个	火车	,

虽然每列火车上都抵达了分遣队，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wʌn] [fɔːrs] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] .

it	was	evident	that	one	force	after	the	other	was	being	sent	south	and	east	.
它	曾是	明显	那	一	力量	后	这	其他	曾是	存在	发送	南	和	东方	.

很明显，一支又一支军队正被派往南方和东方。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Finally	a	messenger	arrived	from	the	east	.
最后	一个	信使	到达的	从	这	东方	.

最后，一位信使从东方赶到。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [hæd; həd] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrdərli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

The	General	and	his	staff	had	mounted	,	and	an	orderly	approached	the
这	一般的	和	他的	职员	有	安装	,	和	一个	秩序	接近	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

将军和他的参谋人员已经上了马，一名勤务兵走向男孩们。

[tuː; tə] [iːtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [æn; ən] ['envələʊp] .

To	each	he	handed	an	envelope	.
到	每个	他	递交	一个	信封	.

他给每个人递了一个信封。

[wʌn] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [æt; ət] - ,

One	was	directed	to	the	officer	in	command	at	Altenhoven	,
一	曾是	指导	到	这	官	在	命令	在	-	,

其中一份文件送交阿尔滕霍芬的指挥官。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] ['steɪʃənd] [æt; ət] - .

and	the	other	to	the	Colonel	of	a	regiment	stationed	at	Racour	.
和	这	其他	到	这	上校	的	一个	团	驻	在	-	.

另一封则寄给了驻扎在拉库尔的一个团的上校。

" [aɪ] [noʊ] [wer] - [ɪz] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz] - ? " [sed] [rælf; reɪf] .

"	I	know	where	Altenhoven	is	,	but	where	is	Racour	?	"	said	Ralph	.
"	我	知道	在哪里	-	是	,	但	在哪里	是	-	?	"	说	拉尔夫	.

“我知道阿尔滕霍芬在哪里，但是拉库尔在哪里？”拉尔夫说。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .

The	information	was	promptly	given	by	a	soldier	.
这	信息	曾是	及时	给定	经过	一个	士兵	.

一名士兵迅速提供了这一信息。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'tætʃt] ['duːti] .

Here	was	the	first	detached	duty	.
这里	曾是	这	第一的	分离的	责任	.

这是第一次执行独立任务。

[ðə; ði] [ɪn'fɔːrmənt] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [saʊθ] [tuː] ['kilə¸miːtəz] ,

The	informant	told	them	to	go	south	two	kilometers	,
这	线人	讲述	他们	到	去	南	二	公里	,

线人告诉他们往南走两公里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['destɪnd] [fɔːr; fər] - [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ɪn]

and	the	one	destined	for	Racour	should	turn	to	the	right	which	would	lead	in
和	这	一	注定	为了	-	应该	转动	到	这	正确的	哪个	会	带领	在

[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

the	direction	of	the	town	.
这	方向	的	这	镇	.

前往拉库尔的路应该向右转，这条路会通往城镇方向。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] - , " [sed] ['ælfred] ,

"	I	will	take	the	message	for	Racour	,	"	said	Alfred	,
"	我	将要	拿	这	信息	为了	-	,	"	说	阿尔弗雷德	,

“我会把消息转达给拉库尔，”阿尔弗雷德说。

" [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['betər] ['eɪb(ə)l] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp]

"	as	it	is	farther	and	I	am	better	able	than	you	to	make	the	long	trip
"	作为	它	是	更远	和	我	是	更好的	有能力的	比	你	到	制作	这	长的	旅行

.

:

.

“因为路途更远，而且我比你更有能力完成长途旅行。”

" [rælf; reɪf] [prəu'testid] , [bʌt; bət] ['ælfred] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	Ralph	protested	,	but	Alfred	had	his	way	as	they	sped	down	the	road	.
"	拉尔夫	抗议	,	但	阿尔弗雷德	有	他的	方式	作为	他们	加速	向下	这	路	.

拉尔夫提出抗议，但阿尔弗雷德还是坚持己见，他们沿着公路飞驰而去。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈenvələʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][ˈjuːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɜːr; wər] [səˈfɪʃ(ə)nt]

The	official	envelope	,	and	the	special	uniforms	of	the	boys	,	were	sufficient
这	官方的	信封	,	和	这	特别的	制服	的	这	男孩们	,	是	充足的

[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .

to	clear	the	way	.
到	清除	这	方式	.

官方信封和男孩们的特制制服足以扫清障碍。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [sped] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

On	and	on	they	sped	to	their	destination	.
在	和	在	他们	加速	到	他们的	目的地	.

他们一路疾驰，最终到达了目的地。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ˈælfred] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

At	the	forks	of	the	road	Alfred	turned	to	the	right	,
在	这	叉子	的	这	路	阿尔弗雷德	转向	到	这	正确的	,

在岔路口，阿尔弗雷德向右转了。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [səˈluːt] .

and	held	up	his	hand	as	a	parting	salute	.
和	握住	向上	他的	手	作为	一个	离别	礼炮	.

他举起手，向众人致以临别敬礼。

[wen] [ˈælfred] [left] [rælf; reɪf][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈnevər] [kʌm]

When	Alfred	left	Ralph	he	felt	a	sense	of	responsibility	which	had	never	come
什么时候	阿尔弗雷德	左边	拉尔夫	他	毛毡	一个	感觉	的	责任	哪个	有	绝不	来

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .

to	him	before	.
到	他	前	.

阿尔弗雷德离开拉尔夫时，感到了一种前所未有的责任感。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [nɑːt][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pəˈtroʊl][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈkæv(ə)lri]

If	he	had	known	that	not	an	hour	before	a	strong	patrol	of	German	cavalry
如果	他	有	已知	那	不是	一个	小时	前	一个	强的	巡逻	的	德语	骑兵

[hæd; həd] [pæst] [əˈlɔːŋ] that141

had	passed	along	that141
有	通过了	沿着	that141

如果他知道就在不到一个小时前，一支强大的德国骑兵巡逻队经过了那里，141

[roʊd] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɔːʃəs] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ˌæprɪˈhensɪv] ,

road	,	he	might	have	been	cautious	,	and	possibly	apprehensive	,
路	,	他	可能	有	到过	谨慎	,	和	可能	忧虑	,

在路上，他可能很谨慎，甚至有些忧虑。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪgnərəns] [hiː; hi] [felt] [ɪgˈzʌltənt] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .

but	in	his	ignorance	he	felt	exultant	and	happy	.
但	在	他的	无知	他	毛毡	眉飞色舞	和	快乐的	.

但他却因为无知而感到欣喜若狂。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [æt; ət] - ,

His	one	thought	was	to	reach	the	command	at	Racour	,
他的	一	想法	曾是	到	抵达	这	命令	在	-	,

他当时唯一的念头就是抵达拉库尔的指挥部。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [ˈspiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪt] .

and	so	his	machine	was	speeded	to	the	limit	.
和	所以	他的	机器	曾是	加速	到	这	限制	.

于是，他的机器被开到了极限速度。

[maɪl] [ˈæftər] [maɪl] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] , [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

Mile	after	mile	was	covered	,	and	people	stared	at	him	as	he	passed	.
英里	后	英里	曾是	涵盖	,	和	人们	凝视	在	他	作为	他	通过了	.

他一英里又一英里地走着，人们目不转睛地看着他经过。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'troʊl] ,

It	**seemed**	**strange**	**to**	**him**	**that**	**he**	**did**	**not**	**meet**	**with**	**a**	**patrol**	**,**
它	似乎	奇怪的	到	他	那	他	做过	不是	见面	和	一个	巡逻	,

他觉得奇怪，为什么没有遇到巡逻队。

[ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [stretʃ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [dʒiːn][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [laɪn] [wɪtʃ]

in	**that**	**long**	**stretch**	**after**	**he**	**had**	**left**	**Jean**	**and**	**crossed**	**the**	**railroad**	**line**	**which**
在	那	长的	拉紧	后	他	有	左边	让	和	交叉	这	铁路	线	哪个

[rʌnz] [frʌm; frəm] [liːʒ] [tuː; tə] - .

runs	**from**	**Liège**	**to**	**Tirlemont**	**.**
跑步	从	列日	到	-	.

在他离开让之后的漫长路程中，他穿过了从列日到蒂尔蒙的铁路线。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['kilə¸miːtəz] [ʌv; əv] - ,

He	**knew**	**that**	**he**	**must**	**be**	**within**	**two**	**kilometers**	**of**	**Racour**	**,**
他	知道	那	他	必须	是	之内	二	公里	的	-	,

他知道自己一定在距离拉库尔两公里以内的地方。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dʌst] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːsmən] .

when	**he**	**saw**	**ahead**	**of**	**him**	**the**	**unmistakable**	**dust**	**of**	**approaching**	**horsemen**	**.**
什么时候	他	锯	前方	的	他	这	毋庸置疑	灰尘	的	接近	骑兵	.

当他看到前方扬起的骑兵扬起的尘土时。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

To	**the**	**left**	**,**
到	这	左边	,

向左转，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [roʊd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɑːn]

and	**coming**	**up**	**what**	**was**	**undoubtedly**	**a**	**road**	**at**	**right**	**angle**	**to**	**the**	**one**	**on**
和	未来	向上	什么	曾是	无疑	一个	路	在	正确的	角度	到	这	一	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] ,

which	**he**	**was**	**traveling**	**,**
哪个	他	曾是	旅行	,

他沿着一条无疑与他所行进的道路呈直角的道路走来，

[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

was	**another**	**cloud**	**of**	**dust**	**.**
曾是	其他	云	的	灰尘	.

又是一阵尘土飞扬。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [maɪt] [biː; bi]

Like	**a**	**flash**	**it**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**the**	**Uhlans**	**might**	**be**
喜欢	一个	闪光	它	发生	到	他	那	这	枪骑兵	可能	是

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

他突然灵光一闪，想到乌兰骑兵可能就在那里。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] .

But	**what**	**about**	**those**	**in**	**front**	**.**
但	什么	关于	那些	在	正面	.

但是前面那些人呢?

[ðen] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [noʊ][pə'troʊlz][ænd; ənd] [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

Then	**he**	**recalled**	**that**	**he**	**had**	**met**	**no**	**patrols**	**and**	**this**	**puzzled**	**him**	**.**
然后	他	召回	那	他	有	遇见	不	巡逻	和	这	困惑	他	.

然后他想起自己没有遇到任何巡逻队，这让他感到困惑。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['pesnts] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz][hiː; hi] [went]
He **remembered** **how** **the** **peasants** **looked** **at** **him** **in** **astonishment** **as** **he** **went**
他 记得 如何 这 农民 看起来 在 他 在 惊讶 作为 他 去
[baɪ] ,
by **,**
经过 ,

他记得他走过时，农民们是如何惊讶地看着他的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [daʊt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and **the** **terror** **of** **doubt** **was** **upon** **him** **.**
和 这 恐怖 的 怀疑 曾是 之上 他 .

他被疑虑的恐惧所笼罩。

[hiː; hi] [sləud] [daʊn] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .
He **slowed** **down** **his** **machine** **.**
他 减速 向下 他的 机器 .

他放慢了机器的速度。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
And **now** **,** **for** **the** **first** **time** **,** **he** **looked** **behind** **him** **.**
和 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 他 看起来 在后面 他 .

而现在，他第一次回头望去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
To **his** **amazement** **he** **saw** **the** **outlines** **of** **a** **half** **dozen** **men** **,** **with** **the**
到 他的 惊愕 他 锯 这 概述 的 一个 一半 打 男人 , 和 这
[ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [spaɪkt] ['helmɪt] ,
characteristic **spiked** **helmet** **,**
特征 尖峰 头盔 ,

令他惊讶的是，他看到了六个人的轮廓，他们都戴着标志性的尖刺头盔。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [nuː] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
and **at** **once** **knew** **who** **they** **were** **.**
和 在 一次 知道 WHO 他们 是 .

他们立刻就知道了他们是谁。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [frɔːt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] .
Here **was** **a** **situation** **fraught** **with** **danger** **.**
这里 曾是 一个 情况 充满危机 和 危险 .

这是一个充满危险的局面。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə'saɪd] ,
As **he** **approached** **the** **crest** **of** **a** **little** **hill** **he** **turned** **his** **machine** **aside** **,**
作为 他 接近 这 波峰 的 一个 小的 爬坡道 他 转向 他的 机器 旁边 ,

当他接近一个小山顶时，他把机器转向一边。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['goʊɪŋ] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
so **that** **in** **going** **back** **across** **the** **road** **he** **could** **obtain** **a** **better** **view** **of** **his**
所以 那 在 去 后退 穿过 这 路 他 可以 获得 一个 更好的 看法 的 他的
[pə'sjuːəz] .
pursuers **.**
追击者 .

这样，当他返回马路对面时，就能更好地看到追赶他的人。

[ðə; ði] [truːps] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst] be142
The **troops** **coming** **up** **from** **the** **south** **must** **be142**
这 军队 未来 向上 从 这 南 必须 be142

从南方来的部队一定是142人。

['dʒɜːmənz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
Germans **,** **but** **he** **was** **not** **sure** **of** **those** **ahead** **of** **him** **on** **the** **road** **.**
德国人 , 但 他 曾是 不是 当然 的 那些 前方 的 他 在 这 路 .

他看到了德国人，但不确定前面路上的那些人是谁。

[hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp] , [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pesnts] , ['bekənd] [tuː; tə]

He	speeded	up	,	and	catching	sight	of	some	peasants	,	beckoned	to
他	加速	向上	,	和	捕捉	视线	的	一些	农民	,	招手	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他加快了脚步，看到几个农民，便向他们招了招手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

and	they	came	across	the	fields	.
和	他们	来了	穿过	这	字段	.

他们穿过田野。

" [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ?

"	Who	are	the	horsemen	coming	up	from	the	south	?
"	WHO	是	这	骑兵	未来	向上	从	这	南	?

“从南方来的骑兵是谁？”

" [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] .

"	he	hurriedly	asked	.
"	他	匆匆	问	.

他急忙问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒɜːmənz] .

"	They	are	Germans	.
"	他们	是	德国人	.

他们是德国人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] [ðɪs] ['fɔːrnuːn] . "

They	have	been	all	along	this	road	this	forenoon	.	"
他们	有	到过	全部	沿着	这	路	这	午前	.	"

今天上午他们一直沿着这条路走。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [truːps] [ɑːr; ər][ɪn] [frʌnt] ? " [æskt] ['ælfred] .

"	Do	you	know	what	troops	are	in	front	?	"	asked	Alfred	.
"	做	你	知道	什么	军队	是	在	正面	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你知道前面是什么部队吗？”阿尔弗雷德问道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	We	think	they	are	our	people	,	"	was	the	reply	.
"	我们	思考	他们	是	我们的	人们	,	"	曾是	这	回复	.

“我们认为他们是我们的人，”对方回答说。

['ælfred] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][wʌns] .

Alfred	made	up	his	mind	at	once	.
阿尔弗雷德	制成	向上	他的	头脑	在	一次	.

阿尔弗雷德立刻下定了决心。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [krɔːs] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kʌm] [ʌp] ,

He	knew	he	could	reach	the	cross	road	before	the	troops	could	possibly	come	up	,
他	知道	他	可以	抵达	这	叉	路	前	这	军队	可以	可能	来	向上	,

他知道自己可以在敌军赶到之前到达十字路口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [dɪ'saɪd] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .

and	he	would	then	decide	what	course	to	pursue	.
和	他	会	然后	决定	什么	课程	到	追求	.

然后他会决定采取什么策略。

[hiː; hi][dɪd][sʌm; səm]['ræpɪd] ['θɪŋkɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][roʊd] .

He	did	some	rapid	thinking	during	the	five	minutes	it	took	to	reach	the	road	.
他	做过	一些	迅速的	思维	期间	这	五	分钟	它	采取	到	抵达	这	路	.

在到达公路的五分钟里，他迅速思考了一下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

They	were	still	a	quarter	of	a	mile	away	.
他们	是	仍然	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

他们当时还离目的地有四分之一英里远。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['kloʊzər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

The	cloud	in	his	rear	seemed	to	grow	bigger	,	and	appeared	closer	than	before
这	云	在	他的	后部	似乎	到	生长	大	,	和	出现	更近	比	前

,

,

,

他身后的云似乎越来越大，也显得比之前更近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʃoʊd] [ðæt] [truːps] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt]

and	the	dust	in	front	showed	that	troops	were	also	approaching	from	that
和	这	灰尘	在	正面	显示	那	军队	是	还	接近	从	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

前方扬起的尘土表明，也有部队从那个方向逼近。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['beldʒən] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [frendz]

Then	he	saw	the	Belgian	colors	and	felt	greatly	relieved	to	know	that	friends
然后	他	锯	这	比利时人	颜色	和	毛毡	非常	松了口气	到	知道	那	朋友们

[ænd; ənd][nɑːt][foʊz][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] .

and	not	foes	were	approaching	.
和	不是	敌人	是	接近	.

然后他看到了比利时国旗，得知来的是朋友而不是敌人，顿时如释重负。

[æz; əz] ['ælfred] [nɪə] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['kɑːləm] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,

As	Alfred	neared	the	oncoming	column	they	halted	,
作为	阿尔弗雷德	接近	这	即将到来的	柱子	他们	停止	,

当阿尔弗雷德接近迎面而来的队伍时，他们停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

and	he	did	not	attempt	to	slow	down	his	speed	until	within	a	hundred	feet
和	他	做过	不是	试图	到	慢的	向下	他的	速度	直到	之内	一个	百	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] .

of	the	advance	.
的	这	进步	.

直到距离前进方向还有一百英尺时，他才试图减速。

[ðə; ði] ['truːpəz] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] ,

The	troopers	made	way	for	him	,	as	he	rode	down	the	line	,
这	骑警	制成	方式	为了	他	,	作为	他	骑	向下	这	线	,

他沿着队伍骑马而下，士兵们都给他让路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] ['gæləpt] [θruː] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] .

and	the	officer	in	command	galloped	through	and	met	him	.
和	这	官	在	命令	疾驰	通过	和	遇见	他	.

指挥官策马疾驰而来，迎了上去。

" [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['kɜːrn(ə)l] - !

"	Dispatches	from	Colonel	Neerden	!
"	派遣	从	上校	-	!

“尼尔登上校的报告！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ə'lɔːft][ðə; ði] ['pækɪt] .

"	he	cried	,	as	he	held	aloft	the	packet	.
"	他	哭	,	作为	他	握住	高空	这	包	.

他高举着包裹，喊道。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ? " -

"	Did	you	come	along	the	road	from	the	railway	?	"	143
"	做过	你	来	沿着	这	路	从	这	铁路	?	"	-

“你是从铁路那边沿着公路过来的吗？”143

[æskt] [ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['pepərz] .

asked	the	officer	,	as	he	reached	forward	to	take	the	papers	.
问	这	官	,	作为	他	达到	向前	到	拿	这	文件	.

警官一边伸手去拿文件，一边问道。

['ælfred] [druː] [bæk] , [wɪˈðaʊt] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

Alfred	drew	back	,	without	answering	the	question	.
阿尔弗雷德	画	后退	,	没有	回答	这	问题	.

阿尔弗雷德退后一步，没有回答这个问题。

" [aɪ][mʌst; məst] [dɪˈlɪvər] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l]['oʊnli] , " [hiː; hi] [riˈspɔndid] .

"	I	must	deliver	this	to	the	Colonel	only	,	"	he	responded	.
"	我	必须	递送	这	到	这	上校	仅有的	,	"	他	回应	.

“我只能把这个交给上校，”他回答道。

[ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] : " [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɜːrn(ə)l] - . "

The	officer	smiled	as	he	answered	:	"	I	am	Colonel	Neerden	.	"
这	官	微笑	作为	他	回答	:	"	我	是	上校	-	.	"

那名军官笑着回答说：“我是尼尔登上校。”

" [jes] , " [riˈspɔndid] ['ælfred] , ['kwɪkli] , [wen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [misˈteik] ,

"	Yes	,	"	responded	Alfred	,	quickly	,	when	he	recognized	his	mistake	,
"	是的	,	"	回应	阿尔弗雷德	,	迅速地	,	什么时候	他	认可	他的	错误	,

“是的，”阿尔弗雷德意识到自己犯了错误后，迅速回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːt] ['eni] [pəˈtroʊlz] . "

"	I	thought	it	strange	that	I	did	not	meet	any	patrols	.	"
"	我	想法	它	奇怪的	那	我	做过	不是	见面	任何	巡逻	.	"

“我觉得很奇怪，我竟然没有遇到任何巡逻队。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər]['æftər][juː; jʊ] ? "

"	Didn't	you	know	the	Germans	were	after	you	?	"
"	没有	你	知道	这	德国人	是	后	你	?	"

“你不知道德国人正在追捕你吗？”

" [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ten] ['mɪnɪts] [əˈgoʊ] .

"	Not	until	about	ten	minutes	ago	.
"	不是	直到	关于	十	分钟	前	.

“直到大约十分钟前才开始。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [goʊ] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , " [sed] ['ælfred] .

But	I	couldn't	go	any	faster	than	I	did	,	"	said	Alfred	.
但	我	不能	去	任何	快点	比	我	做过	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“但我已经尽力了，”阿尔弗雷德说。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] .

"	Well	,	you	are	a	brave	fellow	,	"	said	the	Colonel	.
"	出色地	,	你	是	一个	勇敢的	同伴	,	"	说	这	上校	.

“嗯，你真是个勇敢的小伙子，”上校说道。

" [wʌt] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [duː][juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] ? "

"	What	command	of	the	Scouts	do	you	belong	to	?	"
"	什么	命令	的	这	童子军	做	你	属于	到	?	"

你隶属于童子军的哪个部队？

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [skaʊt] .

"	I	am	not	a	Scout	.
"	我	是	不是	一个	侦察	.

我不是童子军。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['rʌsən] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedkwɔːrtərz] - ['mesɪndʒər] , " [rɪ'plaɪd]

After	the	fight	at	Russon	they	made	me	a	headquarters	'	messenger	,	"	replied
后	这	斗争	在	鲁森	他们	制成	我	一个	总部	-	信使	,	"	回复

['ælfred] .

Alfred	.
阿尔弗雷德	.

“鲁松之战后，他们让我当了总部的信使，”阿尔弗雷德回答说。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['rʌsən] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]

The	mention	of	the	fight	at	Russon	was	sufficient	notice	to	give	him	an
这	提到	的	这	斗争	在	鲁森	曾是	充足的	注意	到	给	他	一个

['ɑːn.treɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] .

entrée	into	the	hearts	of	all	present	.
主菜	进入	这	心	的	全部	展示	.

提到鲁森之战，就足以让他赢得在场所有人的心。

[waɪl] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['oʊpənd][ðə; ði] ['pækɪt] ,

While	those	about	him	plied	him	with	questions	the	Colonel	opened	the	packet	,
尽管	那些	关于	他	合拢	他	和	问题	这	上校	打开	这	包	,

[ænd; ənd]['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	after	examining	it	,
和	后	检查	它	,

周围的人连珠炮似地向他提问，上校打开了包裹，仔细查看了一番后，

[geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər] .

gave	an	order	.
给予	一个	命令	.

下达了命令。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [laɪnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] ['ælfred] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

A	detachment	of	the	troops	lined	across	the	road	,	and	Alfred	,	looking	back	,
一个	分离	的	这	军队	衬里	穿过	这	路	,	和	阿尔弗雷德	,	寻找	后退	,

一队士兵在路中间排成一列，阿尔弗雷德回头望去，

[sɔː] [ðə; ði] ['kɑːləm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [roʊd][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

saw	the	column	from	the	cross	road	join	the	force	which	had	followed	him	.
锯	这	柱子	从	这	叉	路	加入	这	力量	哪个	有	随后	他	.

他看到十字路口的队伍加入了跟随他的队伍。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] ['ælfred] .

"	I	must	go	back	as	quickly	as	possible	,	"	said	Alfred	.
"	我	必须	去	后退	作为	迅速地	作为	可能的	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我必须尽快回去，”阿尔弗雷德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] , " [riˈmɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz]

"	It	will	be	impossible	to	go	back	by	this	route	,	"	remarked	one	of	the	officers
"	它	将要	是	不可能的	到	去	后退	经过	这	路线	,	"	评论	一	的	这	警官

.

:
.

“这条路已经无法返回了，”其中一名警官说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ordered144

"	We	are	ordered144
"	我们	是	ordered144

我们接到命令144

[bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz][baɪ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɔːt] ,

back	to	our	quarters	by	the	message	which	you	brought	,
后退	到	我们的	四分之一	经过	这	信息	哪个	你	带来	,

根据你带来的消息，我们返回了住处。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] .

but	may	be	sent	to	the	firing	line	.
但	可能	是	发送	到	这	射击	线	.

但可能会被送上战场。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] .

The	Germans	are	all	over	this	section	,	and	are	rapidly	approaching	from	every	quarter	.
这	德国人	是	全部	超过	这	部分	,	和	是	快速	接近	从	每一个	四分之一	.

德国人已经占领了这一区域，并且正从四面八方迅速逼近。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['laɪvli] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

We	shall	have	some	lively	work	in	a	few	days	.
我们	将	有	一些	热闹	工作	在	一个	很少	天	.

几天后我们将有一些繁重的工作要做。

" [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

"	The	main	body	of	the	troops	entered	the	town	of	Racour	,
"	这	主要的	身体	的	这	军队	进入	这	镇	的	-	,

部队主力进入了拉库尔镇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['muːvmənt] .

and	the	moment	the	camp	was	reached	there	was	evidence	of	a	hurried	movement	.
和	这	片刻	这	营	曾是	达到	那里	曾是	证据	的	一个	慌忙	移动	.

到达营地后，立即发现有匆忙行进的痕迹。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [æn; ən] ['ɔːrdərli] [kɔːld] ['ælfred] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

Within	fifteen	minutes	an	orderly	called	Alfred	to	headquarters	.
之内	十五	分钟	一个	秩序	称为	阿尔弗雷德	到	总部	.

十五分钟后，一名勤务兵打电话叫阿尔弗雷德去总部。

[æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [sed] :

As	he	entered	the	Colonel	said	:
作为	他	进入	这	上校	说	:

他走进来时，上校说道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [nɪrwɪndən] [æt; ət] [wʌns] .

"	We	are	ordered	to	report	at	Neerwinden	at	once	.
"	我们	是	订购	到	报告	在	尼尔温登	在	一次	.

“我们奉命立即到尼尔温登报到。”

[sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɑːr; ər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [θriː] ['kilə¸miːtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

Some	portions	of	the	regiment	are	guarding	the	bridge	three	kilometers	to	the	west	.
一些	部分	的	这	团	是	守护	这	桥	三	公里	到	这	西方	.

该团部分兵力正在西边三公里处的桥梁上驻守。

[goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

Go	to	them	at	once	and	deliver	this	order	.
去	到	他们	在	一次	和	递送	这	命令	.

立即去把这个订单送过去。

" ['ælfred] [dɪd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə]

"	Alfred	did	not	wait	for	questioning	,	nor	did	he	ask	for	instructions	as	to
"	阿尔弗雷德	做过	不是	等待	为了	提问	,	也不	做过	他	问	为了	指示	作为	到

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ,

the	directions	,
这	方向	,

“阿尔弗雷德既没有等待询问，也没有询问方向。”

[æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] ;

as	he	mounted	;
作为	他	安装	;

他骑了上去；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

but	before	he	could	make	a	start	the	orderly	was	thoughtful	enough	to
但	前	他	可以	制作	一个	开始	这	秩序	曾是	周到	足够的	到

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

give	him	instructions	.
给	他	指示	.

但他还没来得及动手，勤杂工就体贴地给了他一些指示。

[ðen] [hiː; hi][set][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fʊl] [spiːd] ,

Then	he	set	the	machine	full	speed	,
然后	他	放	这	机器	满的	速度	,

然后他把机器调到全速运转，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hɔːrn] ['tuːtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ,

and	as	he	went	like	the	wind	he	kept	his	horn	tooting	as	a	warning	,
和	作为	他	去	喜欢	这	风	他	保留	他的	喇叭	嘟嘟	作为	一个	警告	,

他像风一样疾驰而去，一路鸣笛示警。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [ɪn][ðə; ði][roʊd][dɪd][hiː; hi] [miːt] [æn; ən] [əb'strʌktɪŋ] [hænd] .

but	nowhere	in	the	road	did	he	meet	an	obstructing	hand	.
但	无处	在	这	路	做过	他	见面	一个	阻碍	手	.

但他一路上都没有遇到任何阻拦的手。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [hiː; hi][roʊd]

When	he	saw	the	bridge	beyond	and	a	group	of	guards	he	rode
什么时候	他	锯	这	桥	超过	和	一个	团体	的	守卫	他	骑

[də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd]

directly	into	the	midst	of	them	and	asked	for	the	officer	in	command
直接地	进入	这	中间	的	他们	和	问	为了	这	官	在	命令

,

,

,

当他看到远处的桥梁和一群卫兵时，他径直骑马冲到他们中间，要求见指挥官。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] ['mɪsɪv] .

to	whom	he	handed	the	missive	.
到	谁	他	递交	这	信函	.

他把信交给了那个人。

['ælfred] [sɔː] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Alfred	saw	troops	on	the	bridge	,
阿尔弗雷德	锯	军队	在	这	桥	,

阿尔弗雷德看到桥上有军队，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [geɪv] [θriː] [ʃɑːrp] , [kwɪk] [blæsts]

and	as	a	sergeant	stepped	into	the	road	and	gave	three	sharp	,	quick	blasts
和	作为	一个	军士	步	进入	这	路	和	给予	三	锋利的	,	快的	爆炸

[ɑːn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

on	a	whistle	,
在	一个	哨	,

一名军士走到路中间，快速而有力地吹了三声哨响。

[ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] ['pæsɪdʒ] [wei] .

the	men	on	the	bridge	rushed	to	the	center	passage	way	.
这	男人	在	这	桥	匆忙	到	这	中心	通道	方式	.

桥上的男人们冲向中央通道。

[wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] [tuː] [blæsts] [mɔːr] [ðeɪ] [ræn]['fɔːrwərd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [taɪm] [tɔːrd] [ðə; ði][bæŋk]

When	the	whistle	blew	two	blasts	more	they	ran	forward	in	double	time	toward	the	bank
什么时候	这	哨	吹	二	爆炸	更多的	他们	跑	向前	在	双倍的	时间	朝向	这	银行

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] . -

on	which	they	were	standing	.	145
在	哪个	他们	是	常设	.	-

哨声又响了两声，他们便以双倍的速度朝他们站立的河岸跑去。145

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mænd] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ]

At	a	command	they	moved	away	a	hundred	feet	or	more	from	the	bridge
在	一个	命令	他们	已搬	离开	一个	百	脚	或者	更多的	从	这	桥

[ænd; ənd] [stɑːpt] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['sentər] .

and	stopped	as	they	neared	the	center	.
和	停止	作为	他们	接近	这	中心	.

接到命令后，他们向远离桥梁一百英尺或更远的地方移动，并在接近中心时停了下来。

['miːnwaɪl] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] ,

Meanwhile	not	a	word	was	spoken	,
同时	不是	一个	单词	曾是	说	,

与此同时，两人一句话也没说。

[æz; əz][ɔːl][wɜːr; wər][ɪn'tent][ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] .

as	all	were	intent	on	watching	the	work	of	the	three	men	.
作为	全部	是	意图	在	观看	这	工作	的	这	三	男人	.

所有人都全神贯注地观看这三个人的工作。

['ælfred] [wʌz; wəz] [tuː] ['fæsɪneɪtɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kjʊriəs] [prə'siːdɪŋ] .

Alfred	was	too	fascinated	to	ask	the	meaning	of	this	curious	proceeding	.
阿尔弗雷德	曾是	也	着迷	到	问	这	意义	的	这	好奇的	进行中	.

阿尔弗雷德对此感到十分着迷，以至于没有去询问这件奇事的意义。

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ðə; ði] [θriː] [men] ['liːʒərli] ['mɑːtʃt] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ]

Within	two	minutes	at	the	utmost	the	three	men	leisurely	marched	off	the	bridge
之内	二	分钟	在	这	极致	这	三	男人	悠闲	行军	离开	这	桥

[tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

toward	the	group	of	guards	on	the	bank	.
朝向	这	团体	的	守卫	在	这	银行	.

最多两分钟之内，这三人悠闲地走下桥，走向岸边的一群守卫。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] ['mɪnɪts] [mɔːr] .

One	,	two	,	three	,	four	minutes	more	.
一	,	二	,	三	,	四	分钟	更多的	.

再过一、二、三、四分钟。

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] ?

Why	were	they	waiting	?
为什么	是	他们	等待	?

他们为什么在等?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['beltʃɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [si:n] , ['fɑ:loʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['rækɪŋ]

Suddenly	**,**	**a**	**belching**	**cloud**	**of**	**smoke**	**was**	**seen**	**,**	**followed**	**instantly**	**by**	**a**	**racking**
突然	,	一个	打嗝	云	的	抽烟	曾是	已见	,	随后	即刻	经过	一个	货架

[nɔɪz] , [ðen] [ə'nʌðər] ,

noise	**,**	**then**	**another**	**,**
噪音	,	然后	其他	,

突然，一股滚滚浓烟升腾而起，紧接着传来一阵剧烈的震动声，然后又是一阵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [brɪdʒ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	**another**	**,**	**and**	**the**	**beautiful**	**bridge**	**had**	**disappeared**	**.**
和	其他	,	和	这	美丽的	桥	有	消失	.

又过了一会儿，那座美丽的桥就消失了。

['ælfred] [wʌz; wəz][soʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɪrd] ['setɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ðæt] [ə'weitid] [ðə; ðɪ]

Alfred	**was**	**so**	**fascinated**	**at**	**the**	**weird**	**setting**	**,**	**the**	**silence**	**that**	**awaited**	**the**
阿尔弗雷德	曾是	所以	着迷	在	这	诡异的	环境	,	这	沉默	那	等待中	这

[ɪ'vent] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][grɪm] ,

event	**,**	**and**	**the**	**grim**	**,**
事件	,	和	这	严峻	,

阿尔弗雷德对这诡异的场景、等待事件发生的寂静以及阴森的气氛感到非常着迷。

['bɪznəs] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] ,

business	**-**	**like**	**appearance**	**of**	**the**	**officers**	**and**	**men**	**,**
商业	-	喜欢	外貌	的	这	警官	和	男人	,

官兵们神态公务，

[ðæt] [wen] [ðə; ðɪ][læst] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['tɪmbɚz] [ænd; ənd] [sti:l] [daɪd] [ə'weɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n]

that	**when**	**the**	**last**	**sound**	**of**	**falling**	**timbers**	**and**	**steel**	**died**	**away**	**he**	**was**	**drawn**
那	什么时候	这	最后的	声音	的	坠落	木材	和	钢	死亡	离开	他	曾是	绘制

[ɪnˌvɑ:lən'terəli] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [stri:m] .

involuntarily	**toward**	**the**	**stream**	**.**
不由自主	朝向	这	溪流	.

当最后一声木材和钢铁坠落的声音消失时，他不由自主地被吸引到溪流边。

['fʊli] [tu:] ['kilə,mi:təz] [bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['roʊdweɪ] , [wɪtʃ] ['ælfred] [hæd; həd] [naʊ]

Fully	**two**	**kilometers**	**beyond**	**was**	**a**	**cloud**	**in**	**the**	**roadway**	**,**	**which**	**Alfred**	**had**	**now**
完全	二	公里	超过	曾是	一个	云	在	这	道路	,	哪个	阿尔弗雷德	有	现在

['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

learned	**to**	**recognize**	**.**
学习	到	认出	.

两公里外的路面上有一团云，阿尔弗雷德现在已经学会了如何辨认它。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	**turned**	**to**	**the**	**Colonel**	**and**	**pointed**	**in**	**that**	**direction**	**.**
他	转向	到	这	上校	和	尖	在	那	方向	.

他转向上校，指了指那个方向。

" [jes] , " [sed] [hi:; hi] , " [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**we**	**were**	**just**	**in**	**time**	**.**
"	是的	,	"	说	他	,	"	我们	是	只是	在	时间	.

“是的，”他说，“我们来得正是时候。”

" [ə; eɪ] [kwɪk] ['ɔ:rdər] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	**A**	**quick**	**order**	**brought**	**the**	**troops**	**to**	**attention**	**.**
"	一个	快的	命令	带来	这	军队	到	注意力	.

“一声迅速的命令让士兵们立正。”

[ðə; ðɪ]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp] ,

The	**order**	**was**	**given**	**to**	**return**	**to**	**camp**	**,**
这	命令	曾是	给定	到	返回	到	营	,

接到命令返回营地。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ɪn]

and	within	five	minutes	all	the	equipment	was	ready	and	the	horses	in
和	之内	五	分钟	全部	这	设备	曾是	准备好	和	这	马匹	在

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

五分钟之内，所有设备都准备就绪，马匹也开始奔跑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] - ['fɔ:rsɪz] [ɪ'speʃəli] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði]

This	was	one	of	the	engineers	'	forces	especially	detailed	to	guard	the
这	曾是	一	的	这	工程师	-	力量	尤其	详细的	到	警卫	这

['brɪdʒɪz] .

bridges	.
桥梁	.

这是专门指派守卫桥梁的工程兵部队之一。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [treɪn] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd]

As	they	were	turning	a	curious	train	of	light	artillery	came	from	a	side
作为	他们	是	转弯	一个	好奇的	火车	的	光	炮兵	来了	从	一个	边

[stri:t] , [wɪtʃ] consisted146

street	,	which	consisted146
街道	,	哪个	consisted146

他们正要转弯时，一列奇特的轻型火炮从一条小街驶来，这列火炮由146门炮组成。

[ʌv; əv] [fɔ:r] ['gʌnz] , [i:tʃ] ['kærɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:r] [dɔ:gz] .

of	four	guns	,	each	carriage	being	drawn	by	four	dogs	.
的	四	枪支	,	每个	运输	存在	绘制	经过	四	狗	.

四门大炮，每辆炮车由四条狗拉。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['kænaɪnz][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægənz][æt; ət][ə; eɪ][trɑ:t][ænd; ənd]

The	powerful	canines	had	no	trouble	in	pulling	the	wagons	at	a	trot	and
这	强大的	犬科动物	有	不	麻烦	在	拉	这	马车	在	一个	小跑	和

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [geɪt] .

the	gunners	were	running	alongside	at	a	fast	gait	.
这	炮手	是	跑步	旁边	在	一个	快速地	步态	.

强壮的犬只毫不费力地拉着马车小跑前进，炮手们则在旁边快速奔跑。

['beldʒəm] [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [wɪtʃ] ['ju:təlaɪz][dɔ:gz][fɔ:r; fər][dræft] ['ænɪmlz] .

Belgium	and	Holland	are	the	two	countries	which	utilize	dogs	for	draft	animals	.
比利时	和	荷兰	是	这	二	国家	哪个	利用	狗	为了	草稿	动物	.

比利时和荷兰是唯二使用狗作为役畜的国家。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

Before	the	automobile	came	into	use	they	were	the	great	motive	power	and	this	is
前	这	汽车	来了	进入	使用	他们	是	这	伟大的	动机	力量	和	这	是

[soʊ] ,

so	,
所以	,

在汽车普及之前，它们是重要的动力来源，事实的确如此。

['lɑ:rdʒli] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pesnts] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

largely	,	among	the	peasants	at	the	present	time	.
很大程度上	,	之中	这	农民	在	这	展示	时间	.

目前，这种情况主要发生在农民群体中。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔ:g][ɪz][bred][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ju:z] .

The	faithful	dog	is	bred	for	this	use	.
这	忠实	狗	是	繁殖	为了	这	使用	.

这种忠犬就是为此目的而培育的。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['evriwer] ['drɔːɪŋ] [mɪlk] [kɑːrts] ,

He	may	be	found	everywhere	drawing	milk	carts	,
他	可能	是	成立	到处	绘画	牛奶	购物车	,

人们经常可以看到他拉着牛奶车到处走。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['fægət] ,

pulling	the	little	trucks	which	are	piled	high	with	faggots	,
拉	这	小的	卡车	哪个	是	堆积	高的	和	同性恋	,

拉着堆满柴火的小货车，

[ɔːr] [prænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][vænz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [loʊvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪkəriːz] .

or	prancing	along	in	the	little	vans	filled	with	loaves	from	the	bakeries	.
或者	轻快地跳跃	沿着	在	这	小的	货车	已填	和	面包	从	这	面包店	.

或者乘坐装满面包的面包车从面包店运来，一路欢快地行驶。

[ɪn] ['beldʒəm] , [dɔːgz][ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɪz]

In	Belgium	,	dogs	are	trained	to	be	policemen	,	and	the	sense	of	smell	is
在	比利时	,	狗	是	受过训练	到	是	警察	,	和	这	感觉	的	闻	是

['haɪli] [dɪ'veləpt] ;

highly	developed	;
高度	发达	;

在比利时，警犬接受训练，嗅觉非常发达；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [frʌm; frəm] ['pʌpihʊd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['sɜːrt(ə)n]['tæsks] ,

they	are	taught	from	puppyhood	to	perform	certain	tasks	,
他们	是	教授	从	幼犬时期	到	履行	肯定	任务	,

它们从小就被训练执行某些任务，

[tuː; tə][ækt][æz; əz] ['sentriz] [ænd; ənd][tuː; tə] [treɪl] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] . -

to	act	as	sentries	and	to	trail	suspicious	characters	.	147
到	行为	作为	哨兵	和	到	踪迹	可疑的	人物	.	-

充当哨兵并跟踪可疑人员。147

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['bæt(ə)l]

THE	LOSS	OF	THEIR	MACHINES	IN	BATTLE
这	损失	的	他们的	机器	在	战斗

他们在战斗中损失了机器

[wen] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [siːn] .

When	the	camp	was	reached	it	presented	an	entirely	different	scene	.
什么时候	这	营	曾是	达到	它	呈现	一个	完全	不同的	场景	.

到达营地时，眼前的景象完全不同。

[ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] ['ɪntuː]['wægənz] .

The	tents	had	been	loaded	into	wagons	.
这	帐篷	有	到过	已加载	进入	马车	.

帐篷已被装上马车。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][vænz] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [fiːld]

The	kitchen	was	stored	away	in	one	of	the	vans	specially	designed	for	field
这	厨房	曾是	存储	离开	在	一	的	这	货车	特别	设计	为了	场地

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

厨房设备被收纳在其中一辆专为野外作业设计的货车里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	the	first	detachment	had	already	started	on	the	march	toward	the	north	.
和	这	第一的	分离	有	已经	开始	在	这	行进	朝向	这	北	.

第一支分遣队已经开始向北进军。

['æftər] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] , ['ælfred] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði]

After	asking	permission	,	Alfred	mounted	his	machine	and	sped	away	after	the
后	问	允许	, 阿尔弗雷德		安装	他的	机器	和	加速	离开	后	这

[truːps] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌəʊvə'hɔːld] [ðem; ðəm] .

troops	,	and	soon	overhauled	them	.
军队	,	和	很快	大修	他们	.

征得许可后，阿尔弗雷德骑上他的摩托车，飞速追赶部队，很快就追上了他们。

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [maːtʃɪŋ] [truːps] ,

With	considerable	difficulty	he	worked	his	way	through	the	marching	troops	,
和	大量	困难	他	工作	他的	方式	通过	这	行军	军队	,

他费了九牛二虎之力才穿过行军队伍。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði][treɪn] [pʊt][ɑːn] [fʊl] [spiːd] .

and	when	he	had	cleared	the	train	put	on	full	speed	.
和	什么时候	他	有	已清除	这	火车	放	在	满的	速度	.

当他驶离火车后，便全速前进。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [kæmp] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ,

He	hoped	to	be	able	to	reach	the	great	camp	before	nightfall	,
他	希望	到	是	有能力的	到	抵达	这	伟大的	营	前	黄昏	,

他希望能在天黑前到达大营地。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr]

and	as	it	was	now	nearly	four	o'clock	he	knew	it	would	not	take	more
和	作为	它	曾是	现在	几乎	四	点钟	他	知道	它	会	不是	拿	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

than	an	hour	to	reach	it	.
比	一个	小时	到	抵达	它	.

现在已近四点钟，他知道到达目的地不会超过一个小时。

[ə; eɪ] [kɪ'lɑːmɪtər] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] [roʊd] ['pɑːrtɪd] ,

A	kilometer	beyond	,	the	road	parted	,
一个	公里	超过	,	这	路	分手了	,

再往前一公里，道路分岔了。

[wʌn] [bræntʃ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

one	branch	going	to	the	right	and	the	other	to	the	left	.
一	分支	去	到	这	正确的	和	这	其他	到	这	左边	.

一根树枝向右延伸，另一根树枝向左延伸。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [nɪr] [baɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['iːðər] [roʊd] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nɪrwɪndən] ,

A	peasant	near	by	told	him	that	either	road	would	take	him	to	Neerwinden	,
一个	农民	靠近	经过	讲述	他	那	任何一个	路	会	拿	他	到	尼尔温登	,

附近的一位农民告诉他，两条路都能到尼尔温登。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['betər] [roʊd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

but	that	the	better	road	was	to	the	right	.
但	那	这	更好的	路	曾是	到	这	正确的	.

但更好的路在右边。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['kwɛstʃənɪŋz] . -

He	did	not	hesitate	,	and	was	off	without	further	questionings	.	148
他	做过	不是	犹豫	,	和	曾是	离开	没有	更远	质询	.	-

他没有丝毫犹豫，没有接受进一步的询问就离开了。[148]

[ɪn] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [hiː; hɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [wel] - [bɪlt] [stoʊn]

In	twenty	minutes	he	came	to	a	stream	and	crossing	the	well	-	built	stone
在	二十	分钟	他	来了	到	一个	溪流	和	过境	这	出色地	-	建造	石头

[brɪdʒ] [wɪtʃ] [spænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] .

bridge	which	spanned	it	approached	a	little	village	that	lay	beyond	.
桥	哪个	跨越	它	接近	一个	小的	村庄	那	躺	超过	.

二十分钟后，他来到一条小溪边，穿过横跨小溪的坚固石桥，来到了溪对岸的一个小村庄。

[ðə; ðɪ] [taʊn] , [laɪk] ['menɪ] ['ʌðər] [θruː'aʊt] ['beldʒəm] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [aʊt] [ə'lɔːŋ] ['lɪt(ə)l] [leɪnz]

The	town	,	like	many	others	throughout	Belgium	,	was	distributed	out	along	little	lanes
这	镇	,	喜欢	许多	其他的	自始至终	比利时	,	曾是	分布式	出去	沿着	小的	车道

,

,

,

和比利时许多其他城镇一样，这座城镇也是沿着狭窄的小巷分布的。

[wɪtʃ] [ʃɑːt] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋglz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['ælfred] [ʃʊd; ʃəd]

which	shot	out	at	all	angles	,	and	it	was	not	surprising	that	Alfred	should
哪个	射击	出去	在	全部	角度	,	和	它	曾是	不是	奇怪	那	阿尔弗雷德	应该

[bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] ,

become	confused	,
变得	使困惑	,

子弹向四面八方射出，难怪阿尔弗雷德会感到困惑。

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	lose	his	way	.
和	失去	他的	方式	.

他迷失了方向。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

To	add	to	the	confusion	there	was	great	excitement	in	the	village	.
到	添加	到	这	困惑	那里	曾是	伟大的	激动	在	这	村庄	.

更令人困惑的是，村里还弥漫着兴奋的气氛。

[men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

Men	were	running	to	and	fro	.
男人	是	跑步	到	和	弗	.

男人们来回奔跑。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [peɪl] .

Women	were	holding	their	children	,	and	looking	pale	.
女性	是	保持	他们的	孩子们	,	和	寻找	苍白	.

妇女们抱着孩子，脸色苍白。

['ælfred] [stɑːpt] .

Alfred	stopped	.
阿尔弗雷德	停止	.

阿尔弗雷德停了下来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [mə'sjɜːr] ? " [hiː; hɪ] [æskt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['sloʊlɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ,

"	What	is	the	trouble	,	Monsieur	?	"	he	asked	as	a	man	slowly	moved	along	,
"	什么	是	这	麻烦	,	先生	?	"	他	问	作为	一个	男人	缓慢地	已搬	沿着	,

“先生，有什么问题吗？”他问道，这时一个男人缓缓走过来。

[kwaɪt] [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] .

quite	in	contrast	with	the	people	who	formed	the	excited	crowd	.
相当	在	对比	和	这	人们	WHO	形成	这	兴奋的	人群	.

与兴奋的人群形成了鲜明的对比。

" ['trʌb(ə)l] ?

"	Trouble	?
"	麻烦	?

“麻烦？

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [roʊdz][ɑːr; ər] [pə'troʊld] .

Don't	**you**	**know**	**the**	**Germans**	**are**	**beyond**	**,**	**and**	**that**	**all**	**the**	**roads**	**are**	**patrolled**	**.**
不	你	知道	这	德国人	是	超过	,	和	那	全部	这	道路	是	巡逻	.

难道你不知道德国人就在前面，而且所有道路都有人巡逻吗?

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['eni] ['moʊmənt] [naʊ] .

They	**will**	**be**	**here**	**any**	**moment**	**now**	**.**
他们	将要	是	这里	任何	片刻	现在	.

他们马上就到了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt]

"	**This**	**was**	**an**	**ominous**	**warning**	**,**	**and**	**he**	**was**	**glad**	**he**	**had**	**stopped**
"	这	曾是	一个	不祥的	警告	,	和	他	曾是	高兴的	他	有	停止

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

to	**inquire**	**,**
到	查询	,

这是一个不祥的警告，他很庆幸自己停下来询问了一下。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

otherwise	**he**	**might**	**have**	**been**	**a**	**prisoner**	**by**	**this**	**time**	**.**
否则	他	可能	有	到过	一个	囚犯	经过	这	时间	.

否则他此时可能已经沦为囚犯了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] - [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] ,

Then	**he**	**reflected**	**that**	**Colonel**	**Neerden**	**ought**	**to**	**know**	**this**	**at**	**once**	**,**
然后	他	反映	那	上校	-	应该	到	知道	这	在	一次	,

然后他想到，尼尔登上校应该立刻就知道这件事。

[soʊ][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði]

so	**he**	**ran**	**his**	**machine**	**forward**	**and**	**,**	**mounting**	**it**	**,**	**turned**	**it**	**toward**	**the**
所以	他	跑	他的	机器	向前	和	,	安装	它	,	转向	它	朝向	这

[brɪdʒ] .

bridge	**.**
桥	.

于是他驾着机器向前行驶，然后骑上机器，朝着桥的方向转动方向。

" [stɑːp] , [stɑːp] , " [kraɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

"	**Stop**	**,**	**stop**	**,**	**"**	**cried**	**a**	**dozen**	**voices**	**.**
"	停止	,	停止	,	"	哭	一个	打	声音	.

“住手，住手！”十几个人喊道。

[sʌm; səm] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [bæk] ,

Some	**waved**	**their**	**hands**	**to**	**indicate**	**that**	**he**	**should**	**turn**	**back**	**,**
一些	挥手	他们的	双手	到	表明	那	他	应该	转动	后退	,

有些人挥手示意他回头，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] ['ælfred] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˌriː'krɑːs][ðə; ði] [brɪdʒ] .

but	**for**	**some**	**reason**	**or**	**other**	**Alfred**	**determined**	**to**	**recross**	**the**	**bridge**	**.**
但	为了	一些	原因	或者	其他	阿尔弗雷德	决定	到	雷克罗斯	这	桥	.

但不知何故，阿尔弗雷德决定再次过桥。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ði]

Then	**he**	**heard**	**what**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**rifle**	**shot**	**,**	**and**	**something**	**struck**	**the**
然后	他	听到	什么	出现	到	是	一个	步枪	射击	,	和	某物	击	这

[mə'ʃiːn] .

machine	**.**
机器	.

然后他听到一声像是步枪射击的声音，有什么东西击中了机器。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][stɑːp] , [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː]

He	was	now	determined	not	to	stop	,	as	the	bridge	was	less	than	two
他	曾是	现在	决定	不是	到	停止	,	作为	这	桥	曾是	较少的	比	二

['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

hundred	feet	away	.
百	脚	离开	.

他现在下定决心不再停下，因为桥离他不到两百英尺远。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lʊkt] [bæk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] the149

He	had	not	looked	back	,	but	now	that	he	saw	the149
他	有	不是	看起来	后退	,	但	现在	那	他	锯	the149

他从未回头，但现在他看到了149

[stoʊn] [wɔːlz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

stone	walls	which	formed	the	sides	of	the	bridge	he	cast	his	eyes	over	his
石头	墙壁	哪个	形成	这	侧面	的	这	桥	他	投掷	他的	眼睛	超过	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

他回头望向桥边的石墙。

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒɜːrmən] ['kævəlrimən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	riding	through	the	village	were	a	dozen	German	cavalrymen	,	with	their
和	骑术	通过	这	村庄	是	一个	打	德语	骑兵	,	和	他们的

['kɑːrbaɪn] [æt; ət][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

carbines	at	their	shoulders	,
卡宾枪	在	他们的	肩膀	,

十几名德国骑兵扛着卡宾枪，骑马穿过村庄。

[ɔːl] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

all	aiming	at	him	.
全部	瞄准	在	他	.

所有子弹都射向他。

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt]

You	may	well	imagine	that	it	was	a	thrilling	thing	for	him	to	know	that
你	可能	出色地	想象	那	它	曾是	一个	惊险	事物	为了	他	到	知道	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət] .

he	was	being	hunted	down	and	shot	at	.
他	曾是	存在	猎杀	向下	和	射击	在	.

你可以想象，得知自己正被追捕和枪击，对他来说是多么刺激的事情。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [bɪlt] [aʊt] [æt; ət]

The	bridge	was	finally	reached	and	to	his	great	relief	was	built	out	at
这	桥	曾是	最后	达到	和	到	他的	伟大的	宽慰	曾是	建造	出去	在

[æn; ən]['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

an	angle	to	the	road	on	which	the	pursuers	were	following	him	.
一个	角度	到	这	路	在	哪个	这	追击者	是	下列的	他	.

他终于到达了桥边，令他欣慰的是，这座桥是斜着建的，与追赶者所经过的道路呈一定角度。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][æt; ət] [fʊl] [spiːd]

Long	before	he	had	reached	the	bridge	the	machine	was	at	full	speed
长的	前	他	有	达到	这	桥	这	机器	曾是	在	满的	速度

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] ;

and	as	he	emerged	from	the	other	side	a	dozen	or	more	shots	rang	out	;
和	作为	他	出现	从	这	其他	边	一个	打	或者	更多的	镜头	响铃	出去	;

在他到达桥边之前很久，机器就已经全速运转，当他从桥的另一边出来时，响起了十几声甚至更多的枪声；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] , [ɔːr] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

but	he	did	not	stop	,	or	slacken	his	pace	.
但	他	做过	不是	停止	,	或者	放松	他的	步伐	.

但他没有停下脚步，也没有放慢速度。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['frendli] [truːps] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

He	**knew**	**the**	**friendly**	**troops**	**were**	**coming**	**toward**	**him**	**,**
他	知道	这	友好的	军队	是	未来	朝向	他	,

他知道友军正在向他逼近。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

so	**he**	**went**	**forward**	**with**	**the**	**Germans**	**behind**	**him**	**.**
所以	他	去	向前	和	这	德国人	在后面	他	.

于是他带着德国人向前走去。

[ðə; ði] ['welkəm] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [naʊ] .

The	**welcome**	**sight**	**of**	**the**	**dust**	**in**	**the**	**road**	**beyond**	**was**	**appreciated**	**now**	**.**
这	欢迎	视线	的	这	灰尘	在	这	路	超过	曾是	感谢	现在	.

现在，看到远处道路上扬起的尘土，真是令人欣喜。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [pə'troʊl] :

As	**he**	**dashed**	**forward**	**he**	**held**	**up**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**shouted**	**to**	**the**	**advancing**	**patrol**	**:**
作为	他	虚线	向前	他	握住	向上	他的	手	,	和	喊叫	到	这	前进	巡逻	:

他一边向前冲，一边举起手，向前进的巡逻队喊道：

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

"	**The**	**Germans**	**are**	**coming**	**.**
"	这	德国人	是	未来	.

德国人来了。

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [pæst] [hiː; hi] [kraɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːrnɪŋ] .

"	**On**	**and**	**on**	**he**	**went**	**,**	**and**	**as**	**each**	**body**	**of**	**troops**	**passed**	**he**	**cried**	**the**	**same**	**warning**	**.**
"	在	和	在	他	去	,	和	作为	每个	身体	的	军队	通过了	他	哭	这	相同的	警告	.

“他一路走来，每经过一队部队，就发出同样的警告。”

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ['ælfred] [rʌʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Beyond	**was**	**the**	**Colonel**	**and**	**his**	**staff**	**,**	**and**	**toward**	**him**	**Alfred**	**rushed**	**the**	**machine**	**.**
超过	曾是	这	上校	和	他的	职员	,	和	朝向	他	阿尔弗雷德	匆忙	这	机器	.

远处是上校和他的参谋人员，阿尔弗雷德驾驶着机器朝他们冲去。

" [aɪ] [met] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

"	**I**	**met**	**the**	**Germans**	**at**	**the**	**village**	**beyond**	**the**	**bridge**	**.**
"	我	遇见	这	德国人	在	这	村庄	超过	这	桥	.

“我在桥那边的村子里遇到了德国人。”

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

The	**forward**	**part**	**of**	**the**	**column**	**saw**	**me**	**and**	**are**	**going**	**forward**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
这	向前	部分	的	这	柱子	锯	我	和	是	去	向前	,	"	他	解释	.

“队伍前部的人看到了我，他们正继续向前走，”他解释说。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gælvənaɪzd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei]

This	information	galvanized	the	officers	into	action	and	orders	to	clear	the	way
这	信息	镀锌	这	警官	进入	行动	和	订单	到	清除	这	方式

[went] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [wʌns] .

went	forward	at	once	.
去	向前	在	一次	.

这条消息促使警官们立即采取行动，开路的命令立刻下达。

['ælfred] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət]['æftər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði]

Alfred	turned	his	machine	to	follow	,	but	after	going	a	few	hundred	feet	the
阿尔弗雷德	转向	他的	机器	到	跟随	,	但	后	去	一个	很少	百	脚	这

['paʊər] ['siːst] , -

power	ceased	,	150
力量	停止	,	-

阿尔弗雷德调转机头跟了上去，但走了几百英尺后，机器就没电了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] .

and	in	spite	of	all	he	could	do	the	machine	refused	to	move	.
和	在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	这	机器	拒绝	到	移动	.

尽管他竭尽全力，机器仍然拒绝移动。

['sevrəl] [men] ['kaɪndli] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt]

Several	men	kindly	came	to	his	assistance	,	and	the	trouble	was	soon	apparent
一些	男人	亲切地	来了	到	他的	协助	,	和	这	麻烦	曾是	很快	明显

.

:
.

几位好心人前来帮助他，问题很快就显现出来了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['petrəl] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	You	have	no	petrol	,	"	said	one	of	them	.
"	你	有	不	汽油	,	"	说	一	的	他们	.

“你们没汽油了，”其中一人说道。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] .

"	That	is	strange	.
"	那	是	奇怪的	.

“这很奇怪。”

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] [rʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt]

I	was	told	there	was	enough	for	a	whole	day's	run	,	and	I	have	not
我	曾是	讲述	那里	曾是	足够的	为了	一个	所有的	天	跑步	,	和	我	有	不是

一 一 "

一	一	"
一	一	"

有人告诉我够我跑一整天，但我还没——

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

but	there	is	a	hole	in	the	tank	.
但	那里	是	一个	洞	在	这	坦克	.

但是油箱上有个洞。

[jes] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Yes	,	two	of	them	.
是的	,	二	的	他们	.

是的，有两个。

[siː] ！ "
See ！ "
看 ！ "

看！ ”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['dʒɜːrmən] ['bulits] ， " [sed] [ə'nʌðər] .
" They were made by German bullets , " said another .
" 他们 是 制成 经过 德语 子弹 ， " 说 其他 .

“它们是用德国子弹打出来的，”另一个人说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] ， " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] .
" Look at the seat , " said the first speaker .
" 看 在 这 座位 ， " 说 这 第一的 扬声器 .

“看看这个座位，”第一个发言者说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You had a close call , my boy .
" 你 有 一个 关闭 称呼 ， 我的 男生 .

“孩子，你真是死里逃生。”

" ['ælfred] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['ruːfəli] .
" Alfred looked at the damage ruefully .
" 阿尔弗雷德 看起来 在 这 损害 懊悔地 .

阿尔弗雷德懊恼地看着眼前的景象。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wiːl] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] ,
" We'll fix that up in short order ,
" 出色地 使固定 那 向上 在 短的 命令 ,

我们会尽快解决这个问题。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" replied the man who made the examination and discovered the trouble .
" 回复 这 男人 WHO 制成 这 考试 和 发现 这 麻烦 .

“负责检查并发现问题的人回答道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['moʊtərsaɪk(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]
He was an expert motorcycle man , and this was an opportunity for
他 曾是 一个 专家 摩托车 男人 ， 和 这 曾是 一个 机会 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
him to be of service .
他 到 是 的 服务 .

他是一位摩托车高手，这对他来说是一个服务他人的机会。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
He approached the commanding officer of his company and explained the
他 接近 这 指挥 官 的 他的 公司 和 解释 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

他找到连长，说明了情况。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['di:teɪld; di'teɪld][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'per] [æt; ət][wʌns] .

and	was	detailed	to	effect	the	repairs	at	once	.
和	曾是	详细的	到	影响	这	维修	在	一次	.

并被指派立即进行维修。

[ðə; ði] [tu:l] [bɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv] [teɪp] ['teɪkən] [aʊt] .

The	tool	box	of	the	machine	was	opened	,	and	the	rolls	of	tape	taken	out	.
这	工具	盒子	的	这	机器	曾是	打开	,	和	这	卷	的	磁带	已采取	出去	.

机器的工具箱被打开，胶带卷被取出。

" [naʊ] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Now	watch	me	,	my	boy	.
"	现在	手表	我	,	我的	男生	.

“看着我，孩子。”

[let] [ˌem 'i:] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'per] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

Let	me	show	you	how	to	make	a	temporary	repair	,	in	cases	of	this	kind	.
让	我	展示	你	如何	到	制作	一个	暂时的	维修	,	在	案例	的	这	种类	.

让我来教你如何进行临时修补。

" [ðə; ði][tæŋk][hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:rfəˌretɪd] [baɪ] [tu:] [ʃɑ:ts] , [wɪtʃ] [went] [ɪn'taɪərli] [θru:] , [ðʌs]

"	The	tank	had	been	perforated	by	two	shots	,	which	went	entirely	through	,	thus
"	这	坦克	有	到过	穿孔的	经过	二	镜头	,	哪个	去	完全	通过	,	因此

['kɔ:zɪŋ] [fɔ:r] [pɜ:fə'reɪʃnz] .

causing	four	perforations	.
导致	四	穿孔	.

“坦克被两发炮弹击穿，炮弹完全穿透了坦克，造成了四个穿孔。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][tæŋk] [wɪtʃ] ['restɪd] ['vɜ:rtɪkli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɔ:rk] ,

As	the	machine	had	the	type	of	tank	which	rested	vertically	between	the	fork	,
作为	这	机器	有	这	类型	的	坦克	哪个	休息	垂直方向	之间	这	叉	,

由于该机器的油箱是垂直放置在货叉之间的那种，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ˌpɜ:rfə'reɪʃn] was151

it	was	obvious	that	,	since	the	lowest	perforation	was151
它	曾是	明显的	那	,	自从	这	最低	穿孔	was151

很明显，因为最低穿孔率为151。

[nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

not	at	the	bottom	,
不是	在	这	底部	,

不在底部，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] ['petrəl] [left] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][pi(:)'ɛə][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kə'mænd] [bɪ'fɔ:r]

there	was	still	enough	petrol	left	to	enable	Pierre	to	reach	the	command	before
那里	曾是	仍然	足够的	汽油	左边	到	使能够	皮埃尔	到	抵达	这	命令	前

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔ:rʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ju:st] [ʌp] .

the	remaining	portion	was	used	up	.
这	其余的	部分	曾是	用过的	向上	.

剩余的汽油还足够皮埃尔在剩余部分用完之前到达指挥部。

" [fɜ:rst] , [teɪk] [ði:z] ['pætʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [sɪ'ment] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'plai]

"	First	,	take	these	patches	,	and	put	cement	around	the	edges	,	and	apply
"	第一的	,	拿	这些	补丁	,	和	放	水泥	大约	这	边缘	,	和	申请

[ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊlz] .

them	over	the	holes	.
他们	超过	这	孔	.

“首先，取这些补丁，在边缘涂上水泥，然后将它们贴在孔洞上。”

[ðen] [wɪnd] [ðə; ði] [teɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pætʃɪz] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

Then	wind	the	tape	around	the	tank	and	over	the	patches	,	just	as	I	am
然后	风	这	磁带	大约	这	坦克	和	超过	这	补丁	,	只是	作为	我	是

['du:ɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

然后像我这样，把胶带缠绕在油箱上，盖住补丁。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [teɪp] [wel] .

and	be	sure	to	stretch	the	tape	well	.
和	是	当然	到	拉紧	这	磁带	出色地	.

务必将胶带拉伸均匀。

[ðer; ðər] ; [naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [kɔ:rd] , [ɔ:r] [twaɪn] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ðæt] ['oʊvər]

There	;	now	we	must	get	some	strong	cord	,	or	twine	,	and	wind	that	over
那里	;	现在	我们	必须	得到	一些	强的	绳索	,	或者	缠绕	,	和	风	那	超过

[ðə; ði] [teɪp] .

the	tape	.
这	磁带	.

好了；现在我们必须找一些结实的绳子或细绳，把它缠绕在胶带上。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌæbsə'lu:tli] [taɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld] [ðə; ði] ['petrəl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] . "

You	will	find	that	absolutely	tight	,	and	will	hold	the	petrol	for	a	time	.	"
你	将要	寻找	那	绝对地	紧的	,	和	将要	抓住	这	汽油	为了	一个	时间	.	"

你会发现它密封性非常好，能暂时防止汽油泄漏。

" [wel] , [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [li:k] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pʊt] [ɑ:n] [raɪt] ? " , [æskt] ['ælfred] .

"	Well	,	will	it	leak	at	all	if	it	is	put	on	right	?	"	,	asked	Alfred	.
"	出色地	,	将要	它	泄露	在	全部	如果	它	是	放	在	正确的	?	"	,	问	阿尔弗雷德	.

“如果安装正确的话，它会漏水吗？”阿尔弗雷德问道。

" [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['petrəl] [wɪl] [i:t] [ʌp] , [ɔ:r] [dɪ'zɑ:lv] [ðə; ði] ['rʌbər] ,

"	In	time	the	petrol	will	eat	up	,	or	dissolve	the	rubber	,
"	在	时间	这	汽油	将要	吃	向上	,	或者	溶解	这	橡皮	,

“随着时间的推移，汽油会腐蚀或溶解橡胶。”

[soʊ] [ðæt] ['prɑ:pər] [rɪ'per] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] , " [hi:; hi] [wʌz; wəz]

so	that	proper	repairs	should	be	made	as	soon	as	possible	,	"	he	was
所以	那	恰当的	维修	应该	是	制成	作为	很快	作为	可能的	,	"	他	曾是

[ɪn'fɔ:rmd] .

informed	.
知情的	.

“因此应尽快进行适当的维修，”他被告知。

" [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɪkst] [wer] [kæn; kən] [aɪ] [get] [sʌm; səm] ['petrəl] ?

"	Now	that	it	is	fixed	where	can	I	get	some	petrol	?
"	现在	那	它	是	固定的	在哪里	能	我	得到	一些	汽油	?

“现在问题解决了，请问哪里可以买到汽油？”

[aɪ] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['ælfred] .

I	forgot	all	about	that	,	"	said	Alfred	.
我	忘了	全部	关于	那	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我把那件事全忘了，”阿尔弗雷德说。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] [ðə; ði] ['wɜ:rkmən] .

"	Well	,	I	didn't	,	"	said	the	workman	.
"	出色地	,	我	没有	,	"	说	这	工人	.

“嗯，我没有，”工人说。

['ælfred] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Alfred	stared	at	him	.
阿尔弗雷德	凝视	在	他	.

阿尔弗雷德盯着他看。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ? "

"	Do	you	know	where	to	get	some	?	"
"	做	你	知道	在哪里	到	得到	一些	?	"

你知道哪里能买到吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wægən] .

"	Certainly	;	they	have	plenty	in	the	kitchen	wagon	.
"	当然	;	他们	有	很多	在	这	厨房	车皮	.

“当然，他们的餐车里有很多。”

" ['ælfred] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

"	Alfred	might	have	thought	of	that	,	but	he	couldn't	think	of	everything	.
"	阿尔弗雷德	可能	有	想法	的	那	,	但	他	不能	思考	的	一切	.

“阿尔弗雷德或许想到了这一点，但他不可能想到所有的事情。”

[wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wægən] ?

Where	was	the	kitchen	wagon	?
在哪里	曾是	这	厨房	车皮	?

厨房车在哪儿?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

It	was	coming	up	,
它	曾是	未来	向上	,

事情即将发生，

[ænd; ənd] ['ælfred] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːrtmənt]

and	Alfred	applied	to	the	officer	in	charge	of	the	commissary	department
和	阿尔弗雷德	应用	到	这	官	在	收费	的	这	小卖部	部门

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

for	a	supply	,
为了	一个	供应	,

于是阿尔弗雷德向负责后勤部门的军官申请补给。

[ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .

and	after	some	questioning	the	permission	was	granted	.
和	后	一些	提问	这	允许	曾是	的确	.

经过一番询问，最终获得了许可。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] .

In	a	few	minutes	more	the	boy	was	supplied	and	was	under	way	.
在	一个	很少	分钟	更多的	这	男生	曾是	供应	和	曾是	在下面	方式	.

几分钟后，男孩得到了补给，出发了。

[ðə; ði] [kə'mænd] [went] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] and152

The	command	went	forward	with	a	rush	and152
这	命令	去	向前	和	一个	匆忙	and152

该命令迅速执行，152

[wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

was	now	well	along	on	the	road	to	the	bridge	,
曾是	现在	出色地	沿着	在	这	路	到	这	桥	,

现在他已经走在通往桥梁的路上了，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['ælfred] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['eni] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['vɑːli] ,

but	before	Alfred	had	time	to	go	any	distance	he	heard	a	volley	,
但	前	阿尔弗雷德	有	时间	到	去	任何	距离	他	听到	一个	截击	,

但阿尔弗雷德还没来得及走远，就听到一阵枪声。

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] .

followed	by	the	rattle	of	musketry	.
随后	经过	这	嘎嘎作响	的	火枪	.

随后传来枪声。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

The	battle	was	on	and	he	hastened	to	the	front	.
这	战斗	曾是	在	和	他	加快	到	这	正面	.

战斗打响，他迅速奔赴前线。

[tuː] [fiːld] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Two	field	pieces	were	with	the	regiment	,
二	场地	件	是	和	这	团	,

该团配备了两门野战炮。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ,

and	those	were	hurriedly	drawn	to	the	front	by	the	dogs	,	and	mounted	,
和	那些	是	匆匆	绘制	到	这	正面	经过	这	狗	,	和	安装	,

于是，那些人被狗匆匆赶到前面，并被骑了上去。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

so	that	they	cleared	the	road	in	short	order	.
所以	那	他们	已清除	这	路	在	短的	命令	.

因此，他们很快就清理了道路。

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [traɪd] , [ˌɪnɪ'fektɪvli] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	Uhlans	tried	,	ineffectively	,	to	destroy	the	bridge	,
这	枪骑兵	尝试	,	无效	,	到	破坏	这	桥	,

乌兰骑兵试图摧毁这座桥梁，但没有成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [æd'væns] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sloʊli]

but	the	advance	column	was	too	far	ahead	for	them	and	they	slowly
但	这	进步	柱子	曾是	也	远的	前方	为了	他们	和	他们	缓慢地

[ri'triːtid] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

retreated	down	the	road	.
撤退	向下	这	路	.

但先头部队走得太远，他们只能沿着道路慢慢撤退。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ælfred] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] .

And	now	Alfred	saw	the	first	results	of	the	running	fight	.
和	现在	阿尔弗雷德	锯	这	第一的	结果	的	这	跑步	斗争	.

现在，阿尔弗雷德看到了这场追逐战的第一个结果。

['nʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːnslɔːt] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] ['wuːndɪd] .

Numbers	had	been	killed	at	the	first	onslaught	,	and	many	more	wounded	.
数字	有	到过	被杀	在	这	第一的	猛攻	,	和	许多	更多的	受伤	.

第一次进攻中，许多人丧生，更多的人受伤。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] ,

The	Germans	did	not	attempt	to	relieve	their	wounded	,
这	德国人	做过	不是	试图	到	缓解	他们的	受伤	,

德军没有尝试解救他们的伤员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['hɑːspɪt(ə)l]['wægənz][wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	improvised	hospital	wagons	were	brought	into	service	,	and	the
但	这	即兴发挥	医院	马车	是	带来	进入	服务	,	和	这

['wuːndɪd] , ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['beldʒənz] [ə'laɪk] ,

wounded	,	Germans	and	Belgians	alike	,
受伤	,	德国人	和	比利时人	同样	,

但临时搭建的医院车投入使用，伤员，无论是德国人还是比利时人，都在这里接受治疗。

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [ʌp] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][fɜːrst] [rɪ'liːf] .

were	gathered	up	and	given	first	relief	.
是	聚集	向上	和	给定	第一的	宽慰	.

被集中起来并接受了初步救治。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] [θriː] ['kilə,miːtəz] , [ðə; ði] [faɪt] [reɪdʒd] ,

Thus	**,**	**for**	**three**	**kilometers**	**,**	**the**	**fight**	**raged**	**,**
因此	,	为了	三	公里	,	这	斗争	愤怒	,

于是，战斗持续了三公里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

and	**when**	**the**	**railway**	**line**	**was**	**reached**	**the**	**enemy**	**had**	**disappeared**	**,**
和	什么时候	这	铁路	线	曾是	达到	这	敌人	有	消失	,

当他们到达铁路沿线时，敌人已经消失了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]

as	**it**	**was**	**learned**	**that**	**the**	**commandant**	**at**	**the**	**camp**	**had**	**sent**	**out**	**a**
作为	它	曾是	学习	那	这	指挥官	在	这	营	有	发送	出去	一个

[lɑːrdʒ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [tuː] ['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [ɑːn]['aʊtpoʊst]

large	**detachment**	**to**	**relieve**	**the**	**two**	**regiments**	**which**	**had**	**thus**	**been**	**on**	**outpost**
大的	分离	到	缓解	这	二	军团	哪个	有	因此	到过	在	前哨

['duːti] ,

duty	**,**
责任	,

据了解，营地指挥官已派出一大批分遣队去接替此前一直驻守前线的两个团。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

and	**which**	**had**	**been**	**recalled**	**by**	**the**	**commanding**	**officer**	**.**
和	哪个	有	到过	召回	经过	这	指挥	官	.

并且已被指挥官召回。

[wen] ['ælfred] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][rælf; reɪf][ðer; ðər] ,

When	**Alfred**	**reached**	**the**	**camp**	**he**	**was**	**delighted**	**to**	**find**	**Ralph**	**there**	**,**
什么时候	阿尔弗雷德	达到	这	营	他	曾是	高兴极了	到	寻找	拉尔夫	那里	,

阿尔弗雷德到达营地时，欣喜地发现拉尔夫也在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [wʌns] .

and	**he**	**reported**	**to**	**the**	**commanding**	**officer**	**at**	**once**	**.**
和	他	据报道	到	这	指挥	官	在	一次	.

他立即向上级指挥官报告。

[rælf; reɪf] , [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] , [æz; əz][hæd; həd] ['ælfred] ,

Ralph	**,**	**while**	**he**	**did**	**not**	**run**	**into**	**danger**	**,**	**as**	**had**	**Alfred**	**,**
拉尔夫	,	尽管	他	做过	不是	跑步	进入	危险	,	作为	有	阿尔弗雷德	,

虽然拉尔夫不像阿尔弗雷德那样陷入危险，

[ˌnevərðə'les] ['rendərd] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

nevertheless	**rendered**	**most**	**efficient**	**service**	**during**	**the**	**day**	**.**
尽管如此	渲染	最多	高效的	服务	期间	这	天	.

然而，白天却提供了最高效的服务。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] a153

But	**the**	**camp**	**of**	**the**	**morning**	**had**	**undergone**	**a153**
但	这	营	的	这	早晨	有	经历	a153

但早晨的营地已经经历了153次清洗。

[greɪt] [tʃeɪndʒ] .

great	**change**	**.**
伟大的	改变	.

巨变。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['loʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] [weɪ] ,

Everything	**which**	**could**	**be**	**loaded**	**on**	**the**	**trains**	**was**	**already**	**under**	**way**	**,**
一切	哪个	可以	是	已加载	在	这	火车	曾是	已经	在下面	方式	,

所有能装上火车的货物都已经开始装运了。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['wægənz][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]

and	hundreds	of	wagons	were	still	in	the	camp	and	stretched	along	the	road
和	数百	的	马车	是	仍然	在	这	营	和	拉伸	沿着	这	路

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] .

in	the	direction	of	St	.	Trond	.
在	这	方向	的	英石	.	trond	.

营地里还有数百辆马车，沿着通往圣特龙德方向的道路绵延不绝。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [nuːz] [keɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] .

During	the	night	news	came	that	Tongres	had	been	captured	after	a	hard	fight	.
期间	这	夜晚	消息	来了	那	-	有	到过	捕获	后	一个	难的	斗争	.

当晚传来消息，经过一番激战，通格雷斯已被俘虏。

[ðæt] [wʊd] [miːn] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , ['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['goʊɪŋ] .

That	would	mean	serious	business	at	St	.	Trond	,	whither	they	were	now	going	.
那	会	意思是	严肃的	商业	在	英石	.	trond	,	往哪里去	他们	是	现在	去	.

那对他们即将前往的圣特隆德来说，将是件大事。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

They	had	little	sleep	that	night	.
他们	有	小的	睡觉	那	夜晚	.

那晚他们几乎没怎么睡。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] ['ðɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

Much	of	the	time	the	boys	were	hurrying	thither	and	thither	,
很多	的	这	时间	这	男孩们	是	匆忙	那里	和	那里	,

大部分时间里，男孩们都在匆匆忙忙地来回奔跑。

[dɪ'lɪvərɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] ,

delivering	messages	which	gave	the	disposition	of	the	forces	,
运送	消息	哪个	给予	这	处置	的	这	力量	,

传递有关部队部署情况的信息，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

the	delivery	of	the	various	things	required	by	the	fighting	forces	and	the	special
这	送货	的	这	各种各样的	事物	必需的	经过	这	斗争	力量	和	这	特别的

['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːfəsərz] .

orders	to	the	different	officers	.
订单	到	这	不同的	警官	.

向作战部队运送各种所需物资，并向各级军官下达特别命令。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] .

The	breaking	up	of	a	camp	is	a	wonderful	transformation	of	materials	.
这	打破	向上	的	一个	营	是	一个	精彩的	转型	的	材料	.

营地的解散是对物质的一种奇妙转化。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [kəm'pliːtli] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] , [bʌt; bət] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

It	must	not	only	be	completely	disorganized	,	but	every	article	,	and	each
它	必须	不是	仅有的	是	完全地	混乱	,	但	每一个	文章	,	和	每个

['juːnɪt] ,

unit	,
单元	,

它不仅必须完全杂乱无章，而且每篇文章、每个单元，

[mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hændi] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz]

must	be	so	arranged	that	it	will	be	handy	and	ready	for	immediate	use
必须	是	所以	安排	那	它	将要	是	便利	和	准备好	为了	即时	使用

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

必须妥善安排，以便第二天早上方便立即使用。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
or in the evening .
或者 在 这 晚上 .

或者晚上。

[æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] , [ɔːr] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
At four o'clock in the morning the whole camp , or what remained of it ,
在 四 点钟 在 这 早晨 这 所有的 营 , 或者 什么 剩余 的 它 ,
[wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
was in motion .
曾是 在 运动 .

凌晨四点，整个营地，或者说营地的残余部分，都开始行动起来。

[ðə; ði][læst] ['ɪnfəntri] [fɔːrs] [tuː; tə] [liːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv]['kævə(ə)lri] ,
The last infantry force to leave had a rear guard of cavalry ,
这 最后的 步兵 力量 到 离开 有 一个 后部 警卫 的 骑兵 ,

最后一支撤离的步兵部队配备了一支骑兵后卫部队。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
although the boys were well in the lead , with the commanding officer .
虽然 这 男孩们 是 出色地 在 这 带领 , 和 这 指挥 官 .

虽然男孩们在指挥官的带领下遥遥领先。

[ˌes 'tiː] . [trɑːnd][wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
St . Trond was reached ,
英石 . trond 曾是 达到 ,

已抵达圣特隆德。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,
just as the reports came in that the German forces were below the town ,
只是 作为 这 报告 来了 在 那 这 德语 力量 是 以下 这 镇 ,

就在德军抵达城镇下方的消息传来时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːnflɪkt][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
and that the first conflict had taken place .
和 那 这 第一的 冲突 有 已采取 地方 .

第一次冲突已经发生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər] [fɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][də'rekt][tuː; tə]
The boys were interested to learn that their force was to go direct to
这 男孩们 是 感兴趣的 到 学习 那 他们的 力量 曾是 到 去 直接的 到
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ,

男孩们很感兴趣地得知，他们的部队将直接前往战场。

[saʊθ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] .
south of St . Trond .
南 的 英石 . trond .

圣特隆德以南。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɪn] the154
They arrived there at one o'clock in the154
他们 到达的 那里 在 一 点钟 在 the154

他们于154年1点1点到达那里。

[ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wægənz][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hɜːrid] [miːl] .
afternoon and the kitchen wagons were soon in readiness for a hurried meal .
下午 和 这 厨房 马车 是 很快 在 准备就绪 为了 一个 慌忙 一顿饭 .

下午时分，餐车很快就准备就绪，可以匆匆吃顿饭了。

['faɪərɪŋ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [roʊdz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [saʊθ] .

Firing	**was**	**going**	**on**	**along**	**one**	**of**	**the**	**main**	**roads**	**leading**	**south**	**.**
射击	曾是	去	在	沿着	一	的	这	主要的	道路	领导	南	.

一条通往南方的主要道路上发生了枪击事件。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] ['pærəleld] [ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [tuː; tə] -

They	**were**	**in**	**position**	**on**	**a**	**road**	**which**	**paralleled**	**the**	**main**	**highway**	**to**	**Tongres**
他们	是	在	位置	在	一个	路	哪个	平行	这	主要的	公路	到	-

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ]

and	**it**	**was**	**obvious**	**that**	**the**	**main**	**force**	**of**	**the**	**enemy**	**was**	**making**	**its**	**way**
和	它	曾是	明显的	那	这	主要的	力量	的	这	敌人	曾是	制作	它是	方式

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [ruːt] .

along	**that**	**route**	**.**
沿着	那	路线	.

他们占据了一条与通往通格雷斯的主干道平行的道路上，很明显，敌军主力正沿着这条路线行进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['rəuləɴd] [wen] [ðə; ði]['riːəl]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .

The	**boys**	**were**	**with**	**Roland**	**when**	**the**	**real**	**battle**	**began**	**.**
这	男孩们	是	和	罗兰	什么时候	这	真实的	战斗	开始	.

真正的战斗开始时，男孩们都和罗兰在一起。

[tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] , [ɑːn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːrtfəli] [kən'siːld] ,

To	**their**	**right**	**,**	**on**	**a**	**slight**	**elevation**	**and**	**artfully**	**concealed**	**,**
到	他们的	正确的	,	在	一个	轻微	海拔	和	巧妙地	暗	,

在他们右侧，略微高起且巧妙隐藏的地方，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [θriː] ['gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

was	**a**	**battery**	**of**	**three**	**guns**	**and**	**a**	**little**	**farther**	**to**	**the**	**right**	**was**	**the**
曾是	一个	电池	的	三	枪支	和	一个	小的	更远	到	这	正确的	曾是	这

['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

other	**part**	**of**	**the**	**battery**	**.**
其他	部分	的	这	电池	.

那里有三门大炮，再往右一点就是炮台的另一部分。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ? " [æskt]

"	**Do**	**you**	**know**	**anything**	**of**	**the**	**number**	**of**	**Germans**	**that**	**are**	**coming**	**up**	**?**	**"**	**asked**
"	做	你	知道	任何事物	的	这	数字	的	德国人	那	是	未来	向上	?	"	问

[rælf; reɪf] .

Ralph	**.**
拉尔夫	.

拉尔夫问道："你知道有多少德国人要来吗？"

" [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['oʊvər] - ,

"	**No**	**,**	**but**	**it**	**is**	**reported**	**that**	**over**	**100**	**,**
"	不	,	但	它	是	据报道	那	超过	-	,

"不，但据报道超过100人，

- [men][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [deɪ] .

000	**men**	**are**	**now**	**on**	**this**	**side**	**of**	**the**	**frontier**	**and**	**more**	**coming**	**on**	**each**	**day**	**.**
-	男人	是	现在	在	这	边	的	这	边境	和	更多的	未来	在	每个	天	.

现在边境这边已经有 000 人了，而且每天都有更多的人过来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

It	**is**	**probable**	**there**	**are**	**twenty**	**thousand**	**men**	**directly**	**ahead**	**of**	**us**	**.**
它	是	可能	那里	是	二十	千	男人	直接地	前方	的	我们	.

我们前方很可能站着两万名士兵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [vaɪs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [hʌɪ] [æz; əz]
They are approaching from the direction of Vise , and from Huy as
他们 是 接近 从 这 方向 的 钳住 , 和 从 休伊 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他们正从维斯方向和胡伊方向逼近。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrekt][frʌm; frəm] [liːʒ] . "
while the main force is coming direct from Liège . "
尽管 这 主要的 力量 是 未来 直接的 从 列日 . "

而主力部队则直接从列日方向过来。

" [haʊ] [ˈmeni] [men] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ˈælfred] .
" How many men have we to oppose them ? " asked Alfred .
" 如何 许多 男人 有 我们 到 反对 他们 ? " 问 阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德问道：“我们有多少人可以对抗他们？”

" [ˈprɑːbəbli] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
" Probably twelve thousand ; but we shall give a good account of ourselves .
" 大概 十二 千 ; 但 我们 将 给 一个 好的 帐户 的 我们自己 .

“大概一万两千人；但我们会为自己的表现感到自豪。”

[wiː; wi][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ,
We do not expect to drive them back ,
我们 做 不是 预计 到 驾驶 他们 后退 ,

我们并不指望能把他们赶回去。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
but our mission will be to hold them in check as long as possible .
但 我们的 使命 将要 是 到 抓住 他们 在 查看 作为 长的 作为 可能的 .

但我们的任务是尽可能长时间地控制住他们。

" [ðeɪ] [muːvd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] , [wer] [ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz] ,
" They moved over to headquarters , where their place was ,
" 他们 已搬 超过 到 总部 , 在哪里 他们的 地方 曾是 ,

他们搬到了总部，那里是他们的住处。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbætəri] [bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] .
but before they reached it the battery began to speak .
但 前 他们 达到 它 这 电池 开始 到 说话 .

但还没等他们到达，电池就开始说话了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈeniwer] .
The boys looked to the south , but could not see the enemy anywhere .
这 男孩们 看起来 到 这 南 , 但 可以 不是 看 这 敌人 任何地方 .

男孩们向南望去，却看不到敌人的踪影。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˈrəʊlənd] . -
They looked at Roland . 155
他们 看起来 在 罗兰 . -

他们看了看罗兰。155

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ? " [æskt] [ˈælfred] .
" Where are the Germans ? " asked Alfred .
" 在哪里 是 这 德国人 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“德国人在哪里？”阿尔弗雷德问道。

" [ˈprɑːbəbli] [tuː] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Probably two miles beyond , " was the reply .
" 大概 二 英里 超过 , " 曾是 这 回复 .

“大概在两英里之外吧。”对方回答道。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kə'mens] [soʊ] [suːn] ? " [in'kwaiəd] [rælf; reɪf] .

"	Why	do	they	commence	so	soon	?	"	inquired	Ralph	.
"	为什么	做	他们	开始	所以	很快	?	"	询问	拉尔夫	.

“他们为什么这么快就开始呢？”拉尔夫问道。

" [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [æn; ən] ['enəmi] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]

"	The	object	is	to	throw	an	enemy	into	confusion	as	early	as	possible	in
"	这	目的	是	到	扔	一个	敌人	进入	困惑	作为	早期的	作为	可能的	在

[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

an	engagement	,
一个	订婚	,

“目的是在交战初期就让敌人陷入混乱。”

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] . "

and	endeavor	to	prevent	formations	of	the	troops	.	"
和	努力	到	防止	阵型	的	这	军队	.	"

并努力阻止部队集结。

" [duː] [ðiːz] ['gʌnz] ['kæri] [ðæt] [fɑːr] ? " [in'kwaiəd] ['ælfred] .

"	Do	these	guns	carry	that	far	?	"	inquired	Alfred	.
"	做	这些	枪支	携带	那	远的	?	"	询问	阿尔弗雷德	.

“这些枪射程有那么远吗？”阿尔弗雷德问道。

" [jes] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['sendɪŋ] ['ʃræpnəl] ; [wen] — —

"	Yes	;	they	are	now	sending	shrapnel	;	when	—	—
"	是的	;	他们	是	现在	发送	弹片	;	什么时候	—	—

“是的；他们现在正在发射弹片；当——”

" ['roʊləndz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] ,

"	Roland's	voice	was	submerged	by	a	terrific	explosion	not	a	hundred	feet	away	,
"	罗兰的	嗓音	曾是	湮	经过	一个	了不起	爆炸	不是	一个	百	脚	离开	,

“罗兰的声音被不到一百英尺外的一声巨响淹没了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [men] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['laɪɪŋ]

and	when	they	had	time	to	recover	they	saw	three	men	on	the	ground	,	lying
和	什么时候	他们	有	时间	到	恢复	他们	锯	三	男人	在	这	地面	,	说谎

[kwaɪt] [stɪl] ,

quite	still	,
相当	仍然	,

当他们缓过神来时，看到地上躺着三个人，一动不动。

[waɪl] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [mɔːr] [wɜːr; wər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ]

while	a	half	dozen	or	more	were	on	the	ground	,	and	turning	and	twisting
尽管	一个	一半	打	或者	更多的	是	在	这	地面	,	和	转弯	和	扭曲

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

当时有六七个人倒在地上，扭动着身体。

[ðen] [keɪm] ['sevrəl] [graʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'sploʊʒn] , [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] , [bʌt; bət]

Then	came	several	groans	,	and	then	the	second	explosion	,	like	the	first	,	but
然后	来了	一些	呻吟	,	和	然后	这	第二	爆炸	,	喜欢	这	第一的	,	但

['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

farther	to	the	right	.
更远	到	这	正确的	.

然后传来几声呻吟，接着发生了第二次爆炸，和第一次一样，但这次爆炸点更靠右。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [feɪs] [blæntʃt] .

The	boys	'	face	blanched	.
这	男孩们	-	脸	焯水	.

男孩们的脸色变得苍白。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ][nɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
They did not know which way to go nor what to do .
他们 做过 不是 知道 哪个 方式 到 去 也不 什么 到 做 .

他们不知道该往哪走，也不知道该怎么办。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .
Then something happened which entirely changed their feelings .
然后 某物 发生 哪个 完全 已更改 他们的 情怀 .

然后发生了一件事，彻底改变了他们的感受。

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fensiz] , [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] ,
The two lines of infantry , lying behind the fences , not a hundred feet ahead ,
这 二 线条 的 步兵 , 说谎 在后面 这 栅栏 , 不是 一个 百 脚 前方 ,
[bɪ'gæn] [tuː; tə]['faɪər] ,
began to fire ,
开始 到 火 ,

两列步兵埋伏在栅栏后方不到一百英尺的地方，开始射击。

['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəriz] .
setting up a terrific din which was punctuated by the shots from the batteries .
环境 向上 一个 了不起 din 哪个 曾是 标点符号 经过 这 镜头 从 这 电池 .

制造出巨大的喧闹声，不时有炮兵部队的射击声响起。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] ['bætəri] [ɑːn][ðer; ðər] [left] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] , [ðen] [ə'nʌðər] ,
Then a new battery on their left began to take part , then another ,
然后 一个 新的 电池 在 他们的 左边 开始 到 拿 部分 , 然后 其他 ,

然后，他们左侧的一支新电池开始参与战斗，接着又是另一支电池。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv] [heɪl] .
but during all this time the infantry were pouring out a steady stream of hail .
但 期间 全部 这 时间 这 步兵 是 浇注 出去 一个 稳定的 溪流 的 冰雹 .

但在此期间，步兵却持续不断地倾泻冰雹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['petrɪfaɪd] , [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [dɪn] , [ðə; ði]['terəb(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]
The boys stood petrified , at first , but the great din , the terrible confusion of
这 男孩们 站立 石化 , 在 第一的 , 但 这 伟大的 din , 这 糟糕的 困惑 的
[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

男孩们起初吓得呆立原地，但巨大的喧嚣，可怕的混乱声响，

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] [də'briː] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [fɔːl] about156
the scattering debris , which appeared to fall about156
这 散射 碎片 , 哪个 出现 到 落下 about156

散落的碎片似乎从大约156处坠落

[ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['stægərɪŋ] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['riːlɪŋ] [ə'baʊt]
them , the staggering men , who were reeling about
他们 , 这 令人震惊 男人 , WHO 是 卷轴 关于

他们，那些摇摇晃晃、四肢不稳的男人们

; [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['tɑːnɪk][tuː; tə][ðem; ðəm] .
; all these things began to act like a tonic to them .
; 全部 这些 事物 开始 到 行为 喜欢 一个 补品 到 他们 .

所有这些都开始对他们起到了类似补品的作用。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði]['breɪvər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .
The greater the noise and confusion , the braver they became .
这 更大的 这 噪音 和 困惑 , 这 更勇敢 他们 成为 .

噪音和混乱越大，他们就越大胆。

['ælfred] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [saʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Alfred	**tried**	**to**	**speak**	**,**	**but**	**his**	**voice**	**had**	**a**	**peculiar**	**sound**	**to**	**him**	**.**
阿尔弗雷德	尝试	到	说话	,	但	他的	嗓音	有	一个	奇特	声音	到	他	.

阿尔弗雷德试图说话，但他的声音听起来很奇怪。

" [let] [juː 'es][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] , " [sed] [rælf; reɪf][tuː; tə] ['ælfred] .

"	**Let**	**us**	**go**	**over**	**to**	**headquarters**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**to**	**Alfred**	**.**
"	让	我们	去	超过	到	总部	,	"	说	拉尔夫	到	阿尔弗雷德	.

“我们去总部吧，”拉尔夫对阿尔弗雷德说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] ,

"	**We**	**may**	**be**	**wanted**	**there**	**,**
"	我们	可能	是	通缉	那里	,

“我们或许会被那里需要。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [sɔː] ['rəulənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [tent] .

"	**and**	**as**	**he**	**spoke**	**they**	**saw**	**Roland**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**General's**	**tent**	**.**
"	和	作为	他	辐	他们	锯	罗兰	未来	出去	的	这	将军的	帐篷	.

“他说话的时候，他们看见罗兰从将军的帐篷里出来了。”

['rəulənd] ['bekənd] [tuː; tə][rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər][fɜːrst]['ɔːrdərz] ;

Roland	**beckoned**	**to**	**Ralph**	**as**	**he**	**said**	**:**	**"**	**These**	**are**	**your**	**first**	**orders**	**;**
罗兰	招手	到	拉尔夫	作为	他	说	:	"	这些	是	你的	第一的	订单	;

罗兰一边说着，一边向拉尔夫招了招手：“这是你的第一批命令；

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

see	**that**	**they**	**are**	**delivered**	**to**	**the**	**officer**	**in**	**command**	**of**	**the**	**forces**	**on**	**the**	**main**	**road**	**.**
看	那	他们	是	发表	到	这	官	在	命令	的	这	力量	在	这	主要的	路	.

确保将它们送到驻守在主干道上的部队指挥官手中。

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz][ɔːf] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	**Ralph**	**was**	**off**	**in**	**an**	**instant**	**.**
"	拉尔夫	曾是	离开	在	一个	立即的	.

拉尔夫瞬间就走了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][roʊd] ,

He	**could**	**not**	**follow**	**the**	**road**	**,**
他	可以	不是	跟随	这	路	,

他无法沿着这条路走。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,

as	**he**	**had**	**to**	**go**	**nearly**	**a**	**half**	**mile**	**across**	**the**	**fields**	**,**
作为	他	有	到	去	几乎	一个	一半	英里	穿过	这	字段	,

因为他必须穿过近半英里的田野，

[bʌt; bət][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ][seɪf] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] .

but	**he**	**set**	**his**	**course**	**at**	**a**	**safe**	**distance**	**behind**	**the**	**firing**	**line**	**.**
但	他	放	他的	课程	在	一个	安全的	距离	在后面	这	射击	线	.

但他选择在射击线后方保持安全距离。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [ðæt] [fɜːrst][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɑːts] [æz; əz] [ðeɪ]

More	**than**	**once**	**in**	**that**	**first**	**ride**	**on**	**the**	**battle**	**field**	**he**	**saw**	**the**	**shots**	**as**	**they**
更多的	比	一次	在	那	第一的	骑	在	这	战斗	场地	他	锯	这	镜头	作为	他们

[dʌg][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

dug	**in**	**the**	**earth**	**about**	**him**	**and**	**noticed**	**the**	**explosion**	**of**	**the**	**shells**	**.**
挖	在	这	地球	关于	他	和	注意到	这	爆炸	的	这	贝壳	.

在那第一次踏上战场的旅程中，他不止一次地看到炮弹在他周围的泥土中炸开，并注意到炮弹爆炸的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [raɪd] ,

It	was	an	exciting	ride	,
它	曾是	一个	激动人心	骑	,

这是一次激动人心的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][ˈevər] [dʌn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

and	it	stimulated	him	as	nothing	before	had	ever	done	in	all	his
和	它	刺激	他	作为	没有什么	前	有	曾经	完毕	在	全部	他的

[ikˈspiəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

它带给他的刺激是他以往所有经历中从未有过的。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [held] [ðə; ði] [meɪn]

When	he	reached	the	headquarters	of	the	commanding	officer	,	who	held	the	main
什么时候	他	达到	这	总部	的	这	指挥	官	,	WHO	握住	这	主要的

[roʊd] ,

road	,
路	,

当他到达占据主干道的指挥官总部时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] .

he	knew	that	some	great	movement	was	on	foot	.
他	知道	那	一些	伟大的	移动	曾是	在	脚	.

他知道一场重大的行动正在发生。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪˈmens] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [truːps] [ˈmuːvɪŋ] [bæk] ,

He	could	see	immense	bodies	of	their	own	troops	moving	back	,
他	可以	看	巨大	身体	的	他们的	自己的	军队	移动	后退	,

他可以看到己方大批部队正在撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ][hæf]

and	the	headquarters	of	the	officer	was	even	then	being	moved	back	a	half
和	这	总部	的	这	官	曾是	甚至	然后	存在	已搬	后退	一个	一半

[maɪl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːrtli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][reɪndʒ] .

mile	so	as	to	be	partly	outside	of	the	firing	range	.
英里	所以	作为	到	是	部分	外部	的	这	射击	范围	.

当时，军官总部甚至被后撤了半英里，以便部分位于射击范围之外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [men] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt]

But	the	Germans	were	coming	on	,	and	he	could	see	men	falling	all	about
但	这	德国人	是	未来	在	,	和	他	可以	看	男人	坠落	全部	关于

[hɪm; ɪm] . -

him	.	157
他	.	-

但德军步步逼近，他眼睁睁地看着周围的人一个个倒下。157

[ˈæmbjulənsiz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪgjərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [raɪðd] [ɑːn]

Ambulances	were	at	work	,	gathering	up	the	moving	figures	,	as	they	writhed	on
救护车	是	在	工作	,	采集	向上	这	移动	数据	,	作为	他们	扭动	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

救护车正在忙碌地工作，将倒在地上扭动挣扎的人们收拢起来。

[men] [wɜːr; wər] [ˈstægərɪŋ] [əˈbaʊt] , [sʌm; səm] [dɪˈlɪriəs] , [ˈʌðər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [ˈwuːndz] [ɪn]

Men	were	staggering	about	,	some	delirious	,	others	trying	to	staunch	wounds	in
男人	是	令人震惊	关于	,	一些	谵妄	,	其他的	尝试	到	坚定	伤口	在

[ðer; ðər][ɑːrmz] , [legz][ɔːr] [ˈbɑːdɪz] ,

their	arms	,	legs	or	bodies	,
他们的	武器	,	腿	或者	身体	,

男人们踉跄着走来走去，有些人神志不清，有些人则试图止住手臂、腿部或身上的伤口。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] ['kɑːmræd] , [ɔːl'ðoʊ] ['wuːndɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃek]

and	more	than	once	he	saw	one	comrade	,	although	wounded	,	trying	to	check
和	更多的	比	一次	他	锯	一	同志	,	虽然	受伤	,	尝试	到	查看

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

the	flow	of	blood	,
这	流动	的	血	,

他不止一次看到一位战友虽然受伤，却仍在努力止血。

[ɔːr] [baɪnd] [ʌp] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

or	bind	up	the	wounds	of	another	.
或者	绑定	向上	这	伤口	的	其他	.

或者包扎他人的伤口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [les] [ðiːz] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪm; ɪm] .

But	the	more	he	saw	the	less	these	things	seemed	to	affect	him	.
但	这	更多的	他	锯	这	较少的	这些	事物	似乎	到	影响	他	.

但他见识越多，这些事似乎就越不会影响到他。

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] ['bekənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	orderly	from	headquarters	beckoned	to	him	,
这	秩序	从	总部	招手	到	他	,

总部来的勤务兵向他招了招手，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

and	placing	a	message	in	his	hands	Ralph	was	off	to	deliver	the	reply	.
和	放置	一个	信息	在	他的	双手	拉尔夫	曾是	离开	到	递送	这	回复	.

拉尔夫将信放在他手中，然后出发去送回信。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['hedkwɔːrtərz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðər] [ruːt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] ,

Before	he	could	reach	headquarters	he	saw	that	another	route	would	be	necessary	,
前	他	可以	抵达	总部	他	锯	那	其他	路线	会	是	必要的	,

在他抵达总部之前，他意识到必须另辟蹊径。

[æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

as	the	enemy	seemed	to	be	not	a	quarter	of	a	mile	away	.
作为	这	敌人	似乎	到	是	不是	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

敌人似乎就在不到四分之一英里之外。

[nuː] [fɔr'meɪʃənz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['beldʒənz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðeɪ]

New	formations	were	being	made	by	the	Belgians	,	and	it	was	clear	they
新的	阵型	是	存在	制成	经过	这	比利时人	,	和	它	曾是	清除	他们

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] .

were	being	driven	back	.
是	存在	驱动	后退	.

比利时人正在重新集结兵力，但很明显他们正在节节败退。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] ['ævənuː] [ʌv; əv] [krɔːs] ['kʌntri] ['træv(ə)l] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

It	seemed	that	every	avenue	of	cross	country	travel	was	closed	to	him	,
它	似乎	那	每一个	大街	的	叉	国家	旅行	曾是	关闭	到	他	,

似乎所有横跨全国的旅行路线都对他关闭了。

[æz; əz] [men] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɔɪnts] .

as	men	were	moving	north	from	all	points	.
作为	男人	是	移动	北	从	全部	积分	.

人们从四面八方向北迁徙。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [bɪ'haɪnd] [ðeɪ]

As	a	mass	of	soldiers	rushed	from	one	position	to	the	next	behind	they
作为	一个	大量的	的	士兵	匆忙	从	一	位置	到	这	下一个	在后面	他们

[wʊd] [tɜːrn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['vɑːli] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [rɪ'triːtɪŋ] .

would	turn	and	deliver	a	volley	or	two	before	retreating	.
会	转动	和	递送	一个	截击	或者	二	前	撤退	.

当大批士兵从一个阵地冲向另一个阵地时，他们会在后方转身扫射一两轮，然后撤退。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [heɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

Above	**it**	**all**	**was**	**the**	**continual**	**hail**	**of**	**the**	**shot**	**and**	**shell**	**on**	**every**	**hand**	**.**
多于	它	全部	曾是	这	持续的	冰雹	的	这	射击	和	壳	在	每一个	手	.

最上方是四处如雨点般落下的枪弹。

[wen] [rælf; reɪf] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hedʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'lɪst] [ðə; ði]

When	**Ralph**	**reached**	**a**	**hedge**	**that**	**was**	**impenetrable**	**he**	**would**	**enlist**	**the**
什么时候	拉尔夫	达到	一个	对冲	那	曾是	坚不可摧	他	会	入伍	这

['sɪmpəθi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

sympathy	**of**	**some**	**of**	**the**	**men**	**,**
同情	的	一些	的	这	男人	,

当拉尔夫遇到无法逾越的树篱时，他会寻求一些人的同情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['iːðər] ['kæri] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪk] [brʌʃ] [ɔːr] [kʌt] [ə; eɪ] [wei]

and	**they**	**would**	**either**	**carry**	**the**	**machine**	**over**	**the**	**thick**	**brush**	**or**	**cut**	**a**	**way**
和	他们	会	任何一个	携带	这	机器	超过	这	厚的	刷子	或者	切	一个	方式

[θruː] .

through	**.**
通过	.

他们要么扛着机器越过茂密的灌木丛，要么砍出一条路穿过去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɔːs] , [ɪn] [di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	**took**	**him**	**less**	**than**	**ten**	**minutes**	**to**	**make**	**the**	**trip**	**across**	**,**	**in**	**delivering**	**his**
它	采取	他	较少的	比	十	分钟	到	制作	这	旅行	穿过	,	在	运送	他的

[fɜːrst] ['mesɪdʒ] ,

first	**message**	**,**
第一的	信息	,

他只用了不到十分钟就完成了对岸的旅程，送达了他的第一条信息。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] ,

but	**he**	**was**	**more**	**than**	**a**	**half**	**hour**	**in**	**getting**	**back**	**,**
但	他	曾是	更多的	比	一个	一半	小时	在	获得	后退	,

但他花了半个多小时才回到住处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**when**	**he**	**arrived**	**at**	**headquarters**	**he**	**found**	**it**	**over**	**a**	**mile**	**to**	**the**
和	什么时候	他	到达的	在	总部	他	成立	它	超过	一个	英里	到	这

[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . -

rear	**of**	**the**	**original**	**position**	**.**	**158**
后部	的	这	原来的	位置	.	-

当他到达总部时，发现总部位置比原先的阵地向后偏移了一英里多。[158]

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət][wʌns] ,

He	**reported**	**to**	**the**	**commander**	**at**	**once**	**,**
他	据报道	到	这	指挥官	在	一次	,

他立即向上级汇报。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [in'kwaiəriz] [ə'nʌðər] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [θrʌst]

but	**before**	**he**	**had**	**time**	**to**	**make**	**any**	**inquiries**	**another**	**message**	**was**	**thrust**
但	前	他	有	时间	到	制作	任何	查询	其他	信息	曾是	推力

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

into	**his**	**hands**	**,**
进入	他的	双手	,

但他还没来得及打听，另一份文件就被塞到了他手里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

and	**this**	**time**	**he**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**west**	**.**
和	这	时间	他	曾是	发送	到	这	西方	.

这一次他被派往西部。

[ə'gen] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ]

Again	attempting	to	make	his	way	across	the	fields	he	was	met	by	a
再次	尝试	到	制作	他的	方式	穿过	这	字段	他	曾是	遇见	经过	一个

[rɪ'triːtɪŋ] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

retreating	regiment	which	was	slowly	falling	back	.
撤退	团	哪个	曾是	缓慢地	坠落	后退	.

他再次试图穿过田野时，遇到了正在缓慢撤退的一支撤退部队。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [hedʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	then	made	his	way	along	a	hedge	toward	the	north	,	and	struck	across	the
他	然后	制成	他的	方式	沿着	一个	对冲	朝向	这	北	,	和	击	穿过	这

[fiːldz] [ə'gen] .

fields	again	.
字段	再次	.

然后他沿着树篱向北走去，再次穿过田野。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ðer; ðər][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]

Beyond	was	the	firing	line	,	and	the	men	there	must	know	the	location
超过	曾是	这	射击	线	,	和	这	男人	那里	必须	知道	这	地点

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

of	their	commanding	officer	,
的	他们的	指挥	官	,

远处是交火线，那里的士兵必须知道他们指挥官的位置。

[soʊ][hiː; hi] ['spiːdɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

so	he	speeded	in	that	direction	.
所以	他	加速	在	那	方向	.

于是他朝着那个方向疾驰而去。

[ðer; ðər] , [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt]

There	,	ahead	of	him	,	and	coming	out	of	the	woods	,	was	a	regiment
那里	,	前方	的	他	,	和	未来	出去	的	这	树林	,	曾是	一个	团

[ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

of	infantry	.
的	步兵	.

在他前面，从树林里走出来的是一个步兵团。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

At	the	edge	of	the	wood	,	to	the	left	,
在	这	边缘	的	这	木头	,	到	这	左边	,

在树林边缘，左侧，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [fiːld] ['bætəri] [wɪtʃ] [pɔːd] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['beldʒənz] ,

was	a	light	field	battery	which	poured	a	deadly	fire	into	the	Belgians	,
曾是	一个	光	场地	电池	哪个	倾倒	一个	致命	火	进入	这	比利时人	,

这是一支轻型野战炮兵部队，它向比利时人倾泻了致命的炮火。

[ænd; ənd][rælf; reɪf] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['slækənd] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	Ralph	involuntarily	slackened	the	speed	of	the	machine	.
和	拉尔夫	不由自主	松弛	这	速度	的	这	机器	.

于是拉尔夫不由自主地放慢了机器的速度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)
第7/8页

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	something	happened	to	him	.
然后	某物	发生	到	他	.

然后他出事了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bloʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [felt]

It	was	as	though	he	had	been	struck	a	stunning	blow	,	although	he	felt
它	曾是	作为	尽管	他	有	到过	击	一个	令人惊叹的	吹	,	虽然	他	毛毡

['skersli] ['eni] [peɪn] .

scarcely	any	pain	.
几乎	任何	疼痛	.

他仿佛遭受了重击，但几乎感觉不到任何疼痛。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

When	he	recovered	he	was	seated	on	the	ground	,
什么时候	他	恢复	他	曾是	坐着	在	这	地面	,

他醒来时发现自己坐在地上。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

and	scattered	about	him	were	the	pieces	of	his	machine	.
和	疏散	关于	他	是	这	件	的	他的	机器	.

他周围散落着他机器的零件。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	could	not	comprehend	it	for	a	moment	.
他	可以	不是	理解	它	为了	一个	片刻	.

他一时之间无法理解。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Then	he	moved	his	body	.
然后	他	已搬	他的	身体	.

然后他动了动身体。

[hiː; hi] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	seemed	natural	and	comfortable	,	but	what	had	happened	to	his
他	似乎	自然的	和	舒服的	,	但	什么	有	发生	到	他的

[mə'ʃiːn] ?

machine	?
机器	?

他看起来很自然也很放松，但是他的机器怎么了?

[ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [sʌm; səm]

Then	,	for	the	first	time	,	he	noticed	that	there	were	men	about	him	,	some
然后	,	为了	这	第一的	时间	,	他	注意到	那	那里	是	男人	关于	他	,	一些

['wuːndɪd] , ['ʌðər] [ded] .

wounded	,	others	dead	.
受伤	,	其他的	死的	.

然后，他第一次注意到周围有人，有的受伤了，有的死了。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] [wɪtʃ] [hiː; hi]

One	young	man	who	was	near	him	had	a	wound	in	his	leg	which	he
一	年轻的	男人	WHO	曾是	靠近	他	有	一个	伤口	在	他的	腿	哪个	他

[wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

was	treating	by	wrapping	a	handkerchief	around	it	.
曾是	治疗	经过	包装	一个	手帕	大约	它	.

他旁边的一位年轻人腿上受了伤，正用手帕包扎处理。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [æskt] [rælf; reɪf] , [æz; əz] he159

"	What	has	happened	?	"	asked	Ralph	,	as	he159
"	什么	有	发生	?	"	问	拉尔夫	,	作为	he159

“发生了什么事？”拉尔夫问道，他159

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

looked	at	the	man	and	then	at	the	scene	about	him	.
看起来	在	这	男人	和	然后	在	这	场景	关于	他	.

他看了看那个人，又看了看他周围的情况。

" [ə; eɪ] [ʃel] [bɜːrst]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	A	shell	burst	over	there	and	it	got	both	of	us	.
"	一个	壳	爆裂	超过	那里	和	它	得到	两个都	的	我们	.

“那边一枚炮弹爆炸，我们俩都被炸伤了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? "

Are	you	much	hurt	?	"
是	你	很多	伤害	?	"

你伤得很重吗?

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][peɪn] , " [rɪ'plaɪd] [rælf; reɪf] .

"	I	have	no	pain	,	"	replied	Ralph	.
"	我	有	不	疼痛	,	"	回复	拉尔夫	.

“我一点也不疼，”拉尔夫回答说。

" ['oʊnli] [stʌnd] , [pər'hæps] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [wei] .

"	Only	stunned	,	perhaps	,	"	he	replied	in	a	mere	matter	of	fact	way	.
"	仅有的	目瞪口呆	,	也许	,	"	他	回复	在	一个	仅仅	事情	的	事实	方式	.

“或许只是感到震惊吧，”他用一种平淡的语气回答道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] [mə'ʃiːn] ?

"	Was	that	your	machine	?
"	曾是	那	你的	机器	?

“那是你的机器吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] .

"	Yes	;	I	was	carrying	orders	from	headquarters	,	"	answered	Ralph	.
"	是的	;	我	曾是	携带	订单	从	总部	,	"	回答	拉尔夫	.

“是的，我当时正在执行总部的命令，”拉尔夫回答道。

" ['ræðər] ['rɪski] ['bɪznəs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Rather	risky	business	,	I	should	say	,	"	he	answered	.
"	相当	风险	商业	,	我	应该	说	,	"	他	回答	.

“应该说，这可是相当冒险的生意，”他回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] [mʌtʃ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Are	you	hurt	much	?	"	asked	Ralph	.
"	是	你	伤害	很多	?	"	问	拉尔夫	.

“你伤得很重吗？”拉尔夫问道。

" [wel] , [nɑːt] [mʌtʃ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'baʊt] [hɪr] .

"	Well	,	not	much	compared	with	some	about	here	.
"	出色地	,	不是	很多	比较的	和	一些	关于	这里	.

“嗯，跟这附近的一些人比起来，不算什么。”

[seɪ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] ?

Say	,	could	you	help	me	over	to	the	hedge	?
说	,	可以	你	帮助	我	超过	到	这	对冲	?

请问，你能扶我过去一下树篱吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .
Ralph was up in an instant .
拉尔夫 曾是 向上 在 一个 立即的 .

拉尔夫立刻起身。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪm'self] ,
He looked over himself ,
他 看起来 超过 他自己 ,

他上下打量了自己一番。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [siː] [ɪf]
just as a person would make an examination of an object to see if
只是 作为 一个 人 会 制作 一个 考试 的 一个 目的 到 看 如果
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] .
it had been injured .
它 有 到过 受伤 .

就像人会检查物体是否损坏一样。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [hedʒ] , [rælf; reɪf] [θɔːt] [ʌv; əv]
When the young man was safely landed at the thick hedge , Ralph thought of
什么时候 这 年轻的 男人 曾是 安全 登陆 在 这 厚的 对冲 , 拉尔夫 想法 的
[hɪz; ɪz]['duːti] .
his duty .
他的 责任 .

当年轻人安全降落在茂密的树篱旁时，拉尔夫想到了自己的职责。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I must be going , " he said .
" 我 必须 是 去 , " 他 说 .

“我得走了，”他说。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
" Where are you bound ? " asked the wounded man .
" 在哪里 是 你 边界 ? " 问 这 受伤 男人 .

“你要去哪里？”受伤的男子问道。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
" To see the commanding officer .
" 到 看 这 指挥 官 .

“去见指挥官。”

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'lɪvər] [maɪ]['ɔːrdərz] , " [sed] [rælf; reɪf] .
I must deliver my orders , " said Ralph .
我 必须 递送 我的 订单 , " 说 拉尔夫 .

“我必须完成我的订单，”拉尔夫说道。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" That is right , " he answered .
" 那 是 正确的 , " 他 回答 .

“没错，”他回答道。

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [kɪ'lɑːmɪtər] ,
" Go to the north for a half kilometer ,
" 去 到 这 北 为了 一个 一半 公里 ,

向北走半公里，

[ænd; ənd] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stoʊn] [haʊs] .

and	cross	to	the	west	at	the	large	stone	house	.
和	叉	到	这	西方	在	这	大的	石头	房子	.

在大石头房子那里向西过马路。

[aɪ] [noʊ] [ðiːz] [pɑːrts] [wel] .

I	know	these	parts	well	.
我	知道	这些	部分	出色地	.

我对这些部分很熟悉。

" [rælf; reɪf][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʃɑːts] [ɔːr][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['ʃɛlz] [soʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [æz; əz]

"	Ralph	did	not	mind	the	falling	shots	or	the	screaming	shells	so	much	now	as
"	拉尔夫	做过	不是	头脑	这	坠落	镜头	或者	这	尖叫	贝壳	所以	很多	现在	作为

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] .

he	had	at	first	.
他	有	在	第一的	.

“拉尔夫现在不像一开始那样在意落下的子弹和呼啸而过的炮弹了。”

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] , [soʊ][hiː; hi] struggled160

The	message	must	be	delivered	,	so	he	struggled160
这	信息	必须	是	发表	,	所以	他	struggled160

信息必须传达出去，所以他努力了160

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

across	the	field	and	met	the	men	who	were	slowly	moving	back	on	the	road	.
穿过	这	场地	和	遇见	这	男人	WHO	是	缓慢地	移动	后退	在	这	路	.

穿过田野，遇到了那些正缓缓沿着道路返回的人。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] ? " [æskt] [rælf; reɪf][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

"	Where	is	the	officer	in	command	?	"	asked	Ralph	as	he	reached	the	first	of
"	在哪里	是	这	官	在	命令	?	"	问	拉尔夫	作为	他	达到	这	第一的	的

[ðə; ði] [truːps] .

the	troops	.
这	军队	.

“指挥官在哪里？”拉尔夫走到第一批士兵跟前问道。

" [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] .

"	Beyond	a	short	distance	,	"	was	the	only	answer	.
"	超过	一个	短的	距离	,	"	曾是	这	仅有的	回答	.

“超过一小段距离”是唯一的答案。

[hiː; hi] ['ferli] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hændɪŋ] [ðə; ði]

He	fairly	flew	down	the	road	,	and	had	the	satisfaction	of	handing	the
他	相当	飞翔	向下	这	路	,	和	有	这	满意	的	处理	这

['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] ,

message	to	the	officer	,
信息	到	这	官	,

他飞快地沿着路跑去，满意地把消息交给了警官。

[huː] [glɑːnst] [æt; ət][rælf; reɪf] .

who	glanced	at	Ralph	.
WHO	瞥了一眼	在	拉尔夫	.

他瞥了拉尔夫一眼。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'krɔːs] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	did	you	get	across	?	"	he	asked	.
"	如何	做过	你	得到	穿过	?	"	他	问	.

他问：“你是怎么过来的？”

" [ɑːn][maɪ] [məˈʃiːn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rekt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [stoʊn]
" On my machine ; but it was wrecked by a shell in the field below the stone
" 在 我的 机器 ; 但 它 曾是 损毁 经过 一个 壳 在 这 场地 以下 这 石头
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我的机器；但是它在石头房子下面的田野里被炮弹炸毁了，

" [sed] [rælf; reɪf] .
" said Ralph .
" 说 拉尔夫 .

拉尔夫说道。

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
" Weren't you hurt ? " he inquired .
" 不是 你 伤害 ? " 他 询问 .

“你没受伤吗？”他问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stʌnd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , " [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf] .
" No , but it stunned me for a time , " remarked Ralph .
" 不 , 但 它 目瞪口呆 我 为了 一个 时间 , " 评论 拉尔夫 .

“不，但这确实让我震惊了一阵子，”拉尔夫说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]
" I must congratulate you on your bravery and determination , " said the
" 我 必须 祝贺 你 在 你的 勇敢 和 决心 , " 说 这
[ˈɑːfɪsər] .
officer .
官 .

“我必须祝贺你的勇敢和决心，”警官说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːrt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [rælf; reɪf] .
" But you were hurt , " he added , as he approached Ralph .
" 但 你 是 伤害 , " 他 额外 , 作为 他 接近 拉尔夫 .

“但你受伤了，”他一边说着，一边走向拉尔夫。

" [siː] [ðə; ði] [blʌd] [æt; ət][jʊr; jər] [left] [hænd] .
" See the blood at your left hand .
" 看 这 血 在 你的 左边 手 .

“看看你左手上的血。”

" [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] , [æt; ət][fɜːrst] .
" Ralph was startled , at first .
" 拉尔夫 曾是 惊慌 , 在 第一的 .

拉尔夫起初吓了一跳。

[hiː; hi] [felt] [noʊ] [peɪn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ˈfloʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [sliːv] .
He felt no pain , but there was blood flowing out of his left sleeve .
他 毛毡 不 疼痛 , 但 那里 曾是 血 流动 出去 的 他的 左边 袖子 .

他感觉不到疼痛，但鲜血却从他的左袖里流了出来。

" [oʊ] ! [aɪ] [rɪˈembər] [naʊ] ; [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][oʊld] [wuːnd] [riːˈəʊpənd] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,
" Oh ! I remember now ; that is only the old wound reopened , " he explained ,
" 哦 ! 我 记住 现在 ; 那 是 仅有的 这 老的 伤口 重新开放 , " 他 解释 ,

“哦！我想起来了；那只是旧伤疤又裂开了，”他解释道。

[soʊ][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][æt; ət] [wʌns] . -
so the surgeon was called in at once . 161
所以 这 外科医生 曾是 称为 在 在 一次 . -

于是，外科医生立即被叫来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

THE	CAPTURE	AND	ESCAPE
这	捕获	和	逃脱

抓捕与逃脱

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] : " [ðə; ði]

The	General	looked	at	the	boy	for	a	moment	and	then	exclaimed	:	"	The
这	一般的	看起来	在	这	男生	为了	一个	片刻	和	然后	惊呼	:	"	这

[oʊld] [wuːnd] !

old	wound	!
老的	伤口	!

将军看了男孩一会儿，然后惊呼道："旧伤！"

[wen] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['wuːndɪd] ? "

When	were	you	wounded	?	"
什么时候	是	你	受伤	?	"

你什么时候受伤的?

" [æt; ət] ['rʌsən] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət]

"	At	Russon	,	more	than	a	week	ago	,	"	he	answered	,	without	any	attempt	at
"	在	鲁森	,	更多的	比	一个	星期	前	,	"	他	回答	,	没有	任何	试图	在

[brə'vɑːdoʊ] .

bravado	.
虚张声势	.

"在鲁森，一个多星期前，"他回答道，语气中没有丝毫炫耀之意。

[ðæt] ['stɔːri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['gɑːtn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

That	story	by	this	time	had	gotten	to	be	an	old	one	with	him	.
那	故事	经过	这	时间	有	获得	到	是	一个	老的	一	和	他	.

到那时，那个故事对他来说已经是老生常谈了。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,

"	We	cannot	give	you	a	machine	to	take	you	back	to	headquarters	,
"	我们	不能	给	你	一个	机器	到	拿	你	后退	到	总部	,

"我们不能给你一台送你回总部的机器，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ;

but	you	may	have	a	horse	,	"	said	the	officer	;
但	你	可能	有	一个	马	,	"	说	这	官	;

"但你可以拥有一匹马，"警官说；

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz] [drest] [rælf; reɪf] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] ,

so	as	soon	as	the	wound	was	dressed	Ralph	mounted	a	fine	animal	,
所以	作为	很快	作为	这	伤口	曾是	穿着	拉尔夫	安装	一个	美好的	动物	,

伤口包扎完毕后，拉尔夫立刻骑上了一匹骏马。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [krɔːs] ['kʌntri] [ruːt] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [liːp]

and	was	told	to	take	the	cross	country	route	,	as	the	animal	would	leap
和	曾是	讲述	到	拿	这	叉	国家	路线	,	作为	这	动物	会	飞跃

['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['bæriər] .

any	ordinary	barrier	.
任何	普通的	障碍	.

并被告知要走越野路线，因为这只动物会跳过任何普通的障碍物。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]

Although	**he**	**had**	**ridden**	**from**	**his**	**earliest**	**recollection**	**this**	**was**	**the**	**first**	**time**
虽然	他	有	骑	从	他的	最早	回忆	这	曾是	这	第一的	时间

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd] [liːp] [əˈkrɔːs] ['ɑːbstək(ə)lz] ,

that	**he**	**was**	**ever**	**on**	**a**	**horse**	**that**	**could**	**leap**	**across**	**obstacles**	**,**
那	他	曾是	曾经	在	一个	马	那	可以	飞跃	穿过	障碍	,

虽然他从记事起就开始骑马，但这却是他第一次骑上能够跃过障碍的马。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [fens] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði] [hɔːrs] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][stɑːp][bʌt; bət]

and	**when**	**the**	**first**	**fence**	**came**	**in**	**sight**	**the**	**horse**	**refused**	**to**	**stop**	**but**
和	什么时候	这	第一的	栅栏	来了	在	视线	这	马	拒绝	到	停止	但

[wɪð; wɪθ][rælf; reɪf] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['vɔːltɪd] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [iːz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

with	**Ralph**	**clinging**	**to**	**the**	**saddle**	**vaulted**	**across**	**with**	**so**	**much**	**ease**	**that**	**it**
和	拉尔夫	依恋	到	这	鞍	拱形	穿过	和	所以	很多	舒适	那	它

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] .

gave	**him**	**the**	**utmost**	**confidence**	**.**
给予	他	这	极致	信心	.

当第一道栅栏出现在眼前时，马儿不肯停下来，但拉尔夫紧紧抓住马鞍，轻松地跃过了栅栏，这给了他极大的信心。

[rælf; reɪf] [faʊnd] [ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['fɔːrmər][loʊˈkeɪʃ(ə)n] ,

Ralph	**found**	**the**	**commanding**	**officer**	**about**	**two**	**miles**	**behind**	**the**	**former**	**location**	**,**
拉尔夫	成立	这	指挥	官	关于	二	英里	在后面	这	以前的	地点	,

拉尔夫在距离原地点大约两英里的地方找到了指挥官。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

with	**the**	**Germans**	**coming**	**on**	**in**	**full**	**force**	**.**
和	这	德国人	未来	在	在	满的	力量	.

德军倾巢而出。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪnˈses(ə)nt] , [ænd; ənd] ['evriwer] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] the162

The	**sound**	**of**	**battle**	**was**	**incessant**	**,**	**and**	**everywhere**	**could**	**be**	**seen**	**the162**
这	声音	的	战斗	曾是	不停歇	,	和	到处	可以	是	已见	the162

战斗的声音不绝于耳，到处都能看到162

['æmbjələns] ['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

ambulance	**wagons**	**and**	**the**	**doctors**	**attending**	**the**	**wounded**	**,**
救护车	马车	和	这	医生	参加	这	受伤	,

救护车和救治伤员的医生们

[bʌt; bət]['oʊvər][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði][sæd] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

but	**over**	**all**	**was**	**the**	**sad**	**reflection**	**that**	**they**	**were**	**being**	**driven**	**on**	**and**	**on**	**.**
但	超过	全部	曾是	这	伤心	反射	那	他们	是	存在	驱动	在	和	在	.

但最令人悲哀的是，他们被驱赶着不停地走下去。

[ˌes ˈtiː] . [trɑːnd][wʌz; wəz] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfɛndɚz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['mɪrli]

St	**.**	**Trond**	**was**	**entered**	**by**	**the**	**defenders**	**during**	**the**	**afternoon**	**,**	**but**	**they**	**merely**
英石	.	trond	曾是	进入	经过	这	后卫	期间	这	下午	,	但	他们	仅仅

[pæst] [θruː] ,

passed	**through**	**,**
通过了	通过	,

下午，防守队员进入了圣特隆德，但他们只是穿过而已。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [sɪks] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['teɪkən] [pəˈzeʃn] .

and	**before**	**six**	**that**	**night**	**the**	**Germans**	**had**	**taken**	**possession**	**.**
和	前	六	那	夜晚	这	德国人	有	已采取	拥有	.

当晚不到六点，德军就占领了该地区。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['aʊtˌpəʊsts][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ]

Then	came	the	report	that	the	enemy's	outposts	had	been	reported	as	far	north
然后	来了	这	报告	那	这	敌人的	前哨站	有	到过	据报道	作为	远的	北

[æz; əz] - ,

as	Wellon	,
作为	-	,

随后传来消息，敌军的前哨阵地已北至韦伦。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['hæsəlt] .

in	the	direction	of	Hasselt	.
在	这	方向	的	哈瑟尔特	.

朝哈瑟尔特方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] [rælf; reɪf] [faʊnd] ['ælfred] .

It	was	late	that	night	when	Ralph	found	Alfred	.
它	曾是	晚的	那	夜晚	什么时候	拉尔夫	成立	阿尔弗雷德	.

那天晚上很晚的时候，拉尔夫才找到阿尔弗雷德。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

To	him	he	told	the	story	of	his	adventures	;	of	the	loss	of	his
到	他	他	讲述	这	故事	的	他的	冒险	;	的	这	损失	的	他的

[məˈʃiːn] ;

machine	;
机器	;

他向他讲述了自己的冒险经历，以及丢失机器的经过；

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] ,

of	the	assistance	given	to	the	wounded	soldier	,
的	这	协助	给定	到	这	受伤	士兵	,

对受伤士兵的援助，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

of	his	mission	on	foot	to	the	officer	to	whom	he	bore	a	mission	and
的	他的	使命	在	脚	到	这	官	到	谁	他	钻孔	一个	使命	和

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːd] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

on	his	return	on	a	steed	furnished	him	by	the	General	.
在	他的	返回	在	一个	骏马	提供	他	经过	这	一般的	.

他徒步前往他所托付使命的军官处，返回时骑着将军提供给他的马。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	But	what	have	you	been	doing	?	"	asked	Ralph	.
"	但	什么	有	你	到过	正在做	?	"	问	拉尔夫	.

“那你都做了些什么呢？”拉尔夫问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] ['stɔːri] . "

"	I	want	to	hear	your	story	.	"
"	我	想	到	听到	你的	故事	.	"

我想听听你的故事。

" [wel] , " [sed] ['ælfred] , " ['æftər][juː; jʊ] [left] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

"	Well	,	"	said	Alfred	,	"	after	you	left	I	was	sent	to	the	east	,
"	出色地	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	后	你	左边	我	曾是	发送	到	这	东方	,

“嗯，”阿尔弗雷德说，“你走后，我被派往东方。”

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː]

and	made	several	trips	to	the	different	officers	who	were	directed	what	to	do
和	制成	一些	旅行	到	这	不同的	警官	WHO	是	指导	什么	到	做

[æz; əz] [ðeɪ] [riˈtriːtid] [tɔːrd] [ˌes 'tiː] . [trɑːnd] .

as	they	retreated	toward	St	.	Trond	.
作为	他们	撤退	朝向	英石	.	trond	.

并多次前往向圣特龙德撤退的各级军官传达指示。

[ðə; ði][læst][trɪp][aɪ][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][fɔːrs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][meɪd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

The	**last**	**trip**	**I**	**ran**	**into**	**a**	**German**	**force**	**,**	**and**	**was**	**made**	**a**	**prisoner**	**.**
这	最后的	旅行	我	跑	进入	一个	德语	力量	,	和	曾是	制成	一个	囚犯	.

上次旅行我遇到了一支德军，结果被俘虏了。

" ['rælfs] [aɪz] ['oʊpənd][waɪd][ænd; ənd] ['glɪsənd] [æt; ət][ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .

"	**Ralph's**	**eyes**	**opened**	**wide**	**and**	**glistened**	**at**	**this**	**announcement**	**.**
"	拉尔夫的	眼睛	打开	宽的	和	闪闪发光	在	这	公告	.

听到这个消息，拉尔夫的眼睛睁得大大的，闪闪发光。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?

"	**What**	**did**	**you**	**do**	**?**
"	什么	做过	你	做	?

你做了什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] .

"	**he**	**asked**	**eagerly**	**.**
"	他	问	急切地	.

他急切地问道。

" [wel] , [dʒʌst][weɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , " [kən'tɪnjuːd] ['ælfred] .

"	**Well**	**,**	**just**	**wait**	**;**	**it**	**didn't**	**amount**	**to**	**much**	**,**	**"**	**continued**	**Alfred**	**.**
"	出色地	,	只是	等待	;	它	没有	数量	到	很多	,	"	持续	阿尔弗雷德	.

“嗯，等着瞧吧；结果不会有什么大不了的，”阿尔弗雷德继续说道。

" [ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [mə'ʃiːn] [ə'weɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [səːtʃt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] —

"	**They**	**took**	**my**	**machine**	**away**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**then**	**they**	**searched**	**me**	**,**	**and**	**—**
"	他们	采取	我的	机器	离开	,	的	课程	,	和	然后	他们	搜索	我	,	和	—

— "

—	**"**
—	"

“他们当然拿走了我的机器，然后搜查了我，然后——”

" [ænd; ənd] [tʊk] [jʊr; jər]['ɔːrdərz][ə'weɪ] , " [sed] [rælf; reɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [lʊk] .

"	**And**	**took**	**your**	**orders**	**away**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**with**	**a**	**disgusted**	**look**	**.**
"	和	采取	你的	订单	离开	,	"	说	拉尔夫	和	一个	厌恶	看	.

“然后把你的订单拿走了，”拉尔夫一脸厌恶地说。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] ['ælfred] .

"	**No**	**,**	**they**	**didn't**	**,**	**"**	**answered**	**Alfred**	**.**
"	不	,	他们	没有	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“不，他们没有，”阿尔弗雷德回答道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [rælf; reɪf] . -

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**.**	**163**
"	为什么	不是	?	"	问	拉尔夫	.	-

“为什么不呢？”拉尔夫问道。163

" [wel] , [dʒʌst][weɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfred] .

"	**Well**	**,**	**just**	**wait**	**,**	**"**	**replied**	**Alfred**	**.**
"	出色地	,	只是	等待	,	"	回复	阿尔弗雷德	.

“那就等着瞧吧。”阿尔弗雷德回答道。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['sekənd] [deɪ]

"	**Do**	**you**	**remember**	**when**	**we**	**were**	**coasting**	**down**	**the**	**hill**	**the**	**first**	**or**	**second**	**day**
"	做	你	记住	什么时候	我们	是	滑行	向下	这	爬坡道	这	第一的	或者	第二	天

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

we	**were**	**trying**	**out**	**the**	**machine**	**,**
我们	是	尝试	出去	这	机器	,

“你还记得我们试用这台机器的第一天或第二天，我们滑下山坡的情景吗？”

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪks] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ɑːn] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi]
that when we put on the brakes too suddenly it turned over on us and we
那 什么时候 我们 放 在 这 刹车 也 突然 它 转向 超过 在 我们 和 我们

[rɪpt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] ? "
ripped a hole in the seat ? "
撕裂 一个 洞 在 这 座位 ? "

“是不是因为我们急刹车，车子翻了，座椅都被撞破了？”

" [jes] , " ['ænsər] [rælf; reɪf] .
" Yes , " answered Ralph .
" 是的 , " 回答 拉尔夫 .

“是的，”拉尔夫回答道。

" [wel] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] ,
" Well , when I saw that I was in for it , and that I couldn't get away ,
" 出色地 , 什么时候 我 锯 那 我 曾是 在 为了 它 , 和 那 我 不能 得到 离开 ,

“嗯，当我意识到自己麻烦大了，而且无路可逃的时候，

[aɪ] [tʌkt] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːrn] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðer; ðər] [naʊ] ,
I tucked the paper in the torn hole in the seat , and it is there now ,
我 塞进去 这 纸 在 这 撕裂 洞 在 这 座位 , 和 它 是 那里 现在 ,

我把纸塞进了座椅上的破洞里，现在它还在里面。

[aɪ] [sə'poʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

我想，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
and even if they do find it now it won't be of any use to them ;
和 甚至 如果 他们 做 寻找 它 现在 它 惯于 是 的 任何 使用 到 他们 ;

即使他们现在找到了，对他们也没有任何用处；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sed] . "
at any rate , that is what the General said . "
在 任何 速度 , 那 是 什么 这 一般的 说 . "

总之，将军是这么说的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] ?
" But how did you get away ?
" 但 如何 做过 你 得到 离开 ?

“但是你是怎么逃脱的？”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [æskt] [rælf; reɪf] , ['iːgərli] .
I want to hear about that , " asked Ralph , eagerly .
我 想 到 听到 关于 那 , " 问 拉尔夫 , 急切地 .

“我想听听那个故事，”拉尔夫急切地问道。

" [get] [ə'weɪ] ?
" Get away ?
" 得到 离开 ?

“逃离？

[wel] , [aɪ] [dʒʌst] [wɔːkt] [ə'weɪ] , " [sed] ['ælfred] .
Well , I just walked away , " said Alfred .
出色地 , 我 只是 步行 离开 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我就走开了，”阿尔弗雷德说。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" But how ? " asked Ralph .
" 但 如何 ? " 问 拉尔夫 .

“可是怎么做呢？”拉尔夫问道。

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	!	It	wasn't	any	trouble	,	"	was	the	answer	.
"	哦	!	它	不是	任何	麻烦	,	"	曾是	这	回答	.

“哦！没关系。”对方回答道。

" [aɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [maɪ] [tʃæns] .

"	I	stood	around	,	and	watched	my	chance	.
"	我	站立	大约	,	和	观看	我的	机会	.

我站在一旁，等待机会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʌndər] ['ɑːfɪsər] ,

Of	course	,	I	heard	an	officer	say	something	to	a	kind	of	under	officer	,
的	课程	,	我	听到	一个	官	说	某物	到	一个	种类	的	在下面	官	,

当然，我听到一名警官对一名下级警官说了些什么。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ;

as	he	pointed	to	me	,	and	I	suppose	he	told	him	to	arrest	me	;
作为	他	尖	到	我	,	和	我	认为	他	讲述	他	到	逮捕	我	;

他指着我，我想他是告诉那人逮捕我；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [pri'ventid] — — "

but	something	happened	just	then	that	prevented	—	—	"
但	某物	发生	只是	然后	那	阻止	—	—	"

但就在这时，发生了一件事阻止了——”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	What	was	it	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	拉尔夫	.

“那是什么？”拉尔夫问道。

" [ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːt] ['lændɪd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] ,

"	A	big	shot	landed	about	fifty	feet	in	front	of	us	,	and	exploded	,
"	一个	大的	射击	登陆	关于	五十	脚	在	正面	的	我们	,	和	爆炸了	,

“一枚大炮弹落在我们前方大约五十英尺的地方，然后爆炸了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [dɜːrt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['beldʒəm] .

and	I	never	knew	there	was	so	much	dirt	in	the	whole	of	Belgium	.
和	我	绝不	知道	那里	曾是	所以	很多	污垢	在	这	所有的	的	比利时	.

我以前从不知道整个比利时竟然有这么多污垢。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðæt] ['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] .

You	should	have	seen	how	that	German	officer	looked	.
你	应该	有	已见	如何	那	德语	官	看起来	.

你应该看看那个德国军官的样子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] ['juːnɪfɔːrm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv][dɜːrt] ,

He	had	a	most	lovely	uniform	;	but	it	was	one	mass	of	dirt	,
他	有	一个	最多	迷人的	制服	;	但	它	曾是	一	大量的	的	污垢	,

他的制服很漂亮，可惜上面沾满了污垢。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər]

and	I	was	just	wondering	,	as	I	looked	at	him	,	if	he	had	another
和	我	曾是	只是	好奇	,	作为	我	看起来	在	他	,	如果	他	有	其他

[suːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

suit	like	it	,
套装	喜欢	它	,

我看着他，心里就在想，他是不是还有另一套类似的西装。

[wen] [aɪ] happened164 – -

when	I	happened164	–	165
什么时候	我	happened164	–	-

当我发生164-165时

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] .

to	think	of	the	soldier	who	was	going	to	arrest	me	.
到	思考	的	这	士兵	WHO	曾是	去	到	逮捕	我	.

想到那个要逮捕我的士兵。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ðen] [aɪ] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] ,

As	he	was	not	around	just	then	I	marched	down	a	little	lane	,
作为	他	曾是	不是	大约	只是	然后	我	行军	向下	一个	小的	车道	,

他当时不在，我就沿着一条小巷走了下去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːt] [strʌk] ,

which	was	directly	in	front	of	the	place	where	the	shot	struck	,
哪个	曾是	直接地	在	正面	的	这	地方	在哪里	这	射击	击	,

就在子弹击中位置的正前方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [hedʒz] ,

and	there	I	crossed	the	double	row	of	hedges	,
和	那里	我	交叉	这	双倍的	排	的	对冲	,

于是我穿过了那两排树篱。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] [ə'hed] [aɪ][dʒʌst] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [fiːld] ,

and	seeing	no	one	ahead	I	just	marched	across	to	the	first	field	,
和	看到	不	一	前方	我	只是	行军	穿过	到	这	第一的	场地	,

见前面没人，我就径直走到第一块田地里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] ['dɪdnt] [aɪ] [meɪk] [træks] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ? " [sed] ['ælfred] ,

and	when	I	got	there	didn't	I	make	tracks	for	our	lines	?	"	said	Alfred	,
和	什么时候	我	得到	那里	没有	我	制作	轨道	为了	我们的	线条	?	"	说	阿尔弗雷德	,

“我到了那里之后，难道没有朝着我们的防线前进吗？”阿尔弗雷德说道。

[wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .

with	glistening	eyes	.
和	闪闪发光	眼睛	.

眼睛闪闪发光。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mʌtʃ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	And	you	don't	think	that	amounts	to	much	?	"	asked	Ralph	.
"	和	你	不	思考	那	金额	到	很多	?	"	问	拉尔夫	.

“你不觉得这没什么大不了的吗？”拉尔夫问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , " ['ænsər]

"	Well	,	it	is	nothing	compared	with	being	blown	up	in	a	machine	,	"	answered
"	出色地	,	它	是	没有什么	比较的	和	存在	吹	向上	在	一个	机器	,	"	回答

['ælfred] .

Alfred	.
阿尔弗雷德	.

“嗯，这跟被机器炸死比起来根本不算什么，”阿尔弗雷德回答道。

[rælf; reɪf] [mjuːzd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

Ralph	mused	a	while	,	and	then	burst	out	laughing	.
拉尔夫	沉思	一个	尽管	,	和	然后	爆裂	出去	笑	.

拉尔夫沉思了一会儿，然后突然大笑起来。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [gʊd] .

"	Well	,	that	is	too	good	.
"	出色地	,	那	是	也	好的	.

“哇，这太好了。”

[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

Both	of	us	to	lose	our	machines	on	the	same	day	.
两个都	的	我们	到	失去	我们的	机器	在	这	相同的	天	.

我们俩的机器竟然在同一天坏了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['dɪdnt] [get][maɪ] [mə'ʃiːn] ， " [hiː; hi] [sed] .

I	am	glad	the	Germans	didn't	get	my	machine	,	"	he	said	.
我	是	高兴的	这	德国人	没有	得到	我的	机器	，	"	他	说	.

“我很高兴德国人没能得到我的机器，”他说。

" [wel] ， ['dɪdnt] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	didn't	they	get	it	?
"	出色地	，	没有	他们	得到	它	?

“难道他们没明白吗？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] ， " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ælfərdz] [taɪm][tuː; tə] [læf] .

I	should	think	they	did	,	"	and	it	was	Alfred's	time	to	laugh	.
我	应该	思考	他们	做过	，	"	和	它	曾是	阿尔弗雷德的	时间	到	笑	.

我想他们确实这么做了，”然后轮到阿尔弗雷德大笑了。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [naʊ] [mæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði]

The	troops	were	now	massed	along	the	crest	of	a	small	hill	which	crosses	the
这	军队	是	现在	大量	沿着	这	波峰	的	一个	小的	爬坡道	哪个	十字架	这

[roʊd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

road	north	of	the	town	.
路	北	的	这	镇	.

部队现在集结在城镇北部一条小山丘的山脊上，这条小山丘横穿道路。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['fɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [dɪ'plɔɪɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['oʊpən]

Early	in	the	morning	the	German	forces	could	be	seen	deploying	in	all	the	open
早期的	在	这	早晨	这	德语	力量	可以	是	已见	部署	在	全部	这	打开

['speɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ，

spaces	to	the	north	and	east	of	the	town	,
空间	到	这	北	和	东方	的	这	镇	，

清晨，可以看到德军在城镇北部和东部的所有空地上部署。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n][ðə; ði] ['ʃɛlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][flai][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

and	before	seven	the	shells	began	to	fly	as	on	the	previous	day	.
和	前	七	这	贝壳	开始	到	飞	作为	在	这	以前的	天	.

不到七点，炮弹就开始像前一天一样四处飞舞。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['miːntaɪm] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz] ，

The	boys	meantime	were	kept	busy	with	orders	,
这	男孩们	与此同时	是	保留	忙碌的	和	订单	，

与此同时，男孩们忙着处理订单。

[rælf; reɪf]['juːzɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ælfred] ，

Ralph	using	the	horse	which	had	been	turned	over	to	him	,	and	Alfred	,
拉尔夫	使用	这	马	哪个	有	到过	转向	超过	到	他	，	和	阿尔弗雷德	，

['siːzɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ，

seizing	the	first	opportunity	,
抓住	这	第一的	机会	，

拉尔夫骑着那匹交给他的马，而阿尔弗雷德则抓住了第一个机会，

[sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] .

secured	a	new	machine	.
安全	一个	新的	机器	.

购置了一台新机器。

[mæp][ʌv; əv] [lu'veɪn]

Map	of	Louvain
地图	的	鲁汶

鲁汶地图

[ðə; ði] ['sekənd] ['deɪz] [faɪt] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	second	day's	fight	was	terrific	.
这	第二	天	斗争	曾是	了不起	.

第二天的比赛精彩极了。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [men] [fel] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['beldʒən] [saɪd] [ə'loʊn] .

More	than	1000	men	fell	on	that	day	,	on	the	Belgian	side	alone	.
更多的	比	-	男人	跌倒	在	那	天	,	在	这	比利时人	边	独自的	.

仅比利时一方，当天就有超过1000人阵亡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [kən'tɪnjuəl] [siːn] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] in166

It	was	one	continual	scene	of	fighting	in166
它	曾是	一	持续的	场景	的	斗争	in166

那是一场持续不断的战斗，持续了166年。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [trɑːnd][tuː; tə] - .

the	retreat	from	St	.	Trond	to	Tirlemont	.
这	撤退	从	英石	.	trond	到	-	.

从圣特隆德撤退到蒂尔蒙特。

['hæsəlt] [ænd; ənd] [daɪst] [bəuθ] [fel] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ]

Hasselt	and	Diest	both	fell	that	day	,	but	of	this	the	boys	had	no	knowledge
哈瑟尔特	和	最	两个都	跌倒	那	天	,	但	的	这	这	男孩们	有	不	知识

[ʌn'tɪl] ['leɪtər] .

until	later	.
直到	之后	.

哈瑟尔特和迪斯特那天都沦陷了，但男孩们直到后来才知道这件事。

[ðə; ði] [fɔːrs] [pæst] [θruː] - [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] , ['faɪtɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

The	force	passed	through	Tirlemont	in	good	order	,	fighting	every	inch	of	the	way	.
这	力量	通过了	通过	-	在	好的	命令	,	斗争	每一个	英寸	的	这	方式	.

部队有序地穿过了蒂尔蒙特，每一步都进行了顽强抵抗。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] [lu'veɪn] [baɪ] [θriː]

The	Germans	were	now	,	on	the	19th	of	August	,	advancing	on	Louvain	by	three
这	德国人	是	现在	,	在	这	19th	的	八月	,	前进	在	鲁汶	经过	三

[roʊdz] ,

roads	,
道路	,

8月19日，德军正沿三条道路向鲁汶推进。

[frʌm; frəm] [daɪst] , - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - .

from	Diest	,	Tirlemont	,	and	from	Hammeville	.
从	最	,	-	,	和	从	-	.

来自迪斯特、蒂尔蒙特和哈默维尔。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentrəl] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] - [roʊd] .

The	boys	were	with	the	central	force	on	the	Tirlemont	road	.
这	男孩们	是	和	这	中央	力量	在	这	-	路	.

这些男孩当时和中央部队一起在蒂尔蒙特路上。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [lu'veɪn] ,

Orders	were	issued	to	continue	the	retreat	to	Louvain	,
订单	是	发布	到	继续	这	撤退	到	鲁汶	,

命令下达，继续撤退到鲁汶。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [greɪt] [fɔːrs] ,

as	the	Germans	were	known	to	be	east	of	the	city	in	great	force	,
作为	这	德国人	是	已知	到	是	东方	的	这	城市	在	伟大的	力量	,

众所周知，德军在城市东部集结了大量兵力。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi] .

and	no	one	knew	what	the	end	would	be	.
和	不	一	知道	什么	这	结尾	会	是	.

谁也不知道结局会如何。

[rælf; reɪf] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Ralph	**still**	**had**	**his**	**horse**	**,**
拉尔夫	仍然	有	他的	马	,

拉尔夫仍然拥有他的马。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]

but	**it**	**had**	**been**	**wounded**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**and**	**he**	**was**	**forced**	**to**
但	它	有	到过	受伤	晚的	在	这	下午	和	他	曾是	强制	到

[əˈbændən][ˌaɪ ˈtiː] .

abandon	**it**	**.**
放弃	它	.

但它在当天下午晚些时候受了伤，他被迫放弃了它。

[ˈælfred] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɔɪl]

Alfred	**had**	**his**	**machine**	**,**	**but**	**it**	**was**	**useless**	**,**	**as**	**he**	**had**	**no**	**oil**
阿尔弗雷德	有	他的	机器	,	但	它	曾是	无用	,	作为	他	有	不	油

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

for	**it**	**,**
为了	它	,

阿尔弗雷德有台机器，但是没用，因为他没有油。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈloʊdɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

and	**it**	**was**	**finally**	**loaded**	**in**	**one**	**of**	**the**	**wagons**	**and**	**the**	**two**	**boys**	**were**
和	它	曾是	最后	已加载	在	一	的	这	马车	和	这	二	男孩们	是

[fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [fʊt] .

forced	**to**	**go**	**along**	**on**	**foot**	**.**
强制	到	去	沿着	在	脚	.

最后，货物被装进了一辆货车，两个男孩被迫步行前往目的地。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt] ,

Soon	**there**	**was**	**a**	**halt**	**,**
很快	那里	曾是	一个	停止	,

很快，一切就停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][men] [fɔːrm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [spred] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

and	**they**	**saw**	**the**	**men**	**form**	**along**	**the**	**road**	**and**	**spread**	**out**	**along**	**the**	**sides**	**of**
和	他们	锯	这	男人	形式	沿着	这	路	和	传播	出去	沿着	这	侧面	的

[ə; eɪ] [hɪl] .

a	**hill**	**.**
一个	爬坡道	.

他们看见那些人沿着道路列队，并沿着山坡散开。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃɛlz] [bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [gɑːt][ˈɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Then	**the**	**shells**	**began**	**to**	**fall**	**and**	**the**	**troops**	**in**	**front**	**got**	**into**	**action**	**.**
然后	这	贝壳	开始	到	落下	和	这	军队	在	正面	得到	进入	行动	.

随后炮弹开始落下，前方部队投入战斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [men] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ]

They	**were**	**being**	**surrounded**	**and**	**cut**	**off**	**,**	**and**	**although**	**the**	**men**	**knew**	**it**	**they**
他们	是	存在	包围	和	切	离开	,	和	虽然	这	男人	知道	它	他们

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] .

continued	**to**	**fight**	**.**
持续	到	斗争	.

他们被包围并被切断了退路，尽管他们知道这一点，但他们仍然继续战斗。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] [left] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] .

Then	**a**	**desperate**	**charge**	**from**	**the**	**open**	**field**	**in**	**the**	**left**	**told**	**the**	**story**	**.**
然后	一个	绝望的	收费	从	这	打开	场地	在	这	左边	讲述	这	故事	.

然后，左侧开阔地带的一次孤注一掷的冲锋，道出了比赛的真相。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [siːs] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [fɔːrs] [keɪm] ['oʊvər]

The	order	was	given	to	cease	firing	and	as	a	still	greater	force	came	over
这	命令	曾是	给定	到	停止	射击	和	作为	一个	仍然	更大的	力量	来了	超过

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

停止射击的命令下达后，一支更强大的部队从山上赶了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [rɪr] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['redʒɪmənt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætəri] ,

and	the	entire	rear	guard	of	their	regiment	,	together	with	a	battery	,
和	这	全部的	后部	警卫	的	他们的	团	,	一起	和	一个	电池	,

以及他们团的整个后卫部队，连同一支炮兵连，

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

fell	into	the	hands	of	the	enemy	.
跌倒	进入	这	双手	的	这	敌人	.

落入敌人手中。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n] [naʊ] .

Everything	was	confusion	now	.
一切	曾是	困惑	现在	.

现在一切都陷入了混乱。

[ðə; ði] boys167

The	boys167
这	boys167

男孩们167

['pleɪnli] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] ['siːst] .

plainly	saw	a	white	flag	and	noted	that	the	firing	had	ceased	.
显然	锯	一个	白色的	旗帜	和	著名的	那	这	射击	有	停止	.

他清楚地看到一面白旗，并注意到枪声已经停止。

" [let] [ˌjuː 'es][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [sed] ['ælfred] ,

"	Let	us	get	out	of	this	,	"	said	Alfred	,
"	让	我们	得到	出去	的	这	,	"	说	阿尔弗雷德	,

“我们离开这里吧，”阿尔弗雷德说。

[soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [fens] [bɪ'jɑːnd] .

so	together	they	ran	across	a	field	and	soon	reached	a	fence	beyond	.
所以	一起	他们	跑	穿过	一个	场地	和	很快	达到	一个	栅栏	超过	.

于是他们一起跑过田野，很快就到达了田野对面的栅栏。

[ðə; ði]['beldʒən] [truːps] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər][hæd; həd] [riːtʃt]

The	Belgian	troops	which	filled	the	road	to	the	north	in	another	hour	had	reached
这	比利时人	军队	哪个	已填	这	路	到	这	北	在	其他	小时	有	达到

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	gate	of	the	city	,
这	门	的	这	城市	,

又过了一个小时，布满北面道路的比利时军队已经抵达了城门。

[kɔːld] [pɔːrt] [diː] - .

called	Porte	de	Tirlemont	.
称为	波特	德	-	.

名为 Porte de Tirlemont。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [geɪt]

It	was	reported	that	the	Germans	had	entered	the	city	at	the	eastern	gate
它	曾是	据报道	那	这	德国人	有	进入	这	城市	在	这	东	门

,

,

,

据报道，德军已从东门进入该城。

[bʌt; bət] [wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [pɔːrt] [diː]

but	once	within	the	city	they	hurried	through	and	passed	out	the	gate	Porte	de
但	一次	之内	这	城市	他们	慌忙	通过	和	通过了	出去	这	门	波特	德

[mə'lɪn] .

Malines	.
梅赫伦	.

但一进城，他们就匆匆穿过马林门 (Porte de Maines) 出城。

[ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] , [sʌm; səm] ['wɔːkɪŋ] , ['ʌðər] ['raɪdɪŋ] , ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn]

On	all	sides	were	people	,	some	walking	,	others	riding	,	many	of	them	in
在	全部	侧面	是	人们	,	一些	步行	,	其他的	骑术	,	许多	的	他们	在

['kjʊriəs] [kən'veɪənsiz] ,

curious	conveyances	,
好奇的	运输	,

四周都是人，有的步行，有的骑马，许多人乘坐着奇特的交通工具。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] .

and	all	excited	to	the	utmost	.
和	全部	兴奋的	到	这	极致	.

所有人都兴奋不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [lɔːst] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beldʒən] ['ɑːrmi] ,

They	had	now	lost	all	trace	of	the	Belgian	army	,
他们	有	现在	丢失的	全部	痕迹	的	这	比利时人	军队	,

他们现在已经完全失去了比利时军队的踪迹。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

although	they	knew	it	was	some	miles	ahead	of	them	.
虽然	他们	知道	它	曾是	一些	英里	前方	的	他们	.

尽管他们知道它还在几英里之外。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] : " [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

That	night	they	were	aroused	by	a	cry	:	"	The	Germans	are	coming	.
那	夜晚	他们	是	被唤醒	经过	一个	哭	:	"	这	德国人	是	未来	.

当晚，他们被一声喊叫惊醒："德国人来了。"

" [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ˌðer'æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [truːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,

"	A	half	hour	thereafter	the	first	troop	of	horsemen	came	from	the	east	,
"	一个	一半	小时	此后	这	第一的	部队	的	骑兵	来了	从	这	东方	,

半小时后，第一队骑兵从东边赶来。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [se'seɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	from	that	time	until	morning	there	was	no	cessation	from	the
和	从	那	时间	直到	早晨	那里	曾是	不	停止	从	这

['gæləpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

galloping	of	horses	,
疾驰	的	马匹	,

从那时起直到第二天早上，马蹄声就从未停止过。

[ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wiːlz] .

the	tramp	of	infantry	and	the	rumbling	of	artillery	wheels	.
这	流浪汉	的	步兵	和	这	隆隆声	的	炮兵	车轮	.

步兵的脚步声和火炮车轮的隆隆声。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [sed] ['ælfred] .

"	I	wonder	where	we	can	get	something	to	eat	?	"	said	Alfred	.
"	我	想知道	在哪里	我们	能	得到	某物	到	吃	?	"	说	阿尔弗雷德	.

"我不知道我们去哪里能找到吃的？"阿尔弗雷德说。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [lu'veɪn] , [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]

At 在 **a** 一个 **little** 小的 **cluster** 簇 **of** 的 **houses** 房屋 **,** , **five** 五 **miles** 英里 **south** 南 **of** 的 **Louvain** 鲁汶 **,** , **they** 他们 **found** 成立 **some** 一些

[fuːd] ,

food 食物 **,** ,

在鲁汶以南五英里的一小片房屋里，他们找到了一些食物。

[ænd; ənd]['æftər] ['brekfəstɪŋ] [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði][træmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [wɪtʃ]

and 和 **after** 后 **breakfasting** 早餐 **they** 他们 **again** 再次 **resumed** 恢复 **the** 这 **tramp** 流浪汉 **along** 沿着 **the** 这 **main** 主要的 **highway** 公路 **which** 哪个

[led][tuː; tə] [mə'lin] ,

led 引领 **to** 到 **Malines** 梅赫伦 **,** ,

早餐后，他们再次沿着通往梅赫恩的主要公路徒步旅行。

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

ten 十 **miles** 英里 **away** 离开 **.** .

十英里外。

[bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] .

Before 前 **noon** 中午 **they** 他们 **reached** 达到 **the** 这 **city** 城市 **where** 在哪里 **the** 这 **Germans** 德国人 **were** 是 **.** .

中午之前，他们到达了德军所在的城市。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mə'lest] on168

They 他们 **had** 有 **not** 不是 **been** 到过 **molested** 性骚扰 **on168** on168

他们没有受到骚扰168

[ðə; ði] ['haɪweɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [geɪt] ,

the 这 **highway** 公路 **,** , **but** 但 **now** 现在 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **passed** 通过了 **the** 这 **gate** 门 **,** ,

高速公路，但现在，当他们经过大门时，

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ][hɔːlt] .

an 一个 **officer** 官 **gazed** 凝视 **at** 在 **them** 他们 **and** 和 **commanded** 命令 **a** 一个 **halt** 停止 **.** .

一名军官看了他们一眼，命令他们停下。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

" " **Who** WHO **are** 是 **you** 你 **?** ?

你是谁?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

" " **he** 他 **demanded** 要求 **.** .

他质问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'merɪkən] [bɔɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['æntwɜːrp] , " [sed] [rælf; reɪf] .

" " **We** 我们 **are** 是 **American** 美国人 **boys** 男孩们 **,** , **on** 在 **the** 这 **way** 方式 **to** 到 **Antwerp** 安特卫普 **,** , **"** " **said** 说 **Ralph** 拉尔夫 **.** .

“我们是美国男孩，正前往安特卫普，”拉尔夫说。

" [wʌt] ['juːnɪfɔːrm][ɪz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

" " **What** 什么 **uniform** 制服 **is** 是 **that** 那 **?** ? **"** " **he** 他 **demanded** 要求 **.** .

“那是什么制服？”他问道。

" ['mesɪndʒər] ['sɜːrvɪs] , [sɜːr] , " [ri'spɔndid] ['ælfred] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] ['ælfred] .

"	**Messenger**	**service**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**responded**	**Alfred**	**,**	**as**	**he**	**glanced**	**at**	**Alfred**	**.**
"	信使	服务	,	先生	,	"	回应	阿尔弗雷德	,	作为	他	瞥了一眼	在	阿尔弗雷德	.

“先生，是信使服务。”阿尔弗雷德回答道，同时瞥了他一眼。

" [ɪn] [huːz] ['sɜːrvɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	**In**	**whose**	**service**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**officer**	**.**
"	在	谁	服务	?	"	问	这	官	.

“为谁效力？”警官问道。

['niːðər] [rɪ'plaɪd] .

Neither	**replied**	**.**
两者都不	回复	.

两人均未回复。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [sed] : " [ə'rest] [ðem; ðəm] .

Motioning	**to**	**a**	**soldier**	**,**	**the**	**officer**	**said**	**:**	**"**	**Arrest**	**them**	**.**
示意	到	一个	士兵	,	这	官	说	:	"	逮捕	他们	.

军官向一名士兵示意，说道：“逮捕他们。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mɪlətəri] ['prɪzn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə]

"	**They**	**were**	**marched**	**to**	**the**	**great**	**military**	**prison**	**,**	**which**	**was**	**filled**	**to**
"	他们	是	行军	到	这	伟大的	军队	监狱	,	哪个	曾是	已填	到

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

overflowing	**with**	**men**	**and**	**women**	**.**
溢出	和	男人	和	女性	.

他们被押送到那座巨大的军事监狱，那里挤满了男女囚犯。

[tuː] [deɪz] [ˌðer'æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [pæst][ðə; ði]

Two	**days**	**thereafter**	**they**	**were**	**taken**	**out**	**and**	**marched**	**through**	**the**	**town**	**,**	**past**	**the**
二	天	此后	他们	是	已采取	出去	和	行军	通过	这	镇	,	过去的	这

[greɪt] [kə'θiːdrəl] .

great	**Cathedral**	**.**
伟大的	大教堂	.

两天后，他们被带出去，列队穿过城镇，经过宏伟的大教堂。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['westwərdli] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [striːt] [ænd; ənd]

Crossing	**the**	**open**	**place**	**they**	**were**	**taken**	**westwardly**	**along**	**a**	**wide**	**street**	**and**
十字路口	这	打开	地方	他们	是	已采取	向西	沿着	一个	宽的	街道	和

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [striːm] ,

turned	**to**	**the**	**left**	**along**	**a**	**street**	**that**	**ran**	**alongside**	**a**	**wide**	**stream**	**,**
转向	到	这	左边	沿着	一个	街道	那	跑	旁边	一个	宽的	溪流	,

他们穿过空地，沿着一条宽阔的街道向西走，然后左转，沿着一条沿着宽阔溪流延伸的街道走。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [daɪl] .

which	**the**	**boys**	**afterwards**	**learned**	**was**	**the**	**Dyle**	**.**
哪个	这	男孩们	然后	学习	曾是	这	戴尔	.

后来男孩们才知道，那条河就是戴尔河。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " ['sɑːm]

They	**were**	**halted**	**in**	**front**	**of**	**a**	**large**	**building**	**which**	**had**	**the**	**inscription**	**"**	**Salm**
他们	是	停止	在	正面	的	一个	大的	建筑	哪个	有	这	题词	"	萨尔姆

[ɪn] .

Inn	**.**
客栈	.

他们停在一座大型建筑物前，建筑物上刻着“萨尔姆旅馆”的字样。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] ['nɜːrsɪz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [red] [krɔsiz] [ɑːn][ðer; ðər] [sliːvz] ,

"	**They**	**were**	**met**	**at**	**the**	**door**	**by**	**nurses**	**with**	**large**	**red**	**crosses**	**on**	**their**	**sleeves**	**,**
"	他们	是	遇见	在	这	门	经过	护士	和	大的	红色的	十字架	在	他们的	袖子	,

“他们在门口遇到了袖子上戴着红色大十字的护士们。”

[ænd; ənd][baɪ]['smɑːrtli] [drest] ['juːnɪfɔːrmd] [men][ɪn] [waɪt] , ['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [red] [krɔsiz] .

and	by	smartly	dressed	uniformed	men	in	white	,	also	provided	with	red	crosses	.
和	经过	聪明地	穿着	制服	男人	在	白色的	,	还	假如	和	红色的	十字架	.

还有身着整齐白色制服、佩戴红十字标志的警卫。

" [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , " [ri'mɑːkt] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] ,

"	This	is	now	a	hospital	,	"	remarked	their	companion	,
"	这	是	现在	一个	医院	,	"	评论	他们的	伴侣	,

“这里现在是一家医院，”他们的同伴说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['steɪʃənz] . "

"	and	it	is	one	of	the	Red	Cross	stations	.	"
"	和	它	是	一	的	这	红色的	叉	车站	.	"

“而且它还是红十字会的一个站点。”

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] [fɔːr; fər] ? "

"	What	do	they	want	to	bring	us	here	for	?	"
"	什么	做	他们	想	到	带来	我们	这里	为了	?	"

“他们把我们带到这里来做什么？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɜːrk] .

"	I	suppose	they	are	going	to	put	us	to	work	.
"	我	认为	他们	是	去	到	放	我们	到	工作	.

我想他们会安排我们工作。

" [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] boys169

"	Within	was	an	appalling	sight	as	the	boys169
"	之内	曾是	一个	令人震惊	视线	作为	这	boys169

“里面景象令人震惊，男孩们169

[went] [θruː] [ðə; ði][wɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

went	through	the	ward	for	the	first	time	.
去	通过	这	病房	为了	这	第一的	时间	.

第一次进入病房。

['rælfs] ['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ɪn][ðer; ðər] [raʊndz] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Ralph's	duty	was	to	attend	the	physicians	in	their	rounds	each	morning	,
拉尔夫的	责任	曾是	到	出席	这	医生	在	他们的	回合	每个	早晨	,

拉尔夫的职责是每天早上陪同医生查房。

[ænd; ənd][æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	at	two	in	the	afternoon	.
和	在	二	在	这	下午	.

下午两点。

[hiː; hi] ['fɜːrnɪʃt] [sə'plaɪz] , ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv]

He	furnished	supplies	,	waited	on	the	nurses	and	attended	to	the	wants	of
他	提供	补给品	,	等待	在	这	护士	和	参加	到	这	想要	的

[ðə; ði] ['sʌfərəz] .

the	sufferers	.
这	受害者	.

他提供物资，照顾护士，满足病人的需求。

['ælfred] [wʌz; wəz][ɑːn] [laɪk] ['duːti][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɔːrd] .

Alfred	was	on	like	duty	in	the	adjoining	ward	.
阿尔弗雷德	曾是	在	喜欢	责任	在	这	相邻的	病房	.

阿尔弗雷德在隔壁病房也值班。

[waɪl] [nɑːt] [təˈgeðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɔːrmərli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
While **not** **together** **as** **much** **as** **formerly** **,** **they** **were** **constantly** **meeting** **in** **the**
尽管 不是 一起 作为 很多 作为 以前 , 他们 是 不断地 会议 在 这
[hɔːlz] ,
halls **,**
大厅 ,

虽然不像以前那样经常在一起，但他们经常在走廊里碰面。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑːn]
and **one** **day** **Ralph** **was** **entrusted** **with** **the** **duty** **of** **going** **into** **the** **city** **on**
和 一 天 拉尔夫 曾是 受托 和 这 责任 的 去 进入 这 城市 在
[æn; ən] [ˈerənd] .
an **errand** **.**
一个 差事 .

有一天，拉尔夫受命进城办事。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]
The **only** **thing** **which** **the** **boys** **could** **not** **bear** **was** **the** **fact** **that** **they** **could** **get**
这 仅有的 事物 哪个 这 男孩们 可以 不是 熊 曾是 这 事实 那 他们 可以 得到
[noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] .
no **news** **of** **the** **outside** **world** **.**
不 消息 的 这 外部 世界 .

男孩们唯一无法忍受的就是他们无法获得外界的任何消息。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] .
All **communication** **was** **shut** **off** **.**
全部 沟通 曾是 关闭 离开 .

所有通讯都中断了。

[hæd; həd] [liːʒ] [ˈfɔːlən] ?
Had **Liège** **fallen** **?**
有 列日 倒下 ?

列日陷落了吗?

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈbeldʒən] [ˈfɔːrsɪz] ?
Where **were** **the** **Belgian** **forces** **?**
在哪里 是 这 比利时人 力量 ?

比利时军队在哪里?

[hæd; həd] [ˈbrʌslz] [ˈjiːldɪd] ?
Had **Brussels** **yielded** **?**
有 布鲁塞尔 产生 ?

布鲁塞尔让步了吗?

[ðer; ðər][ˈkæptərz] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜːrsɪz] , [moʊst][ʌv; əv]
Their **captors** **would** **give** **them** **no** **information** **,** **and** **the** **nurses** **,** **most** **of**
他们的 俘虏者 会 给 他们 不 信息 , 和 这 护士 , 最多 的
[ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tɔːk] [ˈdʒɜːrmən][ˈoʊnli] ,
them **could** **talk** **German** **only** **,**
他们 可以 讲话 德语 仅有的 ,

他们的俘虏者不肯透露任何信息，而护士们大多只会说德语。

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
did **not** **seem** **to** **know** **any** **more** **than** **they** **did** **.**
做过 不是 似乎 到 知道 任何 更多的 比 他们 做过 .

他们似乎并不比其他人知道得更多。

[rælf; reɪf] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
Ralph **determined** **to** **get** **some** **information** **,**
拉尔夫 决定 到 得到 一些 信息 ,

拉尔夫决心获取一些信息。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [sɔːt] [ə; eɪ] ['steɪʃəneri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]

and	while	on	his	journey	sought	a	stationery	establishment	in	order	to	purchase
和	尽管	在	他的	旅行	寻求	一个	静止的	建立	在	命令	到	购买

[sʌm; səm] ['pepərz] .

some	papers	.
一些	文件	.

他在旅途中寻找一家文具店，想买些纸张。

[ðə; ðiː][fɜːrst][wʌn][hiː; hi][spaɪd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['pepərz] [bʌt; bət] , ['sɪŋgjələrli] ,

The	first	one	he	spied	had	a	large	assortment	of	papers	but	,	singularly	,
这	第一的	一	他	间谍	有	一个	大的	品种	的	文件	但	,	单独地	,

他发现的第一个箱子里有大量的纸张，但奇怪的是，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [frentʃ] ['peɪpər] .

not	a	single	French	paper	.
不是	一个	单身的	法语	纸	.

没有一份法国报纸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [vɔɪst] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .

He	was	disgusted	,	and	as	he	turned	away	,	voiced	his	complaint	.
他	曾是	厌恶	,	和	作为	他	转向	离开	,	配音	他的	抱怨	.

他感到厌恶，转身离开时，表达了自己的不满。

[ðə; ðiː] ['ʃɑːpkiːpər] [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['prɑːvɪns] ,

The	shopkeeper	said	:	"	This	is	now	a	German	province	,
这	店主	说	:	"	这	是	现在	一个	德语	省	,

店主说："这里现在是德国的一个省份。"

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [frentʃ] [wɪl] [biː; bi]['spoʊkən][ɔːr] ['prɪntɪd] [hɪr] .

and	no	more	French	will	be	spoken	or	printed	here	.
和	不	更多的	法语	将要	是	说	或者	打印	这里	.

这里将不再说法语，也不再印刷法语。

" ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['ælfred] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət]

"	During	his	absence	Alfred	,	in	making	his	rounds	as	usual	,	was	startled	at
"	期间	他的	缺席	阿尔弗雷德	,	在	制作	他的	回合	作为	通常	,	曾是	惊慌	在

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

hearing	his	name	.
听力	他的	姓名	.

"在他不在的这段时间里，阿尔弗雷德像往常一样巡视时，听到他的名字，吓了一跳。"

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['bændɪdʒd] ,

He	turned	,	and	near	him	,	with	his	head	bandaged	,
他	转向	,	和	靠近	他	,	和	他的	头	包扎	,

他转过身，在他附近，一个头缠着绷带的人，

[ænd; ənd][æn; ən][ɑːrm] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['leər] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒənz] [teɪp] , [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

and	an	arm	bound	with	many	layers	of	surgeon's	tape	,	stood	a	young	man	.
和	一个	手臂	边界	和	许多	层	的	外科医生的	磁带	,	站立	一个	年轻的	男人	.

-

170

-

一个年轻男子站在那里，他的一只胳膊缠着好几层医用胶带。170

" [dəunt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "

"	Don't	you	recognize	me	?	"
"	不	你	认出	我	?	"

"你不认识我了吗？"

" [noʊ] , " [sed] ['ælfred] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] .

"	No	,	"	said	Alfred	,	with	open	eyes	.
"	不	,	"	说	阿尔弗雷德	,	和	打开	眼睛	.

"不，"阿尔弗雷德睁开眼睛说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈgɑːtn] ['rəuləndˌ] ?
" Have you forgotten Roland ?
" 有 你 被遗忘的 罗兰 ?

你忘记罗兰了吗?

" ['ælfred] [wʌz; wəz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Alfred was down by the bedside in a moment .
" 阿尔弗雷德 曾是 向下 经过 这 床头 在 一个 片刻 .

“阿尔弗雷德立刻就来到了床边。”

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['wuːndɪd] ?
" Where were you wounded ?
" 在哪里 是 你 受伤 ?

你在哪里受伤的?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['sɪriəs] ?
Is it serious ?
是 它 严肃的 ?

情况严重吗?

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ? " [sed] ['ælfred] .
How long have you been here ? " said Alfred .
如何 长的 有 你 到过 这里 ? " 说 阿尔弗雷德 .

“你在这里多久了？”阿尔弗雷德问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ['oʊvər] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l][ə; eɪ] [deɪ] .
" I was wounded over two days ago , and was in the field hospital a day .
" 我 曾是 受伤 超过 二 天 前 , 和 曾是 在 这 场地 医院 一个 天 .

“我两天前受了伤，在野战医院待了一天。”

[maɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'loʊ] [mə'liːn] , [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] [mɝ'oʊ] [ɪz]['ɔːlsoʊ]
My company was captured in the fight below Malines , and Colonel Moreau is also
我的 公司 曾是 捕获 在 这 斗争 以下 梅赫伦 , 和 上校 莫罗 是 还
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
a prisoner .
一个 囚犯 .

我的连队在梅赫恩下方的战斗中被俘，莫罗上校也是战俘。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? "
What have you been doing ? "
什么 有 你 到过 正在做 ? "

你这阵子都在干什么？ ”

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [taɪm] , " [sed] ['ælfred] .
" We have had a wonderful time , " said Alfred .
" 我们 有 有 一个 精彩的 时间 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我们玩得很开心，”阿尔弗雷德说。

" [wer] [ɪz][rælf; reɪf] ? " [æskt] ['rəuləndˌ] .
" Where is Ralph ? " asked Roland .
" 在哪里 是 拉尔夫 ? " 问 罗兰 .

“拉尔夫在哪儿？”罗兰问道。

" [hiː; hi][ɪz] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][nekst][wɔːrd] .
" He is here , in the next ward .
" 他 是 这里 , 在 这 下一个 病房 .

“他就在这里，在隔壁病房。”

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I will surely tell him about you .
我 将要 一定 告诉 他 关于 你 .

我一定会把你的事告诉他。

" [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wu:nd] ,

"	At	the	hospital	the	boys	saw	every	sort	of	wound	,
"	在	这	医院	这	男孩们	锯	每一个	种类	的	伤口	,

“在医院里，男孩们看到了各种各样的伤口，

[ænd; ənd] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gʌnʃɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃræpnəl] ['wu:ndz]

and	soon	learned	to	distinguish	between	the	gunshot	and	the	shrapnel	wounds
和	很快	学习	到	区分	之间	这	枪声	和	这	弹片	伤口

.

:

.

很快就学会了区分枪伤和弹片伤。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃræpnəl] [meɪk] [sʌtʃ] ['ɔ:f(ə)l] [hoʊlz] ?

"	Why	is	it	that	the	shrapnel	make	such	awful	holes	?
"	为什么	是	它	那	这	弹片	制作	这样的	可怕	孔	?

“为什么弹片会造成这么可怕的洞？”

" [hi:; hi] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] [wʌn] [deɪ] .

"	he	asked	one	of	the	nurses	one	day	.
"	他	问	一	的	这	护士	一	天	.

有一天，他问了其中一位护士。

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

"	Well	,	you	know	,
"	出色地	,	你	知道	,

“嗯，你知道，

['ʃræpnəl] [dʌz] [nɑ:t][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [er] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['bulits] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪfəlz] ,

shrapnel	does	not	go	through	the	air	as	fast	as	the	bullets	from	the	rifles	,
弹片	做	不是	去	通过	这	空气	作为	快速地	作为	这	子弹	从	这	步枪	,

弹片的飞行速度不如步枪子弹快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [və'lɑ:səti][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ðə; ði][saɪz]

and	it	has	been	shown	that	the	greater	the	velocity	the	smaller	the	size
和	它	有	到过	所示	那	这	更大的	这	速度	这	较小的	这	尺寸

[ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] .

of	the	wound	.
的	这	伤口	.

研究表明，速度越大，伤口面积越小。

[ðə; ði] ['bulits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊzər] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ]

The	bullets	from	the	Mausers	and	the	Mannlichers	,	which	have	such	a	high
这	子弹	从	这	毛瑟步枪	和	这	-	,	哪个	有	这样的	一个	高的

[və'lɑ:səti] ,

velocity	,
速度	,

毛瑟步枪和曼利夏步枪的子弹速度非常快，

[si:m] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [sɪr] [ðə; ði] [fleʃ] ,

seem	to	go	through	so	quickly	that	they	sear	the	flesh	,
似乎	到	去	通过	所以	迅速地	那	他们	炙烤	这	肉	,

似乎速度太快，以至于把肉都烤焦了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔ:rm][æn; ən][ˌænti'septɪk] [pæθ] [wɪtʃ] [eɪdz][ðə; ði] [wu:nd] [ɪn] ['hi:lɪŋ] .

and	thus	form	an	antiseptic	path	which	aids	the	wound	in	healing	.
和	因此	形式	一个	防腐剂	小路	哪个	艾滋病	这	伤口	在	康复	.

从而形成一条抗菌通道，有助于伤口愈合。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃræpnəl] ['bulits] [ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔ:zɪz] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['wu:ndz] . "

But	the	shrapnel	bullets	are	larger	and	this	causes	such	terrible	wounds	.	"
但	这	弹片	子弹	是	更大的	和	这	原因	这样的	糟糕的	伤口	.	"

但是弹片子弹更大，造成的伤口也更可怕。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] ['æktʃuəli] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ðɪ] [fleʃ] , " [sed] ['ælfred] . -

"	But	they	seem	actually	to	tear	the	flesh	,	"	said	Alfred	.	171
"	但	他们	似乎	实际上	到	撕	这	肉	,	"	说	阿尔弗雷德	.	-

“但它们似乎真的会撕裂血肉，”阿尔弗雷德说道。171

" [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] , [nɑːt][baɪ][ðə; ðɪ] ['bulits] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃræpnəl] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [ʃel]

"	That	is	caused	,	not	by	the	bullets	which	are	in	the	shrapnel	,	but	by	the	shell
"	那	是	导致	,	不是	经过	这	子弹	哪个	是	在	这	弹片	,	但	经过	这	壳

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

“这并非由弹片中的子弹引起，而是由炮弹本身引起。”

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ʃel] [bəːsts] [nɪr] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [straɪks] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['fɛloʊz] [ænd; ənd]

If	the	shell	bursts	near	the	soldiers	it	often	strikes	the	poor	fellows	and
如果	这	壳	爆发	靠近	这	士兵	它	经常	罢工	这	贫穷的	伙伴们	和

['sʌmtaɪmz] [terz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

sometimes	tears	them	to	pieces	.
有时	眼泪	他们	到	件	.

如果炮弹在士兵附近爆炸，往往会击中这些可怜的家伙，有时甚至会把他们撕成碎片。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['sɪkənɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['meni] ['diːteɪlz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	It	would	be	too	sickening	to	go	over	the	many	details	that	came	to	the
"	它	会	是	也	令人作呕	到	去	超过	这	许多	细节	那	来了	到	这

['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

notice	of	the	boys	.
注意	的	这	男孩们	.

“要细说男孩们注意到的那些细节，实在令人作呕。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [æt; ət][ðer; ðər] ['duːtiz] ['deɪli] [fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] [wiːks] ,

They	were	kept	at	their	duties	daily	for	over	two	weeks	,
他们	是	保留	在	他们的	职责	日常的	为了	超过	二	周	,

他们连续两周多每天都被要求坚守岗位。

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , [ɪf]

when	something	happened	which	made	them	decide	to	effect	their	escape	,	if
什么时候	某物	发生	哪个	制成	他们	决定	到	影响	他们的	逃脱	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

当发生某些事情后，他们决定尽可能地逃跑。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [ə'weɪ] , " [sed] ['ælfred] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['duːti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

"	Let	us	get	away	,	"	said	Alfred	,	after	they	had	been	on	duty	for	a	week	.
"	让	我们	得到	离开	,	"	说	阿尔弗雷德	,	后	他们	有	到过	在	责任	为了	一个	星期	.

“我们走吧，”阿尔弗雷德在他们值班一周后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	think	we	can	easily	do	it	,	"	he	added	.
"	我	思考	我们	能	容易地	做	它	,	"	他	额外	.

“我认为我们很容易就能做到，”他补充道。

[rælf; reɪf]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Ralph	hesitated	,	for	a	moment	.
拉尔夫	犹豫了一下	,	为了	一个	片刻	.

拉尔夫犹豫了一下。

" [jes] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [riˈspɔndid] [rælf; reɪf] .

"	Yes	,	by	all	means	if	we	can	,	"	responded	Ralph	.
"	是的	,	经过	全部	方法	如果	我们	能	,	"	回应	拉尔夫	.

“是的，如果可以的话，我们当然愿意。”拉尔夫回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd] [ðɪs] [wɜːrk] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]
" But I don't mind this work , and do you know they intend to pay us for
" 但 我 不 头脑 这 工作 , 和 做 你 知道 他们 打算 到 支付 我们 为了
[ˌaɪ 'tiː] ? "
it ? "
它 ? "

“但我并不介意这份工作，而且你知道他们会付给我们报酬吗？”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['ælfred] .
" How do you know ? " asked Alfred .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“你怎么知道的？”阿尔弗雷德问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['stuːərd] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]
" Because the steward told me so when he made the rounds to - day and
" 因为 这 管家 讲述 我 所以 什么时候 他 制成 这 回合 到 - 天 和
[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɪst] . "
was making up the list . "
曾是 制作 向上 这 列表 . "

“因为今天乘务员巡视并列出名单时告诉我的。”

" [ðen] [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] , " ['ænsər] ['ælfred] .
" Then let's wait until we get some money , " answered Alfred .
" 然后 我们来吧 等待 直到 我们 得到 一些 钱 , " 回答 阿尔弗雷德 .

“那我们就等到有钱了再说吧。”阿尔弗雷德回答道。

[tuː] [deɪz] [ˌðer'æftər] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hændɪd]
Two days thereafter , to the gratification of the boys , they were handed
二 天 此后 , 到 这 满足感 的 这 男孩们 , 他们 是 递交
['envələʊps] ,
envelopes ,
信封 ,

两天后，令男孩们欣喜的是，他们收到了信封。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kɔɪn] .
each containing a number of pieces of silver coin .
每个 包含 一个 数字 的 件 的 银 硬币 .

每个都包含若干枚银币。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][wiː; wi] [ɜːrnd] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" How much money have we earned ? " asked Ralph .
" 如何 很多 钱 有 我们 获得 ? " 问 拉尔夫 .

“我们赚了多少钱？”拉尔夫问道。

" [wel] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [naɪn] [maːrks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [fræŋks] ,
" Well , each of you has nine marks , and that is about eleven francs ,
" 出色地 , 每个 的 你 有 九 标记 , 和 那 是 关于 十一 法郎 ,

“嗯，你们每人有九马克，大约是十一法郎。”

[ɔːr] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [fræŋks] [ə; eɪ] [wiːk] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .
or five and a half francs a week , " he was informed .
或者 五 和 一个 一半 法郎 一个 星期 , " 他 曾是 知情的 .

“或者每周五点五法郎，”他被告知。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] .
During their work they found that more and more liberty was accorded them .
期间 他们的 工作 他们 成立 那 更多的 和 更多的 自由 曾是 同意 他们 .

在工作过程中，他们发现自己获得了越来越多的自由。

[iːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['embləm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
Each had the Red Cross emblem on his sleeve ,
每个 有 这 红色的 叉 徽 在 他的 袖子 ,

他们袖子上都佩戴着红十字会标志。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['suːts] . -

and	after	the	first	week	they	were	furnished	with	new	suits	.	172
和	后	这	第一的	星期	他们	是	提供	和	新的	西装	.	-

第一周结束后，他们就领到了新西装。172

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [prə'veɪdɪd][wɪð; wɪθ] [kliːn] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd]

During	their	work	they	had	also	been	provided	with	clean	rooms	,	and
期间	他们的	工作	他们	有	还	到过	假如	和	干净的	房间	,	和

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['deɪli] [bɑːðz] .

opportunities	for	daily	baths	.
机会	为了	日常的	浴室	.

在工作期间，他们还被提供了干净的房间和每天洗澡的机会。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [wen] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

they	felt	the	restraint	when	that	night	as	they	had	several	times	done	before	they
他们	毛毡	这	克制	什么时候	那	夜晚	作为	他们	有	一些	时代	完毕	前	他们

['wɔndəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

wandered	down	to	the	heart	of	the	city	it	was	with	a	determination	to
漫步	向下	到	这	心	的	这	城市	它	曾是	和	一个	决心	到

[krɔːs] [ðə; ði] ['bæriərz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

cross	the	barriers	at	the	first	opportunity	.
叉	这	障碍	在	这	第一的	机会	.

当晚，他们像以前多次那样漫步到城市中心时，他们感受到了束缚，决心抓住第一个机会越过障碍。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [huːz] [ɑːrm][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ʃætərd] .

One	day	a	soldier	was	brought	in	whose	arm	was	completely	shattered	.
一	天	一个	士兵	曾是	带来	在	谁	手臂	曾是	完全地	破碎	.

有一天，一名士兵被送了进来，他的手臂完全粉碎了。

[ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] [θruː] .

On	examination	it	was	found	that	only	a	single	bullet	had	passed	through	.
在	考试	它	曾是	成立	那	仅有的	一个	单身的	子弹	有	通过了	通过	.

经检查发现，只有一颗子弹穿过了枪膛。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd] [wer] [ðə; ði]

The	surgeon	in	charge	said	it	was	the	first	instance	he	had	noted	where	the
这	外科医生	在	收费	说	它	曾是	这	第一的	实例	他	有	著名的	在哪里	这

[haɪ] ['paʊər] ['mɪs(ə)l] [hæd; həd] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['frækʧər] .

high	power	missile	had	caused	such	a	terrible	fracture	.
高的	力量	导弹	有	导致	这样的	一个	糟糕的	断裂	.

主刀医生说，这是他第一次见到高威力导弹造成如此严重的骨折。

['kɜːrn(ə)l] [mɜ'oʊ] , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [sed] : " [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

Colonel	Moreau	,	who	was	present	,	said	:	"	I	can	understand	the	reason	for
上校	莫罗	,	WHO	曾是	展示	,	说	:	"	我	能	理解	这	原因	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

在场的莫罗上校说："我能理解其中的原因。"

[ðə; ði] ['bʊlɪt] , ['evɪdəntli] , [wʌz; wəz] [dɪ'flektɪd] [bɪ'fɔːr] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	bullet	,	evidently	,	was	deflected	before	striking	the	arm	,	and	as	it
这	子弹	,	显然	,	曾是	偏转	前	引人注目	这	手臂	,	和	作为	它

[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [gʌn] ,

came	from	a	rifled	gun	,
来了	从	一个	步枪	枪	,

很明显，子弹在击中手臂之前发生了偏转，而且由于它是从一支线膛枪射出的，

[ɪts] [skruː] - [laɪk] ['ækʃ(ə)n] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][æt; ət][ɪts] [rɪr] [end] ,

its	screw	-	like	action	caused	it	to	set	up	a	motion	at	its	rear	end	,
它是	拧紧	-	喜欢	行动	导致	它	到	放	向上	一个	运动	在	它是	后部	结尾	,

它的螺旋式运动使其后端产生了运动，

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][tɑːp] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][tuː; tə][spɪn] .

something	like	the	upper	end	of	a	top	,	just	before	it	stops	to	spin	.
某物	喜欢	这	上	结尾	的	一个	顶部	,	只是	前	它	停止	到	旋转	.

就像陀螺的顶端，即将停止旋转的那一刻。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kiː] - ['hoʊlɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

This	is	called	a	key	-	holing	motion	,
这	是	称为	一个	钥匙	-	打孔	运动	,

这被称为钥匙孔运动，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [straɪks] [ðə; ði]['sɑːlɪd][boʊn][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [terz] [ɪts] [wei] [θruː] ,

and	as	the	bullet	strikes	the	solid	bone	it	simply	tears	its	way	through	,
和	作为	这	子弹	罢工	这	坚硬的	骨	它	简单地	眼泪	它是	方式	通过	,

子弹击中坚硬的骨头后，会直接穿透过去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [raʊnd] [hoʊl] , [æz; əz][ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [ðə; ði] [keɪs] .

instead	of	making	a	clean	round	hole	,	as	is	ordinarily	the	case	.
反而	的	制作	一个	干净的	圆形的	洞	,	作为	是	按说	这	案件	.

与通常情况不同，它不会形成一个干净的圆孔。

" [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['evri] [striːt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪvli] [æt; ət][ten]

"	The	city	was	full	of	soldiers	and	every	street	was	as	lively	at	ten
"	这	城市	曾是	满的	的	士兵	和	每一个	街道	曾是	作为	热闹	在	十

[ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

o'clock	that	night	as	during	any	part	of	the	day	.
点钟	那	夜晚	作为	期间	任何	部分	的	这	天	.

“当晚十点，城里到处都是士兵，每条街道都像白天一样热闹非凡。”

[truːps] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

Troops	were	moving	through	the	town	,
军队	是	移动	通过	这	镇	,

部队正在穿过城镇，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrt] [diː] - [tɔːrd] [ðə; ði]

but	most	of	them	passed	out	through	the	Porte	de	Adeghem	toward	the
但	最多	的	他们	通过了	出去	通过	这	波特	德	-	朝向	这

[ˌnɔːrθ'west] .

northwest	.
西北	.

但他们中的大多数人从西北方向的阿德赫姆门出去了。

" [duː][juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] [west] ? " [æskt] [rælf; reɪf]

"	Do	you	notice	that	all	the	troops	are	going	northwest	and	west	?	"	asked	Ralph
"	做	你	注意	那	全部	这	军队	是	去	西北	和	西方	?	"	问	拉尔夫

.

:
.

“你有没有注意到所有部队都在向西北和西部方向移动？”拉尔夫问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] ['brʌslz] ,

"	They	must	go	that	way	to	reach	Brussels	,
"	他们	必须	去	那	方式	到	抵达	布鲁塞尔	,

他们必须走那条路才能到达布鲁塞尔。

[ænd; ənd][æz; əz] ['brʌslz] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " we173

and	as	Brussels	is	now	in	the	hands	of	the	Germans	,	"	he	added	,	"	we173
和	作为	布鲁塞尔	是	现在	在	这	双手	的	这	德国人	,	"	他	额外	,	"	we173

“既然布鲁塞尔现在落入了德国人手中，”他补充道，“我们173

[ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [iːst] [ænd; ənd] [riːtʃ] ['æntwɜːrp] .

should	by	all	means	go	to	the	north	or	east	and	reach	Antwerp	.
应该	经过	全部	方法	去	到	这	北	或者	东方	和	抵达	安特卫普	.

无论如何都应该向北或向东前往安特卫普。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [nɔːrθ] [θruː] [ðə; ði]

"	Without	molestation	they	passed	through	the	streets	and	moving	north	through	the
"	没有	性骚扰	他们	通过了	通过	这	街道	和	移动	北	通过	这

[ruː] [diː] ['kæθərin] [krɔːst] [ðə; ði] [greɪt] ['boʊləvɑːrd] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [pɔːrt] [diː] [ɔŋ'ver]

Rue	de	Catharine	crossed	the	great	boulevard	and	out	through	Porte	de	Anvers
后悔	德	凯瑟琳	交叉	这	伟大的	林荫大道	和	出去	通过	波特	德	安弗斯

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	being	seen	.
没有	存在	已见	.

“他们一路平安地穿过街道，沿着凯瑟琳街向北走，穿过宽阔的林荫大道，从安特卫普门出去，没有被人发现。

[æt; ət] [twelv] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [truːps] , ['wægənz] [ænd; ənd]

At	twelve	that	night	the	road	was	still	filled	with	troops	,	wagons	and
在	十二	那	夜晚	这	路	曾是	仍然	已填	和	军队	,	马车	和

[ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv] [wɔːr] .

paraphernalia	of	war	.
用具	的	战争	.

当晚十二点，道路上仍然挤满了军队、马车和战争物资。

['wɑtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [rælf; reɪf] [sɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

Watching	an	opportunity	,	Ralph	sought	information	from	a	peasant	.
观看	一个	机会	,	拉尔夫	寻求	信息	从	一个	农民	.

拉尔夫见有机可乘，便向一位农民打听消息。

[ðə; ði] ['lætər] [sed] :

The	latter	said	:
这	后者	说	:

后者说：

" [ðə; ði] ['beldʒənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ˌhɪrə'baʊts] .

"	The	Belgians	are	not	far	away	,	and	there	has	been	a	battle	hereabouts	.
"	这	比利时人	是	不是	远的	离开	,	和	那里	有	到过	一个	战斗	附近	.

“比利时人离这里不远，附近发生了战斗。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [truːps] [duː] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət] [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [left]

If	you	want	to	reach	the	troops	do	not	follow	the	road	,	but	go	to	your	left
如果	你	想	到	抵达	这	军队	做	不是	跟随	这	路	,	但	去	到	你的	左边

,

,

,

如果你想找到部队，不要沿着路走，而是向左走。

[də'rektli; daɪ'rektli] [west] .

directly	west	.
直接地	西方	.

正西方向。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "

In	that	way	you	will	get	in	touch	with	them	.	"
在	那	方式	你	将要	得到	在	触碰	和	他们	.	"

那样你就能联系上他们了。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [truːps] [tɔːrd] ['æntwɜːrp] [miːn] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	What	does	the	great	movement	of	troops	toward	Antwerp	mean	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	做	这	伟大的	移动	的	军队	朝向	安特卫普	意思是	?	"	问	拉尔夫	.

“向安特卫普大规模调动军队意味着什么？”拉尔夫问道。

" [waɪ] , [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæptʃər] ['æntwɜ:rp] ,
" Why , the Germans have determined to capture Antwerp ,
" 为什么 , 这 德国人 有 决定 到 捕获 安特卫普 ,

“为什么？德国人决心攻占安特卫普。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][bɪg] ['gʌnz] [tu:; tə] ['bætər] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['fɔrts] , " [hi:; hi][wʌz; wəz]
and they are moving up the big guns to batter down the forts , " he was
和 他们 是 移动 向上 这 大的 枪支 到 连击 向下 这 堡垒 , " 他 曾是
[ɪn'fɔ:rmd] .
informed .
知情的 .

“他们正在调集重炮来摧毁堡垒，”他被告知。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [mə'lin] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] - .
About five miles north of Malines they reached the river Nethe .
关于 五 英里 北 的 梅赫伦 他们 达到 这 河 - .

在梅赫恩以北约五英里处，他们到达了内特河。

['æktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] ,
Acting on the suggestion of the peasant ,
表演 在 这 建议 的 这 农民 ,

采纳了农民的建议，

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [roʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [stri:m] [æz; əz][fɑ:r]
they left the road at this point and determined to follow that stream as far
他们 左边 这 路 在 这 观点 和 决定 到 跟随 那 溪流 作为 远的
[æz; əz] [bu:m] ,
as Boom ,
作为 繁荣 ,

他们在此处离开了公路，决定沿着这条溪流一直走到布姆。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['seɪfər] [ru:t] [tu:; tə]['æntwɜ:rp] .
from which point they would have a safer route to Antwerp .
从 哪个 观点 他们 会 有 一个 更安全 路线 到 安特卫普 .

从那里他们可以走一条更安全的路线前往安特卫普。

['æftər]['goʊɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l]['kæv(ə)lri]
After going less than a mile they saw a road which had the inevitable cavalry
后 去 较少的 比 一个 英里 他们 锯 一个 路 哪个 有 这 不可避免的 骑兵
[pə'troʊlz] .
patrols .
巡逻 .

走了不到一英里，他们就看到了一条路，不出所料，路上有骑兵巡逻队。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,
They were now undecided what to do ,
他们 是 现在 未决定 什么 到 做 ,

他们现在不知所措。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n][wʌn] [θɪŋ] — [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ðɪ]['beldʒən] [laɪnz] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:l]
but determined on one thing — to get to the Belgian lines and to risk all
但 决定 在 一 事物 — 到 得到 到 这 比利时人 线条 和 到 风险 全部
['ræðər] [ðæn; ðən][bi:; bi] [ri:'kæptʃəd] .
rather than be recaptured .
相当 比 是 重新捕获 .

但他决心要做一件事——抵达比利时防线，宁愿冒一切风险也不愿被俘。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] moved174
So they remained close to the hedge and moved174
所以 他们 剩余 关闭 到 这 对冲 和 moved174

于是他们沿着树篱继续前进。174

[ʌp] ['kerfəli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [vjuː] .

up	carefully	to	get	a	more	favorable	view	.
向上	小心	到	得到	一个	更多的	有利	看法	.

小心翼翼地爬上去，以便获得更好的视野。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [pə'troʊlz] [wɜːr; wər] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

They	were	soon	convinced	that	the	patrols	were	Germans	and	this	made	it
他们	是	很快	确信	那	这	巡逻	是	德国人	和	这	制成	它

[ɪm'perətɪv] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

imperative	for	them	to	avoid	the	highway	.
至关重要的	为了	他们	到	避免	这	公路	.

他们很快确信巡逻队是德国人，因此他们必须避开这条公路。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðeɪ] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz]

Awaiting	the	first	opportunity	they	crawled	through	the	hedge	and	found	themselves
等待中	这	第一的	机会	他们	爬行	通过	这	对冲	和	成立	他们自己

[ɪn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,

in	the	roadway	,
在	这	道路	,

他们伺机而动，爬过树篱，来到了马路上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [krɔːs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

but	before	there	was	an	opportunity	to	cross	they	were	spied	by	the
但	前	那里	曾是	一个	机会	到	叉	他们	是	间谍	经过	这

[æd'væns] ['sentriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [kraɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] :

advance	sentries	and	the	first	cry	they	heard	was	:
进步	哨兵	和	这	第一的	哭	他们	听到	曾是	:

但还没等他们有机会过河，就被先头哨兵发现了，哨兵们听到的第一声喊叫是：

" [wɜːr] [geɪt] [ˌdiː 'eɪ] ?

"	Wer	geht	da	?
"	是	去	达	?

"Wer geht da?

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['raɪtli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] " [huː] [goʊz] [ðer; ðər] ?

"	The	boys	rightly	interpreted	this	to	mean	"	Who	goes	there	?
"	这	男孩们	没错	翻译	这	到	意思是	"	WHO	去	那里	?

男孩们正确地理解了这句话的意思是“谁在那里？”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] .

"	but	they	did	not	stop	.
"	但	他们	做过	不是	停止	.

但他们并没有停止。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ]

This	time	they	darted	through	the	bush	and	ran	to	the	south	along	the	hedge
这	时间	他们	飞镖	通过	这	衬套	和	跑	到	这	南	沿着	这	对冲

[roʊ] ,

row	,
排	,

这一次，他们穿过灌木丛，沿着树篱向南跑去。

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skɜːri] , [waɪl] [ðə; ði] ['sentri] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

as	fast	as	they	could	scurry	,	while	the	sentry	,	putting	the	spurs	to	his
作为	快速地	作为	他们	可以	疾走	,	尽管	这	哨兵	,	推杆	这	马刺	到	他的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

他们飞快地奔逃，而哨兵则给马钉上了马刺。

[wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] , [ænd; ənd]['æftər] ['ʃuːtɪŋ] [twaɪs] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli]

was	over	the	fence	at	a	leap	,	and	after	shooting	twice	came	directly
曾是	超过	这	栅栏	在	一个	飞跃	,	和	后	射击	两次	来了	直接地

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

across	the	field	.
穿过	这	场地	.

它一跃越过围栏，开了两枪后直接穿过了场地。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rə'viːn] ,

The	boys	knowing	that	the	sentry	could	not	see	them	after	they	crossed	the	little	ravine	,
这	男孩们	会心	那	这	哨兵	可以	不是	看	他们	后	他们	交叉	这	小的	峡谷	,

男孩们知道，他们穿过小峡谷后，哨兵就看不到他们了。

['entərd] [ðə; ði] [dens] ['ʃrʌbəri] [wɪtʃ] [gruː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

entered	the	dense	shrubbery	which	grew	along	the	river	bank	.
进入	这	稠密	灌木	哪个	生长	沿着	这	河	银行	.

进入了河岸边茂密的灌木丛。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .

Their	hearts	were	in	their	mouths	.
他们的	心	是	在	他们的	嘴	.

他们当时都吓得魂飞魄散。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔː] [θriː] ['ʌðər] ['hɔːsmən] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

As	they	looked	around	,	however	,	they	saw	three	other	horsemen	following	them	.
作为	他们	看起来	大约	,	然而	,	他们	锯	三	其他	骑兵	下列的	他们	.

然而，当他们环顾四周时，却发现还有三名骑马的人跟在他们身后。

[naʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

Now	began	the	flight	of	their	lives	.
现在	开始	这	航班	的	他们的	生活	.

他们生命中的逃亡之旅就此开始。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .

"	Let's	go	to	the	left	along	the	river	bank	.
"	我们来吧	去	到	这	左边	沿着	这	河	银行	.

“我们沿着河岸向左走吧。”

[ðæt] [meɪ] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [træks] .

That	may	throw	them	off	our	tracks	.
那	可能	扔	他们	离开	我们的	轨道	.

那可能会让他们偏离我们的轨道。

[ðeɪ] [meɪ] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

They	may	turn	to	the	right	,
他们	可能	转动	到	这	正确的	,

他们可能会向右转，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [prə'poʊzd] [rælf; reɪf] .

thinking	that	we	would	be	most	likely	to	go	in	that	direction	,	"	proposed	Ralph	.
思维	那	我们	会	是	最多	可能	到	去	在	那	方向	,	"	建议的	拉尔夫	.

“我认为我们最有可能朝着那个方向发展，”拉尔夫提议道。

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] ,

His	prediction	was	verified	,
他的	预言	曾是	已验证	,

他的预言得到了证实。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði]

for	without	waiting	to	go	directly	to	the	brink	of	the	river	the
为了	没有	等待	到	去	直接地	到	这	边缘	的	这	河	这

['hɔːsmən] [ɔːl] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

horsemen	all	headed	for	the	river	to	the	right	,
骑兵	全部	标题	为了	这	河	到	这	正确的	,

骑兵们没有等到河边才出发，而是全都向右边的河边跑去。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [prə'tekʃn] . -

thus	enabling	the	boys	to	look	about	for	some	sort	of	protection	.	175
因此	使能	这	男孩们	到	看	关于	为了	一些	种类	的	保护	.	-

这样一来，男孩们就可以四处寻找某种保护。175

[ðə; ði] [haɪ] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

The	high	grass	and	weeds	enabled	them	completely	to	cover	themselves	and
这	高的	草	和	杂草	已启用	他们	完全地	到	覆盖	他们自己	和

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['truːpəz] [ə; eɪ][hæf] - [maɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

they	had	the	satisfaction	of	hearing	the	troopers	a	half	-	mile	in	the	distance	,
他们	有	这	满意	的	听力	这	骑警	一个	一半	-	英里	在	这	距离	,

高高的草丛和杂草让他们能够完全遮蔽自己，他们还满意地听到了半英里外骑兵的声音。

['biːtɪŋ] ['evri] [klʌmp] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] , [bʌt; bət] [suːn] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] .

beating	every	clump	of	shrubbery	,	but	soon	all	was	quiet	.
殴打	每一个	丛	的	灌木	,	但	很快	全部	曾是	安静的	.

它拍打着每一丛灌木，但很快一切都安静了下来。

[rælf; reɪf] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [haʊ] [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn]

Ralph	laughed	as	they	lay	there	and	reflected	how	the	Uhlans
拉尔夫	笑了	作为	他们	躺	那里	和	反映	如何	这	枪骑兵

[wɜːr; wər] [aʊt'wɪtɪd] .

were	outwitted	.
是	被智胜	.

拉尔夫看着他们躺在那里，不禁笑了起来，心想乌兰骑兵是如何被智取的。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ruːz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	made	you	think	of	that	ruse	?	"	he	asked	.
"	什么	制成	你	思考	的	那	诡计	?	"	他	问	.

“你为什么会想到这个计策？”他问道。

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	happened	to	remember	what	the	General	said	one	day	,
"	我	发生	到	记住	什么	这	一般的	说	一	天	,

“我碰巧想起有一天将军说过的话，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

when	they	were	planning	some	new	movement	of	the	troops	.
什么时候	他们	是	规划	一些	新的	移动	的	这	军队	.

当时他们正在计划一些新的部队调动。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [iːst] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [rɪdʒ] .

He	said	we	ought	to	get	east	and	occupy	the	ridge	.
他	说	我们	应该	到	得到	东方	和	占据	这	岭	.

他说我们应该向东进军，占领山脊。

['aʊər; ɑːr] ['wiːkəst] ['muːvmənt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Our	weakest	movement	would	be	to	go	to	the	left	.
我们的	最弱	移动	会	是	到	去	到	这	左边	.

我们最弱的行动就是向左移动。

[nə'poʊliːənz] ['paːləsi][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [ə; eɪ] [kə'mændər] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

Napoleon's	**policy**	**was**	**first**	**to**	**consider**	**what**	**a**	**commander**	**would**	**be**	**likely**	**to**
拿破仑的	政策	曾是	第一的	到	考虑	什么	一个	指挥官	会	是	可能	到

[duː][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

do	**to**	**defend**	**a**	**position**	**,**
做	到	保卫	一个	位置	,

拿破仑的政策首先是考虑指挥官为了保卫阵地可能会采取什么行动。

[ænd; ənd] [ðen] [duː][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] .

and	**then**	**do**	**just**	**the**	**other**	**thing**	**.**
和	然后	做	只是	这	其他	事物	.

然后去做另一件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['faːloʊɪŋ] [ðɪs] [plæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bætlz] [ɪn] ['ɪtəli] ,

It	**was**	**by**	**following**	**this**	**plan**	**in**	**the**	**field**	**that**	**he**	**won**	**all**	**his**	**battles**	**in**	**Italy**	**,**
它	曾是	经过	下列的	这	计划	在	这	场地	那	他	韩元	全部	他的	战斗	在	意大利	,

正是凭借在战场上贯彻这一计划，他才赢得了在意大利的所有战役。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['wʌndərf(ə)l] [feɪm] .

and	**it**	**gave**	**him**	**wonderful**	**fame**	**.**
和	它	给予	他	精彩的	名声	.

这给他带来了巨大的名声。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

You	**see**	**,**	**they**	**were**	**driving**	**us**	**down**	**the**	**river**	**bank**	**,**
你	看	,	他们	是	驾驶	我们	向下	这	河	银行	,

你看，他们当时正开车沿着河岸带我们走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	**they**	**would**	**naturally**	**think**	**we**	**would**	**not**	**go**	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**,**
和	他们	会	自然	思考	我们	会	不是	去	在	这	对面的	方向	,

他们自然会认为我们不会反其道而行之。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn] [sted] [ʌv; əv] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] . "

as	**it**	**would**	**bring**	**us**	**closer**	**to**	**them**	**,**	**in**	**stead**	**of**	**farther**	**away**	**.**	**"**
作为	它	会	带来	我们	更近	到	他们	,	在	坚定	的	更远	离开	.	"

因为这样做会拉近我们与他们之间的距离，而不是拉远距离。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] , ['eni] [weɪ] .

"	**Well**	**,**	**that**	**is**	**a**	**good**	**lesson**	**,**	**any**	**way**	**.**
"	出色地	,	那	是	一个	好的	课	,	任何	方式	.

“嗯，无论如何，这都是个很好的教训。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][baɪ]['goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ?

I	**suppose**	**the**	**proper**	**thing**	**for**	**us**	**to**	**do**	**now**	**is**	**to**	**follow**	**them**	**by**	**going**	**up**	**the**	**river**	**?**
我	认为	这	恰当的	事物	为了	我们	到	做	现在	是	到	跟随	他们	经过	去	向上	这	河	?

我想我们现在最应该做的就是沿着河向上游走去吧?

" [sed] ['ælfred] .

"	**said**	**Alfred**	**.**
"	说	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德说道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	**Certainly**	**.**
"	当然	.

“当然。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [naʊ] , " [sed] [rælf; reɪf] .

They	won't	be	looking	for	us	in	that	direction	now	,	"	said	Ralph	.
他们	惯于	是	寻找	为了	我们	在	那	方向	现在	,	"	说	拉尔夫	.

“他们现在不会往那个方向找我们了，”拉尔夫说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] ['niːdləsli] ,

They	were	careful	,	however	,	not	to	expose	themselves	needlessly	,
他们	是	小心	,	然而	,	不是	到	暴露	他们自己	不必要的	,

然而，他们很谨慎，避免不必要的暴露。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [græs] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

but	keeping	as	much	as	possible	alongside	of	the	high	grass	they	reached	the
但	保持	作为	很多	作为	可能的	旁边	的	这	高的	草	他们	达到	这

[roʊd] .

road	.
路	.

但他们尽可能地沿着高高的草丛走，最终到达了路边。

['æftər] ['seɪfli] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sprɪntid] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [suːn] ['kʌvərd]

After	safely	crossing	it	they	sprinted	alongside	of	the	river	,	and	soon	covered
后	安全	过境	它	他们	冲刺	旁边	的	这	河	,	和	很快	涵盖

[ə'nʌðər] [maɪl] .

another	mile	.
其他	英里	.

安全过河后，他们沿着河岸奔跑，很快又跑了一英里。

At176

At176

At176

176

[ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɔːst]

this	point	they	saw	a	little	village	at	the	end	of	a	long	bridge	which	crossed
这	观点	他们	锯	一个	小的	村庄	在	这	结尾	的	一个	长的	桥	哪个	交叉

[tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

to	the	western	side	of	the	stream	.
到	这	西	边	的	这	溪流	.

这时，他们看到一座长桥的尽头有一个小村庄，这座桥横跨溪流，通往西岸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pæs] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,

As	it	was	necessary	to	pass	this	village	,
作为	它	曾是	必要的	到	经过	这	村庄	,

因为必须经过这个村庄，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] ,

and	to	make	a	detour	around	it	would	mean	a	long	tramp	,
和	到	制作	一个	車輛改道	大约	它	会	意思是	一个	长的	流浪汉	,

绕道而行意味着要走很长一段路。

[ðeɪ] [kən'sʊmd] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] [æz; əz] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn]

they	consumed	fully	an	hour	as	they	quietly	made	their	way	toward	the	town	in
他们	消耗	完全	一个	小时	作为	他们	悄悄	制成	他们的	方式	朝向	这	镇	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] ,

order	to	ascertain	whether	or	not	it	was	occupied	by	a	force	,
命令	到	探明	无论	或者	不是	它	曾是	占领	经过	一个	力量	,

他们花了整整一个小时才悄悄地向镇子方向走去，以便确定那里是否被军队占领。

['weðər] [frend] [ɔːr][foʊ] .

whether	friend	or	foe	.
无论	朋友	或者	敌人	.

无论是朋友还是敌人。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [krɔːst] [ðer; ðər] [pæθ] [wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

A	woman	who	crossed	their	path	was	greatly	startled	at	their	appearance	,
一个	女士	WHO	交叉	他们的	小路	曾是	非常	惊慌	在	他们的	外貌	,

一位与他们擦肩而过的女子被他们的模样吓了一跳。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [spiːtʃ] [æt; ət] [wʌns] [ˌriːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] .

but	their	speech	at	once	reassured	her	.
但	他们的	演讲	在	一次	放心	她	.

但他们的谈话立刻让她安心了。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , - , ['weðər] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .

"	Do	you	know	,	M'selle	,	whether	the	Germans	are	in	the	village	?	"	asked	Ralph	.
"	做	你	知道	,	-	,	无论	这	德国人	是	在	这	村庄	?	"	问	拉尔夫	.

“小姐，你知道德国人是否在村子里吗？”拉尔夫问道。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ænsər] .

"	No	,	"	she	answered	.
"	不	,	"	她	回答	.

“不，”她回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [roʊd] . "

"	But	we	were	informed	that	they	are	coming	up	the	road	.	"
"	但	我们	是	知情的	那	他们	是	未来	向上	这	路	.	"

“但我们得到消息说，他们正沿着这条路过来。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .

"	They	are	not	far	away	.
"	他们	是	不是	远的	离开	.

他们离得不远。

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [læst] [naɪt] . "

They	left	the	bridge	last	night	.	"
他们	左边	这	桥	最后的	夜晚	.	"

他们昨晚离开了桥。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] ? " [sed] [rælf; reɪf] .

"	I	wonder	why	the	bridge	was	not	destroyed	?	"	said	Ralph	.
"	我	想知道	为什么	这	桥	曾是	不是	损毁	?	"	说	拉尔夫	.

“我很好奇为什么这座桥没有被摧毁？”拉尔夫说道。

" [wel] , [dəunt] [let] [juː 'es] [weɪt] .

"	Well	,	don't	let	us	wait	.
"	出色地	,	不	让	我们	等待	.

“那就别让我们等了。”

[wiː; wɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ɑːn] [waɪl] [wiː; wɪ] [hæv; həv] [taɪm] , " [wʌz; wəz] ['pɔlz] ['iːgər] [ænd; ənd] ['hɜːrid]

We	must	go	on	while	we	have	time	,	"	was	Paul's	eager	and	hurried
我们	必须	去	在	尽管	我们	有	时间	,	"	曾是	保罗的	渴望的	和	慌忙

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

“我们必须趁还有时间继续前进，”保罗急切而匆忙地说道。

[ðeɪ] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

They	leaped	forward	.
他们	跳跃	向前	.

他们向前跃去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] , — [ðæt] [ɪz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn]
They could now see the villagers , — that is , women and children on the main
他们 可以 现在 看 这 村民们 , — 那 是 , 女性 和 孩子们 在 这 主要的
[roʊd] ['lʊkɪŋ] [iːst] .
road looking east .
路 寻找 东方 .

现在他们可以看到村民们——也就是站在主路上向东望去的妇女和儿童。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] ,
All were extremely excited as the boys came up ,
全部 是 极其 兴奋的 作为 这 男孩们 来了 向上 ,

男孩们走过来时，所有人都兴奋极了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
and some of them began to retreat toward the houses .
和 一些 的 他们 开始 到 撤退 朝向 这 房屋 .

他们中的一些人开始向房屋方向撤退。

[rælf; reɪf] [kraɪd] [aʊt] : " [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Ralph cried out : " We are Americans , and have just escaped from the
拉尔夫 哭 出去 : " 我们 是 美国人 , 和 有 只是 逃脱 从 这
['dʒɜːmənz] .
Germans .
德国人 .

拉尔夫喊道："我们是美国人，刚刚从德国人手中逃脱。"

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [roʊd] [tuː; tə] [buːm] ?
Which is the best road to Boom ?
哪个 是 这 最好的 路 到 繁荣 ?

通往繁荣的最佳路线是什么?

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .
" The villagers pointed to the road leading along the river bank .
" 这 村民们 尖 到 这 路 领导 沿着 这 河 银行 .

村民们指着沿着河岸延伸的道路。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] : " [dəunt][goʊ] [ðæt] [wei] ; [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][ɑːr; ər][ɑːn]
One of them cried out : " Don't go that way ; the Uhlans are on
一 的 他们 哭 出去 : " 不 去 那 方式 ; 这 枪骑兵 是 在
[ðə; ði][roʊd] . " -
the road . " 177
这 路 . " -

其中一人喊道："别走那条路！乌兰骑兵在路上。"177

['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [naʊ] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Several men were now seen at the lower edge of the village ,
一些 男人 是 现在 已见 在 这 降低 边缘 的 这 村庄 ,

现在可以看到几个男人出现在村子的边缘地带。

[wer] [ðeɪ] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
where they stood waving their hands .
在哪里 他们 站立 挥手 他们的 双手 .

他们站在那里挥舞着双手。

" [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [rælf; reɪf] .
" That means the enemy are coming , " said Ralph .
" 那 方法 这 敌人 是 未来 , " 说 拉尔夫 .

"这意味着敌人要来了，"拉尔夫说。

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['fɜːrðər] [nuːz]

"	Our	only	hope	now	is	the	bridge	,	"	and	without	waiting	to	hear	further	news
"	我们的	仅有的	希望	现在	是	这	桥	,	"	和	没有	等待	到	听到	更远	消息

,

,

,

“我们现在唯一的希望就是那座桥了，”说完，他没有等待进一步的消息。

[bəuθ] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] .

both	boys	started	on	a	run	to	make	the	crossing	.
两个都	男孩们	开始	在	一个	跑步	到	制作	这	过境	.

两个男孩开始跑着过马路。

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] ,

Throughout	this	section	there	was	a	vast	amount	of	shrubbery	,
自始至终	这	部分	那里	曾是	一个	广阔的	数量	的	灌木	,

这一区域遍布灌木丛，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]

and	the	inevitable	rows	of	trees	along	the	highways	made	it	difficult	for
和	这	不可避免的	行	的	树木	沿着	这	高速公路	制成	它	难的	为了

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn]

those	on	the	western	side	of	the	stream	to	notice	the	approach	of	any	one
那些	在	这	西	边	的	这	溪流	到	注意	这	方法	的	任何	一

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

until	they	were	within	a	few	hundred	feet	of	the	bridge	.
直到	他们	是	之内	一个	很少	百	脚	的	这	桥	.

公路两旁成排的树木使得溪流西岸的人们很难注意到有人靠近，直到他们距离桥梁只有几百英尺远。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] - [sæl'veɪʃ(ə)n] .

This	was	the	boys	'	salvation	.
这	曾是	这	男孩们	-	救恩	.

这是男孩们的救赎。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði]

Within	a	minute	they	were	on	the	bridge	and	they	were	then	startled	by	the
之内	一个	分钟	他们	是	在	这	桥	和	他们	是	然后	惊慌	经过	这

[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [gʌn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

sound	of	the	first	gun	behind	them	.
声音	的	这	第一的	枪	在后面	他们	.

不到一分钟，他们就上了桥，然后被身后第一声炮响吓了一跳。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] ,

They	did	not	stop	,
他们	做过	不是	停止	,

他们没有停下来，

[bʌt; bət][ɑːn] ['glænsɪŋ] [bæk] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][nɑːt]

but	on	glancing	back	were	somewhat	relieved	to	find	that	the	shot	was	not
但	在	瞥了一眼	后退	是	有些	松了口气	到	寻找	那	这	射击	曾是	不是

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

intended	for	them	.
故意的	为了	他们	.

但回头一看，他们才稍稍松了口气，发现那一枪并不是冲着他们来的。

['pɑːsəbli] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .

Possibly	someone	in	the	village	had	been	made	a	victim	.
可能	某人	在	这	村庄	有	到过	制成	一个	受害者	.

村里可能有人成了受害者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ][moʊst] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊk]

They	were	now	in	the	middle	of	the	bridge	,	when	a	most	terrific	explosion	shook
他们	是	现在	在	这	中间	的	这	桥	,	什么时候	一个	最多	了不起	爆炸	摇晃

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们当时正走在桥中央，突然一声极其可怕的爆炸震动了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .

and	they	stopped	running	as	though	they	had	been	struck	.
和	他们	停止	跑步	作为	尽管	他们	有	到过	击	.

他们停止了奔跑，仿佛被什么东西击中了一样。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

They	looked	at	each	other	in	consternation	.
他们	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	.

他们惊愕地对视了一眼。

[ðen] [ðeɪ] [glɑːnst] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dens] [smoʊk] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

Then	they	glanced	back	,	but	the	dense	smoke	hid	them	from	the	view	of
然后	他们	瞥了一眼	后退	,	但	这	稠密	抽烟	隐藏	他们	从	这	看法	的

[ðer; ðər] ['enəmi] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

然后他们回头看了一眼，但浓烟遮蔽了他们的视线，敌人无法看到他们。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] ; [bʌt; bət][baɪ] [huːm] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ,

A	section	of	the	bridge	had	been	blown	up	;	but	by	whom	they	didn't	know	,
一个	部分	的	这	桥	有	到过	吹	向上	;	但	经过	谁	他们	没有	知道	,

桥梁的一部分被炸毁了；但他们不知道是谁干的。

[soʊ] [ðeɪ] [naʊ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

so	they	now	walked	toward	the	end	of	the	bridge	.
所以	他们	现在	步行	朝向	这	结尾	的	这	桥	.

于是他们便朝着桥的尽头走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [stept] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd]

As	they	went	down	the	slight	incline	a	soldier	stepped	in	the	roadway	and
作为	他们	去	向下	这	轻微	倾斜	一个	士兵	步	在	这	道路	和

['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] .

halted	them	.
停止	他们	.

当他们沿着缓坡往下走时，一名士兵走到路中间，拦住了他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [kraɪd] , " [bel'ʒiːk] ! " -

The	boys	halted	for	a	moment	and	cried	,	"	Belgique	!	"	178
这	男孩们	停止	为了	一个	片刻	和	哭	,	"	比利时	!	"	-

男孩们停顿了一下，喊道：“比利时！”178

[ðen] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentri] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

then	rushed	forward	,	at	which	the	sentry	understood	and	permitted	them	to
然后	匆忙	向前	,	在	哪个	这	哨兵	理解	和	允许	他们	到

[pæs] .

pass	.
经过	.

然后他们冲了上前去，哨兵明白了，便放他们过去了。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sentri] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [huː] ['hɜːrɪdli] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'siːl]

Behind	the	sentry	were	others	who	hurriedly	motioned	them	to	conceal
在后面	这	哨兵	是	其他的	WHO	匆匆	示意	他们	到	隐藏

[ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

themselves	by	the	side	of	the	road	.
他们自己	经过	这	边	的	这	路	.

哨兵身后还有其他人，他们赶紧示意哨兵们躲到路边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][loʊn] ['sentri] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

At	the	same	time	they	noticed	that	the	lone	sentry	also	had	disappeared	.
在	这	相同的	时间	他们	注意到	那	这	孤独	哨兵	还	有	消失	.

与此同时，他们发现那个孤身哨兵也消失了。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ʌv; əv]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end]

Looking	back	,	they	now	saw	a	platoon	of	Uhlans	at	the	other	end
寻找	后退	,	他们	现在	锯	一个	排	的	枪骑兵	在	这	其他	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

of	the	bridge	.
的	这	桥	.

回头望去，他们看到桥的另一端站着一队乌兰骑兵。

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['ælfred] , " [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ['dɪdnt] [duː] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] .

"	Too	bad	,	"	said	Alfred	,	"	that	the	explosion	didn't	do	more	damage	.
"	也	坏的	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	那	这	爆炸	没有	做	更多的	损害	.

“太可惜了，”阿尔弗雷德说，“爆炸造成的破坏没有更大。”

" [ðə; ði] ['truːpəz] [əd'vænst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪs'maʊntɪŋ] ,

"	The	troopers	advanced	,	some	of	them	dismounting	,
"	这	骑警	先进的	,	一些	的	他们	下车	,

“骑兵们向前推进，其中一些人下了马，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'per] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][hæf] -

and	within	fifteen	minutes	sufficient	repairs	were	made	to	allow	a	half	-
和	之内	十五	分钟	充足的	维修	是	制成	到	允许	一个	一半	-

['kʌmpəni] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər] .

company	to	cross	over	.
公司	到	叉	超过	.

十五分钟内，维修工作就完成了，足以让半个连队通过。

[ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ɪksp'ləʊʒnz] [tʊk] [pleɪs] ,

The	leaders	were	galloping	off	the	bridge	when	two	distinct	explosions	took	place	,
这	领导人	是	疾驰	离开	这	桥	什么时候	二	清楚的	爆炸	采取	地方	,

领队们策马离开桥面时，发生了两声截然不同的爆炸。

[wʌn] [nɪr] [ðer; ðər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'sploʊʒn] ,

one	near	their	end	of	the	bridge	and	the	other	behind	the	first	explosion	,
一	靠近	他们的	结尾	的	这	桥	和	这	其他	在后面	这	第一的	爆炸	,

一个在桥的另一端附近，另一个在第一次爆炸的后面。

[ðʌs] [kəm'pliːtli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [en'træpɪŋ] [ðoʊz] [huː]

thus	completely	cutting	off	those	on	the	bridge	and	also	entrapping	those	who
因此	完全地	切割	离开	那些	在	这	桥	和	还	诱捕	那些	WHO

[hæd; həd] [krɔːst] .

had	crossed	.
有	交叉	.

这样就完全切断了桥上人员的退路，也困住了已经过桥的人。

[ə; eɪ] [briːf] ['ɔːrdər] , " [tɪrɛz] !

A	brief	order	,	"	Tirez	!
一个	简短的	命令	,	"	轮胎	!

一条简短的命令，“Tirez!

" [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːfɪsər] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kən'siːld]
" on the part of the Belgian officer brought into view over a hundred concealed
" 在 这 部分 的 这 比利时人 官 带来 进入 看法 超过 一个 百 暗
['ɪnfəntrɪmən] ,
infantrymen ,
步兵 ,

“比利时军官将一百多名隐藏的步兵带到了他们的视线中，

[huː] ['faɪərd] ['vɑːli] ['æftər] ['vɑːli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .
who fired volley after volley as they made a rush toward the horsemen .
WHO 被解雇 截击 后 截击 作为 他们 制成 一个 匆忙 朝向 这 骑兵 .

他们一边向骑兵冲锋，一边齐射。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
Some of the Uhlans turned and plunged into the stream ,
一些 的 这 枪骑兵 转向 和 暴跌 进入 这 溪流 ,

一些乌兰骑兵转身跳入溪流中，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [dɪd] ['laɪkwaɪz] ,
and many of those on the bridge did likewise ,
和 许多 的 那些 在 这 桥 做过 同样地 ,

桥上的许多人也都这样做了。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] .
while the officer in command of the Belgians called out to them to surrender .
尽管 这 官 在 命令 的 这 比利时人 称为 出去 到 他们 到 投降 .

比利时军队的指挥官高声命令他们投降。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][soʊ] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər] [læns] [ænd; ənd]
Most of them did so , throwing down at the same time their lances and
最多 的 他们 做过 所以 , 投掷 向下 在 这 相同的 时间 他们的 长矛 和
['gʌnz] .
guns .
枪支 .

他们中的大多数人都照做了，同时扔掉了长矛和枪支。

[ðʌs] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [tʃekt] ,
Thus the moving column was checked ,
因此 这 移动 柱子 曾是 已检查 ,

因此，移动列已检查完毕。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] [ðə; ði]['beldʒənz] [held] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and at this very place the Belgians held up the further movement of the
和 在 这 非常 地方 这 比利时人 握住 向上 这 更远 移动 的 这
['dʒɜːmənz] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,
Germans toward the west ,
德国人 朝向 这 西方 ,

正是在这里，比利时人阻止了德军继续向西推进。

[ʌn'tɪl] ['æftər]['æntwɜːrp][hæd; həd] ['fɔːlən] . -
until after Antwerp had fallen . 179
直到 后 安特卫普 有 倒下 . -

直到安特卫普陷落后才发生这种情况。179

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] ,
The fighting was soon over ,
这 斗争 曾是 很快 超过 ,

战斗很快结束了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] ['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] [men] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr]

and	when	the	prisoners	had	been	rounded	up	the	men	started	to	the	rear
和	什么时候	这	囚犯	有	到过	圆润	向上	这	男人	开始	到	这	后部

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

当俘虏们被集中起来后，男人们就跟着他们向后撤退。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [æn'toʊnioʊ] ,

Upon	reaching	the	main	camp	the	first	one	to	greet	the	boys	was	Antonio	,
之上	到达	这	主要的	营	这	第一的	一	到	迎接	这	男孩们	曾是	安东尼奥	,

到达主营地后，第一个迎接男孩们的是安东尼奥。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [bɪrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	before	nightfall	every	one	in	the	camp	had	beard	about	the	boys	and
和	前	黄昏	每一个	一	在	这	营	有	胡须	关于	这	男孩们	和

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts] .

of	their	achievements	.
的	他们的	成就	.

夜幕降临之前，营地里的每个人都听说了这些男孩和他们的成就。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər]

An	amusing	thing	occurred	as	the	prisoners	were	being	assigned	to	their
一个	有趣	事物	发生	作为	这	囚犯	是	存在	分配	到	他们的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

在给囚犯分配牢房时，发生了一件有趣的事。

[maːtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪərd] ['truːpəz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [luː'tenənt] .

Marching	along	at	the	head	of	the	tired	troopers	was	a	German	lieutenant	.
行军	沿着	在	这	头	的	这	疲劳的	骑警	曾是	一个	德语	中尉	.

走在疲惫的士兵队伍最前面的是一名德国中尉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] ['noʊtɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [wɔːr] [ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	boys	now	noticed	for	the	first	time	that	this	officer	wore	the	helmet	of	the
这	男孩们	现在	注意到	为了	这	第一的	时间	那	这	官	穿着	这	头盔	的	这

['dɛθs] [hed] [hə'zɑːr] .

Death's	Head	Hussar	.
死亡人数	头	骠骑兵	.

男孩们这才注意到，这位军官戴着骷髅骠骑兵的头盔。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['aʊərz] , " [sed] [rælf; reɪf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	There	is	a	friend	of	ours	,	"	said	Ralph	,	with	a	smile	.
"	那里	是	一个	朋友	的	我们的	,	"	说	拉尔夫	,	和	一个	微笑	.

“我们有个朋友，”拉尔夫笑着说。

" [huː] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [æn'toʊnioʊ] .

"	Who	do	you	mean	?	"	said	Antonio	.
"	WHO	做	你	意思是	?	"	说	安东尼奥	.

“你指的是谁？”安东尼奥问道。

" [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [luː'tenənt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] ['helmɪt] [ɑːn] .

"	The	German	lieutenant	,	with	the	big	helmet	on	.
"	这	德语	中尉	,	和	这	大的	头盔	在	.

“戴着大头盔的德国中尉。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [huː] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [lʊkt]
" As they moved toward him the officer , who now recognized the boys , looked
" 作为 他们 已搬 朝向 他 这 官 , WHO 现在 认可 这 男孩们 , 看起来
[æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] ['ɪnstəˈneɪʃmənt] .
at them in astonishment .
在 他们 在 惊讶 .

“当他们向他走来时，那名军官认出了这些男孩，惊讶地看着他们。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['ælfred] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
He held up a hand in token of recognition , as Alfred went up to him
他 握住 向上 一个 手 在 令牌 的 认出 , 作为 阿尔弗雷德 去 向上 到 他
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他举起一只手表示认可，阿尔弗雷德走上前去，说道：

" [wel] , [luːˈtenənt] , [wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
" Well , Lieutenant , we intend to put you to work in the hospital .
" 出色地 , 中尉 , 我们 打算 到 放 你 到 工作 在 这 医院 .

“好吧，中尉，我们打算安排你在医院工作。”

" [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" The officer gazed at him in amazement for a moment , and then ,
" 这 官 凝视 在 他 在 惊愕 为了 一个 片刻 , 和 然后 ,

“警官惊讶地盯着他看了一会儿，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] , [sed] : " [ɑː] !
as he saw the twinkle in the boy's eyes , said : " Ah !
作为 他 锯 这 闪烁 在 这 男孩们 眼睛 , 说 : " 啊 !

当他看到男孩眼中闪烁的光芒时，说道：“啊！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɪriəs] .
you are not serious .
你 是 不是 严肃的 .

你不是认真的吧。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] ['sɪriəsli] .
You do not take these things seriously .
你 做 不是 拿 这些 事物 严重地 .

你根本不把这些事当回事。

" [tuː] [deɪz] [ˌðerˈæftər] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊz] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː]['æntwɜːrp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] ,
" Two days thereafter our young heroes marched into Antwerp with the troops ,
" 二 天 此后 我们的 年轻的 英雄 行军 进入 安特卫普 和 这 军队 ,

两天后，我们的年轻英雄们随部队进军安特卫普。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] ['rælfs] ['fæməli] .
where they were to meet Ralph's family .
在哪里 他们 是 到 见面 拉尔夫的 家庭 .

他们将在那里与拉尔夫的家人见面。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [θriː] [wiːks] - ['wɑːndərɪŋz] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] heard180
During their three weeks ' wanderings not a word had been heard180
期间 他们的 三 周 - 漫游 不是 一个 单词 有 到过 heard180

在他们三周的流浪中，没有听到任何消息。180

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːr][frʌm; frəm][piː)'ɛə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ]
from the boys or from Pierre , and their parents were naturally much
从 这 男孩们 或者 从 皮埃尔 , 和 他们的 父母 是 自然 很多
[əˈlɑːrmd] ,
alarmed ,
惊慌 ,

男孩们或皮埃尔的这些话，自然让他们的父母非常担心。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [wer] [ðə; ði][fɜːrst]

knowing	that	they	were	traversing	the	very	section	of	Belgium	where	the	first
会心	那	他们	是	穿越	这	非常	部分	的	比利时	在哪里	这	第一的

['faɪtɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnflɪkt] .

fighting	had	taken	place	in	the	great	conflict	.
斗争	有	已采取	地方	在	这	伟大的	冲突	.

他们知道，他们正在穿越比利时境内，而那里正是那场大战中第一场战斗发生的地区。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]

We	shall	now	take	leave	of	our	young	friends	in	the	hope	that	we	may	have
我们	将	现在	拿	离开	的	我们的	年轻的	朋友们	在	这	希望	那	我们	可能	有

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [ˌjʊrə'piːən] ['bætlˌfiːldz] .

the	good	fortune	to	follow	their	further	adventures	on	European	battlefields	.
这	好的	财富	到	跟随	他们的	更远	冒险	在	欧洲的	战场	.

现在我们要和这些年轻的朋友们告别了，希望我们能够有幸继续关注他们在欧洲战场上的冒险经历。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz]

The	Motion	Picture	Comrades
这	运动	图片	同志们

电影同志

['sɪriːz]

Series
系列

系列

[baɪ] ['elmər] ['treɪsi] [bɑːrnz]

By	ELMER	TRACEY	BARNES
经过	埃尔默	特雷西	巴恩斯

作者：埃尔默·特雷西·巴恩斯

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdər] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [iks'piəriənsiz]

The	object	of	these	books	is	to	place	before	the	reader	the	unusual	experiences
这	目的	的	这些	图书	是	到	地方	前	这	读者	这	异常	经历

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] .

of	a	party	of	boys	who	succeed	in	filming	a	number	of	interesting	scenes	.
的	一个	派对	的	男孩们	WHO	成功	在	拍摄	一个	数字	的	有趣的	场景	.

这些书的目的是向读者展现一群男孩的不寻常经历，他们成功拍摄了许多有趣的场景。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

The	stories	are	replete	with	striking	incidents	on	land	and	sea	,
这	故事	是	充足的	和	引人注目	事件	在	土地	和	海	,

故事中充满了陆地和海洋上发生的引人注目的事件，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]

and	above	all	they	describe	with	remarkable	accuracy	the	methods	employed	to
和	多于	全部	他们	描述	和	卓越	准确性	这	方法	受雇	到

[əb'teɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

obtain	many	of	the	wonderful	pictures	which	may	be	seen	on	the	screen	.
获得	许多	的	这	精彩的	图片	哪个	可能	是	已见	在	这	屏幕	.

最重要的是，他们以惊人的准确性描述了获得屏幕上所看到的许多精彩画面的方法。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] - [greɪt] ['ventʃər] ; [ɔːr] ,

The	Motion	Picture	Comrades	'	Great	Venture	;	or	,
这	运动	图片	同志们	-	伟大的	风险投资	;	或者	,

电影同志们的伟大冒险；或者，

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɑːp]

On	the	Road	with	the	Big	Round	Top
在	这	路	和	这	大的	圆形的	顶部

与大圆顶乐队一起上路

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [θruː] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [bɔɪz] [ɪn][waɪld]
The **Motion** **Picture** **Comrades** **Through** **African** **Jungles** **;** **or** **,** **The** **Camera** **Boys** **in** **Wild**
这 运动 图片 同志们 通过 非洲 丛林 ; 或者 , 这 相机 男孩们 在 荒野
['ænɪm(ə)l] [lænd]
Animal **Land**
动物 土地

穿越非洲丛林的电影伙伴；或者，野生动物乐园里的摄影师们

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɔːrə'noʊkoʊ] ; [ɔːr] , ['feɪsɪŋ] ['perɪlz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks]
The **Motion** **Picture** **Comrades** **Along** **the** **Orinoco** **;** **or** **,** **Facing** **Perils** **in** **the** **Tropics**
这 运动 图片 同志们 沿着 这 奥里诺科 ; 或者 , 面向 危险 在 这 热带

电影《奥里诺科河上的同志们；或，面对热带地区的危险》

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kɒmreɪdz] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
The **Motion** **Picture** **Comrades** **Aboard** **a** **Submarine** **;** **or** **,** **Searching** **for**
这 运动 图片 同志们 船上 一个 潜艇 ; 或者 , 搜索 为了
['treʒər] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː]
Treasure **Under** **the** **Sea**
宝藏 在下面 这 海

电影《潜艇上的战友；或，海底寻宝》

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] 50c [pər] ['vɑːljəm]
Cloth **50c** **per** **volume**
布 50c 每 体积

布料每卷50美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE **NEW** **YORK** **BOOK** **COMPANY**
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- – - [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk]
201 **–** **213** **EAST** **12th** **STREET** **NEW** **YORK**
- – - 东方 12th 街道 新的 约克

纽约东12街201-213号

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE **HILLTOP** **BOYS** **SERIES**
这 山顶 男孩们 系列

山顶男孩系列

[baɪ] ['sɪrəl] ['b\\:li]
By **CYRIL** **BURLEIGH**
经过 西里尔 伯利

作者：西里尔·伯利

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] ; [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf]
The **Hilltop** **Boys** **;** **A** **Story** **of** **School** **Life**
这 山顶 男孩们 ; 一个 故事 的 学校 生活

山顶男孩：一个校园生活的故事

[dʒæk] ['ʃeldən] , [ə; eɪ] [kliːn] - ['maɪndɪd][ænd; ənd]['pɑːpjələr]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
Jack **Sheldon** **,** **a** **clean** **-** **minded** **and** **popular** **student** **in** **the** **academy** **,**
杰克 谢尔顿 , 一个 干净的 - 有思想 和 受欢迎的 学生 在 这 学院 ,

杰克·谢尔顿，学院里一位品行端正、人缘很好的学生，

[geɪnz] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] ['ɪndʒər] [hɪm; ɪm]

gains	the	enmity	of	several	of	the	boys	,	but	their	efforts	to	injure	him
收益	这	敌意	的	一些	的	这	男孩们	,	但	他们的	努力	到	损伤	他

[feɪl] .

fail	.
失败	.

他因此得罪了几个男孩，但他们伤害他的企图都失败了。

[ə; eɪ] ['mɪstəri] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒæks] ['ɜ:rliər] [laɪf] , [ɪz] [ju:st] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

A	mystery	,	connected	with	Jack's	earlier	life	,	is	used	against	him	,
一个	神秘	,	连接	和	杰克的	早些时候	生活	,	是	用过的	反对	他	,

一个与杰克早年生活有关的谜团被用来对付他。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʌmz] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] .

but	he	comes	off	with	flying	colors	.
但	他	来	离开	和	飞行	颜色	.

但他最终表现出色。

[ðə; ði] ['hɪltɑ:p] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi]

The	Hilltop	Boys	in	Camp	;	or	,	The	Rebellion	at	the	Academy
这	山顶	男孩们	在	营	; 或者	,		这	叛乱	在	这	学院

山顶男孩在夏令营；或，学院叛乱

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['erʃɪp] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [æn; ən]

A	strange	situation	arises	in	which	an	airship	figures	as	the	bearer	of	an
一个	奇怪的	情况	出现	在	哪个	一个	飞艇	数据	作为	这	持有人	的	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['letər] .

important	letter	.
重要的	信	.

出现了一种奇特的情况：一艘飞艇成为了重要信件的运送者。

[ðə; ði] [hed] - ['mæstər] [ækts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [fækts] ,

The	head	-	master	acts	without	investigating	all	the	facts	,
这	头	-	掌握	行为	没有	调查	全部	这	事实	,

校长在没有调查所有事实的情况下就采取了行动。

[bʌt; bət] ['mætərz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['faɪnəli] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] .

but	matters	are	all	finally	adjusted	to	the	satisfaction	of	all	concerned	.
但	事情	是	全部	最后	调整	到	这	满意	的	全部	担心的	.

但最终所有问题都得到了妥善解决，令各方都感到满意。

[ðə; ði] ['hɪltɑ:p] [bɔɪz] [ɑ:n] [lɔ:st] ['aɪlənd] ; [ɔ:r] , [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəl] [əd'ventʃər]

The	Hilltop	Boys	on	Lost	Island	;	or	,	An	Unusual	Adventure
这	山顶	男孩们	在	丢失的	岛	; 或者		,	一个	异常	冒险

失落岛上的山顶男孩；或，一段不寻常的冒险

[ðə; ði] [si:n] [naʊ] [ʃɪfts] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [dʒæk] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv]

The	scene	now	shifts	to	the	West	Indies	and	Jack	figures	as	the	hero	of
这	场景	现在	轮班	到	这	西方	印第斯	和	杰克	数据	作为	这	英雄	的

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['reskju:] .

a	daring	rescue	.
一个	大胆	救援	.

场景切换到西印度群岛，杰克成为一场大胆救援行动的英雄。

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['trɑ:pɪk(ə)l] ['wɔ:tərz] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [moʊst] ['stɜ:rɪŋ] ['nærətɪv] ,

Their	experiences	in	tropical	waters	form	a	most	stirring	narrative	,
他们的	经历	在	热带	水	形式	一个	最多	搅拌	叙述	,

他们在热带水域的经历构成了一段非常激动人心的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['grɪpɪŋ] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][fɜːrst]

and	the	young	reader	is	assured	of	a	tale	of	gripping	interest	from	first
和	这	年轻的	读者	是	保证	的	一个	故事	的	扣人心弦	兴趣	从	第一的

[tuː; tə][læst] .

to	last	.
到	最后的	.

小读者可以放心，这将是一个从头到尾都引人入胜的故事。

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]

The	Hilltop	Boys	on	the	River
这	山顶	男孩们	在	这	河

河边的山顶男孩

[ðə; ði]['dɑːktər] [teɪks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] .

The	Doctor	takes	a	number	of	the	boys	on	a	cruise	up	the	Hudson	.
这	医生	需要	一个	数字	的	这	男孩们	在	一个	巡航	向上	这	哈德逊	.

医生带着几个男孩乘船沿哈德逊河而上。

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] ['ɪnsɪdənt] [faindz][dʒæk] ['ʃeldən] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

An	unlooked	for	incident	finds	Jack	Sheldon	equal	to	the	occasion	,
一个	未曾注意的	为了	事件	发现	杰克	谢尔顿	平等的	到	这	场合	,

一场意想不到的事件让杰克·谢尔顿能够应对自如。

[ænd; ənd] [wʌt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [trɪp][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd]

and	what	at	one	time	promised	to	be	a	disastrous	trip	for	all	concerned
和	什么	在	一	时间	承诺	到	是	一个	灾难性的	旅行	为了	全部	担心的

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

was	turned	into	a	complete	victory	for	our	young	friends	.
曾是	转向	进入	一个	完全的	胜利	为了	我们的	年轻的	朋友们	.

原本对所有参与者来说都将是一场灾难性的旅行，最终却变成了我们年轻朋友们的彻底胜利。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] 50c [pər] ['vɑːljəm]

Cloth	50c	per	volume
布	50c	每	体积

布料每卷50美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]

The	Hickory	Ridge	Boy	Scouts
这	山核桃	岭	男生	童子军

希科里里奇童子军

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

A	SERIES	OF	BOOKS	FOR	BOYS
一个	系列	的	图书	为了	男孩们

一套男孩读物

[baɪ][kæpt] . ['ælən] ['dʌgləs] , [skaʊt] - ['mæstər]

By	Capt	.	ALAN	DOUGLAS	,	Scout	-	master
经过	船长	.	艾伦	道格拉斯	,	侦察	-	掌握

童子军领队艾伦·道格拉斯上尉

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [nɑːt]['oʊnli] [pə'zesiz] [ə; eɪ]

These	stories	are	from	the	pen	of	a	writer	who	not	only	possesses	a
这些	故事	是	从	这	笔	的	一个	作家	WHO	不是	仅有的	拥有	一个

['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə]

thorough	knowledge	of	his	subject	but	who	is	gifted	with	the	ability	to
彻底	知识	的	他的	主题	但	WHO	是	天才	和	这	能力	到

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['veriəs] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts] [soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdər]

describe	the	various	experiences	of	the	Hickory	Ridge	Scouts	so	the	young	reader
描述	这	各种各样的	经历	的	这	山核桃	岭	童子军	所以	这	年轻的	读者

[meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['bɛnəfɪtɪd] [ˌðer'baɪ] .

may	enjoy	and	be	benefitted	thereby	.
可能	享受	和	是	受益	从而	.

这些故事出自一位不仅对自己的主题有着透彻了解，而且还具备描述希科里岭童子军各种经历的天赋的作家之手，因此年轻的读者可以从中获得乐趣和益处。

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑːr; ər]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][toʊn] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

The	narratives	are	normal	and	healthful	in	their	tone	—	in	other	words	,
这	叙事	是	普通的	和	健康的	在	他们的	语气	—	在	其他	字	,

这些叙述的语气正常且健康——换句话说，

['riːəl] [skaʊt] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hoʊld][ðə; ði] ['riːdɚz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][læst][peɪdʒ] .

real	scout	stories	which	hold	the	reader's	interest	to	the	last	page	.
真实的	侦察	故事	哪个	抓住	这	读者的	兴趣	到	这	最后的	页	.

真实的童子军故事，引人入胜，直到最后一页。

[ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]

The	Campfires	of	the	Wolf	Patrol
这	篝火	的	这	狼	巡逻

狼巡逻队的篝火

['wʊdkræft] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [gʊd]

Woodcraft	;	or	,	How	a	Patrol	Leader	Made	Good
木工	;	或者	,	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

['pæθfaɪndər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendərfʊt]

Pathfinder	;	or	,	The	Missing	Tenderfoot
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[fæst] [naɪn] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frʌm; frəm] ['fer,fiːld]

Fast	Nine	;	or	,	a	Challenge	from	Fairfield
快速地	九	;	或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[greɪt] [haɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] [truːp]

Great	Hike	;	or	,	The	Pride	of	the	Khaki	Troop
伟大的	远足	;	或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队

伟大的远征；或者，卡其部队的骄傲

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[ɪn'dʊrəns] [test] ; [ɔːr] , [haʊ] [klɪr] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]
Endurance Test ; or , How Clear Grit Won the Day
耐力 测试 ；或者， 如何 清除 砂砾 韩元 这 天

耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

['ʌndər] ['kænvəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɑːrtɚɪt] [goʊst]
Under Canvas ; or , The Hunt for the Cartaret Ghost
在下面 帆布 ；或者， 这 打猎 为了 这 卡塔雷特 鬼

帆布之下；或，追寻卡特雷特幽灵

[stɔːrm] - [baʊnd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts]
Storm - bound ; or , a Vacation Among the Snow Drifts
风暴 - 边界 ；或者， 一个 假期 之中 这 雪 漂移

暴风雪中的假期；或者，雪堆中的假期

[ə'floʊt] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɑːn] ['wɔːtəri] [treɪlz]
Afloat ; or , Adventures on Watery Trails
漂浮 ；或者， 冒险 在 水状的 小径

水上探险；或水上小径上的冒险

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃər] [lɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz] , [ɔːl]
Boy Scout Nature Lore to be Found in The Hickory Ridge Boy Scout Series , all
男生 侦察 自然 知识 到 是 成立 在 这 山核桃 岭 男生 侦察 系列 , 全部
['ɪləstreɪtɪd] :
Illustrated :
插图 :

《希科里岭童子军系列丛书》收录了丰富的童子军自然知识，全书配有插图：

[waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Wild Animals of the United States — Tracking — Trees and Wild Flowers of the
荒野 动物 的 这 团结的 各州 — 追踪 — 树木 和 荒野 花朵 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] —
United States — Reptiles of the United States — Fishes of the United States —
团结的 各州 — 爬行动物 的 这 团结的 各州 — 鱼类 的 这 团结的 各州 —
['ɪnsekts] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Insects of the United States and Birds of the United States .
昆虫 的 这 团结的 各州 和 鸟类 的 这 团结的 各州 .

美国野生动物——追踪——美国树木和野花——美国爬行动物——美国鱼类——美国昆虫和美国鸟类。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] .
Cloth Binding .
布 结合 .

布面精装。

['kʌvər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] — 50c [pər] ['vɑːljəm]
Cover Illustrations in Four Colors — 50c per Volume
覆盖 插图 在 四 颜色 — 50c 每 体积

四色封面插图——每册50美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

-	[iːst]	12th	[striːt]	[nuː]	[jɔːk]
201	**EAST**	**12th**	**STREET**	**NEW**	**YORK**
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði]['kæmpfaɪər][ænd; ənd]	[treɪl]	Series1	.
The Campfire	**and**	**Trail**	**Series1 .**
这 营火	和	踪迹	Series1 .

篝火与小径系列1.

[ɪn]	[kæmp]	[ɑːn][ðə; ði]	[bɪg]	Sunflower2	.
In	**Camp**	**on the**	**Big**	**Sunflower2**	**.**
在	营	在 这	大的	Sunflower2	.

在大向日葵营地2。

[ðə; ði] ['raɪvlz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	Trail3	.
The Rivals	**of the**	**Trail3**	**.**
这 竞争对手	的 这	Trail3	.

赛道上的对手3。

[ðə; ði]	[streɪndʒ]	['kæbɪn]	[ɑːn]	['kætəˌmaʊnt]	Island4	.
The	**Strange**	**Cabin**	**on**	**Catamount**	**Island4**	**.**
这	奇怪的	舱	在	山猫	Island4	.

卡特蒙特岛上的奇怪小屋4.

[lɔːst]	[ɪn][ðə; ði]	[greɪt]	['dɪzməl]	Swamp5	.
Lost	**in the**	**Great**	**Dismal**	**Swamp5**	**.**
丢失的	在 这	伟大的	惨淡	Swamp5	.

迷失在大沼泽地5。

[wɪð; wɪθ]	['træpər]	['dʒɪm][ɪn][ðə; ði]	[nɔːrθ]	Woods6	.
With	**Trapper**	**Jim in the**	**North**	**Woods6**	**.**
和	捕兽人	吉姆 在 这	北	Woods6	.

与捕兽人吉姆在北方森林6。

[kɔːt]	[ɪn][ə; eɪ]	['fɔːrɪst]	Fire7	.
Caught	**in a**	**Forest**	**Fire7**	**.**
捕捉	在 一个	森林	Fire7	.

7. 被困于森林火灾中

[tʃʌmz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	Campfire8	.
Chums	**of the**	**Campfire8**	**.**
伙伴们	的 这	Campfire8	.

篝火之友8。

[əˈfloʊt]	[ɑːn][ðə; ði]	Flood9	.
Afloat	**on the**	**Flood9**	**.**
漂浮	在 这	Flood9	.

漂浮在洪水之上9。

[ðə; ði]	[kruːz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['haʊsboʊt]
The	**Cruise**	**of the**	**Houseboat**
这	巡航	的 这	船屋

游艇之旅

[baɪ]	['lɔːrəns]	[dʒeɪ]	.	['lezli]
By	**LAWRENCE**	**J**	**.**	**LESLIE**
经过	劳伦斯	J	.	莱斯利

作者：劳伦斯·J·莱斯利

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [toʊld][ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] [ænd; ənd]

A	series	of	wholesome	stories	for	boys	told	in	an	interesting	way	and
一个	系列	的	健康	故事	为了	男孩们	讲述	在	一个	有趣的	方式	和

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] .

appealing	to	their	love	of	the	open	.
上诉	到	他们的	爱	的	这	打开	.

一系列健康向上、引人入胜的男孩故事，满足了他们对开放世界的喜爱。

[iːtʃ] , - [moʊ] . [klɔːθ] 50c [pər] ['vɑːljəm]

Each	,	12	mo	.	Cloth	50c	per	Volume
每个	,	-	莫	.	布	50c	每	体积

每册，12个月。布料每册50美分

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [nuː] [jɔːk]

201	EAST	12th	STREET	NEW	YORK
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] SERIES1 .

THE	MOUNTAIN	BOYS	SERIES1	.
这	山	男孩们	SERIES1	.

山地男孩系列1.

[fɪl] ['brædliːz] ['maʊnt(ə)n] Boys2 .

Phil	Bradley's	Mountain	Boys2	.
菲尔	布拉德利的	山	Boys2	.

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

[fɪl] ['brædli] [æt; ət][ðə; ði] Wheel3 .

Phil	Bradley	at	the	Wheel3	.
菲尔	布拉德利	在	这	Wheel3	.

Phil Bradley 在 Wheel3。

[fɪl] ['brædliːz] ['ʃuːtɪŋ] Box4 .

Phil	Bradley's	Shooting	Box4	.
菲尔	布拉德利的	射击	Box4	.

菲尔·布拉德利的射击盒4。

[fɪl] ['brædliːz] [snoʊ] - [ʃuː] Trail5 .

Phil	Bradley's	Snow	-	Shoe	Trail5	.
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	Trail5	.

菲尔·布拉德利的雪鞋小径5。

[fɪl] ['brædliːz] ['wɪnɪŋ] [weɪ]

Phil	Bradley's	Winning	Way
菲尔	布拉德利的	获胜	方式

菲尔·布拉德利的制胜之道

[baɪ]['saɪləs][keɪ] . [buːn]

By	SILAS	K	.	BOONE
经过	西拉斯	K	.	布恩

作者：西拉斯·K·布恩

[ðiːz]	[bʊks]	[dɪ'skraɪb]	,	[wɪð; wɪθ]	['ɪntrəstɪŋ]	['diːteɪl]	,	[ðə; ði]	[iks'piəriənsiz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['pɑːrti]	[ʌv; əv]	[bɔɪz]
These	**books**	**describe**	**,**	**with**	**interesting**	**detail**	**,**	**the**	**experiences**	**of**	**a**	**party**	**of**	**boys**
这些	图书	描述	,	和	有趣的	细节	,	这	经历	的	一个	派对	的	男孩们

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[paɪnz]	.
among	**the**	**mountain**	**pines**	**.**
之中	这	山	松树	.

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ]	[tiːtʃ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['riːdər]	[haʊ]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[hɪm'self]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['elɪmənts; 'eləmənts]	,
They	**teach**	**the**	**young**	**reader**	**how**	**to**	**protect**	**himself**	**against**	**the**	**elements**	**,**
他们	教	这	年轻的	读者	如何	到	保护	他自己	反对	这	元素	,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wʌt]	[tuː; tə]	[duː]	[ænd; ənd]	[wʌt]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	,	[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[self]	-	[rɪ'laɪənt]
what	**to**	**do**	**and**	**what**	**to**	**avoid**	**,**	**and**	**above**	**all**	**to**	**become**	**self**	**-**	**reliant**
什么	到	做	和	什么	到	避免	,	和	多于	全部	到	变得	自己	-	依赖

[ænd; ənd]	['mænli]	.
and	**manly**	**.**
和	男子气概	.

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

12mo	.
12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɔːθ]	50c	[pər]	['vɑːljəm]	,	[ˌpoʊst'peɪd]
Cloth	**50c**	**per**	**Volume**	**,**	**Postpaid**
布	50c	每	体积	,	后付费

布面印刷，每册50美分，邮资已付。

[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	[bʊk]	['kʌmpəni]
THE	**NEW**	**YORK**	**BOOK**	**COMPANY**
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

-	[iːst]	12th	[striːt]	[nuː]	[jɔːk]
201	**EAST**	**12th**	**STREET**	**NEW**	**YORK**
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði]	-	[bɔɪz]
THE	**MERRYVALE**	**BOYS**
这	-	男孩们

梅里维尔男孩

[baɪ]	['ælɪs]	[heɪl]	[bə(ː)'net, 'bəːnit]
By	**ALICE**	**HALE**	**BURNETT**
经过	爱丽丝	哈尔	伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[sɪks]	['riːəl]	['stɔːriz]	[fɔːr; fər]	[smɔːl]	[bɔɪz]	,	[iːtʃ]	[kəm'pliːt]	[ɪn]	[ɪt'self]	,
Six	**real**	**stories**	**for**	**small**	**boys**	**,**	**each**	**complete**	**in**	**itself**	**,**
六	真实的	故事	为了	小的	男孩们	,	每个	完全的	在	本身	,

六个写给小男孩的真实故事，每个故事都是一个完整的故事。

['telɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['meni]	['ɪntrəstɪŋ]	['duːɪŋz]	[ʌv; əv]	"	[toʊd]	"	[ænd; ənd]	"	[tʃʌk]	"	[braʊn]	,	[ænd; ənd]
telling	**about**	**the**	**many**	**interesting**	**doings**	**of**	**"**	**Toad**	**"**	**and**	**"**	**Chuck**	**"**	**Brown**	**,**	**and**
讲述	关于	这	许多	有趣的	行为	的	"	蟾蜍	"	和	"	查克	"	棕色的	,	和

[ðer; ðər]	[frendz]	,	"	[fæt]	,	"
their	**friends**	**,**	**"**	**Fat**	**,**	**"**
他们的	朋友们	,	"	胖的	,	"

讲述了“蟾蜍”和“查克”布朗以及他们的朋友“胖子”的许多有趣事迹。

" ['rɛdi] " [ænd; ənd] ['ʌðər] .

"	**Reddy**	"	**and**	**others**	.
"	雷迪	"	和	其他的	.

“雷迪”等人。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

The	**books**	**are**	**written**	**so**	**the**	**boy**	**may**	**read**	**and**	**understand**	**them**	**and**	**the**
这	图书	是	书面	所以	这	男生	可能	读	和	理解	他们	和	这

['ækʃ(ə)n] ['feɪθfəli] [pɔːr'treɪ] [bɔɪ] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

action	**faithfully**	**portrays**	**boy**	**life**	**in**	**a**	**small**	**town**	**.**
行动	忠实	描绘	男生	生活	在	一个	小的	镇	.

这些书的写作方式让男孩能够阅读和理解，故事情节忠实地描绘了小镇上男孩的生活。

['sɜːrkəs] [deɪ] [æt; ət] -

CIRCUS	**DAY**	**AT**	**MERRYVALE**
马戏团	天	在	-

梅里维尔马戏团日

" [toʊd] " [ænd; ənd] " ['rɛdi] , " [baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [iːtʃ] [ɜːrn] [tuː] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

"	**Toad**	"	**and**	"	**Reddy**	**,**	"	**by**	**good**	**fortune**	**,**	**each**	**earn**	**two**	**tickets**	**to**	**the**	**circus**	**,**
"	蟾蜍	"	和	"	雷迪	,	"	经过	好的	财富	,	每个	赚	二	门票	到	这	马戏团	,

“蟾蜍”和“雷迪”幸运地各自获得了两张马戏团门票。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [faɪnd] ['wɔːtərɪŋ] ['elifənts] [ə; eɪ]['hɑːrdər][tæsk][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] [siːmd] .

although	**they**	**find**	**watering**	**elephants**	**a**	**harder**	**task**	**than**	**it**	**at**	**first**	**seemed**	**.**
虽然	他们	寻找	浇水	大象	一个	更难	任务	比	它	在	第一的	似乎	.

虽然他们发现给大象喂水比一开始看起来要难得多。

[ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

A	**jolly**	**party**	**of**	**boys**	**visit**	**the**	**circus**	**.**
一个	快乐的	派对	的	男孩们	访问	这	马戏团	.

一群快乐的男孩去参观马戏团。

['fɑːðər] ['braʊnz] ['ɪndiən] [teɪl]

FATHER	**BROWN'S**	**INDIAN**	**TALE**
父亲	布朗的	印度	故事

布朗神父的印第安故事

['dædz] ['stɔːri] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] [huː] [æt; ət][fɜːrst] ['stɑːtlz] [ðen] ['ɪntrəsts] [ɔːl]

Dad's	**story**	**is**	**followed**	**by**	**an**	**unexpected**	**visitor**	**who**	**at**	**first**	**startles**	**then**	**interests**	**all**
爸爸的	故事	是	随后	经过	一个	意外	游客	WHO	在	第一的	惊吓	然后	兴趣	全部

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪərsaɪd] .

of	**the**	**little**	**party**	**gathered**	**around**	**the**	**fireside**	**.**
的	这	小的	派对	聚集	大约	这	炉边	.

爸爸讲完故事后，一位不速之客到来，起初吓了围坐在火炉旁的所有人一跳，后来却引起了大家的兴趣。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [æt; ət] -

THE	**PICNIC**	**AT**	**MERRYVALE**
这	野餐	在	-

梅里维尔的野餐

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɑːrm] ['wægən] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Did	**you**	**ever**	**go**	**to**	**a**	**picnic**	**in**	**a**	**large**	**farm**	**wagon**	**,**	**filled**	**with**	**boys**	**and**
做过	你	曾经	去	到	一个	野餐	在	一个	大的	农场	车皮	,	已填	和	男孩们	和

['gɜːlz] ?

girls	**?**
女孩们	?

你有没有坐过满是男孩女孩的大农用马车去野餐?

[ðen] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [traʊt] [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] ?

Then	**did**	**you**	**catch**	**a**	**fine**	**lot**	**of**	**trout**	**and**	**broil**	**them**	**before**	**a**	**camp**	**-**	**fire**	**?**
然后	做过	你	抓住	一个	美好的	很多	的	鳟鱼	和	烤	他们	前	一个	营	-	火	?

那么，你是不是钓到了一大堆上好的鳟鱼，然后在篝火前烤着吃了?

" [toʊd] " [ænd; ənd] " ['rɛdi] " [dɪd] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]
" Toad " and " Reddy " did these very things and had a day long to be
" 蟾蜍 " 和 " 雷迪 " 做过 这些 非常 事物 和 有 一个 天 长的 到 是
[rɪ'membər] .
remembered .
记得 .

"蟾蜍"和"雷迪"做了这些事，度过了令人难忘的一天。

['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] [ɪn] -
CHRISTMAS HOLIDAYS IN MERRYVALE
圣诞节 假期 在 -

梅里维尔的圣诞假期

['dædi] ['wɪljəmz] - [tɔɪ] [ʃɑːp] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] " [toʊd] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
Daddy Williams ' Toy Shop is the center of interest to " Toad " and his friends
爸爸 威廉姆斯 - 玩具 店铺 是 这 中心 的 兴趣 到 " 蟾蜍 " 和 他的 朋友们
[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] [ə'raivz] .
long before Christmas arrives .
长的 前 圣诞节 到达 .

早在圣诞节到来之前，威廉姆斯爸爸的玩具店就成了"蟾蜍"和他的朋友们关注的焦点。

[ðeɪ] [plæn][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [brɪŋz] [dʒɔɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
They plan a surprise that brings joy to a poor family .
他们 计划 一个 惊喜 那 带来 喜悦 到 一个 贫穷的 家庭 .

他们计划给一个贫困家庭带来惊喜，让他们开心起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'rekt] [snoʊ] ['fɔrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] .
The boys erect snow forts and the two sides have a battle royal .
这 男孩们 直立 雪 堡垒 和 这 二 侧面 有 一个 战斗 皇家 .

男孩们搭建雪堡，双方展开了一场激烈的雪地大战。

- [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]
MERRYVALE BOYS ON THE FARM
- 男孩们 在 这 农场

农场里的梅里维尔男孩

" [toʊdz] " ['grænmʌðər] [in'vaits] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] " ['rɛdi] " [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]
" Toad's " grandmother invites him and " Reddy " to spend a month in the
" 蟾蜍的 " 祖母 邀请 他 和 " 雷迪 " 到 花费 一个 月 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

"蟾蜍"的奶奶邀请他和"雷迪"到乡下待一个月。

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [æt; ət] ['sʌniˌsaɪd] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɔːrsɪz] , [kaʊz] , [pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,
Their experiences at Sunnyside farm , with its horses , cows , pigs and chickens ,
他们的 经历 在 阳光山 农场 , 和 它是 马匹 , 牛 , 猪 和 鸡 ,
[ɑːr; ər][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋli] [toʊld] ,
are most entertainingly told ,
是 最多 有趣地 讲述 ,

他们以极其生动有趣的方式讲述了在阳光农场与马、牛、猪和鸡相处的经历。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['boʊtɪŋ] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]
and they have the time of their lives boating , swimming and fishing in
和 他们 有 这 时间 的 他们的 生活 划船 , 游泳 和 钓鱼 在
[ðə; ði] [kriːk] .
the creek .
这 溪 .

他们在小溪里划船、游泳、钓鱼，玩得不亦乐乎。

['hæləu'i:n] [æt; ət] -

HALLOWE'EN	AT	MERRYVALE
万圣节	在	-

梅里维尔的万圣节

[fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə][bi:; bi][held]

For	many	days	the	boys	had	been	looking	forward	to	the	party	to	be	held
为了	许多	天	这	男孩们	有	到过	寻找	向前	到	这	派对	到	是	握住

[æt; ət] [toʊd] ['braʊnz] [haʊs] ,

at	Toad	Brown's	house	,
在	蟾蜍	布朗的	房子	,

男孩们盼望已久的派对终于要在托德·布朗家举行了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] [geɪmz] [wɜ:r; wər] [pleɪd] ,

but	the	evening	finally	arrived	and	a	number	of	new	games	were	played	,
但	这	晚上	最后	到达的	和	一个	数字	的	新的	游戏	是	玩	,

但夜幕终于降临，人们开始玩许多新游戏。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] ['hæpənd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm] .

although	a	few	things	happened	which	were	not	on	the	program	.
虽然	一个	很少	事物	发生	哪个	是	不是	在	这	程序	.

虽然期间发生了一些计划之外的事情。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] 12mo .

Illustrations	in	Color	12mo	.
插图	在	颜色	12mo	.

彩色插图 12开本

[klɔ:θ] 40c [pər]['vɑ:l] . , [ˌpoʊst'peɪd]

Cloth	40c	per	Vol	.	,	Postpaid
布	40c	每	沃尔	.	,	后付费

布面精装本每册40美分，邮资已付。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bʊk] [ˌsi: 'oʊ] . , - [i:] . 12th [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k]

THE	NEW	YORK	BOOK	CO	.	,	201	E	.	12th	St	.	,	New	York
这	新的	约克	书	一氧化碳	.	,	-	E	.	12th	英石	.	,	新的	约克

纽约图书公司，地址：纽约市东12街201号

[ðə; ði] - ['gɜ:lz]

THE	MERRYVALE	GIRLS
这	-	女孩们

梅里维尔女孩们

[baɪ] ['ælɪs] [heɪl] [bə(:)'net, 'bə:nit]

By	ALICE	HALE	BURNETT
经过	爱丽丝	哈尔	伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[sɪks] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['gɜ:lz] , [i:tʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['stɔ:ri] [ɪn] [ɪt'self] ,

Six	delightful	books	for	the	smaller	girls	,	each	a	complete	story	in	itself	,
六	愉快	图书	为了	这	较小的	女孩们	,	每个	一个	完全的	故事	在	本身	,

六本适合小女孩阅读的精彩书籍，每本都是一个完整的故事。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][beiθ; beθ] , ['meri] [ænd; ənd]

describing	in	simple	language	the	interesting	experiences	of	Beth	,	Mary	and
描述	在	简单的	语言	这	有趣的	经历	的	贝丝	,	玛丽	和

['dʒeri] , [θri:] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ʌv; əv] - .

Jerry	,	three	little	maids	of	Merryvale	.
杰瑞	,	三	小的	女佣	的	-	.

用简单的语言描述了梅里维尔的三个小女仆贝丝、玛丽和杰瑞的有趣经历。

['bɛθs] ['gɑːrdn] ['pɑːrti]

Beth's	**Garden**	**Party**
贝丝的	花园	派对

贝丝的花园派对

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrm(ə)l]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv] ['bɛθs] [hoʊm] ,

The	**three**	**girls**	**take**	**part**	**in**	**a**	**very**	**formal**	**little**	**affair**	**on**	**the**	**lawn**	**of**	**Beth's**	**home**	**,**
这	三	女孩们	拿	部分	在	一个	非常	正式的	小的	事务	在	这	草地	的	贝丝的	家	,

三个女孩在贝丝家草坪上参加了一场非常正式的小型聚会。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

and	**each**	**of**	**the**	**guests**	**receives**	**a**	**present**	**.**
和	每个	的	这	客人	接收	一个	展示	.

每位宾客都收到了一份礼物。

[ðə; ði] [draɪv] [hoʊm] [ɪn] ['bɛθs] ['poʊni][kɑːrt] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənts] ,

The	**drive**	**home**	**in**	**Beth's**	**pony**	**cart**	**furnishes**	**a**	**few**	**exciting**	**moments**	**,**
这	驾驶	家	在	贝丝的	小马	大车	提供	一个	很少	激动人心	时刻	,

贝丝乘坐她的马车回家的路上，发生了一些令人兴奋的事情。

[bʌt; bət] ['pætsi] ['breɪvli] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

but	**Patsy**	**bravely**	**comes**	**to**	**the**	**rescue**	**.**
但	帕齐	勇敢地	来	到	这	救援	.

但帕齐勇敢地前来营救。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer]

A	**Day**	**at**	**the**	**County**	**Fair**
一个	天	在	这	县	公平的

县集市一日游

[ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] ,

The	**girls**	**are**	**taken**	**to**	**the**	**fair**	**in**	**a**	**motor**	**,**
这	女孩们	是	已采取	到	这	公平的	在	一个	发动机	,

女孩们乘车去集市，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

but	**a**	**slight**	**delay**	**occurs**	**on**	**the**	**way**	**.**
但	一个	轻微	延迟	发生	在	这	方式	.

但途中稍有延误。

[haʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mjuːzɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər]

How	**they**	**finally**	**arrived**	**at**	**the**	**fair**	**ground**	**and**	**their**	**amusing**	**experiences**	**are**
如何	他们	最后	到达的	在	这	公平的	地面	和	他们的	有趣	经历	是

[moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋli] [toʊld] .

most	**entertainingly**	**told**	**.**
最多	有趣地	讲述	.

他们最终如何到达游乐场以及他们的趣事经历都被绘声绘色地讲述了出来。

['dʒɛrəlˌdiːnz] ['bɜːrθdeɪ] [sər'praɪz]

Geraldine's	**Birthday**	**Surprise**
杰拉尔丁的	生日	惊喜

杰拉尔丁的生日惊喜

['dʒerəldiːn, -dain] , [huːm] [wiː; wi] [noʊ] ['betər] [æz; əz]['dʒeri] , [pleɪz] ['hoʊstəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['meni]

Geraldine	**,**	**whom**	**we**	**know**	**better**	**as**	**Jerry**	**,**	**plays**	**hostess**	**to**	**her**	**many**
杰拉尔丁	,	谁	我们	知道	更好的	作为	杰瑞	,	演出	女主人	到	她	许多

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

我们更熟悉的称呼是杰瑞的杰拉尔丁，热情款待着她的众多朋友。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [gests] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi]

although	**it**	**must**	**be**	**admitted**	**that**	**her**	**guests**	**knew**	**of**	**the**	**affair**	**before**	**she**
虽然	它	必须	是	承认	那	她	客人	知道	的	这	事务	前	她

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

虽然必须承认，她的客人们比她更早知道这件事。

[ə; eɪ]['dʒɑːli] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [spent] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃerd] [ɪn][baɪ]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] - [bɔɪ]

A	**jolly**	**evening**	**is**	**spent**	**by**	**the**	**girls**	**which**	**is**	**shared**	**in**	**by**	**our**	**young**	**Merryvale**	**boy**
一个	快乐的	晚上	是	花费	经过	这	女孩们	哪个	是	共享	在	经过	我们的	年轻的	-	男生

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

女孩们度过了一个愉快的夜晚，我们年轻的梅里维尔男孩朋友们也加入了进来。

['meri] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [klʌb]

Mary	**Entertains**	**the**	**Sewing**	**Club**
玛丽	娱乐	这	缝纫	俱乐部

玛丽招待缝纫俱乐部成员

['meri] [hæz; həz][ðə; ði] [klʌb] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

Mary	**has**	**the**	**club**	**at**	**her**	**home**	**,**
玛丽	有	这	俱乐部	在	她	家	,

玛丽把俱乐部设在她家里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [kɔːz] ['meni] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv] ['merimənt] .

and	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**members**	**cause**	**many**	**outbursts**	**of**	**merriment**	**.**
和	这	努力	的	这	成员	原因	许多	爆发	的	欢乐	.

成员们的努力引起了许多欢笑。

[ðə; ði]['gɝːlz][hoʊld][ə; eɪ] " [fer] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [deɪ]

The	**girls**	**hold**	**a**	**"**	**fair**	**of**	**all**	**nations**	**"**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**Merryvale**	**Day**
这	女孩们	抓住	一个	"	公平的	的	全部	国家	"	为了	这	益处	的	这	-	天

['nɜːrsəri] ,

Nursery	**,**
苗圃	,

女孩们举办了一场“世界各国博览会”，为梅里维尔日托中心筹款。

[ænd; ənd][ðer; ðər][plænz] [səkˈsiːd] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .

and	**their**	**plans**	**succeed**	**beyond**	**their**	**expectations**	**.**
和	他们的	计划	成功	超过	他们的	期望	.

他们的计划取得了超出预期的成功。

- ['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd]

Merryvale	**Girls**	**at**	**the**	**Seaside**
-	女孩们	在	这	海滨

海边的梅里维尔女孩

[ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][ɑːr; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [wer] [ðeɪ] [siː] ['meni] ['wʌndərf(ə)l]

The	**three**	**girls**	**are**	**invited**	**to**	**the**	**light**	**-**	**house**	**where**	**they**	**see**	**many**	**wonderful**
这	三	女孩们	是	受邀	到	这	光	-	房子	在哪里	他们	看	许多	精彩的

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

三个女孩受邀前往灯塔，在那里她们看到了许多奇妙的事物。

[ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [deɪz] [spent] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪk] [ðer; ðər]

A	luncheon	on	the	shore	and	days	spent	in	sailing	with	the	captain	make	their
一个	午餐	在	这	支撑	和	天	花费	在	帆船	和	这	队长	制作	他们的

['vɪzɪt][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

visit	a	round	of	pleasure	.
访问	一个	圆形的	的	乐趣	.

在岸边享用午餐，并与船长一起出海航行数日，使他们的访问充满了乐趣。

- ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Merryvale	Girls	in	the	Country
-	女孩们	在	这	国家

乡村里的梅里维尔女孩

[ə; eɪ] ['riːəl] [oʊld] - ['fæʃnd] [fɑːrm] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði]['gɜːlz][ə; eɪ][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['evri]

A	real	old	-	fashioned	farm	affords	the	girls	a	most	enjoyable	time	and	every
一个	真实的	老的	-	造型	农场	提供	这	女孩们	一个	最多	令人愉悦	时间	和	每一个

['aʊər] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

hour	is	filled	with	delightful	experiences	.
小时	是	已填	和	愉快	经历	.

一个真正的老式农场让女孩们度过了非常愉快的时光，每一小时都充满了令人愉快的体验。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] . [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] . 40c [pər] ['vɑːljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]

Cloth	.	Illustrations	in	Color	.	40c	per	Volume	,	Postpaid
布	.	插图	在	颜色	.	40c	每	体积	,	后付费

精装本，彩色插图。每册40美分，含邮资。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . , - [iː] . 12th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

THE	NEW	YORK	BOOK	CO	.	,	201	E	.	12th	St	.	,	New	York
这	新的	约克	书	一氧化碳	.	,	-	E	.	12th	英石	.	,	新的	约克

纽约图书公司，地址：纽约市东12街201号

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	silently	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] [bʌt; bət][ɔːl] ['ʌðər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]

Variations	in	hyphenation	have	been	standardized	but	all	other	spelling	and
变体	在	连字符	有	到过	标准化	但	全部	其他	拼写	和

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

punctuation	remains	unchanged	.
标点	遗迹	未更改	.

连字符的使用方式已标准化，但其他所有拼写和标点符号均保持不变。

[ˌpiː 'dʒiː] . - , - : ['ædɪd] ['kæpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

Pg	.	131	,	165	:	Added	captions	to	the	illustrations	.
页	.	-	,	-	:	额外	图片说明	到	这	插图	.

第 131、165 页：为插图添加了说明文字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神